

CA1
FN
E77

ESTIMATES

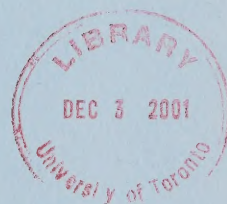
213

Government
Publications



National Battlefields Commission

Performance Report



For the period ending
March 31, 2001

Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/49-2001

ISBN 0-660-61700-5



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate


Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044



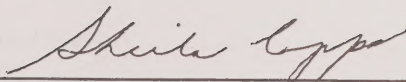
Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115488843>

THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

Performance Report

For the period
ending on
March 31, 2001



HONOURABLE SHEILA COPPS, P.C., M.P.
MINISTER OF CANADIAN HERITAGE

TABLE OF CONTENTS

PART I: Message

Message from the Minister of Canadian Heritage	5
Message from the President of the National Battlefields Commission.....	7

PART II: Commission's Context

Mandate, vision and mission	9
Departmental Organization	10
Business Line Description	10
Co-operation and Partnerships	11
Use of Site.....	11

PART III: Performance

Performance Expectations	13
Performance Accomplishments	13
• Context, Resources, Results	
Horizontal Themes	17
A. Sustainable Development.....	17
B. Social Union Framework Agreement	17
Modern Management.....	18
A. Service Improvement Initiative.....	18
B. Government of Canada On-Line.....	18
C. Modern Comptrollership.....	18
D. Grants and Contributions	18
E. Human Resource Management.....	19
Other points to note with regard to performance.....	19

PART IV: Appendix

<u>Appendix 1</u> : Financial Performance	21
Financial Table Applicable to the Commission.....	21
1. Summary of Voted Appropriations	21
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	22
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	22
4. Resource Requirements by Organization and Business Line.....	23
5. Revenues.....	24

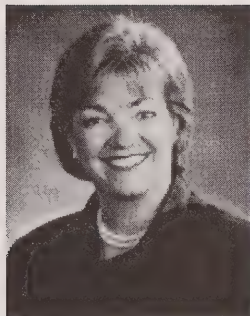
<u>Appendix 2</u> : Consolidated Reporting	25
Storage Tanks	25
Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports	25
 <u>Appendix 3</u> : Other Information	 26
Resource people	26
Legislation Administered and Associated Regulations.....	26
 Index	 27

Minister
of Canadian Heritage



Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5



The National Battlefields Commission encourages Canadians to celebrate our cultural diversity and build shared values, while promoting Canada internationally as a model of tolerance and respect for linguistic and cultural diversity, a technologically advanced country in the new globalized economy and a society that draws from its vital forces and its own values while remaining open to the world.

In carrying out its programs and activities, the National Battlefields Commission works with the other federal agencies and organizations that make up the Canadian Heritage Portfolio as well as a broad range of other partners across the country. Its work helps Canadians to know their country better, to understand more fully its history and cultural diversity and, above all, to regard it as a treasure to be shared and preserved for future generations.

By supporting Canadian cultural expression and content in all its forms, the Canadian Heritage Portfolio contributes, as this report attests, to a great vision for our society, giving meaning to our common identity and shared values.

This is our mission. We take it very seriously.

This Performance Report takes stock of the results of the support, partnerships and investment in our efforts to energize all forms of Canadian cultural expression and project Canadian values in the more integrated world community. It demonstrates that this work furthers the Government of Canada's priorities for social change and also strengthens the social and cultural fabric of our great country.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Sheila Copps'.

Sheila Copps

Canada

The Canadian Heritage Portfolio

Department of Canadian Heritage
Canada Council for the Arts
Canada Science and Technology Museum
Canadian Broadcasting Corporation
Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada)
Canadian Museum of Civilization
Canadian Museum of Nature
Canadian Race Relations Foundations
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
National Archives of Canada
National Arts Centre
National Battlefields Commission
National Capital Commission
National Film Board of Canada
National Gallery of Canada
National Library of Canada
Parks Canada Agency
Status of Women of Canada

MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

The year 2000-2001 marks the second year of the National Battlefields Commission's orientation and investment plan leading up to 2008, the year of its 100th anniversary.

The Commission wants to be able to rehabilitate its infrastructure (roads and buildings), improve its services (public toilets), in short, for all intents and purposes, to refurbish the Park for its anniversary and carry out a number of enhancement and interpretation projects that have been on hold for quite some time now.

In 2000-2001, a number of important projects were completed, including repairs to two roads, the exhibit at the Discovery Pavilion and installation of water, sewer, electrical and telecommunications services at the major events site. The Commission has also assumed responsibility for managing the house of the Right Honourable Louis S. Saint Laurent, former Prime Minister of Canada.

In future, the objectives of the Commission will involve the long-term consolidation of its budget votes for current operations and long-term investment on a regular basis.

Despite this limitation, the Commission is ready to make the necessary effort to fulfil its mandate and ensure a balance between the historic and urban vocations of the National Battlefields Park, so that the site will benefit the greatest possible number of Canadians and respond to government priorities.



André Juneau
President

PART II : Commission's Context

MANDATE, VISION AND MISSION

The National Battlefields Commission takes its mandate from the *Act respecting The National Battlefields at Quebec*, 7-8 Edward VII, ch. 57 and its amendments, passed on March 17, 1908. The Commission is designated as a departmental corporation, listed in Schedule II of the *Financial Administration Act*, and comes under the portfolio of the Minister of Canadian Heritage. Land administered includes:

- the Plains of Abraham, site of the battle of 1759 between Wolfe and Montcalm;
- Des Braves Park, marking the Battle of St Foy in 1760;
- St Denis Park, east of the Quebec Citadel, overlooking Cape Diamond;
- the Plains of Abraham Discovery Pavilion on Wilfrid Laurier Avenue;
- the Maison Louis S St Laurent located at 201, 203 Grande Allée East in Quebec City
- the adjoining thoroughfares, two Martello Towers on the site and a tower in Quebec City.

MANDATE

to acquire and conserve Quebec City's great historic battlefields;

turn them into a national park;

preserve this historic Canadian legacy for future generations;

and develop the sites so that the public can benefit from these riches.

VISION

To make this historic park a national showcase, where all Canadians can identify with and gain a better understanding of the history of Canada, and to help strengthen Canadian unity.

MISSION

To ensure that all the cultural, recreational, natural and scientific resources of the Park are developed in the best interest of Canadians and that the image of the Government of Canada is strengthened without compromising the historic character of the site.

DEPARTMENTAL ORGANIZATION

The Commission is made up of seven commissioners appointed by Governor General in Council. In addition, its enabling legislation authorizes a representative of the Provinces of Quebec and Ontario to sit on the Commission, representing the major partners in the creation of the Commission in 1908. Its head office is located at 390 de Bernières Avenue, Quebec City, on the Plains of Abraham.

Business Line Description

National Battlefields Commission operations are organized into three activities and seven sub-activities:

Conservation, comprising the following units:

- Maintenance, which sees to maintenance of the site, its furnishings, buildings and infrastructure, provides for a safe and stable environment, minimizes the effects of wear and tear and deterioration and slows down or prevents damage;
- Landscaping, which is responsible for landscaping, horticultural and arboricultural activities;
- Surveillance and Security, which sees to it that regulations regarding peace and public order are respected; enforces traffic and parking and regulations; ensures the safety of site users; and provides for surveillance of the Commission's premises and properties;

Development, comprising the following units:

- Client Services, which includes welcoming visitors and users to the Park, the dissemination of information to the public and reservations for educational interpretation activities for school and day camp clientele and the general public;
- Communications, which sees to promotion and advertising for the activities and services and to ensure the visibility of the Commission and the federal government;

Administration, which comprises management and administrative services and financial services.

Co-operation and Partnerships

As highlighted in the message from the Minister of Canadian Heritage, the National Battlefields Commission works in co-operation with the various organizations within the Canadian Heritage portfolio and with a large number of stakeholders throughout the country through numerous activities and programs. To help carry out its mandate, the Commission has maintained for many years a fruitful relationship with the **City of Quebec** that has brought about a number of maintenance and capital work projects and equipment loans. An agreement with the **Department of National Defence** covers energy supply, service exchanges and the loan of a parking area. The **Canada Information Office** is helping to fund communications tools and public activities on the Plains in support of Government of Canada visibility. The **Friends of the Plains of Abraham** has signed an agreement with the Commission for the sale of goods and services on the site. In exchange for lending certain facilities and equipment to them, the Commission receives a financial contribution for running its cultural activities and carrying out joint projects. An exchange of services with the **Musée du Québec** covers the use of premises for the Interpretation Centre in return for landscape maintenance. Finally, for several **private tourism firms**, there are package tours, loans of facilities and equipment and specific agreements covering use of the property.

Use of Site

The mandate of the National Battlefields Commission also includes development of the site so that Canadians derive maximum benefit from the rich resources of the site while learning about their history since the days of New France, thus projecting a positive and dynamic image of the federal government in the Quebec City region. Opening the site to a variety of community organizations is also part of the Commission's mandate. **The park's role as an urban green space is inextricably linked to its other role as an historic site, and the Commission must strike an appropriate balance between the two.** A survey shows that the site attracts over 4 million visitors/users. Many of them enjoy visiting the Park for its historic elements. Others take advantage of its city park character, using it as a site for social, sports and cultural events organized by around 50 different organizations, including the following:

Organization	Use of site	Loan of premises	Loan of equipment	Provision of services
<i>Société nationale des Québécois et des Québécoises</i> (Quebec's National Day)	■	■		
Canada Day Committee	■	■	■	■
Quebec City Summer Festival	■			
Quebec Horse Show	■			
Quebec Winter Carnival	■	■	■	
Quebec City area film and TV Commission and other producers (25)	■			
Various cultural organizations	■			
National Defence (various military activities)	■			■

PART III : Performance

PERFORMANCE EXPECTATIONS

The Commission's main commitments are to provide Canadians the following:

- ◆ one of the most prestigious parks in the world;
- ◆ the opportunity to safely enjoy and use an historic park in an urban setting, while maintaining a balance between its two roles.
- ◆ high quality activities and services to increase awareness of the assets of the area, as well as its history and the history of the country.

PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

◆ One of the most prestigious parks in the world

The Commission is responsible for one of the most prestigious parks in the world, a treasure-trove of natural, cultural, recreational and scientific riches for the enjoyment, admiration and entertainment of all Canadians.

Every year, the Commission undertakes new landscaping projects, making the Park a facility of exceptional beauty. Thanks to its expertise in mosaic planting and its position as one of the rare few government institutions producing its own plants (more than 100,000 each year), the Commission is a leader in the field of horticulture. An overall budget of \$448,700 has been allocated to maintaining floral displays on the site and caring for the park's trees. Despite meticulous and regular inspections, some trees must nevertheless be cut down, including those that have become infected with Dutch Elm disease or reached the end of their life span. The Commission continues to care for and replace the park's trees and bushes while respecting the landscaping plan designed at the beginning of the twentieth century by landscape architect Frederick G. Todd.

The Commission also plays a social and cultural role through its Client Services, which organizes various activities for the general public to educate them about and raise their awareness of the importance of protecting the environment and our natural heritage. To name one example of its commitment to protect the environment, the Commission keeps its use of pesticides to a minimum.

The Park is a unique, special and popular place that provides Canadians with an ideal location for individual and group activities such as skiing, in-line skating, cycling, jogging, walking, relaxation, rugby, soccer, football and all sorts of entertainment events, all just minutes from downtown Quebec City.

The Park also allows Canadians to take full advantage of this urban green space and appreciate its important place in the history of both the country and Quebec City.

Year after year, the Commission strives to further develop the public's sense of belonging and pride in regard to the Park and, by extension, their identity as Canadians.

◆ **The opportunity to safely enjoy and use an historic park in an urban setting, while maintaining a balance between its two roles**

In order to give Canadians the opportunity to safely enjoy and use this exceptional historic and urban park, the Commission is committed to the Park's preservation and development.

A considerable portion of the Commission's budget — approximately \$760,000, including the costs of heating and electricity — is devoted to the everyday maintenance of the Park, its buildings and its facilities. Nevertheless, the Commission must contend with ageing infrastructures that require prompt action to ensure the continued safe use of the site. It should be noted that the growing number of visitors and increased use of the site for various activities translates into a corresponding increase in the need for public services.

Given this situation, the Commission is going ahead with work to repair infrastructures and improve public services for Canadians while at the same time generating economic benefits for the Quebec City region. A special budget of over \$4 million has been set aside for special projects such as the total renewal of the park's heavily damaged roads, including Des Braves and Cap aux Diamants Avenues, as well as for the improvement of public services at the major events site, thus allowing organizations such as those behind the Quebec Winter Carnival, Quebec's National Day and Canada Day celebrations, the Horse Show and the Quebec City Summer Festival to make safe use of electrical, water supply, sewer and telecommunications infrastructures. As part of a project to be completed by 2008, the Commission plans to showcase the site's features by illuminating the park's entrance, monuments and buildings.

Other projects will have to be carried out on an ongoing basis, such as repairs to the other roads that run throughout the Park and to the sports fields. Priority will have to be given to improving washroom facilities in the centre of the Park to accommodate the numerous visitors to this sector, especially around the Joan of Arc garden and the Martello towers.

To protect Park property and the people who use it, the Commission has set up a security service to patrol the site day and night. The budget allocated on March 31 amounted to \$283,729. This service enforces Park regulations and is respon-

sible for maintaining road safety and bringing aid to park users. The service acts as the park's round-the-clock guardians.

Canadians of all ages can rely on safe access — on foot, by bicycle or by car — to all areas of the Park that are open to the general public.

♦ **High quality activities and services to increase awareness of the assets of the area, as well as its history and the history of the country**

To raise Canadians' awareness of the site's assets, its history and its significance to the history of the country, the Commission's Client Services section administers a budget of \$337,619 for organizing a wide range of activities geared to people of all ages, including guided tours, tours of the Interpretation Centre and the Martello towers, bus tours of the park's various attractions and educational activities. Educational activities provide teaching support to schools in the greater Quebec City region and throughout the province, allowing students to become familiar with various professions in the social and natural sciences and other fields connected to the Park. By March 31, 2001, participation in group activities at the Park had grown 15% to a total of 26,950 participants. Over the 2000-2001 fiscal year, two new activities were offered that year: the Council of War living history activity at Martello Tower 2 and the Canada Odyssey exhibit at the Discovery Pavilion. These two activities allow visitors to learn about the history of Canada and the Plains of Abraham in a way that is both entertaining and affordable.

Canada Odyssey, a multimedia exhibit with narration in English, French, Spanish and Japanese, educates Canadians and foreign visitors alike about the history of this country. A gift shop offers souvenirs from the exhibit and the National Battlefields Park, and two Internet workstations are available at the Discovery Pavilion.

Canada Odyssey required a total investment of \$2 million. As the program only began in March 2001, no statistics are available for it at this time.

Generally speaking, the very nature of the activities and services at the Park depend on economic factors such as tourist activity in the region and weather conditions. To compensate for these fluctuations, the Commission is working to find innovative solutions for its operations and is looking for sponsors to offer activities such as shows for the growing audiences at the Edwin Bélanger Bandstand. In 2000-2001, attendance at the Bandstand was up 40% to 23,630 spectators, and the cost of mounting shows totalled \$65,000.

Furthermore, increased competition and the need to better publicize the park's services and attract more people to the Plains of Abraham will require the Commission to spend more money on advertising and promotion and to form partnerships with other levels of government or with the private sector. To this end, the

Commission has secured a sponsorship from Public Works and Government Services Canada worth \$225,000.

The Commission's efforts help the Government of Canada maintain a high profile, positive image and dynamic presence in Quebec's capital.

Each year, the Commission works to improve and enhance its activities and services to better meet the needs of all Canadians. In order to provide all its services at affordable prices and maintain its many animation and maintenance services, the Commission must generate revenue through admission and activity fees. The Commission revenues were up 6% in 2000-2001, reaching a total of \$1,058,426.68. The Commission favours maintaining universal access to its sites and activities by charging only minimal fees or, in certain cases, by offering access free of charge.

Recent surveys made during the 2000 summer season show that over 98% of the public is very satisfied or satisfied with the services offered by the National Battlefields Commission.

In July 2000, the Commission assumed responsibility for managing the house of the late Louis S. Saint Laurent, former Prime Minister of Canada. When the owner of the house put it up for sale, the Commission took advantage of this opportunity to acquire the historic building, thus ensuring that it would never fall to the wrecking ball. In its first year operating the house, the Commission limited its activities to the renewal of the existing leases, but in 2001, it plans to open an interpretation centre dedicated to the memory of Louis S. Saint Laurent.

The National Battlefields Commission is proud of what it has accomplished in recent years and of its success in maintaining and improving services to Canadians despite a difficult financial situation.

REPORTING ON HORIZONTAL THEMES AND MANAGEMENT ISSUES

HORIZONTAL THEMES

A) Sustainable developpement

As manager of a public park in an urban setting, efforts in regard to sustainable development consist of maintaining the tree population, safeguarding the integrity of the site and its natural resources and taking steps to protect the environment in the course of ongoing maintenance and conservation activities.

The preservation and conservation of a park, such as the Plains of Abraham, at the heart of the city, contributes to a certain extent to the protection of the environment and ensures that Canadians can relax in a green and pleasant environment. In fact, this park acts as the lungs of Quebec City.

B) Social Union Framework Agreement

Because of the nature of its operations, the National Battlefields Commission is not much affected by the social union framework agreement. However, two aspects have a particular impact on the Commission: services for the disabled and the well-being of children.

In terms of services for the disabled, the Commission maintain access to various sectors and attractions. Public buildings are accessible, with the exception of some historic structures exempt from this requirement, notably the Martello Towers. An interpretation panel has been set up to provide a minimum of information on the towers.

With regard to the well-being of children, the Commission is most active in the areas of education and enhancement of cultural heritage. It provides, at reasonable cost, a variety of group and interpretative activities related to the historic, natural and scientific aspects of the Plains of Abraham. The Commission provides children with an enriching and educational experience, based on their level of schooling. The activities help to develop a desire for learning, respect for others and an interest in our heritage.

MODERN MANAGEMENT

A) Service Improvement Initiative

Surveys show a high level of satisfaction (98%) with the services offered by the Commission and with the upkeep of the site. Over the last two years, the Commission has repaired the worst of its roads, winning praise for its work. In 2000-2001, services at the major events site were improved, a move welcomed by event organizers. These efforts also included measures to increase public safety. Rising attendance at the Park's educational activities is in itself testament to visitor satisfaction.

Nevertheless, certain aspects of the Park were singled out as being less satisfactory or requiring improvement, such as parking and public washrooms. Steps to improve the parking situation are already under way for 2001-2002. As for the lack of public toilets, the problem cannot be addressed unless supplementary funds are allocated. The Commission is continuing its efforts to improve these shortcomings.

B) Government of Canada On-Line

The Commission recognizes that it is lagging behind in terms of electronic services. Although it has a web site promoting the main services available at the Park, the information found on it is very general in nature. The site would be of greater use to the public if it were redeveloped on several fronts, becoming a reference source for all questions related to the park's history and various features. The Commission has made known its needs in regard to the Government On-Line program, but concrete action has yet to result. The Commission has insufficient funding to meet objectives in this area and believes that it will not be able to live up to the Government's expectations as long as it lacks an adequate base for development. The Commission plans to continue working on this issue.

C) Modern Comptrollership

While it is not a pilot department in this initiative, the Commission is currently studying the issue.

D) Grants and contributions

The Commission does not award grants or contributions of any kind in its course of business.

E) Human resource management

In 2000-2001, the Commission, which is a distinct employer from the Public Service of Canada (PSC), set up a human resources management framework (HRMF) based on that of the PSC. The purpose of this framework is to ensure that Canadians are well served by an organization that, while small compared to other federal institutions, is results-oriented, founded on values, representative and constantly learning. The HRMF was approved near the end of the 2000-2001 fiscal year, and its implementation will begin in 2001-2002.

Other points to note with regard to performance

The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, mandated to review existing regulations, has already raised questions with regard to the legal aspect of some parts of the National Battlefields Park Regulations. Corrective measures to remedy the situation are being studied and should be implemented next year.

PART IV: Appendix

Appendix 1 : Financial Performance

FINANCIAL PERFORMANCE OVERVIEW

It should be noted that in financial tables 1, 2, 3, and 4 below, the discrepancy between planned spending and total authorities and actual spending are due to the special budget for improvements to the major events site, road repairs and the Canada Odyssey exhibit.

FINANCIAL TABLE APPLICABLE TO THE COMMISSION

1. Summary of Voted Appropriations
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
4. Resource Requirements by Organization and Business Line
5. Revenues

1. Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (Thousands of dollars)				
		2000-2001		
Vote		Planned Spending	Total Authorities	Actual
The National Battlefields Commission				
65	Operating Expenditures	7,775	7,775	7,775
65A	Operating Expenditures		1,500	1,500
	Operating Expenditures		2,077	1,655
10	Transfer from Vote 10		23	23
15	Transfer from Vote 15		10	10
(S)	Expenditures pursuant to Section 29.1 (1) of the Financial Administration Act	850	1,058	1,058
(S)	Contributions to Employee Benefit plans	249	279	279
Total Department		8,874	12,722	12,300
1. Main Estimates, Supplementary Estimates and other authorities.				

2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (thousand of dollars)							
National Battlefields Commission	FTE*	Operating	Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Planned spending	49,5	8,769	105		8,874		8,874
(total authorities)	49,5	8,194	4,528		12,722		12,722
(Actual)	49,5	7,772	4,528		12,300		12,300
Total	49,5	8,769	105		8,874		8,874
(total authorities)	49,5	8,194	4,528		12,722		12,722
(Actual)	49,5	7,772	4,528		12,300		12,300
Other Revenues and Expenditures							
Respendable Revenues							(850)
(total authorities)							(1,058)
(Actual)							(1,058)
Cost of services provided by other departments							26
(total authorities)							26
(Actual)							26
Net Cost of the Program							8,050
(total authorities)							11,690
(Actual)							11,268
Note: Because of rounding off, figures may not add up to totals shown.							
Operating includes contributions to employee benefit plans and ministers' allowances.							
* Includes Operating Revenues							

3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending (thousand of dollars)					
	2000-2001				
	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Battlefields Commission	6,157	10,188	8,874	12,722	12,300
Total	6,157	10,188	8,874	12,722	12,300

4. Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of 2000-2001 Planned Spending, and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line (thousands of dollars)

National Battlefields	Business Lines				
	FTE*	Conservation	Development	Administration	Total
Planned spending	49,5	2,656	1,794	4,424	8,874
(total authorities)	49,5	4,876	3,422	4,424	12,722
(Actual)	49,5	4,456	3,420	4,424	12,300
TOTAL	49,5	2,656	1,794	4,424	8,874
(total authorities)	49,5	4,876	3,422	4,424	12,722
(Actual)	49,5	4,456	3,420	4,424	12,300
% of TOTAL		38.3	26.9	34.8	100.0

Note: Grants in lieu of property taxes 3,676,000\$.

Operating includes contributions to employee benefit plans and ministers' allowances.

1. Special budget allowed of \$3,577,000.
2. Transfer to Treasury Board Vote 10 \$23,000.
3. Transfer to Treasury Board Vote 15 \$10,000.
4. Increase of \$208,427 in expenditures pursuant to section 29.1 (1) of the *Financial Administration Act*.

*Includes Operating Revenues

5. Revenues

The increase in revenues in 2000-2001 compared to 1999-2000 was particularly noticeable in animation activities, admission fees and facilities rentals.

Revenues by business Lines (thousands of dollars)					
Responsible Revenues					
	Actual	Actual	2000-2001		
	1998-1999	1999-2000	Planned Revenues	Total Authorities	Actual
National Battlefields Commission					
Fines and penalties	046	020	017	017	017
Total non-tax revenues	046	020	017	017	017
<u>Section 29.1 (1) of the Financial Administration Act</u>					
<u>-Parking lots:</u>					
-Laurier	185	367	300	342	342
-Montcalm	050	051	050	060	060
-Street parking + Cap-aux-Diamants	150	135	120	118	118
-Discovery Pavilion	174	178	170	192	192
<u>-Entrance and user fees:</u>					
-Exhibits: Interpretation Centre and Martello Towers 1&2	019	025	020	028	028
-Guided bus tours	005	005	003	008	008
-Interpretation activities	050	050	058	085	085
-Various uses (sites, buildings)	026	021	015	019	019
-Rental of premises	128	162	097	206	206
Total non-tax revenues	787	994	833	1058	1058
Total Responsible Revenues	833	1014	850	1075	1075

APPENDIX 2 : Consolidated Reporting

STORAGE TANKS

Status of Fuel Storage Tanks on National Battlefields Commission owned land

Annual Report for April 30, 2001

As required under the CEPA, Part IV, *Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Federal Lands Regulations*, this report provides the information set out in Schedule II of the aforementioned regulation, updated to December 31, 2000.

The following number of underground storage tank systems:

Three storage systems, two (gas and diesel) at the shops located at 701 Chemin St Louis, Quebec City and one (fuel oil) at the greenhouses at 1230 Briand Avenue, Quebec City are registered with the National Battlefields Commission and comply with the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines*.

STATUTORY ANNUAL REPORTS AND OTHER DEPARTMENTAL REPORTS

This Departmental Performance Report on the National Battlefields Commission replaces the annual report provided for under the Commission's incorporating instrument.

The National Battlefields Commission is required to produce the following reports annually:

- The Report on Plans and Priorities (Estimates);
- The Annual Report of *the Access to Information Act* and *the Privacy Act*;
- The Annual Review of the *Official Languages Act*;
- The Report on implementation of the *Canadian Multiculturalism Act*.

APPENDIX 3 : Other Information

RESOURCE PEOPLE

Michel Leullier, Commission Secretary

e-mail : m.leullier@videotron.ca

Louise Germain, Assistant Secretary

e-mail : l.germain@videotron.ca

Anne Chouinard, Administrative Assistant

e-mail : a.chouinard.ccbn_nbc@videotron.ca

Gérard Boulianne, Financial Officer

e-mail : ccbnfinance@videotron.ca

National Battlefields Commission

390 de Bernières Avenue

Quebec City, Quebec

G1R 2L7

Telephone: (418) 648-3506

Facsimile: (418) 648-3638

Web Site Address: www.ccbn-nbc.gc.ca

LEGISLATION ADMINISTERED AND ASSOCIATED REGULATIONS

Act respecting The National Battlefields at Quebec, 7-8 Edward VII, ch. 57 and its amendments.

National Battlefields Park By-Law, SOR/91-519, September 5, 1991.

Index

A

Appendix21

B

Business Line Description 10

C

Co-operation and Partnerships 11

Commission’ s Context.....9

Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending22

Consolidated Reporting.....25

D

Departmental Organization 10

F

Financial Performance21

Financial Table Applicable to the Commission.....21

G

Grants and Contributions 18

Government of Canada On-Line 18

H

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending.....22

Horizontal Themes 17

Human Resource Management 19

L

Legislation Administered and Associated Regulations.....26

M

Mandate, vision et mission	9
Message From the Minister of Canadian Heritage	5
Message from the President of the National Battlefields Commission	7
Modern Comptrollership	18
Modern Management	18

O

Other Information	26
Other points to note with regard to performance	19

P

Performance Accomplishments	13
Performance Expectations	13

R

Resource People	26
Resource Requirements by Organization and Business Line	23
Revenues	24

S

Service Improvement Initiative	18
Summary of Voted Appropriations	21
Social Union Framework Agreement	17
Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports	25
Sustainable Development	17

U

Use of Site	11
-------------------	----

I	
18	Initiative d'amélioration des services (L')
18	Initiative du Gouvernement en direct (L')
L	
26	Lois appliquées et règlements connexes
M	
9	Mandat, vision et mission
5	Message de la ministre du Patrimoine canadien
7	Message du président de la Commission des champs de bataille nationaux
P	
26	Personnes ressources
R	
25	Rapports annuels prévus par la Loi et autres rapports ministériels
13	Réalisations en matière de rendement
24	Recettes
21	Rendement financier
25	Réservoir de stockage
S	
21	Sommaire des crédits approuvés
19	Subventions et contributions
T	
21	Tableaux financiers applicables à la Commission
17	Thèmes horizontaux
U	
11	Utilisation du site

A	
Annexes	21
Attentes en matière de rendement	13
Autres points à noter sur le rendement	19
Autres renseignements	26
B	
Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité	23
C	
Cadre de fonctionnement	10
Collaboration et partenariat	11
Comparaison des dépenses totales prévues	22
et des dépenses réelles	22
Comparaison historique des dépenses totales prévues	22
et des dépenses réelles	22
Contexte de la Commission	9
D	
Description des secteurs d'activités	10
Développement durable	17
E	
Entente-cadre pour l'union sociale	17
F	
Fonction moderne de contrôleur (La)	18
G	
Gestion des ressources humaines	19
Gestion moderne	18
Grouperment des rapports	27

ANNEXE 3 : Autres renseignements

PERSONNES RESSOURCES

Michel Leullier, secrétaire de la Commission
Courrier électronique : m.leullier@videotron.ca
Louise Germain, secrétaire adjointe
Courrier électronique : l.germain@videotron.ca
Anne Chouinard, adjointe à l'administration
Courrier électronique : a.chouinard.ccbn_nbc@videotron.ca
Gérard Boulianne, agent financier
Courrier électronique : gcbnfinance@videotron.ca

Commission des champs de bataille nationaux
390 av. de Bernières
Québec (Québec)
G1R 2L7

Téléphone: (418) 648-3506
Télécopieur (418) 648-3638
Adresse du site web : www.ccbn-nbc.gc.ca

LOIS APPLIQUÉES ET RÈGLEMENTS CONNEXES

Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec, 1908, 7-8 Édouard VII, chap. 57 et amendements.
Règlement concernant le parc des Champs-de-Bataille nationaux, DORS/91-519, 5 septembre 1991.

ANNEXE 2 : Groupement des rapports

RÉSERVOIR DE STOCKAGE

État des réservoirs de stockage de pétrole sur les terres appartenant à la Commission des champs de bataille nationaux

Rapport annuel pour le 30 avril 2001

Conformément à la partie IV de la LCPE, Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés sur le territoire domanial, le présent rapport fournit l'information énoncée à l'annexe II du dit règlement et mise à jour au 31 décembre 2000.

Le nombre suivant de systèmes de stockage souterrains :

Trois systèmes de stockage, deux aux ateliers (essence et diesel) situés au 701, chemin St-Louis, Québec et un aux serres (mazout) situé au 1230, rue Briand à Québec sont inscrits auprès de la Commission des champs de bataille nationaux.

Sont conformes aux Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage souterrains : les trois systèmes de stockage ci-dessus mentionnés.

RAPPORTS ANNUELS PRÉVUS PAR LA LOI ET AUTRES RAPPORTS MINISTIÉRIELS

Le présent Rapport ministériel sur le rendement de la Commission des champs de bataille nationaux tient lieu et place du rapport annuel prévu à sa Loi constitutive.

La Commission des champs de bataille nationaux est tenue de produire annuellement les rapports ci-après mentionnés :

- Le rapport sur les plans et priorités (Budget des dépenses);
- Le rapport annuel de la Loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnel;
- Le bilan annuel de la Loi sur les langues officielles;

5. Recettes

L'augmentation des recettes en 2000-2001 par rapport à 1999-2000 s'est surtout fait sentir au niveau des activités d'animation, des droits d'entrées et de la location de locaux.

Recettes par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Recettes disponibles

Commission des champs de bataille nationaux				
Recettes	réelles	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Recettes	réelles	prévues	totales	réelles
Recettes disponibles				
Amandes et pénalités	046	020	017	017
Total des recettes non fiscales	046	020	017	017
Article 29.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques				
Stationnements :				
-Laurier	185	367	300	342
-Montcalm	050	051	050	060
-Sur les rues et Cap-aux-Diamants	150	135	120	118
-Maison de la découverte	174	178	170	192
-Droits d'entrées, de visites et de services :	019	025	020	028
-Expositions : Centre d'interprétation, tours Martello 1&2	005	005	003	008
-Tours guidés en autobus	050	050	058	085
-Activités d'animation	026	021	015	019
-Utilisations diverses (sites, locaux)	128	162	097	206
-Location de locaux	787	994	833	1058
Total des recettes non fiscales	833	1014	850	1075
Total des recettes disponibles	833	1014	850	1075

4. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Comparaison des dépenses prévues de 2000-2001 RPP et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en milliers de dollars)

Secteurs d'activités						
Champs-de-Bataille nationaux	ETP *	Conservation	Mise en valeur	Administration	Total	
Dépenses prévues	49,5	2,656	1,794	4,424	8,874	
(Réelles)	49,5	4,456	3,420	4,424	12,300	
TOTAL	49,5	2,656	1,794	4,424	8,874	
(autorisations totales)	49,5	4,876	3,422	4,424	12,722	
% du TOTAL	38,3	26,9	34,8	100,0		

Nota : Subvention tenant lieu d'impôt foncier 3 676 000 \$.

Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.

1. Budget spécial alloué et transféré 3 577 000 \$.

2. Crédit 10 virement Conseil du Trésor 23 000 \$.

3. Vote 15 virement Conseil du Trésor 10 000 \$.

4. Augmentation des dépenses aux termes de l'alinéa 29,1 (1) de la Loi sur la gestion des finances publiques (208 427 \$).

* incluent le programme des revenus

2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Commission des champs de bataille nationaux	ETP*	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Dépenses brutes	Moins : Re-cettes disponibles	Total des dépenses nettes
Dépenses prévues (autorisations totales)	49,5	8,769	105	8,874	12,722	8,874	12,300
(Réelles)	49,5	7,772	4,528	12,300	12,722	8,874	12,300
Total (autorisations totales)	49,5	8,769	105	8,874	12,722	8,874	12,300
(Réelles)	49,5	7,772	4,528	12,300	12,722	8,874	12,300
Autres recettes et dépenses disponibles (autorisations totales)	49,5	8,194	4,528	12,722	12,300	(850)	(1,058)
(Réelles)	49,5	7,772	4,528	12,722	12,300	(850)	(1,058)
Coût des services offerts par d'autres ministères (autorisations totales)	26						26
(Réelles)	26						26
Coût net du programme (autorisations totales)	8,050						11,690
(Réelles)	11,268						11,268

Nota : Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.
Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.

* Incluent le programme des revenus.

3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)

Dépenses	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	Total
1998-1999	6,157	10,188	8,874	12,722	12,300
1999-2000	6,157	10,188	8,874	12,722	12,300
2000-2001	6,157	10,188	8,874	12,722	12,300

ANNEXE 1 : Rendement financier

APERÇU DU RENDEMENT FINANCIER

Dans les tableaux financiers 1, 2, 3, et 4 ci-dessous, il est à noter que l'écart entre les dépenses prévues et les autorisations totales et les dépenses réelles s'explique par les budgets spéciaux obtenus pour l'aménagement du site des grands événements, la réfection des routes et la réalisation de l'exposition Odys-sée Canada.

TABLEAUX FINANCIERS APPLICABLES À LA COMMISSION

1. Sommaires des crédits approuvés
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
4. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
5. Recettes

1. Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

2000-2001			
Crédit			
Dépenses	Autorisations	Dépenses	prévues
réelles	totales		
Commission des champs de bataille nationaux			
7,775	7,775	7,775	
65			Dépenses du Programme
65 A			Dépenses du Programme
1,500	1,500		
1,655	2,077		Dépenses du Programme
10	10		Virement du vote 10
23	23		Virement du crédit 15
15			Dépenses au terme de l'alinéa 29.1 (1) de la Loi sur la
(L)			<i>gestion des finances publiques</i>
(L)			Contributions aux régimes d'avantages sociaux des
			employés
279	279	249	
1,058	1,058	850	
12,300	12,722	8,874	
Total pour le ministère			
1. Budget des dépenses principales, budget des dépenses supplémentaires et autres autorisations.			

D) les subventions et contributions

La Commission de par ses fonctions n'est pas appelée à verser quelque subvention ou contribution que ce soit.

E) la gestion des ressources humaines

En 2000-2001, la Commission qui est un employeur distinct de la Fonction publique du Canada (FPC) a produit un cadre de gestion des ressources humaines (CGRH) basé sur celui de la FPC. Il vise à ce que les Canadiens et les Canadiennes soient bien servis par une organisation axée sur les résultats, fondée sur les valeurs, représentative en apprentissage permanent et de niveau comparable aux autres institutions fédérales tout en tenant compte de sa petite taille. Ce CGRH ayant été adopté vers la fin de l'année financière, sa mise en œuvre débutera en 2001-2002.

Autres points à noter sur le rendement

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, ayant pour mandat d'examiner les règlements en vigueur, a déjà soulevé des interrogations sur l'aspect légal de certaines parties du Règlement concernant le parc des Champs-de-Bataille. Des mesures correctives sont entreprises et devraient se concrétiser dans la prochaine année.

A) l'initiative d'amélioration des services

Les sondages réalisés démontrent un haut degré de satisfaction (98 %) à l'égard des services offerts par la Commission et de l'entretien du site. Au cours des deux dernières années, la Commission a effectué la réfection des routes les plus détériorées et a obtenu de bons commentaires. En 2000-2001, elle a réalisé l'aménagement de services sur le site des grands événements et les organisateurs d'événements s'en déclarent très satisfaits; ces mesures visaient également à fournir une meilleure sécurité du public. L'accroissement de la fréquentation aux activités offertes en animation pédagogique est en soi un gage de satisfaction.

D'autre part, les points soulevés pour lesquels le degré de satisfaction était le moins élevé ou déclaré comme devant être amélioré sont : les espaces de stationnement et les toilettes publiques. Pour le stationnement, des mesures d'amélioration sont en cours pour 2001-2002. Quant au manque de toilettes publiques, la situation ne pourra être améliorée sans un budget d'investissement supplémentaire. À cet égard, la Commission continue ses efforts en vue de l'amélioration de ces aspects.

B) l'initiative du Gouvernement en direct

En matière de services électroniques, la Commission accuse un retard. Elle possède bien un site Internet présentant les principaux services offerts, mais celui-ci est très général. Il aurait avantage à être développé sur divers aspects de façon à devenir une source de référence pour toute question relative à l'histoire du parc et de ses diverses composantes. La Commission a présenté ses besoins dans le cadre du programme du Gouvernement en direct, mais aucune mesure concrète n'en a résulté. Les ressources financières de la Commission sont insuffisantes pour lui permettre d'atteindre ces objectifs en cette matière. Elle considère que les objectifs du Gouvernement ne pourront être atteints pour son organisation sans avoir accompli un développement de base adéquat. La Commission entend poursuivre ses efforts en ce sens.

C) la fonction moderne de contrôleur

Cet objectif gouvernemental est présentement à l'étude à la Commission qui n'agit pas à titre de ministère pilote.

THÈMES HORIZONTAUX

A) Développement durable

En tant que gestionnaire d'un parc public en milieu urbain, ces efforts en matière de développement durable consistent à renouveler la population d'arbres, d'assurer l'intégrité du territoire et de ses ressources naturelles et d'adopter des mesures de protection de l'environnement dans ses actions courantes d'entretien et de conservation.

La préservation et la conservation d'un parc, comme les Plaines d'Abraham, au cœur de la ville, contribuent à la protection de l'environnement et à procurer aux Canadiens et aux Canadiennes une aire de verdure et de nature où il fait bon relaxer. Ce parc est en fait le poumon de la ville de Québec.

B) l'entente-cadre pour l'union sociale

De par la nature de ses opérations, l'entente cadre pour l'union sociale a peu d'effets sur la Commission des champs de bataille nationaux. Toutefois, deux aspects la touchent plus particulièrement : les services aux handicapés et le bien-être des enfants.

En ce qui concerne les services aux handicapés, la Commission maintient l'accessibilité à différents secteurs ou points d'attrait du parc. Les bâtiments publics sont accessibles, sauf certains bâtiments historiques exemptés de cette obligation notamment les tours Martello. Pour ces derniers, il y a un panneau d'interprétation qui fournit un minimum d'information.

Quant au bien-être des enfants, c'est dans les domaines de l'apprentissage et de la valorisation du patrimoine culturel que la Commission œuvre le plus. Elle offre diverses activités d'animation et d'interprétation, à des prix concurrentiels relativement aux volets historique, naturel et scientifique reliés aux Plaines d'Abraham. Elle fait vivre aux enfants une expérience enrichissante et éducative en fonction de leur niveau de scolarité. Ces activités contribuent à développer chez les enfants le goût d'apprendre, le respect des autres et de notre patrie.

De façon générale, la nature même des activités et services offerts fait qu'elles sont conditionnées par des facteurs économiques comme l'activité touristique régionale et par les facteurs météorologiques courants. Pour contrer ces facteurs, la Commission tente d'innover dans sa façon de faire et recherche des commandites pour offrir par exemple des spectacles à sa clientèle de plus en plus nombreuse au kiosque Edwin-Bélanger. En 2000-2001, la clientèle s'est accrue de 40 % passant ainsi à 23 630 spectateurs et le coût des spectacles a totalisé 65 000 \$.

Au surplus, l'augmentation de la compétition et la nécessité de mieux faire connaître ses services et attirer le plus grand nombre de gens sur les Plaines obligent la Commission à augmenter la publicité et la promotion et développer des partenariats avec d'autres niveaux de gouvernement ou avec le secteur privé. À cet égard, elle a obtenu l'aide de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada qui lui a accordé une commandite de 225 000 \$.

Les efforts de la Commission contribuent à assurer une présence de qualité et une visibilité élevée, dynamique et positive du gouvernement canadien dans la capitale du Québec.

Chaque année, la Commission tente d'améliorer et de raffiner ses activités et ses services afin de mieux répondre aux besoins des Canadiens et des Canadiennes. De façon à fournir tous ses services à un coût minime et à permettre d'assurer plusieurs services d'animation et d'entretien, la Commission doit générer des revenus provenant de droits d'entrées et d'activités. Les revenus de la Commission ont augmenté de 6 % en 2000-2001 atteignant 1 058 426,68 \$. Elle préconise toujours le maintien de l'accessibilité universelle aux sites et activités par l'imposition de frais minimes et la gratuité dans certains cas.

De récents sondages effectués durant la saison estivale 2000 ont permis de constater que plus de 98 % de la population sont très satisfaits ou satisfaits des services offerts par la Commission des champs de bataille.

En juillet 2000, la Commission devenait gestionnaire de la maison où vécut feu Louis S. Saint-Laurent, ex-premier ministre du Canada. Le but de cette acquisition était de profiter du fait que la maison était mise en vente par le propriétaire afin d'assurer sa conservation et de la soustraire aux pics des démolisseurs. Pour la première année d'exploitation, la Commission s'est limitée au renouvellement des baux existants, mais en 2001, elle entend réaliser un centre d'interprétation à la mémoire de Louis S. St-Laurent.

La Commission des champs de bataille nationaux est fière de ses réalisations des dernières années malgré le contexte financier difficile et du maintien et de l'amélioration des services aux Canadiens et Canadiennes.

centre du parc pour le bénéfice de nombreux visiteurs de ce secteur, notamment du jardin Jeanne d'Arc et des tours Martello.

Pour assurer la protection des usagers et des biens de la Commission, le Service de sécurité du parc est disponible en tout temps et patrouille le site jour et nuit. Le budget alloué en date du 31 mars 2001 s'élève à 283 729 \$. Ce Service voit au respect des règlements du parc concernant le bon ordre et de la sécurité sur les routes et apporte aide et secours aux usagers. En fait, il agit à titre de gardien du parc et ce, en tout temps.

Ainsi les Canadiens et les Canadiennes de tout âge peuvent s'aventurer en toute sécurité à pieds, à vélo et en voiture aux endroits accessibles et permis sur le parc.

♦ La prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, son histoire et celle du pays

Toujours afin de faire connaître et de sensibiliser les Canadiens et les Canadiennes aux richesses du territoire, son histoire et celle du pays, la Commission propose par son Service à la clientèle, dont le budget est de 337 619 \$, diverses activités d'animation à des groupes de tout âge, notamment les visites guidées, visites du Centre d'interprétation et tours Martello, les visites animées en autobus sur les différents attraits du parc et des activités éducatives. Ces dernières constituent un appui pédagogique aux écoles de la grande région de Québec et de la province et permettent de se familiariser avec diverses professions ayant un lien avec les Plaines et relatives aux sciences humaines et de la nature. La participation aux activités de groupe au 31 mars 2001 s'est accrue de 15 % atteignant ainsi 26 950 participants. Elle offre également deux nouvelles activités réalisées durant l'année financière 2000-2001, soit le Conseil de guerre à la tour Martello 2 avec animation et l'exposition Odyssée Canada à la Maison de la découverte. Ces deux activités permettent d'acquérir des connaissances sur l'histoire du pays et des Plaines d'Abraham tout en se divertissant à un coût minime.

En plus d'être bénéfique pour les Canadiens et les Canadiennes, l'exposition Odyssée Canada, disponible en français, anglais, espagnol et japonais, contribue à faire connaître l'histoire du pays aux visiteurs étrangers. Une boutique souvenirs offrant des objets promotionnels de l'exposition Odyssée Canada et du parc des Champs-de-Bataille et deux postes Internet sont également accessibles à la Maison de la découverte.

Odyssée Canada aura nécessité un investissement de 2 millions de dollars. Puisque l'exposition n'a été inaugurée qu'en mars 2001, aucune statistique n'est disponible pour le moment.

de fond, patin à roues alignées, bicyclette, course, marche, détente, rugby, soccer, football et spectacles de tous genres à proximité du Centre-ville.

Les Canadiens et les Canadiennes peuvent ainsi profiter pleinement de cet endroit naturel et sain en milieu urbain et prendre connaissance de l'importante place qu'occupe le parc dans l'histoire du pays et dans la Ville de Québec.

D'années en années, la Commission s'efforce de développer davantage le sentiment d'appartenance et de fierté de la population à l'égard du parc et partant de l'identité canadienne.

♦ La jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine

Pour offrir aux Canadiens et aux Canadiennes la jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine de qualité, la Commission doit s'assurer de sa conservation et de sa mise en valeur.

Une bonne partie du budget de la Commission contribue à l'entretien régulier du parc, de ses bâtiments et de l'ameublement, soit un montant d'environ 760 000 \$ incluant les frais de chauffage et d'électricité. Cependant, elle doit composer avec des infrastructures vieillissantes dont la réfection est rendue nécessaire afin de permettre l'utilisation du site en toute sécurité. Il est à noter que l'accroissement de la fréquentation et l'augmentation de l'utilisation du site pour la tenue d'activités engendrent des besoins accrus en services publics.

Dans ce contexte, elle a procédé à la réfection d'infrastructures et à l'aménagement de services publics pour le bénéfice des Canadiens et des Canadiennes contribuant ainsi à permettre des retombées économiques pour la région de Québec. Un budget spécial a été obtenu et plus de 4 000 000 \$ ont été consacrés à la réalisation de projets spéciaux, tels que la réfection complète de routes fortement endommagées, soit les avenues des Braves et Cap-aux-Diamants ainsi que pour l'aménagement de services publics sur le site des grands événements permettant aux organismes tel que le Carnaval de Québec, la Fête nationale du Québec, la Fête du Canada, le Concours hippique et le Festival d'été d'être munis d'infrastructures sécuritaires en électricité, aqueduc, égout et télécommunication. De plus, le projet de la mise en lumière du site a été entrepris et la Commission entend terminer l'illumination des entrées du parc, des monuments et édifices d'ici 2008, mettant ainsi en valeur ces importants éléments.

D'autres projets devront être entrepris incessamment, notamment la réfection des autres routes sillonnant le parc et la surface du terrain des sports. Il y a lieu de souligner l'importance d'aménager dans le futur des services sanitaires au

PARTIE III : Rendement

ATTENTES EN MATIÈRES DE RENDEMENT

Les principaux engagements de la Commission sont d'offrir aux Canadiens et aux Canadiennes :

- ◆ un des plus prestigieux parcs au monde;
- ◆ la jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine;
- ◆ la prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, son histoire et celle du pays.

RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

◆ Un des plus prestigieux parcs au monde

La Commission offre un des plus prestigieux parcs au monde doté de richesses naturelles, culturelles, récréatives et scientifiques dont tous les Canadiens et les Canadiennes peuvent bénéficier, admirer et s'y divertir.

Entre autres, pour offrir un parc d'une qualité exceptionnelle, la Commission développe chaque année de nouveaux aménagements horticoles qui embellissent le parc. Dans le domaine de l'horticulture, elle est une référence en matière de mosaïque et l'une des rares institutions gouvernementales à produire ses propres plants soit plus de 100 000 chaque année. Un budget global de 448 700 \$ est alloué pour l'aménagement floral du site et pour le soin des arbres. Malgré une inspection minutieuse faite régulièrement aux arbres, certains de la maladie hollandaise de l'orme et d'autres ayant atteint leur durée de vie ont dû être abattus. La Commission continue d'effectuer l'entretien et le remplacement d'arbres et arbustes tout en respectant le plan d'aménagement conçu au début du XX^e siècle par M. Frédéric G. Todd, architecte-paysagiste.

La Commission joue également un rôle social et culturel au niveau de la nature en organisant, par le biais de son Service à la clientèle, différentes activités d'animation offertes au grand public afin de sensibiliser et d'éduquer les Canadiens et les Canadiennes à l'importance de la protection de son environnement et de sa valeur patrimoniale en cette matière. À titre d'exemple, pour protéger l'environnement, la Commission restreint le plus possible l'utilisation de pesticides.

Le parc est un endroit unique, privilégié et recherché où plusieurs possibilités s'offrent aux Canadiens et aux Canadiennes, individuel ou en groupe, tel que ski

Organismes	utilisation du site	prêt de locaux	prêt d'équipement	fourniture de services
Société nationale des Québécois et des Québécoises (Fête nationale Québec)	■	■		
Comité de la Fête du Canada	■	■	■	■
Festival d'été de Québec	■			
Concours hippique de Québec	■			
Carnaval de Québec	■	■	■	
Bureau du film de Québec et autres producteurs (25)	■			
Divers organismes de charité	■			
Défense nationale (diverses activités militaires)	■			■

Collaboration et partenariat

Comme il est souligné dans le message de la Ministre du Patrimoine canadien, la Commission des champs de bataille nationaux travaille en collaboration avec les divers organismes du Portefeuille du Patrimoine Canadien et un grand nombre d'intervenants de partout au pays et ce, à travers de nombreuses activités et programmes. Afin de réaliser son mandat, une collaboration fructueuse soutenue se poursuit depuis plusieurs années notamment avec la **Ville de Québec** en vue de la réalisation de certains travaux d'entretien d'immobilisation et de prêt d'équipements. Il existe avec le **ministère de la Défense nationale** une entente pour la fourniture d'énergie, des échanges de services et un prêt d'aire de stationnement. Le **Bureau d'information du Canada** contribue au financement d'outils de communication et d'activités populaires sur les Plaines en support à la visibilité du gouvernement canadien. La société **Les Amis des Plaines d'Abraham** détient une entente avec la Commission pour la vente de biens et services sur le site; certains locaux et de l'équipement leur sont prêtés par la Commission en contrepartie d'une contribution financière pour la présentation d'activités culturelles et pour la réalisation de projets conjoints. Un échange de service avec le **Musée du Québec** permet l'utilisation de locaux pour le Centre d'interprétation en contrepartie de l'entretien paysager. Enfin, pour plusieurs **entreprises touristiques privées**, il y a des forfaits accordés à la clientèle, des prêts de locaux et de matériel ainsi que des ententes spécifiques pour l'utilisation du territoire.

Utilisation du site

Il est également du devoir de la Commission de mettre en valeur ce site afin que les Canadiens et les Canadiennes bénéficient au maximum des richesses du territoire et qu'ils découvrent toute l'histoire qui est sienne depuis l'époque de la Nouvelle-France projetant une image positive et dynamique du gouvernement canadien dans la région de Québec. Il est aussi de son devoir de permettre une utilisation variée de son territoire. **La vocation de parc urbain est en effet indissociable de celle du volet historique du parc des Champs-de-Bataille et la Commission doit veiller à en maintenir l'équilibre.** Un sondage réalisé a démontré que le territoire de la Commission est fréquenté par environ 4 millions de visiteurs/usagers. Bon nombre profitent des services ayant trait à l'aspect historique du site. D'autres profitent du parc de par son caractère de parc urbain de même qu'aux activités sociales, sportives et culturelles organisées par une cinquantaine d'organismes, dont en voici les principaux :

CADRE DE FONCTIONNEMENT

La Commission est composée de sept commissaires nommés par la Gouverneure générale en conseil. De plus, sa loi constitutive autorise un représentant de la province de Québec et de l'Ontario à y siéger à titre de représentant des partenaires majeurs lors de la création de la Commission en 1908. Son siège social est situé au 390, avenue de Bernières, dans la ville de Québec, sur le site des Plaines d'Abraham.

Description des secteurs d'activités

L'organisation de la Commission des champs de bataille nationaux se présente en trois activités et sept sous-activités :

la conservation regroupe les services suivants :

- l'entretien qui voit à l'entretien du site, de son mobilier, de ses bâtiments et de ses infrastructures, à assurer un environnement sûr et stable, à atténuer l'usure et la détérioration et à retarder ou à prévenir les dommages;
- l'aménagement qui s'occupe des activités d'aménagement paysager, d'horticulture et d'arboriculture;
- la surveillance et la sécurité qui voient au respect des règlements concernant la paix et le bon ordre ainsi que ceux relatifs à la circulation et au stationnement, à la sécurité des usagers du site et à la surveillance des lieux et propriétés de la Commission;

la mise en valeur regroupe les services suivants :

- le Service à la clientèle qui comprend l'accueil des visiteurs et des usagers du parc, de la diffusion d'information au public et des réservations des activités d'animation à caractère éducatif pour la clientèle scolaire, de terrains de jeux et du grand public;
- la communication qui voit à la promotion et la publicité des activités et des services et assure la visibilité de la Commission et du gouvernement canadien;

l'administration regroupe la direction et les services administratifs et les services financiers.

PARTIE II : Contexte de la Commission

MANDAT, VISION ET MISSION

La Commission des champs de bataille nationaux tient son mandat de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec, 7-8 Édouard VII, chap. 57 et ses amendements, promulguée le 17 mars 1908. Elle est désignée comme un établissement public (annexe II de la Loi sur la gestion des finances publiques) et est une composante du portefeuille de la Ministre du Patrimoine canadien. Le territoire administré comprend :

- les Plaines d'Abraham, site de la bataille de 1759 opposant Wolfe et Montcalm;
- le parc des Braves, témoin de la bataille de Sainte-Foy en 1760;
- le parc Saint-Denis à l'est de la Citadelle de Québec surplombant le Cap-aux-Diamants;
- la Maison de la découverte des Plaines d'Abraham sise sur l'avenue Wilfrid-Laurier;
- la Maison Louis-S.-St-Laurent sise au 201, 203, Grande Allée Est à Québec,
- les voies de circulation limitrophes, deux tours Martello sur le site même et une tour dans la Ville de Québec.

MANDAT

VISION

Acquérir et conserver les grands Champs-de-Bataille historiques de Québec;

les convertir en un parc national;

préserver cet héritage historique du Canada pour les générations futures;

les mettre en valeur afin que la population bénéficie de ses richesses.

Faire de ce parc historique un lieu de ressourcement national où tous les Canadiens et toutes les Canadiennes pourront s'identifier à l'histoire du Canada afin de mieux saisir sa réalité et contribuer au renforcement de l'unité canadienne.

MISSION

S'assurer que toutes les richesses culturelles, récréatives, naturelles et scientifiques du parc soient développées dans le meilleur intérêt des Canadiens et Canadiennes et que l'image du gouvernement canadien soit renforcée sans compromettre le caractère historique du site.

MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DES CHAMPS DE
BATAILLE NATIONAUX

Pour la Commission des champs de bataille nationaux (CCBN), l'année 2000-2001 constitue la 2^e année de la mise en œuvre de son plan d'orientation et d'investissement devant l'amener à 2008, année de son centième anniversaire.

En effet, la Commission souhaite pouvoir assurer la réfection de ses infrastructures (routes et bâtiments), améliorer les services (toilettes publiques), bref remettre pour ainsi dire le parc à neuf pour son anniversaire et réaliser divers projets de mise en valeur et d'interprétation depuis longtemps mis en veilleuse.

En 2000-2001, certaines étapes ont été franchies, à savoir la réfection de deux routes, la réalisation de l'exposition Odyssée Canada à la Maison de la découverte, l'aménagement du site des grands événements par l'ajout de services verte, l'aqueduc, d'égout, d'électricité et de télécommunication. La Commission est également devenue gestionnaire de la Maison de l'ex-premier ministre du Canada le très honorable Louis S. St-Laurent.

Pour l'avenir, la réalisation des objectifs de la Commission passera par la consolidation à long terme de ses crédits budgétaires pour ses opérations courantes et pour ses investissements à long terme, sur une base régulière.

Nonobstant cette contrainte, la Commission est prête à déployer les efforts nécessaires pour remplir son mandat et assurer l'équilibre entre la vocation historique et urbaine du parc des Champs-de-Bataille, permettre que ce site profite au plus grand nombre de Canadiens et Canadiennes et répondre aux priorités du gouvernement.



André Juneau
Président

Le Portefeuille du Patrimoine canadien

Ministère du Patrimoine canadien

Agence Parcs Canada

Archives nationales du Canada

Bibliothèque nationale du Canada

Centre national des Arts

Commission de la capitale nationale

Commission des champs de bataille nationaux

Condition féminine Canada

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Conseil des Arts du Canada

Fondation canadienne des relations raciales

Musée canadien de la nature

Musée canadien des civilisations

Musée des beaux-arts du Canada

Musée des sciences et de la technologie du Canada

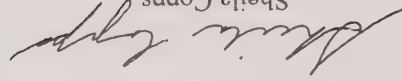
Office national du film

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada)

Société Radio-Canada

Canada

Sheila Coppins



Voilà pourquoi le présent Rapport sur le rendement de la Commission des champs de bataille nationaux fait le point sur les résultats de l'appui, des partenariats et des efforts que nous apportons à l'expression de la culture canadienne sous toutes ses formes et des valeurs canadiennes, aussi bien au Canada qu'à l'étranger. Ces efforts s'inscrivent dans le cadre des changements de société annoncés dans les grandes orientations du gouvernement canadien et viennent renforcer le tissu social et culturel de notre pays.

C'est notre mission. Et cette mission nous tient à cœur.

En appuyant l'expression culturelle canadienne sous toutes ses formes, le Portefeuille du Patrimoine canadien contribue, comme en fait foi le présent rapport, à ce grand projet de société : donner un sens à notre identité et à nos valeurs communes.

À travers de nombreuses activités et programmes la Commission des champs de bataille nationaux travaille en collaboration avec les divers organismes du Portefeuille du Patrimoine canadien et un grand nombre d'intervenants de partout au pays. La Commission vise à permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de mieux connaître leur pays et de mieux comprendre son histoire et sa diversité culturelle, mais surtout de le considérer comme un patrimoine à partager et à préserver pour les générations futures.

La Commission des champs de bataille nationaux nous incite, en tant que Canadiens et Canadiennes, à célébrer notre diversité culturelle et nos valeurs communes, et offre un modèle aux autres pays de la planète, modèle de tolérance et de respect de la diversité linguistique et culturelle, modèle de développement à l'ère de la globalisation et des technologies de l'information, modèle de société qui mise sur ses forces actives et ses propres valeurs tout en demeurant ouverte sur le monde.



Ottawa, Canada K1A 0M5

Minister
of Canadian HeritageMinistre
du Patrimoine canadien

4.	Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité	23
5.	Recettes.....	24
	Annexe 2 : Groupement des rapports	25
	Réservoir de stockage.....	25
	Rapports annuels prévus par la Loi	
	et autres rapports ministériels	25
	Annexe 3 : Autres renseignements	26
	Personnes ressources	26
	Lois appliquées et règlements connexes	26
	Index.....	27

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I : Message

Message de la ministre du Patrimoine canadien.....5

Message du président de la Commission des champs
de bataille nationaux.....7

PARTIE II : Contexte de la Commission

Mandat, vision et mission.....9

Cadre de fonctionnement.....10

Description des secteurs d'activités.....10

Collaboration et partenariat.....11

Utilisation du site.....11

PARTIE III : Rendement

Attentes en matière de rendement.....13

Réalisations en matière de rendement.....13

- Contexte, ressources, résultats

Thèmes horizontaux.....17

A. Développement durable.....17

B. Entente-cadre pour l'union sociale.....17

Gestion moderne.....18

A. L'initiative d'amélioration des services.....18

B. L'initiative du Gouvernement en direct.....18

C. La fonction moderne de contrôleur.....18

D. Les subventions et contributions.....19

E. La gestion des ressources humaines.....19

Autres points à noter sur le rendement.....19

PARTIE IV : Annexes

Annexe 1 : Rendement financier.....21

Tableaux financiers applicables à la Commission.....21

1. Sommaire des crédits approuvés.....21

2. Comparaison des dépenses totales prévues
et des dépenses réelles.....22

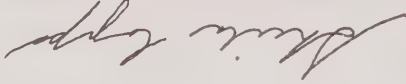
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues
et des dépenses réelles.....22

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant le
31 mars 2001

HONORABLE SHEILA COPPS, P.C., DÉPUTÉE
MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN



Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépendre de façon judicieuse, c'est dépendre avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministères, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépendre judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dpr.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada — TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/49-2001
ISBN 0-660-61700-5





Commission des champs de bataille nationaux

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada

CA1
FN
E77



National Defence

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/50-2001

ISBN 0-660-61701-3



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044



National
Defence

Défense
nationale



DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

2000 – 2001

DEPARTMENTAL PERFORMANCE REPORT

A handwritten signature in black ink, reading "Art Eggleton".

The Honourable Art Eggleton, P.C., M.P.
Minister of National Defence

Canada

MINISTER'S MESSAGE

I am pleased to present to Parliament and the people of Canada the 2000-2001 performance report for the Department of National Defence and the Canadian Forces. Each year, this report provides an opportunity to recognize the tremendous achievements of the dedicated and highly professional men and women who make up Canada's Defence team.

This year's report is more relevant than ever. The September 11 terrorist attacks on the United States have reminded us how important security and defence are to our prosperity and well being. As we stand united with our closest allies in defence of our shared values, I can assure Canadians that the Department and the Canadian Forces will continue to play an integral role in the overall international coalition against terrorism. Here at home, the Defence team will continue to support other government departments and agencies in protecting Canada and safeguarding the safety and security of Canadians. There is no question that the campaign against terrorism will require sustained and determined effort. But as the Prime Minister stated when he announced Canada's commitment to the international coalition, we must "insist on living on our terms, according to our values – not those dictated from the shadows."



The protection of Canada and the safety and security of Canadians is the primary mission of the Department and the Canadian Forces. Defence is responsible for the surveillance and control of our territorial, airspace and maritime approaches. The Department and the Forces also help other government departments and agencies to achieve their mandates through such support activities as assisting in the prevention of illegal fishing, drug smuggling, environmental violations and illegal migration. Moreover, the Defence team provides assistance to civil authorities in areas such as disaster relief, counter-terrorism response and search and rescue. Last year alone, the Canadian Forces responded to more than 8,000 search and rescue incidents and helped to save more than 4,500 lives.

Defence is also part of the Government's broader efforts to protect Canada's critical infrastructure. Our reliance on information technology has made the protection of critical infrastructure such as communications, energy and utilities services, transportation, communications, safety and government sectors more important than ever. To this end, the Prime Minister announced the creation of the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness (OCIEPP) in February 2001. Reporting through the Department of National Defence, OCIEPP works collaboratively with the Solicitor General of Canada, other government departments and agencies, the provinces, territories and municipalities, the private sector and other countries to provide national leadership on critical infrastructure protection.

As part of Canada's commitment to defending the North American continent, the Canadian Forces work very closely with their American counterparts in the air, on land and at sea. Over the past year, Canadian CF-18 fighter aircraft, through the North American Aerospace Defence Command (NORAD), took part in the interception of numerous aircraft suspected of smuggling and responded to Russian air operations in the Arctic and northern Russia. Our two countries renewed our shared commitment to North American defence by extending the NORAD agreement for another five years. Canadian and American forces also

collaborated in the surveillance and control of the maritime areas surrounding the continent, participated in a host of combined training exercises and shared information and intelligence.

During the past year, the Canadian Forces also made significant contributions to international peace and security. In December 2000, the Canadian Forces deployed approximately 450 personnel as part of a joint Dutch-Canadian commitment to the United Nations mission in Ethiopia and Eritrea (UNMEE), which was established to monitor the peace agreement between those countries. The Dutch-Canadian force was based on Canada's commitment to the multinational Stand-by High Readiness Brigade (SHIRBRIG). In addition, more than 1,650 Canadian troops continued to serve with NATO's Stabilization Force (SFOR) in Bosnia-Herzegovina. In September 2000, a Canadian Forces Major General assumed command of the Multi-National Division Southwest, with a responsibility for about 6,250 NATO personnel. Canada's commitment to NATO was also demonstrated by our ongoing contribution to the Standing Naval Force Atlantic (STANAVFORLANT) and the NATO Airborne Early Warning Force stationed in Geilenkirchen, Germany.

While Defence continues to meet its commitments at home and abroad, significant progress has also been made in preparing the Canadian Forces for the future. With \$3 billion of additional Government funding over the past three years, Defence has moved to modernize the Forces and strengthen their capabilities in key areas. For example, we have commenced upgrade programs for the CF-18 and CP-140 *Aurora* fleets; purchased world-class reconnaissance (*Coyote*) and light armoured vehicles (*LAV III*); acquired new search and rescue helicopters (*Cormorant*) and submarines; and enhanced our Command, Control and Intelligence Systems. The Department and the Canadian Forces are also moving forward to increase the capital portion of the defence budget to 21 percent by 2004.

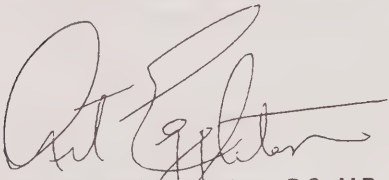
Ensuring the Canadian Forces are transformed to meet the challenges of today and tomorrow is not just about acquiring new capabilities and equipment. We must also invest in our people. To this end, the Department and the Canadian Forces have implemented more than 300 institutional reforms to strengthen leadership at all levels, enhance the fairness of the military justice system and increase openness and transparency. Defence has also put in place more than 80 initiatives to improve the quality of life of Canadian Forces members and their families. These initiatives have led to increased salaries for Forces members, improved accommodations and enhanced support to injured and retired members and their families.

The recruitment and retention of quality people remains one of our top priorities. In order to address the current recruiting challenge, Defence has developed and implemented a comprehensive strategy and action plan. The Department and the Canadian Forces have also adopted new ways of attracting, processing and training potential recruits. To ensure that Defence remains an "employer of choice", we have made significant investments in leadership skills, education and training. In the past year, for example, the Canadian Forces implemented the *Officer Professional Development 2020* project, which presents a vision of the officer corps of the future and the associated professional development system required to meet anticipated leadership challenges.

Despite the progress that has been in the past few years, Defence continues to face significant challenges. Recent events clearly show that the international security environment has changed. We face new challenges and threats – from the type of terrorism witnessed on September 11, to threats against our critical infrastructure, to the proliferation of conventional weapons and weapons of mass destruction. At the same time, we continue to face changes unrelated to the terrorist attack on the United States. Modern peacekeeping operations are more complex and dangerous. And, new technologies are transforming the way militaries conduct operations.

In moving forward to meet the challenges of the future, tough decisions will be required. As Minister of National Defence, I have an obligation to ensure that we invest in the defence capabilities that Canada requires now and in the future. This means concentrating on the people, equipment and training needed to provide Canada with modern, globally deployable, combat-capable forces that are interoperable with our closest allies. Innovative thinking will be required; for, history has shown repeatedly that one of the most serious errors a military can make is to prepare for the last war.

As in past years, this report clearly demonstrates that the Department of National Defence and the Canadian Forces continue to perform "above and beyond the call of duty". In the months ahead, even more will be asked of the men and women of the Defence team. It is through their efforts, dedication and commitment to our country that we will succeed in defending our shared values and way of life. Let us, as Canadians, recognize their contributions and give them our support as they begin this sustained and determined campaign against terrorism.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Art Eggleton', with a long horizontal stroke extending to the right.

The Honourable Art Eggleton, P.C., M.P.
Minister of National Defence

TABLE OF CONTENTS

Minister's Message	i
PART I – INTRODUCTION.....	1
<i>Overview of the Report.....</i>	<i>3</i>
<i>Strategic Outcomes – DND and the CF.....</i>	<i>4</i>
PART II – DELIVERING ON CORE DEFENCE TASKS	7
(THE SUSTAIN AGENDA).....	7
<i>Surveillance and Control of Canada's Territory and Aerospace</i>	<i>7</i>
<i>Provide Emergency and Humanitarian Relief</i>	<i>7</i>
<i>Assistance to Other Government Departments (OGDs).....</i>	<i>8</i>
<i>Aid of the Civil Power</i>	<i>8</i>
<i>Bilateral and Multilateral Operations</i>	<i>9</i>
<i>Support to broad government programs</i>	<i>10</i>
<i>Provide Strategic Advice to Government</i>	<i>11</i>
<i>Efficient and effective use of resources</i>	<i>12</i>
PART III – DELIVERING ON STRATEGIC PRIORITIES	13
(THE CHANGE AGENDA)	13
<i>Putting People First</i>	<i>13</i>
<i>Optimizing Canada's Force Structure.....</i>	<i>17</i>
<i>Modern Management in Defence</i>	<i>19</i>
<i>Fostering Canada's Defence Relationships.....</i>	<i>21</i>
<i>Contributing to National Priorities.....</i>	<i>22</i>
<i>Conclusion</i>	<i>24</i>
PART IV – CONSOLIDATED REPORTING.....	25
<i>Procurement and contracting practices</i>	<i>25</i>
<i>Materiel management.....</i>	<i>25</i>
<i>Sustainable Development Strategy (SDS)</i>	<i>27</i>
<i>Storage Tank Report FY 2000-2001.....</i>	<i>29</i>

PART V – FINANCIAL PERFORMANCE..... 31

<i>Transfer Payments.....</i>	<i>31</i>
<i>Financial Requirements by Authority.....</i>	<i>31</i>
Table 1: Financial Requirements by Authority (\$ millions)	31
Table 2: Comparison of Total Planned to Actual Spending, 2000-01 by Service Line (\$ millions).....	32
Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending, by Service Line (\$ millions).....	33
Table 4: Revenues by Service Lines (\$ millions)	33
Table 5: Statutory Payments by Business Line (\$ millions) ¹	34
Table 6: Transfer Payments by Service Line (\$ millions)	35
Table 7: Capital Project by Service Line (\$000).....	36
Table 8: Construction Project by Service Line (\$).....	40

PART VI – OTHER INFORMATION..... 45

<i>Reserve Forces.....</i>	<i>45</i>
<i>Primary Reserve.....</i>	<i>45</i>
Naval Reserve	45
Army Reserve	45
Air Reserve	46
Communication Reserve	46
Health Services Reserve	46
Supplementary Reserve	46
Cadet Instructor Cadre	47
Canadian Forces Liaison Council	47
Canadian Cadet Program	47
The Junior Canadian Ranger Program	48
<i>Communications Security Establishment (CSE)</i>	<i>49</i>
<i>Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness.....</i>	<i>50</i>
<i>The Office of the Ombudsman.....</i>	<i>52</i>
<i>Legislation and Regulations Administered.....</i>	<i>53</i>
<i>Recognizing Individual and Team Achievements</i>	<i>54</i>

Annex A – National Search and Rescue Program (NSP) Performance for FY 2000-2001..... 55

<i>National Search and Rescue Program – Resources for FY 2000-2001</i>	<i>57</i>
--	-----------

Annex B – Summary of CF Operations for FY 2000-2001	59
<i>Balkans.....</i>	<i>59</i>
<i>Middle East</i>	<i>60</i>
<i>Africa.....</i>	<i>61</i>
<i>Rest of the World.....</i>	<i>61</i>
<i>Arms-Control Verification.....</i>	<i>62</i>
<i>Domestic Operations.....</i>	<i>63</i>
Annex C – Capital Equipment Projects.....	65
Annex D – Honours and Decorations, Commendations and Awards for FY 2000-2001.....	69
<i>Honours and Decorations</i>	<i>69</i>
Contact Information.....	71

PART I – INTRODUCTION

With a presence in more than 3,000 communities across Canada, the Department of National Defence (DND) and the Canadian Forces (CF) form a vital national institution. Defence performs core functions of government as it carries out its mission, from protecting Canadian sovereignty to ensuring the safety, security and well-being of Canadians and thousands of people throughout the world.

As a partner with the United States in North American security, Defence helps monitor and protect the Canadian approaches to our continent. The Canada–U.S. defence partnership is embedded in the North American Aerospace Defence Command (NORAD), and is an important element in Canada's overall relations with the United States. Canadian and U.S. forces continue to work together on an on-going basis in areas such as training, drug interdiction, and critical infrastructure protection and emergency preparedness.

Defence is a key instrument for the protection and promotion Canada's interests and values on the world stage. Defence is critical to delivering on Canada's international commitments to the United Nations (UN) and the North Atlantic Treaty Organization (NATO), and it plays an important role in the Government's efforts to advance a more secure world and promote human security. The CF are internationally recognized for their contributions to peace support operations, civil-military relations, military training assistance, and de-mining and humanitarian aid.

At home, DND and the CF are responsible for the surveillance and control of our territorial, aerospace and maritime approaches. They are also responsible for providing assistance to civil authorities in areas such as search and rescue, the protection of fisheries, borders and critical infrastructure, environmental surveillance, counter-terrorism response, emergency preparedness and disaster relief. Defence also contributes to the achievement of many national priorities. It supports economic growth, research and development, innovation and knowledge, Aboriginal programs, and youth training and employment.

Defence policy

Current defence policy is articulated in the 1994 *White Paper on Defence*. Defence's mission is to defend Canada and Canadian interests and values, while contributing to international peace and security."

The key tenets of the White Paper are as follows:

- the possibility of a global conflict is extremely remote, but the world continues to be highly unstable and unpredictable;
- the three roles of the Canadian Forces are to defend Canada, defend North America in partnership with the United States, and contribute to international peace and security; and
- Defence is to maintain multi-purpose, combat-capable sea, land and air forces.

Strategy 2020

Developed in 1999 as a strategic framework for Defence to help guide the institution well into the next century, *Shaping the Future of Canadian Defence: A Strategy for 2020* identifies both the challenges and opportunities facing Defence and articulates a strategic vision, direction and objectives for the future. In essence, *Strategy 2020* serves as a bridge between current policy and the future security environment. It helps guide Defence's planning, force structure and procurement decisions, as well as our investments in personnel, education and training.

Defence's vision statement, expressed in *Strategy 2020*, is as follows:

The Defence Team will generate, employ and sustain high-quality, combat-capable, inter-operable and rapidly deployable task-tailored forces. We will exploit leading-edge doctrine and technologies to accomplish our domestic and international roles in the battle space of the 21st century and be recognized, both at home and abroad, as an innovative, relevant, knowledge-based institution. With transformational leadership and coherent management, we will build upon our proud heritage in pursuit of clear strategic objectives.

As part of the Department's on-going efforts to strengthen and modernize its management practices, Defence has developed a new Planning, Reporting, and Accountability Structure (PRAS). The PRAS is the structure against which Defence reports and accounts to Parliament for the resources it receives and the results it achieves. This structure has been used by Defence to shape and define its mission, to ensure all of its core business is accomplished effectively and efficiently, and to help prioritize resource allocation.

Using the policy direction from 1994 *White Paper on Defence* and the strategic change objectives presented in *Strategy 2020*, Defence developed two broad categories of work – two agendas – within DND and the CF. These are the "Sustain Agenda," which reflects the core, day-to-day business of Defence, and the "Change Agenda," which identifies strategic priorities for change as Defence adapts to meet emerging challenges and prepare the Forces for the future.

The "Sustain Agenda", as presented in *Report on Plans and Priorities (RPP) – 2000*, features eight **Defence Objectives (DOs)**. These DOs are:

1. To conduct surveillance and control of Canada's territory, aerospace and maritime areas of jurisdiction;
2. To provide emergency and humanitarian relief;
3. To assist Other Government Departments (OGDs) and other levels of government in achieving national goals;
4. To respond to requests for Aid of the Civil Power;
5. To participate in bilateral and multilateral operations;
6. To provide support to broad Government programs;
7. To provide strategic defence and security advice and information to the Government; and
8. To maximize defence capabilities through the efficient and effective use of resources.

While it is vital that defence be able to carry out and deliver on its core tasks, it is also important for Defence planners and leadership to invest in the future and adapt to change. Defence's "Change Agenda," or strategic priorities, is articulated in the *Report on Plans and Priorities (RPP) 2001*.

A number of **Change Objectives (COs)**, developed to track Defence's performance in executing its "Change Agenda," were articulated in *RPP 2000*. Senior leadership consolidated priorities for Defence's "Change Agenda" during FY 2000-2001. As a result, the eight strategic priorities presented in *RPP 2000* were reduced to five in time for inclusion in *RPP 2001*. This new set of COs will be used for the purposes of this report. Priorities are:

1. Putting People First;
2. Optimizing Canada's Force Structure;
3. Maximizing Value for Money – Modern Management in Defence;
4. Fostering Canada's Defence Relationships; and
5. Contributing to National Priorities.

Overview of the Report

The remainder of this report examines, in greater detail, the performance of DND and the CF throughout Fiscal Year (FY) 2000-2001 as it relates to the plans and priorities identified in the *2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP 2000)*. The report is structured as follows:

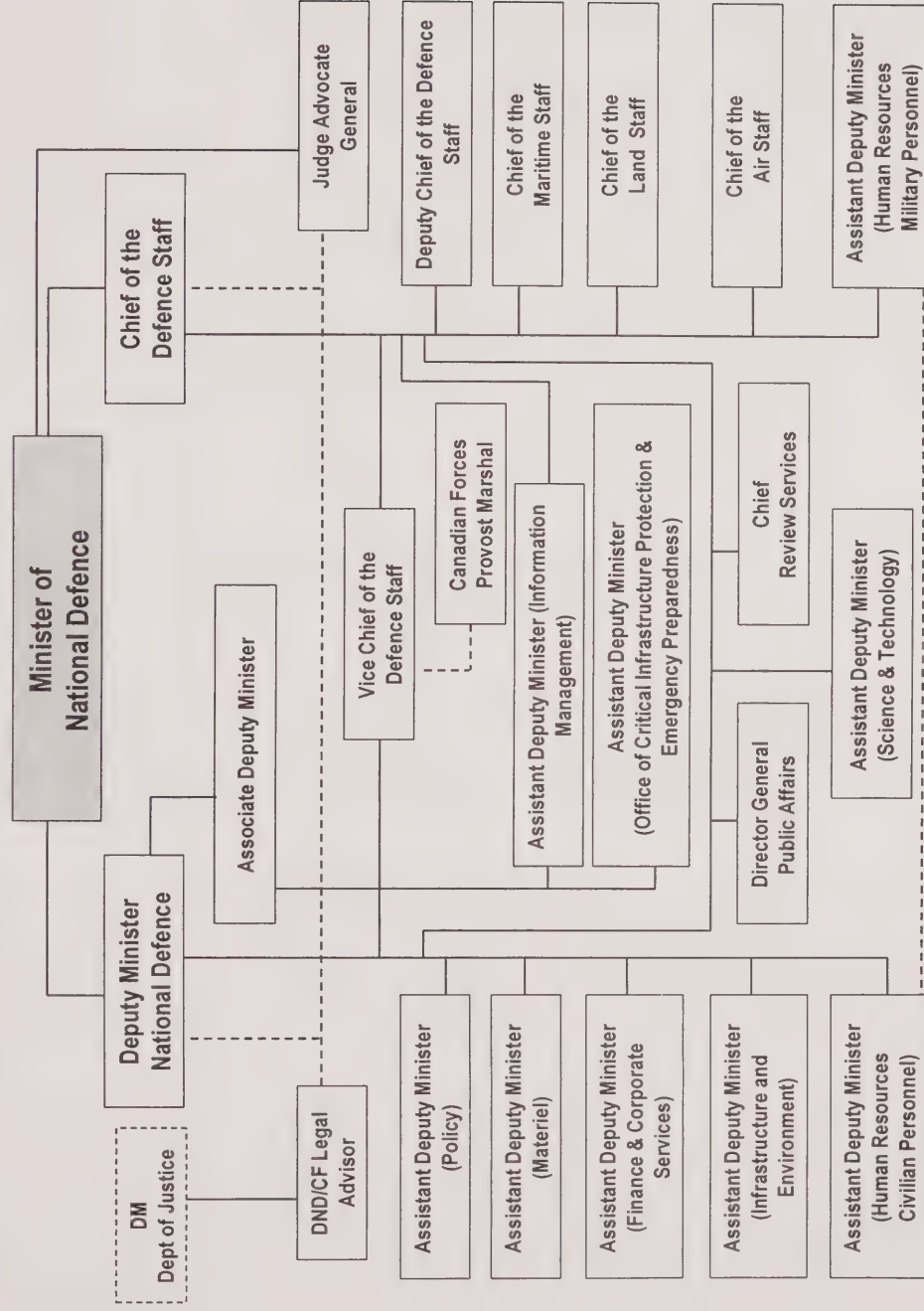
- **Part II** presents Defence's accomplishments over the last year within the context of its "Sustain Agenda." Accomplishments are reported against the eight Defence Objectives (DOs) outlined above;
- **Part III** outlines Defence's accomplishments during FY 2000-2001 as they pertain to its "Change Agenda." Accomplishments are reported against priorities identified under the Change Objectives (COs);
- **Part IV** reports on materiel management, procurement, Defence's Sustainable Development Strategy (SDS), and storage tanks;
- **Part V** outlines Defence's financial performance information;
- **Part VI** presents supplementary information about the overall Defence program; and
- The four annexes of this report provide additional information on:
 - The National Search and Rescue Program (NSP) in FY 2000-2001;
 - CF Operations conducted in FY 2000-2001;
 - Capital equipment projects for FY 2000-2001; and
 - Recipients of Honours and Decorations, DM Commendations and the DM/CDS Renewal Awards for FY 2000-2001.

Strategic Outcomes – DND and the CF

The primary function of the following table is to communicate to Canadians a summary of strategic outcomes desired by Defence. Please note that the achievement of the strategic outcomes is demonstrated by the attainment of the Defence Objectives and Change Objectives, which are elements of the Planning, Reporting and Accountability Structure supporting Defence's mission (see page 5).

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievements reported on page:
Multi-purpose, combat- capable maritime, land and air forces capable of defending Canada and Canadian interests and values while contributing to international peace and security.	➤ Conducting surveillance and control of Canada's territory, airspace and maritime areas of jurisdiction	7
	➤ Assisting OGDs and other levels of Government in achieving national goals	8
	➤ Responding to requests for Aid to Civil Power	8
	➤ Participating in bilateral and multilateral operations	9-10
	➤ Providing support to broad Government programs	10-11
	➤ Providing strategic defence and security advice and information to the Government	11-12
	➤ Maximizing defence capabilities through the efficient and effective use of resources	12
	➤ Putting People First	13-16
	➤ Optimizing Canada's Force Structure	16-19
	➤ Modern Management in Defence	19-21
A civil emergency preparedness capability, humanitarian assistance and disaster relief.	➤ Fostering Canada's Defence Relationships	21-22
	➤ Contributing to National Priorities	22-23
	➤ Providing emergency and humanitarian relief	7-8

Organization as of July 2001



– This page is blank. –

PART II – DELIVERING ON CORE DEFENCE TASKS (THE SUSTAIN AGENDA)

Throughout FY 2000-2001, civilian and military members of the Defence Team worked together to ensure that Defence delivered on its core mission and tasks. Indeed, the men and women of the Department the CF continued to serve above and beyond the call of duty. While progress was made in FY 2000-2001 in establishing a more sustainable operational tempo, particularly with the rationalization of Canada's contribution to the Balkans, the past year was demanding.

As of 1 April 2000, more than 4,000 CF personnel were deployed on 21 operations. This number was gradually reduced to just over 2,500 personnel by fall 2000. However, by the end of March 2001, our commitments had increased again to more than 3,000 personnel on 19 operations. In all, more than 8,600 CF personnel served on international peace support missions during FY 2000-2001. Further, our participation in international operations continued to represent a higher ratio of the total force structure deployed on peace support operations than that of most other like-minded countries. At home, while no requirement arose for a major operation, we continued to maintain our core activities in spearheading search and rescue, monitoring and controlling Canadian aerospace and coastal approaches, supporting other government departments, and assisting domestic authorities. Defence's key achievements in each of these areas are outlined below.

Surveillance and Control of Canada's Territory and Aerospace

Defence plays a central role in protecting Canadian sovereignty. The CF conducts numerous routine operations every year to maintain surveillance and control of Canadian territory, aerospace and coastal approaches. During FY 2000-2001, the CF completed 155 ship-days and nearly 1,800 flying-hours in sovereignty operations and in support of other government department (OGD) programs and federal law-enforcement operations.

As part of these efforts, NORAD continued to be a centrepiece in supporting Canadian and continental air sovereignty operations. NORAD identified more than 2.5 million aircraft in FY 2000-2001 and intercepted 70. Eleven of these intercepted aircraft were suspected drug smugglers. NORAD also detected more than 150 missile and space booster launches. The Air Force also prepared for and successfully completed its first NORAD Operational Evaluation since the Canadian NORAD Region was relocated from North Bay to Winnipeg where it is twinned with the 1 Canadian Air Division Headquarters.

As part of Canada's responsibilities under the **NORAD Agreement**, the CF also took part in **Operation NORTHERN DENIAL** in late 2000. Canada and the U.S. deployed fighter and support aircraft to northern Canada and Alaska in response to Russian long-range aviation activity in northern Russia and the Arctic. The CF formations involved in this operation were 4 Wing Cold Lake and 17 Wing Winnipeg. Three CF-18 fighter aircraft, one *Hercules* refuelling aircraft, and more than 100 personnel deployed to the Forward Operating Location in Inuvik, Northwest Territory. Operation NORTHERN DENIAL demonstrated NORAD's capability and resolve to ensure sovereignty of North American aerospace.

Provide Emergency and Humanitarian Relief

At home, while no major domestic emergency or humanitarian crisis occurred in FY 2000-2001, Defence undertook a number of activities in support of the Government's efforts to promote safer communities for Canadians. The Government created an Office of Critical Infrastructure protection and Emergency Preparedness (OCIPEP) in February 2001, in recognition of the increasing importance of infrastructure protection. Two DND organizations – Emergency Preparedness Canada (EPC) and the Critical Infrastructure Protection Task Force (CIPTF) – merged, along with the Government of Canada Information Protection Co-ordination Centre pilot project. OCIPEP's aim is to

enhance the capacity of individuals, communities, businesses and governments to deal effectively with the risks in their physical and cyber environments. For additional information on OCIEP, refer to **Part VI** of this report.

The most significant deployment in support of Canadian domestic authorities took place in response to a severe tornado near Pine Lake, Alberta on 14 July 2000. More than 120 CF personnel conducted ground and water searches to locate casualties and assist in the on-site treatment of survivors. Most CF personnel returned to their home locations 17 July 2000.

Defence also provided substantial support to the National Search and Rescue Program (NSP). The CF is responsible for the effective operation of the co-ordinated aeronautical and maritime search and rescue system in Canada. In FY 2000-2001, Canada's three Rescue Co-ordination Centres and two Marine Rescue Sub-Centres, all operated in co-operation with the Canadian Coast Guard, responded to more than 8000 search and rescue (SAR) incidents. In all, 4,595 lives were saved during the year¹. Defence also organized and participated in Search and Rescue Exercise (SAREX) 2000, an annual trilateral exercise for Canadian, U.S. and Russian military SAR specialists that focuses on training for a major air disaster in the Far North. For additional information on the NSP refer to **Annex A** of this report.

Internationally, the CF transported nearly 180 tonnes of humanitarian supplies to various locations around the world in support of humanitarian aid and disaster relief. Although there was no requirement to deploy the CF Disaster Assistance Response Team (DART), the DART participated in three major exercises to maintain its high level of readiness.

Assistance to Other Government Departments (OGDs)

Defence plays a significant role in assisting OGDs in areas such as fisheries protection, drug interdiction and environmental protection. Support is provided through specialized equipment, highly skilled personnel, and advice in certain areas of expertise. In every case, support to OGDs is provided on an "as requested" basis.

During FY 2000-2001, the CF provided considerable assistance to the RCMP for counter-drug operations. These RCMP operations, with CF aviation and maritime support, led to the seizure of more than 2,000 tonnes of illegal drugs by law enforcement officials. CF aviation and associated ground support were also provided to the RCMP Marijuana Eradication Program, resulting in the elimination of more than 71,000 marijuana plants with an estimated street value of more than \$180 million.

In close co-operation with Environment Canada, the CF continued their vigilant watch for ships discharging pollutants such as bilge water and bunker fuel that can kill marine life and foul Canada's shoreline. According to Environment Canada, the CF files more than 85 percent of all pollution violation reports in Canada every year. The CF also assisted the Department of Fisheries and Oceans (DFO) by conducting numerous aerial patrols of Canada's fishing areas. The CF conducted *Operation DRIFT NET 2000*, which provided aerial surveillance to DFO, in the form of High Seas Drift Net (HSDN) surveillance patrols, to enforce the UN Moratorium on HSDN fishing.

Aid of the Civil Power

Throughout Canadian history, provinces have been able to call upon the armed forces to maintain or restore law and order where it is beyond the power of civil authorities to do so. Under Section 275 of the *National Defence Act*, the CF "are liable to be called out for service in aid of the civil power in any case in which a riot or disturbance of the peace, beyond the powers of the civil authorities to suppress is, in the opinion of an attorney general, considered as

¹ The number of lives saved in FY 2000-2001 was misreported in the *Annual Report of the Chief of the Defence Staff 2000-2001* due to a typographical error.

likely to occur." The Chief of the Defence Staff has final approval on the nature of the response. The CF do not replace the civil power; they assist it in the maintenance of law and order. No requests for Aid of the Civil Power were received in FY 2000-2001.

Bilateral and Multilateral Operations

Canada contributes to bilateral and multilateral operations through support to peacekeeping and other peace support operations, NATO, NORAD, UN, and arms control verification.

The CF's largest international operation in FY 2000-2001 occurred in the Balkans, where the CF have more than 1,800 members deployed as part of the North Atlantic Treaty Organization's (NATO) efforts to bring peace and security to the region. Although this commitment remains significant, it involves 1000 fewer CF personnel than a year ago – a reduction that reflects several important developments designed to strengthen the ability of both Canada and other NATO countries to sustain operations in the region.

The first of these key developments was the rationalization of NATO operations in Kosovo and Bosnia-Herzegovina. As part of this effort, Canada ceased its battle group operations in Kosovo in June 2000, so as to concentrate and increase its forces in Bosnia-Herzegovina. Also, because the overall security situation in the region improved, Canada recalled the six CF-18 fighter aircraft deployed to Aviano, Italy in December 2000.

At the same time, the CF moved forward with the Contractor Support Project, implemented in March 2000, under which the Forces started outsourcing carefully selected support functions to private-sector contractors. This project has reduced the personnel requirement by 150 CF members, and has helped ease pressure on support and specialist trades. Outsourced functions include: warehousing, transportation, bulk-fuel management, vehicle maintenance, food service, communications, camp maintenance, electricity and water supply and distribution, waste management, facilities operation, fire services, and environmental protection.

Significantly, the CF have also assumed greater leadership responsibilities within the NATO Stabilisation Force (SFOR) in Bosnia-Herzegovina. As part of the larger Balkans rationalization process, Canada now shares command of the Multi-National Division Southwest with the United Kingdom and the Netherlands. In September 2000, a Canadian Major-General assumed the command position for a one-year term, with responsibility for about 6,250 military personnel.

In addition to these significant efforts, Defence contributed to Canada's commitments to NATO by:

- providing a high-readiness infantry battalion group for the Supreme Allied Commander – Europe's Immediate Reaction Force (Land);
- assigning a mechanized brigade group, along with a task force headquarters, on standby to NATO's Augmentation Forces;
- earmarking a second mechanized brigade group for NATO;
- contributing one ship to Standing Naval Force Atlantic (STANAVFORLANT), NATO's immediate reaction naval force. HMC Ships *Halifax*, *Preserver* and *Fredericton*, with CH-124 *Sea King* helicopter detachment embarked, served individually with STANAVFORLANT at different times during FY 2000-2001;
- participating in a multinational maritime readiness exercise, in which CF maritime patrol squadrons tested their abilities to conduct aerial patrols and surveillance as part of a combined NATO force;
- providing about 400 personnel to work in NATO staff positions; and
- providing other NATO-member countries with military training opportunities in Canada on a cost-recovery basis.

Throughout FY 2000-2001, Canada also continued to make a meaningful contribution to the Partnership for Peace (PfP), a multilateral training initiative which is fast becoming an important means of fostering relationships between NATO and non-NATO countries and enhancing stability and security throughout Europe. CF personnel participated in 13 PfP exercises in all three environments – sea, land and air. Defence's Military Training Assistance Program is a key component of Canada's efforts in this area. While most of this training was conducted in central and eastern Europe, Canada hosted Exercise CO-OPERATIVE OSPREY 2001. This exercise, co-hosted by the CF and the Lester B. Pearson Canadian International Peacekeeping Training Centre, involved about 180 personnel from 18 nations. Participants worked as staff in a UN-mandated, NATO-led headquarters in an exercise designed to improve interoperability and train military personnel from PfP nations in NATO peace-support operations.

Closer to home, the NORAD agreement between Canada and the U.S. was renewed for five years on 16 June 2000 (effective 12 May 2001). This agreement provides for two missions - aerospace warning and aerospace control. Canada's peacetime commitments to NORAD include four CF-18 aircraft on continuous alert, continuous radar coverage, about 800 personnel in Canada, about 290 CF members in the U.S. – including 40 who serve aboard U.S. airborne warning and control system (AWACS) aircraft. In the event of a crisis or war, Canada is committed to six CF-18s on 48-hours notice for contingency operations, up to 36 CF-18s for air defence operations, basing for up to 66 US fighter aircraft under certain crisis scenarios, and other support. All of Canada's peacetime commitments to NORAD were met in FY 2000-2001.

While NATO and NORAD accounted for the majority of CF activities in FY 2000-2001, Defence continued to support 15 United Nations (UN) missions during the report period, the most significant of these being the United Nations Mission to Ethiopia and Eritrea (UNMEE). Between December 2000 and January 2001, the CF deployed an infantry company group with national command and support elements as part of a joint Dutch-Canadian contribution that monitors the peace agreement between those countries. The Dutch-Canadian contribution was part of the first deployment of the UN's multinational Stand-by High Readiness Brigade (SHIRBRIG). Almost 450 CF personnel deployed as part of Task Force East Africa.

In addition to its naval commitments to NATO, Defence was also involved in a number of multilateral maritime training exercises in FY 2000-2001. The CF participated in three major multilateral exercises held in the Pacific region, training alongside crews from the U.S. and Australian navies. The Canadian Forces Maritime Warfare Centre's (CFMWC) close training relationship with the U.S. Navy facilitated the CF's ability to exchange information with the U.S. Navy. Further, the CFMWC formalized agreements with the Netherlands and the U.S. that will permit the exchange of tactical information in a number of areas. As well, the CF's maritime forces continued to develop relationships with Chile and Argentina in the interests of improving North-South relations.

The CF also assisted in eight arms-control verification operations in support of the Treaty on Conventional Weapons in Europe, the Dayton Peace Accords, the Treaty on Open Skies and the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons.

A complete list of operations, including arms control verification missions, conducted during FY 2000-2001 is provided at **Annex B** of this report.

Support to broad government programs

As one of Canada's largest organizations, Defence plays a vital role in supporting broad Government programs in areas such as economic development, Research and Development (R&D), youth training and development, and environmental stewardship.

Defence contributes to Canada's economy through capital equipment expenditures, the purchase of defence-related goods and services, and through its construction program. In FY 2000-2001, the Department purchased \$2.7 billion in defence-specific goods and services such as military vehicles, electronics and ammunition from industries that are reliant on defence expenditure. In addition, \$3.6 billion in general goods and services such as utilities and fuel were purchased from industries that are not heavily reliant on defence expenditure. For a detailed listing of all individual projects, refer to **Tables 7 and 8 in Part V** of this report.

In fall 2000, the Governor-in-Council approved an Order excluding DND and the CF from the application of the *Nuclear Safety and Control Act (NSCA)*, the legislation that regulates nuclear activities in Canada. This Exclusion Order is significant because it makes Defence almost entirely self-regulating with respect to nuclear activities. The Director General Nuclear Safety (DGNS) is responsible for establishing and maintaining an effective, credible, and pragmatic regulatory regime for the control and safe use of nuclear and radioactive material within DND and the CF.

The Department and the CF also performed well with respect to official languages. Twenty-seven percent of the CF's Regular Force and 20 percent of all DND employees identified French as their first official language. Regarding service to the public, 78 percent of the designated units met all their obligations, an improvement of eight percent from last year. Deficiencies persisted in manning bilingual military positions with linguistically qualified personnel. Forty-one percent of the CF's Regular Force bilingual positions were filled with qualified personnel. Eighty percent of the Department's bilingual positions were filled by qualified employees. The CF's bilingual officer corps policy has been reviewed, resulting in a human resources management framework which will measure the gap between an individual's linguistic ability and the position requirements. For additional details refer to the Department's Annual Official Languages Report to Treasury Board.

Throughout FY 2000-2001, Defence continued to make refinements to Access To Information (ATI)-related administrative practices to increase the speed with which requests are conveyed to, and answered by, the Department. Reporting practices continued to be improved to facilitate timely response to individual requests. As well, the rate of "deemed refusals" continued to drop, resulting in a passing grade from the Information Commissioner in his annual Report Card. Also, Defence continued to provide informal means for public access to ATI records as demonstrated by the continued use of the existing informal ATI process. This process remains well used by those seeking information, with more than 500 informal requests received and responded to during the report period. An information technology-based improvement that would see copies of severed records released in previous ATI cases made available to the public electronically was also studied in FY 2000-2001.

The Department continued to make progress in its efforts to enhance communications, openness and transparency with Canadians in FY 2000-2001. The Canadian Forces Parliamentary Program (CFPP), which offers Members of Parliament (MPs) the opportunity to spend anywhere from a few days to a few weeks with CF personnel on training exercises or overseas operations, was implemented. As of 31 March 2001, 26 MPs had registered to participate in the CFPP, while others expressed interest in the program. Public interest in Canada-U.S. defence relations increased throughout 2000, especially with respect to the five-year renewal of the NORAD agreement and National Missile Defence. Defence enhanced its Canada-U.S. web site to reflect recent developments in military co-operation and interoperability between the two countries. In addition, stakeholder visits to NORAD headquarters and joint Canadian-U.S. exercises were conducted. Defence conducted 17 media tours to various overseas operations for more than 50 journalists during FY 2000-2001, and also conducted a number of regional and local media trips so journalists could observe CF personnel on training exercises in Canada and the U.S..

Provide Strategic Advice to Government

The CF are a key instrument for the protection and promotion of Canada's interests and values on the world stage. They are instrumental in delivering on Canada's international commitments to NATO and the United Nations, and provide the Government with a wide range of policy options for the advancement of Canada's aims for a more stable

and secure world. Defence provided advice to Government on an on-going basis on international development, potential CF missions, and on critical infrastructure protection and emergency preparedness.

Defence continued to work with OGDs to develop strategies to counter a variety of potential threats such as Weapons of Mass Destruction (WMD) and cyber-attacks from non-state actors to Canadians and Canadian interests and critical infrastructure. The CF also provided advice and expertise on asymmetric warfare-related matters to OGDs participating in foreign delegations.

The Judge Advocate General (JAG) submitted two reports to the Minister – the *Annual Report by the Judge Advocate General to the Minister of National Defence* on the administration of military justice, and JAG's *Annual Performance Report*. These reports provided an assessment of the fulfilment of the JAG mandate under the *National Defence Act (NDA)*. They also provided insight into the degree to which Defence has complied with the rule of law in the conduct of defence activities. There are presently 79 initiatives underway in terms of legal stewardship. Of these, 19 have been completed, 3 are ahead of schedule, 24 are on schedule, 11 are behind schedule, and 22 have not yet been undertaken. These initiatives will play a key role in instituting military justice reform.

Both the JAG internal reviews and external, independent surveys have demonstrated a rising confidence in the military justice system in the CF and among the people of Canada. A comparative analysis of the 2000 *Department of National Defence Canadian Forces Reputation Analysis* revealed a modest increase in the number of Canadians who agree the military justice system is fair (from 47 percent in 1999 to 51 percent in 2000).

Efficient and effective use of resources

Like all Federal departments and organizations, Defence has an obligation to manage the resources entrusted to them as prudently as possible. Indeed, it is not only important to manage resources wisely today, it is also vital to improve management of resources on a continuous basis. For this reason, resource stewardship is embedded in both Defence's "Sustain" and "Change" agendas. For the purposes of this report, however, we have reported on resource stewardship in **Part III** under **Modern Management in Defence**.

PART III – DELIVERING ON STRATEGIC PRIORITIES (THE CHANGE AGENDA)

While Defence delivers on its core mission, it also faces a number of strategic issues and challenges that must be addressed in preparing the CF for the future. Consequently, Defence must focus part of its energy and resources on ensuring the Forces of tomorrow are ready to meet tomorrow's challenges. Our efforts to that end are embodied in the "Change Agenda."

To successfully address the issues and challenges Defence faces – from operational tempo and workload pressures, to the recruiting challenge, to how best to respond to the Revolution in Military Affairs (RMA) and the changing nature of peace support operations – it must be selective and focused in what it does. To this end, while the strategic objectives in *Strategy 2020* provide direction for the Department's long-term planning, Defence's corporate priorities as articulated on RPP 2001, shape the current "Change Agenda." These priorities are:

1. Putting People First;
2. Optimizing Canada's Force Structure;
3. Maximizing Value for Money – Modern Management in Defence;
4. Fostering Canada's Defence Relationships; and
5. Contributing to National Priorities.

Part III provides an overview of Defence's performance in FY 2000-2001 in each of these areas.

Putting People First

Many Canadians are drawn to the Department of National Defence and the CF by a strong desire to serve their country and make a difference. While all members of the Defence Team make important and significant contributions to delivering the Defence mission, life for CF members is particularly demanding. Members are often separated from their families and friends for extended periods. They are often called upon to work in inhospitable environments in all kinds of weather. By the very nature of their work, CF members also find themselves in situations where the risk to life and limb is high. In return for CF members' service and unlimited liability, Defence must fully support its people and their families.

The CF are supported by 19,000 full-time civilian employees located at Defence establishments across Canada. DND's civilian workforce represents 52 of the Public Service's 72 job categories.

It is vital to provide a positive work environment for all members of the Defence Team – military and civilian alike. From professional development to ensuring people get the training they need, it is vital to nurture an organization's human resources. It is people who deliver and drive change. It is for these reasons that Defence is "putting people first". Key achievements in FY 2000-2001 included:

- further progress on the Quality of Life initiative, with 55 of SCONDVA's 89 recommendations completed by the end of the fiscal year. Substantial improvements were made in the areas of pay and benefits, relocation programs, introduction of a Post Living Differential, and new parental leave regulations;
- improvements to the conditions of service for Reservists;
- Development of a comprehensive Pension Plan;
- introduction of Rx2000, an initiative aimed at reforming CF health care;
- the launch of a new recruiting project to attract highly skilled people to the CF;
- strengthened diversity and harassment prevention programs for civilian and military members of the Defence Team;

- development of a new leadership program for officers and Non-Commissioned Members (NCMs); and
- support to civilian employees affected by Alternative Services Delivery (ASD) initiatives through a national HR policy on employment equity that sets minimum mandatory requirements for job offers for civilian employees affected by ASD.

A key development was the formulation of a Long Term Capability Plan (Human Resources) [LTCP(HR)]. Under the LTCP (HR), over 30 projects have been programmed over the next five years to support HR initiatives in areas such as health care reform, retention and well-being, recruitment, professional development, HR systems reform, and communications.

Defence made significant progress to strengthen military health care with its Rx2000 initiative. The *Canada Health Act* specifically excludes CF members from provincial health care insurance plans. Thus, to ensure that appropriate health care services are provided to CF members the Rx2000 project management office on CF health care was established to spearhead reform. Rx2000's key accomplishments in FY 2000-2001 were:

- on-going standardization of health service delivery;
- accreditation of CF clinics through the Canadian Council for Health Services Accreditation (CCHSA), with some modification of CCHSA's evaluation template to incorporate CF-specific needs;
- development of a clinic concept based on the Care Delivery Unit ; and
- creation of a section within the Rx2000 project office that will determine requirements for mental health support throughout the CF.

The Department also took several measures to increase compliance with Health Canada 's requirements for unlicensed drugs², including:

- issuing a directive to account for the activities and reporting requirements for unlicensed drugs and medical products (July 1999), as well as developing a CF Medical Order for these requirements;
- implementing a database to track each administration or use of unlicensed drugs and medical products by Defence personnel (ongoing); and
- posting Patient and Health-Care Provider Information Sheets for unlicensed drugs and medical products on the Canadian Forces Health Services Intranet site (ongoing).

Defence also launched a Recruiting Project for FY 2000-2001 to address the growing recruiting challenge it is facing. The Project established an integrated strategy and action plan for recruiting, production and employment. It devised new measures for recruit processing, attraction, advertising and training, and, equally important, it developed better monitoring and performance measurement tools. The Recruiting Project also incorporated initiatives to attract new recruits from Canada's diverse demographics under the theme "Working Together to Build Our Team". This included diversity recruiting aids, diversity training to military and civilian personnel, and the establishment of partnerships with agencies and groups to help the CF gain greater access to Canada's ethnic and cultural communities.

²CF members face unique conditions when they deploy that may affect their health. Environmental assessments are now conducted prior to each new mission. As well, to protect our troops from unusual and often fatal diseases and illnesses, certain measures must sometimes be taken, such as the administration of prophylactic drugs and vaccines. Many of these drugs and vaccines, because of insignificant domestic demand, are not currently licensed for the Canadian market. This is sometimes in spite of long-established safety records in other countries where the drugs and vaccines are more commonly used. When administering unlicensed drugs to CF personnel, DND follows strict procedures, as required by Health Canada under the Special Access Program (SAP) and in co-operation with the drug manufacturers. The Department has also established an Office of Regulatory Affairs to liaise with Health Canada and to ensure proper monitoring of products accessed through Health Canada 's SAP.

In co-ordination with recruiting initiatives, the Department also developed a new retention strategy for the Canadian Forces. Key initiatives included:

- a broad range of new HR programs intended to strengthen the social contract with people;
- more flexible terms of service providing greater opportunity for short-, intermediate- and long-term careers; and
- a new employment framework for Reservists to better recognize their skills and provide more flexibility in employment patterns.

Defence also conducted a major review of its Military Occupational Structure (MOS) and the processes and activities that are involved in designing and managing military occupations. To provide a focal point for co-ordination in this area, the Military Occupational Structure Analysis and Tailoring (MOSART) project was formed. The MOSART Project now incorporates all military occupational structure activities. Its mandate is to develop and implement a modernized, operational and effective military occupational structure, including broader career fields. All 107 Military Occupations have received a preliminary analysis and review and work is well advanced in the design of career fields.

In addition, an expanded Annual Military Occupation Review Program was re-introduced to identify employment problems, manning difficulties and to provide a forum to address employment issues. While the definition of Universality of Service continues to be governed by section 15(9) of the *Human Rights Act*, with its liability for all members to perform lawful duties, revisions to the internal policy were published to incorporate the duty to accommodate individual religious and ethnic needs.

To strengthen leadership, Defence also moved forward with the introduction of a long-term strategy for the professional development of CF officers called the Officer Professional Development 2020 (OPD 2020) Project. The enhancement of officer education and training will occur through a wide set of initiatives to ensure that the officer corps remains capable of operating in an increasingly complex world.

Other initiatives in the area of CF professional development that received approval in FY 2000-2001 included:

- establishment of the CF Leadership Institute;
- improvements to the Personal Enhancement Program (PEP) primarily focussed on enhancing the availability of educational reimbursement for part-time study for both Regular and Reserve Force members;
- creation of the Defence Learning Network project;
- creation of, and funding for, the Advanced Education Program (AEP), for post-graduate study, in recognition of the value of higher education and its contribution to the professional development of the CF's future leaders;
- an expanded search of academic institutions, particularly community colleges, to determine if graduates have the attendant skill sets required in various CF occupations. 17 NCM occupations are expected to benefit from this program; and
- launch of DND's first civilian electronic career site with advertising of DND civilian assignment and deployment opportunities.

On the civilian side, progress was made on key building blocks toward workforce renewal. This work focussed on competency-based management as a basis for developing and retaining employees. A standard set of competencies was developed for the "executive", the "employee" and the "supervisor", and seven pilot projects to test their application were conducted. As well, a departmental competency-based management framework was completed. A "Future Skills" study was also conducted in FY 2000-2001 with a view toward properly positioning DND's large civilian administrative support and operational communities for the future. This study considered the current status of the workforce and looked at the skill changes likely to occur over the next five-to-10 years.

Defence also continued to make considerable inroads in implementing its Quality of Life (QOL) Initiatives during FY 2000-2001. As of the tabling of the *2001 Annual Report to SCNDVA on Quality of Life in the Canadian Forces*, 55 of the committee's 89 original recommendations had been completed. In addition, a number of other areas became the focus of new QOL activities. In March 2001, many CF members received pay increases and retroactive adjustments to 1999, which effectively restored total compensation comparability between the CF and the Federal Public Service. A review of the Canadian Forces Compensation Strategy, which will include addressing the need for and development of a Military Compensation Review Committee, is underway. As well, the use of acting rank has been expanded to include positions outside operational theatres.

The key QOL initiatives Defence introduced in FY 2000-2001 were:

- Significant changes to the way in which CF members and their families are moved from posting to posting, including refinement of the Integrated Relocation Pilot Program, a Post Living Differential to address differences in the cost of living between individual CF locations and the CF weighted average in Canada, and a Move Education Program to help CF members and their families plan household moves and cope with associated upheaval;
- Maternity and parental benefits were brought into line with those accorded to the Federal Public Service, and action was taken to reflect the most recent Federal Government policy that took effect in December 2000;
- Compassionate Travel Assistance for CF members and specified family members was introduced to support their being re-united with immediate family in times of personal emergency;
- Family Care Assistance was introduced, providing financial assistance for the incremental family care costs incurred by service couples and single CF members when they are called away on duty;
- 15 of 17 SCNDVA recommendations dealing with care of injured and retired CF members were completed; and
- *Pension Act* amendments that came into effect on 27 October 2000 were of immediate assistance to about 1,200 CF members with permanent service-related disabilities that were not acquired in a Special Duty Area. Retired CF members with permanent service-related disabilities now receive pensions from VAC, effective October 2000 or their date of application, whichever is later.

As the QOL project office closes in 2001, the Department is establishing a permanent organization – the Directorate of Quality of Life – to ensure that quality of life initiatives are sustained and to build them into the management framework of the CF as a whole. For more information, see the *2001 Annual Report to SCNDVA on QOL in the Canadian Forces*.

Some of Defence's other key initiatives included:

- completion of housing requirements studies by the Canadian Forces Housing Agency (CFHA) that concluded 13,000 of the 18,900 units in CFHA's portfolio are needed to satisfy present requirements;
- development of a disposal plan for surplus housing units that will see CFHA reduce its portfolio by 5,900 units over the next five years;
- completion of a feasibility study and option analysis for the Reserve Pension Plan;
- strengthening of internal communications, including the launch of a new *Canadian Military Journal* in April 2000, adjustments to *The Maple Leaf* newspaper's distribution and production, and a redesign of the Department's Intranet site;
- continued progress on the Universal Classification Standard, with completion of 800 model work descriptions that cover 98 percent of work carried out by DND employees.
- introduction of new Harassment Policy and Guidelines;
- revision of the Departmental Policy on diversity to include religious and cultural accommodation as well as other special needs such as family-related responsibilities;
- competency profiles for leadership assessment;

- implementation of Performance Management Agreements for Senior Leaders;
- an annual review of executives by senior management (DM and ADM equivalents);
- study on military leadership standards; and
- development of a professional development strategy for the CF's Non-Commissioned Members.

Optimizing Canada's Force Structure

Defence continues to face significant challenges in preparing the CF for the future. Modern peace support missions are more complex, demanding and dangerous than ever before. Rapid technological change is fuelling a revolution in military affairs, resulting in more sophisticated, potent weaponry and new ways of conducting warfare. As well, there are emerging asymmetrical threats to Canada's critical infrastructure to contend with.

In meeting these challenges, Defence must focus its time, energy and resources on what matters most. This means focusing Defence investments on the military capabilities that best serve Canada's national interests well into the future. It also means focusing on priorities, while sustaining Canada's current defence commitments.

In particular, selected investments to enhance the CF's ability to deploy globally and operate in an integrated way with Canada's military allies are being considered. To this end, efforts to improve the CF's air and sealift capability moved forward as a priority during FY 2000-2001. A working paper on "Strategic Lift Capability for the Canadian Forces" was drafted, and two projects – Afloat Logistics and Sealift Capability (ALSC) and Future Strategic Airlift (FSA) – were initiated. The statements of operational requirements and the options analysis for these projects were well underway by the end of the report period.

To address asymmetric threats and assist military planners, three broad categories of asymmetric threats have been defined: Information Operations (IO), WMDs, and Non-conventional Operations. The CF initiated a study which, to date, has reviewed the potential impact of asymmetric threats, outlined Defence's international and domestic responsibilities, and identified corresponding capability requirements. Further, DND created an Assistant Deputy Minister, Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness (OCIPEP).

Defence is also examining force structure options to maximize the Land Force's combat capability in balance with existing resources. An interim field force model, incorporating emerging technologies, has been developed for 2005 planning. Army transformation will concentrate on the new vision for the Army of 2011. Also, a Parachute Capability Study was completed for future consideration.

As a key part of the Land Force's transformation efforts, the Land Force Reserve Restructuring (LFRR) was initiated. On 6 October 2000, the Minister of National Defence announced the Government's policy direction for the long-term modernization and revitalization of the Land Force Reserve. Its two-phased approach is based on the recommendations of the Minister's Monitoring Committee on Change. In Phase I, Army Reserve strength will rise from 13,000 to 15,500 during the next two years. Recruiting efforts will be bolstered and the enrolment process streamlined. Phase II is expected to consider increasing the Army Reserve to 18,500 members and assigning it new roles, missions and tasks. A LFRR project management office was established during the report period, to be headed by a senior officer who will arrive in FY 2001-2002. Planning also commenced for the deployment of a Reserve sub-unit, as part of Canada's contribution to NATO peace-support operations in Bosnia; the soldiers involved will begin pre-deployment training in 2002.

As part of these efforts, Reserve Force conditions of service and compensation issues are being addressed in several projects and initiatives including: the Reserve Force Employment Project (RFEP), Personnel Enhancement Program (PEP), Reserve Pension Project (RPP), the Quality of Life, and Recruiting and Retention. Reservists are being considered from the outset in the implementation of programs and benefits across the CF. In particular, the RFEP continues to examine all employment differences between the Regular Force and Reserve Force components

with the aim of changing policies to enhance the ability of the Reserve Force to achieve its mission in the future. The goal of the RFEP is to "validate or develop policies that will enhance both the predictability and availability of Reservists in sufficient numbers, with adequate skills and a clear understanding of their moral commitment to participate in Total Force Missions". Work to align the entire compensation strategy with the demands placed on reservists is underway. To date, the project has made changes to the Annuitant Employment Policy, Education Reimbursement for Primary Reserve NCMs and Officers, Medical and Dental Benefits for Cadet Instructor Cadre (CIC) and Canadian Rangers, and the Reserve Employment Framework. Support to Reservists on return from operational tours has been improved through decentralized support from Military Family Resource Centres across Canada. Additional funds were also allocated to extend this service so that support may be provided for up to two years following their return from an operational theatre. For specific Reserve Force performance accomplishments, refer to **Part VI** of this report.

Another significant development was an increase in the strategic capital equipment budget. By FY 2004-2005, it is forecast that the capital budget will grow by more than \$300 million above FY 2000-2001 planning levels. The Capital portion of Defence expenditures in FY 2000-2001 was 19 percent. The objective is to conduct a focused, paced and innovative modernization program with a minimum of 21 percent of the Defence Services Program in Capital by 1 April 2004, on the way to 23 percent, the target set in Defence's *Strategy 2020*. This target is one element of long-term strategic direction aimed at improving resource stewardship by striking a careful balance between the investments needed to maintain current operations and the investments in people, infrastructure and equipment needed to prepare for emerging risks and future challenges.

As a part of its modernization efforts, Defence is continuing to focus on the following capital equipment priorities:

- **Maritime Helicopter** – The purpose of this project is to acquire 28 new maritime helicopters to replace the ageing CH-124 *Sea King* fleet. This project will address the operational deficiencies of the current fleet, eliminate the problem of supporting the older airframe, and provide a fleet large enough for operations. In August 2000, the Government announced its approval to start the acquisition process.
- **Aurora (CC-140) Incremental Modernization** – The CF's *Aurora* long-range patrol aircraft provide essential long-range surveillance for other government departments as well as Defence. This project comprises several elements to refurbish and replace systems required to extend the capability of the *Aurora* long-range patrol aircraft. Of the 21 related sub-projects, three are currently under contract, with seven more set to follow suit soon. By the end of 2001, approximately 60 percent of the CP-140 modernization project will be underway.
- **CF-18 Incremental Modernization** – This omnibus project consists of several projects to modernize the mission computers, software, radar, radios, aircraft identification system, armament, and defensive electronic-warfare systems onboard 80 of Canada's CF-18 fighter aircraft. The project will ensure that the CF maintain the capability to conduct aerospace control and contingency air operations, and provide effective air support. Of the 17 related sub-projects, four are currently being implemented, with the other 13 in various stages of options analysis or development. At least three more of these sub-projects are expected to proceed in FY 2000-2001. Defence expects about 40 percent of the CF-18 modernization project will be underway by the end of 2001.
- **Canadian Military Satellite Communications** – Under this project, DND is planning to acquire an effective long-range communications capability to support the command and control of deployed forces. Upon completion, this project will enhance the CF's interoperability with key allies, particularly the U.S.
- **Joint Space Capability** – This project will address two space-related capabilities: the surveillance of space, which will provide data on space objects of interest to Canada; and surveillance from space, which will enhance Defence's ability to protect Canadian interests.

- **Afloat Logistics Sealift Capability (ALSC)** – This project would not only replace the at-sea logistics support of the *Protecteur* class, but would also provide vessels capable of delivering the lead elements of a Canadian contingency force anywhere in the world accessible by sea. Other roles could include aviation support, logistics over the shoreline, humanitarian crisis response and a joint force headquarters capability.
- **Airlift Capability** – Strategic airlift is becoming increasingly necessary for the CF in the new international security environment. The CF must possess the ability to deploy quickly wherever they are needed. Our current tactical transport aircraft, the CC-130 *Hercules*, lacks the range and lift capacity required for rapid deployment of forces around the world. Under this project, Defence will review options for enhancing its strategic airlift capabilities.
- **Strategic Air-to-Air-Refuelling Capability** – The CF lost their strategic air-to-air refuelling capability when the Boeing 707 fleet was retired in the mid-1990s. This project will investigate options to re-acquire this significant capability.
- **Command-and-Control and Air-Defence Capability Replacement (CADRE)** – While the *Iroquois*-class destroyer remains a very competent design, its command-and-control and air defence capabilities will eventually need to be replaced to maintain the integrity of the Canadian naval task group beyond 2010. The CADRE project was created in 1999 with this objective in mind. To date, a project team has been established and a preliminary evaluation of the options upon which to proceed has been conducted.
- **Land Force Intelligence, Surveillance, Target Acquisition and Reconnaissance Capability (LF ISTAR)** – This project is the Army's premiere new project. It will address the command support capability gap by providing commanders with analyzed intelligence, geomatics, and weather products so they can make timely, knowledge-based decisions. It will be integrated with Joint Command and Control, Intelligence and Surveillance system and provide information to the CF to assist with operational and strategic-level decision-making. Deliveries should start in 2003.
- **Medium Indirect Fire System (MIFS)** – The aim of this project is to provide close support artillery to manoeuvre formations and units. This project seeks to provide a responsive, accurate, lethal and interoperable medium indirect fire system to support land operations. Sufficient systems will be required to replace 58 M109A4 howitzers and to provide an automated, interoperable, integrated command and control system. Deliveries should start in 2006.

Modern Management in Defence

Like all public institutions, Defence has a responsibility to meet the highest standards when managing and administering public funds. As Canada's largest federal organization, it is imperative that Defence help set the standard in providing Canadian's value-for-money.

Defence leadership must show Canadians and Parliament that resource stewardship and management is a priority. For its part, the Department and the CF must maximize Canada's return on its defence investments by ensuring the people, equipment, and training programs they invest in "fit together" based on the defence capabilities Canada needs for the future.

Within this context, Defence has continued to strengthen and improve its corporate management practices in FY 2000-2001, with the development of the Strategic Change Framework, enhancement of the Future Capability Planning Framework, and the introduction of the Modern Management Framework. Corporate priorities were set within *Strategy 2020* to focus efforts and resources on most critical areas within a long-term context. Following an Alternative Services Delivery (ASD) Capacity Check by external consultants, ASD was integrated into the Modern

Management and strategic change agendas rather than being treated as a separate program. These strategic change accomplishments will assist in promoting and advancing Defence's change agenda.

Organizationally, a Directorate of Strategic Change was established to co-ordinate continuous improvement and strategic change management. This office will assist with the necessary horizontal integration of the various components by supporting and linking together all pillars of the Modern Management Framework with an emphasis on expanding comptrollership beyond the realm of financial specialists and into the domain of line managers. A Strategic Change Framework was also developed to incorporate recognition and incentives, effective communications, knowledge management and continuous learning cells of excellence, standards and performance measurement.

Modern Comptrollership is one of the four pillars of Modern Management in Defence, the others being Human Resources, Information Management, and the Integrated Defence Management Framework. A Modern Comptrollership Action Plan was published in June 2000 and will be updated during FY 2001-2002 to include a discussion on performance measures to assess DND's progress in the area of Modern Comptrollership. The development of performance measures is now possible as a result of continued refinement of the concepts of Modern Comptrollership in DND and in light of critical interdependencies of the key elements of Modern Management in the Department. It includes several key initiatives such as a revitalization of comptroller roles and responsibilities, an improved training for resource managers, and the facilitated career development of civilian finance officers that stem from the findings of 1999's Departmental Capacity Check conducted.

Phase I of the Financial Information Strategy (FIS) – systems implementation and compliance with central federal direction – was completed in FY 2000-2001. This phase required the upgrade of the departmental financial and managerial accounting system and the introduction of a new web-based user certification to provide higher assurance of user performance in the system and to support regenerative training. Phase II of the FIS will refine accrual accounting practices and will ensure that all asset information will be input and maintained in departmental systems. This will enable the production of auditable financial statements for FY 2001-2002.

Defence has also made a concerted effort to rationalize force development in general and the capital equipment program in particular using capability-based planning. Capability-based planning uses scenarios and *Strategy 2020* to identify capabilities required by the CF to deliver on various tasks. Using this approach, Defence has developed a Capability Initiatives Database (CID) and a Canadian Joint Task List (CJTL) which have enabled analysts to assess capability requirements in a more focused manner. The development of a common tool-set has facilitated situating and aligning requirements and will result in a more coherent and cost-effective capital equipment program. A Joint Capability Requirements Board (JCRB) was formed to provide oversight.

Other key achievements included:

- development of a conceptual plan for implementing reforms aimed specifically at reducing the acquisition cycle time for defence capabilities by a minimum of 30 percent, based on – and promoting – the integrity of the "getting it right" principle for material acquisition and support policy;
- implementation of a number of significant procurement change initiatives, including those which have been developed jointly with PWGSC and TB, resulting in better front-end planning, better contracting techniques, better project management and enhanced HR development;
- introduction of a new Fleet Management Information System credit card;
- endorsement of a departmental Realty Asset strategy, which will map out a 20-year vision of requirements and management approaches;
- implementation of an Alternative Dispute Resolution framework and standards to deal with workplace disputes; and

- introduction of a number of Defence Ethics Program initiatives, including an approved Statement of Defence Ethics, related Defence Administrative Orders, and an awareness and training regime.

Fostering Canada's Defence Relationships

A key strategic objective for Defence, articulated in *Strategy 2020*, is to continue to build on and strengthen its strategic partnerships. Given the emergence of new technologies and Canada's traditional investment in collective security, it is vital for the CF to remain inter-operable with Canadian allies in the years ahead, particularly with the U.S.

As part of its efforts to foster Canadian defence relations, the Department continued to support the work of the SCONDVA, including its efforts to improve public awareness of Canada–U.S. defence issues. Defence officials, including the Minister, appeared before SCONDVA and SCOFAT. Also, the Department supported the visit of SCONDVA members to NORAD Headquarters in Colorado Springs, Colorado. Furthermore, the Department prepared to support the newly established Senate Committee on Defence Security in its work, including the discussion of Canada–U.S. defence relations.

The Department undertook several Security and Defence Forum (SDF) activities regarding Canada–U.S. relations. A series of SDF Centre conferences and seminars were convened and several special projects were supported. Further, the main theme of Defence's 2000-2001 series of Policy Forums was the future of Canadian defence policy, including the development of Canada–U.S. defence relations, which were held with representatives from academia, government, the media, non-governmental organizations and industry.

Canada shares U.S. concerns about emerging threats to national and global security, and is eager to maintain its close dialogue with the U.S. on how best to address these challenges, most notably in the context of our longstanding bilateral defence partnership. Canadian officials continued to consult with their U.S. counterparts at the Pentagon and NORAD Headquarters about U.S. plans to develop and deploy a Ballistic Missile Defense (BMD) system. Defence also encouraged public awareness and discussion of BMD by supporting academic conferences and research, and through the appearance of its officials before several standing committees. Consultations were conducted for information purposes only and without prejudice to Canada's eventual decision about participation in the U.S. program.

Defence continued to explore opportunities to use space technologies in support of CF missions and to improve the interoperability of Canadian and U.S. military forces. DND signed a Memorandum of Understanding with the U.S. Department of Defense (DOD) in 1999 for participation in the U.S. DOD Advanced Extremely High Frequency programme for communications satellites, and is now negotiating a operations and maintenance MOU to support that commitment. The Department and the CF are contributing to the U.S. Space Surveillance Network through the provision of personnel and funding to augment the operation of a deep-space surveillance sensor at Millstone Hill in the U.S.. Also, a long-term contribution to the space surveillance network in support of our NORAD commitment through the Surveillance of Space Project is being developed. Through the Defence Space Co-operation Working Group, DND and the CF are continuing to explore opportunities for further co-operation to improve interoperability and synergies. Finally, Defence has begun work on a Joint Space Support Project, scaled to Canadian needs and designed to be fully interoperable with the U.S.

An exchange of letters between the Canadian and U.S. governments brought some closure to the International Traffic in Arms Regulations (ITAR) issue. Although the current deal is an improvement over the 1999 ITAR amendments, it does not represent a return to the exemptions enjoyed by the Canadian government and industry prior to that time. It is estimated that the revised Canadian exemption will restore 50 to 60 percent of the losses in exemption suffered in 1999. The U.S. is in the process of offering Canada-like exemptions to both NATO and non-NATO allies which will challenge the competitive edge of Canadian defence industries competing for U.S. contracts.

The Department has established a one-stop-shop Controlled Technology Access and Transfer (CTAT) office which identifies and monitors access to controlled technology, controls the transfer of controlled technology to third parties and ensures DND compliance with the new Registration Program. Also, CTAT is in the process of conducting a full impact assessment of the ITAR agreement on departmental operations and providing briefings to DND and OGDs. Finally, amendments to Canada's Export Control List and Export Permit Regulations, and to the Defence Production Act were published during FY 2000-2001, providing for implementation of the industry-based Controlled Goods Registration Program.

Other developments included:

- the signing of a MOU providing a legal framework for the existing co-operation under the North American Technology and Industrial Base Organization; and
- the conduct of an assessment to develop several renewal options in response to a U.S. Army request to extend the loan of 32 LAV III vehicles from the current end-date of January 2002 to February 2004.

As well, Defence capitalized on many of the opportunities presented by the on-going Revolution in Military Affairs (RMA). Strategic partnerships between Defence Research and Development Canada (DRDC) and a number of research stakeholders from industry, academia, and government were also established or enhanced during the report period with a view to identifying, developing and capitalizing on leading-edge RMA-related technologies.

Contributing to National Priorities

As one of Canada's most visible and respected institutions, Defence has an important role to play in contributing to the achievement of broader national priorities. To this end, the Department and the CF made progress supporting the Government On-Line initiative. Defence's Internet site, Defence Network (D-NET), remained a very effective communications tool, providing Canadians with a wide variety of relevant and timely information on Defence activities. In FY 2000-2001, a number of modifications were made to various sub-sites to improve navigation of the main site. The Department established the National Defence On-Line (NDOL) Program to facilitate the definition of opportunities to conduct its business with the public and industry on-line. NDOL has the potential to enhance CF member and DND employee communications capabilities, to optimize departmental business processes, and to consolidate DND-industry interfaces.

Defence is moving forward to establish partnerships and collaborate with other government departments to provide client centric service delivery that is consistent with operational effectiveness and business efficiencies. The promotion of greater visibility through Government of Canada cluster connections will elevate communication and collaboration with DND partner organizations and OGD's including DFAIT, DFO, Industry Canada, Transport Canada, RCMP, Solicitor General, and PWGSC. NDOL will continue to move key business and operational services to an on-line service delivery approach.

Defence, through the Communications Security Establishment and the OCIEP, is providing specialized security advice and support to TBS and GOL security initiatives, consistent with the Department's new mandate to enhance critical infrastructure protection in Canada. DND plans for the evolution of e-commerce include using Electronic Service Delivery to accelerate the acquisition process, streamline business processes and implement electronic document exchanges with industry partners, the private sector and OGD's.

Through Defence Research and Development Canada (DRDC), Defence is also a leader in innovation, research and development, and supports Government objectives to stimulate economic growth, improve quality of life and advance knowledge through innovative Science and Technology (S&T) activities. As a partner in the Federal S&T network, DRDC has strategic national agreements in place with OGDs such as the National Research Council, Industry Canada/Technology Partnership Canada, Communications Research Centre, Health Canada, and the Canadian

Space Agency. As well, DRDC maintains strategic partnerships with the Canadian private sector and Canada's allies, including the U.S., the U.K., Australia, the Netherlands, Sweden and France. DRDC is also a member of the NATO Research and Technology Organization and is actively involved with the Tri-lateral Technological Research and Development Program, which is chartered to develop and field a space-based radar capable of detecting and tracking ground and air targets. This venture includes Canada, the U.S. and the U.K.

Defence is also a strong contributor to Government's Youth Initiative through its continued support to the Cadet and Junior Canadian Ranger (JCR) programs. In FY 2000-2001, the Canadian Cadet Movement helped 55,000 young people develop leadership, initiative, self-confidence, teamwork, good citizenship and physical fitness during the report period. The JCR program offered 1,800 young people in remote and isolated northern communities a unique opportunity to participate in a variety of rewarding activities that promote traditional cultures and lifestyles in a formal setting. Additionally, about one-third of the Primary Reserve is made up of full-time students. Employment in the Primary Reserve provided a significant number of young Canadians with the financial means needed to pursue higher education. Additional information about the Canadian Cadet Movement, JCRs and the Primary Reserve is provided in **Part V** of this report.

As part of its support to national priorities, Defence is committed to ensuring that its activities are conducted in an environmentally sustainable manner, at home and abroad. The Department recently developed a modern environmental strategy that provides guidance for Defence on ecosystem health, pollution, resource stewardship, and changes associated with climate change, ozone depletion, and diminishing air quality.

The Department's *Sustainable Development Strategy (SDS) 1997* was completed in March 2001. Specific progress related to SDS is presented in **Part IV** of this report. Defence's *SDS 2000*, covering the period from 1 April 2001 to 31 March 2004, was tabled in Parliament in February 2001. In addition, through the Corporate Environmental Program, Defence spent \$32.3 million in FY 2000-2001 to support seven priority areas:

- national initiatives;
- legacy projects;
- halon removal;
- storage tanks;
- contaminated sites;
- PCB destruction; and
- implementation of the SDS.

Other major environmental initiatives that continued in FY 2000-2001 included the Distant Early Warning (DEW) Line Clean-up Project, the clean-up of former Mid-Canada Line Radar Sites in Quebec, and the closure and decommissioning of military facilities.

Conclusion

Whether working to secure peace in Ethiopia and Eritrea, providing surveillance and protection of Canadian territory and aerospace, or conducting military training with Canada's allies, the men and women of the Department and Canadian Forces continued to make a tangible difference at home and abroad.

At the same time, Defence has built a stronger foundation for the future by improving CF members' quality of life, and through the introduction of new equipment, modern management practices, enhanced leadership and professional development programs, and the implementation of numerous institutional reforms.

In moving forward, Defence must sustain operations today and make the long-term investments needed to ensure Canada has the defence capabilities it will need tomorrow and in future.

PART IV – CONSOLIDATED REPORTING

In accordance with TBS guidelines, this part of the report will cover the mandatory reporting issues of materiel management, procurement, Defence's Sustainable Development Strategy (SDS), and storage tanks.

Procurement and contracting practices

Exercising its own authorities, as well as those delegated to it by the Minister of Public Works and Government Services Canada, (PWGSC) DND contracts directly for goods and services required to support Defence activities. The Department has taken a number of steps to increase the efficiency and effectiveness of its contracting management framework, including:

- Development and ongoing release of Contract Advisory Bulletins;
- On-going development of a contracting web site with the intent of providing "one-stop shopping";
- Participation on inter-departmental committees and working groups addressing contracting policies and practices;
- Continuous revision and delivery of training in procurement and contracting; and
- Support to regional economic ministries in the communication of information on government procurement and contracting practices generally to both public- and private-sector audiences.

Materiel management

Improving the manner in which materiel for the Department and the CF is acquired, supported and managed has been a departmental priority for many years. Through a disciplined approach to continuous improvement, many reforms have been introduced which address time, cost, risk and quality. With specific direction in *Defence Plan 2001* to reduce acquisition cycle time by 30 percent, recent focus has been on the introduction and monitoring of new systems and processes that will have the biggest potential to reduce cycle time between now and 2010. All reforms are being implemented in a manner that will promote the integrity of the "getting it right" guiding principle that is at the core of capability-based planning and materiel acquisition and supply policy.

By the end of FY 2000-2001, the Canadian Forces Supply System Upgrade (CFSSU) Project will have introduced a commercial, off-the-shelf product to replace the Canadian Forces Supply System. CFSSU will equip the materiel management and distribution communities with a modern automated tool capable of providing optimum support to CF activities. The CFSSU will also interface with other CF and government departmental information systems. This added dimension will help ensure users and managers at all levels have accurate and timely information when making decisions regarding resource management. Implementation of the CFSSU will begin in June 2001 and will be completed during summer 2002.

The Materiel Acquisition and Support Information System (MASIS) Project is in the implementation phase with a mandate to enable Engineering and Maintenance, Project Management and Central Procurement business processes. MASIS will contribute to the Department's goal of achieving FIS compliance in the area of asset accounting. Over the next year an interim solution for asset accounting will be developed by the MASIS Project by designing an interface with the Department's Financial Management Accounting System (FMAS) and developing the associated business processes and required training. In subsequent years a permanent solution will be developed within MASIS with the goal of becoming the primary 'system of record' for non-reealty asset management in the DND.

The Supply Chain Project is looking to capitalize on new and changing domestic industrial capabilities to assist in the operation of Defence's supply and distribution network. The cost of non-combat logistic activities is currently in excess of \$300 million per year. During the report period, project staff held consultations with all stakeholders, including unions, as well as industry, leading to the release of a Request for Proposal in December 2000. It is

expected that a contract will be awarded in the coming fiscal year for the development of a full implementation proposal.

Major Service Delivery contracting relies on private industry for the delivery of services to DND and the CF. These services are typically for non-core activities that do not have to be conducted solely by Defence. On the basis of sound business-case analysis, services currently performed in-house are transferred completely to industry or shared with private industry under various partnership arrangements, such as the Balkans Rationalization Project and Contracted Airborne Training Services (CATS).

The Balkans Rationalization Project awarded a two-year contract worth \$83 million that has succeeded in relieving more than 150 soldiers involved in support operations within Task Force Bosnia-Herzegovina. This contract has provided the CF additional flexibility to undertake operational commitments by creating an additional capability to provide support requirements to deployed operations. It has relieved stress being experienced by some CF members due to the current high operational tempo of the Canadian Forces.

CATS is a project initiated to provide contracted Combat Support services that will assist the Air Force, Army and Navy with training exercises. The services include Target Support (replicating hostile aircraft), Target Towing, Electronic Warfare training, and testing and calibrating radar and communication sensors. CATS' 10 year contract will replace services provided by the Challenger squadron (phased out April 2000) and the T-33 aircraft (to be withdrawn in the spring of 2002). Implementation of CATS is intended for early 2002, at an annual budget of \$42 million.

Effective April 2000, all CE/CC-144 Challenger aircraft operations at 434 Squadron Greenwood ceased. Of the ten Challengers in the 434 Squadron fleet, two were transferred to 412 Squadron Ottawa to continue with their roles of medical evacuation and special flight services. The remaining eight aircraft were sold to industry with delivery of these disposal aircraft completed in March 2001.

During FY 2000-2001, the sale of surplus moveable Crown assets generated \$48.6 million for the department. The expeditious sale of the surplus Challenger jet fleet, as well as payments received from the U.S. Government for Twin Huey helicopters and from the Botswana Defence Force for CF-5 fighter aircraft accounted for the majority of the disposal revenue received. Current disposal methodologies, which rely upon private-sector marketers to obtain fair market value for selected assets, are proving to be quite successful, especially with respect to aircraft.

Sustainable Development Strategy (SDS)

FY 2000-01 was the last year of the three-year period covered by *Environmentally Sustainable Defence Activities, A Sustainable Development Strategy for National Defence, December 1997*. Of the 22 measurable targets committed to in the 1997 sustainable development strategy, 14 were met, one is in progress, two could not be assessed due to incomplete baseline data, 1 could not be assessed as the reporting data does not directly relate to the target, and 4 were not met. The following table provides details on the individual targets.

Results for Sustainable Development Strategy Targets

A.1.1 <i>Training area management plans that protect rare and endangered species, wetlands, and critical habitat are initiated at selected training areas by 2000.</i> At the end of FY 99/00, all of the selected training areas had initiated these plans. Target met.
A.2.1 <i>Natural resource management plans that protect rare and endangered species, wetlands, and critical habitat are initiated at selected training areas by 2001.</i> At the end of FY 99/00, all of the selected training areas had initiated these plans. Target met.
A.2.2 <i>Pesticide use is reduced by 50% from 1993 levels by 2003.</i> 96% of sites reported using 3484 kg (active ingredient) of pesticides in FY 00/01. This is a reduction in use from the previous year when 85% of sites reported using 7,209 kg. Target progress cannot be assessed, as a 1993 baseline could not be accurately established.
A.3.1 <i>A planning tool for noise at airfields, helicopter landing areas, small-arms ranges, and artillery ranges is produced by 1999.</i> By the end of FY 00/01, new noise planning models for airfields and small arms / artillery ranges had been produced. The department determined that a unique helicopter model is not required at this time. Target met, but not within the required timelines.
B.1.1 <i>Treated water consumption in infrastructure is reduced by 20% from 1989-90 levels by 2001.</i> In FY 00/01, 22.5 billion litres of water were consumed, a 63% reduction from the FY 89/90 baseline of 60 billion litres. Target met.
B.2.1 <i>Solid waste sent to landfill is reduced by 10% from 1997 levels by 2000.</i> With 68% of sites reporting in FY 00/01, 30,436 tonnes of solid waste were sent to landfill. Sites that have a 97 baseline and reported in FY 00/01 showed a reduction of 18%. Target met, based on extrapolation.
B.2.2 <i>Construction and demolition projects where the floor area exceeds 2000 m² include waste reduction plans.</i> In FY 00/01, 80% (39 of 49) of construction and demolition projects of this scale incorporated waste reduction plans. This is an improvement over the 41% level of the previous year, however, target not yet met.
B.3.1 <i>Liquid and solid waste streams from ships are managed to be compatible with applicable standards by 2001.</i> At the end of FY 99/00, all ships were compatible with applicable standards through a combination of refitting with new waste treatment systems and/or incorporating new operational procedures. Target met.
B.3.2 <i>Sewage treatment plant (STP) and storm sewer discharges are compatible with applicable standards by 2000.</i> In FY 00/01, STPs met applicable standards 68% of the time. 70% of storm sewage discharge points (329 of 467) have been found to be within applicable standards. Work is ongoing to determine compliance of the remaining discharge points. Target not yet met.
C.1.1 <i>The number of specified high-risk hazardous materials used is reduced by 5% per year.</i> To date, 46 of the 106 identified high-risk products (43%) have been eliminated from the department's supply system; 25 of the 106 in FY 98/99 (24%), 9 of the remaining 81 in FY99/00 (11%) and 12 of the remaining 72 in FY 00/01 (17%). Target met.

C.1.2 Polychlorinated biphenyls (PCBs) are sent for destruction as they are phased out. In FY 00/01, 39.5 tonnes of PCB solids and 4,416 litres of PCB liquids were removed from service; 16.2 tonnes of PCB solids and 5,082 litres of PCB liquids were sent for destruction. This target is in hand as wastes are sent for destruction when cost-effective quantities are available.

C.1.3 A downward trend in the quantities of hazardous waste sent for disposal is demonstrated. In FY 00/01, 1,671 tonnes of solid hazardous waste and 2.8 million litres of liquid hazardous waste were sent for disposal, a decrease in both solids and liquids from the previous year. Target met.

C.1.4 Fuel storage tanks are brought into compliance with federal guidelines and schedules. At the end of 2000, departmental records show the number of DND tanks registered in accordance with federal guidelines:

Tank type	Tanks registered	Tanks in compliance with federal guidelines	Tanks not in compliance with federal guidelines
Aboveground	1626	1297	329
Underground	203	167	36

C.2.1 Contaminated sites are identified and remediated or risk-managed by 2001. Of the 1111 known contaminated sites in FY 00/01, 77 (7%) were remediated and 470 (43%) are being risk-managed. The remaining known sites are at different stages of investigation. Target not met.

C.3.1 A downward trend in the number and volume of reportable spills is demonstrated. 348 spills released 209,758 litres of material, a decrease in number and volume from the previous year. Target met.

D.1.1 Products or equipment containing ozone-depleting substances (ODSs) are phased out based on economic, environmental, and operational considerations. In FY 00/01, 80% of sites reported that 64.3 tonnes of ozone-depleting potential (ODP) weighted ODS remains in service. Target met.

D.1.2. A downward trend in ozone-depleting potential of reportable releases of ODSs is demonstrated. 125 incidents resulted in the release of 2.4 tonnes of ODP weighted ODS, a 42% reduction in ODP weighted ODS from last year. Target met.

D.1.3 Halon use is limited to essential military requirements (ships, planes, and armoured fighting vehicles). In FY 00/01, the last 205 kg of halon was removed from infrastructure. Halon usage is now limited to essential military requirement. Target met.

D.2.1 Vehicles are maintained to meet manufacturers' specifications for fuel consumption. In FY 00/01, 7,428 vehicles in the commercial fleet were driven 73.9 million km, consuming almost 15.4 million litres of fuel. It is recognized that the reporting data for this target does not reflect performance and has been adjusted for the next SDS.

D.2.2 Energy consumption in infrastructure is reduced by 15% from 1989-90 levels by 2001. In FY 00/01, 10.9 million giga-joules (GJ) of energy were consumed, a 31% reduction from the FY 89/90 baseline year (15.9 million GJ). Target met.

E.1.1 Cultural and heritage sites, artifacts, and monuments are incorporated in selected training area management plans by 1999. By the end of FY 99/00, all of the selected training areas had included this direction. Target met.

E.2.1 Heritage buildings are preserved. The initial assessment process to assign a Facility Condition Index value to each heritage building is ongoing hence no baseline is available. Target progress cannot be determined until after the second round of assessment.

Storage Tank Report FY 2000-2001

As required under the *Canadian Environmental Protection Act*, Part IV, *Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Federal Lands Regulations*, this report provides the information set out in Schedule II of the aforementioned regulation, updated to December 31, 2000.

The following number of above-ground storage tank systems:

Are registered with Defence: 1884 (1626 are owned by DND, 258 are not owned by DND)

DND owned tanks that comply with the *Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines*: 1297 (80%)

DND owned tanks that do not comply with the *Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines*: 329 (20%)

The following number of underground storage tank systems:

Are registered with National Defence: 1007 (203 are owned by DND, 804 are not owned by DND)

DND owned tanks that comply with the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines*: 167 (82%)

DND owned tanks that do not comply with the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines*: 36 (18%)

Non-compliance will be addressed in a forthcoming "State of the Environment report", which will form the basis for the environmental management review.

– This page is blank. –

PART V – FINANCIAL PERFORMANCE

Transfer Payments

Defence has three programs that fall under the revised Treasury Board's Transfer Payments Policy: Contributions to Provinces and Municipalities for Capital Assistance Projects; the Military Training Assistance Program (MTAP); and the Security and Defence Forum (SDF). Since these programs have been in existence for some time, and were not required to operate during FY 2000-2001 within a defined performance measurement framework such as the one prescribed in the revised Treasury Board policy, there is no specific performance reporting on these for FY 2000-2001.

Financial Requirements by Authority

This table explains the way Parliament votes resources to the Department in a standardized fashion. It also reflects the changes made throughout the fiscal year to the funding levels via supplementary estimates and special allocations as a result of changing priorities and specific initiatives.

For example, the Department received \$295 million in additional funding for pay increases to the CF members as well as to its civilian employees; investment opportunity funds (\$249 million) for specific acquisitions; incremental funding for peacekeeping operations and carry forward (\$85 million); special allocations (\$38 million) for government-wide initiatives; and increased authorities for statutory items such as **employee** contributions to Canadian Forces pension plans (\$65 million) and proceeds from sale of assets (\$49 million).

These spending authorities, however, were not fully utilized: of the \$441 million available contributions to provinces for Disaster Financial Assistance Arrangements, only \$106 million were dispensed.

Table 1: Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote	Defence Services Program	2000-2001		
		Main Estimates	Total Authorities	Actual
1	Operating Expenditures	7,724.1	8,248.4	8,177.6
5	Capital Expenditures	2,081.7	2,238.9	2,157.0
10	Grants and Contributions	602.8	583.4	231.7
(S)	Minister of National Defence – Salary and motor car allowance	0.0	0.0	0.0
(S)	Pensions and annuities paid to civilians	0.1	0.1	0.1
(S)	Military pensions	637.2	701.9	701.9
(S)	Contributions to employee benefit plans	153.1	153.1	153.1
(S)	Spending of proceeds from the disposal of Crown assets		49.4	48.6
(S)	Collection Agency Fees		0.0	0.0
	Total Department	11,199.0	11,975.2	11,470.0

Table 2: Comparison of Total Planned to Actual Spending, 2000-01 by Service Line (\$ millions)

Service Lines		FTEs	Operating	Capital	Grants and Contribution \$	Total Gross Expenditure \$	Less: respendable Revenues	Total Net Expenditure \$
Maritime Forces	-Planned	13,863	1,613.1	359.0	---	1,972.1	16.8	1,955.3
	-Total Authorities	13,863	1,611.6	397.6	---	2,009.2	19.2	1,990.0
	-Actuals		1,614.7	383.1	---	1,997.8	31.0	1,966.7
Land Forces	-Planned	26,248	2,513.1	780.0	---	3,293.1	119.8	3,173.3
	-Total Authorities	26,248	2,506.1	918.0	---	3,424.1	110.6	3,313.5
	-Actuals		2,467.5	884.4	---	3,351.9	143.7	3,208.1
Air Forces	-Planned	17,080	2,450.4	592.1	---	3,042.5	118.9	2,923.6
	-Total Authorities	17,080	2,393.5	583.8	---	2,977.3	125.5	2,851.8
	-Actuals		2,395.1	562.5	---	2,957.6	172.8	2,784.8
Joint Operations and Civil Emergency Preparedness	-Planned	3,095	354.3	77.5	447.8	879.6	2.1	877.5
	-Total Authorities	3,095	788.9	99.0	449.3	1,337.2	3.0	1,334.1
	-Actuals		805.7	95.3	113.5	1,014.5	6.1	1,008.5
Communications and Information Management	-Planned	3,396	259.6	121.4	---	381.0	2.0	379.0
	-Total Authorities	3,396	251.5	84.1	---	335.6	0.6	335.0
	-Actuals		257.7	81.0	---	338.7	1.1	337.7
Support to the Personnel Function	-Planned	7,466	722.4	54.0	17.1	793.5	7.2	786.3
	-Total Authorities	7,466	758.5	66.2	13.7	838.4	8.1	830.3
	-Actuals		757.9	63.8	13.7	835.4	11.5	823.9
Material Support	-Planned	5,409	516.2	89.8	4.9	610.9	3.3	607.6
	-Total Authorities	5,409	628.3	69.3	4.8	702.4	3.2	699.3
	-Actuals		628.3	66.8	4.4	699.5	4.9	694.6
Department/Forces Executive	-Planned	1,853	351.2	8.9	150.2	510.3	21.1	489.2
	-Total Authorities	1,853	492.0	20.8	129.2	642.0	20.9	621.2
	-Actuals		547.1	20.1	113.7	680.9	35.3	645.6
Totals	-Planned	78,410	8,780.3	2,082.7	619.9	11,483.0	291.2	11,191.8
	-Total Authorities	78,410	9,430.4	2,238.8	597.1	12,266.3	291.2	11,975.2
	-Actuals		9,473.9	2,157.0	245.4	11,876.3	406.4	11,470.0
Spending Against the Proceeds from the Disposal of Crown Assets	-Planned							-
	-Total Authorities							(48.6)
	-Actuals							(48.6)
Non-respendable Revenues	-Planned Spending							(9.7)
	-Total Authorities							(9.7)
	-Actuals							(61.9)
Costs of Services Provided by Other Departments	-Planned Spending							263.6
	-Total Authorities							263.6
	-Actuals							298.9
Net Cost of Program	-Planned Spending							11,445.7
	-Total Authorities							12,180.5
	-Actuals							11,658.4

Note: Due to rounding, figures may not add up to totals shown.

Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending, by Service Line (\$ millions)

Service Lines	Actual 1998-1999 ¹	Actual 1999-2000 ¹	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Maritime Forces	2,099.5	2,035.9	1,955.3	1,990.0	1,966.7
Land Forces	2,994.6	3,435.9	3,173.3	3,313.5	3,208.2
Air Forces	2,613.0	2,648.2	2,923.6	2,851.8	2,784.8
Joint Operations and Civil Emergency Preparedness	762.0	976.3	877.5	1,334.1	1,008.5
Communications and Information Management	239.6	354.7	379.0	335.0	337.7
Support to the Personnel Function	483.1	814.9	786.3	830.3	823.9
Material Support	658.0	743.2	607.6	699.3	694.6
Department/Forces Executive	406.6	512.6	489.2	621.2	645.6
Total	10,256.5	11,521.7	11,191.8	11,975.2	11,470.0

¹ Includes the spending of proceeds from the sale of surplus assets.

Table 4: Revenues by Service Lines (\$ millions)

Responsible Revenue	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Maritime Forces	23.1	22.5	16.8	19.2	31.0
Land Forces	145.3	147.9	119.8	110.6	143.8
Air Forces	148.6	165.6	118.9	125.6	172.8
Joint Operations and Civil Emergency Preparedness	5.1	3.9	2.1	3.0	6.1
Communications and Information Management	2.6	1.0	2.0	0.6	1.1
Support to the Personnel Function	21.3	9.7	7.2	8.1	11.5
Material Support	4.8	4.8	3.3	3.2	4.9
Department/Forces Executive	12.2	28.6	21.1	20.9	35.3
Total Responsible Revenues	363.0	384.1	291.2	291.2	406.5
Total Non-Responsible Revenues	100.2	102.2	9.7	9.7	61.9
Total Revenues	463.2	486.3	300.9	300.9	468.4

Table 5: Statutory Payments by Business Line (\$ millions)¹

Service Lines	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Maritime Forces	160.7	160.8	131.6	147.3	147.2
Land Forces	223.7	291.4	230.6	236.8	236.5
Air Forces	167.6	181.1	171.3	172.6	172.4
Joint Operations and Civil Emergency Preparedness	36.1	92.6	38.9	102.2	102.1
Communications and Information Management	18.5	28.2	27.0	24.6	24.6
Support to the Personnel Function	67.6	118.4	110.0	116.9	116.9
Material Support	84.0	81.3	57.7	69.2	69.1
Department/Forces Executive	26.8	29.1	23.2	34.9	34.8
Total	785.0	982.9	790.3	904.5	903.7

¹ Statutory Payments include: Minister of National Defence – salary and motor car allowance, pensions and annuities paid to civilians, military pensions, contributions to employee benefit plans, spending of proceeds from the disposal of Crown assets, and collection agency fees

Table 6: Transfer Payments by Service Line (\$ millions)

Service Lines	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
GRANTS					
Maritime Forces	---	---	---	---	---
Land Forces	---	---	---	---	---
Air Forces	---	---	---	---	---
Joint Operations and Civil Emergency Preparedness	0.1	0.1	0.1	0.0	0.0
Communications and Information Management	---	---	---	---	---
Support to the Personnel Function	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Material Support	0.1	0.0	0.0	0.0	0.0
Department/Forces Executive	3.7	3.8	3.9	3.9	3.9
Total Grants	4.0	3.9	4.0	4.0	4.0
CONTRIBUTIONS					
Maritime Forces	---	---	---	---	---
Land Forces	---	---	---	---	---
Air Forces	---	---	---	---	---
Joint Operations and Civil Emergency Preparedness	365.9	219.3	447.8	449.3	113.5
Communications and Information Management	---	---	---	---	---
Support to the Personnel Function	16.0	14.8	17.0	13.6	13.6
Material Support	3.6	0.0	4.8	4.8	4.4
Department/Forces Executive	129.7	152.1	146.3	125.4	109.9
Total Contributions	515.2	386.2	615.9	593.1	241.4
Total Transfer Payments	519.2	390.1	619.9	597.1	245.4

Table 7: Capital Project by Service Line (\$000)

PROJECT TITLE	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to Mar 31, 2001	Planned Expenditures 2001-02	Planned Expenditures 2002-03	Planned Expenditures 2003-04	Future Years Requirement
Maritime Forces						
Equipment						
Towed array sonar system	122,543	113,807	6,960	1,776	-	-
Canadian patrol frigate	9,024,744	8,901,501	50,118	35,232	25,000	12,893
Tribal class update & mod program	1,415,133	1,400,429	12,141	2,563	-	-
Line of sight ultra high frequency replacement update	18,917	18,889	28	-	-	-
Naval combat trainer	37,773	22,686	10,278	4,809	-	-
Vessels - maritime coastal defence vessels	683,764	642,871	12,106	15,397	9,983	3,407
Blind pilotage trainer	3,734	3,637	97	-	-	-
Junior officers bridge simulator	18,013	15,034	1,690	1,289	-	-
Canadian submarine capability life extension	812,441	393,522	91,099	69,701	75,862	182,257
Phalanx close-in weapons system	31,367	30,793	47	527	-	-
Pollution control systems for ships	35,890	8,755	5,488	5,793	1,536	14,318
Active phased array radar	55,507	48,673	6,834	-	-	-
Integrated undersea surveillance centre	26,238	25,543	695	-	-	-
Improved point defence missile	483,400	174,215	21,843	38,643	38,887	209,812
Message handling and distribution	7,100	4,663	1,453	735	62	187
Advanced electro-optic sensor	31,845	25,314	4,038	2,493	-	-
Shipboard electro-optic surveillance	24,802	-	4,286	9,056	10,399	1,061
Remoting of naval radio stations	42,568	26,169	16,399	-	-	-
Communication - data link 16	20,657	13,285	4,149	2,039	552	632
Comm - data link 22	6,835	6,473	362	-	-	-
Seasearch project	28,178	24,802	2,170	421	785	-
Networking comint capability of Iroquois and Halifax class ships	16,321	11,179	4,202	940	-	-
Shipboard integrated navigation and display system	4,554	4,457	97	-	-	-
Iroquois class track management system	14,117	10,481	2,505	127	1,004	-
Towed torpedo countermeasures	23,915	3,179	10,047	2,365	1,807	6,517
Shipboard area local network	12,200	378	6,254	4,714	789	65

PROJECT TITLE	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to Mar 31, 2001	Planned Expenditures 2001-02	Planned Expenditures 2002-03	Planned Expenditures 2003-04	Future Years Requirement
Land Forces						
Equipment						
Light armoured vehicle life extension	53,600	17,100	16,300	14,100	4,300	1,800
Howitzer upgrade and augmentation	49,973	49,683	290	-	-	-
Tactical command control & communication system	1,920,100	1,769,500	103,600	32,600	14,400	-
Land forces command system	175,200	136,200	31,800	6,400	800	-
Light support vehicle wheeled	268,600	266,100	2,500	-	-	-
Grenade projector	13,100	8,900	4,200	-	-	-
Short range anti-armour weapons	184,821	177,550	6,765	506	-	-
Land software engineering facility	6,612	5,758	854	-	-	-
Weapons effect simulation	122,840	1,769	1,397	2,935	15,235	101,504
Land tactical electronic warfare improvements	76,500	74,600	1,900	-	-	-
Nuclear detection, identification and dosimetry	15,200	1,300	6,600	6,300	1,000	-
NBC decontamination system	500	200	300	-	-	-
Surface munitions clearance device	5,620	5,200	220	200	-	-
Light utility vehicle wheeled	209,100	3,200	8,400	67,200	104,000	26,300
Nuclear emergency response team	7,100	6,700	400	-	-	-
Central power vehicle	24,500	3,400	9,800	5,600	4,300	1,400
Role three health support	40,300	2,400	16,500	9,200	12,200	-
Unit weapons trainers	44,160	25,317	18,633	210	-	-
Lynx replacement project	882,802	841,071	41,731	-	-	-
Armoured personnel carriers	2,130,137	1,273,137	434,000	315,000	69,000	39,000
Ionizing radiation safety	5,300	5,000	300	-	-	-
Heavy dump truck replacement	12,072	11,877	195	-	-	-
Clothe the soldier project	-	-	-	-	-	-
definition	5,609	3,962	1,385	262	-	-
wide brimmed combat hat	2,259	-	995	1,264	-	-
wet weather boot	21,588	179	20,728	681	-	-
sock system	9,074	-	7,074	1,000	1,000	-
light thermal headwear	2,350	-	2,350	-	-	-
temperate underwear	4,061	1,578	1,010	1,473	-	-
lightweight thermal underwear	5,609	3,410	1,370	829	-	-
ballistic eyewear	5,865	35	2,143	3,687	-	-

PROJECT TITLE	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to Mar 31, 2001	Planned Expenditures 2001-02	Planned Expenditures 2002-03	Planned Expenditures 2003-04	Future Years Requirement
fragmentation vest	18,022	1	2,358	11,663	4,000	-
navy winter parka	3,305	1,474	1,831	-	-	-
tactical vest	16,805	-	5,536	11,269	-	-
improved environmental clothing system	88,167	62,579	12,438	11,247	1,058	845
airforce environmental clothing standards	10,700	6,500	4,200	-	-	-
cold wet weather glove (CWWG)	7,138	5,420	1,718	-	-	-
combat vehicle crewman glove	737	17	-	720	-	-
temperate combat glove w/retoscope	3,059	-	1,530	1,529	-	-
ballistic protective plate	4,065	-	2,971	1,094	-	-
Clothe the Soldier Omnibus Total	200,552	77,294	69,637	46,718	6,058	845
Leopard thermal sight	138,700	114,400	24,300	-	-	-
Position determination & navigation system	73,200	63,900	9,100	200	-	-
Improved landmine detection capability	31,100	22,400	7,700	1,000	-	-
Armoured personnel carriers life extension	327,500	77,000	50,000	51,000	52,100	97,400
Re-locatable temporary camp	9,900	1,600	5,800	2,500	-	-
Air Forces						
Equipment						
Aurora communication management system replacement	57,889	5,000	5,000	19,900	25,000	7,800
Aurora additional uhf radio acquisition project	11,712	2,762	2,800	7,000	1,900	-
Aurora acoustic tape recorder project	16,998	2,633	2,600	8,500	5,900	-
Aircraft collision avoidance system (ACAS) CC130	24,900	6,542	18,358	-	-	-
Aurora airborne collision avoidance system	14,151	2,605	2,600	6,600	4,900	-
Aurora acoustics 32 channel upgrade	27,010	3,413	3,400	9,400	10,600	3,600
CF18 - modernization	1,019,064	18,110	92,922	105,203	154,960	647,869
Electronic support and training system	192,929	192,113	816	-	-	-
North American air defence modernization	1,053,830	1,050,627	3,203	-	-	-
CF18 - advanced air-to-air weapons (short range)	18,187	15,412	2,308	467	-	-
CC130 - Hercules tactical transport	346,140	341,555	4,071	514	-	-
Military automated air traffic system	148,562	73,449	26,432	21,965	23,662	3,054
CC130 - avionics update	98,902	79,325	10,349	9,228	-	-
Advanced aircraft navigation system	84,130	4,296	16,400	21,600	20,097	21,737
Utility tactical transport helicopters	1,164,579	1,011,266	25,605	43,203	43,305	41,200
Region/sector air operations centre project	108,540	74,037	6,716	7,388	15,826	4,573
Strategic airlift aircraft	426,804	422,592	4,212	-	-	-

PROJECT TITLE	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to Mar 31, 2001	Planned Expenditures 2001-02	Planned Expenditures 2002-03	Planned Expenditures 2003-04	Future Years Requirement
CF18 - [EWOSC] integrated support station	6,562	6,148	414	-	-	-
Hercules replacement acquisition	108,691	96,963	9,134	2,594	-	-
Air combat manoeuvring range instrumentation	13,834	11,399	1,619	816	-	-
Advanced air-to-surface missiles	97,958	95,495	2,463	-	-	-
8 air communication & control system	46,541	5,421	26,094	14,316	710	-
Canadian search and rescue helicopter	764,808	451,915	200,004	109,685	2,704	500
Air force environmental clothing standardization	10,745	6,246	4,499	-	-	-
Joint Operations and Civil Emergency Preparedness						
Joint command, control and intelligence system	26,600	16,900	7,200	2,600	-	-
Communication and Information Management						
Search and rescue repeater redesign	15,250	324	5,433	4,010	3,535	1,948
Defence server upgrade	7,500	1,016	2,000	2,000	2,484	-
Tactical secure voice	74,128	74,077	51	-	-	-
Marcom operational information network (MCOIN)	34,800	32,000	2,800	-	-	-
CF supply system upgrade	289,313	260,845	4,000	4,468	-	-
Search and rescue satellite	64,147	63,781	328	38	-	-
Material acquisition supply information system	79,991	32,013	31,377	12,061	4,540	-
ADP - air force commd & cntrl info system PH 1 imp*	11,700	3,900	4,400	3,400	-	-
Defence integrated human resources	59,081	35,881	19,303	3,897	-	-
High arctic data communication system	34,100	22,300	7,500	2,975	1,325	-
Defence message handling system	138,425	36,877	45,860	31,646	20,973	3,069
Security and military police information system	8,783	2,048	6,735	-	-	-
Classified electronic key management system	45,417	29,717	14,100	1,600	-	-
Videoconferencing services	2,796	2,786	10	-	-	-
Electronic document and records management system	3,615	3,525	90	-	-	-
Interim electronic warfare operational support center	20,499	19,928	571	-	-	-
Financial managerial accounting project	21,409	17,063	4,346	-	-	-
Integrated information environment directory services	2,125	1,428	697	-	-	-
Defence-wide area network (DWAN) extension and consolidation	8,370	6,299	2,071	-	-	-
Defence virtual private network infrastructure	4,771	237	2,384	-	-	-
G2773	24,277	23,827	450	-	-	-
Canadian Forces health information system	4,642	42	2,320	2,280	-	-
Ultra-high frequency (UHF) military satellite communication	7,532	174	615	2,525	3,959	259
Protected military satellite communications	232,565	2,369	52,588	61,998	50,847	64,763
Surveillance of space project	6,983	341	3,052	2,579	1,011	-

Table 8: Construction Project by Service Line (\$)

Project Number	Project Description	Base	Total Project Contract Amount (\$)	Expended FY 2000-01 (\$)	Status
Maritime Forces					
HX90101	Design-build fitness facility, HMC Dockyard	Halifax	4,360,579	346,893	Complete
HX9527	Modify submarine battery charge and discharge systems	Halifax	1,816,210	1,816,210	Complete
HX01061	Combat systems repair facility HMC Dockyard	Halifax	18,494,647	1,126,701	In progress
HX90248	Construct new fire fighter facility	Halifax	11,853,129	1,743,591	In progress
HX00250	Build community centre Windsor Park	Halifax	4,897,200	1,292,720	In progress
HQ90046	Bldg. A, Victoria Park Sydney	Halifax	4,722,848	153,734	In progress
HX01008	Renovate fitness centre Stadacona	Halifax	3,593,451	3,493,451	In progress
ES90005	Construct naval officer training centre	Esquimalt	3,545,212	24,709	Complete
ES90324	Construct community centre	Esquimalt	2,411,875	144,731	Complete
ESJ2496	Post disaster upgrade	Esquimalt	1,843,309	545,724	Complete
ES01342	Consolidate military police facility	Esquimalt	1,342,023	730,294	Complete
ES90274	Fire fighter training facility Colwood	Esquimalt	13,675,296	2,001,970	In progress
WG25867	Design/build officers accommodation & mess facility	Esquimalt	11,645,560	76,197	In progress
ES01054	Renovate gymnasium	Esquimalt	2,858,565	2,251,367	In progress
Subtotal			\$ 87,059,904	\$ 15,748,293	
Land Forces					
HQ90010	Consolidation project Calgary	Edmonton	4,867,376	34,225	Complete
ED00224	Renovate pool and arena	Edmonton	2,355,039	1,918,807	Complete
HQ00285	408 Squadron facilities	Edmonton	14,986,420	5,716,510	In progress
ED00078	Design and construction of an extension to Building 192	Edmonton	2,449,777	1,383,434	In progress
ED01086	Health care addition	Edmonton	1,541,837	1,130,913	In progress
ED82932	Upgrade sewer	Edmonton	1,989,410	12,750	Complete
HQ00284	Construct detention facility	Edmonton	3,863,888	2,813,618	In progress
HQ00286	Construct Engineering services building, Garrison Edmonton	Edmonton	2,510,317	2,488,270	In progress
ED60013	Automated target system	Edmonton	1,842,417	62,384	In progress

Project Number	Project Description	Base	Total Project Contract Amount (\$)	Expended FY 2000-01 (\$)	Status
ED02918	Upgrade sewers	Edmonton	1,770,130	691,565	In progress
GA70060	Construct barrack blocks	Gagetown	7,676,776	158,000	Complete
MN50218	Consolidate site services Moncton	Gagetown	1,566,411	3,600	Complete
GA70033	(MTSC) Atlantic technical support centre	Gagetown	14,464,901	73,000	Complete
GA45210	LLAD accommodation 119 AD Battery 210 AD workshop	Gagetown	11,633,067	0	In progress
HQ90277	Upgrade gym and pool	Gagetown	10,657,032	6,730,809	In progress
GA00048	Construct messing facility	Gagetown	10,443,104	9,998,246	In progress
GA60078	Build barracks Caraquet	Gagetown	7,253,090	0	In progress
GA60043	Build dental and medical facility	Gagetown	6,429,579	20,000	In progress
GA70171	New vehicle wash rack	Gagetown	2,531,726	139,127	In progress
GA01079	Camp Argonaut kitchen	Gagetown	2,408,591	1,845,751	In progress
T82914	Automated target system	Gagetown	1,499,888	1,030,970	In progress
HA9KN54	Upgrade sewer mains and roads	Kingston	1,123,845	14,620	Complete
KN00004	Construct sports complex	Kingston	12,608,907	11,232,718	In progress
KN00269	Construct dormitory	Kingston	10,547,913	9,742,942	In progress
KN00240	military community center renovation	Kingston	2,028,759	1,773,286	In progress
KN00257	Renovate sports complex	Kingston	1,610,412	628,959	In progress
HA0KN50	Construct municipal infrastructure	Kingston	1,206,370	1,161,414	In progress
KN99905	Renovate Grant Bldg.	Kingston	1,074,026	0	In progress
HQ90094	Interior renovation Bldg L5	Montreal	1,051,285	3,000	Complete
ML10004	Construct gymnasium Longue-Pointe	Montreal	3,364,788	3,264,788	In progress
ML60013	Automated target system Farnham	Montreal	2,114,702	76,066	In progress
ML91103	Replace electrical distribution system	Montreal	1,736,382	653,830	Complete
SJ60050	Conception/construction Champ de tir Garrison Estrie	Montreal	6,920,520	0	In progress
BN01017	Construct fitness facility & FRC	Meaford	2,411,171	1,275,626	In progress
PA82912	Construction of heliport	Pelawawa	1,534,960	14,662	Complete
HQ01037	Construct field hospital Amprior	Pelawawa	10,193,132	712,379	In progress
HQ90104	Design Build 2 Field Ambulance	Pelawawa	8,984,581	62,146	In progress

Project Number	Project Description	Base	Total Project Contract Amount (\$)	Expended FY 2000-01 (\$)	Status
HX00535	Construct gymnasium	Petawawa	8,832,843	2,579,717	In progress
PA90316	Construct community centre	Petawawa	2,832,767	669,772	In progress
PA92923	Renovate bldg S-111	Petawawa	1,143,315	841,721	In progress
SL00084	Renovate recreation facility	Shilo	2,794,851	1,391,785	Complete
SD92930	Construct utilities - AWES	Suffield	2,857,503	976,622	Complete
SD92932	Towers and equipment shelters	Suffield	2,565,789	713,871	Complete
SD92914	Construct munitions workshop	Suffield	2,194,286	196,060	Complete
SD02909	Construct AWES headquarters	Suffield	4,803,334	4,007,802	In progress
SD02903	Replace Building 13CFB	Suffield	2,426,668	2,391,668	In progress
SD99911	Upgrade electrical system	Suffield	1,396,510	1,390,530	In progress
ES90060	Construct armoury Knowlwood Park	Toronto	1,062,342	600	Complete
TO01094	Design/build Downsview training and administrative facility	Toronto	38,740,317	10,306,370	In progress
TT99940	Electrical upgrades	Toronto	1,240,214	1,213,074	In progress
TT90251	Construct quarters	Toronto	6,407,690	798,880	Complete
VR90269	Construction du batiment 325 Garrison	Valcartier	12,084,891	149,052	Complete
VR89936	Construct COGEN facility	Valcartier	11,545,407	8,637,164	In progress
VR90270	Construct recreation centre	Valcartier	7,280,445	2,975,131	In progress
MN50218	Construct community centre	Valcartier	3,101,912	1,876,088	In progress
WR70079	Design/build integrated maintenance facility	Wainwright	8,772,010	22,360	Complete
WR70057	New vehicle wash rack	Wainwright	4,099,339	100,826	Complete
WR10002	Renovate gymnasium	Wainwright	1,758,561	1,711,046	In progress
WR01042	Upgrade water system	Wainwright	1,659,776	1,522,399	In progress
Subtotal			\$ 312,853,299	\$ 111,340,951	
Air Forces					
BA00031	Renovate rec centre	Bagotville	2,896,931	319,797	Complete
HA0BA01	Refecton des infrastructures publics Chicoutimi	Bagotville	4,580,913	3,156,928	In progress
CL06010	Upgrade roads and surface drainage	Cold Lake	1,681,592	26,404	Complete

Project Number	Project Description	Base	Total Project Contract Amount (\$)	Expended FY 2000-01 (\$)	Status
CL89004	Construct reservoir and pump house	Cold Lake	1,568,294	14,732	Complete
CL08858	Upgrade sewers and roads	Cold Lake	1,079,568	30,100	Complete
CL70139	Aerospace Engineering Test Establishment facility	Cold Lake	16,917,354	6,666	In progress
CL70202	Design/build rec facility	Cold Lake	13,944,204	89,635	In progress
CL70220	Design/Build new EME Facility	Cold Lake	5,920,691	15,881	In progress
CL08858	Upgrade utilities	Cold Lake	2,876,473	2,617,838	In progress
CL01022	Build briefing theatre	Cold Lake	1,811,724	1,553,330	In progress
CL06010	Airfield lighting upgrade	Cold Lake	1,179,336	557,635	In progress
CL89904	Construct water reservoir	Cold Lake	1,568,294		In progress
CX00010	Construct magazine complex	Comox	2,624,171	722,652	Complete
CX00008	New hangar facility - 442 Sqn	Comox	11,977,990	9,176,778	In progress
CX80010	Air traffic control tower	Comox	6,307,817	268,007	In progress
HA0CX50	Upgrade municipal building Comox	Comox	3,828,303	3,828,303	In progress
GR00082	Renovations to fitness centre	Gander	1,342,739	92,427	Complete
GR90110	Search and Rescue Western Addition	Gander	1,314,004	14,000	Complete
HQ01013	Extend 104 SAR Sqn hangar	Gander	2,975,558	1,928,249	In progress
GW90100	Design and construction fitness centre	Greenwood	7,751,461	804,689	Complete
GW90010	Construct ramp and lighting	Greenwood	2,656,765	50,000	Complete
GW90010	Tank farm upgrade	Greenwood	2,958,391	349,457	In progress
GW10110	Replace steam distribution system	Greenwood	1,414,882	1,249,531	In progress
HQ01020	Design/Build NFTC trainee facility	Moose Jaw	6,530,800	6,384,605	In progress
TR82202D	Upgrade utilities	Trenton	2,106,437	6,225	Complete
ML91101	Construct new configuration hangar	Trenton	1,836,890	55,538	Complete
TR90091	Construct parking apron	Trenton	1,550,703	7,645	Complete
HA91F50	Sewer upgrade	Trenton	1,507,945	198,435	Complete
TR02202C	Upgrade utilities phase 6C	Trenton	1,326,181	6,684	Complete
TR00264	Construct fitness arena	Trenton	4,734,896	1,685,244	In progress
TR04959	Construct accommodation facility	Trenton	3,207,679	2,716,084	In progress

Department of National Defence 2000-2001 Departmental Performance Report

Project Number	Project Description	Base	Total Project Contract Amount (\$)	Expended FY 2000-01 (\$)	Status
TR90010	Renovate gymnasium	Trenton	2,468,098	2,288,421	In progress
TR02202F	Utilities upgrade phase 6	Trenton	1,385,880	1,342,380	In progress
TR90090	Engine bay refill between hangars 2 and 3	Trenton	1,370,097	10,548	In progress
TR01077	Construct drop zone Mountain View	Trenton	1,121,000	1,111,300	In progress
HQ90028	Design/Build of the new HMCS Chippawa	Winnipeg	6,056,008	29,000	Complete
HQ01046	Renovations & addition to Building 90, recreation centre	Winnipeg	3,722,837	3,365,544	In progress
WG30896	Renovations to barracks block 65	Winnipeg	1,618,851	1,081,277	In progress
Subtotal			\$ 141,721,759	\$ 38,773,023	
Others					
NW00001	Implement sleep mode North Warning NWT	North Warning	8,236,511	1,216,476	In progress
WA00803	Upgrade junior ranks mess building Ottawa	CFSU(Ottawa)	1,282,000	164,489	In progress
BN72919	Construct new arena Bldg. T-126	Borden	3,375,818	11,044	Complete
BN92912	Upgrade power systems	Borden	1,661,020	81,422	Complete
BN52940	Construct addition Bldg. A-243	Borden	1,503,607	40,503	Complete
HQ60151	Build fire fighter training system	Borden	8,209,817	2,903,642	In progress
BN90265	Renovate gymnasium	Borden	5,922,734	2,625,144	In progress
BN60127	Army cadet training centre (Blackdown Park)	Borden	3,837,289	0	In progress
BN01064	Construct outdoor sports facilities	Borden	2,691,232	2,146,532	In progress
BN42957	Construct CFFA facility Bldg. A-256	Borden	2,570,638	0	In progress
BN92905	Renovate barracks block Bldg. 0-109	Borden	1,700,727	0	In progress
BN92905	Renovate Bldg. E-51 (Music School)	Borden	1,519,032	676,132	In progress
BN02908	Construct new vehicle paint facility	Borden	1,163,875	0	In progress
BN92909	Renovate Bldg. A-150 Barrack Block	Borden	1,025,165	1,000,430	In progress
WR70079	Army cadet summer training centre Ghost River	VCDS	13,400,000	194,071	Complete
Subtotal			\$ 58,099,466	\$ 11,059,884	
TOTAL			\$ 599,734,427	\$ 176,922,152	

PART VI – OTHER INFORMATION

Reserve Forces

The Reserves are an essential component within CF mobilization planning doctrine and provide the depth and breadth necessary to achieve the capabilities required in each stage of mobilization. The primary role of the Reserve Forces, as presented in the 1994 *White Paper on Defence*, is augmentation, sustainment and support of deployed forces and – in some cases – tasks that are not performed by Regular Forces. Within the Total Force concept, both the Regular and Reserve Forces support the ongoing peacetime tasks and activities of the CF. The Reserve Force is composed of members who are enrolled for other than continuing, full-time military service. The sub-components of the Reserve Force are the Primary Reserve, the Supplementary Reserve, the Cadet Instructors' Cadre, and the Canadian Rangers.

Primary Reserve

The Primary Reserve consists of the Naval Reserve, the Land Force Reserve, the Air Reserve, the Communications Reserve, and the National Defence Primary Reserve List. Members of the Primary Reserve were frequently called on to participate in operations as the CF maintained a busy operational tempo in FY 2000-2001. More than 500 Reservists deployed on overseas operations during the report period.

Naval Reserve

The Naval Reserve's authorized manning level is 4,012 personnel in 24 cities, with a planning establishment of 5,000 personnel. Minor changes and adjustments may occur as a result of the recently completed Naval Reserve Establishment Review. The Naval Reserve has been assigned some operational tasks - naval control of shipping, port security and mine countermeasures operations. The naval control of shipping task provides a contingency capability to place merchant shipping under government control and, if necessary, provide naval protection and guidance. The port security task provides for the defence of ports and anchorages and their immediate approaches in times of crisis. It includes provisions for port safety and security, harbour patrols and interdepartmental operations. Training for the maritime coastal defence task includes coastal surveillance and patrol, and mine countermeasures activities such as route survey (ocean floor mapping), mechanical minesweeping and seabed object inspections. The Maritime Coastal Defence Vessels, which are manned almost exclusively by Reservists, have a multi-role capability in coastal surveillance.

Army Reserve

The Land Force Reserve Restructure project continues to focus on the stabilization of the Reserve program and the increase of the number of Army Reservists to an effective strength goal of 18,500 personnel from the current effective strength of approximately 14,500 soldiers at 115 locations. The current structure of the Reserves allows the Army to sustain Stage One Mobilization and to support rapid reaction for domestic operations. The Reserve structure is being manned at 84 percent of its allotted paid ceiling. Army Reservists continue to provide individual augmentation to peacekeeping operations with the majority of overseas Reserve personnel (approximately 275 at any one time) supporting Operation PALLADIUM, in Bosnia. Beginning with the tour rotation in the fall 2001, Army Reserve infantry sections will begin to augment the Battle Group in Bosnia. In subsequent rotations, Reserve platoons and ultimately a Composite Reserve Infantry Company will be deployed. Formed Reserve sub-units will not represent an increase in the total number of Reserve soldiers serving in Bosnia, but it will mean that Reservists will eventually fill every position within their own sub-unit structure. The experience gained by Reserve leaders participating on these rotations will greatly benefit their units and the Army as a whole. The Land Force Reserve experienced a 44 percent increase in applicants from FY 1999-2000 to FY 2000-2001, and an associated 13 percent increase in enrollees during the same period.

Air Reserve

The Air Reserve experienced a growth of approximately four percent in FY 2000-2001 to the current strength of 2,135 personnel found in 20 locations across Canada. The Air Reserve will continue to grow to its planned establishment of 3,000 personnel in the next few years. The Air Reserve provides support to the Air Force in ongoing peacetime tasks, as well as domestic and deployed operations. In FY 2000-2001, 108 Air Reservists participated in several international operations. Air Reservists also provided back-fill of Regular Air Force positions in Canada to allow Regular Force personnel to deploy on operations. On average, Air Reservists contributed approximately 15 percent of the Air Force personnel on or in support of CF operations. The Air Force is in the process of conducting a review and analysis of Air Force capability requirements for the future, with a view to identifying shortfalls and setting goals for the year 2020. The Air Reserve will be incorporated into this process, referred to as the Aerospace Capability Framework. In FY 2000-2001, four Air Reserve studies (Role of Flying Reserves, Training and Readiness for Reserves, Strengths and Constraints for a Part-time Force, and Baseline Cost Analysis) were conducted.

Communication Reserve

The Communication Reserve has approximately 1,600 personnel located in 15 locations. Given the CF's operational tempo and manning difficulties within a number of Communications and Electronics Regular Force trades, the Communication Reserve has been largely focused on support to operations. Much of the operational augmentation was in support of the Joint Signal Regiment in Kingston and their National Command and Control Information System (NCCIS) role. Also, over the fiscal year the Communication Reserve provided both equipment and almost 90 personnel for deployment on several international operations. In addition to deployed operations, the Communication Reserve continued to be a significant source of individual augmentation to key communication infrastructure roles at Bases, Stations and Wings across the CF. 70 Communication Group Headquarters will move to CFB Kingston from Trenton and 72 Communication Group Headquarters has been moved to co-locate with Maritime Atlantic Headquarters to provide more responsive support to operations, planning and training activities. 72 Communication Group has created a Reserve Information Operations Element capability that will be implemented in the other Groups by April 2002. As part of the overall support being provided for the fielding of TCCCS to the Army Reserve, the Communication Reserve accepted the task of providing communications security support to the Army Reserve.

Health Services Reserve

The Health Services Reserves are currently organized into 14 Medical Companies with over 250 Health Services personnel in Army non-medical units supporting 10 Reserve Brigade Groups. Approximately 60 Health Services personnel are employed in the Air Reserve Flights and it is estimated that over 75 Health Services personnel are located between the Supplementary Reserve and the NDHQ/Canadian Forces Health Services Primary Reserve List. These personnel carry out day to day support and train for duties as per directions from their various Environmental Chief of Staff. To address the move of all Health Services assts to the Director General Health Services, a Health Services Concept Paper has been drafted and sent to all key stakeholders for comment. It is anticipated that all changes to this Paper will be finalized by 1 October 2001 and that it will be presented as part of the Rx2000 project renewals and initiatives. This document will address the requirements for Health Services support throughout the stages of mobilization and across the spectrum of conflict. For the first time in over 50 years, a role 3 capability is proposed within the Reserves to accompany its role 1 and 2 responsibilities. The revitalized Health Services Reserve will be built to provide both supplementary and complimentary capabilities through its various units and personnel, thus providing both augmentation and sustainment capabilities in roles 1 through 3.

Supplementary Reserve

The Supplementary Reserve (Supp Res) is composed of Regular Force and Reserve members who are no longer actively involved in the CF. These personnel do not parade or train on a regular basis but agree to report for service to augment the CF should the need arise. Members of the Supp Res are normally attached posted from the

Supp Res for periods of service and return to Supp Res status upon completion of duty. They are not required to perform duty or training except when on active service. They provide a pool of personnel with previous military service who could be recalled in an emergency.

Cadet Instructor Cadre

The Cadet Instructor Cadre (CIC), a sub-component of the Reserve Force, consists of officers from the Sea, Land, and Air environments who have undertaken to perform such military duty and training as may be required of them, but whose primary duty is the supervision, administration and training of Sea, Army and Air Cadets. The CIC is the Reserve component of the Canadian Cadet Organization (CCO) through which the Canadian Cadet Program (See below – Youth Programs) is delivered.

Canadian Rangers

The Canadian Rangers is a sub-component of the Reserve Force which consists of members who hold themselves in readiness for service but who are not required to undergo annual training. They are obliged to serve only when placed on active service. Canadian Rangers must be in good health and must be able to live effectively off the land. The role of the Canadian Rangers is to provide a military presence in sparsely settled, northern, coastal and isolated areas of Canada which cannot conveniently or economically be covered by other elements of the Canadian Forces. During the last year, the Canadian Rangers have continued their expansion as well as maintaining their involvement with the Junior Canadian Ranger Program (see below – Youth Programs).

Canadian Forces Liaison Council

The Canadian Forces Liaison Council (CFLC) continues to solicit employer support to enhance the availability of Reserve personnel for training and for employment on operations. More than 3,300 employers have indicated support for their employees' participation in the Reserve. Thirty-five percent of those employers have indicated a willingness to pay salary differential during periods of Reserve service where the member's military rate of pay is less than their civilian wage. Seventy-six percent are willing to give in excess of two weeks leave for attendance at training activities, and 57 percent are willing to give Reserve employees unpaid leave for up to 12 months to allow for employment on CF operations. The Council approaches more than 500 new employers annually and sponsors several programs to further enlist employer support.

Youth Programs

The Canadian Cadet and the Junior Canadian Ranger Program contribute significantly to the fabric of Canadian society. Expansion of the programs serves to improve the impact of the CF in these remote and isolated regions of Canada.

Canadian Cadet Program

The Canadian Cadet Program's objectives are to develop the attributes of good citizenship and leadership in young men and women, promote their physical fitness and stimulate their interest in the sea, land and air activities of the CF. The CF, in accordance with Section 46 of the *NDA*, control and supervise the Canadian Cadet Organizations (Royal Canadian Sea Cadets, Royal Canadian Army Cadets and Royal Canadian Air Cadets) in implementing the Cadet Program. In carrying out this responsibility, the CF take into account the known policies and objectives of the Cadet Leagues and local sponsors and co-operate with them to the fullest extent possible. The Canadian Cadet Program is one of the federally-sponsored national youth training programs for 12- to 18-year-olds and is conducted in partnership with the Navy League, Army Cadet League and Air Cadet League, which provide local sponsors for each corps or squadron. The CF provide Regular Force and Primary Reserve support, as well as the Cadet Instructors' Cadre, who are members of the Reserve Force charged with the supervision, administration and training of cadets. In FY 2000-2001, almost 55,000 young Canadians benefited from the training provided in the Cadet Program. They were organized into 1,136 cadet corps or squadrons, 610 cadet bands, 27 Cadet Summer Training Centres and various gliding, sailing and land training schools and centres located across the country.

All cadets benefited from the Local Headquarters training program (training within the community) conducted from September through May, and nearly 23,000 of these cadets attended summer training courses, participated in leadership roles as staff cadets during summer training, and participated in international exchanges. This past year also saw the continuation of the Government Youth Employment Strategy.

In its efforts to deal with current and anticipated challenges, the CF and the Cadet Leagues moved forward with their renewal process to ensure they continue offering vibrant and attractive training programs well into the 21st century. Review and implementation of the "Cadet Program – Modern Management Comptrollership Review" also continued in FY 2000-2001. The Minister authorized the organization of Regional Cadet Support Units as units of the CF embodied into the Reserve Force. Other initiatives, which either commenced or simply continued, during the report period were: the clothing program to modernize the garments issued to Cadets; ensuring cadets meet the demands of their elemental training; and an infrastructure program to remedy functional deficiencies of Cadet Summer Training Centres.

The Canadian Cadet Program expenditures for FY 2000-2001 amounted to \$157.2 million. This figure includes funds received through the Government Youth Initiatives Program. Expenditures by allotment are listed in the following table.

National Defence Cadet Program Expenditures (\$000s)				
	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Actual 2000-2001
Personnel	56,987	66,951	80,691	84,222
Operating	48,351	53,332	66,316	70,377
Sub-Total	105,338	116,497	147,007	154,599
Grants	615	646	615	750
Capital	858	2,795	11,059	1,913
TOTAL	\$ 106,811	\$ 123,724	* \$ 158,681	** \$ 157,262

* Includes \$5 million for Operation PARASOL (humanitarian aid for Kosovo refugees), \$16.7 million for Youth Initiatives, and \$10 million in special "in-year" funding for infrastructure and IT projects.

** Includes \$24.6 million for Youth Initiatives.

The Junior Canadian Ranger Program

The objective of the JCR Program is to provide a structured youth program that promotes traditional cultures and lifestyles in remote and isolated communities of Canada. The criteria for the establishment of a JCR patrol are dependent on the presence of a Canadian Ranger patrol, the absence of a Cadet unit in the community and significant community support. The CF, in accordance with section 46 of the *NDA*, control and supervise the JCR, which are formed as a cadet organization, and ensure the implementation of the JCR Program. In carrying out this responsibility, the CF take into account and co-operate with the local, regional, provincial or territorial and federal agencies involved in the Programme to the fullest extent possible.

The program is conducted in partnership with local and regional adult committees composed of community members. Community support is the cornerstone of the JCR Program. The participants, leaders and resources for the programme are drawn from the local area, with the focus of training and activities being local practices and customs as well as the development of Canadian Ranger skills. The CF provide financial and administrative support to the programme. Training is validated regularly by CF personnel during visits and field exercises.

The JCR Program continued to flourish during FY 2000-2001, with the formation of 14 new patrols. More than 1,800 young Canadians actively participated in the JCR program in 72 remote, isolated, northern and coastal communities across Canada. Planning for 13 additional patrols was also begun during the report period.

JCR training fosters good citizenship, community responsibility, leadership, personal health and welfare, and self-esteem. The result of this training is a stronger, healthier community for all. All JCRs benefited from local training (within the community) conducted from September through May, and more than 400 of the 1,850 JCRs took part in the Advanced Summer Training Program. Summer training activities in two of the Canadian Ranger Patrol Groups (CRPGs), including the two millennium projects (Nunavik 2000 and Youth 2000 Jeunesse), were particularly successful. A national training conference was conducted during the report period, resulting in the completion of the "needs assessment" for the design and development of the JCR Training Program Support Strategy.

The JCR program had tremendous impact at the community level throughout the report period. Confidence in the program among community members is very high as a result of Defence's decision to shift a large portion of the responsibility for this program to the community. Moreover, the successful implementation of this program is being credited with having a positive affect on chronic social problems such as suicide and substance abuse. The CF continued working closely with communities to develop other meaningful training activities for the JCR in FY 2000-2001. One such initiative, the Preventing Harassment and Abuse through Successful Education (PHASE) program, was developed during the report period with the aim of creating a respectful and safe environment in which JCRs can learn and grow.

Expansion of the programme in an orderly fashion has served to improve the impact of the CF in these remote and isolated regions of Canada and will provide invaluable assistance to the communities in which Rangers and JCRs reside. Of the 49 recommendations to come out of CANRAN 2000 report, 18 pertain directly to or include the JCR programme. Of these 18 objectives, eight have been completed while work has been initiated and is being pursued on six others.

\$5,070,000 was allocated to the JCR Program for FY 2000-2001. Of this amount, \$478,000 was allocated by DND, \$300,000 was allocated by HRDC, \$2.4 million was allocated through the Youth Initiatives, \$765,000 was carried forward from FY 1999-00, and \$1.1 million was allocated from CANRAN 2000.

Communications Security Establishment (CSE)

CSE is an agency of DND, as well as Canada's national cryptologic agency. It forms part of the intelligence and security infrastructure supporting the Government of Canada. In this capacity, CSE accomplishes its mission through two cryptologic program components: signals intelligence and information technology security.

Signals intelligence is the collection and study of, and the production of intelligence reports from, foreign communications. Signals intelligence provides unique and timely information on the intentions, capabilities and activities of foreign states, organizations or persons. This intelligence is used by policy makers to resolve issues relating to the defence of Canada or the conduct of its foreign affairs. The CSE receives assistance in the conduct of signals intelligence activities from the Canadian Forces Information Operation Group.

The Information Technology Security Program's mission is to deliver solutions, which help the federal government achieve an appropriate level of security for its telecommunications and information systems. The CSE helps to protect the government's sensitive information assets and the privacy of citizens. In addition, the Program, through its association with industry, contributes to the development of a national information technology security capability that provides employment at home and export opportunities abroad. To fulfil its mandate, this program has five specific objectives:

The Minister of National Defence is answerable to Parliament for all the CSE activities. The Minister approves capital spending for CSE and major spending recommendations made to Treasury Board. The Minister also approves the CSE's key policy initiatives and is responsible for CSE issues in cabinet.

Two Deputy Ministers, the Deputy Secretary to Cabinet for Security and Intelligence in the Privy Council Office and the Deputy Minister of National Defence, are responsible for ensuring that the Minister is fully informed of the CSE's activities. The Deputy Secretary is accountable for the CSE's policy and operations, and the Deputy Minister of National Defence is accountable for administrative matters affecting the CSE. The Office of the Commissioner of the Communications Security Establishment tables an Annual Report to the MND.

CSE responds to foreign intelligence priorities approved by Ministers. As well, CSE responds to specific event-driven intelligence needs of government departments.

Communications Security Establishment's Resource Profile (\$000)

	1998-1999		1999-2000		2000-2001	
	Actual FY	FTE	Actual FY	FTE	Actual FY	FTE
Salary and Personnel	49,417	890	52,950	899	58,417	915
Operations and Maintenance	24,875		20,353		22,342	
Capital	25,541		39,009		48,472	
Total Requirement	99,833	890	112,312	899	129,231	915

Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness

The Office of Critical Infrastructure protection and Emergency Preparedness (OCIEP) was created in February 2001 and became operational by the end of March 2001. The Office encompasses the functions of two formerly separate organizations within DND – Emergency Preparedness Canada (EPC) and the Critical Infrastructure Protection Task Force (CIPTF) – as well as the Government of Canada Information Protection Co-ordination Centre pilot project. As a result, responsibility for national leadership on emergency preparedness and critical infrastructure protection has been merged into one organization which, in future, will focus its attention on enhancing the capacity of individuals, communities, businesses and governments to deal effectively with the risks in their physical and cyber environments. The creation of this Office accords closely with Government priorities in three areas: Connecting Canadians; Government on Line; and Strong and Safe Communities. The success of e-commerce and Government on Line will depend on establishing consumer and client trust in the security and privacy of information networks and their information exchanges. Strong and safe communities will benefit from assured emergency and government services and from the ability of law enforcement to deal with serious crime, including cyber-crime. The Office will support the efforts of those engaged in implementing these priorities.

Throughout FY 2000- 2001, Emergency Preparedness Canada (EPC) was Government's primary agency through which it sought to achieve an appropriate level of civil emergency preparedness in Canada. EPC derived its mandate principally from the *Emergency Preparedness Act* and *A Federal Policy for Emergencies*.

EPC broadened its public information program to raise awareness of emergency preparedness principles and to promote practical steps to allow individuals to prepare for, and deal with, the effects of disasters and emergencies. Also, through the joint efforts of federal, provincial and territorial governments, the annual awareness campaign known as Emergency Preparedness Week was held to heighten Canadians' awareness of the need be ready for emergencies and disasters.

EPC's Canadian Emergency Preparedness College (CEPC) continued to work in partnership with the provincial/territorial governments to provide emergency management training to approximately 1,000 Canadian practitioners. The Federal/Provincial/Territorial Steering Committee on Training finalized an outline, which serves as

the basis for the new five-year national training strategy currently under development. In addition, CEPC made considerable progress on the revitalization of all aspects of its training and education program.

EPC administered grants and contributions programs to encourage emergency preparedness and response activities and assist in the recovery from emergencies and disasters. Under the Disaster Financial Assistance Arrangements, payments in excess of \$106 million were issued to provincial and territorial governments to assist them with the cost of dealing with disasters. Also, through the cost-shared Joint Emergency Preparedness Program, the federal government – in consultation and co-operation with provincial and territorial governments – agreed to contribute more than \$4.6 million to projects that enhance the national emergency response capability.

EPC continued development and delivery of elements of a major research initiative, NHEMATIS, which is a computer-based risk assessment tool. A Web-based module was developed and an educational module was initiated for delivery at the CEPC. Further, operations and planning research exercises were successfully carried out with NRCan and Industry Canada as well as provincial/municipal officials in British Columbia to test protocols and data handling techniques for disaster modelling.

EPC led an interdepartmental review of, and revisions to, the all-hazards National Support Plan, and provided leadership and support for a wide range of initiatives designed to enhance operational readiness for emergencies. In addition to carrying out 24 policy and operations-oriented, short-term research projects to advance knowledge and technology, EPC also completed policy proposals, including background research, rationales and trends analysis in support of a National Disaster Mitigation Strategy, and revised Disaster Financial Assistance Arrangements. It worked with the CIPTF on the development of strategic policy advice on critical infrastructure protection, followed by policy and operational support for the establishment of the OCIEP.

In March 2000, the Government established the Critical Infrastructure Protection Task Force (CIPTF), which reported jointly to the Deputy Minister of National Defence and the Deputy Secretary to the Cabinet (Security and Intelligence). Its work was supported by an interdepartmental advisory committee chaired by the Deputy Secretary to the Cabinet (Security and Intelligence). CIPTF's mission was to develop policy proposals designed to enhance the protection of Canada's critical infrastructures, in support of the federal government's priorities of e-commerce, e-government and public safety. The Task Force accomplished its three related objectives by:

- preserving and building on the critical infrastructure protection capabilities developed during preparations for the Year 2000 rollover;
- refining the methodology to evaluate the criticality of infrastructures and by updating a software tool designed to define and analyze infrastructure interdependencies;
- consulting extensively on possible policy and partnership issues with the provinces, territories, the private sector and the other countries – particularly the U.S.;
- using the results of these consultations to propose how the federal government could partner with these jurisdictions in advancing critical infrastructure protection; and
- drafting a proposed policy framework designed to enhance the protection of Canada's critical infrastructure.

CIPTF shutdown during FY 2000-2001, as it was absorbed into OCIEP.

The Office of the Ombudsman

The Office of Ombudsman for National Defence and the Canadian Forces was established as part of an extensive set of changes designed to improve openness and accountability within Defence. André Marin was appointed to the newly created position in June 1998, and the Office became operational 16 June 1999 through Ministerial Directives and a Defence Administrative Order and Directive (DAOD). It was agreed that after a six-month trial period, the directives would be reviewed and amended as experience indicated necessary. On 26 March 2001, Mr. Marin was re-appointed until 15 June 2006.

The Ombudsman operates as a neutral third party, independent of the chain of command and civilian management. The role of the Office is to ensure that all members of DND and the CF are treated fairly, and to contribute to substantial and long-lasting improvements to their welfare. This is achieved by investigating individual complaints and, where appropriate, making recommendations to address systemic issues.

When dealing with complaints, the Office endeavours to resolve issues informally and at the lowest level possible. In some instances, individuals may be referred to the existing channels of redress. If they remain dissatisfied, the Office will determine if an investigation is warranted.

During FY 2000-2001, 1,373 complaints were received. The top three areas of concern were, in descending order: benefits, release and harassment. The table below provides a breakdown of the constituent groups that contacted the Office for assistance.

Complainant Category	Number of Cases
Regular Force	502
Former CF Member	295
Reserves	140
Other	123
Family Member	110
Civilian Employee	50
Former Civilian Employee	16
Cadet	6
Total	1,242*

The total is lower than the 1,373 complaints received because some individuals lodged more than one complaint.

The Ombudsman issued his interim report on 5 March 2001 into allegations against the CF by Captain Bruce Poulin. The report contained eleven recommendations to the chain of command. Some were intended to ensure that complaints are properly dealt with, and others concerned the Canadian Forces National Investigation Service (CFNIS). At the end of last year, a major investigation into gender integration in the CF was launched to review specific cases and examine issues at the systemic level.

Two significant Defence policy changes were made last year following recommendations from the Ombudsman. The Military Police (MP) has adopted new procedures to ensure the proper treatment of victims of crime. Through the new Victim Assistance Program, the MP provides immediate information, referral to support agencies and continuous contact with the victim throughout an investigation. Secondly, the Director of Cadets has instructed that a Cadet Administrative and Training Order be written to ensure that if a cadet is dismissed, parents are notified in writing of the reasons for dismissal and of the right to apply to a higher authority for review. The Director of Cadets has also agreed to develop a regimented dismissal process, modelled on similar processes used in the Boy Scouts and Girl Guides organizations.

The Ombudsman's *Annual Report (2000-2001)* was also submitted to the Minister of National Defence during the report period.

The Office's total budget for FY 2000-2001 was \$5.4 million, while actual expenditures, including final year-end adjustments were \$3.5 million. Of this amount, the largest category of expenditure was salaries at \$1.6 million, followed by professional and special services (such as translation and temporary help) at \$895,000. Together these categories account for 72 percent of total expenditures.

More information can be found at <http://www.ombudsman.dnd.ca/>

Legislation and Regulations Administered

The Minister of National Defence is assigned relevant responsibilities in the administration of the following Acts:

- Aeronautics Act
- Army Benevolent Act
- Auditor General Act
- Canada Elections Act S.C. 2000 C. 9 (under the general direction of the Chief Electoral Officer, the Department of National Defence administers the Special Voting Rules, Part II to the Act, as they relate to Canadian Forces electors)
- Canadian Environment Assessment Act
- Canadian Environment Protection Act
- Canadian Forces Superannuation Act
- Defence Services Pension Continuation Act
- Department of Public Works and Government Services Act
- Emergencies Act
- Emergency Preparedness Act
- Employment Equity Act
- Fisheries Act
- Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act
- National Defence Act
- Official Languages Act
- Pension Benefits Division Act (with respect to members and former members of the Canadian Forces)
- Real Property Act
- Visiting Forces Act
- Governor In Council Order Excluding DND and CF from Nuclear Safety and Control Act and regulations made pursuant to the Act.

Recognizing Individual and Team Achievements

Defence continued to celebrate the achievements of the men and women of the by providing support to the introduction of the Canadian Peacekeeping Service Medal (CPSM) during the report period. Also, a revitalized Corporate Awards Program and a new *Long Service Award Program* was introduced.

Recognition of individual/team achievements occurs either internal or external of the Department. Internally, the two corporate awards are the Deputy Minister (DM) Commendation which recognizes employees in their respective fields of endeavor who have made an outstanding contribution to meeting the objectives of the Department, and the Deputy Minister/Chief of the Defence Staff Renewal Award which recognizes excellence in leadership and renewal. In addition, there is the awarding of honours and awards. A listing of all DM Commendation and DM/CDS Renewal Award recipients from FY 2000-2001 is provided at Annex C of this report.

External Awards

A number of external organizations also grant recognition to Defence personnel from time to time.

In one of the most significant tributes ever accorded to a defence scientist in Canada, Dr. John Leggat [CEO, DRDC and ADM (S&T)] was awarded the 2001 Association of Professional Executives (APEX) Leadership Award.

Construction Engineering Group (MARLANT) is on a journey towards "World Class" business excellence with the help of the National Quality Institute (NQI). The Fleet Construction Engineering (FCE) was recognized for its' significant progress in implementing NQI's quality principles and practices to become an effective public service organization by achieving Level Two of a four-part "Progressive Excellence Program".

Technicians from 14 Air Maintenance Squadron (14 Wing Greenwood) captured their third consecutive win at the Fincastle Competition (an annual Anti-Submarine Warfare competition) earning them the Lockheed-Martin Maintenance Trophy.

14 Wing Greenwood earned an Environment Canada award for its environmental surveillance efforts.

The Women's Reserve Officer Shooting Team won the Ladies Combined Shooting Trophy at the 20th NATO Reserve Officers Shooting Competition.

ANNEX A – NATIONAL SEARCH AND RESCUE PROGRAM (NSP) PERFORMANCE FOR FY 2000-2001

NSP encompasses a broad range of resources and activities related to the prevention of search and rescue (SAR) incidents and the saving of lives and people at risk. The NSP requires the participation and interaction of the National Search and Rescue Secretariat (NSS) and its partners. Achievements under three result categories identified in *Report on Plans and Priorities–2000* are detailed below, along with resources and Canadian SAR incidents for FY 2000-2001

RESULT 1: A cohesive and efficient National Search and Rescue Program through: The implementation of a strategic framework for a revitalized Federal SAR system.

The NSS Strategic Transition Initiative Project (STIP) during its first year of a two-year mandate, undertook research and the prepared 13 position papers to support outputs in the fields of policy, plans and structures for a revitalized federal SAR system.

Building closer ties to the rest of the SAR community.

The NSS sponsored a Major Air Disaster workshop, with participants from: provincial/territorial emergency measures organizations, all involved federal departments and agencies, emergency response sections of national and international airlines, the US Alaskan Command and Coast Guard District, the International Civil Aviation Organization (ICAO) and air transport industry associations. Also, the NSS chaired planning meetings with other federal and territorial representatives for a multi-jurisdictional exercise program to commence with an arctic marine mass-casualty exercise in FY 2002-2003.

Identifying performance information required to manage the SAR program as a co-operative endeavour and making this information accessible to Canadians.

A NSS STIP-sponsored paper summarized performance measurement information currently collected and recommended an improved framework for performance measurement that will contribute to STIP outputs as part of a revitalized federal SAR system. Enhanced public access to this information is an integral aspect of the recommended framework.

Improving modern comptrollership of the New SAR Initiatives Fund (NIF).

The NSS managed the \$8.1 million NIF to within five percent of the approved budget. A delay in the NIF funding announcement at the beginning of the year, owing to additional government-wide audit requirements, contributed to the less-precise performance than that of the previous two years when the NIF program was held within two-percent lapsing of funds. Full audits were conducted on three NIF projects and post-project evaluations were conducted on a further six projects. Audited projects represented a cross-section of both federally and provincially/territorially sponsored activities as well as a mix of both research and development and prevention oriented projects. Audit recommendations addressed NIF application, project funding, project reporting, post-project evaluation and overall project management. Improvements to address the audit results have been incorporated in the NIF program and will be included in the next revision of the NIF Program Guide. Finally, the use of graphics and the inclusion of information on project deliverables enhanced the NIF Final Report, documenting 54 projects completed by the end of the fiscal year.

Strengthening the SAR prevention program.

An NSS-sponsored workshop on Building Prevention Information Capacity (BPIC) was attended for the first time by federal, provincial and territorial SAR authorities, as well as non-governmental agencies involved in SAR or accident prevention.

RESULT 2: Effective information and tools through:

Collecting data on SAR incidents to help improve program development and decision making capabilities.

Building on the progress reported last year in standardizing SAR data collection by the provincial/territorial police services (including the contracted RCMP), the development and implementation of the Ground SAR Information System (GSARIS) is continuing, with only minor technical issues remaining to be resolved prior to achieving full operational status of the System.

Maintaining and updating the Canadian Beacon Registry and disseminating information to stakeholders.

The Canadian Beacon Registry, resident in the NSS, has registered data on over 5,800 beacons for use by the Canadian Mission Control Centre for COSPAS/SARSAT, the global, satellite-based SAR locating system.

Disseminating information on SAR to Canadians and international partners.

In addition to responding to numerous requests from Canada and abroad for SAR information and data, the NSS published and distributed two issues of the 'SARSCENE' quarterly magazine. In response to the UNs' General Assembly declaration of 2001 as the International Year of Volunteers, the NSS coordinated the preparation and distribution of more than 4,000 Canadian Government Volunteer Recognition Certificates to Ground SAR volunteers across Canada, honouring their selfless contributions to the SAR program.

RESULT 3: Influencing national and international partnerships through:

Coordination and focus on an improved SAR vision and objectives.

Under the auspices of STIP the NSS has developed a consultation plan to involve stakeholders at the provincial/territorial and volunteer levels in deliberations to achieve consensus on Canadian SAR Vision and Canadian SAR Objectives statements. Furthermore, the NSS continued to support efforts to harmonize ground SAR training and proficiency standards through an on-going project in this field and the participation of an NSS staff member as Secretary to the Ground SAR Council.

Supporting Canadian initiatives to the international COSPAS-SARSAT satellite distress alerting system.

As the focal point for Canadian participation on working groups, committees and the COSPAS-SARSAT Council, the NSS, in partnership with representatives from the other three founding nations, continued to champion Canadian interests and support efforts to improve the overall effectiveness of the system. In particular, although supportive of plans to de-commission the 121.5 Mhz portion of the system by 2009, Canada has at the same time recorded concerns regarding the effect of this cessation of coverage on SAR services.

Expanding the scope and achieving a greater exchange of information and expertise through the annual SARSCENE workshop and tradeshow.

The 2000 SARSCENE workshop was attended by more than 800 participants, with 58 trade show exhibits and nearly 60 instructional and informational presentation sessions. The NSS presented awards to a number of individuals and groups, recognizing outstanding SAR contributions and achievements.

National Search and Rescue Program – Resources for FY 2000-2001**Table 1: Details of Personnel Requirements by Departments (FTEs)**

	Actual	Actual	Actual	Planned
	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
National Search and Rescue Secretariat	15	15	16	18
Environment Canada	14	14	14	14
Department of Fisheries and Oceans	815	717	717*	815
Department of National Defence	742	741	733	726
Parks Canada Agency	64	67	67	67
Transport Canada	7	7	7	7
Total	1,657	1,561	1,554	1,647

*Estimate only as Department of Fisheries and Oceans no longer tracks FTEs against Search and Rescue Program in this manner

Table 2.: Costs (\$000) for National Search and Rescue Program

	Actual	Actual	Actual	Planned
	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
National Search and Rescue Secretariat	10,522	10,523	8,711	11,835
Environment Canada	985	985	985	985
Department of Fisheries and Oceans	91,374	71,771	90,870	144,700
Department of National Defence	158,412	261,218	365,745*	330,414
Parks Canada Agency	4,542	4,929	4,929	4,929
Transport Canada	885	895	903	915
Total	266,720	350,321	472,143	492,307

Table 3: Costs (\$000) for National Search and Rescue Secretariat

	Actual	Actual	Planned
	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Operating	1,752	1,812	2,095
Capital	7,981	6,153	9,525
Grants and Contributions	709	746	215
Total	10,523	8,711	11,835

– This page is blank. –

ANNEX B – SUMMARY OF CF OPERATIONS FOR FY 2000-2001

Balkans

NATO Stabilization Force (SFOR) - Operation PALLADIUM

With a mandate to deter hostilities, establish a secure environment, and monitor the peace in Bosnia-Herzegovina, the Canadian contingent of approximately 1,800 CF personnel consisted of National Command and Support elements, a battle group, an artillery battery and a helicopter detachment. Canada also provided several staff officers to various headquarters located throughout Bosnia-Herzegovina. Canada assumed command of the Multinational Division South-West in September 2000 for a one-year term. NATO's SFOR continued to make headway during the report period in its on-going efforts to provide the necessary conditions for a full return to civil society in Bosnia-Herzegovina.

NATO Kosovo Force (KFOR) - Operation KINETIC

KFOR's mandate was to establish and maintain a secure environment and, if necessary, enforce the terms of the Military Technical Agreement. Canada's initial contribution to Kosovo (beginning in June 1999) consisted of approximately 1,400 personnel including a National Command and Support element, an infantry battle group, a reconnaissance squadron, and a tactical helicopter unit. This operation was completed in June 2000.

Operation ECHO

At the height of the NATO-led air campaign over the Federal Republic of Yugoslavia in 1999, Canada contributed up to 18 CF-18 aircraft as part of Operation ECHO. This operation ended in December 2000 when the Balkan situation stabilized. At that time, the final six CF-18s returned to Canada from Aviano, Italy. The CF also provided four staff officers to the Balkans Combined Air Operations Centre at Vicenza, Italy.

United Nations Mission of Observers in Prevlaka - Operation CHAPERON

The mandate is to monitor the situation on the Prevlaka Peninsula, at the southern tip of Croatia and bordering the Federal Republic of Yugoslavia. The peninsula controls the only deep-water harbour available to the Yugoslavian Navy. Croatia and Yugoslavia dispute its ownership. One Canadian officer is presently serving as a UN Military Observer (UNMO).

United Nations Mission in Kosovo (UNMIK) - Operation QUADRANT (Kosovo)

The mandate is to establish a civilian presence in Kosovo and develop an interim civilian administration to take over from KFOR. The CF provides one officer who is currently tasked to coordinate UNMO operations in the Priština area.

Ammunition Management and Ordnance Disposal Advisory Training Team Leader (AMODATT) in Albania - Operation QUADRANT (Albania)

The mandate is to provide explosive ordnance disposal (EOD) and ammunition storage advice to the Albanian Ministry of Defence. This assistance will permit the Albanian Armed Forces to safely conduct EOD and logistical disposal operations, and also allow them to rationalize, reduce and manage their existing ammunition inventory. The CF is providing one Ammunition Technical Officer to the team over the course of a year. Participation in this operation is co-funded by CIDA and Defence.

Operation ARTISAN (Albania)

The mandate is to assist CIDA with designing and supervising the construction of the Rinas Airfield's apron near Tirana, Albania. This airfield was damaged beyond repair by heavy aircraft during international humanitarian operations conducted during the Kosovo Crisis. Rinas is Albania's only international airport and is considered vital to

Albania's continued economic development. The CF has provided a five-person airfield engineer team to this operation. The project, which is funded by CIDA, is expected to be complete by September 2001.

United Nations Mission in Bosnia-Herzegovina

This mission's mandate is to maintain a diplomatic presence, co-ordinate humanitarian activities by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), and create and monitor an international police force to implement various aspects of the Dayton Peace Accord. The CF contribute a senior staff officer to the office of the UN Special Representative of the Secretary General for Bosnia-Herzegovina.

Middle East

Operation AUGMENTATION

Maritime Interdiction Operations (MIOs) in the Arabian Gulf were established to monitor and enforce UN sanctions against the import and export of commodities, including oil, to and from Iraq. *HMCS Calgary* deployed between June and November 2000 with approximately 240 personnel as an integral component of a U.S. Naval Task Group. *HMCS Charlottetown* deployed in January 2001 as part of the U.S.'s Harry S. Truman Battlegroup and conducted MIOs in the Arabian Gulf. *HMCS Winnipeg* joined a multi-national force operating in the Arabian Gulf in March 2001, and conducted further MIOs in support of the UN sanctions.

United Nations Iraq-Kuwait Observation Mission (UNIKOM) - Operation RECORD

The UN mandate is to monitor the Khor Abdullah waterway between Iraq and Kuwait and the demilitarized zone, to deter violations of the boundary, and to observe any inter-state hostilities. During FY 2000-2001, the CF provided six officers as UNMOs and headquarters staff, including the rotational position of Commander – Northern Sector UNIKOM.

United Nations Disengagement Observer Force - Operation DANACA

The UN mandate is to supervise the cease-fire between Israel and Syria, to supervise the redeployment of Israeli and Syrian forces, and to establish an area of separation according to the disengagement agreement. Canada provides 186 personnel primarily for supply, transport, and maintenance support, as well as communications detachments to all UN Disengagement Observer Force units.

Multinational Force and Observers - Operation CALUMET

The mandate of the Multinational Force and Observers (MFO) in the Sinai, a non-UN mission, is to supervise the provisions of the peace treaty between Israel and Egypt in accordance with the Camp David Accord. Tasks include operating a series of observation and command posts, and verifying the parties' adherence to the treaty. The CF provides 28 personnel to the headquarters staff. In March 2001, for the first time ever, a Canadian assumed command of the MFO for a three-year term.

United Nations Truce Supervision Organization - Operation JADE

The UN mandate is to observe and maintain the cease-fire and to assist the parties in supervising the application and observance of the General Armistice Agreement concluded separately between Israel, Egypt, Lebanon, Jordan, and Syria. Tasks include monitoring, supervising, and observing the cease-fire agreements, and providing observers in the Golan Heights, South Lebanon, and Sinai. The CF provides 11 personnel. A senior Canadian Forces officer currently fills the position of Chief of Observer Group – Lebanon.

United Nations Peacekeeping Force in Cyprus - Operation SNOWGOOSE

The UN mandate is to maintain the cease-fire and help restore normal conditions. The CF provides two personnel to staff positions with the UN headquarters.

Africa

United Nations Mission in Sierra Leone (UNAMSIL) - Operation REPTILE

The CF is providing five military observers to the UN mission in Sierra Leone. The mission's mandate is to co-operate with the Government of Sierra Leone and other parties to the Peace Agreement in its implementation, and to assist the Government of Sierra Leone in the implementation of the disarmament, demobilization and reintegration plan.

International Military Advisory and Training Team (IMATT) Sierra Leone - Operation SCULPTURE

The mission is to provide advice and training assistance to the Government of Sierra Leone as it builds a new, effective Republic of Sierra Leone Armed Forces (RSLAF) which will be accountable to a strengthened Ministry of Defence. The CF is providing 11 personnel to this U.K.-led effort.

The United Nations Observer Mission in the Democratic Republic of the Congo (MONUC) - Operation CROCODILE

A UN decision on the mandate for UN Military Observers and protection force remains pending. In the interim, CF personnel are filling two senior positions in the Advanced UN Military Headquarters in Kinshasa.

United Nations Mission in Ethiopia and Eritrea (UNMEE) - Operation ADDITION

The UN mandate is to supervise the cease-fire between Ethiopia and Eritrea, to supervise the redeployment of Ethiopian and Eritrean forces, and to deploy UN Military Observers (UNMOs) along the Temporary Security Zone (TSZ). As of August 2000, the CF provides five UNMOs and a senior staff officer, responsible for coordinating UNMO operations in theatre, to the UNMEE Headquarters in Asmara.

United Nations Mission in Ethiopia and Eritrea - Operation ECLIPSE

Under the auspices of the UN's Stand-by High Readiness Brigade (SHIRBRIG), the CF contributed an infantry company, a reconnaissance platoon, and an engineer troop to this joint Canadian-Dutch mission. The force was responsible for the Central Sector of the Temporary Security Zone between Ethiopia and Eritrea. 447 CF personnel took part in this operation, which ended in June 2001.

United Nations Accelerated De-mining Program (UNADP) Mozambique - Operation MODULE

The CF provided three de-mining advisors to this operation, which ended in July 2000.

Operation CONNECTION

As part of the expansion of inter-agency co-operation between DND and a number of non-governmental organizations, a nursing officer was attached to CARE Canada in November 2000. She deployed to Siaya, Kenya in January 2001, and remained there until the mission ended in April 2001.

Rest of the World

United Nations Transitional Administration in East Timor (UNTAET) - Operation TOUCAN

An international force (INTERFET) was established in September 1999 to restore peace and order in East Timor, following severe violence precipitated by a vote to secede from Indonesia. Canada contributed more than 600 personnel to this Australian-led multinational force, completing its mandate and returning to Canada in February 2000.

As the follow-on mission to INTERFET, UNTAET was established to administer the territory and exercise legislative and executive authority during the transition period. The CF provided three officers to UNTAET Headquarters from March 2000 until May 2001, when Canadian participation ceased.

Mission Nations-Unies Guatemala (MINUGUA) - Operation QUARTZ

The UN mandate was to facilitate the cease-fire agreement between the Government of Guatemala and the Unclad Revolucionaria Nacional Guatemala (URNG) to provide for a firm and lasting peace. Signed in 1996, it officially ended 36 years of civil war. The CF provided one military liaison officer to advise the mission's Director on military matters and to liaise between the government, rebels, verification teams, and Guatemalan Armed Forces. The CF ended its participation 31 December 2000.

United Nations Development Program (UNDP) - Support to the Cambodian Mine Action Centre

The UN mandate for this program was to provide technical specialists to help conduct mine-awareness activities, mine-clearance training, and the planning of mine-clearance operations under the auspices of the UNDP. The CF contribution to this program was seven personnel, including the Chief Advisor – Operations. The mission ended in July 2000.

Northern Ireland Independent International Commission on Decommissioning (IICD) - Operation INVITATION

The mandate is to deal with the decommissioning of arms from the combatant factions in Northern Ireland. In early 1998, the IICD requested that Canada provide expert advice and assistance concerning the arms and explosives that the IICD deals with. A Memorandum of Understanding (MOU) between DND and the IICD was signed in May 2000. A CF officer worked with the IICD for 44 working days prior to the MOU's formalization. Canada currently has one officer on standby to deploy to Northern Ireland.

Arms-Control Verification

Operation VERIFY

The mandate includes conducting arms-control inspections, monitoring military personnel levels, and verifying the declared equipment holdings of the 30 countries that signed the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe. Canada led Operation VERIFY missions in Romania, Ukraine and Russia this year, and took part in 13 other missions throughout Eastern Europe.

Operation REDUCTION

The mandate is to conduct arms-control inspections to verify the reduction of military equipment through destruction, removal, conversion and re-categorization under the provisions of the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe. The CF provided an inspector to two NATO teams tasked in FY 2000-01 with certifying the reduction of equipment in the Republic of Georgia.

Operation QUESTION

The mandate is to conduct arms-control operations arising from the 1999 Vienna Document, to which Canada is a signatory pursuant to the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe. Canada led four Operation QUESTION missions this year – two inspection missions into Kazakhstan and Kyrgyzstan, and two evaluation missions into Lithuania and the Federal Republic of Yugoslavia. Canada also participated in one other mission in Europe.

Operation MENTOR

The mandate is to provide arms-control inspectors and inspection training assistance to the Federation of Bosnia and Herzegovina, the Republika Srpska, the Republic of Croatia and the Federal Republic of Yugoslavia under the auspices of the Dayton Peace Accords. Canada participated in two Operation MENTOR missions during FY 2000-2001, providing inspectors to inspection teams from the Republika Srpska and the Republic of Croatia.

Operation ACTIVE SKIES

The mandate is to conduct observation flights over other signatory states as permitted by the Treaty on Open Skies. The Open Skies Treaty allows participating nations to fly over, on short notice, all territory of other participating nations while using onboard sensors to acquire imagery of desired points of interest. Canada conducted two Operation ACTIVE SKIES missions during FY 2000-2001 – one over the Czech Republic and the other over Portugal. Canada participated as an observer in five other missions over the Czech Republic, Norway, Ukraine, and the United States.

Operation PASSIVE SKIES

The mandate is to co-ordinate, escort and monitor Open Skies Treaty observation flights over Canadian territory. Canada conducted one Operation PASSIVE SKIES mission this year, supporting a Czech flight over Canada in March 2001.

Operation TRANSIT SKIES

The mandate is to co-ordinate and monitor Open Skies Treaty transit flights over Canadian territory, and to conduct inspections under the Open Skies Treaty of the sensors aboard transiting aircraft that land in Canadian territory. As a signatory to the Treaty on Open Skies, Canada is liable to be overflown by observation aircraft operated by or on behalf of any Observing Party en route to or from Canada or the United States. Canada conducted one Operation TRANSIT SKIES mission during the report period, supporting a Russian flight in transit to the United States of America that stopped overnight at Goose Bay, Newfoundland, thus requiring Canada to inspect its sensor system.

Operation OPENVIEW

The mandate is to facilitate the inspection of defence facilities by the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons under the auspices of the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons (the Chemical Weapons Convention). DND conducted three Operation OPENVIEW escort missions during FY 2000-2001, including two inspections of the Project Oracle remediation site at Shirley's Bay, Ontario, and a routine inspection of the Canadian Single Small-Scale Facility located at Defence Research Establishment Suffield, Alberta.

Domestic Operations

Operation MEGAPHONE

When the CF contingent in Kosovo returned to Canada, the company that owned the commercial cargo ship *GTS Katie* received a subcontract to transport a significant quantity of CF equipment, accompanied by a three-member CF security detachment, from the theatre of operations to the port of Montréal, Québec. During this voyage, the owners of *GTS Katie* decided to delay the ship's arrival to prompt the resolution of a contractual dispute between the owners and the intermediary company that held the direct contract with the Department. Under *Operation MEGAPHONE*, the CF deployed the elements required to board *GTS Katie* on 3 August 2000, and take her under positive control. The mission was supported by HMCS *Athabaskan*, HMCS *Montréal*, two CH-124 *Sea King* helicopters, one CH-113 *Labrador* helicopter and one CP-140 *Aurora* maritime patrol aircraft. Due to concerns with the amount of fuel left aboard the vessel, *GTS Katie* was towed during the final stages of the voyage to Bécancour, Québec and Montréal.

Operation NORTHERN DENIAL

CF units assigned to NORAD participated in this joint Canadian-U.S. deployment, which was conducted in response to Russian long-range aviation activities in northern Russian and the Arctic. The CF dispatched CF-18s from Cold Lake, a KCC-130 *Hercules* air-to-air refuelling aircraft from Winnipeg, and support personnel. Operations were conducted from the Forward Operating Location at Inuvik, Northwest Territory from November 29, 2000 to December 14, 2000.

– This page is blank. –

ANNEX C – CAPITAL EQUIPMENT PROJECTS

The following paragraphs outline capital equipment projects that continued throughout FY 2000-2001, in addition to those described on pages 20 and 21 of this report.

Canadian Search-and-Rescue Helicopter Project -- The acquisition of a new search-and-rescue helicopter will solve difficulties arising from the operational deficiencies of the CH-113 *Labrador* fleet, eliminate the problem of supporting the older airframe, and provide a fleet large enough for continuous operations well into the 21st Century.

Military Automated Air-Traffic System Project -- Transport Canada has initiated a national air-traffic system project to automate air traffic services. The Military Automated Air Traffic System Project, scheduled for completion in 2004–2005, will ensure that military air operations continue to function effectively, remain compatible with the national system, and keep pace with these enhancements.

Canadian Forces Utility Tactical Transport Helicopter Project -- The Canadian Forces Utility Tactical Transport Helicopter project replaced three ageing helicopters—the CH-118 *Iroquois*, the CH-135 *Twin Huey* and the CH-136 *Kiowa*—with the CH-146 *Griffon*. The primary task of this aircraft is the tactical lift of troops and equipment. All 100 *Griffon* helicopters were delivered on schedule with their mission kits.

Armoured Personnel Carrier Replacement Project -- Canada's current fleet of armoured personnel carriers does not meet minimum operational requirements, especially in comparison with the modern, technically sophisticated weapons and vehicles Canadian soldiers encounter on operations. The APC Replacement Project aims to improve the protection, self-defence capability, mobility, carrying capacity and growth potential of the Canadian Forces fleet of APCs. Vehicle deliveries began on schedule, and are continuing.

Canadian Forces Supply System Upgrade Project -- Using information technology, the Canadian Forces Supply System Upgrade project will meet the future supply requirements of the Canadian Forces during all operational situations, while effectively and economically managing the Department of National Defence inventory. This technology will not only dramatically improve productivity, it will also enhance the capability for performance measurement, greatly increase asset visibility, and provide a powerful management tool for provisioning. It will also have a deployed capability. Implementation at bases and wings will begin in August 2001.

Tactical Command, Control and Communications System (TCCCS) Project -- The aim of the TCCCS project is to replace the current Land Forces tactical communication system with a fully integrated system that will be secure, survivable, responsive and easy to maintain under current and future battlefield conditions. This project, scheduled for completion in 2004, will deliver several critical communications systems, including 15,000 radios installed in approximately 5,500 vehicles.

Submarine Capability Life Extension Project -- The Submarine Capability Life Extension project is providing the Canadian Forces with an essential submarine capability by replacing the three *Oberon*-class submarines with four British-built *Upholder*-class submarines, renamed the *Victoria*-class on their introduction to Canadian service. The capability offered by the *Victoria*-class submarines will enhance Canada ability to conduct surveillance and control of its territory, airspace and maritime areas of jurisdiction, and to participate in bilateral and multilateral operations. This project will deliver four functional *Victoria*-class submarines with up-to-date "safe-to-dive certificates," four crew trainers (combat-systems trainer, ship-control trainer, machinery-control trainer, and torpedo-handling and – discharge trainer) and four trained crews. The first submarine, HMCS *Victoria*, arrived in Canada in October 2000 and was commissioned in December 2000. The remaining three submarines are expected to arrive in Canada at six-month intervals over the next two years.

Light Utility Vehicle Wheeled Project -- The aim of the Light Utility Vehicle Wheeled project is to replace the Ilitis fleet with about 800 standard military pattern vehicles (with associated logistics support), and about 860 militarized commercial-pattern vehicles.

Clothe the Soldier Project -- Soldiers must be clothed and equipped to conduct war and "operations other than war" all over the world, all year, and in all weathers. Taking advantage of improvements in material technology, and assisted by human factors engineering, the Clothe the Soldier omnibus project will introduce 24 separate items of compatible footwear, clothing, handwear, headwear, ballistic-protection equipment and load-carrying equipment. The currently approved sub-projects are:

1. Definition funding for the Clothe the Soldier omnibus project, which includes all development and definition work required for the 24 unique items.
2. The Improved Environmental Clothing System, comprising sweatshirts, sweatpants, combat coat, combat overpants, parka and overalls.
3. Lightweight Thermal Underwear, to enhance and be compatible with the Improved Environmental Clothing System.
4. Drawers Temperate Underwear, to enhance and be compatible with the Improved Environmental Clothing System.
5. The Cold Wet Weather Glove, to be worn with the Improved Environmental Clothing System, protecting the soldier's hands in cold, wet conditions.
6. The Temperate Combat Glove, to enhance and be compatible with the Improved Environmental Clothing System.
7. The Combat Vehicle Crew Glove, a fire-retardant glove for the crews of armoured fighting vehicles.
8. The Wide-Brimmed Combat Hat, to be worn with the combat uniform and protect the soldier from sun and rain.
9. Lightweight Thermal Headwear, to enhance and be compatible with the Improved Environmental Clothing System.
10. The Wet Weather Boot, to be worn with the Improved Environmental Clothing System and protect the soldier in cold, wet weather.
11. The Combat Sock System, to enhance and be compatible with the Improved Environmental Clothing System.
12. Ballistic Eyewear, to protect the soldier's eyes from impact and ultraviolet radiation, offering considerable improvement over the current combat spectacles.
13. The Multi-Tool, which helps the soldier survive in all field conditions.
14. The Fragmentation Protective Vest, to help protect the soldier from injuries caused by fragmenting ordnance.
15. The Bullet-Resistant Plate, to provide the soldier with increased ballistic protection.
16. The Tactical Vest, which makes the soldier's ammunition and combat stores more accessible, and distributes their weight more evenly.

M-113 Armoured Personnel Carrier Life Extension Project -- This project will address deficiencies in combat support and combat service support capabilities to ensure that these vehicles are capable of operating with more modern equipment in the current and anticipated threat environment that Canadian soldiers will encounter during operations. The project will correct shortcomings in protection, self-defence capability, mobility, carrying capacity and growth potential.

Weapon Effects Simulation Project -- This project will acquire suites of laser-based training devices and automatic data-transfer systems for use during combat-team and battle-group collective training. The Weapons Effect Simulator will give soldiers immediate feedback on their actions, give trainers the objective data they need to produce effective after-action reviews, and give commanders the ability to train and evaluate their units efficiently and objectively.

Evolved Sea Sparrow Missile Project -- This project will acquire a self-defence missile system capable of handling the air threat of the next 20years to the standard specified for the *Halifax*-class frigate. The project will deliver missiles, launcher modification kits, fire-control radar and command-and-control modifications, spares and training.

- This page is blank. -

ANNEX D – HONOURS AND DECORATIONS, COMMENDATIONS AND AWARDS FOR FY 2000-2001

Honours and Decorations

Commander of the Order of Military Merit

Rear-Admiral D.C. Morse, Major-General R.J. Hillier, Brigadier-General J.S.T. Pitzul, Brigadier-General M.C. Farwell

Officer of the Order of Military Merit

Acting Brigadier-General J.G.J.C. Lemieux, Colonel J.J.C. Bouchard, Colonel H.R.P. Cadotte, Colonel R.A. Gillespie, Colonel B.G. Handley, Colonel J.P. Lesperance, Colonel P.J. McCabe, Colonel W.J. Natynczyk, Captain(N) J.K. Olsen, Captain(N) A.W. Round, Colonel D.C. Tabernor, Lieutenant-Colonel B.E. Anderson, Lieutenant-Colonel R.F. Carruthers, Lieutenant-Colonel G.J. Cook, Lieutenant-Colonel D.A. Cooper, Lieutenant-Colonel J.P. Doherty, Lieutenant-Colonel R.J. Jarymowycz, Commander H.W. Jung, Lieutenant-Colonel J.L.M. Laporte, Commander M.H. MacDougall, Lieutenant-Colonel J.C. Madower, Commander T. Manning, Commander J.B. McCarthy, Lieutenant-Colonel E.G. Mitchell, Commander C.R. Slaunwhite, Major P.G. Harbert, Major N.C. Heward, Major E.R.C. Simundson

Member of the Order of Military Merit

Captain C.B. Barnes, Captain J.R.A. Chouinard, Captain C.M. Hann, Captain T. Wallace, Chief Warrant Officer H.C. Andrews, Chief Petty Officer 1st Class A.A. Balogh, Chief Warrant Officer L.J. Closs, Chief Petty Officer 1st Class G.A. Corbin, Chief Warrant Officer D.G. Dietrich, Chief Warrant Officer R.A.L. Douthwaite, Chief Warrant Officer J.F.L. Durelle, Chief Warrant Officer D.R. Harvey, Chief Petty Officer 1st Class P.D. Helston, Chief Petty Officer 1st Class P.S. Hutchings, Chief Warrant Officer R.W. Johnston, Chief Warrant Officer G.T. Manning, Chief Warrant Officer J.D.M. Massicotte, Chief Warrant Officer S.J. Morrow, Chief Warrant Officer R.J.E. Munger, Chief Petty Officer 1st Class D.C. Nute, Chief Warrant Officer D.G. O'Connor, Chief Warrant Officer M.J.S. Ouellet, Chief Warrant Officer N. Parent, Chief Warrant Officer M.S. Patterson, Chief Warrant Officer S.W. Perry, Chief Warrant Officer J.P.V. Rioux, Chief Warrant Officer J.A.G. Rodrigue, Chief Warrant Officer G.B.E. Roy, Chief Warrant Officer W.E.C. Wityshyn, Chief Petty Officer 1st Class G.M. Woolfrey, Master Warrant Officer W.D. Brown, Master Warrant Officer S.M. Carr, Chief Petty Officer 2nd Class J.C.G. Compagnat, Master Warrant Officer G.E. Crocker, Master Warrant Officer D.A. Druce, Master Warrant Officer J.J.A. Duchemin, Chief Petty Officer 2nd Class M. Filiatreault, Adjudant-maitre J.M.Y.N. Fournier, Chief Petty Officer 2nd Class M.S. Irvine, Master Warrant Officer J.R. Jobes, Master Warrant Officer J.P.B. Lafleur, Master Warrant Officer D.G. McCoy, Master Warrant Officer D.J. Nelligan, Chief Petty Officer 2nd Class R.L. Page, Master Warrant Officer G.A. Reid, Master Warrant Officer J.S.R. St-Germain, Master Warrant Officer J.R.J-G. Trudel, Master Warrant Officer J.D.L. Vaive, Master Warrant Officer R.J.E. Whitaker, Warrant Officer D.A.H. Donnelly, Warrant Officer D.A. Fisher, Warrant Officer D.A. Hall, Petty Officer 1st Class D.L. Horlick, Petty Officer 1st Class J.D.L. LeBlanc, Warrant A.M. White, Sergeant M.C.E. Gagnon, Leading Seaman K.D. Thom

Medal of Bravery

Captain JFD Couture, Captain BS Doucette, Sergeant B Doyle, Sergeant EJG Larouche, Sergeant E McCutcheon, Sergeant KJ Power, Master Corporal WL Simpson, Master Corporal SJR Trudel, Corporal RA Weaver

Meritorious Service Cross

Lieutenant-Colonel AG Armstrong

Meritorious Service Medal

Commodore DW Robertson, Colonel D Davis, Lieutenant-Colonel MP Jorgensen, Major RPF Parker, Leading Seaman KJ Gulliford

Mention-in-Despatches

Maj JS McComber, MCpl PY Belley, Pte EJ Tremblay

DM Commendation - 2000 Recipients for FY 2000-2001

The CFUTTH Project Management Team (Mrs. Marilyn Andrews, Mr. Bill Armsworthy, Mr. Paul Arnell, Maj Paul Arseneault, Capt Yves Auger, Mr. Phil Baxter, Capt Patrice Belanger, MWO Mike Bernier, Mr. Matt Black, LCol Bernie Bolland, Capt Martin Breton, LCol Larry Caux, Mr. André Cholette, Mr. Charles Collins, Capt Matt Corbett, Maj Serge Cote, LCol Grant Delaney, Capt Bernard Delplanque, Maj Jerry Demetriadis, Capt Phil Dodge, Mr. Ted Duffin, Mr. Paul Eddy, Mr. Kevin Fong, Capt Stephane Gagne, Maj Robert Geddes, Mr. Rod Geraghty, Capt Denis Gilbert, Capt Pete Harrison, Mr. Brian Holmes, MWO Doug Ingram, WO Yvon Johnston, Maj Paul Kreller, Maj Paul Lacasse, Capt Francois Lafond, MWO Claude Lafontaine, MWO Mike Lecours, Mr. Donald Lefebvre, Capt Yves Letourneau, Mr. Francois Luneau, Capt Geoff MacDonald, Mr. Leo Makela, Maj Paul Monahan, Maj Martin Mongeon, WO Colin Ostergard, Mr. Gilles Ouimet, Maj Larry Paziuk, Capt Mike Pelletier, Mr. Greg Poulin, LCol Harley Rogers, MWO Yves Roy, Mr. Jerry Seivenpiper, Sgt Jeff Smith, Capt Kevin Snider, Mr. Gary Stegman, Capt Don Thomas, Mrs. Bev Townson, Capt Nancy Tremblay, WO Steve Turner, Maj Carol Wener, and Capt Rebecca Wojciechowska)

Individual recipients: John Chaffey, Lynn Corkum, John Evans, Diane Joudrey, Dr. Paul Pace Doug Randall, Pamela Sickles, Jim Smith, and LCol Micheal Tipman.

DM/CDS Renewal Award Recipients for FY 2000-2001

14 Wing Annapolis Café Kitchen Management Team (Capt R.L. Richards, CPO 2nd Class D.J. Lebank, WO D. Mazerolle, WO L. Redden, WO D.G. Leblanc, PO 2nd Class B. Green, PO 2nd Class S.P. Kavanaugh, PO 2nd Class R. Bates, and Sgt B. Verville)

14 Wing Annapolis Mess Council (LCol W.H. Travis, Maj S. Lemieux, Maj G. Gushue, Maj R. McBride, Maj C. Grenkow, WO J. MacIsaac, MWO J. Jardine, PO 1st Class R. La Rue, Sgt A. Gaudreault, MCpl S. Browning, MCpl E. Simard, MCpl S. Vezina, and MCpl K. Collins),

Individual recipients: CWO Léo Ayotte, Michael Braham, Maj Brodeur, Léo-Paul Brousseau, Robert Gill, Susan Harrison, Maj Kaulback, BGen Jean Leclerc, Nathalie Lemelin, Capt (N) Don Mackay, Maj MacPherson, Col Maillet, LCol Price, and Maj John Russell.

CONTACT INFORMATION

This document, as well as other information on DND/CF, is available on the Department of National Defence Web Site (D-NET) at www.dnd.ca.

General Inquiries

Director General Public Affairs
National Defence Headquarters
101 Colonel By Drive
Ottawa, ON K1A 0K2
Tel: (613) 995-2534

You are also welcome to contact our regional Public Affairs offices at:

Moncton

ndpao.atlantic@nb.aibn.com

Mailing address:

National Defence Public Affairs Office
Place Heritage Court,
95 Foundry Street, Suite 102
Moncton, NB E1C 5H7
Tel: (506) 851-0556
Fax: (506) 851-0561

Calgary

ndpaoCAL@nucleus.com

Mailing and courier address:

National Defence Public Affairs Office
220 4th Avenue SW, Suite 163
Calgary, AB T2G 4X3
Tel: (403) 974-2822
Fax: (403) 974-2829

Montréal

ndpao.mtl@videotron.ca

Mailing and courier address:

National Defence Public Affairs Office
Guy-Favreau Complex
200 West Blvd René Levesque
West Tower, 9th Floor,
Room 911, Montréal QC H2Z 1X4
Tel: (514) 283-5280
Fax: (514) 283-5351

Vancouver

ndpao_van@uniserve.com

Mailing and courier address:

National Defence Public Affairs Office
Suite 201-1090 West Pender
Vancouver, BC V6E 2N7
Tel: (604) 666-0199
Fax: (604) 666-0156

Toronto

ndpao@interlog.com

Mailing and courier address:

National Defence Public Affairs Office
4900 Yonge St., 6th Floor,
Toronto, ON M2N 6B7
Tel: (416) 952-7907
Fax: (416) 952-7910

CONTACTS

Ce document et d'autres renseignements sur le MDN et les FC peuvent être obtenus sur le site Web du ministère de la Défense nationale (D-NET) à l'adresse www.dnd.ca.

Renseignements généraux

Directeur général – Affaires publiques
Quartier général de la Défense nationale
101, promenade du Colonel-By
Ottawa (Ontario) K1A 0K2
Téléphone : (613) 995-2534

N'hésitez pas à communiquer également avec nos bureaux régionaux :

Moncton
ndpao.alantic@nb.albn.com
Adresse postale :
Bureau des Affaires publiques de la Défense nationale
Place Héritage Court
95, rue Foundry, pièce 102
Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 5H7
Téléphone : (506) 851-0556
Télécopieur : (506) 851-0561

Calgary
ndpao.CAL@nucleus.com
Adresse postale et messageries :
Bureau des Affaires publiques de la Défense nationale
220, 4^e Avenue sud-ouest, pièce 163
Calgary (Alberta) T2G 4X3
Téléphone : (403) 974-2822
Télécopieur : (403) 974-2829

Montréal
ndpao.mtl@videotron.ca
Adresse postale et messageries :
Bureau des Affaires publiques de la Défense nationale
Complexe Guy-Favreau
200, boul René-Lévesque ouest
Tour ouest, 9^e étage, pièce 911
Montréal (Québec) H2Z 1X4
Téléphone : (514) 283-5280
Télécopieur : (514) 283-5351

Vancouver
ndpao.van@universe.com
Adresse postale et messageries :
Bureau des Affaires publiques de la Défense nationale
1090, West Pender, pièce 201
Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 2N7
Téléphone : (604) 666-0199
Télécopieur : (604) 666-0156

Toronto
ndpao@interlog.com
Adresse postale et messageries :
Bureau des Affaires publiques de la Défense nationale
4900, rue Yonge, 6^e étage
Toronto (Ontario) M2N 6B7
Téléphone : (416) 952-7907
Télécopieur : (416) 952-7910

Citation à l'ordre du jour

Major J.S. McComber, Caporal-chef P.Y. Bailey, Soldat E.J. Tremblay

Mention élogieuse du SM – Récipiendaires de 2000 pour l'AF 2000-2001

Équipe de gestion du projet HUTFC (Mme Marilyn Andrews, M. Bill Armsworthy, M. Paul Arnell, M. Paul Arseneault, Capt Yves Auger, M. Phil Baxter, Capt Patrice Bélanger, Adjum Mike Bernier, M. Matt Black, Lcol Bernie Boland, Capt Martin Breton, Lcol Larry Caux, M. André Cholette, M. Charles Collins, Capt Matt Corbett, Maj Serge Côté, Lcol Grant Delaney, Capt Bernard Delplanque, Maj Jerry Demetriadis, Capt Phil Dodge, M. Ted Duffin, M. Paul Eddy, M. Kevin Fong, Capt Stéphane Gagné, Maj Robert Geddes, M. Rod Geraghty, Capt Denis Glibert, Capt Pete Harrison, M. Brian Holmes, Adjum Doug Ingram, Adj Yvon Johnston, Maj Paul Krelier, Maj Paul Lacasse, Capt François Latond, Adjum Claude Latontaine, Adjum Mike Lecours, M. Donald Lefevre, Capt Yves Letourneau, M. François Luneau, Capt Geoff MacDonald, M. Leo Makela, Maj Paul Monahan, Maj Martin Mongeon, Adj Colin Ostergard, M. Gilles Ouimet, Maj Larry Pazluk, Capt Mike Pelletier, M. Greg Poulin, Lcol Harley Rogers, Adjum Yves Roy, M. Jerry Seivenpiper, Sgt Jeff Smith, Capt Kevin Snider, M. Gary Stegman, Capt Don Thomas, Mme Bev Townsend, Capt Nancy Tremblay, Adj Steve Turner, Maj Carol Wener et Capt Rebecca Wojciechowska)

Récipiendaires individuels : John Chaffey, Lynn Corkum, John Evans, Diane Joudrey, Paul Pace Doug Randall, Pamela Sickles, Jim Smith et Lcol Micheal Tipman

Récipiendaires de la Prime au renouvellement du SM/CEMD pour l'AF 2000-2001

Équipe de gestion de la cuisine du café Annapolis de la 14^e Escadre (Capt R.L. Richards, Pm 2 D.J. Leblanc, Adj D. Mazeroile, Adj L. Redden, WO D.G. Leblanc, M 2 B. Green, M 2 S.P. Kavanagh, M 2 R. Bates et Sgt B. Verville)

Conseil du mess Annapolis de la 14^e Escadre (Lcol W.H. Travis, Maj S. Lemieux, Maj G. Gushue, Maj R. McBride, Maj C. Grenkow, Adj J. MacIsaac, Adjum J. Jardine, M 1 R. La Rue, Sgt A. Gaudreault, Cplc S. Browning, Cplc E. Simard, Cplc S. Vezina et Cplc K. Collins)

Récipiendaires individuels : Adjuc Léo Ayyotte, Michael Braham, Maj Brodeur, Léo-Paul Brousseau, Robert Gill, Susan Harrison, Maj Kauilback, Bgèn Jean Leclerc, Nathalie Lemelin, Captiv Don Mackay, Maj MacPherson, Col Maillet, Lcol Price et Maj John Russell

ANNEXE D – DISTINCTIONS ET DÉCORATIONS, MENTIONS ÉLOGIEUSES ET PRIMES POUR L'AF 2000-2001

Distinctions et décorations

Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire

Contre-amiral D.C. Morse, Major-général R.J. Hillier, Brigadier-général J.S.T. Fitzul, Brigadier-général M.C. Farwell

Officier de l'Ordre du Mérite militaire

Brigadier-général pi J.G.J.C. Lemieux, Colonel J.J.C. Bouchard, Colonel H.R.P. Cadotte, Colonel R.A. Gillespie, Colonel B.G. Handley, Colonel J.P. Lespérance, Colonel P.J. McCabe, Colonel W.J. Natynczyk, Capitaine de vaisseau J.K. Olsen, Capitaine de vaisseau A.W. Round, Colonel D.C. Tabbemor, Lieutenant-colonel B.E. Anderson, Lieutenant-colonel R.F. Carruthers, Lieutenant-colonel G.J. Cook, Lieutenant-colonel D.A. Cooper, Lieutenant-colonel J.P. Doherty, Lieutenant-colonel R.J. Jarymowycz, Capitaine de frégate H.W. Jung, Lieutenant-colonel J.L.M. Laporte, Capitaine de frégate M.H. MacDougall, Lieutenant-colonel J.C. Madower, Capitaine de frégate T. Manning, Capitaine de frégate J.B. McCarthy, Lieutenant-colonel E.G. Mitchell, Capitaine de frégate C.R. Staunwhite, Major P.G. Harbert, Major N.C. Heward, Major E.R.C. Simundson

Membre de l'Ordre du Mérite militaire

Capitaine C.B. Barnes, Capitaine J.R.A. Chouinard, Capitaine C.M. Hann, Capitaine T. Wallace, Adjudant-chef H.C. Andrews, Premier maître de 1^{re} classe A.A. Balogh, Adjudant-chef L.J. Closs, Premier maître de 1^{re} classe G.A. Corbin, Adjudant-chef D.G. Dietrich, Adjudant-chef R.A.L. Douthwaite, Adjudant-chef J.F.L. Durelle, Adjudant-chef D.R. Harvey, Premier maître de 1^{re} classe P.D. Heiston, Premier maître de 1^{re} classe P.S. Hutchings, Adjudant-chef R.W. Johnston, Adjudant-chef G.T. Manning, Adjudant-chef J.D.M. Massicotte, Adjudant-chef S.J. Morrow, Adjudant-chef R.J.E. Mungier, Premier maître de 1^{re} classe D.C. Nute, Adjudant-chef D.G. O'Connor, Adjudant-chef M.J.S. Ouellet, Adjudant-chef N. Parent, Adjudant-chef M.S. Patterson, Adjudant-chef S.W. Perry, Adjudant-chef J.P.V. Rioux, Adjudant-chef J.A.G. Rodrigue, Adjudant-chef G.B.E. Roy, Adjudant-chef W.E.C. Wiltyshyn, Premier maître de 1^{re} classe G.M. Woolfrey, Adjudant-chef W.D. Brown, Adjudant-maitre S.M. Carr, Premier maître de 2^e classe J.C.G. Compagnat, Adjudant-maitre G.E. Crocker, Adjudant-maitre D.A. Druce, Adjudant-maitre J.J.A. Duchemin, Premier maître de 2^e classe M. Filiatreault, Adjudant-maitre J.M.Y.N. Fournier, Premier maître de 2^e classe M.S. Irvine, Adjudant-maitre J.R. Jobes, Adjudant-maitre J.P.B. Laffeur, Adjudant-maitre D.G. McCoy, Adjudant-maitre D.J. Neilligan, Premier maître de 2^e classe R.L. Page, Adjudant-maitre G.A. Reid, Adjudant-maitre J.S.R. St-Germain, Adjudant-maitre J.R.J.-G. Trudel, Adjudant-maitre J.D.L. Vaive, Adjudant-maitre R.J.E. Whitaker, Adjudant D.A.H. Donnelly, Adjudant D.A. Fisher, Adjudant D.A. Hall, Maître de 1^{re} classe D.L. Horlick, Maître de 1^{re} classe D.L. LeBlanc, Adjudant A.M. White, Sergeant M.C.E. Gagnon, Matelot de 1^{re} classe K.D. Thom

Médaille de la Bravoure

Capitaine J.F.D. Couture, Capitaine B.S. Doucette, Sergeant B. Doyle, Sergeant E.J.G. Larouche, Sergeant E. McCutcheon, Sergeant K.J. Power, Caporal-chef W.L. Simpson, Caporal-chef S.J.R. Trudel, Caporal R.A. Weaver

Croix du service méritoire

Lieutenant-colonel A.G. Armstrong

Médaille du service méritoire

Commodore D.W. Robertson, Colonel D. Davis, Lieutenant-colonel M.P. Jorgensen, Major R.P.F. Parker, Matelot de 1^{re} classe K.J. Guilford

— Cette page est intentionnellement vide. —

Projet de simulation d'effets d'armes – Ce projet va mener à l'acquisition d'appareils d'instruction à laser et de systèmes de transmission automatique de données qui seront utilisés dans l'instruction collective des équipes de combat et des groupements tactiques. Le simulateur d'effets d'armes donnera immédiatement des renseignements aux soldats sur leurs actions; il fournira aux instructeurs les données objectives dont ils ont besoin pour établir des comptes rendus utiles et il permettra aux commandants d'entraîner et d'évaluer leurs unités avec efficacité et objectivité.

Projet de missile Sea Sparrow évolué – Ce projet va mener à l'acquisition d'un système de missiles d'autodéfense adapté aux menaces aériennes des 20 prochaines années et à la norme des frégates de la classe *Halifax*. Il permettra aux Forces canadiennes d'acquérir des missiles, des troupes de modification de lance-missiles, de radars de tir et de systèmes de commandement et de contrôle, des pièces de rechange et des services d'instruction.

ce projet, les FC vont disposer de quatre sous-marins de classe *Victoria* fonctionnels et certifiés « aptes à la plongée », de quatre simulateurs pour l'instruction des équipages (systèmes de combat, commande de navires, commande de machines et manutention/lancement de torpilles) et de quatre équipages entrainés. Le premier sous-marin, le *NCSM Victoria*, est arrivé au Canada en octobre 2000 et il a été mis en service en décembre 2000. Les trois autres sous-marins doivent arriver au Canada à intervalles de six mois, dans les deux années qui viennent.

Projet de véhicule utilitaire léger à roues – L'objectif du projet de véhicule utilitaire léger à roues consiste à remplacer le parc des illits par environ 800 véhicules de modèle militaire normalisé (soutien logistique compris) et environ 860 véhicules commerciaux militarisés.

Habillage du soldat – Les soldats doivent être habillés et équipés pour mener des opérations de guerre et des opérations hors guerre partout au monde, toute l'année et par tous temps. Tirant profit des améliorations de la technologie des matériaux et faisant appel aux principes de l'ergonomie, le projet omnibus d'habillage du soldat va mener à l'adoption de 24 nouveaux articles compatibles (articles chauffants, vêtements, gants et moufles, coiffures, équipement de protection ballistique et équipement de transport tactique). Les sous-projets qui ont été approuvés pour l'instant sont les suivants :

1. Le financement de la définition du projet omnibus d'habillage du soldat, ce financement comprend l'ensemble des travaux de développement et de définition des 24 articles.
2. Le Système amélioré de vêtements adaptés (SAVA) : chandail et pantalon en molleton, veste et pantalon de combat, parka et salopette.
3. Les sous-vêtements isolants légers, qui seront compatibles avec le SAVA et qui en amélioreront le rendement.
4. Les caleçons pour climat tempéré, qui seront compatibles avec le SAVA et qui en amélioreront le rendement.
5. Les gants pour temps froid et humide, qui seront portés avec le SAVA et qui protégeront les mains des soldats par temps froid et humide.
6. Les gants de combat pour climat tempéré, qui seront compatibles avec le SAVA et qui en amélioreront le rendement.
7. Les gants pour équipement de véhicule de combat, gants ignifugés pour les équipages de véhicules de combat blindés.
8. Le chapeau de combat à large bord, qui sera porté avec la tenue de combat et qui protégera le soldat contre soleil et la pluie.
9. La coiffure isolante légère, qui sera compatible avec le SAVA et qui en améliorera le rendement.
10. Les bottes pour climat humide, qui seront portées avec le SAVA et qui protégeront le soldat contre le froid et l'humidité.
11. Le système de chaussettes de combat, qui sera compatible avec le SAVA et qui en améliorera le rendement.
12. Les lunettes de protection ballistique, qui protégeront les yeux des soldats contre les impacts et les rayons ultraviolets et qui présenteront des avantages considérables par rapport aux lunettes de combat actuelles.
13. L'outil polyvalent, qui aidera le soldat à survivre dans toutes les conditions de campagne.
14. La veste antifragement, qui aidera à protéger le soldat contre les blessures causées par des munitions à fragmentation.
15. Les plaques de protection ballistique, qui accroîtront la protection ballistique du soldat.
16. La veste tactique, qui accroîtra l'accessibilité des munitions et des fournitures de combat et qui en répartira le poids plus également.

Projet de prolongation de la durée de vie du véhicule de transport de troupes blindé M13 – Ce projet vise à corriger certaines lacunes des capacités d'appui et de soutien au combat et à faire en sorte que les M13 puissent être utilisés avec de l'équipement plus moderne, compte tenu des menaces auxquelles les soldats canadiens font ou feront face dans des opérations. Le projet permettra de corriger des lacunes en matière de protection, de capacité d'autodéfense, de mobilité, de capacité de transport et de potentiel de croissance.

ANNEXE C – PROJETS D'IMMOBILISATIONS

Cette annexe donne un aperçu des projets d'immobilisations qui se sont poursuivis pendant l'AF 2000-2001 et qui s'ajoutent à ceux des pages 20 et 21 de ce rapport.

Projet d'hélicoptère de recherche et de sauvetage canadien – L'acquisition d'un nouvel hélicoptère de recherche et de sauvetage permettra de remédier aux difficultés qu'occasionnaient les déficiences opérationnelles des CH 13 *Labrador*, d'éliminer les problèmes d'entretien de vieilles cellules et de fournir une flotte suffisamment importante pour assurer la continuité des opérations pendant une bonne partie du XXI^e siècle.

Projet d'automatisation du système militaire de la circulation aérienne – Transports Canada a lancé un projet national d'automatisation des services liés à la circulation aérienne. L'automatisation du système militaire de la circulation aérienne permettra aux opérations aériennes de continuer de fonctionner efficacement, de demeurer compatibles avec le système national et de suivre les progrès. Le projet doit être mené à bien en 2004-2005.

Projet des hélicoptères utilitaires de transport tactique des Forces canadiennes – Le projet des hélicoptères utilitaires de transport tactique des Forces canadiennes a permis de remplacer trois hélicoptères vieillissants – le CH 18 *Iroquois*, le CH 135 *Twin Huey* et le CH 136 *Kiowa* – par le CH 146 *Griffon*. L'appareil sera surtout utilisé dans le transport tactique de troupes et d'équipement. Les 100 hélicoptères *Griffon* et leur trousses de mission ont été livrés à temps.

Projet de remplacement des transports de troupes blindés (TTB) – Les transports de troupes blindés qu'utilise actuellement le Canada ne répondent pas aux exigences opérationnelles minimales, particulièrement quand on les compare aux armes et aux véhicules modernes et perfectionnés que les soldats canadiens voient en mission. Le projet de remplacement des TTB vise à améliorer la protection, la capacité d'autodéfense, la mobilité, la capacité de transport et le potentiel de croissance du parc de TTB des Forces canadiennes. La livraison des véhicules a commencé à temps et elle se poursuit.

Projet d'amélioration du Système d'approvisionnement des Forces canadiennes – S'appuyant sur la technologie de l'information, le Projet de modernisation du système d'approvisionnement des Forces canadiennes permettra de répondre aux besoins futurs des FC en matière d'approvisionnement dans toutes les situations opérationnelles et d'assurer parallèlement une gestion efficace et économique des stocks du ministère de la Défense nationale. La nouvelle technologie ne contribuera pas seulement à accroître considérablement la productivité : elle permettra d'améliorer la capacité de mesure du rendement, elle accroîtra sensiblement la visibilité du matériel et elle fournira un puissant outil de gestion des acquisitions. Elle pourra également être déployée. La mise en œuvre du projet dans les bases et les escadres commencera en août 2001.

Projet du système tactique de commandement, de contrôle et de communications (STCCC) – Le projet du STCCC permettra de remplacer le système de communications tactiques actuel des Forces canadiennes par un système pleinement intégré, sûr, survivable, sensible et facile à entretenir dans les conditions actuelles et futures du champ de bataille. Le projet devrait être terminé en 2004; il permettra la mise en service de plusieurs systèmes de communications essentiels et, notamment, l'installation de 15 000 postes radio dans environ 5 500 véhicules.

Programme de prolongation de la durée de vie des sous-marins – Le Programme de prolongation de la durée de vie des sous-marins permettra aux Forces canadiennes de disposer de capacités sous-marines essentielles en remplaçant les trois sous-marins de classe *Oberon* par quatre sous-marins de fabrication britannique de classe *Upholder*, qui deviendra la classe *Victoria* à l'entrée en service des sous-marins au Canada. Grâce aux sous-marins de classe *Victoria*, le Canada sera mieux à même de surveiller et de contrôler son territoire, son espace aérien et les zones maritimes relevant de sa compétence et de participer à des opérations bilatérales et multilatérales. Grâce à

GTS *Katie*, le 3 août 2000, et en prendre le contrôle. La mission a été appuyée par le NCSM *Athabaskan*, le NCSM *Montréal*, deux hélicoptères CH124 *Sea King*, un hélicoptère CH113 *Labrador* et un patrouilleur maritime CP140 *Aurora*. En raison des doutes qui planaient au sujet de la quantité de mazout à bord, le GTS *Katie* a été remorqué, au terme de son voyage, jusqu'à Bécancour (Québec) et Montréal.

Opération Northern Denial

Les unités des FC affectées au NORAD ont participé à ce déploiement canado-américain en réaction à des activités d'avions russes à long rayon d'action dans le nord de la Russie et l'Arctique. Les FC ont affecté à l'opération des CF-18 de Cold Lake, un ravitailleur en vol KCC130 *Hercules* de Winnipeg et du personnel de soutien. Des opérations ont été menées à partir de l'emplacement avancé d'opérations d'Inuvik (Territoires du Nord-Ouest) du 29 novembre au 14 décembre 2000.

Kazakhstan et au Kirghizistan, et deux missions d'évaluation en Lituanie et dans la République fédérale de Yougoslavie. Le Canada a aussi participé à une autre mission en Europe.

Opération Mentor

Le mandat de cette opération consiste à fournir des inspecteurs de contrôle des armements et une aide en matière d'instruction d'inspecteurs à la Fédération de Bosnie-Herzégovine, à la République serbe, à la République de Croatie et à la République fédérale de Yougoslavie, en vertu des Accords de paix de Dayton. Le Canada a participé à deux missions de l'opération *Mentor* en 2000-2001, fournissant des inspecteurs aux équipes d'inspection de la République serbe et de la République de Croatie.

Opération Active Skies

Cette opération a pour mandat de faire des vols d'observation au-dessus du territoire d'autres États signataires, conformément aux dispositions du Traité Ciels ouverts. Le Traité permet aux pays participants de survoler, à court préavis, tout le territoire des autres pays participants et d'utiliser des capteurs embarqués pour recueillir des images de points d'intérêt de leur choix. Le Canada a participé à deux missions de l'opération *Active Skies* en 2000-2001 : une au-dessus de la République tchèque et une autre au-dessus du Portugal. Le Canada a participé en tant qu'observateur à cinq autres missions au-dessus de la République tchèque, de la Norvège, de l'Ukraine et des États-Unis.

Opération Passive Skies

Cette opération a pour mandat de coordonner, d'escorter et de surveiller les vols d'observation faits dans le cadre du Traité Ciels ouverts au-dessus du territoire canadien. Le Canada a mené cette année une mission de l'opération *Passive Skies*, appuyant un vol de la République tchèque au-dessus de son territoire en mars 2001.

Opération Transit Skies

Cette opération a pour mandat de coordonner et de surveiller les vols de transit effectués au-dessus du territoire canadien en vertu du Traité Ciels ouverts et de faire, conformément au Traité Ciels ouverts, des inspections des capteurs embarqués à bord des aéronefs en transit qui atterrissent au Canada. En tant que signataire du Traité Ciels ouverts, le Canada peut être survolé par des aéronefs d'observation en mission pour le compte d'une partie observante, en provenance ou à destination du Canada ou des États-Unis. Le Canada a mené une mission de l'opération *Transit Skies* pendant la période visée, appuyant un vol russe en transit vers les États-Unis qui a fait un arrêt de nuit à Goose Bay (Terre-Neuve), ce qui obligeait le Canada à inspecter ses capteurs.

Opération OPENVIEW

L'opération *Openview* a pour mandat de faciliter l'inspection d'installations de défense par l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques, en vertu des dispositions de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction (la Convention sur les armes chimiques). Le MDN a mené trois missions d'escorte dans le cadre de l'opération *Openview* en 2000-2001 : deux inspections du site de restauration de Shirley's Bay, en Ontario (projet ORACLE) et une inspection courante de l'installation canadienne unique à petite échelle (ICUPE) du Centre de recherches pour la défense Suffield, en Alberta.

Opérations au pays

Opération Megaphone

Quand le contingent des FC au Kosovo est rentré au Canada, l'entreprise propriétaire du cargo GTS *Katie* a obtenu un marché de sous-traitance pour transporter une quantité appréciable de matériel des FC, avec à son bord un détachement de sécurité de trois membres des FC, depuis le théâtre d'opérations jusqu'au port de Montréal (Québec). Pendant la traversée, les propriétaires du GTS *Katie* ont décidé de retarder l'arrivée du navire dans l'espoir de hâter le règlement d'un différend qui les opposait à l'intermédiaire avec lequel le Ministère avait passé un marché. Dans le cadre de l'opération *Megaphone*, les FC ont déployé les éléments voulus pour arraisonner le

Reste du monde

Administration transitoire des Nations Unies au Timor-Orientale (ATNUTO) – opération *Toucan*

Une force internationale (INTERFET) a été mise sur pied en septembre 1999 pour rétablir la paix et l'ordre au Timor-Orientale, suite à la vague de violence déclenchée par le référendum sur la sécession de ce territoire de l'Indonésie. Le Canada a fourni plus de 600 militaires à cette force multinationale dirigée par l'Australie. Leur mandat termine, les militaires canadiens sont rentrés au pays en février 2000.

Mission de suivi de l'INTERFET, l'ATNUTO a été chargée d'administrer le territoire et d'exercer le pouvoir législatif et exécutif pendant la période de transition. Les FC ont fourni trois officiers au quartier général de l'ATNUTO, de mars 2000 jusqu'à la fin de la participation du Canada à la mission, en mai 2001.

Mission des Nations Unies au Guatemala (MINUGUA) – opération *Quartz*

La MINUGUA a comme mandat de faciliter l'application des dispositions de l'accord de cessez-le-feu conclu entre le gouvernement du Guatemala et l'*Unidad Revolucionaria Nacional Guatemala* (URNG), pour assurer une paix réelle et durable. Signé en 1996, l'accord a mis officiellement un terme à 36 années de guerre civile. Les FC ont fourni un officier de liaison dont le rôle a consisté à conseiller le directeur de la mission sur les questions militaires et à assurer la liaison entre le gouvernement, les rebelles, les équipes de vérification et les forces armées guatémaltèques. Les FC ont mis fin à leur participation à cette mission le 31 décembre 2000.

Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) – Soutien au Centre cambodgien de déminage
Ce programme a pour objet de permettre à des spécialistes techniques de collaborer à des activités de sensibilisation aux mines, à l'instruction au déminage et à la planification d'opérations de déminage sous les auspices du PNUD. Les FC ont fourni sept militaires à ce programme, y compris le Conseiller en chef – Opérations. La mission a pris fin en juillet 2000.

Commission internationale indépendante de désarmement en Irlande du Nord (IICD) – opération *Invitation*
Le mandat de l'IICD consiste à s'occuper du désarmement des factions combattantes en Irlande du Nord. Au début de 1998, l'IICD a demandé au Canada de lui fournir de l'aide et des conseils sur les armes et les explosifs dont elle avait à s'occuper. Un protocole d'entente a été conclu entre le MDN et l'IICD en mai 2000. Un officier des FC a travaillé avec l'IICD pendant 44 jours avant la signature du protocole. Le Canada a actuellement un officier qui est prêt à être envoyé en Irlande du Nord.

Vérification du contrôle des armements

Opération *Verify*

Le mandat de cette opération consiste à faire des inspections de contrôle des armements, à contrôler des niveaux d'effectifs militaires et à vérifier le matériel militaire déclaré par les 30 pays qui ont signé le Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe. Le Canada a dirigé des missions de l'opération *Verify* en Roumanie, en Ukraine et en Russie cette année et il a participé à 13 autres missions en Europe de l'Est.

Opération *Reduction*

Le mandat de cette opération consiste à faire des inspections de contrôle des armements pour vérifier la réduction du matériel militaire par destruction, conversion et reclassement en vertu du Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe. Les FC ont fourni un inspecteur à deux équipes de l'OTAN chargées d'attester pendant l'AF 2000-2001 la réduction du niveau des équipements de la République de Géorgie.

Opération *Question*

Cette opération a comme mandat de mener des opérations de contrôle des armements, en conformité avec le Document de Vienne de 1999, que le Canada a signé en vertu du Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe. Le Canada a dirigé quatre missions de l'opération *Question* cette année – deux missions d'inspection au

accords de cessez-le-feu et de fournir des observateurs sur le plateau du Golan, dans le Sud du Liban et dans le Sinaï. Les FC lui fournissent 11 militaires. Un officier supérieur canadien occupe actuellement le poste de chef du Groupe des observateurs au Liban.

Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre – opération Snow Goose
Le mandat des Nations Unies consiste à faire respecter le cessez-le-feu et à favoriser un retour à la normale. Deux membres des FC sont affectés à l'état-major du quartier général des Nations Unies.

Afrique

Mission des Nations Unies en Sierra Leone (MINUSIL) – opération Reptile
Les FC fournissent cinq observateurs militaires à cette mission de l'ONU en Sierra Leone. Le mandat de la MINUSIL consiste à coopérer avec le gouvernement de la Sierra Leone et d'autres signataires de l'accord de paix à la mise en œuvre des dispositions de l'accord, et à aider le gouvernement de la Sierra Leone à appliquer le plan de désarmement, de démobilisation et de réinsertion.

Équipe militaire internationale consultative d'instruction (IMATT) en Sierra Leone – opération Sculpture
La mission de l'IMATT consiste à conseiller le gouvernement de la Sierra Leone dans la création de forces armées efficaces relevant du ministère de la Défense de la République de Sierra Leone et à lui fournir une aide en matière d'instruction. Les FC fournissent 11 militaires à cette entreprise dirigée par le Royaume-Uni.

Mission d'observation des Nations Unies en République démocratique du Congo (MONUC) – opération Crocodile

L'ONU n'a pas encore pris de décision au sujet du mandat des observateurs militaires et de la force de protection. Dans l'attente, deux membres des FC occupent des postes supérieurs au sein du quartier général militaire avancé de l'ONU à Kinshasa.

Mission des Nations Unies en Éthiopie et en Érythrée (MINUEE) – opération Addition
Le mandat de la MINUEE consiste à superviser le cessez-le-feu entre l'Éthiopie et l'Érythrée, à superviser le redéploiement des forces éthiopiennes et érythréennes et à déployer des observateurs militaires de l'ONU le long de la zone de sécurité temporaire. Depuis août 2000, les FC fournissent cinq observateurs militaires et un officier supérieur d'état-major chargé de coordonner les opérations des observateurs militaires dans le théâtre, au quartier général de la MINUEE à Asmara.

Mission des Nations Unies en Éthiopie et en Érythrée – opération Eclipse
Sous les auspices de la Brigade multinationale d'intervention rapide des forces en attente des Nations Unies (BIRFA), les FC ont fourni une compagnie d'infanterie, un peloton de reconnaissance et une troupe du génie à cette mission conjointe du Canada et des Pays-Bas. La force était responsable du secteur du Centre de la zone de sécurité temporaire entre l'Éthiopie et l'Érythrée. L'opération a pris fin en juin 2001; 447 membres des FC y ont participé.

Programme accéléré de déminage des Nations Unies au Mozambique (UNADP) – opération Module
Les Forces canadiennes ont fourni trois conseillers en déminage à cette opération qui s'est terminée en juillet 2000.

Opération Connection

Dans le cadre de l'extension des efforts de coopération entre le MDN et diverses organisations non gouvernementales, une infirmière a été affectée à CARE Canada en novembre 2000. Elle a été envoyée à Slaya, au Kenya, en janvier 2001, et elle y est demeurée jusqu'à la fin de la mission, en avril 2001.

Opération Artisan (Albanie)

Le mandat de cette opération consiste à aider l'ACDI à concevoir et à superviser la construction de l'aire de trafic du terrain d'aviation de Rinas, près de Tirana, en Albanie. Ce terrain d'aviation a été lourdement endommagé par les avions lourds qui participaient aux opérations d'aide humanitaire internationale, pendant la crise du Kosovo. Le terrain d'aviation de Rinas est le seul aéroport international de l'Albanie et il est jugé essentiel au développement économique du pays. Les FC ont fourni une équipe de génie de l'air de cinq personnes dans le cadre de cette opération. Financé par l'ACDI, le projet devrait être terminé en septembre 2001.

Mission des Nations Unies en Bosnie-Herzégovine

Le mandat de cette mission consiste à maintenir une présence diplomatique, à coordonner les activités humanitaires du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) et à mettre sur pied et contrôler une force de police internationale chargée d'appliquer diverses clauses de l'Accord de paix de Dayton. Les FC fournissent un officier supérieur d'état-major au bureau du représentant spécial du Secrétaire général de l'ONU pour la Bosnie-Herzégovine.

Moyen-Orient**Opération Augmentation**

Des opérations d'interdiction maritime sont menées dans le golfe Arabo-Persique pour contrôler et faire respecter les sanctions de l'ONU qui interdisent à l'Iraq d'importer ou d'exporter des produits, pétrole compris. Le NCSM *Calgary* a été déployé de juin à novembre 2000, avec environ 240 militaires à son bord, en tant qu'élément d'un groupe opérationnel naval américain. Le NCSM *Charlottetown* a été déployé en janvier 2001 avec le groupe naval du navire américain Harry S. Truman et il a mené des opérations d'interdiction maritime dans le golfe Arabo-Persique. Le NCSM *Winnipeg* s'est joint à une force multinationale déployée dans le golfe Arabo-Persique en mars 2001 et il y a mené des opérations d'interdiction maritime pour faire respecter les sanctions de l'ONU.

Mission d'observation des Nations Unies pour l'Iraq et le Koweït (MONUIK) – opération Record

Le mandat de la MONUIK consiste à surveiller la voie maritime Khor Abdullah entre l'Iraq et le Koweït ainsi que la zone démilitarisée, à veiller au respect des frontières et à observer tout acte d'hostilité entre les États. Pendant l'AF 2000-2001, les FC ont fourni six officiers qui ont agi comme observateurs militaires de l'ONU et membres de l'état-major du quartier général, l'un d'eux a notamment occupé le poste tournant de commandant du secteur Nord de la MONUIK.

Force des Nations Unies chargée d'observer le désengagement (FNUOD) – opération Danaca

Le mandat de la FNUOD consiste à surveiller le cessez-le-feu entre Israël et la Syrie, à superviser le redéploiement des forces israéliennes et syriennes, et à établir une zone tampon, conformément à l'accord de désengagement. Le Canada fournit 186 militaires, qui sont principalement affectés à l'approvisionnement, au transport et à la maintenance, ainsi que des détachements des communications à toutes les unités de la FNUOD.

Force multinationale et observateurs (FMO) – opération Calumet

Le mandat de la FMO dans le Sinaï, mission qui ne relève pas de l'ONU, consiste à superviser l'application du traité de paix conclu entre Israël et l'Égypte, conformément aux Accords de Camp David. La FMO doit notamment s'occuper d'une série de postes d'observation et de commandement et voir si les deux parties respectent le traité. Les FC fournissent 28 des membres d'état-major du quartier général de la FMO. En mars 2001, un Canadien a assumé pour la première fois le commandement de la FMO; son mandat est de trois ans.

Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve (ONUST) – opération Jade

Le mandat de l'ONUST consiste à observer et à faire respecter le cessez-le-feu et à aider les parties à superviser l'application et le respect de la Convention d'armistice général conclue séparément entre Israël, l'Égypte, le Liban, la Jordanie et la Syrie. L'ONUST est notamment chargé de contrôler, de superviser et d'observer l'application des

ANNEXE B – SOMMAIRE DES OPÉRATIONS DES FC POUR L'AF 2000-2001

Balkans

Force de stabilisation de l'OTAN (SFOR) – opération *Palladium*

Ayant comme mandat de prévenir les hostilités, de créer un environnement sûr et de surveiller la paix en Bosnie-Herzégovine, le contingent canadien d'environ 1 800 membres des FC comprenait des éléments de commandement et de soutien nationaux, un groupe tactique, une batterie d'artillerie et un détachement d'hélicoptères. Le Canada a également fourni plusieurs officiers d'état-major à divers quartiers généraux en Bosnie-Herzégovine. Le Canada a assumé le commandement de la Division multinationale sud-ouest en septembre 2000 pour un an. Pendant la période visée par le rapport, la SFOR a continué de faire des progrès dans les efforts qu'elle déploie pour créer les conditions nécessaires à un retour complet à la société civile en Bosnie-Herzégovine.

Force de l'OTAN au Kosovo (KFOR) – Opération *Kinetic*

La KFOR a comme mandat de créer et de préserver un environnement sûr et, au besoin, d'appliquer les dispositions de l'accord technique militaire. La contribution initiale du Canada au Kosovo (à compter de juin 1999) comprenait environ 1 400 militaires; le Canada a notamment fourni un élément de commandement et de soutien nationaux, un groupe tactique d'infanterie, un escadron de reconnaissance et une unité d'hélicoptères tactiques. Cette opération s'est terminée en juin 2000.

Opération *Echo*

Au plus fort de la campagne aérienne de l'OTAN en République fédérale de Yougoslavie en 1999, le Canada a contribué jusqu'à 18 CF-18 dans le cadre de l'opération *Echo*. Cette opération s'est terminée en décembre 2000, quand la situation s'est stabilisée dans les Balkans. Les six derniers CF-18 ont alors quitté Aviano, en Italie, pour rentrer au Canada. Les FC ont également fourni quatre officiers d'état-major au centre des opérations aériennes multinationales, à Vicence, en Italie.

Mission d'observation des Nations Unies à Prevlaka – opération *Chaparon*

Le mandat de cette mission de l'ONU consiste à surveiller la situation dans la péninsule de Prevlaka, à l'extrémité sud de la Croatie, à la frontière de la République fédérale de Yougoslavie. La péninsule commande l'unique port en eaux profondes accessible à la marine yougoslave; elle est revendiquée par la Croatie et la Yougoslavie. Un officier canadien agit actuellement comme observateur militaire de l'ONU.

Mission des Nations Unies au Kosovo (MINUK) – opération *Quadrant (Kosovo)*

Cette mission a comme mandat d'établir une présence civile au Kosovo et de mettre sur pied une administration civile intérimaire qui prendra la relève de la KFOR. Les FC fournissent actuellement un officier qui est chargé de coordonner les opérations des observateurs militaires de l'ONU dans la région de Pristina.

Équipe consultative d'instruction à la gestion des munitions et à la neutralisation des explosifs (AMODATT) en Albanie – opération *Quadrant (Albanie)*

Le mandat de l'équipe consiste à conseiller le ministère de la Défense de l'Albanie sur la neutralisation des explosifs et le stockage des munitions. Cette aide permettra aux forces armées albanaises de mener sans danger des opérations de neutralisation d'explosifs et d'élimination et aussi de rationaliser, de réduire et de gérer leurs stocks de munitions. Les FC fournissent à l'équipe un officier technicien en munitions pour un an. La participation du Canada à cette opération est financée conjointement par l'ACDI et la Défense.

Tableau 2 : Coût (en milliers de dollars) du Programme national de recherche et de sauvetage				
	Chiffres réels	Chiffres réels	Chiffres réels	Chiffres prévus
	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Secrétariat national de recherche et de sauvetage	10 522	10 523	8 711	11 835
Environnement Canada	985	985	985	985
Ministère des Pêches et des Océans	91 374	71 771	90 870	144 700
Ministère de la Défense nationale	158 412	261 218	365 745*	330 414
Agence Parcs Canada	4 542	4 929	4 929	4 929
Transports Canada	885	895	903	915
Total	266 720	350 321	472 143	492 307

Tableau 3 : Coûts (en milliers de dollars) du Secrétariat national de recherche et de sauvetage				
	Chiffres réels	Chiffres réels	Chiffres prévus	
	1999-2000	2000-2001	2001-2002	
Fonctionnement	1 752	1 812	2 095	
Immobilisations	7 981	6 153	9 525	
Subventions et contributions	709	746	215	
Total	10 523	8 711	11 835	

Élargissement de la portée et du volume des échanges de renseignements et de connaissances à l'occasion du congrès/salon professionnel annuel SARSCÈNE.

Le congrès SARSCÈNE 2000 a attiré plus de 800 participants qui ont pu voir 58 kiosques et assister à près de 60 exposés instructifs. Le SNRS a remis des récompenses à des personnes et des groupes en témoignage de leur contribution et de leurs réalisations exceptionnelles dans le domaine de la recherche et du sauvetage.

Programme national de recherche et de sauvetage – Ressources pour l'AF 2000-2001

Tableau 1 : Besoins en personnel, par ministère (ETP)

Chiffres réels		Chiffres réels	Chiffres réels	Chiffres prévus
1998-1999		1999-2000	2000-2001	2001-2002
Secrétariat national de recherche et de sauvetage	15	15	16	18
Environnement Canada	14	14	14	14
Ministère des Pêches et des Océans	815	717	717*	815
Ministère de la Défense nationale	742	741	733	726
Agence Parcs Canada	64	67	67	67
Transports Canada	7	7	7	7
Total	1 657	1 561	1 554	1 647

*Chiffres estimatifs seulement, puisque le ministère des Pêches et des Océans ne suit plus de cette manière les ETP affectés au Programme de recherche et de sauvetage.

Renforcement du programme de prévention.

Pour la première fois, des représentants des milieux de la recherche et du sauvetage de l'administration fédérale, des provinces, des territoires et d'organismes non gouvernementaux associés à la recherche et au sauvetage ou à la prévention des accidents ont participé à une conférence sur la création de capacités d'information en matière de prévention qui a été organisée par le SNRS.

RÉSULTAT 2 – Des renseignements et des outils efficaces par le biais des mesures suivantes :

Collecte de données sur les incidents en vue d'améliorer le programme de recherche et de sauvetage et de faciliter la prise de décisions.

S'appuyant sur les progrès réalisés l'an dernier dans l'uniformisation de la collecte de données de recherche et de sauvetage par les services de police des provinces et des territoires (GRC comprise), les efforts de développement et de mise en œuvre du système d'information sur les opérations de recherche et de sauvetage au sol se sont poursuivis, et il ne reste plus que des questions techniques de détail à régler avant que le système soit pleinement opérationnel.

Mise à jour du Registre canadien des radiobalises et communication de renseignements aux intervenants. Le Registre canadien des radiobalises du SNRS contient des données sur plus de 5 800 radiobalises qu'utilisent le Centre canadien de contrôle des missions (CCCM) pour le système mondial de localisation par satellite COSPAS-SARSAT.

Communication de renseignements sur la recherche et le sauvetage aux Canadiens et à des partenaires de l'étranger.

En plus de répondre à de nombreuses demandes de renseignements et de données en matière de recherche et de sauvetage en provenance du Canada et de l'étranger, le SNRS a publié et distribué deux numéros du bulletin trimestriel SARSOCENE. Suite à la décision de l'Assemblée générale des Nations Unies de faire de 2001 l'Année internationale des volontaires, le SNRS a organisé la préparation et la remise de plus de 4 000 certificats de reconnaissance du gouvernement du Canada à des personnes qui participent volontairement à des opérations de recherche et de sauvetage au sol dans tout le Canada, en témoignage de leur dévouement.

RÉSULTAT 3 – Agir sur des partenariats nationaux et internationaux par le biais des mesures suivantes :

Effort concerté d'amélioration de la vision et des objectifs en matière de recherche et de sauvetage.

Sous les auspices du PITS, le SNRS a élaboré un plan de consultation en vue d'associer les intervenants des provinces/territoires et du milieu des volontaires à des délibérations devant aboutir à un consensus sur un énoncé de la vision et des objectifs du Canada en matière de recherche et de sauvetage. De plus, le SNRS a continué d'appuyer des efforts d'harmonisation des normes de formation et de compétence en matière de recherche et de sauvetage au sol par le biais d'un projet permanent dans ce domaine et de la participation d'un membre de son personnel au Conseil des opérations de recherche et de sauvetage au sol à titre de secrétaire.

Appui d'initiatives canadiennes intéressant le système international de localisation par satellite COSPAS-SARSAT.

À titre de centre de coordination de la participation du Canada aux groupes de travail, aux comités et au Conseil du programme COSPAS-SARSAT, le SNRS a continué, en collaboration avec des représentants des trois autres pays fondateurs, de faire valoir les intérêts du Canada et d'appuyer les efforts déployés pour améliorer l'efficacité globale du système. Même s'il souscrit aux plans de mise hors de service d'ici 2009 des éléments 121,5 MHz du système, le Canada s'est notamment dit inquiet de l'effet que cette décision aura sur la portée des services de recherche et de sauvetage.

ANNEXE A – RENDEMENT DU PROGRAMME NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SAUVEPAGE (PNRS) EN 2000-2001

Le PNRS comprend un large éventail de ressources et d'activités qui visent à prévenir les incidents et à sauver des vies et des personnes en danger. Le PNRS s'appuie sur la participation et l'interaction du Secrétariat national de recherche et de sauvetage (SNRS) et de ses partenaires. On trouvera ci-dessous une description des réalisations du PNRS en fonction des trois catégories de résultats que prévoit le *Rapport sur les plans et priorités – 2000* et une indication des incidents et des ressources de recherche et de sauvetage en 2000-2001.

RÉSULTAT 1 – Un Programme national de recherche et de sauvetage cohérent et efficace par le biais des mesures suivantes :

Mise en œuvre d'un cadre stratégique de revitalisation du système fédéral de recherche et de sauvetage. Pendant la première des deux années de son mandat, le Projet d'initiative de transition stratégique (PITS) du SNRS a entrepris des travaux de recherche et préparé treize documents de principes à l'appui des résultats attendus dans le domaine de la politique, des plans et des structures de revitalisation du système fédéral de recherche et de sauvetage.

Création de liens plus étroits avec les autres milieux de la recherche et du sauvetage.

Le SNRS a organisé une conférence sur les catastrophes aériennes à laquelle ont participé des représentants des organisations des mesures d'urgence des provinces et des territoires, de tous les ministères et organismes fédéraux du milieu, des sections responsables des interventions d'urgence de transporteurs aériens nationaux et internationaux, de l'*US Alaskan Command and Coast Guard District*, de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et d'associations de l'aviation commerciale. Le SNRS a aussi présidé des réunions de planification, avec des représentants d'autres organismes fédéraux et territoriaux, d'un programme d'exercices multijuridictionnel qui s'ouvrira par un exercice d'intervention en cas de catastrophe maritime en milieu arctique pendant l'AF 2002-2003.

Énumération des données de rendement nécessaires à une gestion coopérative du programme de recherche et de sauvetage et communication de ces données aux Canadiens. Les auteurs d'un document préparé pour le PITS ont présenté un résumé des données de mesure du rendement qui sont actuellement recueillies et recommandé l'adoption d'un cadre de mesure du rendement qui permettra au PITS de contribuer à la revitalisation du système fédéral de recherche et de sauvetage. L'amélioration de l'accès du public à ces renseignements fait partie intégrante du cadre recommandé.

Amélioration de la fonction de contrôleur du Fonds des nouvelles initiatives (FNI) de recherche et de sauvetage.

Le SNRS a géré les 8,1 millions de dollars du FNI à 5 p. 100 près du budget approuvé. Un retard dans l'annonce du financement du FNI au début de l'exercice causé par de nouvelles exigences générales en matière de vérification expliquait que le rendement a été moins précis que les deux années antérieures, les fonds inutilisés étant alors inférieurs à 2 p. 100 du budget du FNI. Des vérifications intégrales de trois projets du FNI ont été faites, et six autres projets ont fait l'objet d'une évaluation finale. Les projets vérifiés formaient un échantillon représentatif d'activités de l'administration fédérale et des provinces/territoires et une combinaison de projets axés sur la recherche et le développement et sur la prévention. Les recommandations des vérificateurs ont porté sur l'utilisation du FNI, le financement des projets, les rapports des projets, l'évaluation finale des projets et la gestion globale des projets. Des améliorations inspirées des résultats des vérifications ont été intégrées au programme du FNI et elles seront ajoutées à la prochaine version du guide du programme. Enfin, l'utilisation de graphiques et l'ajout de renseignements sur les extrants des projets ont permis d'améliorer le rapport final du FNI, qui porte sur 54 projets réalisés pendant l'année financière.

Souligner les réalisations des personnes et des équipes

La Défense a continué de mettre en lumière les réalisations des hommes et des femmes des FC en appuyant l'introduction de la Médaille canadienne du maintien de la paix (MCMF) au cours de la période visée par le rapport. En outre, la Défense a revitalisé son Programme des primes du Ministère et adopté un nouveau Programme des primes pour longs services.

Les réussites des personnes et des équipes sont reconnues tant à l'intérieur du Ministère qu'à l'extérieur. À l'interne, il faut citer la Mention élogieuse du sous-ministre (SM), qui met en évidence les employés qui, dans leurs domaines de travail respectifs, ont contribué d'une façon remarquable à la réalisation des objectifs du Ministère, et la Prime au renouvellement que le sous-ministre et le Chef d'état-major de la Défense offrent ensemble pour rendre hommage à quiconque se distingue par son leadership et son esprit de renouvellement. En outre, des honneurs et des récompenses sont accordés. L'annexe C du présent rapport fournit une liste (AF 2000-2001) de tous les titulaires de la Mention élogieuse du SM et de la Prime au renouvellement décernée par le SM et le CEMD.

Récompenses de l'extérieur

Divers organismes de l'extérieur accordent eux aussi des récompenses au personnel de la Défense, de temps à autre.

Une des plus importantes distinctions jamais décernées à un scientifique de la défense au Canada l'a été à M. John Leggat [Directeur général de RD&C et SMA(S & T)], qui a mérité le Prix du leadership 2001 de l'Association professionnelle des cadres de la fonction publique du Canada (APEX).

Le Groupe du Génie construction (FMAR[A]) progresse vers un degré d'excellence en affaires de calibre mondial avec l'aide de l'institut national de la qualité (INQ). Le Génie construction de la Flotte (GCF) a fait des progrès remarquables quant à la mise en application des principes et des pratiques de qualité de l'INQ pour devenir un organisme public efficace, en parvenant au Niveau II du « Programme d'excellence progressif » de l'institut, qui compte quatre parties.

Les techniciens du 14^e Escadron de maintenance (Air) (14^e Escadron Greenwood) ont remporté la palme une troisième fois d'affilée au Concours de l'Incaste (concours annuel pour unités de guerre anti-sous-marine), ce qui leur a valu le trophée Lockheed-Martin (Maintenance).

La 14^e Escadre Greenwood a mérité un prix d'Environnement Canada grâce à ses efforts de surveillance environnementale.

L'équipe féminine de tir de la Réserve (Officiers) a remporté le Trophée de tir combiné (Dames) au 20^e Concours de tir pour officiers de réserve, organisé par l'OTAN.

Lois et règlements administrés par le ministère de la Défense nationale

Le ministre de la Défense nationale assume des responsabilités pertinentes relativement à l'administration des lois suivantes :

- Loi sur l'aéronautique
- Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'Armée
- Loi sur le vérificateur général
- Loi électorale du Canada (sous la gouverne du Directeur général des élections, le ministère de la Défense nationale administre les Règles électorales spéciales (Partie II de la Loi), en ce qui concerne les électeurs membres des Forces canadiennes)
- Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
- Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes
- Loi sur la continuation de la pension des services de défense
- Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux
- Loi sur les mesures d'urgence
- Loi sur la protection civile
- Loi sur l'équité en matière d'emploi
- Loi sur les pêches
- Loi sur la saisie-arret et la distraction de pensions
- Loi sur la défense nationale
- Loi sur les langues officielles
- Loi sur le partage des prestations de retraite (en ce qui a trait aux membres et aux anciens membres des Forces canadiennes)
- Loi sur les immeubles fédéraux
- Loi sur les forces étrangères présentes au Canada
- Décret du gouverneur en conseil soustrayant le MDN et les FC à la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires et aux règlements pris en application de cette loi.

Au cours de l'AF 2000-2001, le Bureau a reçu 1 373 plaintes. Les trois principaux sujets de mécontentement étaient les suivants, par ordre d'importance décroissant : les avantages sociaux, la libération, et le harcèlement. Le tableau figurant ci-dessous énumère les groupes qui ont communiqué avec le Bureau pour obtenir son aide.

Catégorie de plaignants	Nombre de cas
Force régulière	502
Anciens membres des FC	295
Réserves	140
Autres	123
Membres d'une famille militaire	110
Employés civils	50
Anciens employés civils	16
Cadets	6
Total	1 242*

Le total est inférieur au nombre de plaintes reçues, soit 1 373, car des personnes ont présenté plus qu'une plainte.

Le 5 mars 2001, l'Ombudsman a publié son rapport provisoire sur les allégations formulées contre les FC par le capitaine Bruce Poulin. Le rapport contenait onze recommandations adressées à la voie hiérarchique. Certaines visaient à garantir le traitement convenable des plaintes, et d'autres concernaient le Service national des enquêtes des Forces canadiennes (SNEFC). À la fin de l'an dernier, une importante enquête a été lancée sur l'intégration des femmes dans les FC; elle avait pour but d'examiner des cas précis et des questions se posant au niveau systémique.

L'an dernier, les recommandations de l'Ombudsman ont abouti à deux changements importants dans les politiques de la Défense. La Police militaire (PM) a adopté de nouvelles méthodes pour garantir un traitement approprié aux victimes du crime. Grâce au nouveau Programme d'aide aux victimes, la PM fournit des renseignements immédiats à ces dernières, elle les met en rapport avec des organismes de soutien, et elle entretient une relation constante avec elles tout au long de l'enquête. Ensuite, le Directeur des cadets a demandé qu'une ordonnance sur l'administration et l'instruction des cadets soit rédigée pour que, si un cadet est renvoyé, ses parents soient informés par écrit des motifs du renvoi et de leur droit de faire examiner la décision par une autorité supérieure. Le Directeur des cadets a aussi convenu d'élaborer un processus de renvoi structurel qui s'apparenterait à celui des Scouts et des Guides.

L'Ombudsman a présenté son *Rapport annuel (2000-2001)* au ministre de la Défense nationale au cours de la période visée ici.

Le budget total du Bureau, pour l'AF 2000-2001, atteignait 5,4 millions de dollars; les dépenses réelles, compte tenu des ajustements de fin d'exercice, se sont chiffrées à 3,5 millions. Le poste de dépense le plus élevé a été celui des salaires, qui a atteint 1,6 million; venaient ensuite les services professionnels et spéciaux (traduction et aide temporaire, par exemple), avec 895 000 \$. Ensemble, ces deux postes ont représenté 72 p. 100 de toutes les dépenses du Bureau.

D'autres renseignements figurent au site <http://www.ombudsman.dnd.ca/>

en matière de commerce électronique, d'administration électronique et de sécurité de la population. Le Groupe de travail a atteint ses trois objectifs connexes en :

- maintenant et développant les capacités de protection des infrastructures essentielles établies lors de la préparation en vue du passage à l'an 2000;
- perfectionnant la méthodologie d'évaluation de la criticité des infrastructures et en mettant à jour un outil logiciel conçu pour définir et analyser l'interdépendance entre les infrastructures;
- consultant exhaustivement les provinces, les territoires, le secteur privé et d'autres pays – en particulier les États-Unis au sujet des questions de politiques et de partenariats possibles;
- utilisant les résultats de ces consultations dans le but de proposer une façon pour le gouvernement fédéral d'établir des partenariats avec les autorités susmentionnées et de renforcer la protection des infrastructures essentielles;
- élaborant une proposition de cadre stratégique destinée à améliorer la protection des infrastructures essentielles du Canada.

Le GTPIC a mis fin à ses activités au cours de l'AF 2000-2001, puisqu'il a été intégré au BPICPC.

Bureau de l'Ombudsman

Le Bureau de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes a été créé dans le cadre de vaste changements qui visaient à améliorer l'ouverture et la responsabilisation au MDN et dans les FC. André Martin a été nommé dans le poste nouvellement créé en juin 1998, et le Bureau a commencé ses travaux le 16 juin 1999 par suite de l'adoption de directives ministérielles et d'une Directive et ordonnance administrative de la Défense (DOAD). Il a été convenu qu'après une période d'essai de six mois, les directives seraient réexaminées à la lumière de l'expérience et modifiées au besoin. Le 26 mars 2001, le mandat de M. Martin a été renouvelé jusqu'au 15 juin 2006.

L'Ombudsman fonctionne à titre de tierce partie neutre ne relevant ni de la hiérarchie militaire ni des cadres civils. Le rôle du Bureau consiste à garantir un traitement équitable à tous les membres du MDN et des FC et à contribuer à l'amélioration sensible et durable de leur bien-être. Pour cela, le Bureau fait enquête sur les plaintes individuelles et, quand il le faut, il formule des recommandations afin d'éliminer les problèmes systémiques.

Quand il traite une plainte, le Bureau s'efforce de la régler de façon non officielle, au niveau hiérarchique le plus bas possible. Dans certains cas, il peut conseiller à la personne de recourir à la procédure existante de règlement des griefs. Si elle n'est toujours pas satisfaite après coup, le Bureau décide si une enquête est justifiée.

crimes graves, dont les crimes cybernétiques. Le Bureau soutiendra les efforts de ceux qui s'engagent à mettre en œuvre ces projets prioritaires.

Au cours de l'AF 2000-2001, **Protection civile Canada (PCC)** était l'organisme principal grâce auquel le gouvernement canadien a essayé d'atteindre un niveau adéquat de protection civile au Canada. Elle tirait son mandat de la *Loi sur la protection civile* et de la Politique fédérale relative aux situations d'urgence.

PCC a élargi son programme d'information du public de façon à sensibiliser les gens aux principes de protection civile et les renseigner sur les mesures pratiques à prendre pour se préparer et réagir aux effets de sinistres et de situations d'urgence. En outre, grâce aux efforts conjugués des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, la campagne de sensibilisation annuelle, comme sous le nom de Semaine de la protection civile, a permis de conscientiser la population canadienne à la nécessité de se préparer pour les situations d'urgence et les catastrophes.

Le Collège de la Protection civile Canada (CPC) de PCC a continué à travailler en partenariat avec les gouvernements provinciaux/territoriaux en vue d'offrir une formation sur la gestion des situations d'urgence à environ 1 000 praticiens canadiens. Le comité directeur fédéral/provincial/territorial sur la formation a terminé l'ébauche d'un document qui constituera le fondement de la nouvelle stratégie nationale quinquennale de formation actuellement en cours d'élaboration. De plus, le Collège a fait des progrès considérables en vue de renouveler tous les aspects de ses programmes de formation et d'éducation.

PCC a géré des programmes de subventions et contributions afin d'encourager les activités de préparation et de réaction aux situations d'urgence et de faciliter le retour à la normale après des urgences et des sinistres. En vertu des Accords d'aide financière en cas de catastrophe, plus de 106 millions de dollars ont été versés à des gouvernements provinciaux et territoriaux pour les aider à assumer les coûts liés à des sinistres. De plus, par le biais du Programme conjoint de protection civile à frais partagés, le gouvernement fédéral – en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux – a accepté de verser plus de 4,6 millions de dollars pour des projets qui accroissent la capacité du pays de réagir aux situations d'urgence.

PCC a poursuivi le développement et la mise en service des éléments d'une initiative de recherche majeure, le NHEMATIS, qui est un outil informatisé d'évaluation des risques. Un module sur Internet a été créé, et un module de formation est en voie de développement pour le CPC. En outre, des opérations et des exercices de planification et de recherche ont été menés avec succès en collaboration avec RNCAN et l'industrie Canada, ainsi qu'avec des fonctionnaires provinciaux et municipaux de la Colombie-Britannique afin de tester des protocoles et des techniques de traitement de données pour la modélisation de sinistres.

PCC a été responsable d'un examen interministériel du Plan national de soutien contre tous les risques et de sa modification. Il a aussi dirigé et a soutenu une vaste gamme d'initiatives conçues pour améliorer l'état de préparation et opérationnelle en cas d'urgence. En plus de réaliser 24 projets de recherche à court terme axés sur les opérations et les politiques et destinés à accroître les connaissances et la technologie, PCC a élaboré des propositions de politiques, y compris des recherches de fonds, des analyses rationnelles et des analyses de tendances visant à soutenir une stratégie nationale d'atténuation des catastrophes et à réviser les Accords d'aide financière en cas de catastrophe. En collaboration avec le GTFPE, PCC a travaillé à l'établissement d'un conseil d'orientation stratégique pour la protection des infrastructures essentielles, puis d'une politique et d'un soutien opérationnel pour la mise sur pied du BPIEPC.

En mars 2000, le gouvernement a mis sur pied le Groupe de travail sur la protection des infrastructures essentielles (GTFPE) qui relevait du sous-ministre de la Défense nationale et du Sous-secrétaire du Cabinet (Sécurité et renseignement). Son travail était appuyé par un comité consultatif interministériel présidé par le Sous-secrétaire du Cabinet (Sécurité et renseignement). La mission du GTFPE était d'élaborer des propositions de politiques visant à améliorer la protection des infrastructures essentielles du Canada et à soutenir les priorités du gouvernement fédéral

étrangères. Aux fins de ses activités concernant le renseignement électromagnétique, le CST bénéficie de l'aide du Groupe des opérations d'information des Forces canadiennes.

Le Programme de la sécurité informatique a pour mission de trouver des solutions qui aident le gouvernement fédéral à protéger convenablement ses systèmes de télécommunications et d'information. Le CST contribue à la protection de la vie privée des citoyens et des biens et des éléments d'information secrets du gouvernement. En outre, par son association avec l'industrie, le Programme aide à créer des moyens nationaux de sécurité informatique qui engendrent des emplois au Canada et des possibilités d'exportation à l'étranger. Pour exécuter son mandat, le Programme poursuit cinq objectifs bien précis.

Le ministre de la Défense nationale rend compte au Parlement de toutes les activités du CST. Il en approuve les dépenses en capital et les recommandations présentées au Conseil du Trésor au sujet de dépenses importantes. Il sanctionne en outre les principales politiques du CST et répond des dossiers concernant le CST devant le Cabinet. Il incombe à deux sous-ministres, au sous-secrétaire du Cabinet pour la sécurité et le renseignement au Bureau du Conseil privé et au sous-ministre de la Défense nationale de voir à ce que le Ministre soit parfaitement tenu au courant des activités du CST. Le sous-secrétaire s'occupe des politiques et du fonctionnement du CST, et le sous-ministre de la Défense nationale rend compte des dossiers administratifs concernant le CST. Le Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications remet un rapport annuel au ministre de la DN.

Le CST donne suite aux priorités étrangères en matière de renseignement, quand les ministres les ont approuvées. En outre, il répond aux besoins des ministères fédéraux en matière de renseignement, en fonction d'événements particuliers.

Profil des ressources du Centre de la sécurité des télécommunications (en milliers de \$)

	1998-1999		1999-2000		2000-2001	
	Réelles	ETP	Réelles	ETP	Réelles	ETP
Salaires et personnel	49 417	890	52 950	899	58 417	915
Fonctionnement et entretien	24 875		20 353		22 342	
Immobilisations	25 541		39 009		48 472	
Total des besoins	99 833	890	112 312	899	129 231	915

Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile

Le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (BPIPC) a été créé en février 2001 et est devenu opérationnel à la fin de mars 2001. Le Bureau regroupe deux anciens organismes distincts du MDN – Protection civile Canada (PCC) et le Groupe de travail sur la protection des infrastructures essentielles (GTPIE) – de même que le projet pilote de Centre de coordination de la protection de l'information du gouvernement du Canada. Ainsi, un seul organisme a la responsabilité d'exercer un leadership national en matière de protection civile et de protection des infrastructures essentielles. Le travail du Bureau portera principalement sur l'amélioration de la capacité des personnes, des collectivités, des entreprises et des gouvernements à faire face aux risques qui menacent leur environnement physique et électronique. La création de ce bureau est étroitement liée à trois priorités gouvernementales : Un Canada branché, Gouvernement en direct, Des communautés fortes et sûres. Le succès du commerce électronique et du projet Gouvernement en direct dépend de la confiance des consommateurs et des clients relativement à la sécurité et à la protection des renseignements personnels sur les réseaux d'information et pour l'échange d'information. Les communautés fortes et sûres bénéficieront de services d'urgence et gouvernementaux sûrs et elles pourront faire appliquer la loi afin de prendre des mesures à l'égard des

Le Ministère met le programme en œuvre de concert avec des comités locaux et régionaux composés d'adultes membres des collectivités. L'appui de ces dernières est essentiel au Programme des RJC. Les participants, les chefs et les ressources utilisées proviennent de l'endroit même, l'instruction et les activités mettant l'accent sur les pratiques et les coutumes locales ainsi que sur l'acquisition des compétences propres aux Rangers canadiens. Les FC assurent un appui financier et administratif au Programme. Le personnel des FC valide régulièrement l'instruction à l'occasion de visites et d'exercices faits sur le terrain.

Le Programme des RJC a continué de s'épanouir au cours de l'AF 2000-2001, avec la formation de 14 nouvelles patrouilles. Plus de 1 800 jeunes Canadiens et Canadiennes ont participé activement au Programme dans 72 localités éloignées, isolées, côtières et septentrionales des diverses parties du Canada. La planification de la mise sur pied de 13 autres patrouilles a également commencé au cours de l'année.

L'instruction donnée aux RJC encourage chez eux le civisme, le sens des responsabilités communautaires, le leadership, le souci de la santé et du bien-être personnels et l'estime de soi. Il en résulte une collectivité plus forte et plus saine. Tous les RJC ont profité d'une instruction locale (dans leur localité) entre septembre et mai, et plus de 400 des 1 850 RJC ont pris part au Programme avancé d'instruction d'été. Les activités d'entraînement d'été dans deux des groupes de patrouille des Rangers canadiens (GPRC), y compris deux projets du millénaire (Nunavik 2000 et Youth 2000 Jeunesse), ont connu un succès retentissant. Au cours de la période visée par le rapport, une conférence nationale sur l'instruction a eu lieu et a permis de terminer l'évaluation des besoins relatifs à la conception et à la mise sur pied de la Stratégie de soutien du programme d'instruction des RJC.

Le Programme des RJC a eu de formidables effets au niveau local tout au long de la période visée ici. La Défense ayant décidé de céder une large part de la responsabilité du Programme aux collectivités, les membres de ces dernières croient énormément aux vertus du Programme. En outre, on attribue à la mise en œuvre réussie du Programme un effet positif sur l'incidence de problèmes sociaux chroniques tels que le suicide et la toxicomanie. Les FC ont continué de collaborer de près avec les localités pour concevoir d'autres activités d'instruction valables à l'intention des RJC, en 2000-2001. C'est ainsi qu'a été lancé le programme PHASE (Prévention du harcèlement et de la violence par l'éducation), l'objectif en étant de créer un milieu sûr où les RJC peuvent apprendre et s'épanouir dans le respect.

L'expansion structurée du Programme a contribué à améliorer l'influence des FC dans ces régions reculées et isolées du Canada, les collectivités où les Rangers et les RJC vivent bénéficieront donc d'une aide précieuse. Dix-huit des 49 recommandations contenues dans le rapport CANRAN 2000 concernent directement ou indirectement le Programme des RJC. Les FC ont donné suite à huit de ces 18 recommandations, et elles poursuivent des travaux à l'égard de six autres.

Au cours de l'AF 2000-2001, 5 070 000 \$ ont été affectés au Programme des RJC. Là-dessus, 478 000 \$ provenaient du MDN, 300 000 \$ de DRHC, 2,4 millions ont été obtenus grâce aux initiatives jeunesse, 765 000 \$ ont été reportés de l'exercice précédent, et 1,1 million était issu de CANRAN 2000.

Centre de la sécurité des télécommunications (CST)

Le CST relève du MDN, tout comme le programme national de cryptologie. Il fait partie de l'infrastructure du renseignement et de la sécurité qui appuie le gouvernement du Canada. En cette capacité, le CST remplit sa mission par l'intermédiaire de deux éléments du programme de cryptologie, à savoir le renseignement électromagnétique et la sécurité informatique.

La fonction Renseignement électromagnétique consiste à réunir et à étudier des communications issues de l'étranger et à produire des rapports là-dessus. Elle permet d'obtenir, en temps opportun, des détails particuliers sur les intentions, les capacités et les activités des personnes, des États et des organismes étrangers. Les décideurs utilisent ces informations pour régler des questions intéressant la défense du Canada ou la conduite des affaires

locaux à chacun des corps ou des escadrons. Les FC fournissent l'appui de la Force régulière et de la Première réserve ainsi que le Cadre des instructeurs de cadets (membres de la Force régulière qui voient à la supervision, à l'administration et à la formation des cadets). Au cours de l'AF 2000-2001, près de 55 000 jeunes Canadiens et Canadiennes ont profité de la formation fournie dans le Programme des cadets. Ces jeunes étaient organisés en 1 136 corps ou escadrons, 610 fanfares de cadets, 27 centres d'instruction d'été et diverses écoles et centres de voile et d'entraînement terrestre dans toutes les parties du Canada.

Tous les cadets ont profité du programme d'entraînement offert par les quartiers généraux locaux (dans les collectivités) de septembre à mai; près de 23 000 de ces cadets ont suivi des cours d'été, assumé des rôles de direction à titre de cadets-cadres pendant l'entraînement d'été, et participé à des échanges internationaux. L'an dernier, la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement fédéral s'est poursuivie.

Afin de relever les défis actuels et prévus, les FC et les ligues de cadets ont poursuivi leur processus de renouvellement de manière à continuer d'offrir des programmes d'instruction dynamiques et attrayants pendant de nombreuses années au XXI^e siècle. Au cours de l'AF 2000-2001, la mise en œuvre du Programme des cadets — Examen de la modernisation de la gestion et de la fonction de contrôleur s'est poursuivie également. Le Ministre a autorisé l'organisation d'unités régionales de soutien des cadets en tant qu'unités des FC intégrées à la Force de réserve. Parmi les autres initiatives qui ont commencé ou qui ont tout simplement continué, au cours de la période visée ici, citons les suivantes : le programme d'habillement visant à moderniser les vêtements distribués aux cadets; les mesures devant assurer que les cadets satisfont aux exigences de l'instruction propre à leur élément; un programme d'infrastructure pour remédier aux lacunes fonctionnelles des centres d'instruction d'été des cadets.

Au cours de l'AF 2000-2001, les dépenses du Programme des cadets du Canada ont atteint 157,2 millions de dollars. Ce chiffre comprend les fonds reçus par l'intermédiaire du Programme fédéral Initiatives jeunesse. Le tableau suivant montre les dépenses, par catégorie.

Dépenses du Programme des cadets de la Défense nationale (en milliers de \$)				
	Réelles 1997-1998	Réelles 1998-1999	Réelles 1999-2000	Réelles 2000-2001
Personnel	56 987	66 951	80 691	84 222
Formation	48 351	53 332	66 316	70 377
Total partiel	105 338	116 497	147 007	154 599
Subventions	615	646	615	750
Immobilisations	858	2 795	11 059	1 913
TOTAL	106 811 \$	123 724 \$	158 681 \$	157 262 \$

* Comprend cinq millions de dollars affectés à l'opération *Parasol* (aide humanitaire aux réfugiés du Kosovo), 16,7 millions, aux Initiatives jeunesse, et 10 millions, aux projets d'infrastructure et d'infotechnologie (crédits spéciaux en cours d'exercice).

** Comprend 24,6 millions affectés aux Initiatives jeunesse.

Programme des Rangers Juniors canadiens

Le Programme des RJC vise à offrir un contexte structuré qui favorise l'épanouissement des cultures et des modes de vie traditionnels dans les collectivités éloignées et isolées du Canada. La mise sur pied d'une patrouille des RJC est fonction de trois critères : la présence d'une patrouille des Rangers canadiens; l'absence d'une unité de cadets dans la localité; la présence d'un solide appui de la collectivité. Conformément à l'article 46 de la LDN, les FC dirigent et supervisent les RJC, constitués comme un organisme de cadets, et elles veillent à la mise en œuvre du Programme. En assumant cette responsabilité, elles prennent en compte au maximum les organismes locaux, régionaux, provinciaux, territoriaux et fédéraux participant au Programme, et elles collaborent avec eux.

Réserve supplémentaire

La Réserve supplémentaire (Rés supp) est formée de membres de la Force régulière et de la Réserve qui ne servent plus activement dans les FC. Ces personnes ne défilent plus et ne s'entraînent plus sur une base régulière, mais elles ont accepté de reprendre du service et d'augmenter l'effectif des FC au besoin. Les membres de la Rés supp sont habituellement en affectation pour une période de service, après quoi elles réintégreront la Rés supp. Elles ne sont pas tenues d'accomplir des tâches ou de s'entraîner, sauf lorsqu'elles sont activement en service.

Cadre des instructeurs de cadets

Le cadre des instructeurs de cadets (CIC) est une sous-composante de la Force de réserve formée d'officiers des trois armées (mer, terre, air) qui se sont engagées à effectuer les tâches et l'entraînement militaires exigés, mais dont les fonctions premières sont la supervision, l'administration et l'entraînement des cadets de la Marine, de l'Armée et de l'Aviation. Le CIC est la composante de la Réserve qui fait partie de l'Organisation des cadets du Canada et qui permet d'offrir le Programme des cadets du Canada (voir Programme pour les jeunes ci-dessous).

Rangers canadiens

Les Rangers canadiens sont une sous-composante de la Force de réserve formée de militaires qui se tiennent prêts à prendre du service, mais qui ne sont pas tenus de suivre l'entraînement annuel. Ils n'ont l'obligation de servir que lorsqu'ils sont appelés en service actif. Les Rangers canadiens doivent être en bonne santé et être capables de subsister efficacement en pleine nature. Leur rôle est d'assurer une présence militaire dans les endroits peu peuplés et les régions nordiques, côtières et éloignées du Canada qui, autrement, ne pourraient pas être desservies par les Forces canadiennes, pour des raisons pratiques et économiques. Au cours de l'année dernière, ils ont continué de prendre de l'expansion et ont maintenu leur engagement envers le Programme des Rangers juniors canadiens (voir Programme pour les jeunes ci-dessous).

Conseil de liaison des Forces canadiennes

Le Conseil de liaison des Forces canadiennes (CFLC) continue de solliciter l'appui des employeurs pour accroître la disponibilité des réservistes en vue de l'instruction et du déploiement opérationnel. Plus de 3 300 employeurs ont dit qu'ils aideraient leurs employés à participer au travail de la Réserve. Dans une proportion de 35 p. 100, ces employeurs ont fait savoir qu'ils partageraient la différence entre le solde de la personne et son salaire civil, pendant les périodes où elle servirait dans la Réserve. Soixante-dix pour cent sont disposés à accorder plus de deux semaines de congé à leurs employés pour qu'ils aillent recevoir une formation, et 57 p. 100 sont prêts à consentir un congé maximal non payé de 12 mois à leurs employés réservistes désireux de participer à des opérations des FC. Le Conseil aborde plus de 500 nouveaux employeurs chaque année et parraine plusieurs programmes pour accroître l'appui fourni par les employeurs.

Programme pour les jeunes

Le Programme des cadets du Canada et le Programme des Rangers juniors canadiens contribuent de façon significative à la cohésion sociale canadienne. Le développement de ces programmes permet d'améliorer l'impact des FC dans les régions éloignées et isolées du Canada.

Programme des cadets du Canada

Le Programme des cadets du Canada a pour objectifs de développer les qualités de civisme et de leadership chez les jeunes gens et les jeunes filles, de promouvoir chez eux la bonne forme physique et de les intéresser aux activités maritimes, terrestres et aériennes des FC. Conformément à l'article 46 de la LDN, les FC dirigent et supervisent les organismes canadiens de cadets (Cadets de la Marine royale canadienne, Cadets de l'Armée et Cadets de l'Air) qui mettent en œuvre le Programme des cadets. En assumant cette responsabilité, les FC prennent en compte les politiques et les objectifs connus des ligues de cadets et des commanditaires locaux et elles collaborent avec eux au maximum. Le Programme des cadets du Canada est un des programmes nationaux de formation des jeunes de 12 à 18 ans parrainés par le gouvernement fédéral; le MDN l'exécute en partenariat avec la Ligue navale, la Ligue des cadets de l'armée et la Ligue des cadets de l'air, qui fournissent des commanditaires

Réserve de l'Armée de terre a augmenté de 44 p. 100 par rapport à l'exercice précédent, et le nombre de personnes ayant effectivement été enrôlées a crû de 13 p. 100 pendant la même période.

Réserve aérienne

La Réserve aérienne a connu une croissance d'environ 4 p. 100 au cours de l'AF 2000-2001, ce qui a porté son effectif à 2 135 membres répartis dans 20 endroits au Canada. Elle poursuivra cette croissance pour atteindre l'effectif planifié de 3 000 membres au cours des prochaines années. Elle appuie la Force aérienne dans le cadre des opérations continues de maintien de la paix et dans celui de déploiements au Canada et ailleurs. Au cours de l'AF 2000-2001, 108 membres de la Réserve aérienne ont participé à plusieurs opérations internationales. Des réservistes ont aussi remplacé des membres de la Force aérienne régulière au Canada pour leur permettre de se déployer. En moyenne, la Réserve aérienne a fourni environ 15 p. 100 du personnel de la Force aérienne qui participait aux opérations des FC ou qui les appuyait. La Force aérienne est en train d'examiner et d'analyser les capacités dont elle aura besoin dans l'avenir, afin de cerner ses lacunes et de se fixer des objectifs pour l'année 2020. La Réserve aérienne sera intégrée à ce processus, appelé Cadre de capacité aérospatiale. Pendant l'AF 2000-2001, quatre études ont été menées sur des aspects de la Réserve aérienne : le rôle de la Réserve aérienne; l'entraînement et l'état de préparation des réserves; les effectifs et les contraintes d'une force à temps partiel; et une analyse des coûts de base.

Réserve des communications

La Réserve des communications compte environ 1 600 membres disséminés dans 15 endroits. Étant donné la cadence opérationnelle des FC et les difficultés de dotation éprouvées dans divers groupes professionnels de la Force régulière, dans les domaines des communications et de l'électronique, la Réserve des communications a surtout mis l'accent sur le soutien des opérations. La majorité des renforts opérationnels ont eu lieu en faveur du Régiment mixte des transmissions, à Kingston, et du rôle qu'il joue dans le Système national d'information de commandement et de contrôle (NCCIS). En outre, au cours de l'année financière, la Réserve des communications a fourni le matériel nécessaire et près de 90 personnes dans le cadre de plusieurs opérations internationales. Ces déploiements mis à part, la Réserve a continué de jouer un rôle important en fournissant du personnel dans des infrastructures de communications clés des bases, des stations et des escadres des FC. Le Quartier général du 70^e Groupe des communications déménagera à la BFC Kingston, depuis Trenton, et celui du 72^e a emménagé avec le Quartier général des Forces maritimes de l'Atlantique afin de mieux appuyer les opérations, la planification et l'institution. Le 72^e Groupe des communications a créé un élément des opérations d'information de la Réserve qui sera aussi mis sur pied dans d'autres groupes d'ici avril 2002. Dans le cadre de l'appui global fourni à la Réserve de la Force terrestre pour le déploiement du STCC, la Réserve des communications a accepté d'assurer la sécurité des communications.

Réserve des services de santé

La Réserve des services de santé est actuellement divisée en 14 compagnies médicales et compte plus de 250 spécialistes des services de santé répartis dans des unités non médicales et soutenant 10 groupes-brigades de réserve. Environ 60 spécialistes des services de santé sont au service des escadilles de la Réserve aérienne et on estime que plus de 75 autres font partie de la Réserve supplémentaire et du Cadre de la Première réserve des services de santé des Forces canadiennes/dû QGDN. Ces personnes assurent un soutien quotidien et s'entraînent selon les directives de leur chef d'état-major d'armée. Afin de régler la question du transfert des ressources en services de santé au Directeur général – Services de santé, un document de conception des services de santé a été élaboré et envoyé à tous les intervenants clés afin d'obtenir leurs commentaires. On prévoit que la version finale de ce document sera prête d'ici le 1^{er} octobre 2001 et qu'elle sera alors présentée dans le cadre du renouvellement et des initiatives du projet Rx2000. Le document traitera des exigences en matière de soutien des services de santé pour toutes les étapes de la mobilisation et tous les types de conflit. Pour la première fois depuis plus de 50 ans, on propose une capacité de rôle 3 au sein de la Réserve en plus des responsabilités de rôle 1 et 2. Les diverses unités et le personnel de la Réserve revitalisée des services de santé permettront d'offrir des capacités supplémentaires et complémentaires, ce qui aura pour effet d'augmenter et de soutenir les capacités des rôles 1 à 3.

PARTIE VI – AUTRES RENSEIGNEMENTS

Force de réserve

La Force de réserve constitue un élément essentiel de la doctrine de planification de la mobilisation des FC et elle fournit tout ce qu'il faut pour concrétiser les capacités nécessaires à chaque stade de la mobilisation. La Force de réserve a pour rôles premiers, comme le précise le *Livre blanc sur la défense de 1994*, de renforcer et de soutenir les forces déployées et, dans certains cas, d'accomplir des tâches dont la Force régulière ne se charge pas. Selon le concept de la Force totale, la Force de réserve et la Force régulière aident les FC à exécuter leurs tâches et leurs activités permanentes de temps de paix. La Force de réserve se compose de membres enrôlés pour le service militaire autre que le service continu à temps plein. Elle comprend les sous-éléments suivants : la Première réserve, la Réserve supplémentaire, le Cadre des instructeurs de cadets et les Rangers canadiens.

Première réserve

La Première réserve est formée des composantes suivantes : la Réserve navale, la Réserve de la Force terrestre, la Réserve aérienne, la Réserve des communications, et le Cadre de la Première réserve du Quartier général de la Défense nationale. Les membres de la Première réserve ont souvent été appelés à participer à des opérations, car les FC ont conservé une vive cadence opérationnelle au cours de l'AF 2000-2001. Plus de 500 réservistes se sont déployés dans le cadre d'opérations outre-mer au cours de la période visée par le rapport.

Réserve navale

La Réserve navale est autorisée à avoir 4 012 membres répartis dans 24 villes, l'effectif planifié étant de 5 000 membres. De légers changements pourraient se produire par suite de la Révision de l'effectif autorisé de la Réserve navale, récemment achevée. La Réserve navale s'est chargée de certaines tâches opérationnelles – surveillance navale de la marine marchande, sécurité des ports et mesures anti-mines. En effet, en cas d'urgence, les navires de commerce peuvent être placés sous la direction du gouvernement, et il faut alors les guider et assurer leur protection. En matière de sécurité, la Réserve navale défend les ports, les lieux d'ancrage et leurs abords immédiats, en cas de crise. Elle veille alors à la sécurité des ports, elle patrouille ces derniers et participe à des opérations interministérielles. La formation en vue de la défense côtière maritime porte sur la surveillance et la patrouille des côtes et sur les activités anti-mines telles que la cartographie des fonds marins, le dragage mécanique des mines et l'inspection d'objets présents au fond de la mer. Les navires de défense côtière, dont l'équipage se compose quasi exclusivement de réservistes, sont polyvalents lorsqu'il s'agit d'assurer la surveillance des côtes.

Réserve de l'Armée de terre

Le Projet de restructuring de la Réserve de la Force terrestre continue de mettre l'accent sur la stabilisation du programme de la Réserve et sur l'augmentation du nombre de réservistes de l'Armée de terre, pour le faire passer à un effectif réel de 18 500 membres, à partir du seuil réel actuel d'environ 14 500 soldats disséminés dans 115 endroits. La structure actuelle de la Réserve permet à l'Armée de terre d'opérer une mobilisation du premier seuil et d'intervenir rapidement dans le cadre d'opérations au Canada. La Réserve est dotée à 84 p. 100 du maximum autorisé d'effectifs payés. Les réservistes de l'Armée de terre continuent de renforcer les contingents participant aux opérations de paix, la majorité de ceux qui sont déployés outre-mer (environ 275, quel que soit le moment) appuyant l'opération ALLADILUM en Bosnie. À partir de l'automne 2001, les sections d'infanterie de la Réserve de l'Armée de terre commenceront à renforcer le groupement tactique en Bosnie. Au moment des rotations ultérieures, des pelotons de réservistes, puis une compagnie mixte d'infanterie de la Réserve, seront déployés. Les sous-unités d'infanterie formées de la Réserve n'équivaleront pas à une augmentation du nombre total de réservistes en Bosnie, mais les réservistes finiront par remplir tous les postes de chacune de leurs sous-unités. L'expérience acquise par les chefs de la Réserve participant à ces déploiements profitera grandement à leurs unités et à l'ensemble de l'Armée de terre. Au cours de l'AF 2000-2001, le nombre de candidats ayant demandé d'entrer dans la

Numéro du projet	Description du projet	Base	Valeur contractuelle totale du projet(\$)	Montant dépensé AF 2000-2001 (\$)	Stade
TR90010	Rénovation du gymnase	Trenton	2 468 098	2 288 421	En cours
TR02202F	Modernisation des services d'utilité publique (Étape 6)	Trenton	1 385 880	1 342 380	En cours
TR90090	Remplissage entre les hangars 2 et 3 (Atelier moteurs)	Trenton	1 370 097	10 548	En cours
TR01077	Construction de la zone de largage Mountain View	Trenton	1 121 000	1 111 300	En cours
HC90028	Conception/Construction du nouveau NCSM Chippawa	Winnipeg	6 056 008	29 000	Terminé
HC01046	Rénovation et ajout : Immeuble 90 (Centre de loisirs)	Winnipeg	3 722 837	3 365 544	En cours
WG30896	Rénovation de la caserne 65	Winnipeg	1 618 851	1 061 277	En cours
Total partiel			141 721 759 \$	38 773 023 \$	
Autres					
NW00001	Mise en état de dormance du Système d'alerte du Nord (T.N.-O.)	Système d'alerte du Nord	8 236 511	1 216 476	En cours
WA00803	Modernisation du mess des caporaux et soldats, à Ottawa	USFC(Ottawa)	1 282 000	164 489	En cours
BN72919	Construction d'une nouvelle aréna (Immeuble T-126)	Borden	3 375 818	11 044	Terminé
BN92912	Modernisation des systèmes de production d'électricité	Borden	1 661 020	81 422	Terminé
BN52940	Construction d'un ajout à l'immeuble A-243	Borden	1 503 607	40 503	Terminé
HC00151	Construction d'un système de formation des pompiers	Borden	8 209 817	2 903 642	En cours
BN90265	Rénovation du gymnase	Borden	5 922 734	2 625 144	En cours
BN60127	Centre d'instruction des cadets de l'Armée (Blackdown Park)	Borden	3 837 289	0	En cours
BN01064	Construction d'installations sportives extérieures	Borden	2 691 232	2 146 532	En cours
BN42957	Construction d'une installation à l'E Pomp FC (Immeuble A-256)	Borden	2 570 638	0	En cours
BN92905	Rénovation de la caserne (Immeuble O-109)	Borden	1 700 727	0	En cours
BN92905	Rénovation de l'immeuble E-51 (École de musique)	Borden	1 519 032	676 132	En cours
BN02908	Construction d'un centre de peinture des véhicules	Borden	1 163 875	0	En cours
BN92909	Rénovation de l'immeuble A-150 (Caserne)	Borden	1 025 165	1 000 430	En cours
WFR0079	Centre d'instruction d'été des cadets de l'Armée (Ghost River)	VCMD	13 400 000	194 071	Terminé
Total partiel			58 099 466 \$	11 059 884 \$	
TOTAL			599 734 427 \$	176 922 152 \$	

Rapport ministériel sur le rendement 2000-2001

Numéro Du projet	Description du projet	Base	Valeur contractuelle totale du projet (\$)	Montant dépensé AF 2000-2001 (\$)	Stade
CL89904	Construction d'un réservoir et d'une station de pompage	Cold Lake	1 568 294	14 732	Terminé
CL08858	Moderniser les égouts et les routes	Cold Lake	1 079 568	30 100	Terminé
CL70139	Installation, au Centre d'essais techniques (Aérospatiale)	Cold Lake	16 917 354	6 666	En cours
CL70202	Conception/Construction d'un centre de loisirs	Cold Lake	13 944 204	89 635	En cours
CL70220	Conception/Construction d'un centre du GEM	Cold Lake	5 920 691	15 881	En cours
CL08858	Modernisation des services d'utilité publique	Cold Lake	2 876 473	2 617 838	En cours
CL01022	Construction d'un amphithéâtre de briefing	Cold Lake	1 811 724	1 553 330	En cours
CL06010	Modernisation du balisage d'aérodrome	Cold Lake	1 179 336	557 635	En cours
CL89904	Construction d'un réservoir de eau	Cold Lake	1 568 294		En cours
CX00010	Construction d'un complexe pour munitions	Cornox	2 624 171	722 652	Terminé
CX00008	Nouveau hangar - 442 ^e Escadron	Cornox	11 977 990	9 176 778	En cours
CX80010	Tour de contrôle de la circulation aérienne	Cornox	6 307 817	268 007	En cours
HAOCX50	Modernisation de l'immeuble municipal de Cornox	Cornox	3 828 303	3 828 303	En cours
GR00082	Rénovation du centre de culture physique	Gander	1 342 739	92 427	Terminé
GR90110	Recherche et sauvetage - Ajout du côté ouest	Gander	1 314 004	14 000	Terminé
HQ01013	Agrandissement du hangar du 104 ^e Escadron de recherche et de sauvetage	Gander	2 975 558	1 928 249	En cours
GW90100	Conception et construction d'un centre de culture physique	Greenwood	7 751 461	804 689	Terminé
GW90010	Construction d'une aire de trafic et d'un système de balisage	Greenwood	2 666 765	50 000	Terminé
GW90010	Modernisation du parc à réservoirs	Greenwood	2 968 391	349 457	En cours
GW10110	Remplacement du système de distribution de la vapeur	Greenwood	1 414 882	1 249 531	En cours
HQ01020	Conception/Construction d'un centre pour les stagiaires du NFTC	Moose Jaw	6 530 800	6 384 605	En cours
TR82202D	Modernisation des services d'utilité publique	Trenton	2 106 437	6 225	Terminé
ML91101	Construction d'un hangar d'un nouveau modèle	Trenton	1 836 890	55 538	Terminé
TR90091	Construction d'une aire de stationnement	Trenton	1 550 703	7 645	Terminé
HA9TR50	Modernisation des égouts	Trenton	1 507 945	198 435	Terminé
TR02202C	Modernisation des services d'utilité publique (Étape 6C)	Trenton	1 326 181	6 684	Terminé
TR00264	Construction d'une aréna (Culture physique)	Trenton	4 734 896	1 685 244	En cours
TR04959	Construction d'un centre d'hébergement	Trenton	3 207 679	2 716 084	En cours

Numéro du projet	Description du projet	Base	Valeur contractuelle totale du projet (\$)	Montant dépensé AF 2000-2001 (\$)	Stade
HX00635	Construction du gymnase	Pelamawa	8 832 843	2 579 717	En cours
PA90316	Constructions du centre communautaire	Pelamawa	2 832 767	669 772	En cours
PA92923	Rénovation de l'immeuble S-111	Pelamawa	1 143 315	841 721	En cours
SL00084	Rénovation du centre de loisirs	Shilo	2 794 851	1 391 765	Terminé
SD92930	Construction de services d'utilité publique - SEAES	Suffield	2 857 503	976 622	Terminé
SD92932	Tours et abris pour l'équipement	Suffield	2 565 789	713 871	Terminé
SD92914	Construction d'un atelier des munitions	Suffield	2 194 286	196 060	Terminé
SD02909	Construction du quartier général - SEAES	Suffield	4 803 334	4 007 802	En cours
SD02903	Remplacement de l'immeuble 13 de la BFC	Suffield	2 426 668	2 391 668	En cours
SD99911	Modernisation du réseau d'électricité	Suffield	1 396 510	1 390 530	En cours
ES90060	Construction d'un manège militaire, à Knolwood Park	Toronto	1 062 342	600	Terminé
TO01094	Conception/Construction d'un centre de formation et d'administration à Downsview	Toronto	38 740 317	10 306 370	En cours
TTP9940	Modernisation (Électricité)	Toronto	1 240 214	1 213 074	En cours
TT90251	Construction de logements	Toronto	6 407 690	798 880	Terminé
VR90269	Construction du bâtiment 325 à la Garrison	Valcartier	12 084 891	149 052	Terminé
VR89936	Construction d'une usine de cogénération	Valcartier	11 545 407	8 637 164	En cours
VR90270	Construction d'un centre de loisirs	Valcartier	7 280 445	2 975 131	En cours
MN50218	Construction d'un centre communautaire	Valcartier	3 101 912	1 876 088	En cours
WR70079	Conception/Construction d'un centre d'entretien intégré	Wainwright	8 772 010	22 360	Terminé
WR70057	Nouveau poste de lavage de véhicules	Wainwright	4 099 339	100 826	Terminé
WR10002	Rénovation du gymnase	Wainwright	1 758 561	1 711 046	En cours
WR01042	Modernisation du système d'approvisionnement en eau	Wainwright	1 659 776	1 522 399	En cours
Total partiel			312 853 299 \$	111 340 951 \$	
Forces aériennes					
BA00031	Rénovation du centre de loisirs	Bagotville	2 896 931	319 797	Terminé
HA0BA01	Réfection des infrastructures publiques à Chicoutimi	Bagotville	4 580 913	3 156 928	En cours
CL06010	Modernisation des routes et du drainage de surface	Cold Lake	1 681 592	26 404	Terminé

Numéro du projet	Description du projet	Base	Valeur contractuelle totale du projet (\$)	Montant dépensé AF 2000-2001 (\$)	Stade
EDD2918	Modernisation des égouts	Edmonton	1 770 130	691 565	En cours
GA70060	Construction de casernes	Gagetown	7 676 776	158 000	Terminé
MN50218	Regroupement des services Moncton	Gagetown	1 566 411	3 600	Terminé
GA70033	(CSEM) Centre de soutien technique de l'Atlantique	Gagetown	14 464 901	73 000	Terminé
GA45210	DABA : à la 119 ^e BAAA, au 210 ^e Atelier de DA	Gagetown	11 633 067	0	En cours
HQ30277	Modernisation du gymnase et de la piscine	Gagetown	10 657 032	6 730 809	En cours
GA00048	Construction du mess	Gagetown	10 443 104	9 998 246	En cours
GA60078	Construction des casernes Caraque!	Gagetown	7 253 090	0	En cours
GA60043	Construction d'un centre dentaire et médical	Gagetown	6 429 579	20 000	En cours
GA70171	Nouveau poste de lavage de véhicules	Gagetown	2 531 726	139 127	En cours
GA01079	Cuisine du Camp Argonaut	Gagetown	2 408 591	1 845 751	En cours
T82914	Système de répartition automatique des cibles	Gagetown	1 499 888	1 030 970	En cours
HA9KN54	Modernisation des égouts collecteurs et des routes	Kingston	1 123 845	14 620	Terminé
KN00004	Construction d'un complexe sportif	Kingston	12 608 907	11 232 718	En cours
KN00269	Construction d'un dortoir	Kingston	10 547 913	9 742 942	En cours
KN00240	Rénovation du centre communautaire militaire	Kingston	2 028 759	1 773 286	En cours
KN00257	Rénovation du complexe sportif	Kingston	1 610 412	628 959	En cours
HA0KN50	Construction d'ouvrages d'infrastructure municipaux	Kingston	1 206 370	1 161 414	En cours
KN99905	Rénovation de l'immeuble Grant	Kingston	1 074 026	0	En cours
HQ90094	Rénovation de l'intérieur de l'immeuble L5	Montréal	1 051 285	3 000	Terminé
ML10004	Construction du gymnase de Longue-Pointe	Montréal	3 364 788	3 264 788	En cours
ML60013	Système de répartition automatique des cibles, à Farnham	Montréal	2 114 702	76 066	En cours
ML91103	Remplacer le réseau de distribution d'électricité	Montréal	1 736 382	653 830	Terminé
SL60050	Conception/construction du champ de tir - Garnison de l'Estrie	Montréal	6 920 520	0	En cours
BN01017	Construction d'un centre de culture physique et d'un CRF	Meadorf	2 411 171	1 275 626	En cours
PA82912	Construction d'un hélicoptère	Petawawa	1 534 960	14 662	Terminé
HQ01037	Construction d'un hôpital de campagne à Amptior	Petawawa	10 193 132	712 379	En cours
HQ90104	Conception-construction - 2 ^e Ambulance de campagne	Petawawa	8 984 581	62 146	En cours

Tableau 8 : Projets de construction, par gamme de services (\$)

Numéro du projet	Description du projet	Base	Valeur contractuelle Totale du projet (\$)	Montant dépensé AF 2000-2001 (\$)	Stade
Forces maritimes					
HX90101	Concevoir et construire le centre de culture physique, Arsenal CSM	Halifax	4 360 579	346 893	Terminé
HX99527	Modifier les systèmes de chargement/déchargement des accumulateurs des sous-marins	Halifax	1 816 210	1 816 210	Terminé
HX01061	Atelier de réparation des systèmes de combat, Arsenal CSM	Halifax	18 494 647	1 126 701	En cours
HX90248	Construire un centre d'instruction des pompiers	Halifax	11 853 129	1 743 591	En cours
HX00250	Construire un centre communautaire à Windsor Park	Halifax	4 897 200	1 292 720	En cours
HQ90046	Immeuble A, Victoria Park (Sydney)	Halifax	4 722 848	153 734	En cours
HX01008	Rénover le centre de culture physique, à Stadacona	Halifax	3 593 451	3 493 451	En cours
ES90005	Construire un centre d'entraînement des officiers de marine	Esquimalt	3 545 212	24 709	Terminé
ES90324	Construire un centre communautaire	Esquimalt	2 411 875	144 731	Terminé
ESJ2496	Modernisation des moyens d'intervention après un désastre	Esquimalt	1 843 309	545 724	Terminé
ES01342	Regrouper les éléments du centre de la police militaire	Esquimalt	1 342 023	730 294	Terminé
ES90274	Centre d'instruction des pompiers, à Colwood	Esquimalt	13 675 296	2 001 970	En cours
WG25867	Concevoir et construire un centre d'hébergement et un mess pour officiers	Esquimalt	11 645 560	76 197	En cours
ES01054	Rénover le gymnase	Esquimalt	2 858 565	2 251 367	En cours
Total partiel			87 059 904 \$	15 748 293 \$	
Forces terrestres					
HQ90010	Projet de regroupement, à Calgary	Edmonton	4 867 376	34 225	Terminé
ED00224	Rénover la piscine et l'aréna	Edmonton	2 355 039	1 918 807	Terminé
HQ00285	Installations du 408 ^e Escadron	Edmonton	14 986 420	5 716 510	En cours
ED00078	Conception et construction d'une rallonge pour l'immeuble 192	Edmonton	2 449 777	1 383 424	En cours
ED01086	Ajout : Soins de santé	Edmonton	1 541 837	1 130 913	En cours
ED82932	Modernisation des égouts	Edmonton	1 989 410	12 750	Terminé
HQ00284	Construire un centre de détention	Edmonton	3 863 888	2 813 618	En cours
HQ00286	Construire un immeuble pour les services du génie, Garnison d'Edmonton	Edmonton	2 510 317	2 488 270	En cours
ED60013	Système de choix automatique des cibles	Edmonton	1 842 417	62 384	En cours

Prolongement et regroupement du Réseau étendu de la Défense (RED)	8 370	6 299	2 071						
Infrastructure du réseau privé virtuel de la Défense	4 771	237	2 384						
G2773	24 277	23 827	450						
Système d'information de santé des Forces canadiennes	4 642	42	2 320	2 280					
Communications par satellite militaire (UHF)	7 532	174	615	2 525	3 959			259	
Communications protégées par satellite militaire	232 565	2 369	52 588	61 998	50 847			64 763	
Projet de surveillance de l'espace	6 983	341	3 052	2 579	1 011				

NOM DU PROJET	Coût total estimatif actuel	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Besoins des années à venir
Helicoptères utilitaires de transport tactique	1 164 579	1 011 266	25 605	43 203	43 305	41 200
Projet des centres des opérations aériennes de région ou de secteur	108 540	74 037	6 716	7 388	15 826	4 573
Avion de transport stratégique	426 804	422 592	4 212	-	-	-
CF-18 - [CSOGE] Station de soutien intégré	6 562	6 148	414	-	-	-
Remplacement des avions <i>Hercules</i>	108 691	96 963	9 134	2 594	-	-
Instrumentation : polygone d'entraînement à la manœuvre de combat aérien	13 834	11 389	1 619	816	-	-
Missiles air-surface perfectionnés	97 958	95 495	2 463	-	-	-
8 ^e Escadron de transmissions et de contrôle (Air)	46 541	5 421	26 094	14 316	710	-
Helicoptère canadien de recherche et de sauvetage	764 808	451 915	200 004	109 685	2 704	500
Normalisation de l'équipement adapté de la Force aérienne	10 745	6 246	4 499	-	-	-
Opérations interarmées et Protection civile						
Système interarmées de commandement, de contrôle et de renseignement	26 600	16 800	7 200	2 600	-	-
Communications et gestion de l'information						
Reconception du module répéteur de recherche et de sauvetage	15 250	324	5 433	4 010	3 535	1 948
Modernisation du serveur de la Défense	7 500	1 016	2 000	2 000	2 484	-
Projet de cryptophonie tactique	74 128	74 077	51	-	-	-
Système d'exploitation des informations opérationnelles du COMAR (MCOIN)	34 800	32 000	2 800	-	-	-
Amélioration du Système d'approvisionnement des FC	289 313	260 845	4 000	4 468	-	-
Système de recherche et de sauvetage par satellite	64 147	63 781	328	38	-	-
Système d'information - Soutien et acquisition du matériel	79 991	32 013	31 377	12 061	4 540	-
TAD - Système d'information de commandement et de contrôle de la Force aérienne (PH 1 imp)*	11 700	3 900	4 400	3 400	-	-
Système intégré de données sur les ressources humaines de la Défense	59 081	35 881	19 303	3 897	-	-
Système de transmission de données dans l'Extrême Arctique	34 100	22 300	7 500	2 975	1 325	-
Système de traitement des messages de la Défense	138 425	36 877	45 860	31 646	20 973	3 069
Système d'information - Sécurité et police militaire	8 783	2 048	6 735	-	-	-
Système canadien classifié de gestion électronique des clés	45 417	29 717	14 100	1 600	-	-
Services de vidéoconférences	2 796	2 786	10	-	-	-
Système de gestion des documents et des dossiers électroniques	3 615	3 525	90	-	-	-
Centre provisoire de soutien opérationnel de guerre électronique	20 499	19 928	571	-	-	-
Projet de comptabilité financière et de gestion	21 409	17 063	4 346	-	-	-
Services d'annuaire pour l'environnement informationnel intégré	2 125	1 428	697	-	-	-

NOM DU PROJET	Coût total estimatif actuel	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Besoins des années à venir
Veste antiragrémentation	18 022	1	2 358	11 663	4 000	-
Parka d'hiver pour la marine	3 305	1 474	1 831	-	-	-
Veste tactique	16 805	-	5 536	11 269	-	-
Système amélioré de vêtements adaptés	88 167	62 579	12 438	11 247	1 058	845
Normes d'habillement adapté pour la Force aérienne	10 700	6 500	4 200	-	-	-
Gants pour temps froid et pluvieux	7 138	5 420	1 718	-	-	-
Gants pour équipement de véhicule de combat	737	17	-	720	-	-
Gants de combat pour climat tempéré	3 059	-	1 530	1 529	-	-
Plaques de protection balistique	4 065	-	2 971	1 094	-	-
Habillez le soldat - Total	200 552	77 294	69 637	46 718	6 058	845
Visueur thermique pour le Leopard	138 700	114 400	24 300	-	-	-
Système de détermination de la position et de navigation	73 200	63 900	9 100	200	-	-
Système amélioré de détection des mines terrestres	31 100	22 400	7 700	1 000	-	-
Prolongement de la vie des transports de troupes blindés	327 500	77 000	50 000	51 000	52 100	97 400
Camp temporaire relocalisable	9 900	1 600	5 800	2 500	-	-
Forces aériennes						
Équipement						
Remplacement du système de gestion des communications de l'Aurora	57 689	5 000	5 000	19 900	25 000	7 800
Projet d'acquisition de postes radios UHF supplémentaires pour l'Aurora	11 712	2 762	2 800	7 000	1 900	-
Projet d'enregistreur acoustique pour l'Aurora	16 998	2 633	2 600	8 500	5 900	-
Système anticollision ACAS - CC130	24 900	6 542	18 358	-	-	-
Système anticollision ACAS aéroporté de l'Aurora	14 151	2 605	2 600	6 600	4 900	-
Modernisation du canal acoustique 32 - Aurora	27 010	3 413	3 400	9 400	10 600	3 600
Modernisation des CF18	1 019 064	18 110	92 922	105 203	154 960	647 869
Système électronique de soutien et de formation	192 929	192 113	816	-	-	-
Modernisation du système de défense aérienne de l'Amérique du Nord	1 053 830	1 050 627	3 203	-	-	-
CF18 - Armes air-air perfectionnées (courte portée)	18 187	15 412	2 308	467	-	-
CC130 - Transport tactique Hercules	346 140	341 555	4 071	514	-	-
Projet d'automatisation du système militaire de la circulation aérienne	148 562	73 449	26 432	21 965	23 662	3 054
CC130 - Modernisation du matériel électronique de bord	98 902	79 325	10 349	9 228	-	-
Système perfectionné de navigation aérienne	84 130	4 296	16 400	21 600	20 097	21 737

NOM DU PROJET	Coût total estimatif actuel	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses Prévues 2003-2004	Besoins des années à venir
Forces terrestres						
Équipement						
Prolongation de la vie des véhicules blindés légers	53 600	17 100	16 300	14 100	4 300	1 800
Achats et modernisation d'obusiers	49 973	49 683	290	-	-	-
Système tactique de commandements, de contrôle et de communications	1 920 100	1 769 500	103 600	32 600	14 400	-
Système de commandement de la Force terrestre	175 200	136 200	31 800	6 400	800	-
Véhicule de soutien léger à roues	268 600	266 100	2 500	-	-	-
Lance-grenades	13 100	8 900	4 200	-	-	-
Armes antiblindés à courte portée	184 821	177 550	6 765	506	-	-
Installation de génie logiciel de la Force terrestre	6 612	5 758	854	-	-	-
Simulateur des effets d'armes	122 840	1 769	1 397	2 935	15 235	101 504
Amélioration des moyens tactiques de guerre électronique terrestre	76 500	74 600	1 900	-	-	-
Détection, identification et dosimétrie nucléaires	15 200	1 300	6 600	6 300	1 000	-
Système de décontamination NBC	500	200	300	-	-	-
Dispositif de dégagement de munitions en surface	5 620	5 200	220	200	-	-
Véhicule léger polyvalent à roues	209 100	3 200	8 400	67 200	104 000	26 300
Équipe d'intervention en cas d'urgence nucléaire	7 100	6 700	400	-	-	-
Véhicule porte-groupe électrogène	24 500	3 400	9 800	5 600	4 300	1 400
Soutien sanitaire de troisième ligne	40 300	2 400	16 500	9 200	12 200	-
Simulateurs d'armes d'unité	44 160	25 317	18 633	210	-	-
Projet de remplacement du Lynx	882 802	841 071	41 731	-	-	-
Transport de troupes blindé	2 130 137	1 273 137	434 000	315 000	69 000	39 000
Sécurité contre le rayonnement ionisant	5 300	5 000	300	-	-	-
Remplacement de camions à benne lourds	12 072	11 877	195	-	-	-
Projet Habillez le soldat	-	-	-	-	-	-
Définition	5 609	3 962	1 385	262	-	-
Chapeau de combat à large bord	2 259	-	995	1 264	-	-
Boîtes pour climat humide	21 588	179	20 728	681	-	-
Système de chaussettes	9 074	-	7 074	1 000	1 000	-
Coiffure isolante légère	2 350	-	2 350	-	-	-
Caleçons pour climat tempéré	4 061	1 578	1 010	1 473	-	-
Sous-vêtements isolants légers	5 609	3 410	1 370	829	-	-
Lunettes de protection balistique	5 865	35	2 143	3 687	-	-

Tableau 7 : Projets d'immobilisations par gamme de services (en milliers de \$)

NOM DU PROJET	Coût total estimatif actuel	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Besoins des années à venir
Forces maritimes						
Équipement						
Système de sonar remorqué	122 543	113 807	6 960	1 776	-	-
Frégate canadienne de patrouille	9 024 744	8 901 501	50 118	35 232	25 000	12 893
Projet de modernisation des navires de la classe Tribal	1 415 133	1 400 429	12 141	2 563	-	-
Modernisation - Remplacement des systèmes UHF à portée optique	18 917	18 889	28	-	-	-
Simulateur de combat naval	37 773	22 686	10 278	4 809	-	-
Navires - Navires de défense côtière	683 764	642 871	12 106	15 397	9 983	3 407
Simulateur de pilotage aux instruments	3 734	3 637	97	-	-	-
Simulateur de passerelle pour officiers subalternes	18 013	15 034	1 690	1 289	-	-
Capacité du Canada en sous-marins (Prolongation de la vie des s.-m.)	812 441	393 522	91 099	69 701	75 862	182 257
Système de défense rapprochée Phalanx	31 367	30 793	47	527	-	-
Dispositifs de lutte contre la pollution pour les navires	35 890	8 755	5 488	5 793	1 536	14 318
Radar à balayage électronique actif	55 507	48 673	6 834	-	-	-
Système intégré de surveillance sous-marin	26 238	25 543	695	-	-	-
Missile de défense ponctuelle amélioré	483 400	174 215	21 843	38 643	38 887	209 812
Traitement et distribution des messages	7 100	4 663	1 453	735	62	187
Capteur électro-optique perfectionné	31 845	25 314	4 038	2 493	-	-
Système de surveillance électro-optique de bord	24 802	-	4 286	9 056	10 399	1 061
Télécommande des stations radio navales	42 568	26 169	16 399	-	-	-
Communications - Liaison informatique 16	20 657	13 285	4 149	2 039	552	632
Communications - Liaison informatique 22	6 835	6 473	362	-	-	-
Projet de recherche en mer	28 178	24 802	2 170	421	785	-
Capacité de renseignement transmissions en réseau pour les navires des classes Iroquois et Halifax	16 321	11 179	4 202	940	-	-
Système embarqué intégré de navigation et d'affichage des données	4 554	4 457	97	-	-	-
Système de gestion des routes pour la classe Iroquois	14 117	10 481	2 505	127	1 004	-
Contre-mesures anti-torpilles remorquées	23 915	3 179	10 047	2 365	1 807	6 517
Réseau local de bord	12 200	378	6 254	4 714	789	65

Tableau 6 : Paiements de transfert, par gamme de service (en millions de \$)

Gammes de services	Réels 1998-1999	Réels 1999-2000	Dépenses prévues	2000-2001	
				Autorisation s totales	Réelles
SUBVENTIONS					
Forces maritimes	---	---	---	---	---
Forces terrestres	---	---	---	---	---
Forces aériennes	---	---	---	---	---
Opérations interarmées et Protection civile	0,1	0,1	0,1	0,0	0,0
Communications et gestion de l'information	---	---	---	---	---
Soutien de la fonction Personnel	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Soutien du matériel	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0
Haute direction du Ministère/des Forces	3,7	3,8	3,9	3,9	3,9
Total des subventions	4,0	3,9	4,0	4,0	4,0
CONTRIBUTIONS					
Forces maritimes	---	---	---	---	---
Forces terrestres	---	---	---	---	---
Forces aériennes	---	---	---	---	---
Opérations interarmées et Protection civile	365,9	219,3	447,8	449,3	113,5
Communications et gestion de l'information	---	---	---	---	---
Soutien de la fonction Personnel	16,0	14,8	17,0	13,6	13,6
Soutien du matériel	3,6	0,0	4,8	4,8	4,4
Haute direction du Ministère/des Forces	129,7	152,1	146,3	125,4	109,9
Total des contributions	515,2	386,2	615,9	593,1	241,4
Total des paiements de transfert	519,2	390,1	619,9	597,1	245,4

Tableau 5 : Paiements législatifs, par gamme de services (en millions de \$) ¹

Gamme de services	Réels 1998-1999	Réels 1999-2000	2000-2001	
			Dépenses prévues	Autorisation totales
Forces maritimes	160,7	160,8	131,6	147,3
Forces terrestres	223,7	291,4	230,6	236,8
Forces aériennes	167,6	181,1	171,3	172,6
Opérations interarmées et Protection civile	36,1	92,6	38,9	102,2
Communications et gestion de l'information	18,5	28,2	27,0	24,6
Soutien de la fonction Personnel	67,6	118,4	110,0	116,9
Soutien du matériel	84,0	81,3	57,7	69,2
Haute direction du Ministère/des Forces	26,8	29,1	23,2	34,9
Total	785,0	982,9	790,3	904,5
				903,7

¹ Les paiements législatifs comprennent : le traitement du Ministre et son allocation d'automobile; les pensions et les rentes versées aux civils; les pensions de service militaire; les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés; la dépense des recettes issues de la vente de biens de l'État, et les frais des agences de recouvrement.

Tableau 3 : Comparaison historique entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles, par gamme de services (en millions de \$)

Gamme de services	Réelles 1998-1999 ¹	Réelles 1999-2000 ¹	Dépenses prévues	s totales Autorisation	Réelles
Forces maritimes	2 099,5	2 035,9	1 955,3	1 990,0	1 966,7
Forces terrestres	2 994,6	3 435,9	3 173,3	3 313,5	3 208,2
Forces aériennes	2 613,0	2 648,2	2 923,6	2 851,8	2 784,8
Opérations interarmées et Protection civile	762,0	976,3	877,5	1 334,1	1 008,5
Communications et gestion de l'information	239,6	354,7	379,0	335,0	337,7
Soutien de la fonction Personnel	483,1	814,9	786,3	830,3	823,9
Soutien du matériel	658,0	743,2	607,6	699,3	694,6
Haute direction du Ministère/des Forces	406,6	512,6	489,2	621,2	645,6
Total	10 256,5	11 521,7	11 191,8	11 975,2	11 470,0

¹ Comprend la dépense de recettes issues de la vente de biens excédentaires.**Tableau 4 : Recettes, par gamme de services (en millions de \$)**

Recettes disponibles	Réelles 1998-1999	Réelles 1999-2000	Recettes prévues	s totales Autorisation	Réelles
Forces maritimes	23,1	22,5	16,8	19,2	31,0
Forces terrestres	145,3	147,9	119,8	110,6	143,8
Forces aériennes	148,6	165,6	118,9	125,6	172,8
Opérations interarmées et Protection civile	5,1	3,9	2,1	3,0	6,1
Communications et gestion de l'information	2,6	1,0	2,0	0,6	1,1
Soutien de la fonction Personnel	21,3	9,7	7,2	8,1	11,5
Soutien du matériel	4,8	4,8	3,3	3,2	4,9
Haute direction du Ministère/des Forces	12,2	28,6	21,1	20,9	35,3
Recettes disponibles totales	363,0	384,1	291,2	291,2	406,5
Recettes non disponibles totales	100,2	102,2	9,7	9,7	61,9
Recettes totales	463,2	486,3	300,9	300,9	468,4

Tableau 2 : Comparaison entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles, par gamme de services, en 2000-2001 (en millions de \$)

Gammes de services	ETP	Dépenses de fonctionnement	Immobilisations	Subventions et contributions	Dépenses totales brutes	Moins : Recettes disponibles	Dépenses nettes totales
Forces maritimes	13 863	1 613,1	359,0	---	1 972,1	16,8	1 955,3
	-Prévues	13 863	1 613,1	---	1 972,1	---	1 990,0
	-Aut. totales	1 614,6	397,6	---	2 009,2	19,2	1 966,7
	-Réelles	1 614,7	383,1	---	1 997,8	31,0	1 966,7
Forces terrestres	26 248	2 513,1	780,0	---	3 293,1	119,8	3 173,3
	-Prévues	2 513,1	780,0	---	3 293,1	---	3 313,6
	-Aut. totales	2 506,1	918,0	---	3 424,1	110,6	3 313,6
	-Réelles	2 506,1	918,0	---	3 424,1	---	3 313,6
Forces aériennes	17 080	2 450,4	592,1	---	3 042,5	118,9	2 923,6
	-Prévues	2 450,4	592,1	---	3 042,5	---	2 923,6
	-Aut. totales	2 393,5	583,8	---	2 977,3	125,5	2 851,8
	-Réelles	2 393,5	583,8	---	2 977,3	---	2 851,8
Opérations	3 095	354,3	77,5	447,8	879,6	2,1	877,5
	-Prévues	354,3	77,5	447,8	879,6	---	877,5
	-Aut. totales	788,9	99,0	449,3	1 337,2	3,0	1 334,2
	-Réelles	788,9	99,0	449,3	1 337,2	---	1 334,2
Protection civile	3 396	259,6	121,4	---	381,0	2,0	1 008,5
	-Prévues	259,6	121,4	---	381,0	---	1 008,5
	-Aut. totales	251,5	84,1	---	335,6	0,6	379,0
	-Réelles	251,5	84,1	---	335,6	---	379,0
Gestion de l'information	7 466	722,4	54,0	17,1	793,5	7,2	786,3
	-Prévues	722,4	54,0	17,1	793,5	---	786,3
	-Aut. totales	758,5	66,2	13,7	838,4	8,1	830,3
	-Réelles	758,5	66,2	13,7	838,4	---	830,3
Personnel	5 409	516,2	89,8	4,9	610,9	3,3	607,6
	-Prévues	516,2	89,8	4,9	610,9	---	607,6
	-Aut. totales	628,3	66,8	4,4	699,5	4,9	694,6
	-Réelles	628,3	66,8	4,4	699,5	---	694,6
Soutien du matériel	1 853	351,2	8,9	150,2	510,3	21,1	489,2
	-Prévues	351,2	8,9	150,2	510,3	---	489,2
	-Aut. totales	492,0	20,8	129,2	642,0	20,9	621,2
	-Réelles	492,0	20,8	129,2	642,0	---	621,2
Haute direction du Ministère/des Forces	78 410	8 780,3	2 082,7	619,9	11 483,0	291,2	11 191,8
	-Prévues	8 780,3	2 082,7	619,9	11 483,0	---	11 191,8
	-Aut. totales	9 430,4	2 238,8	597,1	12 266,3	291,1	11 975,2
	-Réelles	9 430,4	2 238,8	597,1	12 266,3	---	11 975,2
Totaux	9 473,9	2 157,0	245,4	11 876,3	406,4	---	11 470,0
	-Prévues	2 157,0	245,4	11 876,3	406,4	---	11 470,0
	-Aut. totales	2 157,0	245,4	11 876,3	406,4	---	11 470,0
	-Réelles	2 157,0	245,4	11 876,3	406,4	---	11 470,0
Dépenses des recettes issues de la vente de biens de l'État	(48,6)	---	---	---	---	---	---
	-Aut. totales	---	---	---	---	---	---
	-Réelles	---	---	---	---	---	---
Recettes non disponibles	(9,7)	---	---	---	---	---	---
	-Dép. prévues	---	---	---	---	---	---
	-Aut. totales	---	---	---	---	---	---
	-Réelles	---	---	---	---	---	---
Coût des services fournis par d'autres ministères	263,6	---	---	---	---	---	---
	-Dép. prévues	---	---	---	---	---	---
	-Aut. totales	---	---	---	---	---	---
	-Réelles	---	---	---	---	---	---
Coût net du Programme	11 445,7	---	---	---	---	---	---
	-Dépenses prévues	---	---	---	---	---	---
	-Aut. totales	---	---	---	---	---	---
	-Réelles	---	---	---	---	---	---
A déterminer	12 180,5	---	---	---	---	---	---
	-Aut. totales	---	---	---	---	---	---
	-Réelles	---	---	---	---	---	---

Remarque : Les chiffres étant arrondis, les totaux risquent de ne pas correspondre aux valeurs indiquées.

PARTIE V – RENDEMENT FINANCIER

Paiements de transfert

Le ministère de la Défense nationale mène trois programmes qui relèvent de la Politique révisée du Conseil du Trésor sur les paiements de transfert : les Contributions aux provinces et aux municipalités pour les projets d'aide à l'investissement; le Programme d'aide à l'instruction militaire (PAIM); et le Forum sur la sécurité et la défense (FSD). Comme ces programmes existent depuis un certain temps et qu'ils n'étaient pas tenus de fonctionner au cours de l'AF 2000-2001, dans les limites d'un cadre défini de mesure du rendement tel que celui demandé dans la politique révisée susmentionnée, il n'y a aucun rapport précis sur le rendement de ces programmes au cours de l'AF 2000-2001.

Besoins financiers, par autorisation

Le tableau explique comment le parlement vote les crédits accordés au Ministère, d'une manière uniformisée. Il montre aussi les changements apportés au cours de l'année financière aux niveaux de financement, au moyen du budget supplémentaire des dépenses et d'affectations extraordinaires de crédits par suite de l'évolution des priorités et en raison d'initiatives particulières.

Par exemple, le Ministère a reçu des fonds supplémentaires pour augmenter la solde des membres des FC et le salaire de ses employés civils (295 millions de dollars); des fonds d'investissement (249 millions) pour faire des acquisitions bien précises; des fonds supplémentaires pour les opérations de paix et les reports prospectifs (85 millions); des crédits extraordinaires (38 millions) pour des projets pan-gouvernementaux; et des autorisations accrues pour des postes législatifs tels que les **contributions de l'employé** aux régimes de pension des Forces canadiennes (65 millions) et les recettes issues de la vente de biens de l'Etat (49 millions).

Cependant, le Ministère n'a pas utilisé entièrement ces autorisations de dépenser : 441 millions de dollars avaient été réservés aux accords d'aide financière en cas de catastrophe, conclu avec les provinces, mais seulement 106 millions ont été dépensés.

Tableau 1 : Besoins financiers, par autorisation (en millions de \$)

Crédit	Programme des services de la Défense	2000-2001		
		Budget principal	Autorisations	Chiffres réels
1 ^{er}	Dépenses de fonctionnement	7 724,1	8 248,4	8 177,6
5	Dépenses de capital	2 081,7	2 238,9	2 157,0
10	Subventions et contributions	602,8	583,4	231,7
(s)	Ministère de la Défense nationale - Traitement et allocation d'automobile	0,0	0,0	0,0
(s)	Pensions et rentes versées aux civils	0,1	0,1	0,1
(s)	Pensions de service militaire	637,2	701,9	701,9
(s)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	153,1	153,1	153,1
(s)	Dépense des recettes issues de la liquidation de biens de l'Etat		49,4	48,6
(s)	Frais des agences de recouvrement		0,0	0,0
Total Ministère		11 199,0	11 975,2	11 470,0

— Cette page est intentionnellement vide. —

Rapport sur les réservoirs pour l'AF 2000-2001

Comme l'exige la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, partie IV, Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés sur le territoire domanial, ce rapport contient les renseignements énumérés à l'annexe II du règlement ci-dessus, en date du 31 décembre 2000.

Nombre de réservoirs de stockage hors sol inscrits à la Défense : 1 884 (1 626 appartenant au MDN et 258 n'appartenant pas au MDN).

Réservoirs appartenant au MDN conformes aux Directives techniques concernant les systèmes de stockage hors sol : 1 297 (80 p. 100)

Réservoirs appartenant au MDN non conformes aux Directives techniques concernant les systèmes de stockage hors sol : 329 (20 p. 100)

Nombre de réservoirs de stockage souterrains inscrits à la Défense : 1 007 (203 appartenant au MDN et 804 n'appartenant pas au MDN).

Réservoirs appartenant au MDN conformes aux Directives techniques concernant les systèmes de stockage souterrains : 167 (82 p. 100)

Réservoirs appartenant au MDN non conformes aux Directives techniques concernant les systèmes de stockage souterrains : 36 (18 p. 100)

Les cas de non-conformité seront examinés dans un prochain Rapport sur l'état de l'environnement qui servira de base à l'examen de la gestion de l'environnement.

C.1.1 Le nombre de matières hautement dangereuses utilisées sera réduit de 5 p. 100 par an. Jusqu'ici, 46 des 106 produits hautement dangereux (43 p. 100) ont été retirés du système d'approvisionnement du Ministère : 25 des 106 produits de départ, pendant l'AF 1998-1999 (24 p. 100), 9 des 81 produits restants, pendant l'AF 1999-2000 (11 p. 100) et 12 des 72 produits restants, pendant l'AF 2000-2001 (17 p. 100). Objectif atteint.

C.1.2 Les biphényles polychlorés (BPC) seront éliminés progressivement et détruits. Au cours de l'AF 2000-2001, 39,5 tonnes de BPC solides et 4 416 litres de BPC liquides ont été retirés du service; 16,2 tonnes de BPC solides et 5 082 litres de BPC liquides ont été envoyés à la destruction. L'objectif est atteint si l'on considère que les déchets sont envoyés à la destruction quand les quantités accumulées permettent d'en rentabiliser la destruction.

C.1.3 Les quantités de déchets dangereux éliminés devront diminuer visiblement. Au cours de l'AF 2000-2001, 1 671 tonnes de déchets solides dangereux et 2,8 millions de litres de déchets liquides dangereux ont été envoyés pour élimination, ce qui représente une diminution dans les deux cas par rapport à l'exercice précédent. Objectif atteint.

C.1.4 Les réservoirs de carburants seront rendus conformes aux directives et aux échéances fédérales. À la fin de 2000, la situation des réservoirs du MDN inscrits en conformité avec les lignes directrices fédérales se présentait comme suit :

Type de réservoir	Réservoirs inscrits	Réservoirs conformes aux directives fédérales	Réservoirs non conformes aux directives fédérales
Réservoirs hors sol	1 626	1 297	329
Réservoirs souterrains	203	167	36

C.2.1 Les sites contaminés seront identifiés et nettoyés ou gérés en fonction de leurs risques d'ici l'an 2001. Des 1 111 sites contaminés connus en 2000-2001, 77 (7 p. 100) ont été restaurés et 470 (43 p. 100) sont gérés en fonction de leurs risques. Les autres sites connus en sont à différents stades d'étude. Objectif non atteint.

C.3.1 Le nombre et le volume des déversements à déclarer devront diminuer visiblement. Au cours de l'AF 2000-2001, 348 incidents ont donné lieu à des déversements d'un volume total de 209 758 litres, ce qui marque une diminution en nombre et en volume par rapport à l'exercice précédent. Objectif atteint.

D.1.1 Les produits ou l'équipement contenant des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (SACO) seront éliminés progressivement, compte tenu des conditions économiques, environnementales et opérationnelles. Au cours de l'AF 2000-2001, 80 p. 100 des sites ont indiqué que 64,3 tonnes de SACO pondérées en fonction de leur potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone (PACO) demeureraient en service. Objectif atteint.

D.1.2 Le potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone (PACO) de déclarer devra diminuer visiblement. Au cours de l'AF 2000-2001, 125 incidents ont entraîné l'émission de 2,4 tonnes de SACO pondérées en fonction de leur PACO, ce qui représente une réduction de 42 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. Objectif atteint.

D.1.3 L'utilisation du halon sera limitée aux besoins militaires essentiels (navires, aéronefs et véhicules de combat blindés). Au cours de l'AF 2000-2001, les derniers 205 kg de halon ont été retirés de l'infrastructure. Le halon est maintenant réservé aux besoins militaires essentiels. Objectif atteint.

D.2.1 Les véhicules seront entretenus en conformité avec les normes de consommation de carburant des fabricants. Au cours de l'AF 2000-2001, 7 428 véhicules du parc de véhicules commerciaux ont parcouru 73,9 millions de kilomètres et consommé près de 15,4 millions de litres de carburant. Il est admis que les données fournies pour cet objectif ne donnent pas une idée juste de la situation et qu'elles ont été ajustées pour la prochaine SDD.

D.2.2 La consommation d'énergie de l'infrastructure sera réduite de 15 p. 100 par rapport au niveau de 1989-1990 d'ici l'an 2001. Au cours de l'AF 2000-2001, 10,9 millions de gigajoules (GJ) d'énergie ont été consommés, ce qui représente une réduction de 31 p. 100 par rapport au niveau de référence de 1989-1990 (15,9 millions de GJ). Objectif atteint.

E.1.1 Les sites, les artefacts et les monuments culturels et patrimoniaux seront intégrés aux plans de gestion des sites d'entraînement désignés d'ici 1999. À la fin de l'AF 1999-2000, tous les sites d'entraînement désignés avaient appliqué cette directive. Objectif atteint.

E.2.1 Les édifices patrimoniaux seront préservés. Le processus d'évaluation initial qui permettra d'attribuer un indice d'état à chacun des édifices patrimoniaux se poursuivra. Il n'y a donc pas encore de base de référence. Il faudra attendre la fin du deuxième cycle d'évaluation pour savoir si des progrès ont été faits.

Stratégie de développement durable (SDD)

L'AF 2000-2001 est la dernière des trois années visées par la SDD décrite dans le document intitulé *Des activités de défense respectueuses de l'environnement, Une stratégie de développement durable pour la Défense nationale*, décembre 1997. Des 22 objectifs mesurables à l'égard desquels des engagements ont été pris dans la Stratégie de développement durable de 1997, 14 ont été atteints, un progressé, deux n'ont pas pu être évalués parce que les données de référence étaient incomplètes, un n'a pas pu être évalué parce que les données fournies ne concernaient pas directement l'objectif et quatre n'ont pas été atteints. Le tableau suivant contient des précisions sur chacun des objectifs.

Résultats relatifs aux objectifs de la Stratégie de développement durable

A.1 Des plans de gestion des sites d'entraînement visant la protection des espèces rares et menacées, des marais et des habitats fragiles seront mis en œuvre sur des sites désignés d'ici l'an 2000. À la fin de l'AF 1999-2000, tous les sites désignés avaient mis en œuvre ces plans. Objectif atteint.
A.2.1 Des plans de gestion des ressources naturelles visant la protection des espèces rares et menacées, des marais et des habitats fragiles seront mis en œuvre sur des sites désignés d'ici l'an 2001. À la fin de l'AF 1999-2000, tous les sites désignés avaient mis en œuvre ces plans. Objectif atteint.
A.2.2 L'utilisation des pesticides sera réduite de 50 p. 100 par rapport aux niveaux de 1993 d'ici l'an 2003. Quatre-vingt-seize pour cent des sites ont indiqué avoir utilisé 3 484 kg (ingrédients actifs) de pesticides au cours de l'AF 2000-2001. L'utilisation des pesticides a donc diminué par rapport à l'exercice précédent, puisque 85 p. 100 des sites avaient indiqué avoir utilisé 7 209 kg de pesticides. Les progrès réalisés dans ce dossier ne peuvent pas être évalués, puisqu'il n'a pas été établi de base de référence précise pour 1993.
A.3.1 Un outil de planification du bruit sera conçu pour les terrains d'aviation, les pistes d'atterrissage des hélicoptères et les champs de tir d'armes légères et d'artillerie d'ici l'an 1999. À la fin de l'AF 2000-2001, de nouveaux modèles de planification du bruit avaient été produits pour les terrains d'aviation et les champs de tir d'armes légères et d'artillerie. Le Ministère a estimé qu'il n'était pas nécessaire pour l'instant d'établir un modèle pour les hélicoptères. L'objectif a été atteint, mais pas dans les délais prévus.
B.1.1 La consommation des eaux traitées des infrastructures sera réduite de 20 p. 100 par rapport au niveau de 1989-1990 d'ici l'an 2001. Au cours de l'AF 2000-2001, 22,5 milliards de litres d'eau ont été consommés, ce qui représente une réduction de 63 p. 100 par rapport au niveau de référence de 1989-1990 (60 milliards de litres). Objectif atteint.
B.2.1 Les déchets solides expédiés dans des sites d'enfouissement seront réduits de 10 p. 100 par rapport au niveau de 1997 d'ici l'an 2000. Soixante-huit pour cent des sites ont indiqué que 30 436 tonnes de déchets solides ont été enfouies pendant l'AF 2000-2001. Une réduction de 18 p. 100 a été observée dans les sites dont la base de référence est 1997 et qui ont fourni des données en 2000-2001. Si l'on extrapole, l'objectif a été atteint.
B.2.2 Les projets de construction et de démolition de surfaces de plus de 2 000 m ² comprendront un plan de réduction des déchets. Au cours de l'AF 2000-2001, 39 des 49 projets de construction et de démolition (80 p. 100) de cette envergure comprenaient des plans de réduction des déchets. Il s'agit là d'une amélioration par rapport au niveau de l'année précédente (41 p. 100), mais l'objectif n'a pas encore été atteint.
B.3.1 Les déchets liquides et solides des navires seront gérés pour être conformes aux normes applicables d'ici l'an 2001. À la fin de l'AF 1999-2000, tous les navires respectaient les normes applicables suite à l'installation de nouveaux systèmes de traitement des déchets et à l'application de nouvelles procédures opérationnelles. Objectif atteint.
B.3.2 Les rejets des usines de traitement et des égouts pluviaux seront conformes aux normes applicables d'ici l'an 2000. Au cours de l'AF 2000-2001, les usines de traitement ont respecté les normes 68 p. 100 du temps. Soixante-dix pour cent des points d'évacuation d'égouts pluviaux (329 sur 467) respectaient les normes. L'évaluation de la conformité aux normes des autres points d'évacuation se poursuit. L'objectif n'a pas encore été atteint.

Le Projet de la chaîne d'approvisionnement vise à mettre à profit les nouvelles capacités industrielles nationales dans les activités du réseau d'approvisionnement et de distribution de la Défense. Le coût des activités logistiques non tactiques s'élève actuellement à plus de 300 millions de dollars par an. Pendant la période visée par le rapport, l'équipe responsable du projet a consulté tous les intervenants, et notamment des représentants des syndicats et du secteur privé, avant de faire une demande de propositions, en décembre 2000. Il est prévu qu'un marché de développement d'une proposition de mise en œuvre intégrale du projet sera attribué pendant l'exercice qui vient.

Le MDN et les FC confient d'importants marchés de services au secteur privé. Ces services concernent généralement des activités non essentielles qui n'ont pas à être prises en charge uniquement par la Défense. Suite à une analyse de rentabilisation approfondie, des services qui sont actuellement assurés par le Ministère sont cédés au secteur privé ou partagés avec le secteur privé dans le cadre de diverses ententes comme le Projet de rationalisation du théâtre d'opérations dans les Balkans et les services d'entraînement aéroportés impartis (SEAI). En vertu du Projet de rationalisation du théâtre d'opérations dans les Balkans, un marché de deux ans d'une valeur de 83 millions de dollars a permis de libérer plus de 150 soldats engagés dans des opérations de soutien au sein de la Force opérationnelle en Bosnie-Herzégovine. Le marché a permis aux FC d'accroître leurs engagements opérationnels en augmentant leur capacité de soutien d'opérations déployées. Il a permis de diminuer le niveau de stress qu'occasionne actuellement chez certains membres des FC le rythme des opérations des Forces canadiennes.

Les SEAI sont un projet d'impartition de services de soutien au combat qui aideront la Force aérienne, l'Armée de terre et les Forces maritimes dans leurs exercices d'entraînement. Ces services comprennent la simulation d'aéronefs hostiles, le remorquage de cibles, l'instruction à la guerre électronique ainsi que l'essai et le calibrage de radars et de capteurs de communications. D'une durée de 10 ans, les SEAI remplaceront les services qui étaient fournis par l'escadron de Challengeur (éliminé en avril 2000) et les aéronefs T33 (qui seront retirés du service au printemps de 2002). La mise en œuvre des SEAI devrait se faire au début de 2002; leur budget annuel est de 42 millions de dollars.

Les activités des aéronefs CE144/CC144 Challengeur du 434^e Escadron Greenwood ont cessé en avril 2000. Deux des 10 Challengeur du 434^e Escadron ont été transférés au 412^e Escadron Ottawa où ils vont continuer d'être affectés à des évacuations sanitaires et des vols spéciaux. Les huit appareils restants ont été vendus au secteur privé; le dernier a été livré en mars 2001.

Pendant l'AF 2000-2001, le produit de la vente de biens meubles excédentaires de la Couronne s'est élevé à 48,6 millions de dollars. La vente rapide des jets Challengeur excédentaires et les sommes reçues du gouvernement américain pour des hélicoptères Twin Huey et des forces armées du Botswana pour des chasseurs CF-5 forment le gros des sommes reçues au titre des cessions. En vertu des méthodes de cession en usage, le Ministère fait appel à des négociants du secteur privé pour déterminer la juste valeur marchande de certains biens; les résultats obtenus ont été très satisfaisants, particulièrement en ce qui concerne les aéronefs.

PARTIE IV – COMPTE RENDU CONSOLIDÉ

Cette partie du rapport couvre les questions obligatoires que prévoient les lignes directrices du SCT : la gestion du matériel, les acquisitions, la Stratégie de développement durable (SDD) du Ministère et les réservoirs.

Pratiques d'acquisition et d'impartition

Exerçant ses propres pouvoirs et ceux qui lui ont été délégués par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada (TPSGC), le MDN passe directement les marchés de biens et de services nécessaires au soutien des activités de la Défense. Le Ministère a pris des mesures pour accroître l'efficacité et l'efficacé de son cadre de gestion des marchés; en voici quelques exemples :

- rédaction et publication régulière de bulletins d'information sur les marchés;
- développement permanent d'un site Web d'impartition dont l'objectif est de fournir un « gichet unique d'acquisition »;
- participation aux travaux de comités et de groupes interministériels s'intéressant aux politiques et aux pratiques d'impartition;
- révision continue et poursuite du programme de formation du personnel dans le domaine des acquisitions et de l'impartition;
- soutien de services économiques régionaux dans la diffusion de renseignements sur les pratiques d'acquisition et d'impartition du gouvernement à des auditoires du secteur public et du secteur privé.

Gestion du matériel

L'amélioration de la façon d'acquérir, de soutenir ou de gérer le matériel pour le MDN et les FC est une priorité du Ministère depuis plusieurs années. Grâce à une approche rigoureuse d'amélioration continue, de nombreuses réformes ont été adoptées afin de régler les questions de délai, de coût, de risque et de qualité. Comme le Plan de la Défense 2000-2001 exige expressément la réduction de la durée du cycle d'achat de 30 p. 100, les récents efforts ont surtout porté sur la mise en œuvre et la surveillance des nouveaux systèmes et processus les plus susceptibles de raccourcir la durée du cycle d'ici 2010. Toutes les réformes sont instaurées de façon à respecter le principe directeur selon lequel il faut bien faire les choses, principe qui est au cœur de la planification axée sur les capacités ainsi que de la politique d'acquisition du matériel et d'approvisionnement.

D'ici la fin de l'AF 2000-2001, le projet d'amélioration du SAFC (ASAF) va mener à l'adoption d'un système offert dans le commerce qui remplacera le Système d'approvisionnement des Forces canadiennes. Grâce au projet MSAC, les milieux de la gestion et de la distribution du matériel disposeront d'un système informatisé moderne qui leur permettra d'offrir un soutien optimal aux activités des FC. Le nouveau système sera relié à d'autres systèmes d'information des FC et des ministères fédéraux. Les utilisateurs et les gestionnaires de tout niveau pourront ainsi disposer de renseignements exacts et à jour pour prendre des décisions sur la gestion des ressources. La mise en service du système commencera en juin 2001 et se terminera à l'été 2002.

Le projet du Système d'information – Soutien et acquisition (Matériel) (SISAM) en est à la phase de mise en œuvre; son objectif consiste à faciliter l'application des processus opérationnels dans le domaine du génie et de la maintenance, de la gestion de projets et des acquisitions centrales. Le SISAM aidera le Ministère à atteindre les objectifs de la SIF dans le domaine de la comptabilité de l'actif. Dans l'année qui vient, l'équipe responsable du SISAM élaborera une solution provisoire à la comptabilité de l'actif en créant une interface entre le SISAM et le Système de comptabilité financière et de gestion (SCFG) du Ministère, en instituant des processus opérationnels connexes et en préparant l'instruction requise. Dans les années subséquentes, une solution permanente sera énoncée, et le SISAM deviendra le principal « système comptable » utilisé dans la gestion des biens non immobiliers du MDN.

— Cette page est intentionnellement vide. —

- les réservoirs de stockage;
- les lieux contaminés;
- la destruction des BPC;
- la mise en œuvre de la SDD.

D'autres grands travaux environnementaux se sont poursuivis en 2000-2001. Citons le Projet de nettoyage du Réseau d'alerte avancé (DEW), le nettoyage des anciennes stations radars du Réseau Mid-Canada, au Québec, et la fermeture et la désaffectation d'installations militaires.

Conclusion

Que ce soit en travaillant au service de la paix en Éthiopie et en Erythrée, en surveillant et en protégeant le territoire et l'espace aéroportual du Canada, ou en participant à des manœuvres militaires avec les alliés du pays, les hommes et les femmes membres du Ministère et des Forces canadiennes ont continué à influencer sensiblement sur le cours des choses, tant au Canada qu'à l'étranger.

Parallèlement, la Défense s'est préparée davantage à l'avenir en améliorant la qualité de vie des membres des FC et en adoptant de nouveaux équipements, des méthodes de gestion modernes et des programmes de renforcement du leadership et de perfectionnement professionnel, et en opérant de nombreuses réformes institutionnelles.

Tournée vers l'avenir, la Défense doit mener ses opérations aujourd'hui tout en faisant les investissements à long terme nécessaires pour garantir que le Canada disposera des moyens de défense voulus dans l'avenir.

et TSPSGC. Le programme DNED continuera de favoriser la prestation en direct de services administratifs et opérationnels clés.

Par l'intermédiaire du Centre de la sécurité des télécommunications et du BPLEPC, la Défense fournit des conseils spécialisés en matière de sécurité au SCT et aux responsables des projets de sécurité de l'initiative GED, conformément à son nouveau mandat qui consiste à renforcer la protection des infrastructures critiques au Canada. Relativement à l'évolution du commerce électronique, le MDN compte, entre autres choses, utiliser la voie électronique pour accélérer le processus d'acquisition, rationaliser les procédés administratifs et exécuter des échanges de documents électroniques avec les partenaires de l'industrie, le secteur privé et les autres ministères fédéraux.

Par l'intermédiaire de Recherche et développement pour la défense Canada (RDDC), la Défense est aussi un chef de file en matière d'innovation, de recherche et de développement, et elle travaille à la réalisation des objectifs du gouvernement, à savoir stimuler la croissance économique, améliorer la qualité de vie et faire grandir le savoir grâce à des activités scientifiques et technologiques novatrices. À titre de partenaire membre du réseau fédéral des organismes scientifiques et technologiques, RDDC a conclu des accords stratégiques nationaux avec d'autres ministères fédéraux tels que le Conseil national de recherches, Partenariat technologique Canada (Industrie Canada), le Centre de recherches en télécommunications, Santé Canada et l'Agence spatiale canadienne. En outre, RDDC entretient des partenariats stratégiques avec le secteur privé et des alliés du Canada, y compris les États-Unis, le Royaume-Uni, l'Australie, les Pays-Bas, la Suède et la France. RDDC appartient aussi à l'Organisation de recherche et de développement technologique de l'OTAN et participe activement au Programme trilatéral de recherche-développement en technologie, dont la mission est de mettre au point et de déployer un radar spatial capable de détecter et de suivre des cibles terrestres et aériennes. Le Canada, les États-Unis et le Royaume-Uni prennent part à ce projet.

Par ailleurs, la Défense contribue beaucoup à l'initiative jeunesse du gouvernement en continuant d'appuyer les Programmes des cadets et des rangers juniors canadiens (RJC). Au cours de l'AF 2000-2001, le Mouvement des Cadets du Canada a aidé 55 000 jeunes à développer leur sens du leadership, de l'initiative, du travail d'équipe et du civisme et à améliorer leur estime de soi et leur condition physique. Le Programme des RJC a offert à 1 800 jeunes des collectivités éloignées et isolées du Nord une occasion unique de participer à diverses activités enrichissantes mettant à l'honneur les cultures et les modes de vie traditionnels dans un contexte formel. En outre, environ le tiers de la Première réserve est composé d'étudiants à temps plein. Un emploi dans la Première réserve a procuré à un nombre important de jeunes Canadiens et Canadiennes les ressources financières nécessaires pour poursuivre des études supérieures. La **Partie V du présent rapport** contient d'autres renseignements sur le Mouvement des Cadets du Canada, sur les RJC et sur la Première réserve.

Toujours pour favoriser la concrétisation des priorités nationales, la Défense veille à ce que ses activités respectent l'environnement, tant au Canada qu'à l'étranger. Le Ministère vient d'élaborer une stratégie environnementale moderne qui guide ses organismes et ses unités au sujet de la santé des écosystèmes, de la pollution, de la gestion des ressources, et de l'évolution liée aux changements climatiques, à l'appauvrissement de la couche d'ozone et à la détérioration de la qualité de l'air.

La *Stratégie de développement durable (SD) adoptée en 1997* par le Ministère a été achevée en mars 2001. Les progrès réalisés dans le contexte de la SD sont détaillés dans la **Partie IV du présent rapport**. La *SD 2000*, qui porte sur la période du 1^{er} avril 2001 au 31 mars 2004, a été déposée devant le Parlement en février 2001. En outre, par l'intermédiaire de son programme environnemental, le MDN a consacré 32,3 millions de dollars au cours de l'AF 2000-2001 à la progression des travaux dans sept domaines primordiaux :

- les initiatives nationales;
- les projets du patrimoine;
- l'enlèvement du halon;

Enfin, le MDN a commencé à travailler sur un **projet spatial conjoint**, adapté aux besoins canadiens et conçu pour être entièrement interopérable avec ceux des États-Unis.

Un échange de lettres entre les gouvernements canadien et américain a clos, dans une certaine mesure, le dossier concernant le règlement sur le commerce international des armes (ITAR). Le marché conclu améliorera les choses par rapport aux modifications apportées à l'ITAR en 1999, mais il ne rétablit pas les exemptions dont bénéficiaient auparavant le gouvernement et l'industrie du Canada. On estime que l'exemption révisée accordée au Canada équivaut à entre 50 p. 100 et 60 p. 100 de celle dont profitait le Canada avant 1999. Les États-Unis sont en train d'offrir des exemptions semblables aux membres de l'OTAN et à d'autres pays, ce qui compromettra l'avantage compétitif des industries canadiennes de défense qui cherchent à obtenir des contrats aux États-Unis. Le MDN a mis sur pied un Bureau à guichet unique de l'accès et du transfert de la technologie contrôlée (CTAT) qui désigne les technologies contrôlées, surveille l'accès à celles-ci et leur transfert à des tierces parties et veille à ce que le MDN se conforme au nouveau programme d'enregistrement. En outre, le Bureau CTAT est en train d'évaluer l'incidence totale de l'accord ITAR sur les opérations du Ministère et de renseigner à cet égard le MDN et les autres ministères fédéraux. Enfin, au cours de l'AF 2000-2001, le Canada a publié les modifications apportées à sa Liste des marchandises d'exportation contrôlée, à son Règlement sur les licences d'exportation et à la *Loi sur la production de défense*, modifications qui portent sur la mise en œuvre du Programme industriel d'enregistrement des marchandises contrôlées.

Autres faits dignes de mention :

- La signature d'un protocole d'entente assujettissant à un cadre juridique la coopération actuelle au sein de la North American Technology and Industrial Base Organization;
- L'exécution d'une évaluation pour définir plusieurs options de renouvellement par suite d'une demande de l'Armée américaine souhaitant prolonger le prêt de 32 VBL III (véhicules blindés légers) jusqu'en février 2004; le prêt actuel vient à échéance en janvier 2002.

En outre, le MDN a profité de nombreuses occasions offertes par la Révolution dans les affaires militaires (RAM), qui se poursuit. Au cours de la période visée par le rapport, des partenariats stratégiques ont été établis ou renforcés entre Recherche et développement pour la défense Canada (RDDC) et divers centres de recherche de l'industrie, des milieux universitaires et du gouvernement, les objectifs étant de repérer, de mettre au point et d'exploiter des technologies de pointe inhérentes à la RAM.

Contribuer à la réalisation des priorités nationales

Le MDN constitue une des institutions canadiennes les plus visibles et plus respectées; il a un rôle important à jouer lorsqu'il s'agit de contribuer à la concrétisation des grandes priorités nationales. Sur ce plan, le Ministère et les FC ont aidé à appuyer l'initiative « Le gouvernement en direct » (GED). Le site Internet de la Défense [Réseau de la Défense (D-NET)] est demeuré un outil de communications très efficace et a fourni à la population canadienne une vaste gamme de renseignements pertinents et à jour sur les activités de la Défense. Au cours de l'AF 2000-2001, celle-ci a modifié divers sous-sites pour améliorer la navigation dans son site principal. Le Ministère a établi le programme Défense nationale en direct (DNED) pour faciliter la définition des possibilités de traiter en ligne avec le public et l'industrie. Le Programme a ce qu'il faut pour renforcer la capacité de communication des membres des FC et des employés du MDN, optimiser les processus administratifs du Ministère, et intensifier les rapports entre le MDN et l'industrie.

La Défense va de l'avant pour créer des partenariats et collaborer avec d'autres ministères fédéraux afin d'assurer ses services aux clients d'une manière qui favorise l'efficacité opérationnelle et la rationalisation des efforts. La promotion d'une visibilité accrue grâce aux regroupements d'éléments du gouvernement du Canada améliorera la communication et la collaboration avec les organismes partenaires du MDN et les autres ministères fédéraux, y compris le MAECI, Pêches et Océans Canada, Industrie Canada, Transports Canada, la GRC, le Solliciteur général

Favoriser les relations de défense du Canada

Un des objectifs fondamentaux de la Défense, qui est énoncé dans *Stratégie 2020*, consiste à poursuivre l'édification et le renforcement de ses partenariats stratégiques. Étant donné l'émergence de nouvelles technologies et l'investissement que le Canada a toujours fait dans la sécurité collective, les FC se doivent absolument de demeurer interopérables avec les forces alliées dans les années à venir, et en particulier avec celles des États-Unis.

Afin de favoriser les relations de défense du Canada, le Ministère a continué d'appuyer le travail du CPDNAC qui a cherché, notamment, à sensibiliser davantage le public aux dossiers se rapportant afférents à la défense canado-américaine. Des représentants du MDN, y compris le Ministre, ont comparu devant le CPDNAC et le CPAECI. En outre, le Ministère a financé la visite des membres du CPDNAC au quartier général du NORAD, à Colorado Springs (Colorado). De plus, il s'est préparé à appuyer le nouveau Comité sénatorial permanent de la défense et de la sécurité dans ses travaux, notamment ceux qui concernaient les relations de défense entre le Canada et les États-Unis.

Le Ministère a entrepris, dans le cadre du Forum sur la sécurité et la défense (FSD), plusieurs activités concernant les relations canado-américaines. Une série de conférences et de séminaires des centres du FSD ont été organisés et plusieurs projets ont été soutenus. De plus, le thème principal de la série 2000-2001 de forums sur la politique de la Défense était l'avènement de la politique de défense du Canada, y compris l'évolution des relations de défense entre le Canada et son voisin du Sud. Ces forums ont réuni des représentants des milieux universitaires, du gouvernement, des médias, d'organismes non gouvernementaux et de l'industrie.

Le Canada partage les inquiétudes des États-Unis au sujet des nouvelles menaces pesant sur la sécurité nationale et mondiale et il tient à entretenir un dialogue étroit avec Washington sur les meilleures façons de faire face aux défis, vu surtout le partenariat de défense bilatérale liant depuis longtemps les deux pays. Les représentants du Canada ont continué de consulter leurs homologues américains au Pentagone et au quartier général du NORAD au sujet des plans conçus par les États-Unis pour créer et déployer un système de défense antimissiles balistiques (BMD). La Défense a en outre encouragé les efforts et les discussions qui visaient à mieux faire comprendre la BMD au public, en finançant des conférences et des recherches de haut niveau et en faisant comparaitre ses porte-parole devant plusieurs comités permanents. Le MDN a tenu des consultations uniquement à des fins d'information et sans que cela compromette la décision que le Canada prendra en fin de compte au sujet de sa participation au programme américain.

La Défense a continué d'étudier la possibilité d'utiliser des technologies spatiales pour appuyer les missions des FC et d'améliorer l'interopérabilité de ses forces armées avec celles des États-Unis. Le MDN a signé un protocole d'entente avec le Département américain de la Défense (DoD) en 1999 en vue de participer au programme de pointe mené par ce ministère sur l'utilisation de fréquences extrêmement hautes (*Advanced EHF*) pour les satellites de communications; il négocie maintenant un protocole de fonctionnement et d'entretien pour faire complètement au premier. Le MDN et les FC contribuent au réseau américain de surveillance spatiale en fournissant du personnel et des fonds afin de renforcer le fonctionnement du capteur de surveillance de l'espace lointain, installé à Millstone Hill aux États-Unis. De plus, dans le cadre de son Projet de surveillance spatiale, le MDN est en train de définir une contribution à long terme au réseau de surveillance spatiale pour appuyer l'engagement pris par le Canada envers le NORAD. Par l'intermédiaire du Groupe de travail sur la coopération de défense spatiale, le MDN et les FC continuent d'étudier la possibilité d'intensifier leur coopération avec les États-Unis pour accroître l'interopérabilité et la synergie.

moderne et des changements stratégiques, au lieu d'être considéré à part. Ces réalisations aideront à promouvoir et à faire progresser le programme des changements de la Défense.

Sur le plan organisationnel, une Direction des changements stratégiques a été mise sur pied pour coordonner les améliorations continues et la gestion de ces derniers. Cette direction aidera à faire l'intégration horizontale nécessaire des diverses composantes, en appuyant et en reliant entre eux les piliers du Cadre de gestion moderne, en se souciant particulièrement d'exercer des contrôles au-delà du domaine des spécialistes financiers et dans celui des gestionnaires hiérarchiques. Le MDN a aussi élaboré un Cadre de changement stratégique pour intégrer toute une série d'éléments : les prix, récompenses et mesures d'incitation, les communications efficaces; la gestion du savoir, les cellules d'excellence pour l'apprentissage continu, les normes, et la mesure du rendement.

La Modernisation de la fonction de contrôle est un des quatre piliers de la Gestion moderne de la Défense, les autres étant : les Ressources humaines, la Gestion de l'information, et le Cadre de gestion intégré de la Défense. Le Ministère a publié, en juin 2000, un Plan d'action pour une fonction de contrôle moderne, et elle le mettra à jour au cours de l'AF 2001-2002 pour y faire état des critères de rendement destinés à évaluer les progrès du Ministère relativement à la fonction de contrôle moderne. Il est maintenant possible d'élaborer des critères de rendement, par suite du perfectionnement continu des concepts de contrôle moderne au MDN et à la lumière des interdépendances critiques existant entre les éléments clés de la Gestion moderne au Ministère. Mentionnons, dans ce contexte, plusieurs projets clés tels que la revitalisation des rôles et des responsabilités du contrôleur, l'amélioration de la formation donnée aux gestionnaires des ressources, et la facilitation de l'avancement professionnel des agents des finances civiles, par suite des constatations issues de la Vérification des capacités du Ministère en 1999.

Le Ministère a terminé l'Étape I de la Stratégie d'information financière (SIF) – mise en œuvre des systèmes et conformité aux directives fédérales centrales – au cours de l'AF 2000-2001. Il a donc modernisé son système de comptabilité financière et de gestion et adopté un nouveau régime d'accréditation des utilisateurs en ligne, pour mieux garantir la qualité de leurs interventions dans le système et encourager la formation continue. À l'Étape II, le Ministère perfectionnera ses méthodes de comptabilité d'exercice et veillera à ce que tous les renseignements sur les actifs soient versés et tenus à jour dans ses systèmes. De la sorte, il sera possible de produire des états financiers vérifiables en 2001-2002.

La Défense a par ailleurs fait un effort concerté pour rationaliser le développement des forces, en général, et le programme de biens d'investissement, en particulier, en recourant à la planification axée sur les capacités. Celle-ci fait appel à des scénarios et à *Stratégie 2020* afin de définir les moyens dont les FC ont besoin pour remplir diverses tâches. Avec cette méthode, la Défense a constitué une Base de données des initiatives pour les capacités (CID) et dressé une Liste canadienne des tâches interarmées (LCTI) qui ont permis aux analystes d'évaluer avec plus de précision les capacités nécessaires. La mise au point d'une trousse d'outils commune a permis de situer et d'aligner les besoins plus facilement, ce qui débouchera sur un programme de biens d'investissement plus cohérent et plus rentable. Le MDN a créé un comité des capacités intégrées requises et lui a confié un rôle de supervision.

Autres réalisations cruciales :

- Élaboration d'un plan conceptuel pour la mise en œuvre de réformes visant spécialement à réduire d'au moins 30 p. 100 la durée du cycle d'achat pour les capacités de la Défense, tout en respectant le principe selon lequel il faut bien faire les choses pour l'achat et le soutien du matériel (les bons produits et services, leur soutien à un bon prix, l'application des bonnes règles et l'emploi des bonnes personnes);
- Mise en œuvre d'un certain nombre de grandes initiatives de changement en matière d'approvisionnement, y compris celles qui ont été préparées en collaboration avec TPSSG et le CT, qui ont pour conséquence d'améliorer la planification préliminaire, les techniques de passation de marchés et la gestion des projets, ainsi que le perfectionnement des RH.
- Adoption d'une nouvelle carte de crédit pour le Système d'information pour la gestion du parc automobile;

- **Capacité de transport aérien** – Les FC ont de plus en plus besoin d'un appareil de transport aérien stratégique, dans le nouveau contexte de la sécurité internationale. Elles doivent pouvoir se déployer promptement, là où cela s'impose. Leur avion de transport tactique actuel, le CC-130 *Hercules*, n'a ni l'autonomie ni la capacité d'emport voulues pour déployer rapidement des forces dans le monde. Dans le cadre du projet, la Défense examinera les diverses façons de renforcer sa capacité de transport aérien stratégique.
- **Ravitaillement aérien stratégique** – Les FC ont perdu leur capacité de ravitaillement aérien stratégique quand les avions *Boeing 707* ont été mis au rancart au milieu des années 1990. Le projet vise à étudier la possibilité d'acquérir de nouveau cette importante capacité.

- **Remplacement de la capacité de commandement, de contrôle et de lutte anti-aérienne (CADRE)** – Bien que le destroyer de la classe *Iroquois* demeure un vecteur de tout premier ordre, il faudra tôt ou tard en remplacer les systèmes de commandement, de contrôle et de défense aérienne pour préserver l'intégrité du groupe opérationnel naval canadien au-delà de 2010. Le projet CADRE a été lancé en 1999 en fonction de cet objectif. Jusqu'ici, une équipe de projet a été mise sur pied, et une évaluation préliminaire des options envisageables a eu lieu.

- **Capacité de renseignement, de surveillance, d'acquisition d'objectif et de reconnaissance des forces terrestres (LF ISLAR) – C'est là le nouveau projet par excellence de la Force terrestre. Il vise à remédier aux lacunes de l'aide au commandement en procurant aux commandants des informations analysées, des éléments de géomatique et des détails météorologiques grâce auxquels ils pourront prendre à temps des décisions éclairées. Le système sera intégré au système interarmées de commandement, de contrôle, de renseignement et de surveillance et il fournira aux FC des informations qui contribueront au processus décisionnel aux niveaux opérationnel et stratégique. Le système est censé être livré aux FC à partir de 2003.**
- **Système de tir indirect moyen (STIM)** – Le projet a pour objet de fournir aux formations et aux unités de manoeuvre une artillerie d'appui rapproché. Il vise à munir ces unités d'un système de tir indirect moyen précis, meurtrier et interopérable qui permettra d'appuyer à point nommé les opérations terrestres. Les FC obtiendront assez de systèmes pour remplacer 58 obusiers M109A4 et pour acquérir un système automatisé, interopérable et intégré de commandement et de contrôle. Elles sont censées commencer à en prendre livraison en 2006.

Les pratiques de gestion moderne de la Défense

Comme à toutes les institutions publiques, il incombe à la Défense de respecter les normes les plus élevées quand elle gère et administre les deniers de l'État. Elle constitue le plus vaste organisme fédéral canadien et, à ce titre, elle se doit absolument d'aider à fixer la norme en optimisant les ressources que lui confie la population canadienne. Les dirigeants du MDN doivent montrer aux Canadiens et au Parlement qu'ils se soucient au premier chef de bien gérer les ressources. Quant à eux, le Ministère et les FC doivent rentabiliser au maximum les investissements du Canada faits au chapitre de la défense, en veillant à ce que les programmes relatifs aux ressources humaines, au matériel et à la formation dans lesquels ils investissent se complètent en fonction des besoins futurs du pays en capacités de défense.

Dans ce contexte, la Défense a continué à renforcer et à améliorer ses méthodes de gestion au cours de l'AF 2000-2001, en élaborant le Cadre de changement stratégique, en perfectionnant le Cadre de planification des capacités futures, et en adoptant le Cadre de gestion moderne. Le Ministère a énoncé ses priorités globales dans *Stratégie 2020* pour consacrer ses efforts et ses ressources aux secteurs les plus critiques dans un contexte à long terme. Après que des experts-conseils de l'extérieur eurent terminé la Vérification des capacités du programme de Diversification des modes de prestation des services (DMPS), celui-ci a été intégré aux programmes de la gestion

Autre aspect important, le budget des immobilisations stratégiques a augmenté : d'ici l'AF 2004-2005, on estime qu'il croîtra de plus de 300 millions de dollars par rapport aux niveaux de planification de l'AF 2000-2001, où les immobilisations ont représenté 19 p. 100 du budget des dépenses de la Défense. L'objectif consiste à mener un programme de modernisation ciblé, mesuré et novateur, en consacrant au moins 21 p. 100 du Programme des services de la Défense aux immobilisations d'ici le 1^{er} avril 2004, le but étant d'atteindre 23 p. 100, soit le seuil fixé dans *Stratégie 2020*. C'est là un des éléments de la stratégie à long terme qui vise à améliorer la gestion des ressources en trouvant un juste équilibre entre les investissements nécessaires pour poursuivre les opérations actuelles, d'une part, et, d'autre part, ceux qu'il faut faire dans les ressources humaines, l'infrastructure et le matériel afin de se préparer à faire face aux risques émergents et aux défis à venir.

Dans le cadre de ses efforts de modernisation, la Défense s'est attardée davantage aux priorités suivantes en matière de biens d'équipement :

- **Helicoptère maritime** – Le projet porte sur l'acquisition de 28 hélicoptères maritimes neufs qui remplaceront les CH-124 *Sea King* vieillissants. Le projet remédiera aux lacunes opérationnelles du parc existant, il éliminera les problèmes que pose le soutien des vieux appareils, et il procurera aux FC un parc assez nombreux pour exécuter les opérations. En août 2000, le gouvernement a autorisé le début du processus d'acquisition.
- **Modernisation graduelle des *Aurora* (CC-140)** – Les avions de patrouille à long rayon d'action *Aurora* assurent à d'autres ministères fédéraux et à la Défense des services de surveillance grande distance. Le projet comporte plusieurs volets portant sur la modernisation et le remplacement des systèmes nécessaires pour élargir la gamme des capacités des avions de patrouille *Aurora*. Trois des 21 sous-projets connexes font actuellement l'objet d'un contrat, et sept autres suivront bientôt. D'ici la fin de 2001, la modernisation des CP-140 aura été amorcée dans une proportion d'environ 60 p. 100.

- **Modernisation graduelle des CF-18** – Ce projet inclut en regroupement plusieurs autres qui visent à moderniser les calculateurs de mission, les logiciels, les radars, les radios, le système d'identification des aéronefs, l'armement et les systèmes défensifs de guerre électronique à bord de 80 avions de chasse CF-18 du Canada. Les FC conserveront ainsi la capacité d'exécuter des opérations aériennes de contrôle aérospatial et d'urgence et de fournir un appui aérien efficace. Quatre des 17 sous-projets connexes sont actuellement en voie d'exécution, et les 13 autres en sont à divers stades du développement ou de l'analyse des options. Au moins trois autres de ces sous-projets devraient être entrepris au cours de l'AF 2000-2001. La Défense prévoit que, d'ici la fin de 2001, la modernisation des CF-18 aura été amorcée dans une proportion d'environ 40 p. 100.
- **Satellite canadien de télécommunications militaires** – Avec ce projet, le MDN compte acquérir un système efficace de télécommunications, pour appuyer l'appareil de commandement et de contrôle des forces déployées. Une fois terminée, le système améliorera l'interopérabilité des FC avec leurs principaux alliés, en particulier les États-Unis.

- **Capacité spatiale interarmées** – Le projet portera sur deux capacités liées à l'espace : la surveillance de l'espace (obtenir des données sur les objets spatiaux présentant un intérêt pour le Canada), et la surveillance faite depuis l'espace (améliorer la capacité de la Défense de protéger les intérêts du Canada).
- **Capacité de soutien logistique en mer et de transport maritime (ALSC)** – Non seulement le projet servira à remplacer le soutien logistique assuré en mer par les navires de la classe *Protecteur*, mais encore il procurera aux FC des navires pouvant transporter, à n'importe quel endroit du monde accessible par mer, les premiers éléments d'une force canadienne d'urgence. Ces navires pourraient aussi fournir un appui à l'aéronavale, un soutien logistique sur le littoral, un moyen d'intervention en cas de crise humanitaire, et un quartier général interarmées.

FC. Un document de travail intitulé « Capacité de transport stratégique pour les Forces canadiennes » a été rédigé, et deux projets (la Capacité de soutien logistique en mer et de transport maritime (ALSC) et le Projet de transport aérien stratégique [TAS]) ont été lancés. À la fin de la période visée par le présent rapport, la préparation des énoncés des besoins opérationnels et l'analyse des options à l'égard de ces projets allaient bon train.

Afin de faire face aux menaces asymétriques et d'aider les planificateurs militaires, la Défense a défini trois grandes catégories de menaces qui concernent : les opérations d'information (OI), les armes de destruction massive, et les opérations non conventionnelles. Les FC ont entrepris une étude qui a porté jusqu'ici sur les conséquences éventuelles de ces menaces asymétriques, esquisse les responsabilités internationales et intérieures de la Défense, et défini les capacités nécessaires correspondantes. En outre, le MDN a créé le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (BPIFC), dirigé par un sous-ministre adjoint.

La Défense examine aussi des options quant à la structure des forces, pour maximiser la capacité de combat de la Force terrestre, compte tenu des ressources existantes. Aux fins de la planification de 2005, elle a élaboré un modèle provisoire de déploiement des forces qui prend en considération des technologies en devenir. Dans le cadre de la transformation de la Force terrestre, elle mettra l'accent sur l'armée de 2011. En outre, une étude sur la capacité en matière de parachutisme des FC a été terminée aux fins d'examen futurs.

La restructuration de la Réserve de la Force terrestre (RFT) a été entreprise; c'est un élément clé de la transformation de la Force terrestre. Le 6 octobre 2000, le ministre de la Défense nationale a annoncé l'orientation de la politique gouvernementale sur la modernisation et la revitalisation à long terme de la Force terrestre. Abordée en deux étapes, la Restructuration repose sur les recommandations du Comité de surveillance des changements créé par le Ministre. Au cours de la première étape qui se poursuivra au cours des deux prochaines années, l'effectif de la Réserve passera de 13 000 à 15 500 membres. Les efforts de recrutement s'intensifieront, et l'on rationalisera le processus d'emploi. À la deuxième étape, le MDN envisagera de porter à 18 500 le nombre des membres de la Réserve et de lui confier de nouveaux rôles, missions et tâches. Pendant la période visée par le présent rapport, un bureau de projet de la RFT a été mis sur pied, et il sera dirigé par un officier supérieur qui prendra ses fonctions au cours de l'AF 2001-2002. La planification a aussi commencé en vue du déploiement d'une sous-unité de la Réserve dans le cadre de la contribution du Canada aux opérations de paix de l'OTAN en Bosnie; les soldats qui en feront partie commenceront en 2002 leur entraînement préparatoire au déploiement.

Dans le cadre de ces efforts, plusieurs projets et initiatives abordent les questions de conditions de service et de rémunération de la Force de réserve, dont le Projet d'emploi de la Réserve (PER), le Programme d'enrichissement personnel (PEP), le Projet de régime de retraite pour la Force de réserve (PRFR), le Projet Qualité de vie, et le programme de Recrutement et de maintien en poste. Les réservistes sont pris en considération dès le début, dans la mise en œuvre des programmes et des régimes d'avantages sociaux dans toutes les FC. En particulier, le PER continue d'examiner toutes les différences existant entre l'emploi dans la Force régulière et dans la Réserve, afin de modifier les politiques de manière à améliorer la capacité de la Réserve de remplir sa mission dans l'avenir. Le PER a pour objet de valider ou d'élaborer des politiques qui accroîtront la disponibilité prévisible d'un nombre suffisant de réservistes dotés des compétences voulues et comprenant bien leur engagement moral à participer aux missions de la Force totale. L'alignement de la stratégie de rémunération et des demandes faites aux réservistes est en cours. Jusqu'ici, des changements ont été apportés à ce qui suit : la Politique d'emploi des rentiers, le Remboursement des frais de scolarité aux MR et aux officiers de la Première réserve, les Prestations médicales et dentaires accordées au Cadre des instructeurs de cadets (CIC) et aux Rangers canadiens; et le Cadre d'emploi de la Réserve. Le MDN a amélioré l'appui fourni aux réservistes rentrant d'une affectation opérationnelle, par l'intermédiaire des centres de ressources pour les familles des militaires, qui sont décentralisés. Des fonds supplémentaires ont aussi été fournis de manière que ce service d'appui puisse être assuré pendant une période maximale de deux ans après le retour du réserviste ayant servi dans un théâtre opérationnel. La **Partie VI** du présent rapport décrit en détail les réalisations et le rendement de la Force de réserve.

- Les modifications apportées à la Loi sur les pensions et entrées en vigueur le 27 octobre 2000 ont immédiatement profité à environ 1 200 membres des FC souffrant d'une invalidité permanente due au service mais non subie dans une zone de service spécial. Depuis octobre 2000, ou depuis le jour de leur demande, selon la date la plus récente, les membres à la retraite des FC souffrant d'une invalidité permanente due au service touchent une pension d'Anciens combattants Canada.

Avec la fermeture du Bureau du projet QV en 2001, le Ministère a créé un organisme permanent (la Direction de la qualité de vie) pour voir à ce que les initiatives axées sur la qualité de vie se poursuivent et pour les intégrer au cadre de gestion de l'ensemble des FC. Afin d'en savoir plus, voir le Rapport annuel de 2001 au CPDNAC sur la QV dans les Forces canadiennes.

La Défense a mené d'autres initiatives importantes, dont les suivantes :

- L'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) a terminé des études sur les besoins en logements et conclu que 13 000 des 18 900 logements composant son portefeuille suffisent pour répondre aux besoins actuels;
- L'ALFC a dressé un plan en vertu duquel 5 900 logements excédentaires seront liquidés au cours des cinq prochaines années;
- La Défense a achevé une étude de faisabilité et une analyse des options relativement au Régime de pensions de la Réserve;
- Elle a renforcé les communications internes, notamment en lançant une nouvelle *Revue militaire canadienne* en avril 2000, en modifiant la distribution et la production du journal *La Feuille d'érable* et en réaménageant le site intranet du Ministère;
- Les progrès se sont poursuivis relativement à la Norme générale de classification; 800 descriptions de travail modèles ont été achevées et couvrent 98 p. 100 du travail exécuté par les employés du MDN;
- Le MDN a adopté une nouvelle politique et directive sur le harcèlement;
- Il a révisé sa politique ministérielle sur la diversité pour y inclure des mesures d'adaptation d'ordre religieux et culturel et répondre à d'autres besoins particuliers tels que ceux découlant des responsabilités d'ordre familial;
- Des profils de compétences pour l'évaluation du leadership;
- Des ententes de gestion du rendement pour les cadres supérieurs;
- Un examen annuel de la direction par les cadres supérieurs (équivalents des SM et des SMA);
- Une étude des qualités du leadership militaire;
- L'élaboration d'une stratégie de perfectionnement professionnel pour les militaires du rang des FC.

Optimiser la structure des Forces canadiennes

Les FC ont encore d'importants défis à surmonter pour se préparer à l'avenir. Les missions de paix modernes sont plus complexes, exigeantes et dangereuses que jamais auparavant. Des changements technologiques rapides favorisent une révolution dans les affaires militaires, ce qui donne lieu à des armes plus perfectionnées et plus puissantes et à de nouvelles façons de faire la guerre. En outre, le Canada doit composer avec de nouvelles menaces asymétriques pesant sur ses infrastructures critiques.

Afin de relever ces défis, la Défense doit se concentrer sur ce qui est primordial. En d'autres termes, elle doit investir dans les capacités militaires qui serviront le mieux les intérêts nationaux du Canada longtemps dans l'avenir. Elle doit aussi mettre l'accent sur les priorités, tout en respectant les engagements militaires actuels du pays.

En particulier, des investissements ciblés pour améliorer la capacité des FC de se déployer partout dans le monde et d'intégrer leurs modes de fonctionnement à ceux de leurs alliés militaires sont à l'étude. À cette fin, le MDN a accordé la priorité, au cours de l'AF 2000-2001, à l'amélioration de la capacité de transport aérien et maritime des

- la création et le financement du Programme d'études avancées (PEA), pour les études supérieures, afin de reconnaître la valeur des études de niveau supérieur et leur contribution au perfectionnement professionnel des futurs chefs des FC;
- un examen approfondi des programmes des établissements d'enseignement, surtout des collèges communautaires, pour établir si leurs diplômés possèdent la gamme des compétences requises dans divers GPM des FC. Dix-sept métiers pour militaires du rang devraient profiter de ce programme;
- le lancement du premier site civil électronique où le MDN annoncera les possibilités de carrière et de déploiement offertes au personnel civil.

Du côté civil, des progrès ont eu lieu sur des plans fondamentaux du renouvellement de la main-d'œuvre. Le MDN a mis l'accent sur la gestion axée sur les compétences en tant que principe de base du perfectionnement et de la conservation des employés. On a dressé un ensemble normalisé des compétences du « cadre supérieur », de « l'emploi » et du « superviseur », et sept projets pilotes ont été exécutés pour en évaluer l'application. En outre, le Ministère a achevé la création d'un cadre de gestion axé sur les compétences. Au cours de l'AF 2000-2001, il a aussi exécuté une étude sur les compétences de l'avenir, en vue de bien préparer les nombreux employés civils du MDN appartenant aux catégories de l'exploitation et du soutien opérationnel à faire face à l'avenir. À la faveur de cette étude, le Ministère a défini l'état actuel de la main-d'œuvre et réfléchi à l'évolution probable des compétences au cours des cinq à dix prochaines années.

Au MDN, la mise en œuvre des projets Qualité de vie (QV) a considérablement progressé au cours de l'AF 2000-2001. Au moment de la présentation du *Rapport annuel de 2001 au CPDNAC sur la qualité de vie dans les Forces canadiennes*, le Ministère avait donné suite à 55 des 89 recommandations originales du Comité. De plus, de nouveaux projets concernant la QV ont porté sur divers autres domaines. En mars 2001, de nombreux membres des FC ont reçu une augmentation de solde et des paiements avec effet rétroactif jusqu'en 1999, ce qui a rétabli la comparabilité totale entre la solde des FC et la rémunération des fonctionnaires fédéraux. Un examen de la stratégie de rémunération des Forces canadiennes, qui comprend la mise sur pied d'un Comité d'examen de la rémunération des militaires, est en cours. En outre, les grades intermédiaires seront désormais accordés aux titulaires de postes en dehors des théâtres opérationnels.

Au cours de l'AF 2000-2001, la Défense a amorcé les initiatives suivantes au chapitre de la QV :

- Le MDN a modifié considérablement la façon dont les membres des FC et leur famille déménagent d'un poste à l'autre; ainsi, il a amélioré le Programme pilote des services de réinstallation intégrés, il accorde une indemnité de vie chère en région pour combler les écarts entre le coût de la vie à chaque emplacement des FC et le coût de la vie moyen pour les FC au Canada, et il a établi un Programme de préparation au déménagement pour aider les militaires et leur famille à planifier leur déménagement et à faire face aux dérangements qu'il occasionne;
- Les prestations de maternité et de congé parental ont été harmonisées avec celles accordées aux fonctionnaires fédéraux, et des mesures ont été prises pour prendre en compte la toute dernière politique du gouvernement fédérale entrée en vigueur en décembre 2000;
- Un programme d'aide au transport pour raisons personnelles ou de famille pour les membres des FC et certains membres de leur famille afin de leur permettre de se réunir avec leurs proches en période d'urgence personnelle;
- Les FC ont établi un régime d'aide pour obligations familiales pour apporter un soutien financier aux couples militaires ou aux membres célibataires des FC pour les frais supplémentaires qu'ils encourrent en raison du service;
- Le MDN a donné suite à 15 des 17 recommandations du CPDNAC concernant le soin des blessés et des membres à la retraite des FC;

Le MDN a aussi lancé un projet de recrutement pour l'AF 2000-2001 afin de relever le défi grandissant qui se pose à lui en ce domaine. Ce projet établit une stratégie et un plan d'action intégrés pour le recrutement, la production et l'emploi. Il prévoit de nouvelles mesures visant à recruter et à attirer du personnel, ainsi que des mesures concernant la publicité et l'instruction. Tout aussi important, il présente de meilleurs outils de contrôle et de mesure du rendement. Le Projet comprend également des initiatives destinées à recruter des Canadiens et des Canadiennes de diverses origines sous le thème « Notre équipe, c'est ensemble que nous la bâtissons ». Parmi ces initiatives, on compte des aides au recrutement, de la formation sur la diversité à l'intention du personnel militaire et civil, de même que l'établissement de partenariats avec des organismes et des groupes afin d'aider les FC à avoir un meilleur accès aux communautés ethniques et culturelles du Canada.

En plus des initiatives de recrutement, le Ministère a également mis au point une nouvelle stratégie pour le maintien de l'effectif des Forces canadiennes, qui comprend notamment les initiatives suivantes :

- de nombreux nouveaux programmes de RH dont le but est d'améliorer le contrat social conclu avec le personnel;
- des conditions de service plus souples offrant des possibilités d'engagement de courte, de moyenne et de longue durée;
- un nouveau cadre d'emploi pour les réservistes qui permet de mieux reconnaître leurs compétences et d'offrir plus de souplesse en ce qui concerne les habitudes de travail.

Le MDN a en outre examiné en profondeur sa structure de groupes professionnels militaires (SGPM), de même que les processus et les activités qui interviennent dans la conception et la gestion de ces groupes. Le Projet d'analyse, de restructuration et d'adaptation de la structure des groupes professionnels militaires (PARA) a été mis sur pied afin d'offrir un point central de coordination. Ce projet intègre maintenant toutes les activités liées à la structure des groupes professionnels militaires. Son mandat est d'élaborer et de mettre en œuvre une structure moderne, opérationnelle et efficace, y compris des champs professionnels élargis. Les 107 groupes professionnels militaires ont déjà fait l'objet d'une analyse et d'un examen préliminaire, et les champs professionnels sont en bonne voie d'être définis.

De plus, on a remis en œuvre un programme élargi d'examen annuel des groupes professionnels militaires pour repérer les problèmes d'emploi et de dotation et pour offrir une tribune où aborder ces problèmes. Le paragraphe 15(9) de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* régit toujours la définition de l'universalité du service, c'est-à-dire que tous les militaires ont l'obligation d'exécuter les fonctions auxquelles ils peuvent être tenus, mais la politique interne a été révisée afin d'y ajouter l'obligation de prendre des mesures d'adaptation répondant aux besoins des diverses religions et des divers groupes ethniques.

Afin de renforcer le leadership, le MDN a poursuivi la mise en œuvre d'une stratégie à long terme de perfectionnement professionnel des officiers des FC, appelée Projet de perfectionnement professionnel des officiers (PPO 2020). L'amélioration des études et de la formation des officiers se concrétisera à la faveur d'une vaste gamme d'initiatives visant à faire en sorte que le corps des officiers demeure capable de fonctionner dans un monde de plus en plus complexe.

Parmi les autres initiatives de perfectionnement professionnel des FC qui ont été approuvées au cours de l'AF 2000-2001, citons les suivantes :

- l'établissement de l'Institut de leadership des FC;
- l'amélioration du Programme d'enrichissement personnel (PEP) essentiellement axé sur l'accroissement du remboursement des études à temps partiel pour les membres de la Force régulière et de la Réserve;
- la création du Réseau d'apprentissage de la Défense;

- Les conditions de service de la Réserve ont été améliorées;

- L'élaboration d'un régime général de pension;

- L'introduction du programme Rx2000, destiné à réformer les soins de santé dans les FC;

- Le lancement d'un nouveau projet de recrutement pour attirer dans les FC les Canadiens et les Canadiennes hautement qualifiés;

- Le renforcement des programmes sur la diversité et la prévention du harcèlement, à l'intention des membres civils et militaires de l'Équipe de la Défense;

- L'élaboration d'un nouveau programme de leadership pour les officiers et les militaires du rang (MR);

- Un soutien est accordé aux employés civils touchés par les différents modes de prestation de services (DMPs), grâce à une politique nationale d'équité en matière d'emploi qui assujettit à des paramètres obligatoires minimums les offres d'emploi faites à ces employés.

Une réalisation clé a été la formulation d'un plan des capacités à long terme (Ressources humaines). En vertu de ce plan, plus de 30 projets ont été prévus pour les cinq prochaines années afin de soutenir des initiatives concernant la réforme des soins de santé, le maintien et le bien-être des effectifs, le recrutement, le perfectionnement professionnel, la réforme des systèmes de RH et les communications.

Le MDN a fait beaucoup pour améliorer les soins de santé militaires, grâce à son initiative Rx2000. La Loi *canadienne sur la santé* exclut expressément les membres des FC des régimes provinciaux d'assurance-santé. Par conséquent, afin de garantir la prestation de bons soins de santé aux militaires canadiens, le Ministère a créé le Bureau de projet Rx2000 sur les soins de santé dans les FC, afin de lancer la réforme. Au cours de l'AF 2000-2001, le Bureau s'est acquitté de tâches importantes, dont les suivantes :

- la normalisation continue des services de santé fournis;
- l'accréditation des cliniques des FC par l'intermédiaire du Conseil canadien d'agrément des services de santé (CCASS), celui-ci ayant modifié son modèle d'évaluation pour tenir compte des besoins particuliers des FC;
- l'élaboration d'un concept clinique fondé sur l'unité de prestation de soins;
- la création d'une section qui, au Bureau de projet Rx2000, cernerait les conditions à remplir pour bénéficier de soins de santé mentale dans les FC.

En outre, le Ministère a pris plusieurs mesures pour améliorer la conformité aux exigences de Santé Canada relatives aux médicaments non autorisés, y compris les suivantes :

- il a émis une directive sur la déclaration des activités et des besoins relativement aux médicaments et aux produits médicaux non autorisés (Juillet 1999), et il a rédigé un Ordre du Service de santé des FC à ce sujet;
- il a créé une base de données dans laquelle sont enregistrés les cas où le personnel de la Défense utilise ou administre des médicaments et des produits médicaux non autorisés (activité en cours);
- il a affiché, sur le site Intranet du Service de santé des Forces canadiennes, les Fiches d'information sur les malades et les dispensateurs de soins de santé (activité en cours).

Quand les membres des FC se déploient, ils font face à des conditions particulières risquant d'influer sur leur santé. Des évaluations environnementales ont maintenant lieu avant chaque nouvelle mission. En outre, afin de protéger les troupes canadiennes contre des maladies inhabituelles et souvent fatales, le MDN doit parfois prendre des mesures, par exemple administrer des médicaments prophylactiques et des vaccins. Bon nombre de ces médicaments et vaccins, parce que la demande en est insignifiante au Canada, n'y sont pas autorisés même si, parfois, l'innocuité en est établie depuis longtemps dans d'autres pays, où ils sont communément employés. Quand les FC administrent de tels médicaments à leur personnel, elles suivent des procédures strictes, comme l'exige Santé Canada dans le cadre du Programme d'accès spécial (PAS), et en coopération avec les fabricants des médicaments. Le Ministère a aussi mis sur pied un Bureau des affaires réglementaires qui se tient en rapport avec Santé Canada et qui exerce un contrôle approprié sur les produits utilisés à la faveur du PAS.

PARTIE III – CONCRÉTISER LES PRIORITÉS STRATÉGIQUES (LE PROGRAMME DU CHANGEMENT)

Tandis que la Défense s'acquitte de sa mission fondamentale, elle fait aussi face à divers dossiers stratégiques et défis dont elle doit s'occuper pour préparer les FC à l'avenir. Par conséquent, elle doit utiliser une partie de son énergie et de ses ressources pour s'assurer que les forces armées de demain seront prêtes à relever les défis qui se poseront à elles. Les efforts à déployer à cette fin constituent le « Programme du changement ».

Afin de gérer avec succès les dossiers et les défis qui lui incombent – depuis la cadence opérationnelle et la charge de travail jusqu'aux difficultés de recrutement et au choix des meilleures façons d'envisager la Révolution dans les affaires militaires (RAM) et la nature changeante des opérations de paix –, la Défense doit opérer des choix et cibler son action. À cette fin, les objectifs stratégiques énoncés dans Stratégie 2020 orientent la planification à long terme du Ministère, mais les priorités ministérielles, telles qu'elles sont définies dans le RPP de 2001, déterminent l'actuel Programme du changement. Ces priorités sont les suivantes :

1. Accorder la priorité aux gens
2. Optimiser la structure des Forces canadiennes
3. Maximiser le rapport coût-résultat : Les pratiques de gestion moderne de la Défense
4. Favoriser les relations de défense du Canada
5. Contribuer à la réalisation des priorités nationales.

La **Partie III** donne un aperçu du rendement du MDN, au cours de l'AF 2000-2001, à chacun de ces égards.

Accorder la priorité aux gens

De nombreux Canadiens et Canadiennes veulent travailler à la fonction publique, au ministère de la Défense nationale et dans les FC en raison d'un puissant désir de servir leur pays et d'influer sur le cours des choses. Tous les membres de l'Équipe de la Défense contribuent d'une manière importante et sensible à la réalisation de la mission de cette dernière, mais les membres des FC mènent une vie particulièrement exigeante. Ils sont souvent séparés de leur famille et de leurs amis pendant de longues périodes. Ils sont fréquemment appelés à travailler dans des milieux inhospitaliers et dans toutes sortes de climats. En raison de la nature même de leur travail, ils se retrouvent aussi dans des situations où ils risquent grandement d'être tués ou blessés. Vu le service fourni par les membres des FC et les risques illimités auxquels ils s'exposent, la Défense se doit de les soutenir, eux et leurs familles.

Dix-neuf mille employés civils à temps plein, disséminés dans toutes les installations de la Défense au Canada, appuient les FC. Il y a des membres de l'effectif civil du MDN dans 52 des 72 catégories d'emplois de la Fonction publique.

Il est essentiel de fournir un milieu de travail favorable à tous les membres de l'Équipe de la Défense, tant militaires que civils. En assurant le perfectionnement professionnel ou la formation nécessaire au personnel, l'organisation s'acquitte d'une tâche capitale : cultiver ses ressources humaines, car ce sont les personnes qui opèrent le changement. C'est pourquoi la Défense « accorde la priorité aux gens ». Parmi les grandes réalisations de l'AF 2000-2001 figurent les suivantes :

- D'autres progrès ont eu lieu dans le cadre du projet Qualité de vie. À la fin de l'année financière, le Ministère avait donné suite à 55 des 89 recommandations du CPDNAC. Des améliorations importantes ont été apportées dans les domaines suivants : la solde et les avantages sociaux; les programmes de réinstallation; la prime différentielle de poste; l'adoption d'un nouveau règlement sur les congés parentaux;

– Cette page est intentionnellement vide. –

Utilisation judiciaire des ressources

Comme tous les ministères et les organismes fédéraux, le MDN est tenu de gérer avec la plus grande circonspection possible les ressources lui étant confiées. En effet, il ne suffit pas, de nos jours, de gérer les ressources avec sagesse; il est essentiel, également, d'améliorer constamment la gestion. C'est pourquoi les principes de la gestion éclairée des ressources imprègnent les programmes de « maintien » et du « changement » de la Défense. Aux fins du présent rapport, cependant, nous avons rendu compte de cette gestion dans la **Partie III**, à la rubrique **Les pratiques de gestion moderne de la Défense**.

d'amélioration informatique grâce auquel des exemplaires de documents aséptisés divulgués dans des cas antérieurs seraient rendus accessibles au public par la voie électronique.

Au cours de l'AF 2000-2001, le Ministère a continué d'améliorer ses communications avec les Canadiens et de faire preuve d'une plus grande ouverture et d'une transparence accrue à leur endroit. Le Programme parlementaire des Forces canadiennes, qui offre aux députés l'occasion de passer de quelques jours à quelques semaines avec le personnel des FC dans le cadre d'exercices d'entraînement ou d'opérations à l'étranger, a été mis en œuvre. En date du 31 mars 2001, 26 députés avaient demandé de participer au Programme, tandis que d'autres ont dit s'y intéresser. Tout au long de l'an 2000, le public a manifesté un intérêt accru pour les relations de défense entre le Canada et les États-Unis, surtout en ce qui concernait le renouvellement de l'Accord du NORAD pour cinq ans et le système de défense antimissiles balistiques. La Défense a mis à jour son site Web Canada-US pour tenir compte de récents changements dans la coopération militaire et l'interopérabilité entre les deux pays. En outre, des parties intéressées ont visité le quartier général du NORAD, et des manœuvres canado-américaines ont eu lieu. Au cours de l'AF 2000-2001, la Défense a réalisé, à l'intention d'une cinquantaine de journalistes, 17 visites guidées auprès de ses troupes déployées outre-mer. Elle a aussi organisé quelques visites régionales et locales au profit de journalistes qui ont ainsi pu observer le personnel des FC à l'entraînement au Canada et aux États-Unis.

Fournir des conseils stratégiques au gouvernement

Les FC contribuent d'une façon fondamentale à la protection et à la promotion des intérêts et des valeurs du Canada sur la scène mondiale. Elles aident le pays à respecter ses engagements internationaux contractés envers l'OTAN et les Nations Unies et elles procurent au gouvernement toute une gamme de possibilités stratégiques quand il s'efforce d'atteindre son objectif, à savoir accroître la stabilité et la sécurité mondiales. La Défense a conseillé le gouvernement d'une façon continue relativement au développement international, aux missions éventuelles des FC, à la protection des infrastructures essentielles et à la protection civile.

Le MDN a continué de travailler avec d'autres ministères fédéraux pour élaborer des stratégies de lutte contre diverses menaces possibles, telles que les armes de destruction massive et les cyber-attaques, que des acteurs non-étatiques font peser sur les Canadiens, les intérêts et les infrastructures essentielles du Canada. Les FC ont aussi fourni des conseils et des points de vue d'expert sur les menaces asymétriques aux ministères fédéraux qui faisaient partie de délégations envoyées à l'étranger.

Le Juge-avocat général (JAG) a remis deux rapports au Ministre – le *Rapport annuel du Juge-avocat général au ministre de la Défense nationale* sur l'administration de la justice militaire dans les FC, et le *Rapport sur le rendement du cabinet du JAG*. Ces documents rendaient compte de la mesure où le JAG avait rempli le mandat que lui confiait la *Loi sur la défense nationale* (LDN). Ils indiquaient aussi jusqu'à quel point la Défense avait respecté la primauté du droit dans ses activités. À l'heure actuelle, 79 projets concernant des questions juridiques : 19 ont été terminés, trois progressent plus vite que prévu, 24 avancent conformément aux échéanciers, 11 accusent du retard, et 22 n'ont pas encore été démarrés. Ils contribueront grandement à instituer la réforme de la justice militaire.

Tant les examens internes du JAG que les enquêtes externes indépendantes ont montré que les membres des FC et la population canadienne ont de plus en plus confiance au système de justice militaire. D'après l'*Analyse sur la réputation des Forces canadiennes*, faite par le ministère de la Défense nationale en l'an 2000, le pourcentage de Canadiens et de Canadiennes convenant que ce système est équitable a augmenté légèrement de 1999 à 2000, (passant de 47 à 51).

dans divers domaines. De plus, les forces maritimes du Canada ont continué d'améliorer leurs relations avec le Chili et l'Argentine afin de renforcer les relations Nord-Sud.

Les FC ont participé à huit opérations de vérification du contrôle des armements, aux fins du Traité sur les armes conventionnelles en Europe, de l'Accord « Ciel ouvert » et de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques.

L'annexe B du présent rapport contient une liste complète des opérations menées au cours de l'AF 2000-2001, y compris les missions de vérification du contrôle des armements.

Soutien accordé aux grands programmes du gouvernement

Comme la Défense compte parmi les plus grands organismes du Canada, elle joue un rôle vital lorsqu'il s'agit d'appuyer les grands programmes de l'État dans des domaines tels que le développement économique, la recherche-développement (R-D), la formation et le perfectionnement des jeunes, et la gérance de l'environnement. La Défense contribue à l'économie canadienne par ses dépenses de capital, par l'achat de biens et de services liés à la défense et par son programme de construction. Au cours de l'AF 2000-2001, le Ministère a acheté des biens et des services de défense évalués à 2,7 milliards de dollars (par exemple, des véhicules militaires, des appareils électroniques et des munitions) auprès d'industries qui misent sur les dépenses de la Défense. En outre, le MDN a acheté des biens et des services généraux (services d'utilité publique et carburant, p. ex.) évalués à 3,6 milliards auprès d'autres industries. Les **Tableaux 7 et 8 de la Partie V** du présent rapport fournissent une liste détaillée de tous les projets.

À l'automne 2000, le gouvernement en conseil a approuvé un décret soustrayant le MDN et les FC à l'application de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* (LSRN), qui régit les activités nucléaires au Canada. Le décret d'exclusion est important, car il confère à la Défense une quasi-autonomie quant à la réglementation de ses activités nucléaires. Il incombe au Directeur général – Sûreté nucléaire (DGSN) d'établir et de tenir à jour un régime de réglementation efficace, crédible et pragmatique pour garantir le contrôle et l'utilisation sûre des matières nucléaires et radioactives au MDN et dans les FC.

Le Ministère et les FC ont affiché de bons résultats au chapitre des langues officielles. Vingt-sept pour cent des membres de la Force régulière des FC et 20 p. 100 de tous les employés du MDN ont indiqué que le français était leur langue officielle première. En ce qui concerne le service au public, 78 p. 100 des unités désignées ont rempli toutes leurs obligations, soit une amélioration de 8 p. 100 par rapport à l'an dernier. La dotation des postes militaires bilignes avec un personnel qualifié sur le plan linguistique a continué de faire problème. Quarante et un pour cent des postes bilignes du Ministère ont été remplis par des employés qualifiés. Les FC ont révisé leur politique sur le corps d'officiers bilignes, ce qui a débouché sur un cadre de gestion des ressources humaines qui permettra d'évaluer l'écart entre la compétence linguistique d'une personne et les exigences du poste. Pour en savoir plus à ce sujet, prière de se reporter au Rapport annuel de gestion sur les langues officielles adressé au Conseil du Trésor.

Tout au long de l'AF 2000-2001, la Défense a amélioré ses méthodes administratives relatives à l'accès à l'information, afin d'accélérer la transmission des demandes lui étant adressées et leur traitement. Elle a continué d'améliorer les méthodes de présentation de l'information, pour favoriser le prompt achèvement d'une réponse aux diverses demandes. De plus, le taux de demandes rejetées a continué de fléchir, de sorte que le Commissaire à l'information a accordé au Ministère une cote de rendement suffisant dans son rapport annuel. En outre, la Défense a continué d'offrir au public des moyens informels d'accès aux documents visés par la *Loi sur l'accès à l'information*, comme en a fait foi l'utilisation continue du processus informel existant. Ceux qui veulent des renseignements utilisent beaucoup ce processus; en effet, pendant la période visée par le rapport, la Défense a reçu plus de 500 demandes informelles et y a répondu. Au cours de l'AF 2000-2001, les FC ont aussi étudié un mode

- mettant un groupe-brigade mécanisé et le quartier général d'un groupe opérationnel à la disposition des Forces d'appoint de l'OTAN;
- réservant à l'OTAN un deuxième groupe-brigade mécanisé;
- fournissant un navire à la Force navale permanente de l'Atlantique (STANAVFORLANT), force navale de réaction immédiate de l'OTAN. Les *NCSM Halifax, Preserver* et *Fredenton*, avec des hélicoptères CH-124 *Sea King* à leur bord, ont servi individuellement auprès de la STANAVFORLANT à divers moments au cours de l'AF 2000-2001;
- participant à un exercice maritime multinational de préparation opérationnelle, au cours duquel des escadrons des FC ont mis à l'épreuve leur capacité d'exécuter des patrouilles aériennes et des opérations de surveillance au sein d'une force multinationale de l'OTAN;
- affectant environ 400 personnes à des postes d'état-major au sein de l'OTAN;
- fournissant à d'autres pays membres de l'OTAN la possibilité d'entraîner leur personnel militaire au Canada, en vertu d'une formule de recouvrement des coûts.

Tout au long de l'AF 2000-2001, le Canada a continué d'apporter une contribution importante au Partenariat pour la paix (PPP), programme multilatéral d'instruction qui est en train de devenir rapidement un moyen fort avantageux de promouvoir les relations entre les pays de l'OTAN et les autres et de renforcer la stabilité et la sécurité en Europe. Des membres des FC ont participé à 13 exercices du PPP en mer, sur terre et dans les airs. Le Programme d'aide à l'instruction militaire, mené par la Défense, constitue un élément clé des efforts déployés par le Canada sur ce plan. Bien que la majorité de ces exercices aient eu lieu en Europe centrale et en Europe de l'Est, l'exercice *Co-operative Osprey 2001* s'est tenu au Canada. Environ 180 personnes venues de 18 pays ont participé à cet exercice, organisé conjointement par les FC et par le Centre canadien international Lester B. Pearson pour la formation en maintien de la paix. Les participants ont travaillé dans un quartier général dirigé par l'OTAN et ayant reçu un mandat de l'ONU, dans le cadre d'un exercice conçu pour améliorer l'interopérabilité et pour procurer aux militaires des pays du PPP une formation sur les opérations de paix de l'OTAN.

Par ailleurs, l'Accord du NORAD entre le Canada et les États-Unis a été reconduit pour cinq ans le 16 juin 2000 (avec effet le 12 mai 2001). L'Accord porte sur deux missions : l'alerte aérospatiale et le contrôle aérospatial. En temps de paix, le Canada doit fournir au NORAD quatre avions CF-18 en état d'alerte constant, une couverture radar permanente, environ 800 militaires au Canada, environ 290 membres des FC aux États-Unis – y compris 40 qui servent à bord des avions AWACS (système aéroporté de détection et de contrôle). En cas de crise ou de guerre, le Canada s'est engagé à fournir six CF-18 à 48 heures d'avance, pour les opérations d'urgence, et au maximum 36 CF-18 pour les opérations de défense aérienne; il doit en outre accueillir au plus 66 avions de chasse américains dans ses bases, dans certaines circonstances de crise, et offrir d'autres formes de soutien. Au cours de l'AF 2000-2001, le Canada a respecté tous ses engagements de temps de paix pris envers le NORAD.

Au cours de l'AF 2000-2001, ce sont surtout l'OTAN et le NORAD qui ont accaparé les FC, mais la Défense a continué d'appuyer 15 missions des Nations Unies, la plus importante ayant été la Mission des Nations Unies en Éthiopie et en Érythrée (MINUEE). Entre décembre 2000 et janvier 2001, les FC ont déployé un groupe-compagnie d'infanterie avec des éléments nationaux de commandement et de soutien dans un contingent canado-néerlandais chargé de surveiller l'accord de paix conclu entre les deux pays. Le contingent faisait partie du premier déploiement de la Brigade multinationale d'intervention rapide des forces en attente (SHIRBRIG) de l'ONU. Près de 450 membres des FC se sont déployés au sein de la Force opérationnelle de l'Afrique de l'Est.

Mis à part ses engagements navals envers l'OTAN, la Défense a participé à diverses manœuvres multilatérales d'entraînement maritime au cours de l'AF 2000-2001. Les FC ont pris part à trois grandes manœuvres multilatérales dans la région du Pacifique, aux côtes d'équipages des marines américaine et australienne. Grâce à l'étroite relation que le Centre de guerre navale des Forces canadiennes (CGNFC) entretient avec la Marine américaine en matière d'instruction, l'échange de renseignements avec la Marine américaine a été facilité. En outre, le CGNFC a conclu avec les Pays-Bas et les États-Unis des accords formels qui permettront l'échange de renseignements tactiques

Aide au pouvoir civil

Tout au long de l'histoire du Canada, les provinces ont pu faire appel aux forces armées pour maintenir ou rétablir l'ordre dans les situations où les autorités civiles n'étaient plus à même de le faire. En vertu de l'article 275 de la *Loi sur la défense nationale*, les Forces canadiennes « [...] sont susceptibles d'être requises pour prêter main-forte au pouvoir civil en cas d'émeutes ou de troubles réels ou jugés imminents par un procureur général et nécessitant une telle intervention du fait de l'impuissance même des autorités civiles à les prévenir ... » C'est le Chef d'état-major de la Défense qui approuve en définitive la nature de l'intervention. Les FC ne remplacent pas les autorités civiles; elles les aident à maintenir l'ordre. Au cours de l'AF 2000-2001, elles n'ont reçu aucune demande d'intervention de ce genre.

Opérations bilatérales et multilatérales

Le Canada contribue aux opérations bilatérales et multilatérales en appuyant des opérations de maintien de la paix et d'autres missions de paix; il participe aussi aux activités de l'OTAN, du NORAD et de l'ONU et à la vérification du contrôle des armements.

Au cours de l'AF 2000-2001, la plus vaste opération internationale à laquelle les FC ont pris part a eu lieu dans les Balkans, où elles ont déployé plus de 1 800 membres dans le cadre des efforts faits par l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) afin de rétablir la paix et la sécurité dans la région. C'est là un contingent de bonne taille, mais il comprend 1 000 membres de moins que l'an dernier, cette réduction reflète plusieurs modifications importantes apportées pour renforcer la capacité du Canada et des autres pays de l'OTAN de soutenir des opérations dans cette partie du monde.

Signaux tout d'abord la rationalisation des opérations de l'OTAN au Kosovo et en Bosnie-Herzégovine. Dans ce contexte, le Canada a mis fin aux opérations de son groupe tactique au Kosovo en juin 2000, de manière à accroître ses forces en Bosnie-Herzégovine. En outre, en raison de l'amélioration de la situation globale dans la région, le Canada a rappelé ses six avions de chasse CF-18 déployés à Aviano (Italie) en décembre 2000.

Parallèlement, les FC ont mis en œuvre le Projet de soutien des entrepreneurs, en mars 2000, projet en vertu duquel elles ont commencé à confier à des entrepreneurs du secteur privé des fonctions de soutien soigneusement choisies. Elles ont ainsi réduit de 150 membres leurs besoins en personnel et contribué à alléger la pression qui s'exerçait sur les métiers de soutien et sur les spécialistes. Les fonctions confiées au secteur privé sont les suivantes : l'entreposage, le transport, la gestion du combustible en vrac, l'entretien des véhicules, le service d'alimentation, les communications, l'entretien des camps, l'approvisionnement en électricité et en eau et la distribution de ces ressources, la gestion des déchets, le fonctionnement des installations, les services de lutte contre l'incendie et la protection environnementale.

Aspect important, les FC ont assumé des responsabilités plus grandes de leadership au sein de la Force de stabilisation (SFOR) de l'OTAN en Bosnie-Herzégovine. Dans le cadre du grand processus de rationalisation opéré dans les Balkans, le Canada partage maintenant le commandement de la Division multinationale du Sud-Ouest avec le Royaume-Uni et les Pays-Bas. En septembre 2000, un major-général canadien a assumé le commandement pour un an; il avait alors la charge d'environ 6 250 militaires.

Ces efforts importants mis à part, la Défense a aidé le Canada à respecter ses engagements envers l'OTAN, en :

- fournissant un groupe-bataillon d'infanterie d'intervention rapide à la Force de réaction immédiate (Terre) du Commandant suprême des forces alliées en Europe;

infrastructures essentielles (GTPIE) – ont fusionné avec le Centre (pilote) de coordination de la protection de l'information du gouvernement du Canada. Le BPIEPC a pour but d'accroître la capacité des personnes, des collectivités, des entreprises et des gouvernements de faire face avec efficacité aux risques présents dans leurs milieux physiques et sur Internet. Pour de plus amples renseignements sur le BPIEPC, se reporter à la partie VI du présent rapport.

Au chapitre de l'aide fournie aux autorités civiles canadiennes, la plus importante intervention des FC a eu lieu après qu'une tornade eut sévi près de Pine Lake (Alberta), le 14 juillet 2000. Plus de 120 membres des FC ont fait des recherches sur terre et sur l'eau pour repérer les victimes et aider à traiter les survivants sur place. La majorité des militaires canadiens sont rentrés à leur base d'appartenance le 17 juillet 2000.

La Défense a aussi fourni un soutien considérable au Programme national de recherche et de sauvetage (PNRS). Il appartient aux FC de voir au bon fonctionnement du système de coordination des opérations aériennes et maritimes de recherche et de sauvetage au Canada. Au cours de l'AF 2000-2001, les trois centres de coordination des opérations de sauvetage et les deux centres de sauvetage maritime du Canada, qui fonctionnaient tous en coopération avec la Garde côtière canadienne, ont répondu à plus de 8 000 demandes de recherche et de sauvetage (SAR). En tout, 4 595 vies ont été sauvées au cours de l'année.¹ En outre, la Défense a organisé l'exercice de recherche et de sauvetage SARX 2000 et y a participé; il s'agit de manœuvres trilatérales auxquelles participent chaque année les spécialistes militaires canadiens, américains et russes de la recherche et du sauvetage; les manœuvres mettent l'accent sur l'entraînement en vue d'une catastrophe aérienne dans le Grand Nord. Pour en savoir plus sur le PNRS, prière de se reporter à l'annexe A du présent rapport.

Sur la scène internationale, les FC ont transporté près de 180 tonnes de fournitures à divers endroits du monde, dans le cadre de missions d'aide humanitaire et de secours aux sinistrés. Il n'a pas été nécessaire de déployer l'équipe d'intervention en cas de catastrophe (DART), mais celle-ci a participé à trois manœuvres importantes pour conserver son haut niveau de préparation opérationnelle.

Aide à d'autres ministères fédéraux

La Défense joue un rôle important en aidant d'autres ministères fédéraux dans des domaines tels que la protection des pêches et de l'environnement et la lutte contre le trafic des stupéfiants. Elle assure son appui en recourant à du matériel spécial et à un personnel hautement qualifié et en fournissant des conseils dans certains domaines spécialisés. Dans tous les cas, pareil appui est fourni sur demande seulement.

Au cours de l'AF 2000-2001, les FC ont grandement épaulé la GRC dans ses opérations antidrogue. Grâce à l'appui des aéronefs et des navires des FC, ces opérations ont abouti à la saisie de plus de 2 000 tonnes de drogues illicites par les représentants de l'ordre. En outre, les unités aériennes des FC et les unités d'appui au sol complémentaires ont aidé la GRC à appliquer son programme d'éradication de la marijuana, ce qui s'est soldé par l'élimination de plus de 71 000 plants de marijuana dont la valeur marchande estimative dépassait 180 millions de dollars.

En étroite coopération avec Environnement Canada, les FC ont continué à surveiller de près les navires déversant des polluants tels que les eaux de cale et le combustible de soute risquant de tuer la vie marine et de souiller les côtes canadiennes. Selon Environnement Canada, les FC déposent chaque année plus de 85 p. 100 de tous les rapports de violation des règlements sur la pollution. Les FC ont également prêté leur concours au ministère des Pêches et des Océans (MPO) en faisant de nombreuses patrouilles aériennes au-dessus des zones de pêche du Canada. Elles ont exécuté l'opération *Drift Net 2000* (surveillance aérienne pour le MPO) qui a comporté des patrouilles de surveillance des filets dérivants de haute mer (HSDN), pour faire respecter le moratoire de l'ONU sur la pêche faite avec ce genre d'agres.

¹ À cause d'une erreur typographique, le nombre de vies sauvées au cours de l'AF 2000-2001 indiqué dans le Rapport annuel du Chef d'état-major de la Défense 2000-2001 n'est pas exact.

PARTIE II – EXÉCUTER LES TÂCHES DE DÉFENSE PRINCIPALES (LE PROGRAMME DE MAINTIEN)

Tout au long de l'AF 2000-2001, les membres civils et militaires de l'Équipe de la Défense ont travaillé ensemble pour garantir l'exécution de la mission et des tâches principales du Ministère. En fait, les hommes et les femmes du Ministère et des FC ont continué d'offrir un service de qualité exceptionnelle. Bien que l'on ait réussi au cours de l'AF 2000-2001 à ralentir un peu la cadence opérationnelle, notamment avec la rationalisation de la contribution du Canada dans les Balkans, l'année a été exigeante.

En date du 1^{er} avril 2000, plus de 4 000 membres des FC étaient déployés dans le cadre de 21 opérations. Ce nombre était peu à peu passé à un peu plus de 2 500 à l'automne 2000. Toutefois, à la fin de mars 2001, cet effectif était remonté à plus de 3 000 membres répartis entre 19 opérations. En tout, plus de 8 600 membres des FC ont servi dans des missions de paix internationales au cours de l'AF 2000-2001. En outre, la participation du Canada aux opérations internationales a continué d'équivaloir à une proportion des forces totales affectées aux opérations de paix plus élevée que celle de la plupart des autres pays partageant les mêmes vues que lui. Au Canada, aucune grande opération n'a été nécessaire, mais les FC ont poursuivi leurs tâches principales, à savoir se charger au premier chef des opérations de recherche et de sauvetage, surveiller et contrôler les approches aérospatiales et côtières du Canada, appuyer d'autres ministères fédéraux, et aider les autorités civiles. Les pages qui suivent décrivent les principales réalisations de la Défense dans chacun de ces domaines.

Surveillance et contrôle du territoire et de l'espace aérospatial du Canada

La Défense joue un rôle déterminant lorsqu'il s'agit de protéger la souveraineté du Canada. Les FC exécutent chaque année de nombreuses opérations courantes pour surveiller et contrôler le territoire et les approches aérospatiales et côtières du pays. Au cours de l'AF 2000-2001, elles ont consacré 155 jours-navire et près de 1 800 heures de vol aux opérations de ce genre et à celles qui visaient à appuyer les programmes d'autres ministères fédéraux et les organismes fédéraux de maintien de l'ordre.

Dans le cadre de ces efforts, le NORAD est demeuré un élément clé des opérations canadiennes et continentales de protection de la souveraineté dans les airs. Il a repéré plus de 2,5 millions d'aéronefs au cours de l'AF 2000-2001 et en a intercepté 70, dont onze étaient soupçonnés de transporter des drogues illicites. Le NORAD a en outre détecté plus de 150 lancements de missiles et d'engins spatiaux. La Force aérienne a préparé et achevé avec succès sa première évaluation opérationnelle NORAD depuis que le Quartier général de la Région canadienne du NORAD a quitté North Bay pour emménager à Winnipeg, avec celui de la 1^{re} Division aérienne du Canada.

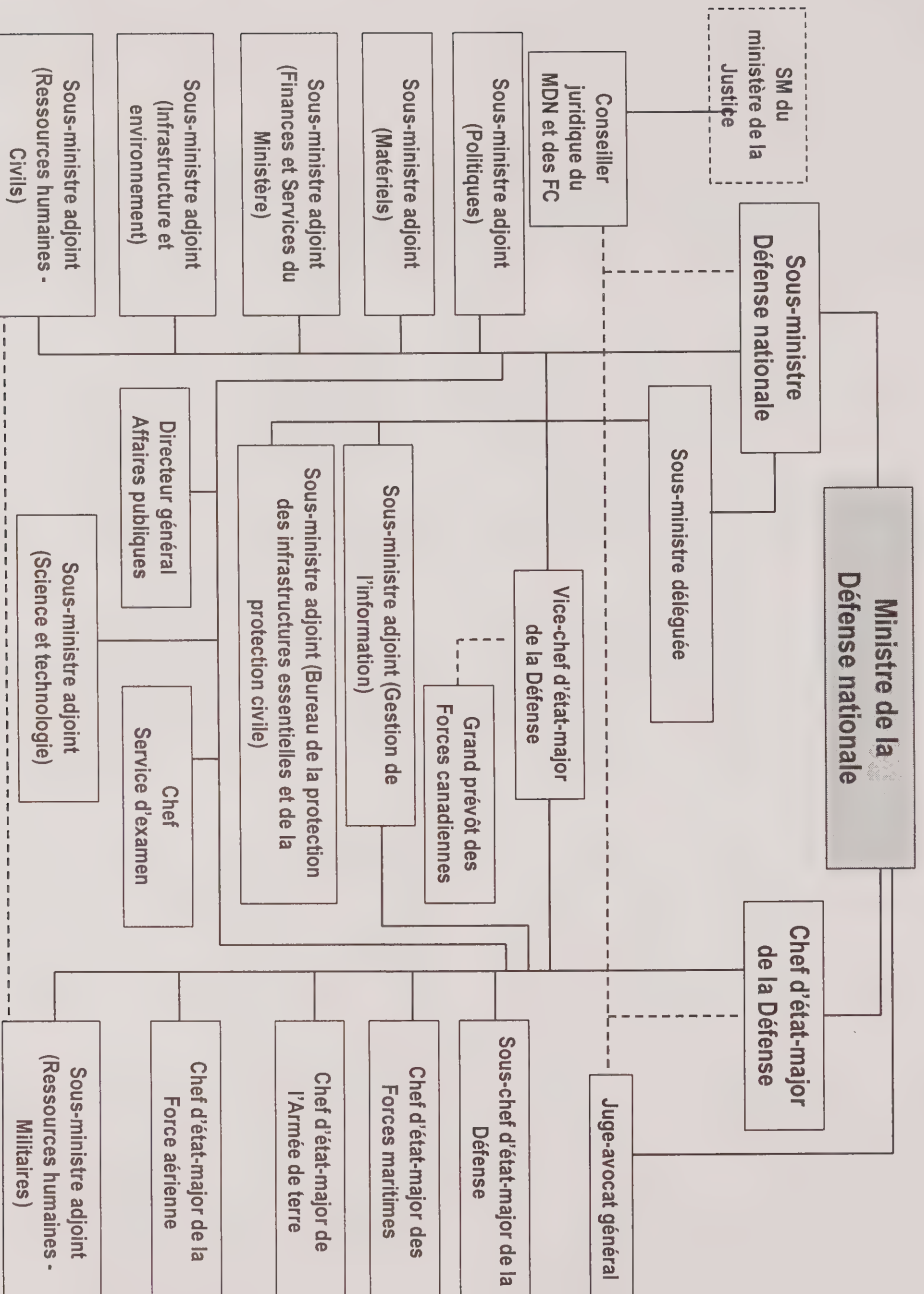
En vertu des responsabilités incombant au Canada aux termes de l'Accord du NORAD, les FC ont aussi participé à l'opération *Northern Denial* à la fin de 2000. Le Canada et les États-Unis ont déployé des avions de chasse et d'appui dans le Nord du Canada et en Alaska face aux activités de l'aviation russe à grande autonomie dans le Nord de la Russie et dans l'Arctique. La 4^e Escadre Cold Lake et la 17^e Escadre Winnipeg ont participé à cette opération. Trois avions de chasse CF-18, un avion de ravitaillement en vol *Hercules* et plus de 100 militaires se sont déployés à l'emplacement avancé d'opérations d'Inuvik (Territoires du Nord-Ouest). L'opération *Northern Denial* a montré la capacité et la détermination du NORAD à protéger la souveraineté dans l'espace aérospatial nord-américain.

Fournir une aide d'urgence et des secours humanitaires

Au Canada, bien qu'il n'y ait eu, au cours de l'AF 2000-2001, aucune situation d'urgence grave ni crise humanitaire, la Défense s'est chargée de diverses activités pour aider le gouvernement à accroître la sécurité des collectivités canadiennes. Le gouvernement a créé le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (BPIFC) en février 2001, après avoir reconnu l'importance grandissante de sauvegarder les infrastructures. Deux organismes du MDN – Protection civile Canada (PCC) et le Groupe de travail sur la protection des

— Cette page est intentionnellement vide. —

Organigramme : juillet 2001



Résultats stratégiques – Le MDN et les FC

Le tableau qui suit a pour fonction première de fournir à la population canadienne un résumé des résultats stratégiques que la Défense souhaite obtenir.

Fournir au Canada :		En atteignant les objectifs suivants :		Réalisations décrites aux pages :
Des forces maritimes, terrestres et aériennes plurifonctionnelles et aptes au combat, capables de défendre le Canada ainsi que ses intérêts et ses valeurs, tout en contribuant à la paix et à la sécurité internationales.		<ul style="list-style-type: none">➤ Assurer la surveillance et le contrôle de l'espace terrestre, aérien et maritime du territoire canadien➤ Aider les autres ministères fédéraux et les autres paliers de gouvernement à atteindre les objectifs nationaux➤ Répondre aux demandes d'aide au pouvoir civil➤ Participer aux opérations bilatérales et multilatérales➤ Appuyer les grands programmes du gouvernement➤ Fournir au gouvernement des conseils en matière de défense stratégique et de sécurité➤ Maximiser les capacités de défense grâce à une utilisation efficace et rentable des ressources➤ Accorder la priorité aux gens➤ Optimiser la structure des Forces canadiennes➤ Adopter des pratiques de gestion moderne à la Défense➤ Favoriser les relations de défense du Canada➤ Contribuer à la réalisation des priorités nationales		7 8 9-10 10 11 12 13-14 15-19 19-21 22-24 24-25
Des moyens de protection civile, une aide humanitaire et des secours d'urgence.		<ul style="list-style-type: none">➤ Fournir des secours d'urgence et une aide humanitaire		7-8

3. Maximiser le rapport coût-résultat – Les pratiques de gestion moderne de la Défense;
4. Favoriser les relations de défense du Canada;
5. Contribuer à la réalisation des priorités nationales.

Aperçu du rapport

- Dans le reste du présent rapport, nous examinons le rendement du MDN et des FC au cours de l'année financière (AF) 2000-2001 relativement aux plans et aux priorités définis dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001* (RPP de 2000). Le présent rapport est structuré comme il suit :
- La **Partie II** décrit les réalisations de la Défense au cours de l'année dernière, dans le contexte de son « Programme de maintien ». Les réalisations sont exposées relativement aux huit objectifs de défense énoncés plus haut;
 - La **Partie III** présente les réalisations de la Défense au cours de l'AF 2000-2001, relativement à son « Programme du changement ». Les réalisations sont comparées aux priorités définies dans l'énoncé des objectifs de changement;
 - La **Partie IV** rend compte de la gestion du matériel, des achats, de la Stratégie de développement durable de la Défense et des réservoirs;
 - La **Partie V** renseigne sur le rendement financier de la Défense;
 - La **Partie VI** fournit des renseignements supplémentaires sur l'ensemble du programme de la Défense;
 - Les quatre annexes fournissent d'autres renseignements sur :
 - Le Programme national de recherche et de sauvetage (PNRS), au cours de l'AF 2000-2001;
 - Les opérations exécutées par les FC au cours de l'AF 2000-2001;
 - Les grands projets d'immobilisations mis en œuvre au cours de l'AF 2000-2001;
 - Les récipiendaires de distinctions et de décorations, des mentions élogieuses du CEMD et du SM, et de la Prime au renouveau décernée par le SM et le CEMD, au cours de l'AF 2000-2001.

Le document *Stratégie 2020* énonce la vision de la Défense en ces termes :

L'Équipe de la Défense mettra sur pied, emploiera et entretiendra des forces d'une grande qualité qui seront aptes au combat, adaptées à leurs tâches, interopérables et rapidement déployables. Nous ferons appel à une doctrine et à des technologies de pointe pour remplir nos rôles territoriaux et internationaux dans l'espace de bataille du XXI^e siècle et nous serons reconnus, tant ici qu'à l'étranger, comme une institution compétente et innovatrice, axée sur l'information. Grâce à un leadership transformationnel et à une gestion cohérente, nous tirerons parti d'un héritage dont nous sommes fiers pour atteindre des objectifs stratégiques cohérents.

Dans le cadre des efforts continus que le Ministère déploie pour renforcer et moderniser ses méthodes de gestion, il a élaboré un nouveau Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation (CPRR). Il s'agit d'une structure en fonction de laquelle le MDN rend compte au parlement des ressources qu'il reçoit et des résultats qu'il obtient. Il a utilisé le CPRR pour façonner et définir sa mission, s'assurer que toutes ses activités fondamentales sont faites avec efficacité et efficience, et répartir ses ressources selon un ordre de priorité judicieux.

En s'appuyant sur l'orientation définie dans le *Livre blanc sur la défense de 1994* et sur les objectifs de changement stratégique énoncés dans *Stratégie 2020*, la Défense a créé deux grandes catégories de travaux – deux programmes d'action – au MDN et dans les FC. Ce sont le « Programme de maintien », qui se rapporte aux principales fonctions quotidiennes de la Défense, et le « Programme du changement », qui cerne les priorités stratégiques au chapitre du changement, à mesure que la Défense s'adapte pour relever les nouveaux défis et préparer les forces armées en vue de l'avenir.

Le « Programme de maintien », tel qu'il est présenté dans le *Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2000*, pose huit **Objectifs de défense**, à savoir :

1. Assurer la surveillance et le contrôle de l'espace terrestre, aérien et maritime du territoire canadien;
2. Aider les autres ministères fédéraux et les autres paliers de gouvernement à atteindre les objectifs nationaux;
3. Fournir des secours d'urgence et une aide humanitaire;
4. Répondre aux demandes d'aide au pouvoir civil;
5. Participer aux opérations bilatérales et multilatérales;
6. Apporter son appui aux grands programmes du gouvernement;
7. Fournir au gouvernement des conseils en matière de défense stratégique et de sécurité;
8. Maximiser les capacités de défense grâce à une utilisation efficace et efficiente des ressources.

Certes, il est essentiel que la Défense puisse exécuter ses tâches principales, mais il importe aussi que ses planificateurs et ses chefs investissent dans l'avenir et s'adaptent au changement. Le « Programme du changement » de la Défense (ou encore, les priorités stratégiques) est exposé dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2001*.

Dans le *RPP de 2000*, la Défense a formulé un certain nombre d'**objectifs de changement** qui devaient lui servir à suivre la mise en œuvre de son « Programme du changement ». Les cadres supérieurs du Ministère ont simplifié les priorités du « Programme du changement » au cours de l'AF 2000-2001. Par conséquent, les huit priorités stratégiques formulées dans le *RPP de 2000* ont été ramenées à cinq dans le *RPP de 2001*. C'est cette nouvelle gamme d'objectifs de changement que nous utilisons aux fins du présent rapport. Voici quelles sont ces priorités :

1. Accorder la priorité aux gens;
2. Optimiser la structure des Forces canadiennes;

3. Maximiser le rapport coût-résultat – Les pratiques de gestion moderne de la Défense;
4. Favoriser les relations de défense du Canada;
5. Contribuer à la réalisation des priorités nationales.

Aperçu du rapport

- Dans le reste du présent rapport, nous examinons le rendement du MDN et des FC au cours de l'année financière (AF) 2000-2001 relativement aux plans et aux priorités définis dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001* (RPP de 2000). Le présent rapport est structuré comme il suit :
- La **Partie II** décrit les réalisations de la Défense au cours de l'année dernière, dans le contexte de son « Programme de maintien ». Les réalisations sont exposées relativement aux huit objectifs de défense énoncés plus haut;
 - La **Partie III** présente les réalisations de la Défense au cours de l'AF 2000-2001, relativement à son « Programme du changement ». Les réalisations sont comparées aux priorités définies dans l'énoncé des objectifs de changement;
 - La **Partie IV** rend compte de la gestion du matériel, des achats, de la Stratégie de développement durable de la Défense et des réservoirs;
 - La **Partie V** renseigne sur le rendement financier de la Défense;
 - La **Partie VI** fournit des renseignements supplémentaires sur l'ensemble du programme de la Défense;
 - Les quatre annexes fournissent d'autres renseignements sur :
 - Le Programme national de recherche et de sauvetage (PNRS), au cours de l'AF 2000-2001;
 - Les opérations exécutées par les FC au cours de l'AF 2000-2001;
 - Les grands projets d'immobilisations mis en œuvre au cours de l'AF 2000-2001;
 - Les récipiendaires de distinctions et de décorations, des mentions élogieuses du CEMD et du SM, et de la Prime au renouveau décernée par le SM et le CEMD, au cours de l'AF 2000-2001.

Le document *Stratégie 2020* énonce la vision de la Défense en ces termes :

L'Équipe de la Défense mettra sur pied, emploiera et entretiendra des forces d'une grande qualité qui seront aptes au combat, adaptées à leurs tâches, interopérables et rapidement déployables. Nous ferons appel à une doctrine et à des technologies de pointe pour remplir nos rôles territoriaux et internationaux dans l'espace de bataille du XXI^e siècle et nous serons reconnus, tant ici qu'à l'étranger, comme une institution compétente et innovatrice, axée sur l'information. Grâce à un leadership transformationnel et à une gestion cohérente, nous tirerons parti d'un héritage dont nous sommes fiers pour atteindre des objectifs stratégiques cohérents.

Dans le cadre des efforts continus que le Ministère déploie pour renforcer et moderniser ses méthodes de gestion, il a élaboré un nouveau Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation (CPRR). Il s'agit d'une structure en fonction de laquelle le MDN rend compte au parlement des ressources qu'il reçoit et des résultats qu'il obtient. Il a utilisé le CPRR pour façonner et définir sa mission, s'assurer que toutes ses activités fondamentales sont faites avec efficacité et efficience, et répartir ses ressources selon un ordre de priorité judicieux.

En s'appuyant sur l'orientation définie dans le *Livre blanc sur la défense de 1994* et sur les objectifs de changement stratégique énoncés dans *Stratégie 2020*, la Défense a créé deux grandes catégories de travaux – deux programmes d'action – au MDN et dans les FC. Ce sont le « Programme de maintien », qui se rapporte aux principales fonctions quotidiennes de la Défense, et le « Programme du changement », qui cerne les priorités stratégiques au chapitre du changement, à mesure que la Défense s'adapte pour relever les nouveaux défis et préparer les forces armées en vue de l'avenir.

Le « Programme de maintien », tel qu'il est présenté dans le *Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2000*, pose huit **Objectifs de défense**, à savoir :

1. Assurer la surveillance et le contrôle de l'espace terrestre, aérien et maritime du territoire canadien;
2. Aider les autres ministères fédéraux et les autres paliers de gouvernement à atteindre les objectifs nationaux;
3. Fournir des secours d'urgence et une aide humanitaire;
4. Répondre aux demandes d'aide au pouvoir civil;
5. Participer aux opérations bilatérales et multilatérales;
6. Apporter son appui aux grands programmes du gouvernement;
7. Fournir au gouvernement des conseils en matière de défense stratégique et de sécurité;
8. Maximiser les capacités de défense grâce à une utilisation efficace et efficiente des ressources.

Certes, il est essentiel que la Défense puisse exécuter ses tâches principales, mais il importe aussi que ses planificateurs et ses chefs investissent dans l'avenir et s'adaptent au changement. Le « Programme du changement » de la Défense (ou encore, les priorités stratégiques) est exposé dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2001*.

Dans le *RPP de 2000*, la Défense a formulé un certain nombre d'**objectifs de changement** qui devaient lui servir à suivre la mise en œuvre de son « Programme du changement ». Les cadres supérieurs du Ministère ont simplifié les priorités du « Programme du changement » au cours de l'AF 2000-2001. Par conséquent, les huit priorités stratégiques formulées dans le *RPP de 2000* ont été ramenées à cinq dans le *RPP de 2001*. C'est cette nouvelle gamme d'objectifs de changement que nous utilisons aux fins du présent rapport. Voici quelles sont ces priorités :

1. Accorder la priorité aux gens;
2. Optimiser la structure des Forces canadiennes;

PARTIE I – INTRODUCTION

Présents dans plus de 3 000 localités du Canada, le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes (FC) forment ensemble une institution nationale vitale. La Défense remplit des fonctions fondamentales de l'État en accomplissant sa mission, notamment en protégeant la souveraineté du pays et en garantissant la sécurité et le bien-être de la population canadienne et de milliers de personnes dans le monde entier.

Avec les États-Unis, la Défense assure la sécurité de l'Amérique du Nord en aidant à surveiller et à protéger les approches du continent. Le partenariat de défense canado-américain constitue le fondement du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD) et un élément important de l'ensemble des relations que le Canada entretient avec son voisin du Sud. Les forces armées canadiennes et américaines continuent de collaborer ensemble dans des domaines tels que l'instruction, la lutte contre le trafic des stupéfiants, la protection des infrastructures essentielles et la protection civile.

Les FC contribuent d'une façon fondamentale à la protection et à la promotion des intérêts et des valeurs du Canada sur la scène mondiale. Elles aident grandement le pays à respecter ses engagements internationaux conclus envers les Nations Unies et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) et elles se chargent d'une part importante des efforts que le gouvernement doit faire pour atteindre son objectif, à savoir accroître la stabilité et la sécurité mondiales. Partout dans le monde, les FC sont connues pour leurs contributions aux opérations de paix, aux relations civilo-militaires, à l'aide à l'instruction militaire, aux travaux de déminage et aux secours humanitaires.

Au Canada, il appartient au MDN et aux FC de surveiller et de contrôler les approches aérospatiales et maritimes du territoire national. Il leur incombe aussi d'appuyer les autorités civiles dans des domaines tels que la recherche et le sauvetage, la protection des pêches, des frontières et des infrastructures essentielles, la surveillance de l'environnement, la lutte contre le terrorisme, la protection civile et les secours à fournir en cas de désastre. La Défense contribue aussi à la réalisation de nombreuses priorités nationales. Elle favorise la croissance économique, la recherche-développement, l'innovation et l'enrichissement du savoir, et elle encourage les programmes autochtones ainsi que la formation et l'emploi des jeunes.

Politique de défense

La politique de défense actuelle est exposée dans le *Libre blanc sur la défense de 1994*. La mission de la Défense consiste à protéger les intérêts et les valeurs du Canada et de la population canadienne, tout en contribuant à la paix et à la sécurité internationales.

Le *Libre blanc* repose sur les hypothèses clés suivantes :

- la possibilité d'un conflit mondial est extrêmement faible, mais la conjoncture internationale demeure très instable et imprévisible;
- les trois rôles des Forces canadiennes sont de défendre le Canada, de protéger l'Amérique du Nord en collaboration avec les États-Unis, et de contribuer à la paix et à la sécurité internationales;
- il incombe à la Défense de maintenir des forces terrestres, maritimes et aériennes pluri fonctionnelles et aptes au combat.

Stratégie 2020

Élaboré en 1999 en tant que cadre stratégique destiné à aider à guider la Défense au cours des premières décennies du nouveau siècle, le document intitulé *Façonner l'avenir de la défense canadienne : une stratégie pour l'an 2020* cerne les défis qui se posent à la Défense et les possibilités qui s'offrent à elle; il expose une vision stratégique, une orientation et des objectifs pour l'avenir. En deux mots, *Stratégie 2020* fait le lien entre la politique actuelle et la sécurité dans l'avenir. Le document aide la Défense à orienter sa planification, à définir la structure de ses forces, à prendre ses décisions en matière d'acquisitions, et à cerner les investissements à faire dans les ressources humaines, l'éducation et l'instruction.

Annexe B – Sommaire des opérations des FC pour l'AF 2000-2001	65
Balkans	65
Moyen-Orient	66
Afrique	67
Reste du monde	68
Vérification du contrôle des armements	68
Opérations au pays	69
Annexe C – Projets d'immobilisations	71
Annexe D – Distinctions et décorations, mentions élogieuses et primes pour l'AF 2000-2001	75
Contacts	77

PARTIE V – RENDEMENT FINANCIER..... 35

Palements de transfert..... 35

Besoins financiers, par autorisation..... 35

Tableau 1 : Besoins financiers, par autorisation (en millions de \$)..... 35

Tableau 2 : Comparaison entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles, par gamme de services, en 2000-2001 (en millions de \$)..... 36

Tableau 3 : Comparaison historique entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles, par gamme de services (en millions de \$)..... 37

Tableau 4 : Recettes, par gamme de services (en millions de \$)..... 37

Tableau 5 : Paiements législatifs, par gamme de services (en millions de \$) ¹..... 38

Tableau 6 : Paiements de transfert, par gamme de service (en millions de \$)..... 39

Tableau 7 : Projets d'immobilisations par gamme de services (en milliers de \$)..... 40

Tableau 8 : Projets de construction, par gamme de services (\$)..... 45

PARTIE VI – AUTRES RENSEIGNEMENTS..... 50

Force de réserve..... 50

Première réserve..... 50

Réserve navale..... 50

Réserve de l'Armée de terre..... 50

Réserve aérienne..... 51

Réserve des communications..... 51

Réserve des services de santé..... 51

Réserve supplémentaire..... 52

Cadre des instructeurs de cadets..... 52

Rangers canadiens..... 52

Conseil de liaison des Forces canadiennes..... 52

Programme pour les jeunes..... 52

Programme des cadets du Canada..... 52

Programme des Rangers Juniors canadiens..... 53

Centre de la sécurité des télécommunications (CST)..... 54

Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile..... 55

Bureau de l'Ombudsman..... 57

Lois et règlements administrés par le ministère de la Défense nationale..... 59

Souligner les réalisations des personnes et des équipes..... 60

ANNEXE A – RENDEMENT DU PROGRAMME NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE (PNRS) EN 2000-2001..... 61

Appui d'initiatives canadiennes intéressant le système international de localisation par satellite..... 62

COSPAS-SARSAT..... 62

Programme national de recherche et de sauvetage – Ressources pour l'AF 2000-2001..... 63

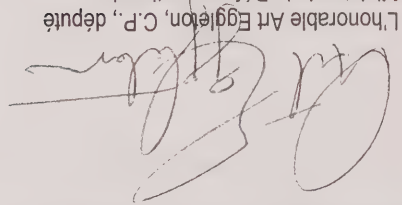
TABLE DES MATIÈRES

1	Message du Ministre.....
1	PARTIE I – INTRODUCTION.....
3	Aperçu du rapport
4	Résultats stratégiques – Le MDN et les FC.....
7	PARTIE II – EXÉCUTER LES TÂCHES DE DÉFENSE PRINCIPALES (LE PROGRAMME DE MAINTIEN).....
7	Surveillance et contrôle du territoire et de l'espace aérospatial du Canada.....
7	Fournir une aide d'urgence et des secours humanitaires.....
8	Aide à d'autres ministères fédéraux.....
9	Aide au pouvoir civil.....
9	Opérations bilatérales et multilatérales.....
11	Soutien accordé aux grands programmes du gouvernement.....
12	Fournir des conseils stratégiques au gouvernement.....
13	Utilisation judicieuse des ressources.....
15	PARTIE III – CONCRÉTISER LES PRIORITÉS STRATÉGIQUES (LE PROGRAMME DU CHANGEMENT).....
15	Accorder la priorité aux gens.....
19	Optimiser la structure des Forces canadiennes.....
22	Les pratiques de gestion moderne de la Défense.....
24	Favoriser les relations de défense du Canada.....
25	Contribuer à la réalisation des priorités nationales.....
27	Conclusion.....
29	PARTIE IV – COMPTE RENDU CONSOLIDÉ.....
29	Pratiques d'acquisition et d'impartition.....
29	Gestion du matériel.....
31	Stratégie de développement durable (SD).....
33	Rapport sur les réservoirs pour l'AF 2000-2001.....

sont plus complexes et plus dangereuses que jamais et les nouvelles technologies ne cessent de transformer la conduite des opérations militaires.

Pour être en mesure de relever les défis de l'avenir, il nous faudra prendre des décisions difficiles. J'ai le devoir, à titre de ministre de la Défense nationale, de m'assurer que nous investissons dans les capacités de défense dont le Canada a besoin maintenant et dans celles dont il aura besoin dans le futur. Cela signifie investir dans les gens, l'équipement et l'instruction de manière à doter le Canada de forces modernes pouvant être déployées partout dans le monde, de forces aptes au combat et interopérables avec nos principaux alliés. Nous devons faire preuve d'innovation, l'histoire nous ayant maintes fois montré qu'une des plus graves erreurs que peuvent commettre les militaires est de se préparer à la dernière guerre.

Comme ce fut le cas au cours des dernières années, ce rapport indique clairement que le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes continuent de faire preuve d'un dévouement exceptionnel. Au cours des mois à venir, les hommes et les femmes de l'équipe de la Défense seront encore davantage sollicités. Grâce à leurs efforts, à leur dévouement et à leur engagement à l'égard de notre pays, nous réussirons à protéger les valeurs et le mode de vie que nous partageons. Reconnaissons leur contribution et accordons-leur notre appui alors qu'ils amorcent cette campagne soutenue et résolue contre le terrorisme.


L'honorable Art Eggleton, C.P., député
Ministre de la Défense nationale

cinq ans l'Accord du NORAD. Les Forces canadiennes et américaines ont en outre collaboré à la surveillance et au contrôle des zones maritimes entourant le continent, ont pris part à une multitude d'exercices d'entraînement interalliés et ont partagé de l'information et du renseignement.

Au cours de la dernière année, les Forces canadiennes ont également contribué de façon significative à la paix et la sécurité internationales. En décembre 2000, elles ont déployé environ 450 de leurs membres dans le cadre d'un engagement conjoint des Pays-Bas et du Canada auprès de la Mission des Nations Unies en Éthiopie et en Érythrée (MINUEE), établie pour surveiller l'application de l'accord de paix conclu entre ces deux pays. Cette contribution était fondée sur l'engagement du Canada envers la Brigade multinationale d'intervention rapide des forces en attente des Nations Unies (BRIFA) de l'OTAN en Bosnie-Herzégovine. En septembre 2000, un major-général des Forces canadiennes a assumé le commandement de la Division multinationale (sud-ouest), prenant ainsi sous ses ordres quelque 6 250 membres du personnel de l'OTAN. L'engagement du Canada envers l'OTAN se manifeste également par notre contribution continue à la Force navale permanente de l'Atlantique (STANAVFORLANT) et à la Force aéroportée de détection jointe de l'OTAN, stationnée à Geilenkirchen, en Allemagne.

Tandis que la Défense continue de remplir ses engagements au pays et à l'étranger, d'importants progrès sont accomplis en ce qui a trait à la préparation des Forces canadiennes en vue de l'avenir. Grâce à la somme supplémentaire de trois milliards de dollars que lui a accordée le gouvernement au cours des trois dernières années, la Défense a commencé à moderniser les Forces et à renforcer leurs capacités dans des domaines clés. Par exemple, nous avons entrepris des programmes de modernisation des flottes de CF-18 et de CP-140 *Aurora*, acheté des véhicules de reconnaissance (*Coyote*) et des véhicules blindés légers (*VBL III*) de classe internationale, acquis de nouveaux hélicoptères de recherche et de sauvetage (*Comoran*) et des sous-marins, et amélioré nos systèmes de commandement, de contrôle et de renseignement. Le Ministère et les Forces canadiennes vont aussi de l'avant pour ce qui est de faire passer à 21 p. 100 d'ici 2004 la partie du budget de défense consacrée aux immobilisations.

Il ne suffit pas simplement d'acquérir de nouvelles capacités et de nouveaux équipements pour rendre les Forces canadiennes capables de relever les défis actuels et futurs. Nous devons également investir dans nos gens. Le Ministère et les Forces canadiennes ont donc mis en œuvre plus de 300 réformes institutionnelles visant à renforcer le leadership à tous les niveaux, à améliorer l'équité au sein du système de justice militaire et à mettre l'accent sur l'ouverture et la transparence. Par ailleurs, la Défense a mis sur pied plus de 80 initiatives destinées à améliorer la qualité de vie des membres des Forces canadiennes et de leur famille. Elle a, ainsi, augmenté les salaires du personnel des Forces canadiennes, amélioré les installations et accru le soutien aux membres des FC blessés ou retraités et à leur famille.

Le recrutement et le maintien en poste de gens de qualité demeurent parmi nos priorités absolues. Dans le but de relever le défi du recrutement, la Défense a élaboré et mis en œuvre une stratégie et un plan d'action globaux. De plus, le Ministère et les Forces canadiennes ont adopté des façons novatrices d'attirer de nouvelles recrues, de traiter les demandes de celles-ci et de leur fournir de l'instruction. Pour que la Défense demeure un « employeur de choix », nous avons effectué d'importants investissements aux niveaux du leadership, de l'éducation et de l'instruction. L'an passé, notamment, les Forces canadiennes ont mis sur pied le projet de perfectionnement *professionnel des officiers 2020* qui présente une vision du corps d'officiers de demain et le système de perfectionnement professionnel requis pour satisfaire aux enjeux prévus en matière de leadership.

Malgré les progrès réalisés au cours des dernières années, la Défense continue de se heurter à d'importants défis. Les récents événements indiquent clairement que le contexte de la sécurité internationale a changé. Nous sommes aux prises avec de nouveaux enjeux et de nouvelles menaces – notamment le genre de terrorisme dont nous avons été témoins le 11 septembre dernier, les menaces contre nos infrastructures essentielles ainsi que la prolifération d'armes conventionnelles et d'armes de destruction massive. Nous continuons, en même temps, de faire face à des changements qui n'ont aucun lien avec cette attaque terroriste contre les États-Unis. Ainsi, les opérations de paix

MESSAGE DU MINISTRE

Je suis heureux de présenter au Parlement et à la population canadienne le Rapport sur le rendement du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'année 2000-2001. Chaque année, ce rapport ministériel fournit l'occasion de reconnaître les formidables réalisations des femmes et des hommes conscieusement et très professionnels qui forment l'Équipe de la Défense du Canada.

Le rapport de cette année est plus pertinent que jamais. Les attaques terroristes du 11 septembre contre les États-Unis nous ont rappelé à quel point la sécurité et la défense sont importantes pour notre prospérité et notre bien-être. Tandis que nous faisons front commun avec nos plus proches alliés pour défendre les valeurs que nous partageons avec eux, je peux garantir aux Canadiens et Canadiennes que le Ministère et les Forces canadiennes continueront de faire partie intégrante de la coalition internationale qui lutte contre le terrorisme. Ici au pays, l'Équipe de la Défense continuera d'appuyer les autres ministères et les organismes gouvernementaux en ce qui a trait à la protection du Canada et au maintien de la sécurité de la population canadienne. Il ne fait aucun doute que la campagne contre le terrorisme exigera des efforts soutenus et énergiques. Mais comme l'a déclaré le premier ministre lorsqu'il a annoncé l'engagement du Canada auprès de la coalition internationale, nous devons « insister pour vivre comme nous l'entendons. Selon nos valeurs. Et non selon les conditions dictées par des forces tapies dans l'ombre ».

La principale mission du Ministère et des Forces canadiennes consiste à assurer la protection du Canada et la sécurité des Canadiens et Canadiennes. La Défense est chargée de la surveillance et du contrôle de notre territoire, de notre espace aérien et de nos abords maritimes. Le Ministère et les Forces aident aussi d'autres ministères et des organismes gouvernementaux à remplir leurs mandats par le biais d'activités de soutien comme l'aide à la prévention de la pêche illégale, du trafic des stupéfiants, des infractions aux lois sur l'environnement et de l'immigration clandestine. En outre, l'Équipe de la Défense fournit de l'aide au pouvoir civil dans des domaines comme les secours aux sinistres, l'intervention antiterroriste ainsi que la recherche et le sauvetage. L'an passé seulement, les Forces canadiennes ont pris part à plus de 8 000 opérations de recherche et de sauvetage et ont ainsi aidé à sauver la vie de plus de 4 500 personnes.

La Défense participe aussi aux efforts globaux du gouvernement en vue de protéger les infrastructures essentielles du Canada. Étant donné notre dépendance à l'égard de la technologie de l'information, la protection des infrastructures essentielles comme les communications, les services énergétiques et les services publics, les transports, la sécurité et les secteurs gouvernementaux est plus importante que jamais. Le premier ministre a donc annoncé la création du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (BPIPC) en février 2001. Le BPIPC, qui fait rapport par l'entremise du ministère de la Défense nationale, collabore avec le Solliciteur général du Canada, d'autres ministères et des organismes gouvernementaux, les provinces, territoires et municipalités, le secteur privé et d'autres pays afin d'assurer un leadership national en ce qui a trait à la protection des infrastructures essentielles.

Dans le cadre de l'engagement du Canada à l'égard de la défense du continent nord-américain, les Forces canadiennes travaillent en très étroite collaboration avec leurs homologues américains dans les airs, sur terre et en mer. Au cours de la dernière année, des chasseurs CF-18 canadiens, sous l'égide du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD), ont participé à l'interception de nombreux aéronefs soupçonnés de contrebande et sont intervenus lors des opérations aériennes russes dans l'Arctique et dans le nord de la Russie. Nos deux pays ont renouvelé leur engagement commun envers la défense de l'Amérique du Nord en prolongeant de



À avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lds-scl.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est d'abord comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/50-2001
ISBN 0-660-61701-3





Défense nationale

Rapport sur le rendement

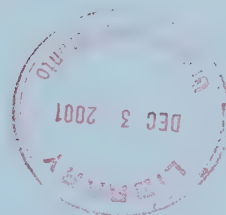
Pour la période se terminant
le 31 mars 2001



National Energy Board

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/7-2001

ISBN 0-660-61702-1



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

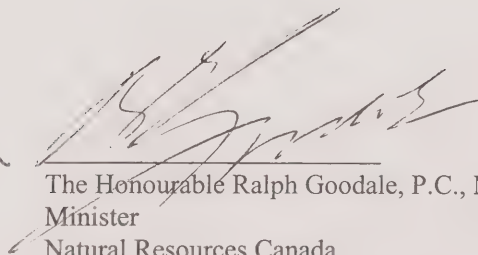
National Energy Board

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Kenneth W. Vollman
Chairman
National Energy Board



The Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P.
Minister
Natural Resources Canada

Table of Contents

Section 1:	Chairman's Message	1
Section 2:	Agency Context	3
	2.1 Mandate	3
	2.2 Social and Economic Factors	3
	2.3 Regulatory Context	5
	2.4 Results Framework	6
	2.5 Agency Spending	7
Section 3:	Performance Accomplishments	9
	3.1 Introduction	9
	3.2 Strategic Goals	9
	3.2.1 Goal 1	9
	3.2.2 Goal 2	12
	3.2.3 Goal 3	17
	3.2.4 Goal 4	22
	3.3 Horizontal Themes and Management Issues	24
	3.3.1 Sustainable Development	24
	3.3.2 Partnerships	25
	3.3.3 Management Initiatives	26
	3.3.4 Procurement	27
	3.3.5 Follow-up to the Auditor General's Report, December 1998	27
Appendix A:	Financial Information	29
	A. Financial Overview	29
	B. Financial Tables	30
	Table 1 - Summary of Voted Appropriations	30
	Table 2 - Comparison of Total Planned to Actual Spending	30
	Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	31
	Table 4 - Revenue	31
Appendix B:	Regulatory Initiatives	33
Appendix C:	Regulatory Reporting	34
Appendix D:	Legislation Administered	36
Appendix E:	Cooperation with Other Government Regulatory Departments and Agencies	38
Appendix F:	Agency Organization	41
Appendix G:	Other Reports	43
Appendix H:	Contacts for Further Information	44

List of Figures and Tables

Table 1 - NEB Responsibilities	5
Table 2 - Resources Used	7
Figure 1 - Major Natural Gas Pipelines Regulated by NEB	4
Figure 2 - Managing for Results Framework	6
Figure 3 - Safety Indicators	10
Figure 4 - Environmental Management Program	14
Figure 5 - Natural Gas Prices at the Alberta Border	18
Figure 6 - Cycle Times for Non-Hearing Facilities Applications (Section 58)	21
Figure 7 - Cycle Times for Non-Hearing Electricity Export Applications	21

Section 1: Chairman's Message

As indicated in the Treasury Board publication *Results for Canadians, A Management Framework for the Government of Canada*, managing for results requires that an organization clearly define the results to be achieved, deliver the program or service, measure and evaluate performance and make adjustments to continually improve.

I am pleased to report that the National Energy Board (NEB, or Board) is becoming increasingly focussed on results for Canadians. This is the third year the NEB has reported on its performance on the basis of its four strategic goals. While our strategic plan has been updated from year to year, and the challenges have evolved in keeping with changes in our society, the goals of the Board remain that:

NEB-regulated facilities are safe and perceived to be safe

NEB-regulated facilities are built and operated in a manner that protects the environment and respects individuals' rights

Canadians derive the benefits of economic efficiency

The NEB meets the evolving needs of the public to engage in NEB matters

At the NEB, we are proud of the fact that all employees know and understand these goals and, therefore, are in a position to align their own work with the Board's direction. Four times a year, all employees take stock of how we are performing against these goals, identify the concrete actions we need to take to impact future results, and make the necessary adjustments to our strategies and business processes, as learning organizations must do on an ongoing basis.

This report on the Board's performance against its four strategic goals is therefore at the heart of the Board's management for results. It is in this report that we communicate to Canadians the value we believe we have created on their behalf, where we think we have succeeded, and what we know remains to be done.

This report communicates that we believe that the facilities we regulate in the Canadian public interest remain safe. This is evidenced by the low and declining number of incidents and the very low number of ruptures related to these facilities. The Board has set for itself the target of zero pipeline ruptures and will work with companies towards this target. Perception of public safety is more difficult to measure, but for the first time in 2000-2001, we obtained base line data, mostly in the form of public surveys, that will lay the foundation for the measurement of our progress in future years.

We also believe that the environment around NEB-regulated facilities is well protected, in keeping with modern standards of environmental excellence. In 2000-2001, we obtained base line data enabling us to measure future performance. Among these data, we

have some physical observations of the environmental end-state on and near over 1 400 km of recently constructed pipelines. The Board did not observe any major environmental issues after two to four growing seasons. The challenge in future years will be to strengthen our indicators of performance in this area, and to report consistently from year to year on our actual performance in delivering concrete results to Canadians.

Canadians continued to derive the benefits of economic efficiency in the energy sector. However, higher energy prices posed significant challenges for many homeowners and businesses throughout Canada. Nevertheless, we believe that the market responded to higher prices through reduced demand for some energy sources and increased upstream activity to develop supply.

The tight natural gas market has spurred interest in developing gas supplies in the offshore East Coast and in the North. The Board is preparing to hear applications to construct pipelines designed to bring these resources to market. We are working in partnership with other agencies in order to coordinate the several regulatory requirements applicable to these pipeline projects.

We began to see the effects of the restructuring of electricity markets, and started to prepare for the impact that this will have on the Board's workload in future years. We anticipate increased applications to the Board for electricity exports and for the construction and operation of international power lines.

We do not yet have an effective way of rigorously measuring our performance in meeting the evolving needs of the public to engage in NEB matters. We will develop performance indicators in 2001-2002 and begin to report on them in the next performance report. In the mean time, the Board has surveyed landowners affected by the construction and operation of pipelines. It has also surveyed participants in NEB proceedings. The results of these surveys will be used to identify the action we must take to improve the way Canadians engage in NEB matters. They will also provide essential base line data to objectively measure our future performance.

I trust this Report on Performance demonstrates that in 2000-2001, the Board continued to contribute in a significant way to the quality of life of Canadians.

Kenneth W. Vollman

Section 2: Agency Context

2.1 Mandate

The National Energy Board (NEB) is an independent tribunal with responsibilities under legislation such as the *National Energy Board Act*, the *Canada Oil and Gas Operations Act* (COGO Act) and the *Northern Pipeline Act*. Since 1959, the Board has been engaged in the delivery of its mandate in the regulation of pipelines, energy development and trade.

In working towards the NEB vision of being a respected leader in safety, environmental and economic regulation, the Board contributes to the realization of the overarching goals of the federal government. As outlined in the Speech From the Throne, the Government will continue to work with Canadians in creating and sharing opportunities to enhance the quality of life for all. A significant element of the concept of quality of life is protecting the public interest through safety, environmental and economic regulation. It is within this sphere that the Board has important contributions to make in terms of overall government objectives.

2.2 Social and Economic Factors

High Natural Gas Prices

Rapid increases in natural gas prices in the reporting period resulted in some consumers having to reduce consumption or switch to other fuels. Those with no option to reduce consumption sometimes experienced financial hardship. Natural gas prices rose in percentage terms more in western Canada than in the east. In December and January, prices in British Columbia disconnected from prices in the rest of the country and reached record highs. As the result of these events, in combination with developments in oil and electricity markets, energy moved to the forefront of the Canadian public's concerns.

The Board was called upon to explain the reasons for higher natural gas prices to the public, and to explain the operation of natural gas and electricity markets in Canada. This was accomplished through the publication of two reports, one on natural gas market dynamics, and the other on the near-term outlook for natural gas deliverability. These reports were preceded by the posting of questions and answers on these subjects on the Board Web site.

High Electricity Prices and Blackouts in California

High prices and rolling blackouts in California resulted in high demand for Canadian exports of electricity. This caused increased export permit applications to the Board for electricity, along with plans to build more international power lines (IPLs) between the U.S. and Canada. Increased export permits and IPL applications (e.g., between

Abbotsford, B.C. and Sumas, Washington) have increased the Board's regulatory workload.

Exploration and Development in Northern Canada and Offshore Nova Scotia

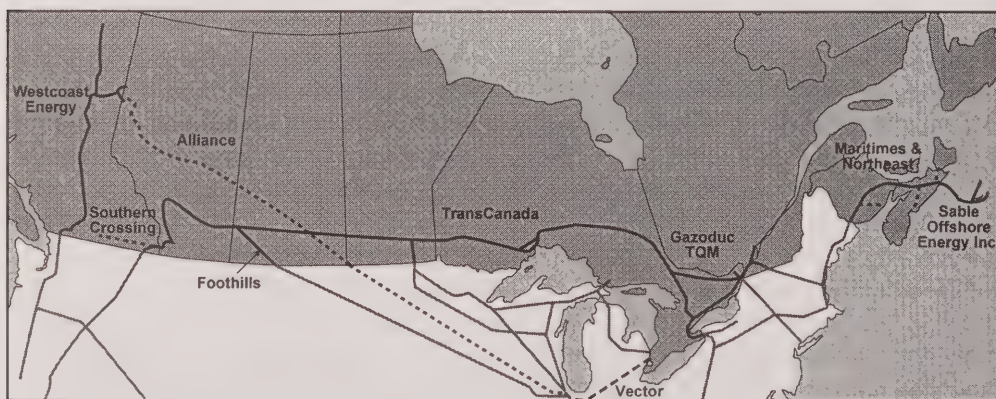
High prices and lack of supply growth in traditional basins is causing industry to increase exploration in Northern Canada and offshore Nova Scotia. Northern Activity also resulted in revived plans to bring natural gas from the Mackenzie Delta and Alaska to southern markets. The NEB is working in partnership with other northern regulators to coordinate regulatory processes for the review of northern pipeline applications. Activity offshore Nova Scotia suggests there will be a need over the next few years to expand the Maritimes and Northeast Pipeline (M&NP).

Increased Pipeline Competition

New pipelines have introduced more competition into the mainly monopolistic transportation market. The start-up of the Alliance and Vector pipelines, for example, provides an alternative to the TransCanada Pipelines Limited system for western Canadian producers selling into eastern Canadian and the U.S. markets, while providing eastern Canadians with an alternative transportation option for gas from western Canada (see Figure 1). The startup of the Southern Crossing Pipeline provided B.C. consumers with improved access to Alberta supplies.

The year 2000 marked the first time that the Maritime provinces have had access to natural gas. The Sable Island project, which commenced production in late 1999, has primarily served markets in the U.S. Northeast via M&NP. However, pipeline laterals that came into service in 2000 and 2001 allow for development of gas markets in Nova Scotia (Halifax, Point Tupper) and New Brunswick (Saint John).

Figure 1 - Major Natural Gas Pipelines Regulated by NEB



Note: Southern Crossing is not regulated by NEB.

Increased Public Interest in Energy Matters

Regions throughout Canada have been experiencing energy development projects. Canadians want to have a strong voice in the development of their resources and Canadians expect to be more involved in decisions that affect their environment. Thus, the NEB has spent more time understanding regional perspectives and has adapted its hearing practices to encourage effective citizen engagement that ultimately results in better Board decisions.

2.3 Regulatory Context

The NEB has mandated regulatory powers under the legislation it administers and the associated regulations (see Appendix D). It also has advisory responsibilities arising from legislation and the Board’s own initiatives. These two main responsibilities, summarized in the following table, comprise the NEB’s business line.

Table 1 - NEB Responsibilities

Regulatory	Advisory
<p>To regulate, in the public interest, those areas of the oil, gas and electricity industries relating to:</p> <ul style="list-style-type: none">• Construction and operation of pipelines• Construction and operation of international and designated interprovincial power lines• Transportation, tolls and tariffs of pipelines• Exports of oil, gas and electricity and imports of oil and gas• Oil and gas activities on frontier lands not subject to a federal/provincial accord	<p>To provide advice to the Minister of Natural Resources Canada on the development and use of energy resources by:</p> <ul style="list-style-type: none">• Monitoring the energy sector• Providing advice to the federal government• Issuing public reports

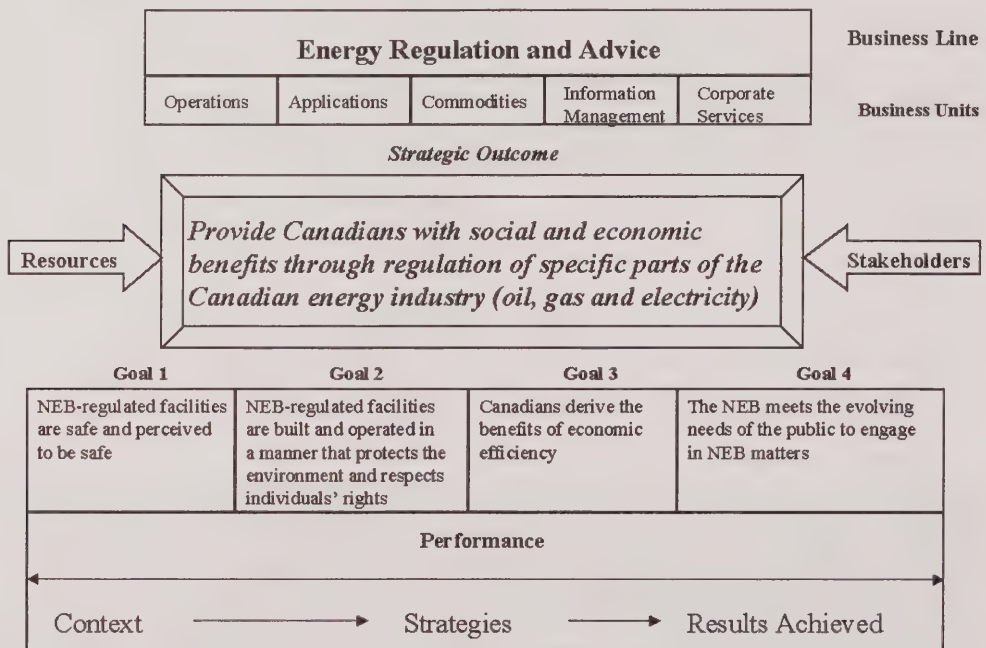
An effective regulatory framework is an important aspect of a well-functioning society. Protection of the public interest in safety, environmental protection and economic efficiency is a primary role of both government in general and the NEB specifically. Thus, the NEB has defined its corporate purpose: *We promote safety, environmental protection, and economic efficiency in the Canadian public interest while respecting individuals’ rights and within the mandate set by parliament in the regulation of pipelines, energy development and trade.*

2.4 Results Framework

The NEB results framework involves the five Business Units contributing to the realization of the organization's overall strategic outcome, which is to provide Canadians with social and economic benefits through regulation of specific parts of the Canadian energy industry. This outcome is the expected result of all of the ongoing activities of the NEB. It represents a long-term result to be achieved through the collaborative efforts of various levels of government, industry and stakeholders. In support of the strategic outcome, the NEB has developed four strategic goals. The strategies and measures for each goal, as outlined in the *Report on Plans and Priorities (RPP)*, represent the focus for performance reporting at the NEB.

This framework is depicted in the following figure:

Figure 2 - Managing for Results Framework



Section 3.2 of this report presents the achievements of the NEB toward reaching the four strategic goals, for the period ending March 31, 2001. Section 3.3 contains performance information regarding horizontal themes and management initiatives.

2.5 Agency Spending

The National Energy Board program constitutes one business line – Energy Regulation and Advice – focussed on realizing a single strategic outcome. The resources used in working toward this outcome for fiscal year 2000-2001 are summarized in the following table:

Table 2 - Resources Used

National Energy Board		
Planned Spending	\$29,240,000	286 FTEs
Total Authorities	\$32,131,000	286 FTEs
2000-2001 Actual	\$30,586,000	285 FTEs

For a comparison with spending in previous years see Appendix A, Table 3.

Section 3: Performance Accomplishments

3.1 Introduction

This section describes the outcomes resulting from strategies implemented in 2000-2001. These outcomes either are direct or may be inferred from the measures indicating progress toward the achievement of the four corporate goals.

3.2 Strategic Goals

3.2.1 Goal 1

Goal 1: NEB-regulated facilities are safe and perceived to be safe.

Context

As designer, constructor and operator of their facilities, NEB-regulated companies have the primary responsibility and accountability for their safety. In this context, the NEB's role is to emphasize and promote safety by delivering a comprehensive regulatory program which develops regulations; assesses new facilities applications for associated safety and environmental issues; monitors safety and compliance through inspections and audits; and investigates accidents to determine whether its regulations need to be modified and whether regulatory action is required to ensure safety.

Pipeline safety levels measured today are the results of current maintenance and repair efforts as well as the impacts of decisions and actions taken in the past during design and construction of the facilities. Since a variety of products are shipped on NEB-regulated pipelines, which traverse varying environments and topographies, a flexible regulatory framework is needed. While maintaining a consistent level of safety, the adoption of goal-oriented regulations facilitates the management of the unique risks and issues associated with each pipeline segment. Management systems provide a framework for planning activities, responsibilities, practices, procedures, processes and resources and for developing, implementing, achieving, reviewing, and maintaining the organization's policies, goals and objectives. Regular internal reviews, which are incorporated in management systems, result in continual improvement of the management framework to achieve better results and value.

Strategy

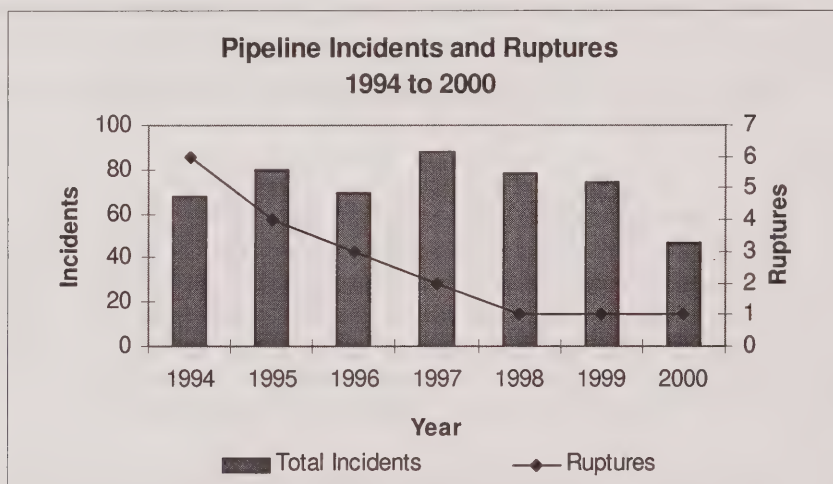
- Leverage the NEB's progression toward goal oriented regulation to improve the industry's ownership of safety performance by promoting the use of safety and environmental management systems.

Results Achieved

Safety Performance Indicators

The NEB uses a number of indicators to measure its progress in meeting Goal 1. For pipeline systems, the NEB uses the number of incidents, the number of pipeline ruptures and the number of fatalities which have occurred in the calendar year for measuring safety. The Board's *Onshore Pipeline Regulations, 1999* (OPR) require pipeline companies to provide this information.

Figure 3 - Safety Indicators



Forty-seven pipeline incidents were reported in 2000, which is significantly lower than the average of 76 incidents for the previous six years (Figure 3). One factor that may have contributed to the reduction of incidents is the somewhat lower level of construction activity on NEB-regulated pipelines in 2000 than in the previous year. There was one rupture in British Columbia and no fatalities on NEB-regulated pipelines in 2000.

With respect to oil and gas resource development operations north of the 60th parallel, which the NEB also regulates, performance indicators are the number of hazardous occurrences, as defined by the *Canada Oil and Gas Occupational Safety and Health Regulations*, the number of well blowouts and the number of fatalities. The number of hazardous occurrences increased from 22 in 1999 to 64 in 2000. Most of this increase resulted from minor spills such as hydraulic fluid and diesel fuel at construction sites in the Fort Liard area. There were no well blowouts or fatalities in 2000. However, a fatality did occur in March 2001 when a driller's helper became entangled in a seismic drilling rig and died from his injuries. An investigation into this incident is underway.

Perception of Pipeline Safety

The second aspect of Goal 1 is that pipelines are perceived to be safe. There are measurement issues associated with gauging public confidence in pipeline safety and specifically, confidence in the NEB to ensure safety. Nevertheless, the Board has established baseline data from a survey conducted in March 2001 (see *Landowner Survey* under Goal 4) to serve as the basis for future performance. The survey suggested that about two-thirds of respondents felt safe working and living near the pipeline and that the NEB will monitor the pipeline companies' performance effectively.

Key Activities

As regulated companies continue to adopt a safety management systems approach and increase their awareness, understanding and ownership of safety performance, it is expected that associated safety indicators will continue to reflect progress toward achieving the strategic goal.

The NEB identified a number of key activities in this reporting period which supported its strategy with respect to Goal 1. These are outlined below:

- Revise regulations to progress toward goal-oriented regulations.

In contrast to traditional and more prescriptive forms of safety regulation, goal-oriented regulation emphasizes maintenance and encourages the owners and managers of facilities to develop safety management systems tailored to their unique operations. In the reporting period, NEB completed drafts of new Processing Plant Regulations, Canada Diving Regulations and Canada Oil and Gas Drilling, Production and Conservation Regulations and these are currently under review by Justice Canada. The NEB has completed its initial consultation with respect to new Pipeline Damage Prevention Regulations and is preparing the initial draft.

- Plan and initiate implementation of a Safety Management Program.

The scope of the NEB Safety Management Program (SMP) has been confirmed and a framework defined. The SMP will leverage the framework of the NEB Environmental Management Program (EMP), which is based on the internationally recognized International Standards Organization (ISO) 14001 management system standard, and incorporates requirements of the British occupational health and safety management system - Specification OHSAS 18001:1999. The SMP will encompass all aspects of NEB work activities which define how the Board and Board staff manage safety. It is anticipated that aspects of the SMP and EMP will be integrated.

- Confirm the safety components of the Board's Environmental and Safety Information Management system (ESIM) and expand its capability

A key sub-project linked to the development of both the Environmental and Safety Management Programs is ESIM. This project is aimed at developing a database for recording and tracking environmental and safety issues relating to the construction and operation of NEB-regulated facilities. The first module of this system was implemented in May 2000. In this module, conditions placed on Board approvals relating to new facilities are tracked for compliance. Additional modules related to other environmental and safety matters such as crossing violations and pipeline incidents were added by year-end.

- Implement the new OPR and adjust the Board's existing approach to its compliance and audit programs.

The NEB undertook a series of four gap analyses in mid-2000. The purpose was to develop and test appropriate audit procedures and protocols using the new goal-oriented OPR. In October 2000, the NEB began conducting management system audits on four companies which focussed on the companies' emergency response, continuing education and pipeline integrity programs. The audits were completed in early 2001. Over the next year, the NEB will be expanding the scope of future audits to include additional program elements.

For more detailed performance information pertaining to compliance monitoring, incident investigation and the development of goal-oriented regulations, please refer to the NEB Annual Report 2000, pp. 27-33.

3.2.2 Goal 2

Goal 2: NEB-regulated facilities are built and operated in a manner that protects the environment and respects individuals' rights.

Context

Goal 2 expresses the Board's strong commitment to protection of the environment and respect for individuals' rights in the construction and operation of regulated pipelines and facilities. In 2000-2001 the Board assessed the environmental and socio-economic impact of well over 100 facilities-related projects which were submitted for approval pursuant to Part III of the NEB Act, as well as an increasing number of applications for exploration and production activity in frontier areas submitted under the COGO Act.

In addition to these increasing activity levels, the public's awareness and interest in the environmental effects of pipeline construction and operation has heightened. Landowners directly affected by facilities projects have become increasingly concerned about the protection of their rights and consideration of their concerns in NEB processes and

decisions. Additionally, aboriginal groups are becoming more involved in applications for new facilities that are filed with the Board.

Strategies

The Board identified two strategies for Goal 2 in its 2000-2001 RPP:

- Implement the NEB's Environmental Management Program
- Define and Communicate the NEB's role and expectations on environmental protection

Results Achieved

In line with its Goal 2 commitments, the Board continually strives to improve its processes for assessing and tracking the impacts of new projects and existing facilities under its jurisdiction. The Board has identified and uses key performance indicators to measure its progress in maintaining and improving both environmental performance and the environmental assessment and routing processes.

In 2000-2001, the Board continued and enhanced its work on two corporate projects, which were initiated in 1999-2000 - *Environmental Management Program* and *Environment and Safety Information Management System*. The Board also engaged in a number of other key activities related to achieving its Goal 2 commitments.

Environmental Management Program

Continued development and implementation of the NEB's internal Environmental Management Program (EMP) is serving to contribute to the achievement of Goal 2. The EMP is based on ISO 14001 principles, an internationally recognized standard for environmental management systems.

Comprising five core elements, the EMP is helping to focus and integrate the Board's environmental efforts and clarify its role, expectations and responsibilities regarding environmental protection for all interested parties. Figure 4 displays the core EMP elements and associated sub-elements within the continual improvement cycle.

Figure 4 - Environmental Management Program



The first main element of the EMP, the Board-approved and supported Environmental Policy, was communicated to Board staff in September 2000 and made available to all external parties via the NEB web site. The policy serves as a guidance document to describe the Board's values, environmental aspirations and principles. It sets the overall direction and aligns the Board's management and staff with common principles of operation.

The second main element, planning, enabled the Board to define specific environmental objectives, targets and performance indicators and move towards measuring and improving the NEB's environmental performance. Six NEB environmental objectives were identified with associated performance indicators. The environmental objectives focussed on improving internal operating processes in environmental assessment, inspection, auditing and compliance monitoring as well as confirming the environmental effectiveness of conditions placed on facilities approved by the NEB.

Positive results to date include streamlining of non-hearing applications, improved clarity of inspection and auditing functions, and improved tracking and use of conditions. The Board also developed initial corporate environmental performance indicators to measure the degree of success in contributing towards environmental protection, such as the number of information requests to applicants for clarification and providing additional information regarding deficiencies in an application.

The Board will fully implement the EMP in 2001-2002 and use it as the basis for setting priorities, work planning and continual improvement.

Environment and Safety Information Management System

The Environment and Safety Information Management (ESIM) system is aimed at developing a database for recording and tracking environmental and safety issues relating to the construction and operation of NEB-regulated facilities. The first module of this system was implemented in May 2000. In this module, conditions placed on Board approvals relating to new facilities are tracked for compliance. Additional modules added throughout the fiscal year relate to:

- tracking of pipeline crossing violations
- tracking of pipeline incidents
- follow-up of environmental remediation to spills or releases
- capturing of field inspections and management system audits
- tracking of NEB-regulated company submissions (manuals, programs, specifications, procedures, etc.)
- tracking of landowner complaints
- recording of leave-to-open
- tracking of compliance with NEB tools such as Assurance of Voluntary Compliance (AVC),¹ Inspector Officer Orders and Audit Findings

The ESIM project was initially developed under the auspices of NEB Goal 2, and is providing a tool to measure the success of the Board's commitments to that goal. However, it has also developed into an integral component to measure the NEB's success in its commitment to safety in the construction and operation of NEB-regulated facilities. Analyzing the information stored in the database will be one of the ways that the NEB will verify that the companies under its jurisdiction are managing their facilities in a manner that is safe, protects the environment and respects individuals' rights.

Other Key Activities

- Applications Assessment Process Improvements

In 2000-2001, the NEB completed the development of an internal Assessment Process for Non-Hearing Facilities Applications (NHA Procedures) which incorporates the concept of oral team analysis and standardized documentation. Oral team analysis is a practice whereby the working group meets shortly after an application is received to review the proposed project, discuss issues related to it, and prepare an action plan. The meetings promote synergy, eliminate duplication of effort and identify up front whether there are potential problem issues and, if so, how they will be dealt with. They also ensure that applications that do not require additional information are processed without unnecessary

¹ Minor areas of non-compliance that cannot be corrected immediately are recorded by the NEB inspector by receiving an AVC letter from the pipeline company. When a situation could jeopardize the environment or safety, the inspector issues a field order; these situations must be corrected immediately.

delay. The NHA Procedures include a list of standard issues to be evaluated for every application, and a template for recording the Board's assessment. This process has improved the efficiency and consistency of the Board's assessment process.

Work on developing the NHA Procedures highlighted the necessity of identifying the Board's broader information needs and establishing standard technical and environmental information requirements for facilities applications submitted to the Board. Stemming from this work, and from the first three objectives of the Board's EMP Implementation Plan, the Board has undertaken steps to clarify its information requirements in order to improve the effectiveness and efficiency of its regulation of physical facilities. In 2000-2001, the Board has achieved better clarity regarding its information needs at various stages in its regulatory process. Clearer role statements and a set of principles used for evaluating the quality of environmental and safety assessments have been developed. These tools have been used to refine internal Board processes. They are also currently being used for the creation of guidance materials that are meant to assist project proponents, in their applications, to consistently provide the Board with information that is necessary, focussed, and relevant.

- Revision of the Board's Streamlining Order

The Board's Streamlining Order reduces the regulatory oversight of routine facilities-related projects for which there would be no environmental, engineering, safety, or public concerns. The first Streamlining Order, XO/XG-100-94, reflected the *Exclusion List Regulations* that were attached to the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEA Act) at that time. In 1998-1999 the Board participated in an initiative lead by the Canadian Environmental Assessment Agency to amend regulations under the CEA Act. Several categories of routine gas and oil pipeline projects for which environmental assessment under the CEA Act was not warranted were identified and included in the amendments to the *Exclusion List Regulations*. The Board considered the types of projects captured under the amended *Exclusion List Regulations* and redrafted its Streamlining Order accordingly. The revised Streamlining Order XG/XO-100-2000 was approved by the Board on 18 October 2000.

- Preparation for Renewed Activity in Frontier Areas

Over the past year the Board began to prepare for the anticipated increase in activity in Canada's North. A program was initiated to ensure that staff members have the relationships, processes and skills that will be required to successfully advise the Board in its consideration of applications under the NEB Act for pipeline facilities connecting supply sources in northern Canada with southern markets.

During the summer of 2000, delegations of Board Members and staff visited the Yukon, Northwest Territories and Alaska. The purpose of the Yukon and Northwest Territories trip was for Board Members and staff to become more familiar with this region, where the NEB regulates oil and gas resource development activities, and to meet with local

representatives in order to better understand issues and opportunities from northern and aboriginal perspectives. Similarly, the purpose of the Alaska trip was to learn about potential natural gas developments and to develop a working relationship with key parties.

Considerable progress has been made towards streamlining the regulatory processes in the North. The approaches developed to date have application to both a Mackenzie Valley and a Beaufort offshore route from Alaska. Two significant events highlight the accomplishments attained in 2000-2001:

- On 4 December 2000, a joint Memorandum of Understanding (MOU) was signed between the NEB and the Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board to cooperate on environmental assessments of northern resource development projects.
- On 2 March 2001, a document entitled *Guidance on Provision of a Preliminary Information Package for Gas Development in the NWT* was released. This document was issued jointly by the chairs of Boards and Agencies with regulatory and environmental assessment responsibilities in the Mackenzie Valley (there were 12 signatories, including the NEB). The information provided in response to the information package will assist the Boards and Agencies in a timely evaluation of potential approaches for a coordinated review process.

For more detailed information regarding the development of environmental and safety management programs and regulatory decisions and environmental assessments, please refer to the NEB Annual Report 2000, pp. 24-27.

3.2.3 Goal 3

Goal 3: Canadians derive the benefits of economic efficiency.

Context

As explained in Section 2.3, the Board is responsible for approving natural gas and electricity exports and for approving construction, operation and the tolls and tariffs on interprovincial and international pipelines. The basis of the Board's approach to export regulation is to ensure that Canadians have access to natural gas and electricity on fair market terms and conditions, i.e., that the market is functioning properly.

With respect to pipeline regulation, the Board believes that, where possible, market solutions generally provide the lowest possible cost and broadest consumer choice.

Where market solutions are not possible, regulatory solutions should strive to provide outcomes that provide the benefits normally associated with competitive markets.

The Board also informs the public about energy market trends on an ongoing basis. Providing and interpreting energy market information contributes to the efficient operation of energy markets and thus helps the Board achieve its goal that Canadians derive the benefits of economic efficiency. Finally, in the context of the NEB's operations, economic efficiency embodies regulatory efficiency by eliminating regulatory barriers and striving to minimize costs incurred by parties.

Strategies

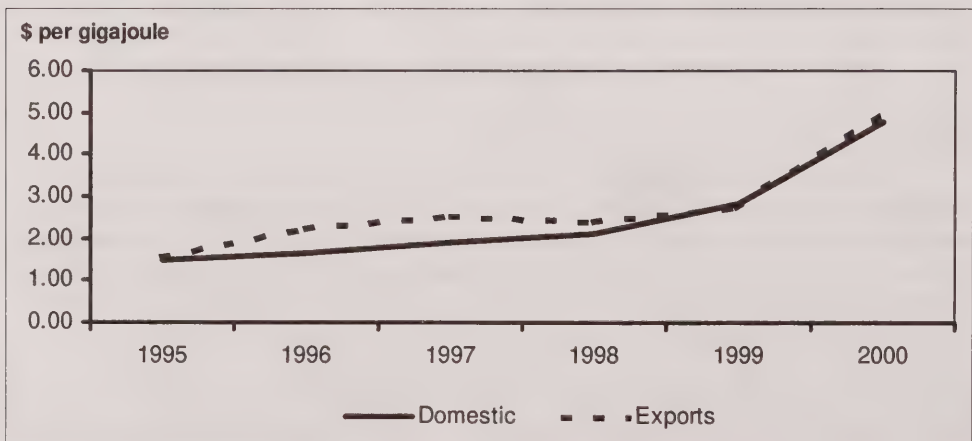
- Monitor energy market and business developments and ensure that the acquired knowledge is shared as appropriate internally and externally.
- Pro-actively prepare for regulatory change and ensure that all of its internal resources are actively and efficiently engaged.
- Develop and implement a plan to communicate, internally and externally, its ability and preparedness to deal with major regulatory issues.

Results Achieved

To gauge the success of the Goal 3 strategies, the Board has designed a number of specific measures.

A key indicator that Canadians are receiving the benefits of economic efficiency is that Canadians pay fair market prices for natural gas. In the context of the North American market this means that prices paid for gas in the domestic market should be the same as for gas sold into the export market. Recent price trends suggest that domestic and export prices are converging (see Figure 5).

Figure 5 - Natural Gas Prices at the Alberta Border



Additional measures and the Board's performance in 2000-2001 are discussed below.

Pipeline companies and shipper representatives are satisfied with the environment and processes created by the Board in which issues concerning traffic, tolls and tariffs are resolved.

For several years the Board has encouraged and supported the establishment of tolls and tariffs on the basis of negotiated settlements. This streamlined process has resulted in cost savings to all parties involved by reducing the number of costly and confrontational public hearings. A pipeline may negotiate with its shippers and other stakeholders to reach agreement on toll and tariff issues, for example the level of tolls, the range of services to be offered, the mechanism for adjusting tolls and the duration of the agreement. Settlements are subject to approval under guidelines set out by the Board. In the event a settlement cannot be reached, there is still the alternative of a public hearing before the Board. This process has been very successful, with only the most difficult-to-resolve toll and tariff issues coming before the Board for arbitration.

In 2000-2001, the TransCanada (TCPL) settlement, in force since 1996, was subject to re-negotiation. While the pipeline and the shippers were not able to arrive at a settlement, TransCanada filed with the Board a tolling structure which was agreed to by many of its stakeholders.

Shipper satisfaction with the level of pipeline tolls, and with the range and choice of services.

As indicated in the previous measure, the difficulty that TCPL and its shippers faced in reaching a settlement may indicate dissatisfaction with tolling and services. However, this dissatisfaction did not result in a complaint to the Board, indicating that parties were satisfied with the process, if not the results achieved to date. In the case of other pipelines, the Board did receive one complaint from shippers that tolls were too high (the Milk River Pipeline) and the Board addressed that issue in a written proceeding.

Board Member and external party satisfaction with Board-produced information.

During the year the Board produced a number of documents pursuant to its responsibility to monitor and report on energy market developments. The Board produced three Energy Market Assessments (EMAs), two on natural gas and one on oil (brief summaries appear below). An important aspect of the EMA program is that the Board augments its analysis by consulting parties with an interest in the respective subject areas, thus ensuring that the reports are timely and relevant.

The Board staff has at least two indications that the Board and the public are satisfied with the information produced in these publications. Regular formal and informal discussions with Board Members ensures their market information needs are met and provides ample opportunity for feedback. Direct feedback from the public, in the form of

telephone discussions, e-mail inquiries and face-to-face meetings, indicates significant interest and a high level of satisfaction with the Board's EMA program. A survey of stakeholders, to be completed in 2001-2002, will establish a more formal baseline of the public's information needs and their opinions of the Board's work in this area.

Canadian Natural Gas Market Dynamics and Pricing was released in November 2000. The report concluded that the natural gas market had been functioning so that Canadian requirements for natural gas were being satisfied at fair market prices.

Short-term Natural Gas Deliverability from the Western Canada Sedimentary Basin 2000-2002 was released in December 2000. This report examined the factors that affect natural gas supply over the short term and presented a deliverability outlook to 2002.

Canada's Oil Sands: A Supply and Market Outlook to 2015. This was the Board's first EMA focussing specifically on crude oil. The main result of this study, which was released in October 2000, was a forecast of the supply and markets for bitumen and synthetic crude oil derived from Canada's oil sands.

In response to concerns among the Canadian public about the level and volatility of natural gas prices, the Board published a series of Frequently Asked Questions (FAQs) and answers on the subject along with the Board's role in approving natural gas exports. The Board published similar information on electricity prices and markets, including information on restructuring of electricity markets in Canada.

More information on the EMAs and FAQs is available at the Board's Web site, at www.neb-one.gc.ca.

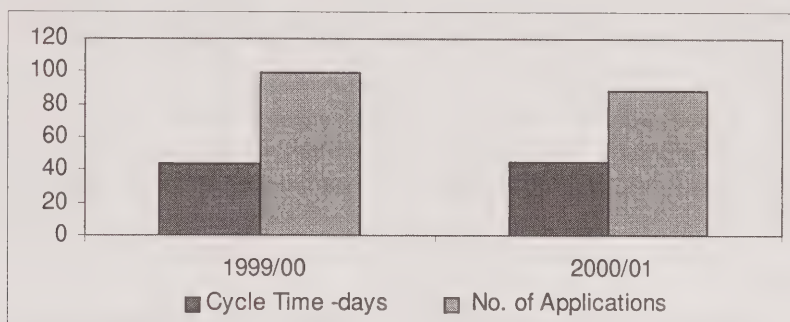
Maintain or improve key indicators of regulatory efficiency.

In 2000-2001, the Board focussed on two indicators of regulatory efficiency, cycle times (the time it takes to process an application) and proactive preparation for a possible northern pipeline application by coordination of regulatory processes.

The Board uses cycle times data to track the number, type and processing times of applications it receives. It also analyses the data to help pinpoint areas where it would be beneficial to focus its attention.

In 2000-2001, the Board received nearly 100 applications for small facilities filed under section 58 of the NEB Act, slightly less than the previous fiscal year. Similar to the previous year, the average processing time in 2000-01 was approximately 46 days (Figure 6).

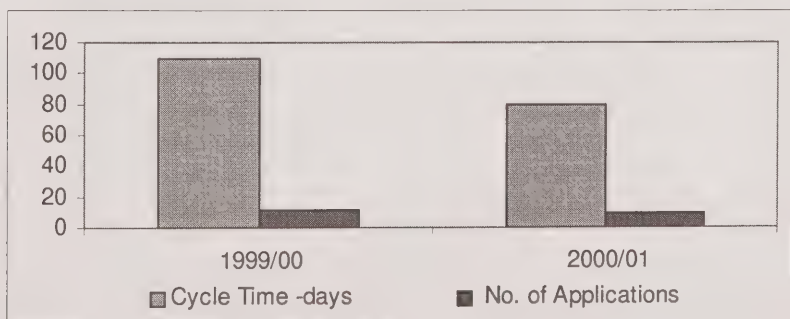
Figure 6 - Cycle Times for Non-Hearing Facilities Applications (Section 58)



Analysis of the 2000-2001 data indicated that approximately 53 percent of all small facilities applications required the filing of additional information before processing could be completed. These applications took an average of 24 days longer to process than applications that did not require additional information. These data point to the potential for improvement in efficiency that could be achieved if the number of requests for information were reduced, or if applications to the Board were sufficiently complete. Fewer deficiencies in applications would result in fewer requests for additional information; this is one of the anticipated benefits that will be achieved as a result of the Board's work on its Goal 2 initiative aimed at creating guidance materials for applicants.

Cycle times for non-hearing electricity export applications declined to 82 days from 109 days in 1999-2000 (Figure 7). Reduced processing times reflect continued efforts on the part of the Board to ensure that applicants understand filing requirements, thus avoiding delays, and continued management focus on efficiency in processing applications.

Figure 7 - Cycle Times for Non-Hearing Electricity Export Applications



Cycle times were also reduced for applications on frontier lands pursuant to the Board's responsibilities under the COGO Act. For the calendar year 2000 the average was 22 days for 65 applications compared with 32 days for 48 applications in 1999.

Steps taken toward rationalization of the regulatory processes for a potential northern pipeline application are included in the performance in Goal 2, including partnering with other agencies to reduce overlap and preparing for unique issues to be addressed.

It is expected that the Board's Electronic Regulatory Filing system (referred to under Goal 4) will increase regulatory efficiency by expediting the treatment of information pertaining to applications, thus reducing the costs for all participants in these proceedings. *More comprehensive information regarding economic efficiency is presented in the NEB Annual Report 2000, pp. 34-37.*

3.2.4 Goal 4

Goal 4: The NEB meets the evolving needs of the public to engage in NEB matters.

Context

The Board continued its efforts over the year to improve communication with outside parties and to enhance the ability of interested individuals and organizations to participate in NEB matters. To achieve this goal, Board Members and staff participated in events and initiatives designed to increase understanding and improve access to regulatory processes.

Strategies

Three strategies were identified in the Board's 2000-2001 RPP to achieve this goal.

- Leverage the use of electronic technologies through the implementation of the ERF initiative.
- Continue to communicate pro-actively with key groups of the public in anticipation of engagement needs.
- Develop and implement evolving processes to facilitate public engagement.

Results Achieved

Electronic Regulatory Filing (ERF)

The Electronic Regulatory Filing (ERF) initiative provides the Board and interested parties with a means to create, exchange, use and re-use regulatory information in an electronic form. Officially launched on 1 April 2001, companies may now file their applications electronically. All regulatory documentation, submitted electronically or produced by the Board associated with such an application, is available on-line through the Internet.

Testing of the ERF system in 2000-2001 indicated that there would be more expeditious treatment of information related to an application, including the subsequent information requests from intervenors in the proceeding and the public at large. Participants have demonstrated support for the system which enables increased and improved access to important regulatory information.

In addition to increasing access to regulatory information and expanding opportunities for public engagement, ERF is expected to reduce costs and improve regulatory efficiency. In 2001-2002, the Board will continue the development of full ERF capabilities in cooperation with the Ontario Energy Board and the regulated energy industry.

Board Member Visits to Northern Canada and Montreal

In order to make themselves more accessible to the many organizations and agencies that share common interests with the NEB, Board Members and staff visited two regions of Canada this past year. As discussed under Goal 2, Board Members and staff held discussions in the Yukon and Northwest Territories to better understand energy issues and opportunities from northern and aboriginal perspectives. Meetings were held in Montreal with representatives of government, industry, aboriginal and non-governmental organizations.

Feedback from participants in these discussions indicates they are appreciative of the Board's efforts to engage them and feel the Board has a better understanding of their perspectives. The result is improved confidence that the Board will consider these perspectives in its decision-making.

The Board intends to build on these types of outreach activities in the future to improve communication with key groups in anticipation of engagement needs.

Landowner Survey

As new facilities are proposed, landowners along pipeline or power line routes are affected. Board decisions include whether or not the project should proceed and, if it does, where it should be located and how it should be constructed and operated. Therefore, it is essential that the Board engage landowners during the decision-making process. It is also important to monitor and evaluate landowner attitudes and opinions to confirm that their evolving needs to engage in NEB matters are being met.

The Board developed a standard survey instrument that will be used over time, across pipeline and power line projects, and with multiple samples of landowners. In March 2001, an independent consultant administered a 54-question telephone survey, on matters pertaining to pipeline safety, the environment, socio-economic concerns and the Board's communication processes, to over 350 randomly-selected landowners along pipeline routes across Canada. The results will establish a baseline for a reliable database of

information that will provide an on-going measure of issues falling within the NEB mandate.

Public Engagement Program

The Board is increasingly aware of changing expectations for meaningful public engagement. In recent years, the Board has attempted a number of new approaches in the way it interacts with the public through pre-hearing information sessions, an Alternate Dispute Resolution pilot project, Public Awareness workshops, post-hearing questionnaires, improved landowner communication and increased field inspections.

One demonstration of a change to its public hearing process to enhance public participation was in the Sumas Energy 2 proceeding (an application to construct an international power line between Abbotsford, B.C. and Sumas, Washington). In this case, for the first time, the Board accepted email submissions. This greatly expanded public access to the proceeding and enhanced the ability of the public to express their views for consideration by the Board and other participants.

A new initiative in 2001-2002 is the development of a Public Engagement Program that will eventually guide all of the Board's future interactions with the public. Based on a set of guiding principles, this project will focus the Board's public engagement efforts. It provides a forum for continuous learning so that it meets the evolving needs of the public to be involved in NEB matters. Indicators such as client surveys and other community liaison mechanisms will be used to develop baseline information to assess the effectiveness of this program.

More information regarding public information services, public consultation and landowner engagement is presented in the NEB Annual Report, pp. 38-42.

3.3 Horizontal Themes and Management Issues

3.3.1 Sustainable Development

The NEB is not one of the federal government departments and agencies required by legislation to prepare a sustainable development strategy, and thus the NEB has not formally defined sustainable development in the context of its operations. However, it can be shown that the NEB promotes sustainable development, on the basis of the generally accepted principle that sustainable developments means "meeting the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs," and that this in turn requires integrating environmental, economic, and social considerations.

For example, Section 52 of the NEB Act states that the Board shall, in making its decisions on the issuance of certificates to construct pipelines, be "... satisfied that the pipeline is and will be required by the present and future public convenience and necessity..." and that "... the Board shall have regard to all considerations that appear to it

to be relevant ... ” including “any public interest that may be affected ...” The Board typically assesses environmental, economic, market and social considerations in making decisions, including matters pertaining to safety. Safety and environmental inspections and audits are conducted during the construction and operation of these facilities.

The NEB has committed within its Environmental Policy to promote sound environmental decision-making throughout its activities, consistent with the principles of sustainable development. Furthermore, as a step toward sustainable development (as noted in the discussion under Goal 2) the Board has developed the EMP program, based on ISO 14001 principles. As described earlier, the EMP is used to: set priorities; establish work plans; and promote continual improvement in achieving positive environmental results.

Another example of how the Board promotes sustainable development is with respect to applications to the Board to export crude oil or natural gas. Section 118 of the NEB Act directs the Board to “satisfy itself that the quantity of oil or gas to be exported does not exceed the surplus remaining after due allowance has been made for the reasonably foreseeable requirements in Canada.” The NEB discharges its responsibilities by the Market-Based Procedure for gas exports and Fair Market Access tests for oil and electricity (Section 119 of the NEB Act pertains to electricity). The concept underlying these mechanisms is that efficient (competitive) markets will best ensure that the current and future needs of Canadians are met. Toward this end, the Board monitors energy markets and provides information on the current state and outlook for these markets in the form of Energy Market Assessments and notably, in the Board’s periodic long-term outlook for Canadian energy supply and demand.

Implementing the principles of sustainable development is also illustrated in the NEB’s internal activities. This includes the Board’s participation in the Alberta Common Services Council Committee on Sustainable Development, toward the development of sustainable operating practices. For the past several years the Board staff has participated in the annual Calgary Transit Commuter Challenge and have won that event each year in its corporate category.

3.3.2 Partnerships

The NEB cooperates with other government regulatory departments and agencies to reduce regulatory overlap and augment knowledge and skills of the NEB staff, thus leading to more efficient decisions and provision of energy market information. A list of these arrangements, including brief descriptions, is contained in Appendix E.

3.3.3 Management Initiatives

The NEB is an active partner with Treasury Board Secretariat on major change initiatives of the Government of Canada. During 2000-01, progress has been made in management change initiatives such as the Service Improvement Initiative, Government of Canada On-Line, Modern Comptrollership, Improved Reporting to Parliament, Program Integrity and Development of an Exemplary Workplace.

The NEB has taken steps toward improving the services we provide to Canadians. The long-term goal is to be able to effectively measure the public's level of satisfaction with NEB services and their interaction with NEB staff.

As an initial step in this process, staff attended the Service Improvement Initiative Learning Event sponsored by the Treasury Board of Canada. Following up on this initiative, the NEB named a representative to serve on the Alberta Service Committee, a sub-committee of the Alberta Federal Council. This committee is mandated to improve the delivery of federal services in Alberta with a goal of at least a 10 percent improvement in client satisfaction by 2005.

In the meantime, the NEB is currently reviewing the questionnaire it uses to obtain feedback on the extent of satisfaction of clients, particularly individuals who participated in hearings, public information sessions or other Board events. In addition, the Board established a baseline for measuring the satisfaction of landowners living along pipeline routes through a nation-wide telephone survey.

The NEB is also nearing completion of a review of its public information bulletins toward facilitating understanding by readers.

The Board is committed to improving Canadian's access to services through the Internet. This year, the Electronic Regulatory Filing (ERF) initiative was launched providing companies seeking approval for energy projects with an opportunity to file their applications electronically. Members of the public interested in participating in the application process can now access project information and all Board documents related to the application on-line.

They may also submit their comments regarding an application electronically. Work continues on the redesign of the Board's Web site in order to meet Government On-Line and Common Look and Feel standards.

Under the Modern Comptrollership and Improved Reporting to Parliament initiatives, the focus was on staff development, policy and systems resulting in the successful implementation of the Financial Information Strategy (FIS) on April 1, 2001. In order to best position the organization for success in the FIS component, the capacity check phase of the Comptrollership initiative was deferred to a future fiscal period. Within the Comptrollership initiative the ground work was laid in 2000-01 for an Integrated

Management Systems project at the NEB to commence in 2001-02 with a view to integrating financial and non-financial data.

The NEB's energy regulation and advice program has been reviewed within the context of the Treasury Board Program Integrity initiative. This review identified a need to develop competencies in specific skill sets; it also identified clear development aspects for staff. A project to define competencies was initiated and competency frameworks for the job families in the program delivery Business Units were completed in 2000-01. This project will continue in the next fiscal year for the program support Business Units.

To contribute to the management initiative of developing an exemplary workplace, the Board has introduced additional flexibility in managing employee work-time for an appropriate work/life balance. In addition, the Board has collaborated with unions and employees in resolving workplace issues such as harassment, recognition, and currently, alcohol in the workplace. Fairness, trust and honesty remain the cornerstone of employee relations at the Board.

3.3.4 Procurement

Where possible, the NEB purchases a portion of the supplies for its operations from aboriginal companies. Consistent with the Procurement Strategy for Aboriginal Business Achievements, the NEB establishes annual performance targets and assesses and seeks out opportunities to increase these purchases. In 2000, the Board surpassed its objective for the dollar value of contracts awarded by 17 percent.

3.3.5 Follow-up to the Auditor General's Report, December 1998

The Office of the Auditor General (OAG) conducted a comprehensive audit of the NEB in 1998 (OAG report, Chapter 13). This audit identified several areas for improvement and made seven recommendations. All of these recommendations were accepted by the NEB and action plans were implemented. In December 2000 (OAG report, chapter 28), in a follow-up to the 1998 audit, the OAG reported "The Board has made a good effort to meet its commitments and implement the recommendations. Progress has been slower than anticipated in some areas but is on track for full implementation of recommendations in the near future. The Board has taken the tasks seriously and assigned senior staff to ensure successful completion." Subsequent to that report, the OAG advised that they have concluded that all outstanding items are completed.

Appendix A: Financial Information

A. Financial Overview

The National Energy Board continually strives to improve the efficiency and effectiveness of its operations and to rationalize costs related to agency performance. The Board's operating budget is directly affected by activity levels in the Canadian energy sector. During the last fiscal year, hearing-related activities experienced a decrease, while Northern-related activities increased due to market conditions and energy demand. In addition to the Board's planned expenditures of \$29.2 million, the Board received supplementary funding in the amount of \$2.9 million for a total of \$32.1 million in appropriations.

The supplementary funding of \$2.9 million was required to cover \$1.4 million for additional operating resources, \$1.0 million for compensation for collective bargaining, and \$0.5 million to cover adjustments to the Employee Benefit Plan (EBP).

The list of Financial Tables that follows presents an overview of the National Energy Board's 2000-2001 financial performance. It should be noted that the Contingent Liabilities Table is not included in this year's report since there were no significant liabilities as of March 31, 2001.

Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Table 2 - Comparison of Total Planned to Actual Spending

Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Table 4 - Revenue

B. Financial Tables

Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$millions)				
Vote	National Energy Board	2000-2001		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
30	Operating Expenditures	25.3	27.7	26.2
(S)	Employee Benefit Plan (EBP)	3.9	4.4	4.4
Total NEB		29.2	32.1⁽¹⁾	30.6

1 The difference between planned spending and total authorities is attributable to: \$1.4 million for additional operating resources; \$1.0 million for compensation for collective bargaining; and \$0.5 million for EBP adjustments.

Table 2 - Comparison of Total Planned to Actual Spending

Agency Planned versus Actual Spending (\$millions)			
National Energy Board	2000-2001		
	Planned	Total Authorities	Actual
FTEs	286.0	286.0	284.6
Operating	29.2	32.1	30.6
Capital	-	-	-
Voted Grants & Contributions			
Total Gross Expenditures	29.2	32.1	30.6
Less:			
Respendable Revenues ⁽¹⁾	-	-	-
Total Net Expenditures	29.2	32.1	30.6
Other Revenues & Expenditures			
Non-respendable Revenues ⁽²⁾	(30.5)	(30.5)	(30.7)
Cost of Services Provided by Other Departments	4.7	4.7	4.8
Net Cost of Program	3.4	6.3	4.7

1 These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

2 These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".

Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Agency Planned versus Actual Spending by Business Line (\$millions)					
	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000 - 2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Energy Board	53.1 ⁽¹⁾	31.5	29.2	32.1	30.6
Total	53.1	31.5	29.2	32.1	30.6

1 In 1998 the NEB made payments of \$22.2 million attributable to settlements with the energy industry relating to relocation costs of the NEB on the move from Ottawa to Calgary. Of the payments made, \$21.7 million was for out-of-court settlements and \$0.5 million was court awarded.

Table 4 - Revenue

Non-respondable Revenues (\$millions)					
	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000 - 2001		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
National Energy Board	25.8	28.2	30.5	30.5	30.7
Total Non-respondable Revenues ⁽¹⁾	25.8	28.2	30.5	30.5	30.7

1 These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".

Appendix B: Regulatory Initiatives

Regulatory Instrument	Expected Result and Status
<i>Processing Plant Regulations</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Less prescriptive, more goal oriented regulations for NEB regulated facilities. • Under review by the Department of Justice Canada.
<i>Pipeline Damage Prevention Regulations</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Less prescriptive, more goal oriented regulations for NEB regulated facilities. • Initial consultation complete, draft being developed.
<i>Canada Oil and Gas Diving Regulations</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Less prescriptive, more goal-oriented regulations for activities under the <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i>. • Mirror Regulations developed under the Accord Implementation Acts. • Under review by the Department of Justice Canada
<i>Canada Oil and Gas Drilling, Production, and Conservation Regulations</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Amalgamation of <i>Canada Oil and Gas Production and Conservation Regulations</i> and <i>Canada Oil and Gas Drilling Regulations</i>. • Under review by the Department of Justice Canada.
<i>Nova Scotia and Newfoundland Offshore Safety Regulations</i>	<ul style="list-style-type: none"> • New Regulations that are acceptable to the Accord Area provinces regarding occupational health and safety. • Under review by the Department of Justice Canada.
<i>Canada Oil and Gas Occupational Safety and Health Regulations</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Updated regulations to conform with the <i>Canada Occupational Safety and Health Regulations</i> under the <i>Canada Labour Code</i>. • Under review by the Department of Justice Canada.
<i>Omnibus Changes to Frontier Regulations</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Incorporation of recommendations made by The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations on numerous regulations under the COGO Act and under the Accord Implementation Acts. • Under review by the Department of Justice Canada
<i>Certificate of Fitness Regulations</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Updating of these regulations to include an additional certifying authority and definitions for onshore and offshore areas. • Under review by the Department of Justice Canada
<i>Offshore Installation Manager Regulations</i>	<ul style="list-style-type: none"> • New Regulations that are acceptable to the Accord Area provinces regarding qualification of Offshore Installation Manager. • Under review by the Department of Justice Canada

Appendix C: Regulatory Reporting

These tables present a summary of NEB Public Hearings and Non-Hearing Applications from 1 April 2000 to 30 March 2001.

Oral Hearings	Results	Outcomes
<ul style="list-style-type: none"> TransCanada PipeLines Limited (RH-1-99) 	Decision issued on 13 April 2000, hearing held in Calgary, Alberta from 18 January to 1 February 2000.	Denied a request for amendments to the Interruptible Transportation and Short Term Firm Transportation Toll Schedules
<ul style="list-style-type: none"> AEC Suffield Gas Pipeline Inc. (GH-2-2000) 	Decision issued on 22 August, hearing held in Calgary, Alberta from 26 to 29 June 2000.	Approved the construction of 97 kilometres (60 miles) of natural gas pipeline at an estimated cost of \$22.3 million.
<ul style="list-style-type: none"> Maritimes & Northeast Pipeline Limited Partnership (RH-1-2000) 	Decision issued on 27 September 2000, hearing held from 26 June to 7 July 2000.	Approved tolls for transportation of natural gas for the period 1 December 1999 to 30 September 2000.
<ul style="list-style-type: none"> Trans-Northern Pipelines Inc. (MH-3-2000) 	Decision issued on 30 November 2000, hearing held in Toronto, Ontario from 24 to 26 October 2000.	Approved a request to suspend service of a 20 kilometre (12 mile) long products pipeline from Cummer Junction to Trans-Northern's Toronto Harbour Meter Station.
<ul style="list-style-type: none"> Ricks Nova Scotia Co. (GH-3-2000) 	Decision issued on 22 December, hearing held on 6 and 7 December 2000.	Approved the construction of 12 kilometres (7.5 miles) of natural gas pipeline from northeast British Columbia to Alberta at an estimated cost of \$3 million.
<ul style="list-style-type: none"> Murphy Canada Exploration Ltd. (GH-1-2001) 	Decision issued on 22 February, hearing held in Calgary, Alberta from 15 to 22 February 2001.	Approved the construction of 17.2 kilometres (10.3 miles) of natural gas pipeline from northeast British Columbia to Alberta at an estimated cost of \$4.7 million.
<ul style="list-style-type: none"> Sumas Energy 2, Inc. (EH-1-2000) 	Preliminary hearing held from 18 to 20 January and 19 February. The Board adjourned the hearing <i>sine die</i> at the request of the applicant and other parties.	Application to construct an international power line from Sumas, Washington to Abbotsford, British Columbia. The hearing adjourned until further notice.
Written Hearings	Results	Outcome
<ul style="list-style-type: none"> Husky Oil Operations Limited (GWH-1-2000) 	Decision issued on 14 April 2000.	An existing gas export licence was extended by one year and the volumes increased accordingly.

The Board completed the following applications and other matters which did not require a public hearing:

Completed Applications without Public Hearings	
Pipeline Matters	632
Frontier Matters	69
Traffic, Tolls and Tariff Matters	32
Natural Gas Matters	114
Electricity Matters	23
Oil Export Matters	126
Natural Gas Liquids Export Matters	107
Other Matters	15

Appendix D: Legislation Administered

Below is a listing of Acts, Regulations, Rules and Guidelines under which the Board operates or has responsibilities.

Acts

<i>National Energy Board Act</i>	RS 1985, c. N-7
<i>Canada Oil and Gas Operations Act</i>	SC 1992, c. 35
<i>Canada Petroleum Resources Act</i>	RS 1985, c. 36 (2nd Supp.)
<i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	SC 1992, c. 37
<i>Canada Labour Code</i>	RS 1985, c.L-2
<i>Energy Administration Act</i>	RS 1985, c. E-6
<i>Mackenzie Valley Resource Management Act</i>	SC 1998, c. 25
<i>Northern Pipeline Act</i>	RS 1985, c. N-26

Regulations Pursuant to the National Energy Board Act

<i>National Energy Board Cost Recovery Regulations</i>	SOR/91-7
<i>National Energy Board Export and Import Reporting Regulations</i>	SOR/95-563
<i>Gas Pipeline Uniform Accounting Regulations</i>	SOR/83-190
<i>Oil Pipeline Uniform Accounting Regulations</i>	CRC, Vol. XI, c.1058
<i>Oil Product Designation Regulations</i>	SOR/88-216
<i>Onshore Pipeline Regulations, 1999</i>	SOR/99-294
<i>National Energy Board Part VI (Oil and Gas) Regulations</i>	SOR/96-244
<i>National Energy Board , Electricity Regulations</i>	SOR/97-130
<i>National Energy Board Pipeline Crossing Regulations, Part I</i>	SOR/88-528
<i>National Energy Board Pipeline Crossing Regulations, Part II</i>	SOR/88-529
<i>Power Line Crossing Regulations</i>	SOR/95-500
<i>National Energy Board Substituted Service Regulations</i>	SOR/83-191
<i>Toll Information Regulations</i>	SOR/79-319
<i>National Energy Board Order No. MO-62-69</i>	CRC, Vol. XI, c.1055
<i>National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995</i>	SOR/95-208
<i>Pipeline Arbitration Committee Procedures</i>	SOR/86-787

Regulations Pursuant to the Canada Oil and Gas Operations Act

<i>Canada Oil and Gas Certificate of Fitness Regulations</i>	SOR/96-114
<i>Canada Oil and Gas Diving Regulations</i>	SOR/88-600
<i>Canada Oil and Gas Drilling Regulations</i>	SOR/79-82
<i>Canada Oil and Gas Installations Regulations</i>	SOR/96-118
<i>Canada Oil and Gas Geophysical Operations Regulations</i>	SOR/96-117
<i>Canada Oil and Gas Production and Conservation Regulations</i>	SOR/90-791
<i>Canada Oil and Gas Operations Regulations</i>	SOR/83-149
<i>Oil and Gas Spills and Debris Liability Regulations</i>	SOR/87-331

Regulations Pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act

<i>Law List Regulations</i>	SOR/94-636
<i>Inclusion List Regulations</i>	SOR/94-637
<i>Comprehensive Study List Regulations</i>	SOR/94-638
<i>Exclusion List Regulations</i>	SOR/94-639
<i>Federal Authorities Regulations</i>	SOR/96-280
<i>Regulations Respecting the Coordination by Federal Authorities of Environmental Assessment Procedures and Requirements</i>	SOR/97-181
<i>Projects Outside Canada Environmental Assessment Regulations</i>	SOR/96-491

Regulations Pursuant to the Mackenzie Valley Resource Management Act

<i>Preliminary Screening Requirement Regulations</i>	SOR/99-12
<i>Exemption List Regulations</i>	SOR/99-13
<i>Mackenzie Valley Land Use Regulations</i>	SOR/98-429

Regulations Pursuant to the Canada Labour Code Part II

<i>Canada Occupational Safety and Health Regulations</i>	SOR/86-304
<i>Oil and Gas Occupational Safety and Health Regulations</i>	SOR/87-612
<i>Safety and Health Committees and Representatives Regulations</i>	SOR/86-305

Appendix E: Cooperation with Other Government Regulatory Departments and Agencies

The Board cooperates with other agencies, to reduce regulatory overlap and provide more efficient regulatory services.

Natural Resources Canada (NRCan)

In 1996, the Board signed a Memorandum of Understanding (MOU) with NRCan to reduce duplication and increase cooperation between the agencies. This MOU covers items such as data collection, the enhancement of energy models and special studies. The MOU was renewed in January 2000.

Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA)

The NEB has been an active participant in CEAA's five-year program review. In addition, the NEB has worked with CEAA over the past year as part of a federal northern task force and has formed a joint NEB-CEAA panel for the review of a pending regulatory application.

Northern Pipeline Agency (NPA)

The Board provides technical and administrative assistance to the NPA, which, pursuant to the Northern Pipeline Act, has primary responsibility for overseeing the planning and construction of the Canadian portion of the proposed Alaska Natural Gas Transportation System by Foothills Pipe Lines Ltd. Kenneth W. Vollman, serves as Administrator and Designated Officer of the NPA.

Transportation Safety Board of Canada (TSB)

While the Board has exclusive responsibility for regulating the safety of oil and gas pipelines under federal jurisdiction, it shares the responsibility for investigating pipeline incidents with the TSB. The roles and responsibilities of each body with regard to pipeline accident investigations are outlined in a MOU between the two Boards.

Yukon Territory Department of Economic Development (DED)

The NEB continues to work with Yukon officials to facilitate the transfer of oil and gas regulatory responsibilities in accordance with the Yukon Accord Implementation Agreement. The Board provides expert technical advice to the DED.

Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board (MVEIRB)

In late 2000, the NEB and the MVEIRB signed a MOU to establish a cooperative framework for environmental impact assessment in the Mackenzie Valley. NEB staff are actively engaged with other federal departments and regulators in both the Northwest Territories and Yukon in defining future regulatory needs and processes.

Regulatory Boards and Agencies in the Mackenzie Valley - Beaufort Sea Region

Since November 2000, the NEB has participated in regulatory coordination discussions with 12 other boards and agencies who share jurisdiction in the Mackenzie Valley - Beaufort Sea region. These talks are a key part of the NEB's preparation for a major northern gas pipeline application. The discussions were well-advanced by the end of FY 2000-2001, and the NEB and the other agencies have committed to develop a coordination plan by fall 2001. The other agencies involved include: the Canadian Environmental Assessment Agency, the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board, Mackenzie Valley Land and Water Board, the Sahtu Land and Water Board, the Gwich'in Land and Water Board, the NWT Water Board, the Environmental Impact Screening Committee and the Environmental Impact Review Board for the Inuvialuit Settlement Region, Inuvialuit Land Administration, Inuvialuit Game Council and the Government of the Northwest Territories.

Alberta Energy and Utilities Board (EUB)

The Board has a MOU with the EUB on Pipeline Incident Response. The agreement provides for mutual assistance and a faster and more effective response by both boards to pipeline incidents in Alberta.

The Board and the EUB maintained their commitment to using a common reserves database for oil and gas reserves in Alberta. Both Boards are committed to developing more efficient methods for maintaining estimates of reserves and to exploring other opportunities for cooperation.

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board (C-NOPB) and Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board (CNSOPB)

The Chairs of the NEB, the C-NOPB, and the CNSOPB together with executives from Newfoundland and Nova Scotia Departments of Energy and NRCan, form the Oil and Gas Administrators Advisory Council (OGAAC). The OGAAC members discuss and decide on horizontal issues affecting their respective organizations to ensure harmonization and a common approach on oil and gas exploration and production issues across Canada. The NEB, C-NOPB, and CNSOPB staff work together to review, update and amend regulations and guidelines affecting oil and gas activities on Accord Lands.

The NEB's staff also provides technical expertise to NRCan, C-NOPB, and CNSOPB on technical matters of mutual interest, such as reservoir assessment, occupational safety and health, diving, drilling and production activities. Two CNSOPB staff have also served as NEB Inspection Officers.

Human Resources Development Canada (HRDC)

The Board has a MOU with HRDC to administer the Canada Labour Code (CLC) for NEB regulated facilities and activities and to coordinate these safety responsibilities under the COGO Act and the NEB Act. Several NEB staff members are also CLC safety officers.

Ontario Energy Board (OEB)

The Board is continuing joint development of its ERF initiative with the OEB and key participants from the regulatory community. This joint development will ensure that regulatory participants who deal with both Boards will see a consistent approach in the electronic filing and retrieval of regulatory documents.

Nova Scotia and Newfoundland

The Board has a MOU with NRCan by which the Board provides advice and assistance to NRCan and the provinces of Newfoundland and Nova Scotia in drafting federal and provincial versions of regulations which pertain to the off-shore areas under joint resource management accords.

British Columbia Ministry of Energy and Mines (MEM)

The Board and MEM maintained their commitment to using a common reserves database for oil and gas reserves in British Columbia. Both organizations are committed to developing more efficient methods for maintaining estimates of reserves and to exploring other opportunities for cooperation.

Canadian Association of Members of Public Utility Tribunals (CAMPUT)

Board members and staff play a leading role in organizing and speaking at CAMPUT conferences, including the May 2000 International Forum on Energy Regulation. Members and staff also sat on the executive committee of the Association, promoting the education and training of members and staff of public utility tribunals.

National Association of Regulatory Utility Commissioners (NARUC)

Board members regularly participate in meetings of the U.S. NARUC, particularly with respect to developments in U.S. gas markets that may affect cross-border trade in natural gas.

Appendix F: Agency Organization

Structure and Personnel

The Board is structured into five business units, reflecting major areas of activity: Applications; Commodities; Operations; Corporate Services and Information Management. These units are the equivalent of service lines in Treasury Board terminology. Three other units, Legal Services, Professional Leadership, and the Secretary of the Board, provide specialized services to the five business units.

Business Unit Descriptions

Applications

The Applications Business Unit is responsible for the processing and assessment of regulatory applications submitted under the NEB Act. These fall primarily under Parts III and IV of the NEB Act, corresponding to facilities, tolls and tariffs. Applications is also responsible for the financial surveillance and audits of NEB-regulated pipelines. The Business Leader of Applications is accountable for this Unit.

Commodities

The Commodities Business Unit is responsible for assisting the Board in fulfilling its mandate through energy industry and marketplace surveillance, including the outlook for the demand and supply of energy commodities in Canada, the updating of guidelines, and regulations relating to energy exports as prescribed by Part VI of the NEB Act. It is also responsible for the disposition of applications for exports of gas, oil and natural gas liquids, imports of natural gas and the disposition of applications concerning electricity exports and international power lines. The Business Leader of Commodities is accountable for this Unit.

Operations

The Operations Business Unit is accountable for safety and environmental matters pertaining to facilities under the NEB Act, the COGO Act and the CPR Act. It conducts safety and environmental inspections and audits, investigates accidents, monitors emergency response procedures, regulates the development of hydrocarbon resources in non-accord frontier lands, and develops regulations and guidelines with respect to the above. The Business Leader of Operations is accountable for this Unit.

Corporate Services

The Corporate Services Business Unit is responsible for providing those services necessary to assist the Board in its management of human, materiel and financial resources. The Business Leader of Corporate Services is accountable for this Unit.

Information Management

The Information Management Business Unit is responsible for developing and implementing an information management strategy for the Board and disseminates the information required by external stakeholders. The Business Leader of Information Management is accountable for this Unit.

Legal Services

The Legal Services Team provides legal advice for both regulatory and management purposes. General Counsel is accountable for this Team.

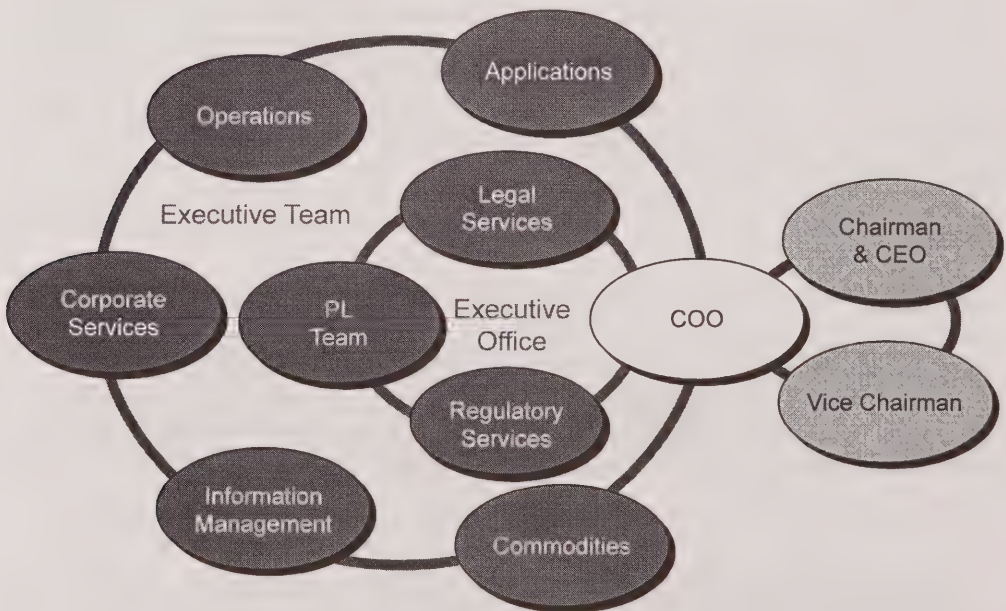
Professional Leadership

The Professional Leadership Team has the responsibility for maintaining and enhancing technical expertise within the Board in the economic, environment and engineering fields. Each of the three leaders is accountable for his or her respective professional field.

Secretary of the Board

The Regulatory Services Team provides high-level administrative and regulatory support. The Secretary of the Board is accountable for this Team.

NEB Organizational Structure



Appendix G: Other Reports

Annual Report 2000, National Energy Board at www.neb-one.gc.ca for additional information on program result and initiatives.

Appendix H: Contacts for Further Information

National Energy Board
444 Seventh Avenue SW
Calgary, Alberta T2P 0X8

Telephone: (403) 292-4800
Facsimile: (403) 292-5503
Internet: www.neb-one.gc.ca

Kenneth W. Vollman	Chairman and Chief Executive Officer
Judith Snider	Vice-Chairman
Gaétan Caron	Chief Operating Officer
Brenda Kenny	Business Leader, Applications
Terrance Rochefort	Business Leader, Commodities
John McCarthy	Business Leader, Operations
Valerie Katarey	Business Leader, Corporate Services
Byron Goodall	Business Leader, Information Management
Judith Hanebury	General Counsel
Michel Mantha	Secretary of the Board
Peter Schnell	Team Leader, Planning and Reporting

Annexe H : Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta)
T2P 0X8

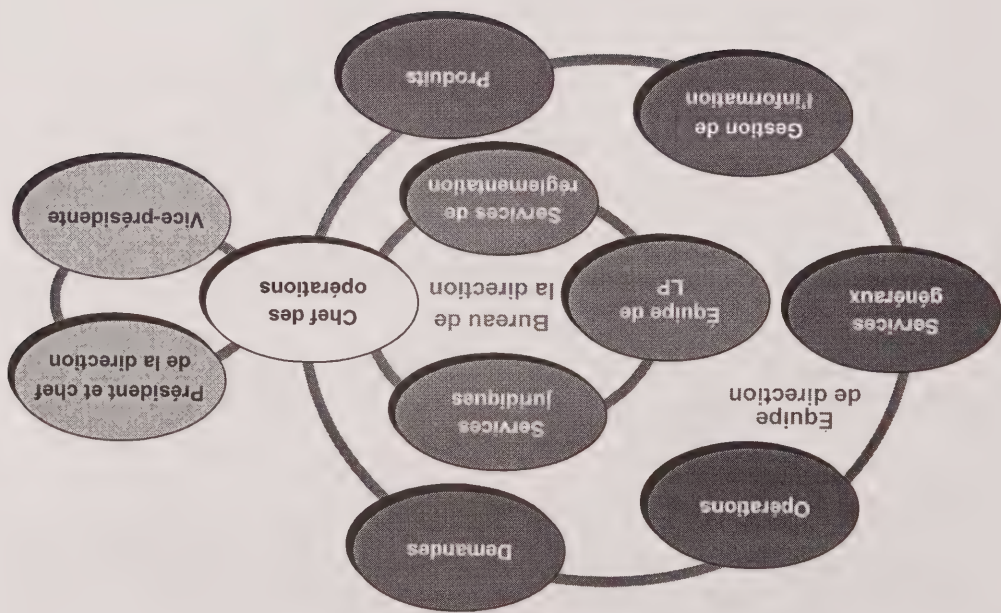
Téléphone : (403) 292-4800
Télécopieur : (403) 292-5503
Internet : www.nrb-one.gc.ca

Kenneth W. Vollman	président et chef de la direction
Judith Snider	vice-présidente
Gaétan Caron	chef des opérations
Brenda Kenny	chef de secteur, Demandes
Terrance Rochefort	chef de secteur, Produits
John McCarthy	chef de secteur, Opérations
Valerie Katarey	chef de secteur, Services généraux
Byron Goodall	chef de secteur, Gestion de l'information
Judith Hanebury	avocate générale
Michel Mantha	secrétaire de l'Office
Peter Schnell	chef d'équipe, Planification et rapports

Annexe G : Autres rapports

Consulter le *Rapport annuel 2000* de l'Office national de l'énergie à l'adresse Internet www.neb-one.gc.ca pour un complément d'information sur les résultats de son programme et ses initiatives.

Organigramme de l'ONE



dans tous les domaines susmentionnés. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Services généraux

Le Secteur des services généraux est chargé de fournir les services nécessaires pour appuyer l'Office dans la gestion de ses ressources humaines, matérielles et financières. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Gestion de l'information

Le Secteur de la gestion de l'information est chargé d'élaborer et de mettre en oeuvre une stratégie de gestion de l'information pour l'Office et de diffuser l'information dont ont besoin les intervenants externes. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Services juridiques

L'Équipe des services juridiques fournit des avis juridiques en matière de gestion et de réglementation. L'avocate générale est responsable de cette équipe.

Leadership professionnel

L'Équipe de leadership professionnel a pour rôle de maintenir et d'accroître le savoir-faire technique de l'ONÉ dans les domaines de l'économie, de l'environnement et du génie. Chaque spécialiste en chef est responsable de son champ d'activité particulier.

Bureau du Secrétaire

L'Équipe des activités de réglementation fournit un soutien de haut niveau en matière d'administration et de réglementation. Le secrétaire de l'Office est responsable de cette équipe.

Structure et personnel

L'Office est structuré en cinq secteurs qui représentent ses principaux domaines d'activité, à savoir : Demandes, Produits, Opérations, Services généraux et Gestion de l'information. Ces secteurs correspondent à la notion de gamme de services dans la nomenclature du Conseil du Trésor. Trois autres composantes, soit les Services juridiques, l'Équipe de leadership professionnel et le Bureau du Secrétaire fournissent des services spécialisés aux cinq secteurs susmentionnés.

Description des secteurs

Demandes

Le Secteur des demandes a pour tâche de traiter et d'évaluer toutes les demandes présentées aux termes de la Loi sur l'ONE. La plupart de celles-ci tombent sous le coup des parties III et IV de la Loi, lesquelles visent les installations, les droits et tarifs. Le personnel du Secteur des demandes est aussi chargé de la surveillance et de la vérification financières des pipelines réglementés par l'Office. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Produits

Le Secteur des produits est chargé d'appuyer l'Office dans l'accomplissement de son mandat en assurant la surveillance de l'industrie et des marchés de l'énergie, ce qui comprend les perspectives sur l'offre et la demande des produits énergétiques au Canada, ainsi que la mise à jour des lignes directrices et des règlements régissant les exportations d'énergie, comme l'exige la partie VI de la Loi sur l'ONE. Dans une conjoncture en évolution constante, le Secteur se charge également de traiter les demandes relatives aux exportations de gaz, de pétrole et de liquides de gaz naturel et les demandes d'importation de gaz naturel, de même que les demandes concernant les exportations d'électricité et les lignes internationales de transport d'électricité. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Opérations

Le Secteur des opérations s'occupe de toutes les questions relatives à la sécurité et à l'environnement pour ce qui est des installations visées par la Loi sur l'ONE, la LOPC et la LFH. À ce titre, il est chargé de mener des inspections et des vérifications en matière de sécurité et de protection de l'environnement, de faire enquête sur les accidents et de surveiller les méthodes d'intervention en cas d'urgence. Le Secteur est aussi chargé de réglementer la mise en valeur des hydrocarbures dans les régions pionnières non visées par des accords. Il lui incombe, enfin, d'élaborer des règlements et des lignes directrices

Association canadienne des membres des tribunaux d'utilité publique (CAMPUT)

Les membres et le personnel de l'Office jouent un rôle de premier plan dans le cadre des conférences organisées par CAMPUT, y compris le Forum mondial 2000 sur la réglementation de l'énergie, tant à titre d'organismes que de conférenciers. Ils ont aussi siégé au comité exécutif de l'Association, pour promouvoir la sensibilisation et la formation des membres et du personnel des tribunaux d'utilité publique.

National Association of Regulatory Utility Commissioners (NARUC)

Les membres de l'Office participent régulièrement aux réunions de la NARUC aux États-Unis, notamment pour examiner les faits nouveaux sur le marché du gaz américain qui pourraient influencer sur le commerce transfrontière du gaz naturel.

de l'OCTHE et de l'OCCNHE collabore à l'examen, la mise à jour et la modification des règlements et lignes directrices régissant les activités gazières et pétrolières menées sur les terres visées par les Accords.

En outre, le personnel de l'ONÉ fournit une expertise technique à RNCan, à l'OCTHE et à l'OCCNHE à l'égard de questions techniques d'intérêt mutuel, comme l'évaluation des réservoirs, la santé et la sécurité professionnelles, les opérations de plongée et les travaux de forage et de production. Deux membres du personnel de l'OCTHE ont rempli les fonctions d'agents d'inspection à l'ONÉ.

Développement des ressources humaines Canada (DRHC)

L'ONÉ a signé un protocole d'entente avec DRHC aux fins de l'application du *Code canadien du travail* (CCT) dans le cas des activités et des installations qui sont du ressort de l'ONÉ et de la coordination des responsabilités en matière de sécurité aux termes de la LOPC et de la Loi sur l'ONÉ. Plusieurs membres du personnel de l'ONÉ sont également des agents chargés de la sécurité en vertu du CCT.

Commission de l'énergie de l'Ontario (CEO)

L'Office poursuit l'élaboration du Système de dépôt électronique (SDE) de concert avec la CEO et des participants importants parmi les entreprises réglementées. Ce projet conjoint garantira que tous les participants aux processus de réglementation des deux organismes suivront une démarche uniforme pour ce qui concerne le dépôt électronique et la récupération des documents ayant trait à la réglementation.

Nouvelle-Ecosse et Terre-Neuve

L'Office a signé un protocole d'entente avec RNCan dans lequel il s'engage à fournir des conseils et de l'aide à RNCan ainsi qu'aux provinces de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Ecosse dans la rédaction des versions fédérale et provinciales de règlements qui portent sur les zones extracôtières assujetties à des accords de gestion des ressources.

Ministère de l'Énergie et des Mines de la Colombie-Britannique (MEM)

L'Office et le MEM ont tenu leur engagement d'exploiter une base de données commune sur les réserves de pétrole et de gaz qui se trouvent en Colombie-Britannique. Les deux organismes cherchent de meilleurs moyens de tenir à jour les estimations des réserves et explorent d'autres possibilités de coopération.

À la fin de l'exercice 2000, l'ONE et l'OPREVM ont signé un protocole d'entente qui établissait un cadre de coopération entre les deux organismes aux fins de l'évaluation des incidences environnementales de projets menés dans la vallée du Mackenzie. Le personnel de l'ONE collabore activement avec d'autres ministères fédéraux et les organismes de réglementation dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon afin de cerner les besoins de réglementation à venir et les processus nécessaires pour y répondre.

Agences et organismes de réglementation - vallée du Mackenzie et mer de Beaufort

Depuis novembre 2000, l'ONE participe à des discussions sur la coordination des activités de réglementation avec 12 autres agences et organismes ayant compétence conjointe sur la région de la vallée du Mackenzie et de la mer de Beaufort. Ces entretiens sont un aspect clé de la préparation de l'ONE au dépôt d'une demande importante concernant un gazoduc dans le Nord. Les discussions en étaient à un stade avancé à la fin de l'exercice 2000-2001 et l'ONE ainsi que les autres organismes se sont engagés à dresser un plan de coordination d'ici l'automne de 2001. Les autres organismes concernés sont les suivants : l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie, l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie, l'Office des terres et des eaux du Sahlu, l'Office gwich'in des terres et des eaux, l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest, le Bureau d'examen et le Comité d'étude des répercussions environnementales pour la région désignée des Inuvialut, la Commission inuvialut d'administration des terres, le Conseil inuvialut de gestion du gibier et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Alberta Energy and Utilities Board (EUB)

L'ONE a signé un protocole d'entente avec l'EUB sur l'intervention d'urgence en cas d'incident pipelinier. Le protocole décrit l'aide mutuelle qui peut être offerte en cas d'accident pipelinier en Alberta et prévoit l'intervention plus rapide et plus efficace des deux organismes. L'ONE et l'EUB ont tenu leur engagement d'exploiter une base de données commune sur les réserves de pétrole et de gaz qui se trouvent en Alberta. Les deux organismes cherchent de meilleurs moyens de tenir à jour les estimations des réserves et explorent d'autres possibilités de coopération.

Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extra-coûters (OCTHE) et Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extra-coûters (OCNHE)

Les présidents respectifs de l'ONE, de l'OCTHE et de l'OCNHE, ainsi que des hauts fonctionnaires des ministères de l'Énergie de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse et de RNCAN, forment le Conseil d'harmonisation. Les membres du Conseil examinent et tranchent les questions horizontales qui intéressent leurs organisations respectives afin d'assurer la collaboration et l'harmonisation des démarches à l'échelle du Canada dans le domaine de l'exploration et de la production de gaz et de pétrole. Le personnel de l'ONE,

Annexe F : Coopération avec d'autres ministères et organismes de réglementation

L'Office coopère avec d'autres organismes afin de réduire les chevauchements en matière de réglementation et de fournir des services plus efficaces.

Ressources naturelles Canada (RNCan)

En 1996, l'Office a signé un protocole d'entente avec RNCan afin de réduire les chevauchements et de renforcer la coopération. Ce protocole d'entente porte sur des points comme la collecte des données, l'amélioration des modèles énergétiques et les études spéciales. Le protocole a été reconduit en janvier 2000.

Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACEE)

L'ONE a participé activement à la revue quinquennale du programme de l'ACEE. Au cours de l'année, il a aussi travaillé avec l'ACEE dans le cadre d'un groupe d'étude fédéral sur les régions nordiques. Les deux organismes ont formé une commission conjointe en prévision de l'examen d'une demande de réglementation à venir.

Administration du pipe-line du Nord (APN)

L'Office assure une aide technique et administrative à l'APN, qui assume la responsabilité première, en vertu de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, de surveiller la planification et la construction du tronçon canadien du réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska, projet de Foothills Pipe Lines Ltd. Le président de l'Office, M. Kenneth Vollman, agit en qualité de directeur et de fonctionnaire désigné de cet organisme.

Bureau de la sécurité des transports du Canada (BSTC)

L'Office national de l'énergie assume la responsabilité exclusive de la réglementation de la sécurité des oléoducs et des gazoducs de ressort fédéral, mais pour les enquêtes sur les accidents liés aux pipelines, il oeuvre de concert avec le BSTC. Les rôles et attributions de chaque organisme sont décrits dans un protocole d'entente.

Ministère de l'Expansion économique du Territoire du Yukon (MEF)

L'ONE continue de travailler avec les représentants du gouvernement du Yukon afin de faciliter le transfert des responsabilités en matière de réglementation du pétrole et du gaz, conformément à l'Entente de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Yukon. Il fournit des conseils techniques spécialisés au MEF.

Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie (OERVM)

DORS/88-600	pétrolières et gazières au Canada
DORS/88-600	Règlement concernant le forage des puits de pétrole et de gaz naturel au Canada
DORS/79-82	Règlement sur les installations pétrolières et gazières au Canada
DORS/96-118	Règlement sur les études géophysiques liées à la recherche du pétrole et du gaz au Canada
DORS/96-117	Règlement sur la production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz au Canada
DORS/90-791	Règlement sur la production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz au Canada
DORS/83-149	Règlement sur les opérations pétrolières au Canada
DORS/87-331	Règlement sur la responsabilité en matière d'écoulements ou de débris relatifs au pétrole et au gaz
Règlements pris aux termes de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	
DORS/94-636	Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées
DORS/94-637	Règlement sur la liste d'inclusion
DORS/94-638	Règlement sur la liste d'étude approfondie
DORS/94-639	Règlement sur la liste d'exclusion
DORS/96-280	Règlement déterminant les autorités fédérales
DORS/97-181	Règlement sur la coordination par les autorités fédérales des procédures et des exigences en matière d'évaluation environnementale
DORS/97-181	Règlement sur le processus d'évaluation environnementale des projets à réaliser à l'extérieur du Canada
DORS/96-491	DORS/96-491
Règlements pris aux termes de la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie	
DORS/99-12	Règlement sur l'exigence d'un examen préalable
DORS/99-13	Règlement sur la liste d'exemption
DORS/98-429	Règlement sur l'utilisation des terres de la vallée du Mackenzie
Règlements pris aux termes du Code canadien du travail, Partie II	
DORS/86-304	Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail
DORS/87-612	Règlement sur l'hygiène et la sécurité professionnelle (pétrole et gaz)
DORS/86-305	Règlement sur les comités de sécurité et de santé et les représentants

Annexe D : Lois appliquées

Le lecteur trouvera ci-dessous une liste des lois, règlements, règles et lignes directrices en vertu desquels l'Office mène des activités ou assume des responsabilités.

Lois

- Loi sur l'Office national de l'énergie
S.R. 1985, ch. N-7
S.C. 1992, ch. 35
S.R.C. 1985, ch. 36
- (2^e Supp.)
- Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
S.C. 1992, ch. 37
- Code canadien du travail
S.R. 1985, ch. L-2
- Loi sur l'administration de l'énergie
S.R. 1985, ch. E-6
S.C. 1998, ch. 25
- Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie
S.R. 1985, ch. N-26
- Loi sur le pipe-line du Nord

Règlements pris aux termes de la Loi sur l'Office national de l'énergie

- Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie
DORS/91-7
- Règlement de l'Office national de l'énergie sur les rapports relatifs aux exportations et aux importations
DORS/95-563
- Règlement de normalisation de la comptabilité des gazoducs
DORS/83-190
- Règlement de normalisation de la comptabilité des oléoducs
C.R.C. Vol. XI, ch. 1058
- Règlement concernant la qualification des produits pétroliers
DORS/88-216
- Règlement de 1999 sur les pipelines terrestres
DORS/99-294
- Règlement de l'Office national de l'énergie concernant le pétrole et le gaz (partie VI de la Loi)
DORS/96-244
- Règlement de l'Office national de l'énergie concernant l'électricité
DORS/97-130
- Règlement de l'Office national de l'énergie sur le croisement de pipe-lines, partie I
DORS/88-528
- Règlement de l'Office national de l'énergie sur le croisement de pipe-lines, partie II
DORS/88-529
- Règlement sur les croisements de lignes de transport d'électricité
DORS/95-500
- Règlement de l'Office national de l'énergie sur la signification
DORS/83-191
- Règlement sur les renseignements relatifs aux droits
DORS/79-319
- Ordonnance n^o MO-62-69 de l'Office national de l'énergie
C.R.C. Vol. XI, ch. 1055
- Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, 1995
DORS/95-208
- Règles de 1986 sur la procédure des comités d'arbitrage sur les pipe-lines
DORS/86-787

Règlements pris aux termes de la Loi sur les opérations pétrolières au Canada

- Règlement sur les certificats de conformité liés à l'exploitation du pétrole et du gaz au Canada
DORS/96-114
- Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités

Demandes réglées sans la tenue d'une audience publique	
Questions relatives aux pipelines	632
Questions relatives aux régions pionnières	69
Questions relatives au transport, aux droits et aux tarifs	32
Questions relatives au gaz naturel	114
Questions relatives à l'électricité	23
Questions relatives à l'exportation de pétrole	126
Questions relatives à l'exportation de liquides de gaz naturel (LGN)	107
Autres questions	15

L'Office a réglé les demandes et autres questions suivantes, qui n'exigeaient pas la tenue d'une audience publique :

Audiences par voie de mémoires	Résultat	Effet
<ul style="list-style-type: none">• Husky Oil Limited Operations (GWH-1-2000)	Décision rendue le 14 avril 2000.	Prorogation pour un an d'une licence d'exportation de gaz en vigueur et majoration des volumes en conséquence.
<ul style="list-style-type: none">• Sumas Energy 2, Inc. (EH-1-2000)	Audience préliminaire tenue du 18 au 20 janvier et le 19 février. L'Office a ajourné l'audience <i>sine die</i> à la demande du demandeur et d'autres parties.	Demande visant la construction d'une ligne internationale de transport d'électricité entre Sumas, dans l'État de Washington, et Abbotsford, en Colombie-Britannique. L'audience a été ajournée jusqu'à nouvel ordre.
<ul style="list-style-type: none">• Murphy Canada Exploration Ltd. (GH-1-2001)	Décision rendue le 22 février, audience tenue à Calgary, en Alberta, du 15 au 22 février 2001.	Approbation de la construction d'un gazoduc de 1,72 kilomètres du Nord-est de la Colombie-Britannique à un point en Alberta, à un coût estimatif de 4,7 millions de dollars.

Annexe C : Compte rendu des activités de réglementation

Les tableaux suivants présentent un sommaire des audiences publiques tenues par l'ONE et des demandes qui n'exigeaient pas la tenue d'une audience pour la période allant du 1^{er} avril 2000 au 31 mars 2001.

Audiences orales	Résultat	Effet
<ul style="list-style-type: none"> • TransCanada Pipelines Limited (RH-1-99) Décision rendue le 13 avril 2000; audience tenue à Calgary, en Alberta, du 18 janvier au 1^{er} février 2000. 	Rejet d'une demande de modification des droits et du tarif touchant le transport interruptible et le transport garanti à court terme	
<ul style="list-style-type: none"> • AEC Sufield Gas Pipeline Inc. (GH-2-2000) Décision rendue le 22 août; audience tenue à Calgary, en Alberta, du 26 au 29 juin 2000. 	Approbation de la construction d'un gazoduc de 97 kilomètres (60 milles) à un coût estimatif de 22,3 millions de dollars.	
<ul style="list-style-type: none"> • Maritimes & Northeast Pipeline Limited Partnership (RH-1-2000) Décision rendue le 27 septembre 2000; audience tenue du 26 juin au 7 juillet 2000. 	Approbation des droits de transport de gaz naturel pour la période du 1 ^{er} décembre 1999 au 30 septembre 2000.	
<ul style="list-style-type: none"> • Pipelines Trans-Nord Inc. (MH-3-2000) Décision rendue le 30 novembre 2000; audience tenue à Toronto, en Ontario, du 24 au 26 octobre 2000. 	Approbation d'une demande de suspension des services sur un productoduc de 20 kilomètres (12 milles) entre Cummer Junction et la station de comptage de Trans-Nord au port de Toronto.	
<ul style="list-style-type: none"> • Ricks Nova Scotia Co. (GH-3-2000) Décision rendue le 22 décembre; audience tenue les 6 et 7 décembre 2000. 	Approbation de la construction d'un gazoduc de 12 kilomètres (7,5 milles) du Nord-est de la Colombie-Britannique à un point en Alberta, à un coût estimatif de 3 millions de dollars.	

<p><i>Changements d'ordre général aux règlements visant les régions pionnières</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Incorporation des recommandations faites par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation sur un bon nombre de règlements pris aux termes de la LOPC et des lois de mise en oeuvre des Accords. • À l'étude par le ministère de la Justice du Canada. 	<p><i>Règlement sur les certificats de conformité</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Mise à jour du règlement pour y prévoir une autre société d'accréditation et pour fournir des définitions concernant les zones terrestres et extracôtières. • À l'étude par le ministère de la Justice du Canada. 	<p><i>Règlement concernant les charges de projets responsables d'installations dans la zone extracôtière</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Elaboration d'un nouveau règlement visant la qualification des gestionnaires d'installations extracôtières, qui soit acceptable pour les provinces des régions assujetties aux Accords. • À l'étude par le ministère de la Justice du Canada.
--	--	---

Annexe B : Initiatives de réglementation

Instrument réglementaire	Résultat attendu et état de la question	<ul style="list-style-type: none">• Production d'un règlement sur les installations relevant de l'ONE qui se veut moins normatif et davantage axé sur les buts.• À l'étude par le ministère de la Justice du Canada.	<i>Règlement sur la prévention des dommages aux pipelines</i> <ul style="list-style-type: none">• Production d'un règlement sur les installations relevant de l'ONE qui se veut moins normatif et davantage axé sur les buts.• Consultations initiales terminées, avant-projet en cours d'élaboration.	<i>Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières au Canada</i> <ul style="list-style-type: none">• Production d'un règlement qui se veut moins normatif et davantage axé sur les buts pour les activités sous le régime de la Loi sur les opérations pétrolières au Canada.• Correspondance avec les règlements élaborés en vertu des lois de mise en oeuvre des Accords énergétiques.• À l'étude par le ministère de la Justice du Canada.	<i>Règlement sur le forage et l'exploitation des puits de pétrole et de gaz au Canada</i> <ul style="list-style-type: none">• Fusion du Règlement sur la production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz au Canada et du Règlement concernant le forage des puits de pétrole et de gaz naturel au Canada.• À l'étude par le ministère de la Justice du Canada.	<i>Règlement sur la sécurité concernant les hydrocarbures dans les zones extracôtières de Terre-Neuve, et Règlement sur la sécurité concernant les hydrocarbures dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse</i> <ul style="list-style-type: none">• Production de nouveaux règlements touchant la santé et la sécurité professionnelles qui sont acceptables pour les provinces des régions assujetties aux Accords.• À l'étude par le ministère de la Justice du Canada.	<i>Règlement sur la sécurité et la santé au travail dans l'industrie du pétrole et du gaz au Canada</i> <ul style="list-style-type: none">• Mise à jour du Règlement pour le rendre conforme au Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail, pris aux termes du Code canadien du travail.• À l'étude par le ministère de la Justice du Canada.
--------------------------	---	---	---	---	---	---	---

réelles

Tableau 4 - Recettes

1 En 1998, l'ONE a effectué des paiements de 22,2 millions de dollars à la suite du règlement de litiges avec l'industrie de l'énergie concernant le recouvrement des frais de réinstallation liés à son démantèlement d'Ottawa à Calgary. De ces paiements, la somme de 21,7 millions de dollars a été versée sous forme de règlements à l'arniabile et un montant de 0,5 million de dollars a été adjugé par la cour.

Agency Planned versus Actual Spending by Business Line		(\$millions)		2000 - 2001	
	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
	1998-1999	1999-2000			
Office national de l'énergie	53,1 ⁽¹⁾	31,5	29,2	32,1	30,6
Total	53,1	31,5	29,2	32,1	30,6

Recettes non disponibles (en millions de dollars)		2000 - 2001	
Dépenses	1998-1999	Recettes	1999-2000
réelles	réelles	prévues	totales
Office national de l'énergie		Total des recettes non disponibles ¹	
25,8	28,2	30,5	30,5
25,8	28,2	30,5	30,7

1 Appelés auparavant « Recettes à valoir sur les recettes générales du gouvernement (RGG) ».

B. Tableaux financiers

Tableau 1 - Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)			
2000-2001			
Crédit Office national de l'énergie			
Dépenses	Autorisations	Dépenses	réelles
30	27,7	25,3	26,2
Dépenses de fonctionnement			
Régime d'avantages sociaux des employés (RASE)			
(S)	4,4	3,9	4,4
Total pour l'ONE			
	32,1 ⁽¹⁾	29,2	30,6

1 L'écart entre les dépenses prévues et les autorisations totales tient à l'octroi des fonds suivants : 1,4 million de dollars en ressources de fonctionnement supplémentaires; 1,0 million de dollars en fonds salariaux par suite de la renégociation des conventions collectives; 0,5 million de dollars au titre de rajustements au RASE.

Tableau 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues de l'organisme par opposition aux dépenses réelles (en millions de dollars)			
2000-2001			
Dépenses			
Autorisations	Dépenses	prévues	réelles
Office national de l'énergie			
ETP	286,0	29,2	284,6
Fonctionnement	32,1	32,1	30,6
Immobilisations	-	-	-
Subventions et contributions votées	29,2	32,1	30,6
Total des dépenses brutes	29,2	32,1	30,6
Moins :			
Recettes disponibles ¹	-	-	-
Total des dépenses nettes	29,2	32,1	30,6
Autres recettes et dépenses	(30,5)	(30,5)	(30,7)
Recettes non disponibles ²	(30,5)	(30,5)	(30,7)
Coût des services offerts par d'autres ministères	4,7	4,7	4,8
Coût net du programme			
	3,4	6,3	4,7

1 Appelées auparavant « Recettes à valoir sur le crédit ».

2 Appelées auparavant « Recettes à valoir sur les recettes générales du gouvernement (RGG) ».

Annexe A : Information financière

A. Aperçu

L'Office national de l'énergie s'efforce constamment de relever l'efficacité et l'efficacité de ses opérations et de rationaliser ses coûts. Le budget de fonctionnement de l'Office dépend directement du niveau d'activité du secteur énergétique canadien. Au cours de l'exercice écoulé, le niveau d'activité lié aux audiences a diminué tandis que celui se rapportant au développement dans le Nord a augmenté en raison des conditions du marché et de la demande d'énergie. Outre le financement de ses dépenses prévues de 29,2 millions de dollars, l'Office a reçu 2,9 millions de dollars en crédits supplémentaires, ce qui porte à 32,1 millions de dollars les crédits alloués pour la période.

Les fonds supplémentaires de 2,9 millions de dollars étaient nécessaires pour financer 1,4 million de dollars en ressources de fonctionnement supplémentaires, 1,0 million de dollars en fonds salariaux par suite de la renégociation de ses conventions collectives, et 0,5 million de dollars pour couvrir les rajustements au régime d'avantages sociaux des employés (RASE).

Les tableaux financiers, dont la liste suit, donnent un aperçu du rendement financier de l'ONÉ en 2000-2001. Le tableau du passif éventuel n'a pas été inclus étant donné qu'il n'y avait aucun passif important au 31 mars 2001.

Tableau 1 -	Sommaire des crédits approuvés
Tableau 2 -	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 3 -	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 4 -	Recettes

questions liées au milieu de travail tels que le harcèlement, la reconnaissance et, récemment, la consommation d'alcool. À l'Office, l'équité, la confiance et l'honnêteté demeurent la pierre angulaire des relations avec les employés.

3.3.4 Approvisionnement

Dans la mesure du possible, l'ONÉ achète à des sociétés autochtones une partie du matériel dont il a besoin. Conformément à la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones, l'ONÉ se donne annuellement des objectifs de rendement à cet égard, évalue les occasions d'augmentation éventuelle des achats auprès de ces entreprises et recherche de telles occasions. En 2000, l'Office a dépassé de 17 pour cent son objectif en termes de valeur monétaire des contrats adjugés.

3.3.5 Suite donnée au rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 1998

Le Bureau du Vérificateur général du Canada (BVG) a effectué une vérification globale de l'ONÉ en 1998 (rapport du BVG, chapitre 13) et a fait sept recommandations concernant des aspects qu'il y avait lieu d'améliorer. L'ONÉ a accepté toutes ces recommandations et mis en oeuvre des plans d'action en conséquence. Comme suite à la vérification de 1998, le BVG déclarait ce qui suit en décembre 2000 (rapport du BVG, chapitre 28) : « L'Office national de l'énergie a fait des efforts raisonnables pour remplir ses engagements et mettre en oeuvre nos recommandations. Ses progrès sont plus lents que prévu dans certains domaines, mais tout est en place pour assurer une mise en oeuvre complète dans un avenir rapproché. L'Office a confié à des cadres supérieurs la bonne marche de ses initiatives en ce sens, ce qui témoigne de son sérieux ». Depuis la publication du rapport, le BVG a informé l'Office que selon lui, toutes les questions en suspens ont maintenant été réglées.

services du gouvernement fédéral en Alberta dans le but de hausser le degré de satisfaction de la clientèle d'au moins 10 pour cent d'ici 2005.

Entre-temps, l'ONE passe en revue le questionnaire dont il se sert pour mesurer le degré de satisfaction des clients, notamment les personnes ayant participé à des audiences, à des séances d'information publique ou à d'autres activités de l'Office. En outre, au moyen d'un sondage téléphonique national, l'Office a recueilli des données de base pour mesurer le degré de satisfaction des propriétaires fonciers établis en bordure de pipelines. Par ailleurs, à des fins de vulgarisation, l'ONE achève le remaniement des bulletins d'information qu'il diffuse à l'intention du public.

L'Office s'est engagé à améliorer l'accès à ses services par voie d'Internet. Le Système de dépôt électronique (SDE) a été lancé cette année. Il permet aux entreprises qui sollicitent l'approbation de leurs projets énergétiques de déposer leurs demandes en ligne. Toute personne désireuse de participer au processus de traitement d'une demande peut maintenant prendre connaissance en ligne des renseignements sur le projet et des documents de l'Office se rapportant à la demande.

On peut soumettre ses commentaires au sujet d'une demande de la même façon. L'Office continue d'adapter son site Web afin de le rendre conforme aux programmes Gouvernement du Canada branché et Normalisation des sites Internet.

Pour ce qui concerne les initiatives Fonction moderne de contrôleur et Amélioration des rapports au Parlement, l'ONE s'est concentré sur le perfectionnement du personnel, la politique et les systèmes; cela s'est traduit par la mise en oeuvre réussie de la Stratégie d'information financière (SIF) le 1^{er} avril 2001. Pour que l'organisation mette toutes les chances de son côté en ce qui concerne la mise en oeuvre du SIF, l'étape de vérification de la capacité de l'initiative Fonction de contrôleur a été reportée à un exercice futur. Dans le cadre de cette dernière initiative, l'ONE a préparé le terrain en 2000-2001 pour un projet de systèmes de gestion visant l'intégration des données financières et non financières à compter de 2001-2002.

L'ONE a examiné son programme de réglementation et de conseils en matière énergétique, dans le contexte de l'initiative Intégrité des programmes du Conseil du Trésor. Cet examen a permis de constater un besoin de perfectionnement par rapport à des ensembles de compétences particuliers et de cerner clairement certains aspects de perfectionnement au sein du personnel. Un projet de détermination des compétences a été entrepris et des cadres de compétences relatifs aux familles d'emplois des secteurs chargés d'exécuter le programme ont été achevés en 2000-2001. Ce projet se poursuivra durant le prochain exercice au niveau des secteurs chargés du soutien des programmes.

Aux fins de mise en oeuvre du programme de gestion s'appliquant à la création d'un milieu de travail exemplaire, l'Office a continué d'assouplir la gestion des heures de travail des employés dans un but d'équilibre convenable entre le travail et la vie personnelle. De plus, l'Office a collaboré avec les syndicats et les employés sur des

Comme première étape dans cette voie, des membres du personnel ont assisté à la Journée d'apprentissage sur l'initiative de l'amélioration de la prestation des services, tenue sous l'égide du Conseil du Trésor du Canada. À la suite de cette initiative, l'ONE a nommé un représentant au comité de prestation des services en Alberta, un sous-comité du Conseil fédéral de l'Alberta. Le mandat du comité est d'améliorer la prestation des services de l'ONE et le degré d'interaction de son personnel avec le public.

L'ONE a pris certaines mesures pour améliorer la prestation de ses services aux Canadiens et Canadiennes. Son but à long terme est de se doter des moyens nécessaires pour mesurer efficacement la satisfaction du public concernant la qualité des services de l'ONE.

L'ONE est un partenaire actif du Secrétariat du Conseil du Trésor dans plusieurs importants projets de changement au sein du gouvernement du Canada. Des progrès ont été réalisés en 2000-2001 en ce qui a trait aux initiatives de changement de gestion, telles que les programmes Initiative de l'amélioration de la prestation des services, Gouvernement du Canada branché, Fonction moderne de contrôle, Amélioration des rapports au Parlement, Intégrité des programmes et Création d'un milieu de travail exemplaire.

3.3.3 Initiatives de gestion

L'ONE collabore avec d'autres ministères et organismes de réglementation dans le but de réduire les chevauchements d'activités de réglementation et d'accroître les connaissances et compétences du personnel de l'ONE, de façon à rendre des décisions plus efficaces et communiquer des renseignements plus pertinents sur le marché de l'énergie. Ces arrangements sont décrits brièvement à l'annexe E.

3.3.2 Partenariats

L'Office applique également les principes de développement durable dans ses activités internes. Par exemple, il participe aux travaux du Alberta Common Services Council Committee on Sustainable Development, qui s'intéresse à l'élaboration de méthodes d'exploitation propres au développement durable. Depuis plusieurs années, à Calgary, le personnel de l'Office participe à un défi annuel qui incite les navigateurs à utiliser les transports en commun; jusqu'ici, l'ONE s'est chaque fois classée première dans sa catégorie d'organisations.

égard au moyen de la méthode d'examen axée sur les conditions du marché pour ce qui concerne les exportations de gaz, et de la méthode de l'accès équitable au marché aux fins des licences d'exportation de pétrole brut et d'électricité (l'article 19 de la Loi sur l'ONE vise l'électricité). Ces mécanismes prennent appui sur le concept voulant que les marchés efficaces (concurrentiels) sont les plus aptes à assurer que les besoins actuels et futurs des Canadiens et Canadiennes sont satisfaits. À cette fin, l'Office surveille les marchés de l'énergie et communique des renseignements sur leur état actuel et les perspectives, sous forme d'évaluations du marché de l'énergie et, surtout, de prévisions à long terme publiées périodiquement sur l'offre et la demande d'énergie au Canada.

De plus il servira de forum d'apprentissage permanent pour répondre à l'évolution des besoins de participation du public. Des indicateurs tels que les sondages auprès des clients et autres mécanismes de relations avec les collectivités seront utilisés pour développer l'information de base nécessaire à l'évaluation de l'efficacité de ce programme.

Consulter les pages 44 à 49 du rapport annuel 2000 de l'ONE pour des renseignements plus détaillés sur les services d'information publique, la consultation du public et la participation des propriétaires fonciers.

3.3 Thèmes horizontaux et questions de gestion

3.3.1 Développement durable

L'ONE ne fait pas partie des ministères et agences du gouvernement fédéral qui sont tenus par la loi de mettre au point une stratégie de développement durable. L'ONE n'a donc pas formellement défini le développement durable dans le contexte de ses activités. Il est cependant possible de démontrer que l'ONE fait la promotion du développement durable, si l'on tient compte du principe généralement reconnu selon lequel le développement durable « répond aux besoins actuels sans nuire à la capacité des générations futures de répondre aux leurs » et exige en conséquence une intégration des facteurs environnementaux, économiques et sociaux.

Ainsi, d'après l'article 52 de la Loi sur l'ONE, l'Office ne doit délivrer un certificat à l'égard d'un pipeline que « s'il est convaincu de son caractère d'utilité publique, tant pour le présent que pour le futur...; ce faisant, il tient compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents », notamment « les conséquences sur l'intérêt public que peut, à son avis, avoir sa décision ». En règle générale, l'Office évalue les facteurs environnementaux, économiques et sociaux, ainsi que les conditions du marché, avant de rendre ses décisions, y compris les questions touchant la sécurité. Des inspections et vérifications de la conformité en matière d'environnement et de sécurité sont exécutées dans le cadre de la construction et de l'exploitation de ces installations.

L'ONE, par sa politique environnementale, s'est engagé à promouvoir le recours à des processus décisionnels judiciaires sur le plan de l'environnement pour toutes ses activités, ce qui est conforme aux principes de développement durable. De plus, en tant que mesure de développement durable (voir la partie qui traite du but 2), l'ONE a élaboré le PGE en s'appuyant sur la norme ISO 14001. Tel que décrit précédemment, le PGE a pour but de fixer les priorités, établir des plans de travail et promouvoir l'amélioration continue des méthodes utilisées pour atteindre des résultats environnementaux positifs.

Un autre exemple de la façon dont l'Office encourage le développement durable concerne les demandes d'exportation de pétrole brut ou de gaz naturel qui lui sont soumises. L'article 118 de la Loi sur l'ONE oblige l'Office à « veiller à ce que la quantité de pétrole ou de gaz à exporter ne dépasse pas l'excédent de la production par rapport aux besoins normalement prévisibles du Canada ». L'ONE s'acquitte de ses fonctions à cet

L'Office a l'intention de tirer parti de ces prises de contact à l'avenir afin d'améliorer les communications avec les principaux groupes en prévision des besoins liés à la participation.

Sondage auprès des propriétaires fonciers

Chaque nouveau projet d'installations touche les propriétaires fonciers établis en bordure des tracés proposés pour des pipelines ou des lignes de transport d'électricité. Entre autres activités, l'Office doit approuver ou rejeter le projet et, s'il est approuvé, décider de l'emplacement et des méthodes de construction et d'exploitation qu'il faut privilégier. Il est donc essentiel que l'Office fasse participer les propriétaires fonciers au processus décisionnel. Il importe en outre d'observer et d'évaluer l'attitude et les opinions des propriétaires fonciers pour confirmer que leurs nouveaux besoins en matière de participation sont satisfaits.

L'Office a élaboré un sondage généralisé qui pourra être utilisé au fil du temps auprès d'échantillons multiples de propriétaires, quel que soit le projet de pipeline ou de ligne de transport d'électricité envisagé. En mars 2001, un consultant a effectué un sondage téléphonique de 54 questions sur la sécurité des pipelines, l'environnement, les préoccupations d'ordre socio-économique et les procédés de communications de l'Office, auprès de plus de 350 propriétaires sélectionnés au hasard le long de tracés de pipelines dans différentes régions du Canada. Les résultats permettront de constituer une base de données fiable pour mesurer en permanence les questions relevant du mandat de l'ONE.

Programme de participation du public

L'Office est de plus en plus sensible à l'évolution des attentes du public en ce qui a trait à sa participation, qu'il souhaite constructive. Depuis quelques années, l'Office a mis à l'essai plusieurs nouvelles approches d'interaction, soit des séances d'information précédant les audiences, un projet-pilote de règlement extrajudiciaire des différends, des ateliers de sensibilisation du public, des questionnaires postérieurs aux audiences, l'amélioration des communications avec les propriétaires fonciers et l'augmentation du nombre d'inspections sur le terrain.

L'instance relative à Sumas Energy 2 (demande de construction d'une ligne internationale d'électricité entre Abbotsford, en Colombie-Britannique, et Sumas, dans l'État de Washington) a permis d'apprécier les résultats d'un changement apporté au processus d'audience publique pour favoriser la participation. En effet, pour la première fois, l'Office acceptait le dépôt de documents transmis par courrier électronique. Grâce à cette mesure, un public beaucoup plus nombreux a pu faire part de ses vues à l'Office et aux autres participants.

Une nouvelle initiative prévue pour 2001-2002 est l'élaboration d'un Programme de participation du public qui, à la longue, servira de document d'orientation pour toutes les interactions futures de l'Office avec le public. À partir d'un ensemble de principes directeurs, il fera converger les activités de l'Office en matière de participation du public.

Le RPP de 2000-2001 de l'Office prévoyait trois stratégies pour atteindre ce but.

- Mettre à profit la technologie électronique en restaurant le SDE.
- Maintenir une communication proactive avec les groupes clés dans la population afin de prévoir les besoins de participation.
- Elaborer et mettre en oeuvre des processus évolutifs pour faciliter la participation du public.

Résultats obtenus

Système de dépôt électronique (SDE)

Le Système de dépôt électronique (SDE) permet à l'Office et aux parties intéressées de créer, d'échanger, d'utiliser et de réutiliser en ligne l'information de réglementation. Grâce à ce système inauguré le 1^{er} avril 2001, les compagnies peuvent déposer leurs demandes par voie électronique. Toute la documentation de réglementation liée à une demande, qu'elle soit soumise électroniquement ou produite par l'Office, est consultable en ligne dans Internet.

Les essais effectués en 2000-2001 ont montré que le traitement de l'information liée aux demandes serait plus rapide, y compris les demandes de renseignements déposées ultérieurement par les intervenants à l'instance et par le public. Les participants ont manifesté leur appui pour ce système qui facilite et améliore l'accès aux documents réglementaires importants.

En plus de rendre cette information plus accessible et d'élargir les possibilités de participation du public, le SDE devrait donner lieu à des économies de coûts et à des gains d'efficacité au titre de la réglementation. En 2001-2002, l'Office poursuivra la mise en oeuvre intégrale du SDE, en collaboration avec la Commission de l'énergie de l'Ontario et les sociétés énergétiques réglementées.

Visites de membres de l'Office dans le Nord canadien et à Montréal

Afin d'être plus accessibles aux nombreux organismes et agences ayant des intérêts communs avec l'Office, des membres et du personnel de l'ONE se sont rendus dans deux régions du Canada au cours du dernier exercice. Tel qu'il est mentionné dans la partie traitant du but 2, les membres et le personnel ont tenu des rencontres au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest pour mieux comprendre le point de vue des Autochtones et des résidents du Nord en général au sujet des enjeux et possibilités que représentent les ressources énergétiques. Par ailleurs, des réunions ont eu lieu à Montréal avec des représentants du gouvernement, de l'industrie, de groupes autochtones et d'organisations non gouvernementales.

Les participants à ces réunions ont dit apprécier les démarches de l'Office en vue de faciliter leur participation et croient que l'Office comprend mieux leurs points de vue et ont davantage confiance qu'il en tiendra compte dans ses processus décisionnels.

Stratégies

Durant l'exercice, l'Office a poursuivi les efforts qu'il consacre en vue d'améliorer ses communications externes et de faciliter la participation des particuliers et groupes intéressés aux affaires de l'ONF. Les membres et le personnel de l'Office ont eux-mêmes participé à divers événements et initiatives dont l'objectif était de mieux faire comprendre le processus réglementaire et de le rendre plus accessible.

Contexte

But 4 : L'ONF répond aux nouveaux besoins liés à la participation du public.

3.2.4 But 4

Consulter les pages 39 à 43 du rapport annuel 2000 de l'ONF pour des renseignements plus complets sur l'efficacité économique.

L'Office prévoit que son système de dépôt électronique (voir la partie traitant du but 4) permettra d'accroître l'efficacité du processus réglementaire en accélérant le traitement de l'information se rapportant aux demandes, pour ainsi réduire les frais que doivent supporter les participants à ces instances.

Le rendement de l'Office relativement au but 2 comprend les mesures de simplification du processus de réglementation en vue d'une demande éventuelle concernant un pipeline dans le Nord, y compris les partenariats avec d'autres organismes visant à réduire les chevauchements et à anticiper les enjeux particuliers qui s'annoncent.

L'Office a également réduit les délais de traitement des demandes afférentes aux régions pionnières soumises à l'Office aux termes de la LOPC. Au cours de l'exercice 2000, la moyenne s'est située à 22 jours pour 65 demandes, comparativement à 32 jours pour 48 demandes en 1999.

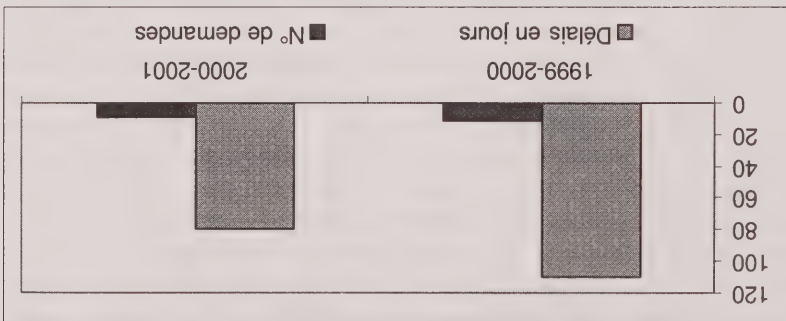
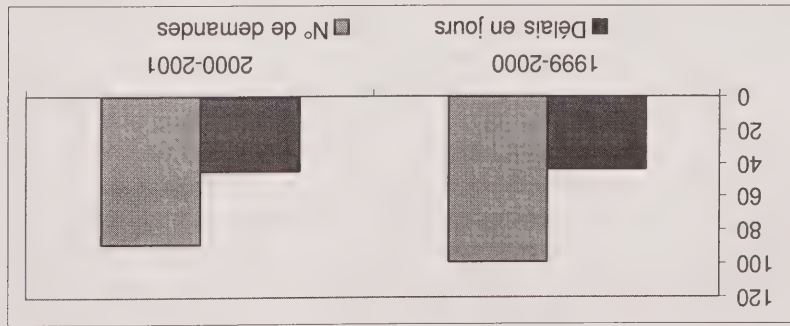


Figure 7 - Délais de traitement des demandes visant l'exportation d'électricité n'exigeant pas la tenue d'une audience

Figure 6 - Délais de traitement des demandes visant des installations n'exigeant pas la tenue d'une audience (de l'article 58)



L'analyse des données se rapportant à 2000-2001 montre qu'environ 53 pour cent de toutes les demandes visant de petites installations ont exigé le dépôt de renseignements supplémentaires avant que le traitement des demandes puisse être achevé. Le traitement de ces demandes a duré en moyenne 24 jours de plus que celui des demandes n'ayant pas nécessité de renseignements supplémentaires. Ces données montrent qu'il serait possible d'améliorer l'efficacité si le nombre de demandes de renseignements diminuait ou si les demandes soumises à l'Office étaient essentiellement complètes. Plus les demandes seraient complètes, moins les demandes de renseignements supplémentaires seraient nécessaires; voilà un des avantages prévus comme suite à l'initiative de l'Office par rapport à son but 2, soit de produire des documents d'orientation à l'intention des demandeurs.

Les délais de traitement des demandes visant l'exportation d'électricité n'exigeant pas la tenue d'une audience ont également chuté, pour passer de 109 jours en 1999-2000 à 82 jours (figure 7). Le raccourcissement des périodes de traitement reflète les efforts persistants de l'Office pour assurer que les demandeurs comprennent les exigences de dépôt, et évitent ainsi les retards, et l'attention que la direction continue de porter à l'efficacité du processus de traitement.

est grandement satisfait de l'information publiée. Un sondage sera effectué auprès des groupes intéressés en 2001-2002 pour obtenir des données de base plus formelles sur les besoins du public en matière d'information et sur ses vues quant au travail de l'Office dans ce domaine.

Le rapport intitulé *Le marché du gaz naturel au Canada - Dynamique et prix* a été publié en novembre 2000. On y conclut que le marché du gaz naturel fonctionnait de telle sorte qu'il répondait aux besoins en gaz naturel des Canadiens et Canadiennes à des prix équitables.

L'EMÉ intitulée *Prévisions à court terme concernant la productibilité de gaz naturel dans le bassin sédimentaire de l'Ouest canadien 2000-2002* a été publiée en décembre 2000. Ce rapport traite des facteurs qui influent sur l'offre de gaz naturel à court terme et présente des prévisions sur la productibilité jusqu'en 2002.

Le rapport ayant pour titre *Les sables bitumineux du Canada : Perspectives de l'offre et du marché jusqu'en 2015*, a été la première EMÉ de l'Office réservée au pétrole brut. Publiée en octobre 2000, cette étude présente des prévisions sur l'offre et les marchés du bitume et du pétrole brut synthétique dérivés des sables bitumineux du Canada.

Pour répondre aux interrogations du public canadien au sujet du niveau et de l'instabilité des prix du gaz naturel, l'Office a diffusé des Foires aux questions (FAQ) sur cette question et sur le rôle de l'Office en matière d'approbation des exportations de gaz naturel. L'Office a également publié des renseignements semblables sur les prix et les marchés de l'électricité, y compris de l'information sur la restructuration des marchés de l'électricité au Canada.

D'autres renseignements sur les EMÉ et les FAQ sont disponibles dans le site Web de l'Office, à l'adresse www.neb-one.gc.ca.

Maintien ou amélioration des principaux indicateurs de l'efficacité de la réglementation.

En 2000-2001, l'Office a porté son attention sur deux indicateurs de l'efficacité de la réglementation, soit les délais de traitement (le temps nécessaire pour traiter une demande du début à la fin) et la coordination des processus réglementaires en vue d'une demande éventuelle concernant un pipeline dans le Nord.

L'Office se sert des données sur les délais de traitement pour suivre le nombre, le type et la durée de traitement des demandes qui lui sont soumises, et les analyse afin de cerner les domaines auxquels il lui serait avantageux d'accorder une attention plus soutenue.

En 2000-2001, l'Office a reçu près de 100 demandes visant de petites installations déposées en vertu de l'article 58 de la Loi sur l'ONE, soit un peu moins qu'au cours de l'exercice précédent. Comme à l'exercice précédent, la durée de traitement moyenne s'est située à environ 46 jours en 2000-2001 (figure 6).

Depuis plusieurs années, l'Office encourage et appuie l'établissement de droits et tarifs pour toutes les parties, grâce à la réduction du nombre d'audiences publiques coûteuses et conflictuelles. Une société pipelinrière peut négocier avec ses expéditeurs et les autres intervenants et s'entendre sur les questions de droits et tarifs, par exemple le montant des droits, la gamme de services qui peuvent être fournis, le mécanisme d'ajustement des droits et la durée de l'entente. Les règlements sont assujettis à l'approbation de l'Office en fonction de ses lignes directrices. Si un règlement s'avère impossible, l'Office peut toujours convoquer une audience publique. Cette méthode s'est révélée très fructueuse, seules les questions de droits et de tarifs les plus difficiles à résoudre étant soumises à l'Office pour arbitrage.

Le règlement négocié avec TransCanada (TCPL), en vigueur depuis 1996, devait être renégocié en 2000-2001. Même si la société et les expéditeurs n'ont pu s'entendre, TransCanada a déposé auprès de l'Office une structure tarifaire acceptée par bon nombre des groupes intéressés.

Satisfaction des expéditeurs en ce qui concerne le niveau des droits exigibles sur les pipelines ainsi que la gamme et le choix de services.

Le fait que TCPL et ses expéditeurs aient eu des difficultés à s'entendre (voir ci-dessus) pourrait indiquer que ces derniers ne sont pas satisfaits des droits et des services pipeliniers. Cette insatisfaction n'a toutefois pas occasionné de plainte devant l'Office, ce qui signifie que les parties étaient satisfaites du processus, sinon des résultats atteints à ce jour. En ce qui a trait aux autres pipelines, l'Office a reçu une plainte provenant d'expéditeurs à propos de droits jugés trop élevés (le pipeline de Mill River) et a traité de cette question dans le cadre d'une audience par voie de mémoires.

Satisfaction des membres de l'Office et de groupes externes à propos de l'information produite par l'Office.

Au cours de l'exercice, l'Office a produit un certain nombre de documents dans le cadre de ses fonctions de surveillance du marché de l'énergie et de communication d'information sur l'évolution de ce marché. Il a publié trois Évaluation du marché de l'énergie (EMÉ), soit deux sur le gaz naturel et une sur le pétrole (elles sont résumées ci-après). Un des aspects importants du programme d'EMÉ découle du fait que l'Office étioffe ses analyses en consultant les groupes ayant un intérêt dans le sujet traité, ce qui favorise le caractère opportun et la pertinence de ces rapports.

Au moins deux indicateurs permettent au personnel de l'ONÉ de savoir que les membres de l'Office et le public sont satisfaits de l'information véhiculée dans ces publications. Des rencontres tant formelles qu'informelles avec les membres assurent que ces derniers reçoivent l'information dont ils ont besoin; elles constituent d'excellentes occasions de rétroaction. Les commentaires soumis directement par le public, sous forme d'entretiens téléphoniques, de demandes de renseignements par courriel et de rencontres personnelles, indiquent qu'il s'intéresse considérablement au programme d'EMÉ de l'Office et qu'il

Stratégies

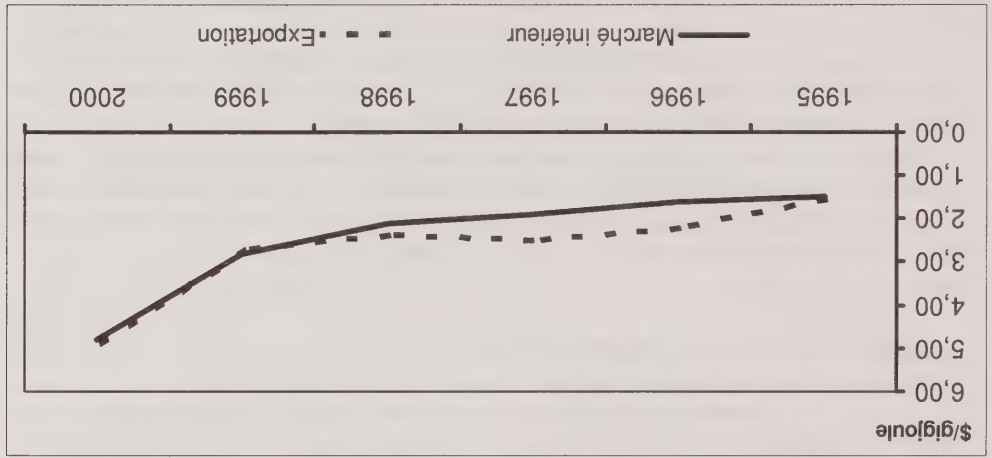
- Suivre le marché énergétique et l'évolution des affaires sur ce marché, et garantir la mise en commun des connaissances acquises de façon interne et externe, selon les besoins.
- Anticiper les changements requis à la réglementation et faire en sorte que toutes ses ressources internes contribuent activement et efficacement à cette tâche.
- Elaborer et mettre en oeuvre un plan de communication pour faire savoir, au sein de l'organisation et à l'extérieur, qu'il est apte et prêt à aborder les grands enjeux sur le plan de la réglementation.

Résultats obtenus

L'Office a conçu des critères de mesure pour évaluer la réussite des stratégies ayant trait au but 3.

Un des principaux indicateurs d'une plus grande efficacité économique au profit des Canadiens et des Canadiennes est le fait que les prix du gaz naturel sur le marché sont justes. S'agissant du marché nord-américain, cela signifie que les prix du gaz payés sur le marché intérieur doivent être égaux aux prix du gaz vendu à l'exportation. Les tendances récentes semblent indiquer une convergence des prix sur le marché intérieur et à l'exportation (voir la figure 5).

Figure 5 - Prix du gaz naturel à la frontière de l'Alberta



D'autres critères de mesure et le rendement de l'Office en 2000-2001 sont décrits ci-après.

Les sociétés pipelinières et les représentants des expéditeurs sont satisfaits du cadre et des processus créés par l'Office pour la résolution des questions touchant le transport, les droits et les tarifs.

renseignements soumis en réponse à ce document aideront les agences et organismes visés à évaluer en temps opportun les approches éventuelles d'un processus d'examen coordonné.

Consulter les pages 28 à 31 du rapport annuel 2000 de l'ONE pour des renseignements plus détaillés sur l'élaboration des programmes de gestion de l'environnement et de la sécurité, les décisions réglementaires et les évaluations environnementales.

3.2.3 But 3

But 3 : Les Canadiens et Canadiennes profitent d'une plus grande efficacité économique.

Contexte

Comme il est expliqué dans la partie 2.3, l'Office est chargé d'approuver les exportations de gaz naturel et d'électricité, ainsi que la construction et l'exploitation des pipelines interprovinciaux et internationaux de même que les droits et tarifs de transport exigibles sur ces pipelines. Le principe fondamental qui guide l'Office en ce qui a trait à la réglementation des exportations est de veiller à ce que les Canadiens et Canadiennes aient accès au gaz naturel et à l'électricité à des conditions de marché justes, c'est-à-dire de faire en sorte que le marché fonctionne correctement.

En ce qui concerne la réglementation des pipelines, l'Office est d'avis qu'à moins d'empêchements, les solutions axées sur le marché assurent généralement les coûts les plus bas et la plus grande gamme de choix pour le consommateur. Lorsque l'adoption de solutions axées sur le marché est impossible, il est préférable que les solutions réglementaires choisies soient aptes à procurer les mêmes résultats que ne le ferait normalement un marché concurrentiel.

L'Office se charge d'informer régulièrement le public sur les tendances des marchés énergétiques. Le fait de diffuser et d'interpréter des renseignements sur ces marchés contribue au fonctionnement efficace des marchés énergétiques et aide l'Office à atteindre le but qu'il s'est donné concernant les avantages de l'efficacité économique pour les Canadiens et les Canadiennes. Enfin, dans le contexte opérationnel de l'ONE, l'efficacité économique traduit l'efficacité de la réglementation en permettant d'éliminer les obstacles réglementaires et de réduire au minimum les frais que les parties doivent supporter.

(LCBE). En 1998-1999, l'Office a participé à une initiative dirigée par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale visant à modifier les règlements applicables en vertu de la LCBE. Plusieurs catégories de projets de gazoduc et d'oléoduc pour lesquels une évaluation environnementale aux termes de la LCBE n'était pas nécessaire ont été cernés et inclus dans les modifications au *Règlement sur la liste d'exclusion*. L'Office a étudié les sortes de projets visés par le *Règlement sur la liste d'exclusion* modifié et a reformulé son ordonnance de simplification en conséquence. L'ordonnance de simplification modifiée, XG/XO-100-2000, a été approuvée par l'Office le 18 octobre 2000.

- Travaux préparatoires en vue de la recrudescence d'activité dans les régions pionnières
 Au cours de l'année, l'Office a commencé à se préparer en vue du regain d'activité prévu dans le Nord canadien. Il a élaboré un programme de développement des relations, des procédures et des compétences dont le personnel aura besoin pour conseiller l'Office lors de l'étude des demandes déposées en vertu de la Loi sur l'ONE relativement aux installations pipelinaires devant relier les sources d'approvisionnement du Nord canadien aux marchés du Sud.

Pendant l'été de 2000, des délégations de membres et d'employés se sont rendues au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et en Alaska. Le voyage au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest en était un de familiarisation avec cette région, où l'ONE réglemente les activités de mise en valeur des ressources pétrolières et gazières. Il avait également pour but de rencontrer les représentants locaux afin de mieux comprendre le point de vue des Autochtones et des autres citoyens du Nord par rapport aux enjeux et possibilités dans la région. Dans un même ordre d'idée, le voyage en Alaska avait pour but d'en savoir davantage sur le potentiel de mise en valeur du gaz naturel et d'établir des relations de travail harmonieuses avec les principaux groupes-clés.

Des progrès considérables ont été réalisés en ce qui concerne la simplification des processus de réglementation dans le Nord. Les démarches élaborées à ce jour s'appliquent à la fois à un tracé qui emprunterait la vallée du Mackenzie et à un tracé extracôtier dans la mer de Beaufort depuis l'Alaska. Deux événements importants témoignent des réalisations à ce chapitre en 2000-2001 :

- Le 4 décembre 2000, l'ONE et l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie ont signé un protocole d'entente qui établissait un cadre de coopération aux fins de l'évaluation des incidences environnementales de projets de mise en oeuvre des ressources du Nord.
- Le 2 mars 2001, un document intitulé *Conseils sur la préparation d'une trousse d'information préliminaire pour un projet gazier dans les Territoires du Nord-Ouest* a été diffusé conjointement par les présidents des agences et organismes chargés de la réglementation et des évaluations environnementales dans la vallée du Mackenzie (12 parties ont signé le document, dont l'ONE). Les

fait maintenant partie intégrante des outils avec lesquels est mesuré le niveau de respect des engagements de sécurité de l'ONÉ au chapitre de la construction et de l'exploitation des installations qu'il réglemente. L'analyse de l'information stockée dans la base de données sera l'un des moyens à la disposition de l'ONÉ pour vérifier si les sociétés qui relèvent de sa compétence gèrent leurs installations de manière sécuritaire, non nuisible à l'environnement et respectueuse des droits individuels.

Autres activités principales

- Améliorations apportées au procédé d'évaluation des demandes

En 2000-2001, l'ONÉ a achevé l'élaboration d'un procédé d'évaluation des demandes n'exigeant pas la tenue d'une audience; ce procédé s'appuie sur deux éléments intégrés : l'analyse orale et la documentation normalisée. L'analyse orale se tient dans le cadre d'une réunion du groupe de travail peu après le dépôt d'une demande et consiste à examiner le projet, de discuter de ses enjeux et de dresser un plan d'action. Ces réunions favorisent la synergie, éliminent le doublement des tâches et permettent de déterminer d'entrée de jeu si des questions font problème et, le cas échéant, de quelle façon elles seront traitées. Elles assurent en outre que les demandes pour lesquelles aucun renseignement supplémentaire n'est requis seront traitées sans retards inutiles. Ce procédé comprend l'évaluation des questions standard ainsi qu'un modèle d'enregistrement de l'évaluation effectuée par l'Office. Il a permis d'améliorer l'efficacité et la cohérence du processus d'évaluation de l'Office.

L'élaboration de ce procédé a mis en lumière la nécessité de préciser les besoins de l'Office en termes d'information plus exhaustive, et de mettre au point des exigences normalisées pour l'information technique et environnementale quand il s'agit de demandes portant sur des installations. Comme suite à ces travaux, et aux trois premiers objectifs prévus par l'Office dans son plan de mise en oeuvre du PGE, l'ONÉ a pris des mesures en vue de clarifier ses exigences en matière d'information, afin d'améliorer l'efficacité et l'efficacité de ses méthodes de réglementation d'installations matérielles. En 2000-2001, l'Office a mieux fait connaître la nature de l'information dont il a besoin aux différentes étapes du processus de réglementation. Il a élaboré des énoncés plus clairs sur son rôle et adopté un ensemble de principes pour mesurer la qualité des évaluations des questions d'environnement et de sécurité. Ces outils ont servi à parfaire ses procédés internes. L'Office les utilise aussi pour créer des documents d'orientation ayant pour but d'aider les promoteurs de projets à intégrer dans leurs demandes les renseignements qu'il juge nécessaires, cibles et pertinents.

- Révision de l'ordonnance de simplification de l'Office

L'ordonnance de simplification de l'Office permet d'alléger la charge de surveillance des projets d'installation qui ne sont pas susceptibles d'occasionner de problèmes environnementaux, techniques ou de sécurité, ni de préoccupations au sein du public. La première ordonnance de simplification, XO/XG-100-94, reflétait le *Règlement sur la liste d'exclusion* alors rattaché à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*

opérationnels internes en ce qui concerne l'évaluation, l'inspection, la vérification et la surveillance de la conformité, et sur la confirmation de l'efficacité, sur le plan environnemental, des conditions dont sont assorties les installations approuvées par l'ONE.

Au nombre des résultats positifs obtenus à ce jour, notons la simplification des demandes n'exigeant pas la tenue d'une audience, la clarification des fonctions d'inspection et de vérification de même que l'amélioration du suivi des conditions et une meilleure utilisation de ces dernières. L'Office a aussi élaboré une première série d'indicateurs de rendement en matière de sécurité ayant pour but de mesurer sa contribution générale à la protection environnementale. Un de ces indicateurs est le nombre de demandes de renseignements adressées au demandeur pour obtenir des précisions et des suppléments d'information lorsqu'une demande présente des lacunes.

L'Office terminera la mise en oeuvre du PGE en 2001-2002 et s'en servira pour établir ses priorités, planifier son travail et continuer d'améliorer son rendement.

Système de gestion de l'information sur l'environnement et la sécurité

Le Système de gestion de l'information sur l'environnement et la sécurité (SGIES) vise à compiler une base de données permettant de consigner et de suivre les questions d'environnement et de sécurité se rapportant à la construction et à l'exploitation des installations du ressort de l'ONE. Le premier module du système, mis en oeuvre en mai 2000, aide à vérifier si les nouvelles installations approuvées par l'Office sont conformes aux conditions dont elles sont assorties. Des modules supplémentaires ajoutés au cours de l'exercice portent sur ce qui suit :

- le suivi des infractions aux conditions de croisement des pipelines
- le suivi des incidents pipeliniers
- le suivi des mesures d'atténuation en cas de déversements ou de rejets
- la saisie des inspections sur le terrain et des vérifications du système de gestion
- le suivi des documents soumis par les entreprises réglementées par l'ONE (manuels, programmes, caractéristiques, procédés, etc.)
- le suivi des plaintes des propriétaires
- l'enregistrement des autorisations de mise en service
- le suivi de la conformité aux mécanismes employés par l'ONE, tels que l'assurance de conformité volontaire (ACV)¹, les directives des agents d'inspection et les résultats de vérification.

Le SGIES, d'abord élaboré dans le cadre de l'adoption du but 2 de l'ONE, permet de mesurer jusqu'à quel point l'Office tient ses engagements relatifs à ce but. Toutefois, il

¹ Les cas de non-conformité qui ne peuvent être corrigés immédiatement sont consignés par l'inspecteur de l'ONE sur réception d'une lettre d'ACV de la part de la société pipelinère. Lorsqu'une situation risque de nuire à l'environnement ou à la sécurité, l'inspecteur délivre une ordonnance sur place qui exige la correction immédiate d'une telle situation.

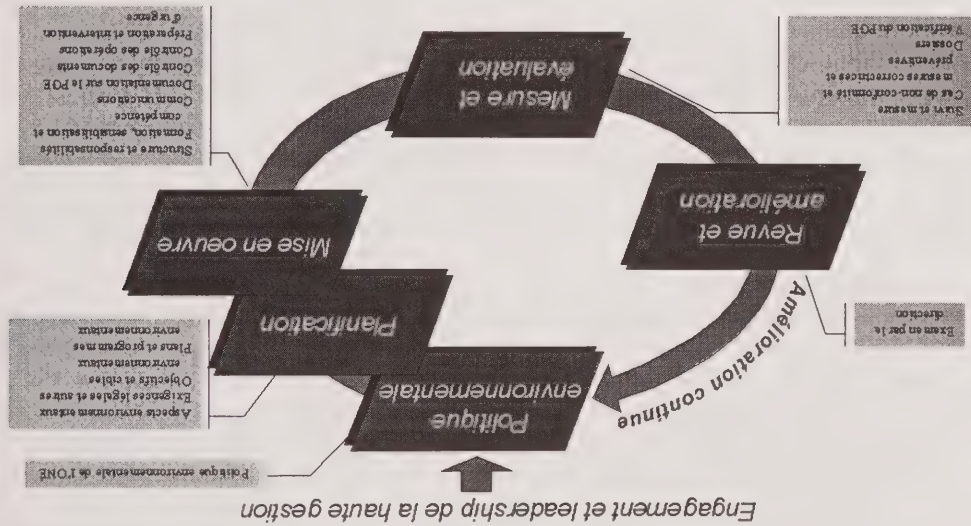
l'information sur l'environnement et la sécurité. Il a également exercé un certain nombre d'autres activités principales en vue de respecter ses engagements relatifs au but 2.

Programme de gestion environnementale

L'élaboration et la mise en oeuvre continues du programme interne intitulé Programme de gestion environnementale (PGE) contribuent à la réalisation du but 2. Le PGE est fondé sur les principes de la norme internationale ISO 14001, qui porte sur les systèmes de gestion de l'environnement.

Le PGE, qui comporte cinq éléments de base, aide l'ONÉ à orienter et harmoniser les efforts qu'il mène sur le plan de l'environnement ainsi qu'à clarifier son rôle, ses attentes et ses responsabilités à l'égard de la protection de l'environnement et ce, pour toutes les parties intéressées. Ces cinq éléments et leurs sous-composantes forment le cycle d'amélioration continue du PGE; ils sont présentés à la figure 4.

Figure 4 - Programme de gestion environnementale



Le premier élément fondamental du PGE est la politique environnementale, approuvée et appuyée par l'Office, communiquée au personnel en septembre 2000 et affichée dans son site Web à l'intention des intéressés de l'extérieur. Il s'agit d'un document d'orientation qui expose les valeurs, les aspirations et les principes de l'Office en matière d'environnement. La politique indique la direction générale et rallie les cadres et le personnel de l'Office autour de principes de fonctionnement communs.

Le deuxième élément, celui de la planification, a permis à l'Office de définir des objectifs et indicateurs de rendement, puis de commencer à mesurer et améliorer son rendement en matière d'environnement. L'ONÉ a dégagé six objectifs environnementaux et indicateurs de rendement connexes. Les objectifs étaient focalisés sur l'amélioration des procédés

But 2 : Les installations réglementées par l'ONE sont construites et exploitées de manière à protéger l'environnement et à respecter les droits individuels.

Contexte

Le but 2 est l'expression de l'engagement ferme pris par l'Office pour protéger l'environnement et respecter les droits individuels pendant la durée de la construction et de l'exploitation des pipelines réglementés et installations connexes. En 2000-2001, le nombre de projets d'installations soumis à l'Office pour approbation conformément à la partie III de la Loi sur l'ONE, et dont il a examiné les incidences environnementales et sociales, a largement dépassé la centaine. L'Office s'est penché en outre sur un nombre croissant de demandes concernant l'exploration et la production dans les régions pionnières déposées en vertu de la LOPC.

Tout comme ce niveau d'activité, l'intérêt du grand public pour les répercussions environnementales de la construction et de l'exploitation pipelinières s'est accru lui aussi. Les propriétaires fonciers directement touchés par les installations projetées insistent de plus en plus sur la protection de leurs droits et la prise en compte de leurs préoccupations dans les processus et décisions de l'ONE. Les groupes autochtones aussi participent davantage à l'étude des demandes de nouvelles installations déposées auprès de l'Office.

Stratégies

Le RPP de 2000-2001 fait état de deux stratégies cernées par l'Office pour son but 2 :

- mettre en oeuvre le Programme de gestion environnementale de l'ONE;
- définir et faire connaître le rôle et les attentes de l'ONE en matière de protection environnementale.

Résultats obtenus

Conformément à ses engagements en ce qui a trait au but 2, l'Office s'efforce de toujours améliorer les procédés qu'il emploie pour évaluer et suivre les incidences des nouveaux projets et installations en place qui relèvent de sa compétence. L'Office se sert d'indicateurs de rendement en matière de sécurité qu'il a lui-même mis au point pour déterminer dans quelle mesure il est capable de maintenir et d'améliorer à la fois le rendement et les processus d'évaluation et de suivi en ce qui a trait à l'environnement.

En 2000-2001, l'Office a poursuivi, voire intensifié ses travaux sur deux projets entrepris en 1999-2000 - le *Programme de gestion environnementale* et le *Système de gestion de*

La portée et la structure du Programme de gestion de la sécurité (PGS) de l'ONE ont été établies. Le PGS s'appuiera sur la structure du Programme de gestion environnementale (PGE) de l'ONE, lequel est fondé sur la norme internationale de gestion environnementale 14001 de l'Organisation internationale de normalisation (ISO), et répond aux exigences du système de gestion de l'agence britannique d'hygiène et de sécurité au travail (OHSAS 18001:1999). Le PGS englobera tous les aspects des activités de travail de l'ONE qui déterminent de quelle façon l'Office et son personnel gèrent la sécurité. On prévoit que certains aspects du PGS seront intégrés dans le PGE et vice versa.

- Confirmer les aspects du Système de gestion de l'information sur l'environnement et la sécurité (SGIES) qui concernent la sécurité et accroître la capacité de ce système.

Le SGIES, important sous-projet des programmes de gestion de l'environnement et de la sécurité, a pour but de créer une base de données pour l'enregistrement et le suivi des questions d'environnement et de sécurité se rapportant à la construction et à l'exploitation des installations du ressort de l'ONE. Le premier module de ce système a été mis en oeuvre en mai 2000. Il permet de vérifier si les installations approuvées par l'ONE sont construites en conformité avec les conditions d'approbation. Des modules supplémentaires sur d'autres questions d'environnement et de sécurité telles que les infractions aux conditions de croisement et les incidents pipeliniers, ont été ajoutés au cours de l'année.

- Mettre en oeuvre le nouveau RPT et adapter la démarche actuelle de l'Office en matière de programmes de conformité et de vérification.

L'ONE a entrepris une série de quatre analyses d'écart vers le milieu de 2000. L'objectif de ce projet était d'élaborer des procédés et protocoles appropriés, et d'en faire l'essai, en tenant compte du nouveau RPT axé sur les buts. En octobre 2000, l'ONE a commencé à vérifier les systèmes de gestion de quatre sociétés. Ces vérifications, qui portaient sur leurs programmes d'intervention en cas d'urgence, d'éducation permanente et d'intégrité pipelinrière, se sont terminées au début de 2001. Pendant l'année qui vient, l'ONE étendra la portée des vérifications futures en introduisant d'autres éléments de programme.

Consulter les pages 31 à 38 du rapport annuel 2000 de l'ONE pour des renseignements plus détaillés sur la surveillance de la conformité, les enquêtes sur les incidents et l'élaboration de règlements axés sur les buts.

passer de 22 en 1999 à 64 en 2000. Une bonne partie de cette hausse est attribuable à des déversements peu importants de liquides hydrauliques et de diesel sur des chantiers de la région de Fort Liard. Il n'y a eu aucun décès ni éruption de puits en 2000. Toutefois, en mars 2001, un aide-foreur est décédé alors qu'il manœuvrait une pièce d'équipement au cours d'une opération de forage d'exploration sismique. Une enquête sur l'accident est en cours.

Perceptions à l'égard de la sécurité des pipelines

Le but 1 prévoit en outre que les pipelines doivent être perçus comme étant sécuritaires. L'évaluation de la confiance du public relativement à la sécurité des pipelines et, particulièrement, à la capacité de l'ONÉ de garantir la sécurité des pipelines, est problématique à certains égards. Néanmoins, l'Office a utilisé un sondage effectué en mars 2001 (voir *Sondage auprès des propriétaires fonciers* à la rubrique But 4) pour établir des données de base afin d'évaluer le rendement futur. D'après ce sondage, quelque deux tiers des personnes qui travaillent ou résident à proximité d'un pipeline se sentent en sécurité et pensent que l'ONÉ surveillera efficacement le rendement des sociétés pipelinères.

Activités principales

À mesure que les sociétés réglementées adopteront une démarche axée sur les systèmes de gestion de la sécurité, qu'elles seront davantage sensibilisées au rendement en cette matière et qu'elles prendront ce rendement en charge, les indicateurs pertinents continueront, selon les prévisions de l'ONÉ, de refléter dans quelle mesure ce but stratégique est atteint.

Au cours de la période visée par le rapport, l'ONÉ a cerné un certain nombre d'activités principales qui ont soutenu sa stratégie à l'égard du but 1. Un aperçu de ces activités est présenté ci-après.

- Revoir les règlements dans l'optique d'une réglementation axée sur les buts.

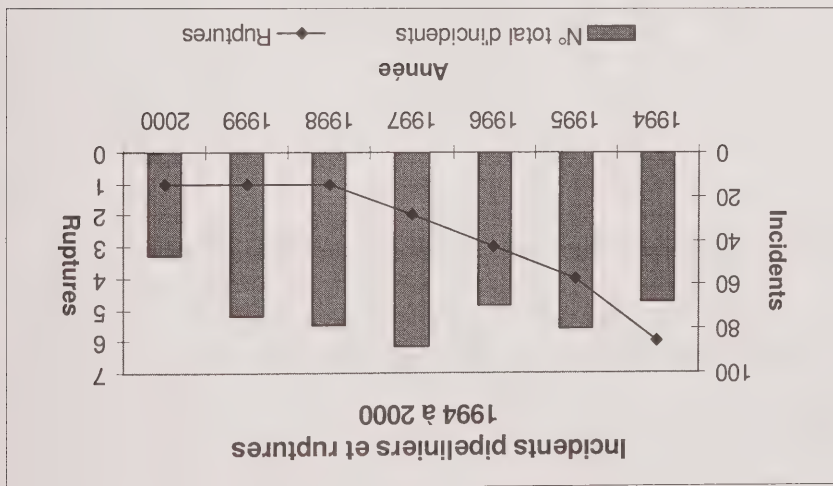
Contrairement aux modes conventionnels, plus normatifs, de réglementation en matière de sécurité, la réglementation axée sur les buts met l'accent sur l'entretien et encouragement des propriétaires et gestionnaires des installations à élaborer des systèmes de gestion de la sécurité adaptés à leurs propres exploitations. Au cours de la période visée par le rapport, l'ONÉ a ébauché des modifications aux règlements suivants : Règlement sur les usines de traitement, Règlement sur les opérations de plongée au Canada, ainsi que Règlement sur le forage et l'exploitation des puits de pétrole et de gaz au Canada. Ces avant-projets sont en cours d'examen par Justice Canada. De plus, l'ONÉ a terminé ses consultations initiales au sujet d'un nouveau règlement sur la prévention des dommages et s'affaire à la rédaction d'une première ébauche.

- Planifier et mettre en oeuvre un programme de gestion de la sécurité.

Stratégie

- Promouvoir l'usage de systèmes de gestion de la sécurité et de l'environnement pour tirer parti des progrès que l'ONF a réalisés dans sa démarche vers la réglementation axée sur les buts, afin d'améliorer la prise en charge par l'industrie du rendement en matière de sécurité.

Figure 3 - Indicateurs de rendement (sécurité)



Résultats obtenus

Indicateurs de rendement en matière de sécurité

L'ONF se sert de plusieurs indicateurs pour mesurer ses réalisations relativement au but 1. En ce qui concerne la sécurité des réseaux pipeliniers, ce sont le nombre d'incidents, le nombre de ruptures et le nombre de décès survenus au cours de l'année civile. Le *Règlement sur les pipelines terrestres, 1999* (RPT) de l'Office oblige les sociétés pipelinières à fournir ces renseignements.

En 2000, 47 incidents pipeliniers ont été signalés, soit beaucoup moins que la moyenne annuelle de 76 incidents pour les six années antérieures (figure 3). Un des facteurs ayant pu contribuer à cette diminution est le niveau quelque peu inférieur des activités de construction sur les pipelines du ressort de l'ONF en 2000 par rapport à l'année précédente. Un pipeline réglementé par l'ONF a éclaté en 2000, soit en Colombie-Britannique, mais aucun accident mortel n'est survenu.

En ce qui concerne les activités de mise en valeur du pétrole et du gaz au nord du 60° parallèle, également du ressort de l'ONF, les indicateurs de rendement sont le nombre de situations comportant des risques, telles qu'elles sont définies dans le *Règlement sur la santé et la sécurité au travail (pétrole et gaz)* (Canada), le nombre d'éruptions de puits et le nombre de décès. Le nombre de situations comportant des risques a augmenté, pour

Partie 3 : Réalisations en matière de rendement

3.1 Introduction

Cette partie traite des effets produits par les stratégies mises en oeuvre en 2000-2001. Ces effets sont soit observés directement, soit déduits des résultats qui indiquent dans quelle mesure l'ONE s'est rapproché de ses quatre buts.

3.2 Buts stratégiques

3.2.1 But 1

But 1 : Les installations réglementées par l'ONE sont sécuritaires et perçues comme telles.

Contexte

À titre de concepteurs, de constructeurs et d'exploitants, les sociétés du ressort de l'ONE sont les principales responsables de la sécurité de leurs installations. Dans ce contexte, le rôle de l'ONE est de mettre l'accent sur la sécurité et de la promouvoir. Pour ce faire, il doit appliquer un programme de réglementation exhaustif qui consiste à élaborer des règlements, évaluer les demandes concernant de nouvelles installations sur le plan de la sécurité et de la protection de l'environnement, inspecter et vérifier les installations pour s'assurer qu'elles sont sécuritaires et conformes aux normes, ainsi que faire enquête lorsqu'un accident se produit pour déterminer s'il y a lieu de modifier les règlements et de prendre d'autres mesures de réglementation pour garantir la sécurité.

Le niveau de sécurité d'un pipeline est fonction de l'entretien préventif et des réparations courantes, mais il découle aussi des décisions et des mesures prises lors des étapes de conception et de construction. La variété des produits transportés dans les pipelines réglementés par l'ONE ainsi que la diversité environnementale et topographique des régions traversées par ces pipelines imposent la nécessité d'un cadre réglementaire souple. Tout en assurant un niveau de sécurité constant, les règlements axés sur les buts facilitent la gestion des risques et des enjeux propres à chaque tronçon de pipeline. Les systèmes de gestion encadrent la planification des activités, des responsabilités, des pratiques, des procédures, des processus et des ressources, de même que l'élaboration, la mise en oeuvre, la réalisation, l'examen et le maintien, selon le cas, des politiques, des buts et des objectifs de l'organisation. Ils comprennent des examens internes réguliers qui se traduisent par l'amélioration continue du cadre de gestion en vue de relever les résultats et de dégager une plus grande valeur.

Tableau 2 - Ressources utilisées

Office national de l'énergie		
Dépenses prévues	29 240 000 \$	286 ETP
Autorisations totales	32 131 000 \$	286 ETP
Dépenses réelles en 2000-2001	30 586 000 \$	285 ETP

Les dépenses de l'exercice sont comparées à celles d'exercices antérieurs au tableau 3 de l'annexe A.

Les réalisations de l'ONÉ dans la poursuite de ses quatre buts stratégiques au cours de la période se terminant le 31 mars 2001 sont décrites à la partie 3.2 de ce rapport. La partie 3.3 présente des renseignements sur le rendement par rapport aux thèmes horizontaux et des initiatives de gestion.

2.5 Dépenses de l'organisme

Le programme de l'Office national de l'énergie se résume à un seul secteur d'activité – Réglementation et conseils dans le domaine de l'énergie – orienté vers un seul effet stratégique. Les ressources utilisées à cette fin durant l'exercice 2000-2001 sont présentées sommairement dans le tableau suivant :

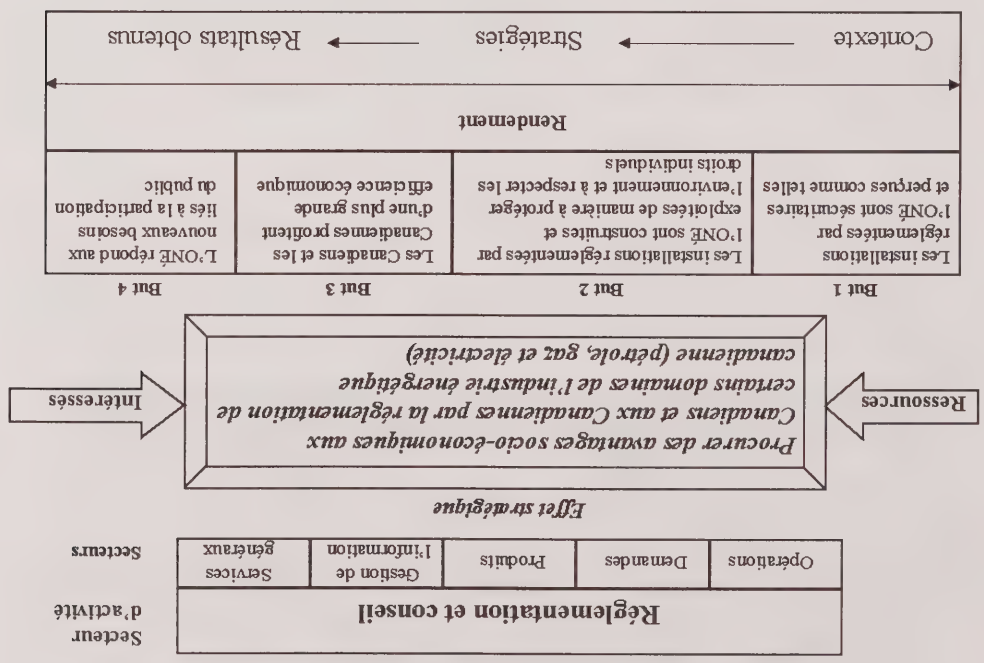


Figure 2 - Cadre de la gestion axée sur les résultats

Tableau 1 - Responsabilités de l'ONE

Réglementation	Fonction de conseil
<p>Réglementer, dans l'intérêt public, les aspects suivants des industries gazières, pétrolière et de l'électricité :</p> <ul style="list-style-type: none">• la construction et l'exploitation des pipelines;• la construction et l'exploitation des lignes internationales de transport d'électricité et des lignes interprovinciales désignées;• le transport ainsi que les droits et tarifs pipeliniers;• les exportations de pétrole, de gaz et d'électricité, et les importations de gaz et de pétrole;• les activités de mise en valeur du pétrole et du gaz sur les terres pionnières qui ne sont assujetties à aucun accord fédéral-provincial.	<p>Offrir des conseils au ministre de Ressources naturelles Canada concernant la mise en valeur et l'utilisation des ressources énergétiques, par ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none">• la surveillance du secteur de l'énergie;• des conseils au gouvernement fédéral;• la publication de rapports publics.

2.4 Cadre de résultats

Dans le cadre de résultats de l'Office, les cinq secteurs contribuent à la matérialisation de l'effet stratégique global visé par l'organisation, soit de procurer des avantages socio-économiques aux Canadiens et aux Canadiennes par la réglementation de certains domaines de l'industrie énergétique canadienne. Cet effet stratégique est le résultat vers lequel toutes les activités de l'ONE sont orientées. Il représente un résultat à long terme qui doit faire suite aux efforts concertés des différents échelons de gouvernement, de l'industrie et des groupes intéressés. Il prend appui sur les quatre buts stratégiques de l'ONE. À l'Office, les stratégies et critères de mesure se rapportant à chacun de ces buts, tels qu'il sont décrits dans le *Rapport sur les plans et priorités (RPP)*, constituent le point de convergence visé par l'information sur le rendement.

Ce cadre est illustré dans la figure ci-après :

Un cadre réglementaire efficace est un aspect important du bon fonctionnement de toute société. Protéger l'intérêt public sur le plan de la sécurité, de la protection environnementale et de l'efficacité économique est un rôle primordial que doivent jouer le gouvernement en général et l'ONE en particulier. L'ONE a donc défini sa raison d'être comme suit : promouvoir la sécurité, la protection de l'environnement et l'efficacité économique dans l'intérêt public canadien, tout en respectant les droits individuels et en s'en tenant au mandat que le Parlement lui a conféré au chapitre de la réglementation des pipelines, et de la mise en valeur et du commerce des ressources énergétiques.

L'ONE exerce les pouvoirs de réglementation que lui confèrent les lois et règlements connexes qu'il doit appliquer (voir l'annexe D). Il remplit également une fonction de conseil, de son propre chef ou en vertu de ces lois. Ces deux grandes sphères de compétence sont présentées sommairement dans le tableau ci-après; elles constituent le secteur d'activité de l'ONE.

2.3 Contexte de réglementation

Des projets de mise en valeur de ressources énergétiques voient le jour partout au Canada. Les Canadiens et Canadiennes insistent pour avoir voix au chapitre et s'attendent à participer davantage aux processus décisionnels qui influent sur leur environnement. L'ONE s'est donc attardé plus longuement sur les perspectives des différentes régions du pays et a adapté ses processus d'audience pour inciter la population à participer activement, ce qui ne peut manquer d'améliorer les décisions de l'Office.

Le public s'intéresse davantage aux enjeux énergétiques

Nota : Le pipeline Southern Crossing n'est pas réglementé par l'ONE.

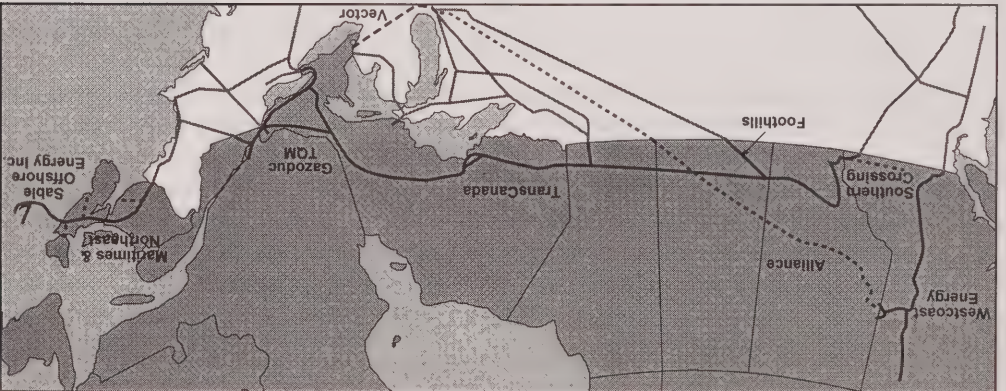


Figure 1 - Gazoducs

Hausse des prix de l'électricité et pannes en Californie

En Californie, les prix élevés de l'électricité et les pannes en série ont favorisé les exportations d'électricité depuis le Canada. Par conséquent, les demandes concernant les licences d'exportation et les plans de construction de lignes internationales de transport d'électricité ont été plus nombreux. La charge de travail de l'Office résultant de ces demandes de licences et de construction (par exemple la demande visant la ligne de transport d'électricité reliant Abbotsford, en C.-B., et Sumas, dans l'Etat de Washington) s'est amplifiée en conséquence.

Exploration et mise en valeur dans le Nord canadien et au large de la Nouvelle-Ecosse

Les prix élevés et la croissance limitée de l'offre en provenance des bassins traditionnels incitent l'industrie à intensifier ses activités d'exploration dans le Nord canadien et au large de la Nouvelle-Ecosse. L'activité dans le Nord a ranimé les plans d'extraction du gaz naturel dans le delta du Mackenzie et en Alaska, et du transport de cette ressource vers les marchés du Sud. L'ONE coopère avec les organismes de réglementation du Nord pour coordonner l'examen réglementaire des demandes concernant le transport pipelinier depuis cette région. Au large de la Nouvelle-Ecosse, l'activité à laquelle on assiste donne à penser qu'il sera nécessaire de procéder à une expansion du gazoduc Maritimes and Northeast (M&NP) au cours des quelques prochaines années.

Concurrence plus vive entre les pipelines

La présence de nouveaux pipelines a intensifié la concurrence sur le marché du transport, jusque-là en grande partie monopolistique. Ainsi, grâce à la mise en service des gazoducs Alliance et Vector, le réseau de TransCanada Pipelines Limited n'est plus l'unique option à la disposition des producteurs de l'Ouest canadien qui vendent du gaz sur les marchés de l'Est du Canada et ceux des Etats-Unis, tandis qu'une solution de rechange s'offre à l'Est du pays pour s'approvisionner en gaz de l'Ouest canadien (voir la figure 1). La mise en service du pipeline Southern Crossing, en Colombie-Britannique, a permis aux consommateurs de cette province de s'approvisionner en Alberta.

En 2000, pour la première fois, les provinces de l'Atlantique ont obtenu l'accès au gaz naturel. Le projet de l'île de Sable, entré en production à la fin de 1999, a permis de desservir principalement les marchés du nord-est des Etats-Unis grâce à M&NP. Les latéraux mis en service en 2000 et 2001 ont toutefois permis de développer des marchés gaziers en Nouvelle-Ecosse (Halifax, Point Tupper) et au Nouveau-Brunswick (Saint John).

Partie 2 : Contexte de fonctionnement de l'organisme

2.1 Mandat

L'Office national de l'énergie (l'Office ou l'ONE) est un tribunal indépendant dont les responsabilités lui sont conférées en vertu de dispositions législatives telles que la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* (LOPC) et la *Loi sur le pipeline du Nord*. L'Office s'acquitte de son mandat de réglementation en matière de pipelines, et de mise en valeur et de commerce des ressources énergétiques, depuis 1959.

L'ONE aspire à être reconnu comme un chef de file dans la réglementation des questions économiques, environnementales et de sécurité. En poursuivant cette mission, l'Office contribue à la réalisation des objectifs déterminants du gouvernement fédéral. Comme l'indiquait le discours du Trône, le gouvernement continuera de collaborer avec les Canadiens et les Canadiennes à la création d'occasions qui rehausseront la qualité de la vie de toute la population. L'Office considère que la protection de l'intérêt public par la réglementation des questions économiques, environnementales et de sécurité est un élément important de la notion de qualité de la vie. C'est dans ce domaine que l'Office peut jouer un rôle important pour aider le gouvernement à atteindre ses objectifs généraux.

2.2 Facteurs socio-économiques

Prix élevés du gaz naturel

Les hausses rapides des prix du gaz naturel au cours de la période visée par le rapport ont obligé certains consommateurs à réduire leur consommation ou à utiliser des combustibles de rechange. Ceux qui étaient dans l'impossibilité de réduire leur consommation ont éprouvé des difficultés financières. En termes de pourcentage, les hausses ont été plus élevées dans l'Ouest canadien que dans les provinces de l'Est. En décembre et janvier, les prix en vigueur en Colombie-Britannique se sont désengagés de ceux du reste du pays pour atteindre des sommets record. Cette conjoncture, jumelée à l'évolution des marchés du pétrole et de l'électricité, a fait passer les enjeux énergétiques à l'avant-scène des préoccupations de la population canadienne.

L'Office a été appelé à expliquer au public l'origine des hausses de prix du gaz naturel et le fonctionnement des marchés du gaz naturel et de l'électricité au Canada. Pour ce faire, il a publié deux rapports, le premier sur la dynamique du marché du gaz naturel et le second sur les prévisions à court terme concernant la productibilité de gaz naturel.

Après, l'Office avait affiché une foire aux questions sur le sujet dans son site Web.

J'espère que ce Rapport sur le rendement saura démontrer que l'Office, en 2000-2001, a contribué, encore une fois et de manière appréciable, à la qualité de la vie des Canadiens et des Canadiennes.

Le président,

Kenneth W. Vollman

la première fois, nous avons recueilli des données de base, pour la plupart sous forme de sondages auprès du public, grâce auxquelles nous pourrions mesurer nos progrès dans les années à venir.

Nous croyons aussi que l'environnement des installations qui sont de notre ressort est bien protégé, conformément aux normes d'excellence environnementale d'aujourd'hui. Nous avons recueilli en 2000-2001 des données de base qui nous permettront de mesurer notre rendement futur. Ces données comprennent des observations sur le terrain de l'état final de l'environnement sur près de 1 400 km de canalisations récemment construites. L'Office n'a observé aucun problème environnemental majeur au terme de deux à quatre saisons de végétation. Le défi qui nous attend dans les années à venir sera de raffermir nos indicateurs de rendement en cette matière et de faire rapport de manière cohérente d'une année à l'autre sur notre rendement réel en termes de résultats concrets pour les Canadiens et les Canadiennes.

La population canadienne a de nouveau profité de l'efficacité économique du secteur énergétique. Toutefois, les prix élevés de l'énergie ont créé des difficultés considérables pour de nombreuses familles et entreprises. Nous croyons néanmoins que le marché a réagi aux prix plus élevés sous forme de baisses de la demande pour certaines sources d'énergie et de recrudescence de l'activité en amont pour accroître l'offre.

L'offre rarefiée sur le marché du gaz naturel a stimulé l'intérêt pour la mise en valeur des réserves de gaz au large de la côte Atlantique et dans le Nord. L'Office se prépare à entendre des demandes visant la construction de pipelines qui transporteront cette ressource vers les marchés. Nous nous sommes joints à d'autres organismes pour coordonner toutes les exigences réglementaires qui s'appliquent à ces projets pipeliniers. Nous avons commencé à observer les effets de la restructuration des marchés de l'électricité et à nous préparer pour les conséquences de ce processus sur la charge de travail future de l'Office. Nous prévoyons le dépôt d'un plus grand nombre de demandes d'exportation d'électricité, et de construction et d'exploitation de lignes internationales de transport d'électricité.

Nous ne disposons pas encore d'une méthode efficace pour mesurer rigoureusement notre rendement en ce qui concerne la participation du public et l'évolution de ses besoins à cet égard. Nous concevons des indicateurs de rendement en 2001-2002 et traiterons des progrès réalisés dans notre prochain rapport sur le rendement. Entre-temps, l'Office a sondé les propriétaires fonciers touchés par la construction et l'exploitation des pipelines ainsi que les participants aux instances de l'ONE. Les résultats de ces sondages serviront à préciser le genre de mesures que nous devons prendre pour améliorer les modes de participation de la population canadienne. Nous pourrions également puiser à cette source d'information les données de base essentielles à l'évaluation objective de notre rendement futur.

Partie 1 : Message du président

D'après une publication du Conseil du Trésor intitulée *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes - Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*, pour pratiquer une gestion axée sur les résultats, il faut définir clairement les résultats à obtenir, mettre en œuvre le programme ou le service, mesurer et évaluer le rendement puis, au besoin, apporter des ajustements dans un but d'amélioration continue.

Je suis heureux de signaler que l'Office national de l'énergie (l'ONE ou l'Office) concentre de plus en plus ses activités sur les résultats, pour le bien des Canadiens et des Canadiennes. Le présent rapport est le troisième de l'ONE qui traite du rendement en fonction de ses quatre buts stratégiques. Nos plans stratégiques ont certes été mis à jour d'une année à l'autre, et l'évolution du contexte social a présenté de nouveaux défis, mais les buts de l'Office n'ont pas changé :

Les installations réglementées par l'ONE sont sécuritaires et perçues comme telles

Les installations réglementées par l'ONE sont construites et exploitées de manière à protéger l'environnement et à respecter les droits individuels

Les Canadiens et les Canadiennes profitent d'une plus grande efficacité économique

L'ONE répond aux nouveaux besoins liés à la participation du public

L'ONE est fier d'affirmer que tous les employés comprennent ces buts et, par conséquent, sont en mesure d'adapter leur travail aux orientations de l'Office. Chaque année, à quatre reprises, tous les employés sont appelés à évaluer le rendement de l'organisation au regard de ces buts, cerner les mesures concrètes que nous devons prendre pour agir sur les résultats futurs et ajuster nos stratégies et processus opérationnels au besoin, comme toute organisation intelligente doit constamment le faire. Le présent rapport sur le rendement de l'Office au regard de ses quatre buts stratégiques est donc au cœur même de ses efforts de gestion axée sur les résultats. Il nous permet de renseigner les Canadiens et les Canadiennes sur la valeur que nous croyons avoir créée pour leur compte, les succès que nous pensons avoir obtenus et les étapes qui selon nous restent à franchir.

À notre avis, et comme le révèlent les pages qui suivent, les installations que nous réglementons dans l'intérêt public sont sécuritaires. Les incidents peu nombreux, qui continuent de décroître, en témoignent, à l'instar du très faible nombre de ruptures de pipelines. L'Office s'est donné comme objectif de réduire le nombre de ruptures de pipelines à zéro, en collaboration avec les sociétés exploitantes. Même s'il est plus difficile d'évaluer les perceptions sur la sécurité du public, notons qu'en 2000-2001, pour

Liste des figures et des tableaux

Tableau 1 - Responsabilités de l'ONÉ 8

Tableau 2 - Ressources utilisées 10

Figure 1 - Gazoducs 7

Figure 2 - Cadre de la gestion axée sur les résultats 9

Figure 3 - Indicateurs de rendement (sécurité) 12

Figure 4 - Programme de gestion environnementale 16

Figure 5 - Prix du gaz naturel à la frontière de l'Alberta 21

Figure 6 - Délais de traitement des demandes visant des installations n'exigeant pas la tenue d'une audience (de l'article 58) 24

Figure 7 - Délais de traitement des demandes visant l'exportation d'électricité n'exigeant pas la tenue d'une audience 25

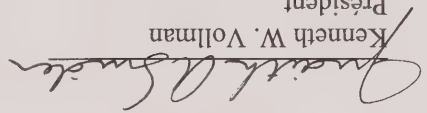
Table des matières

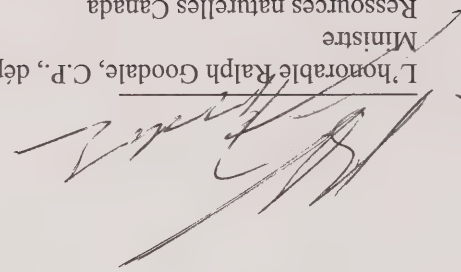
Partie 1 :	Message du président	1
Partie 2 :	Contexte de fonctionnement de l'organisme	5
	2.1 Mandat	5
	2.2 Facteurs socio-économiques	5
	2.3 Contexte de réglementation	7
	2.4 Cadre de résultats	8
	2.5 Dépenses de l'organisme	9
Partie 3 :	Réalisations en matière de rendement	11
	3.1 Introduction	11
	3.2 Buts stratégiques	11
	3.2.1 But 1	11
	3.2.2 But 2	15
	3.2.3 But 3	20
	3.2.4 But 4	25
	3.3 Thèmes horizontaux et questions de gestion	28
	3.3.1 Développement durable	28
	3.3.2 Partenariats	29
	3.3.3 Initiatives de gestion	29
	3.3.4 Approvisionnement	31
	3.3.5 Suite donnée au rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 1998	31
Annexe A :	Information financière	33
	A. Aperçu	33
	B. Tableaux financiers	34
	Tableau 1 - Sommaire des crédits approuvés	34
	Tableau 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	34
	Tableau 3 - Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	35
	Tableau 4 - Recettes	35
Annexe B :	Initiatives de réglementation	37
Annexe C :	Compte rendu des activités de réglementation	39
Annexe D :	Lois appliquées	41
Annexe E :	Coopération avec d'autres ministères et organismes de réglementation	43
Annexe F :	Structure de l'organisme	47
Annexe G :	Autres rapports	50
Annexe H :	Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires	51

Office national de l'énergie

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001


Kenneth W. Vollman
Président
Office national de l'énergie


L'honorable Ralph Goodale, C.P., député
Ministre
Ressources naturelles Canada

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>
es observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/7-2001
ISBN 0-660-61702-1



Office national de l'énergie

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada





National Film Board

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/51-2001

ISBN 0-660-61703-X



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

National Film Board

Performance Report

For the year ended
March 31, 2001

A handwritten signature in cursive script, reading "Sheila Copps".

Sheila Copps
Minister of Canadian Heritage

Table of Contents

PART I: MESSAGES

A.	Minister's Message	1
B.	Government Film Commissioner's Message	2

PART II: THE NATIONAL FILM BOARD

1.	Strategic Context	3
2.	Objectives	4
3.	Outcomes	5
4.	The NFB's Contribution to Federal Government Priorities	17

APPENDICES

I	CONSOLIDATED REPORTING	19
II	FINANCIAL PERFORMANCE	20
A.	Financial Performance Overview	20
B.	Financial Summary Tables	21
III	BACKGROUND ON THE NATIONAL FILM BOARD	26
A.	Mandate and Mission	26
B.	Organization	27
C.	Organization Chart	28
IV	OTHER INFORMATION	30
A.	Contact List	30
B.	Legislation Administered and Associated Regulations	30

Part I

Minister
of Canadian Heritage



Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5



The National Film Board of Canada encourages Canadians to celebrate our cultural diversity and build shared values, while promoting Canada internationally as a model of tolerance and respect for linguistic and cultural diversity, a technologically advanced country in the new globalized economy and a society that draws from its vital forces and its own values while remaining open to the world.

In carrying out its programs and activities, the National Film Board of Canada works with the other federal agencies and organizations that make up its Portfolio as well as a broad range of other partners across the country. Its work helps Canadians to know their country

better, to understand more fully its history and cultural diversity and, above all, to regard it as a treasure to be shared and preserved for future generations.

By supporting Canadian cultural expression and content in all its forms, the Canadian Heritage Portfolio contributes, as this report attests, to a great vision for our society, giving meaning to our common identity and shared values.

This is our mission. We take it very seriously.

This Performance Report takes stock of the results of the support, partnerships and investment in our efforts to energize all forms of Canadian cultural expression and project Canadian values in the more integrated world community. It demonstrates that this work furthers the Government of Canada's priorities for social change and also strengthens the social and cultural fabric of our great country.

Sheila Copps

Canada

Government Film Commissioner's Message

The NFB has a privileged place in Canada audio-visual landscape. The father of Canadian cinema, of auteur filmmaking, the NFB produces and distributes works which have shaped the consciousness, perspectives and ideas of many generations of Canadians and others around the world. These works continue to have relevance for Canadians, many of which are in demand thirty or forty years after having been made.

These works – documentaries, animation, new media and other works expand the creativity continuum and reflect Canadian realities and perspectives. These works are seen on television networks and specialty services, in theatres, schools and educational institutions, public libraries and are increasingly available on the Internet. The long-term and enduring benefit of these works is that they speak to Canadians of all ages and origins, connect Canadians to other Canadians, connect Canadians to Canada and brand Canada to the world.

In the last few years, the NFB implemented significant changes brought on by the federal government's fiscal realities. These changes were done in a context of prudence and judgement with the guiding principle of maintaining core activities and at the same time continuing to develop cinema for and by the Aboriginal community, women, cultural diversity groups and emerging filmmakers across the country. The NFB has also seized the opportunities of making the NFB's works accessible and visible on an expanding broadcasting system and more recently on the Internet. CineRoute, which will in the near future deliver films via the Internet on-demand, is an example of the NFB's capacity and resilience to innovate and develop despite budget restrictions.

The NFB has emerged as relevant as ever and is committed to building on its founding role in Canadian cinema. The interest in the NFB's works by the public call for greater proximity to our audiences – through more local screenings, more broadcasts on television, more access on the Internet, theatres and schools – in essence – using all means to reach different constituencies.

Our success in achieving our mandate is measured by the tools that the NFB has developed and implemented over the years and which have become more accurate and meaningful. These tools continue to be refined especially as concerns measurement of audience reach, interest, appreciation and impact. The NFB is committed to seeking out new tools to assess the quality of the NFB's works and relevance of these works to Canadians.

The priorities for the future are to continue to be relevant to future generations through ongoing creative renewal in different markets but in particular the educational and new media markets, new strategies for reaching audiences, new approaches to reflect cultural and linguistic diversity, to embrace new voices, visions and ideas.

The "performance story" captured in this report is focused on meeting principles of effective reporting, keeping in mind that the difference that the NFB makes in the lives of individual Canadians is a subjective one. At the same time, the tools available tell us that the NFB brand is recognizable in Canada and abroad, and that the appeal of NFB works continues unabated.

Jacques Bensimon
Government Film Commissioner
and Chairman of the National Film Board of Canada

Part II

Part II: The National Film Board

1. Strategic Context

The NFB produces, distributes and make accessible to Canadians and foreign audiences audiovisual works that reflect Canadian realities and perspectives while innovating in various aspects of filmmaking. These works are seen on Canadian television networks and specialty services, shown in theatres (animation), and used in schools and public libraries and are becoming increasingly accessible on the Internet.

The enduring benefit of the NFB's mandate is connecting Canadians of all ages and origins to other Canadians, connecting Canadians to Canada and branding Canada abroad. The unique works produced by the NFB accomplish this. These works are aimed at providing Canadians with a sense of their country, their place in it, and its place in the world. These works are intended to increase viewers' knowledge and understanding of social and cultural realities of Canada. In a world in which markets and trade know no borders, the NFB plays an essential role in creating and communicating Canadian stories.

One of the federal government's priorities is to enhance and strengthen the Canadian experience. The NFB's audiovisual works are aimed at deepening understanding of diverse issues and building shared values. These works provide Canadians with high-quality Canadian content. The government's priorities also include development of new talent and serving the special constituencies of children, young people and Aboriginal people. The NFB plays a central role in meeting these priorities through its first works initiatives and through the English and French core programs' focus on works for children and youth.

As a supplier of high-quality Canadian television programming to the Canadian broadcasting system, the NFB is currently being challenged by changes taking place in the system. These changes include expansion of the broadcasting system through the licensing of hundreds of new specialty channels, the maturity of existing specialty services and generally lower licence fees. While some of the new services may provide opportunities for increasing the reach of the NFB's works by broadcasting programming compatible with the NFB's collection, at the same time, the greater fragmentation of the market is decreasing the amounts paid for programming and decreasing overall revenues for the NFB.

The awarding of a television specialty service licence by the CRTC to the NFB, Corus and four independent producers to program The Canadian Documentary Channel will create new opportunities for the NFB to position its documentary programming with the goal of achieving higher visibility, awareness and audiences.

The NFB continues to expand its use of the World Wide Web both as a creative production medium (Web animation) and as vehicle for interacting directly with users, not only in Canada but also around the world. The NFB's production of point-of-view documentaries and artist-driven animation constitutes a valuable "brand" on the Web. Video streaming via the Internet is

likely to continue to be a component in virtually all broadcast uses. This will continue to require adjustments to both NFB agreements with rights-holders and internal policies about Internet rights pursuant to broadcast sales.

Partnerships continue to be important for the NFB in terms of opportunities for co-productions, increasing the visibility of the Board, and making works more accessible to Canadians.

The NFB continues to work in partnership with CANARIE, the promoter of a Canada-wide high-bandwidth fibre optic network called CA*net 3, and RISQ (Réseau interordinateurs scientifique québécois), to increase and enhance Canadians' access to its audiovisual works. This on-line and on-demand access allows Canadian universities and research centres to view over 800 films from the NFB collection on-line in real time. An evaluation of this initiative demonstrates its usefulness as an information and reference tool. (*Évaluation du processus d'implantation de CinéRoute dans les institutions postsecondaires canadiennes*, ABC Inc.).

New partnerships include one with Famous Players in which the NFB provided several children's hospitals across Canada (Montreal, Moncton, Halifax) with videocassettes featuring NFB animation.

Overall, the NFB's challenges for the future are linked to environmental changes taking place in the Canadian broadcasting system, the Internet and other networks – all of which demand creative approaches to marketing by building on the already solid brand recognition of NFB works.

2. Objectives

The NFB has three strategic objectives:

1. Produce high-quality documentary and animation audiovisual works that reflect diverse Canadian perspectives and realities and foster innovation and new talent

Strategies

- Give priority to film production in the allocation of resources
- Make the NFB more open to creators throughout Canada
- Improve the productivity of the production and post-production process while respecting the imperatives of creativity
- Maintain a decentralized structure
- Reflect diversity on screen and behind the scenes
- Explore new production media
- Experiment with the new interactive, digital production and distribution tools
- Develop new film talent and skills
- Continue working to achieve the goals set forth in the Employment Equity Action Plan

2. Distribute and promote NFB productions and improve access to productions for Canadian and foreign audiences

Strategies

- Take advantage of the proliferation of television channels in Canada and abroad
- Establish partnerships with public agencies and private organizations
- Facilitate access to the entire NFB collection through a variety of means
- Develop and diversify Canadian and international markets
- Develop improved e-commerce capability for on-line sales to both home consumers and institutional buyers, initially in Canada and then in the United States
- Continue developing the CineRoute pilot project to extend remote access to institutional clients and eventually all Canadian homes with an appropriate Internet connection
- Implement the Electronic Rights Management System (ERMS) to improve the distribution and delivery of content via the Web
- Improve marketing and distribution structures

3. Manage resources efficiently and responsibly

Strategies

The aim is to link the NFB's resources with outcomes and to ensure that resources are used efficiently and effectively. Central to this is keeping the NFB's operational and administrative infrastructure to an absolute minimum. This is accomplished by:

- Making use of computerization and new information systems
- Continuing to upgrade production and distribution systems
- Modern comptrollership initiatives based on best practices

3. **Outcomes**

The NFB's performance in meeting its three key objectives merits a review of each in order to garner an understanding of the particular context in terms of strategies undertaken, resources used and refinement of tools used to measure outcome. This review also provides an opportunity to assess the effectiveness of the strategies used.

OBJECTIVE 1:

PRODUCE HIGH-QUALITY DOCUMENTARY AND ANIMATION AUDIOVISUAL WORKS THAT REFLECT DIVERSE CANADIAN PERSPECTIVES AND REALITIES, AND FOSTER INNOVATION AND NEW TALENT

This is an objective that can only be achieved in the long term. One of the challenges for the NFB is to continue to ensure that its works interpret changing realities and allow the expression of new voices and new social phenomena.

Allocation of resources to production is therefore a priority, with approximately 65% of the NFB's resources being allocated to production. Tools used to assess how this objective is being met include:

- level of audience satisfaction and interest in films
- recognition by Canadian and international film peers in the form of awards
- reflection of diversity through representativeness of filmmakers

The NFB has attempted to use these indicators to assess the Board's ability to meet objective 1. However, since the reaction to a work of art is a subjective experience, it is a challenge to ascertain the long-term success of the NFB's audiovisual works in deepening understanding among Canadians and increasing shared values. Nevertheless, the indicators used by the NFB (as outlined above) suggest that audiences do watch NFB films when they have access to them, and that industry peers consider NFB films to be high quality and innovative. At the same time, the films that are being made echo the voices of different cultural groups and young filmmakers.

It should be pointed out that a study found that the NFB is perceived in the media as a producer of high-quality works, especially in the area of documentary and animation. Also worth noting is that this study found that NFB works that were made in the past continue to be referenced as high-quality works. (*Outil de mesure des réactions de la presse à l'égard des films de l'ONF*, Danielle Charron, March 31, 2001)

It is important to note that the diversity of subject matter and experimentation in works are also indicators of how the NFB fosters innovation. One of the main characteristics of the subject matter is that the works provoke discussion on important social issues.

In 2000-2001, the NFB completed 87 films, videos and multimedia products, including co-productions. They can be broken down as follows:

Number of Products

Documentaries	53
Animated films	24
Educational videos/CD-ROMs for young people	5
Feature-length dramas	1
Compilations (original footage)	4

Of these, some of the experimental projects undertaken include *Tableaux d'un voyage imaginaire*, the NFB's first film shot on high-definition video, and *Between the Lines*, a two-disc CD-ROM package with an integrated Web site which lets students develop literacy skills.

In the animation stream, the NFB is working to enlarge the creation process on-line so those creators can collaborate across great distances nationally and internationally.

The subject matter included:

People and Cultures of Canada

Culture and Arts

Cultural Diversity

Physical Geography/Nature/Environment/Arts and Media

Social/Legal/Moral Issues

History/Politics/Government

Psychology/Interpersonal Relationships

Sports and Recreation

Childhood/Adolescence/Family Issues

Science and Technology

The NFB's strategies to explore new production media and experiment with new interactive, digital production and distribution tools are aimed at extending the production of traditional media by using the Web. This enlarges the experience offered by an audiovisual production made using traditional media. Also, interactivity added to an audiovisual production deepens the viewing experience of an audiovisual work and reaches younger audiences.

Level of Audience Satisfaction and Interest in Films

The relevance and quality of films can be measured by audience size, among other things. The indicator used to determine audience size is cumulative Canadian television audience.

Cumulative Canadian Television Audience (in thousands)

	1998-1999	1999-2000	2000-2001
French audience	74,000	55,000	27,389
English audience	119,000	82,000	33,200
Total	193,000	137,000	60,589

The decrease in cumulative audience for 2000-2001 can be explained by the fact that the NFB's collection has been exploited to its maximum by the wave of specialty services licensed a few years ago. The launch of The Canadian Documentary Channel (of which the NFB is a partner), slated for 2001, will help boost the Canadian audience for NFB works.

We should note that while cumulative audience is a useful indicator, it does not illustrate the success of certain films which had outstanding television premieres attracting audiences of half a million or more. This includes the CTV broadcast of *When a Child Goes Missing* which attracted an audience of 844,000 and three other English-language films, *Worst Case Scenario*, *Ah the Money, the Money, the Money: The Battle for Salt Spring* and *Nuclear Dynamite* which drew audiences of 626,000, 550,000 and 498,000 respectively. The French-language productions *Enfer et contre tous!* and *L'armée de l'ombre* attracted audiences of 565,000 and 420,000 respectively for their television premieres.

It should be pointed out that the methodology used for audience measurement is constantly being refined since the tools were originally developed to meet broadcaster needs in terms of selling programming to advertisers. The current tools are not sophisticated enough to assess, for example, the value of watching an NFB documentary on a specialty documentary service versus a general-interest service. In other words, the ability to measure the quality of the experience and its impact on deepening the understanding and knowledge of Canadians, as opposed to quantity, that is total number of Canadians watching an NFB work.

Audience research is ongoing and the NFB will monitor progress made to improve the tools currently being used or new tools that could be developed that would provide more valuable information on audience reach and satisfaction.

One of the initiatives which is presently being explored is the creation of a working task force with representatives from Telefilm Canada, the Canadian Television Fund, CRTC, Statistics Canada, Department of Canadian Heritage and audience data suppliers BBM and Nielsen. The mandate of this task force would be to refine the tools being used to measure audience reach. The NFB intends to follow this initiative closely and participate if appropriate.

In December 2000, the NFB organized a focus group to test the Web development under way for the *Kids Destination* site by having children come to the NFB and experiment directly on the Internet to ascertain interest and satisfaction. These groups are conducted on an ad hoc basis and provide the NFB with valuable information on initiatives.

Recognition by Canadian and International Film Peers in the Form of Awards

Recognition of the excellence of NFB films by industry peers in Canada and abroad is an objective measure of the competitiveness — and thus the quality, relevance and innovativeness — of the NFB’s productions. The following table shows the number of awards won by NFB productions in festivals during this fiscal year, compared with the results of previous years.

Awards Won by Productions

	1998–1999	1999–2000	2000–2001
Canada	36	38	46
International	65	93	83
Total	101	131	129

Year after year, the NFB continues to receive awards, honourable mentions and tributes both in Canada and on the international scene — eloquent testimony to the quality, relevance and innovation of its filmmaking.

The year 2000-2001 brought the NFB a second award from the Cannes International Film Festival – a Camera d’or for *Atanarjuat*, the first feature film in Inuktitut, while *Deep Inside Clint Star*, made under the Aboriginal Filmmaking Program, won the Donald Brittain Award at the Gemini Awards honouring English-language television. Awards went to a variety of films entered in a wide range of festivals. A few examples follow:

- *Les Saisons de Ludovic (Seasons in the Life of Ludovic)*, a delightful series of children’s shorts, picked up ten awards;
- *Des marelles et des petites filles... (Of Hopscotch and Little Girls)* won eight awards, including three Géméaux;
- *The Boy Who Saw the Iceberg* won a silver FIPA at the International Audiovisual Programme Festival in Biarritz, France;
- *Village of Idiots* has won a total of 16 awards since its release, including the Genie for best animated short;
- *Âme Noire/Black Soul* won the Golden Bear at the Berlin International Film Festival;
- *Nuclear Dynamite* picked up awards in China, the United States and Italy;
- *Through a Blue Lens* won three major awards at the prestigious Japan Prize competition.

A number of other titles carried off awards in specialized categories such as science and technology, educational media, children’s films, art films, social issues, religion, indigenous people, mental health, media literacy, race relations and the environment.

The NFB’s contribution to filmmaking was recognized through the Governor General’s Award given to Alanis Obomsawin, one of the NFB’s best documentary filmmakers, for her longstanding career and significant contribution to Canadian filmmaking. The NFB was also honoured by the

International Audiovisual Programme Festival in Biarritz for its outstanding body of work and ongoing commitment to an ideal of excellence and innovation.

Reflection of Diversity through Representativeness of Filmmakers and New Talent

The NFB is committed to developing young filmmakers by giving them the opportunity to make a film in a professional filmmaking milieu through a variety of initiatives. Some of these initiatives are particularly aimed at filmmakers who come from culturally diverse backgrounds. For example:

- The Libres courts program enabled seven young filmmakers to make their first documentary shorts.
- The Aboriginal Filmmaking Program has seen the completion of 22 films thus far.
- The Cinéastes autochtones competition has recruited a fifth Aboriginal filmmaker to direct a documentary.
- The Reel Diversity program for visible minority filmmakers gave six filmmakers opportunities to produce half-hour films with budgets under \$100,000. Given the program's success in Ontario, it will be extended to other regional production centres.
- Filmmaker assistance programs, through which the NFB pays the costs of some equipment and services and offers professional advice to emerging filmmakers, allowed the NFB to support 239 projects across Canada.

Projects Supported

	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Aide au cinéma indépendant (ACIC)	76	68	66
Filmmaker Assistance Program	164	169	173
Total	240	237	239

OBJECTIVE 2:

DISTRIBUTE AND PROMOTE NFB PRODUCTIONS AND IMPROVE ACCESS TO PRODUCTIONS FOR CANADIAN AND FOREIGN AUDIENCES

The aim is to ensure that the NFB makes use of all distribution channels to reach Canadian and foreign audiences in different markets by means of effective marketing strategies and facilitating access to its film collection – the cornerstone of Canada’s audiovisual heritage. The overall goal is to generally increase use of NFB audiovisual productions by broadcasters, educational institutions, libraries and other markets.

Indicators used to measure performance include:

- progress made in the development of new markets as well as diversification of markets measured by revenues generated, rentals of NFB productions, and
- access to the NFB’s audiovisual holdings as measured by information requests and use of the collection, including use of the CineRoute pilot service for on-demand delivery of films via the Internet.

It should be noted that while these indicators are useful in assessing the degree to which NFB productions are used in different markets by both Canadian and foreign audiences, the challenge in the long term is to find the tools to measure the impact of the NFB’s works on users, especially in terms of the extent to which the NFB brand continues to communicate “the Canadian experience” to foreign audiences.

We should also note that the overall marketing strategies used by the Board to increase visibility and awareness of NFB audiovisual works are constantly being revisited to ensure effectiveness. For example, the NFB organizes press launches of new films and conducts research in the areas of user needs, branding and communications via the Internet. The focus of this research is in the long term to establish www.nfb.ca as a “must visit” destination for anyone interested in point-of-view documentaries and auteur animation.

On a larger scale, the NFB also commissioned a study which examined potential options for making tactical and strategic improvements to marketing and distribution.

Market Development and Diversification

The revenue generated and the number of transactions processed are indicators of the effectiveness of the NFB’s marketing strategies, success achieved, and the appeal of NFB productions in various markets.

Canadian Markets

Revenues from the sale of film prints and videocassettes increased, while revenues from the television and theatrical markets decreased. In the case of television, the dramatic expansion of the Canadian broadcasting system has led to the licensing of hundreds of new specialty services which will likely increase the reach of NFB productions but at the same time have significantly decreased the licence fees paid to the NFB by broadcasters.

In the non-theatrical market (educational and institutional), the NFB undertook a study to ascertain future demand and the impact of technological development on the market. The study noted that future demand would be in the curriculum area in subject areas such as science, geography, history, business training and social studies. The study also pointed out that digital delivery will have a significant impact on this market and that Web-based promotions and on-line sales are gaining momentum. These findings provide essential information in terms of revising current strategies to meet the NFB's objective 2. (*Non-feature Video Market in Canada Research Study*, Generations Research, April 2001)

The following table shows the different markets in Canada.

Revenue by Market

	1998-1999	1999-2000	2000-2001
	\$	\$	\$
Royalties			
Television	1,139,978	1,653,167	921,852
Theatrical	148,306	140,754	120,190
Sales of prints and videocassettes	1,772,086	1,703,264	1,810,146
Rentals	18,778	18,855	18,214
Sales of stock shots	433,101	681,989	676,503
Total	3,512,249	4,198,029	3,546,905

The NFB has also established partnerships with various public libraries in the different regions of Canada whereby the libraries are granted preferential rates for acquiring NFB films in return for providing a loan or rental service for these films for their patrons.

Film Loans by Partner Libraries

1998-1999	1999-2000	2000-2001
214,452	198,102	208,660

This market saw an increase of more than 10,000 loans compared with the previous year.

Foreign Markets

Foreign Revenue by Market

	1998-1999	1999-2000	2000-2001
	\$	\$	\$
Television	1,001,610	2,019,610	977,573
Theatrical	404,225	59,868	147,941
Institutional and educational	777,703	880,483	943,962
Consumer	80,890	165,424	325,969
Total	2,264,428	3,125,396	2,405,445

The non-theatrical and consumer markets performed well in 2000-2001 thanks to new agreements signed and the growing DVD market. The television market, however, experienced a significant decrease in revenues. This can be partly explained by the economic instability of the U.S. market and the proliferation of specialty services which is fragmenting the market and driving licence fees for documentaries down to an all-time low.

Access to the NFB's Audiovisual Holdings

Providing users with access to the NFB's audiovisual holdings is an essential aspect of reaching more audiences and increasing visibility and awareness of NFB works.

Information Requests

During the year, the NFB developed a new version of its multimedia catalogue, a dynamic listing of 7,000 films, containing a synopsis, credits and stills along with an advanced search engine. In the future, this audiovisual database will be expanded to include titles from other organizations. This last year saw a dramatic increase in the number of queries of the catalogue, as the table below illustrates:

Catalogue Queries

1998-1999	1999-2000	2000-2001
8,036,000	10,698,366	20,225,321

Utilization of the Collection

Over the course of the year, we continued to transfer new titles to videodisc (298 titles), adding them to the CineRobotheque catalogue and making them available to customers. The combined effect of more productions available and improved accessibility of information about the films helped increase use of this rich Canadian audiovisual heritage.

Different titles sold or rented in Canada and abroad in 2000-2001, by decade of production*

	1999-2000	2000-2001
1921-1930 [†]	2 titles	2 titles
1931-1940 [†]	9 titles	27 titles
1941-1950	207 titles	210 titles
1951-1960	346 titles	400 titles
1961-1970	680 titles	629 titles
1971-1980	968 titles	989 titles
1981-1990	1,183 titles	1,180 titles
1991-2000	1,497 titles	1,613 titles
Total	4,892 titles	5,050 titles

* English and French versions are counted as different titles.

[†] The NFB is the repository of certain collections of films produced by other government agencies before it was founded in 1939.

The appeal and interest of the NFB's collection to audiences both in Canada and elsewhere should be noted here: almost 45% of the titles sold or rented were produced over 20 years ago. This is significant in that it shows that NFB productions remain important reference tools regardless of when they were produced. This also validates the importance of conserving NFB films and making them as accessible as possible.

The NFB's CineRoute initiative now provides Canadian universities and research centres with access to 800 NFB films. According to a recent evaluation, users generally appreciate this access to the NFB's collection and the transmission quality of the films viewed.

An evaluation of this initiative demonstrates its usefulness as an information and reference tool. Client profiles were established and case studies of eight universities conducted. As well, user sessions were analysed, resulting in useful data and trends. The final report served as a tool for discussion with groups outside the NFB who were interested in the results of the project. (*Évaluation du processus d'implantation de CinéRoute dans les institutions postsecondaires canadiennes*, ABC Inc.)

OBJECTIVE 3:

MANAGE RESOURCES EFFICIENTLY AND RESPONSIBLY

The aim is to strengthen the link between the NFB’s use of resources and the outcomes achieved, and to ensure that resources are used efficiently and effectively. Indicators used include:

- allocation of resources to production compared to other areas;
- improvements made to external and internal systems resulting in better tracking and monitoring of resources;
- use of evaluation, audits and other studies to anticipate and plan for potential changes to policies and programs and make appropriate adjustments in a timely fashion.

Resources Allocated to Production

One of the ways that the NFB ensures that resources are linked to outcomes is by meeting the target of allocating the majority of its resources to filmmaking so as to produce high-quality works. As demonstrated in Appendix 2, in 2000-2001, approximately 66% of the NFB’s budget was planned to be spent on filmmaking, compared with 23% on distribution and marketing and 11% on management support.

The NFB continues to make a special effort to keep the administrative costs of production as low as possible. In the table below, it can be seen that the administrative costs of production have remained about the same, although the direct costs have gone up by \$3.5 million. This can be explained by the fact that in 2000-2001, direct production costs included the one-time purchase of a telecine for \$2.3 million (for which the NFB received a special allocation of \$2.0 million).

Production Resources

(millions of dollars)						
	Actual 1998–1999		Actual 1999–2000		Actual 2000–2001	
Production (direct costs)	38.7	(68%)	40.0	(67%)	43.5	(69%)
Administration of production	1.6		1.6		1.7	
Net cost of the NFB program	56.7	(100%)	59.3	(100%)	63.0	(100%)

The NFB considers that the priority for the Board is to produce works which contribute to meeting the federal government's priorities to create high-quality works that brand Canada, connect Canadians to each other and connect Canada to other countries. The NFB engages in co-productions with various partners, further ensuring that resources are pooled with the private and public sectors.

Improvement to External and Internal Systems

Systems for production, distribution and administration were enhanced in order for the NFB to meet its objectives to produce high-quality audiovisual works and to ensure that these works reach audiences by the most effective means possible. Initiatives include:

- deployment of high-speed connections and high-capacity servers to link all of the NFB's production centres across the country, making it possible to work together in real time;
- implementation of the Customer Relationship Management (CRM) module, an integrated e-commerce system designed to provide better service to NFB customers;
- development of the Synchrone project which will integrate all administrative information on films and audiovisual productions in order to improve the quality of information managed by the NFB;
- development of the Electronic Rights Management System (ERMS) which will track information related to rights for some 10,000 productions;
- improvement in the delivery of high-quality audiovisual images via the CineRoute project further to an evaluation study of the project;
- implementation of some initiatives in line with the modern comptrollership principles, such as risk analysis with regard to management practices, internal control systems and information for decision-making.

As a whole, these systems enable the NFB to better manage its resources, strengthening the links between resources and desired outcomes.

Use of Evaluations, Audits and Other Studies

One of the priorities for the NFB is to anticipate and plan potential changes to policies or programs which may be required because of environmental or other factors. The results of evaluation studies, audits and other studies provide comprehensive and relevant information on performance, allowing the NFB to enhance future operations. In some cases, these studies provide useful information on changing conditions.

The NFB is committed to undertaking evaluations and audits in line with the federal government's new policy. These studies assist in meeting the objective of managing resources more efficiently and effectively by anticipating changes to be made in policies and programs, explaining in a quantifiable manner the results and modifications to be made, undertaking risk management and implementing a long-term audit plan.

4. The NFB's Contribution to Federal Government Priorities

Enhancing and Strengthening the Canadian Experience

For over 60 years, the mandate of the NFB has been to interpret Canada to Canadians by producing films on various aspects of their realities and distributing the films to the general public and specialized audiences.

This year the NFB produced 87 new works and made them available to Canadians and provided access to its existing collection of over 9,000 films.

These works increase Canadian audiences, providing Canadians with diverse Canadian choices, reflecting Canada's linguistic and cultural diversity. They also serve to bridge distances and deepen understanding among Canadians and build shared values.

The NFB draws on Canadian creativity and talent from diverse backgrounds, ensuring that Canadian talent is utilized and recognized. The NFB works with young people, for example by offering first works programs and introductions to filmmaking, and by providing training and support for new filmmakers from culturally diverse communities to enable them to express their own realities, learn a fascinating occupation and enter the job market.

Canadian Works for Special Constituencies: Children and Youth and Aboriginal People

French Program and English Program have each set up a program targeting children and youth exclusively. Documentaries, animated films and interactive on-line or CD-ROM productions are made each year and distributed to these audiences by the most appropriate means of reaching them and attracting their interest.

Appendix I: Consolidated Reporting

Modernizing Comptrollership

The NFB will join in phase 2 of the modernization of comptrollership which started in the fall of 2001. However, a number of initiatives are already under way to meet the objectives of this project. These include:

- implementation of integrated financial systems and the Financial Information Strategy (FIS);
- risk assessment conducted by internal audit;
- harmonization of databases to improve management reports;
- establishment of criteria to ensure information quality.

Transfer Payments

In 2000-2001, the NFB disbursed \$235,000 in transfer payments. Of this, \$8,000 was in the form of grants to encourage award-winners at significant film events of national or international interest held in Canada, and the rest consists of contributions to support non-profit organizations working in the film sector and to help promote Canadian cinematography. These are always small amounts paid to a number of different recipients.

Special Travel Policies

Although, as a separate employer, the NFB may establish its own travel policy, in practice we follow Treasury Board's policy very closely; any differences would have an almost negligible effect. At the NFB, the same travel policy applies to all categories of staff, including Governor-in-Council appointees and executives.

Materiel Management

For the past several years, the NFB has kept records of its inventories of movable goods and goods held for sale (audiovisual products). Physical counts and re-assessments are done on a regular basis to ensure that our financial statements always show the actual value of these goods.

Service Improvement Initiative

The NFB participated in the information sessions on implementation of the federal government's five-year Service Improvement Initiative. The NFB is currently examining the common measurement tools proposed and will implement initiatives in accordance with the government's proposed phase-in plan.

Appendix II: Financial Performance

A. Financial Performance Overview

Financial information

National Film Board	\$
Planned Spending (net)	59,243,000
Total Authorities (net)	65,159,693
Actual Spending in 2000-2001 (net)	63,041,634

Note: The summary financial information includes three figures showing:

- the amount planned at the beginning of the fiscal year (Planned Spending);*
- the amount authorized reflecting additional spending which Parliament decided to grant the departments in light of changing priorities and unexpected activities (Total Authorities);*
- the amount actually spent (Actual Spending in 2000-2001).*

Planned allocation of the NFB's financial resources among the objectives described in Part II:

Production of audiovisual works	66%
Distribution, marketing and improving access to audiovisual works	23%
Management support	11%

Tables 1 and 2 in Section B show the appropriations granted to the NFB for 2000-2001 compared with actual spending. The variance between total authorities and actual spending results from unexpected delays in the unfolding of production projects and development of the Web site.

Table 3 shows changes in NFB spending over the past few years. The numbers indicate total spending funded from the parliamentary appropriation and revenues generated from NFB operations. Variances are due to fluctuations in revenues and to additions to the Vote to cover our increased workload and adjustments in the collective agreements.

Table 4 shows spendable revenues. The proliferation of specialty television services has significantly pushed down licence fees paid for productions.

A small portion of our resources is used for transfer payments in the form of grants and contributions. The breakdown is presented in Table 5.

Table 6 presents the breakdown of the utilization of the NFB Revolving Fund, which is used for funding the working capital for commercial activities and the net value of capital assets.

B. Financial Summary Tables

Financial Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (millions of dollars)			
2000 - 2001			
Vote/Program	Planned Spending (net)	Total Authorities (net)	Actual Spending (net)
85a National Film Board Revolving Fund			
- Operating loss	59.2	65.2	63.0
(L) National Film Board Revolving Fund	0.4	0.4	2.6
Total Agency	59.6	65.6	65.6
<p>Note: The summary financial information includes three figures showing:</p> <ul style="list-style-type: none">• The amount planned at the beginning of the fiscal year (Planned Spending).• The amount authorized reflecting additional spending which Parliament decided to grant the departments in light of changing priorities and unexpected activities (Total Authorities) – includes fund carried forward from the previous year and adjustments in the collective agreements. It also includes special allocations received to fund technical equipment renewal and FIS implementation.• The amount actually spent (Actual Spending 2000-2001).			

The operating deficit shown under the NFB’s revolving fund is totally offset by an annual parliamentary appropriation (Vote 85a for fiscal 2000-2001), which is a fairly unique situation for spending authorities. Only the working capital related to the NFB’s commercial operations and changes in the net book value of capital assets are funded by a statutory appropriation (see also Table 6).

Financial Table 2 – Comparison of Total Planned to Actual Spending

Comparison of Total Planned to Actual Spending (millions of dollars)			
2000 - 2001			
NFB Operations	Planned	Total Authorities	Actual
FTEs	490	490	509
Operating*	67.8	73.8	70.8
Capital	—	—	—
Voted Grants and Contributions	0.3	0.3	0.2
Total Gross Expenditures	68.1	74.1	71.0
Less:			
Respendable Revenues	(8.9)	(8.9)	(8.0)
Total Net Expenditures	59.2	65.2	63.0
Other Revenues and Expenditures Non-respendable Revenues Cost of Services Provided by Other Departments**			
Net Cost of the Program	59.2	65.2	63.0
* Includes contributions to employee benefit plans and severance pay.			
** Cost of services provided by other departments: \$30,260.			

Financial Table 3 – Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending (millions of dollars)					
	1998-1999 Actual	1999-2000 Actual	2000-2001		
			Planned	Total Authorities	Actual
National Film Board operations	64.0	68.5	68.1	74.1	71.0
Total	64.0	68.5	68.1	74.1	71.0

This table shows changes in NFB spending over the past few years. The figures indicate total spending funded from the parliamentary appropriation and from revenues generated by NFB operations. Variances are due to fluctuations in revenues and adjustments in the parliamentary appropriation to cover our increased workload and adjustments in the collective agreements.

For 2000-2001, the table shows the Planned Spending indicated in the Main Estimates at the beginning of the fiscal year. Total Authorities includes additional funding received to cover adjustments in the collective agreements, and funds carried forward from the previous year. It also includes special allocations received to fund technical equipment renewal and FIS implementation. Actual Spending indicates the funds actually used.

It should be kept in mind that the NFB has only one business line.

Financial Table 4 – Respendable Revenues

Respendable Revenues (millions of dollars)					
Respendable Revenues	1998-1999 Actual	1999-2000 Actual	2000-2001		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
National Film Board operations	7.3	8.5	8.9	8.9	8.0
Total Respendable Revenues	7.3	8.5	8.9	8.9	8.0

Financial Table 5 – Transfer Payments

Transfer Payments (millions of dollars)					
	1998-1999 Actual	1999-2000 Actual	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Grants	0.006	0.007	0.012	0.012	0.008
Contributions	0.323	0.323	0.307	0.307	0.227
Total Transfer Payments	0.329	0.330	0.319	0.319	0.235

Financial Table 6 – Revolving Fund Financial Summaries

Revolving Fund Financial Summaries					
National Film Board Revolving Fund (millions of dollars)					
	1998-1999 Actual	1999-2000 Actual	2000-2001		
			Planned	Total Authorities	Actual
Revenues (Parliamentary appropriation)	56.7	59.8	59.2	65.2	63.0
Net Expenditures	(56.7)	(59.8)	(59.2)	(65.2)	(63.0)
Profit or (loss)	0	0	0	0	0
Add items not requiring use of funds: depreciation/amortization	(3.9)	(2.9)	(2.0)	(2.0)	(2.8)
Changes in working capital	(0.0)	0.6	0.4	0.4	0.0
Investing activities: acquisition of depreciable assets	1.4	1.9	2.0	2.0	5.4
Cash surplus (requirement)	(2.5)	(0.4)	0.4	0.4	2.6
Authority: cumulative surplus (drawdown)	11.2	10.8	16.7	16.7	13.4
Note: The National Film Board's Revolving Fund is authorized by the <i>Revolving Fund Act</i> for commercial operations related to the production and exploitation of the collection of NFB audiovisual products.					

Appendix III: Background on the National Film Board

A. Mandate

Pursuant to section 9 of the *National Film Act*, the NFB

is established to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and, in particular,

- to produce and distribute and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- to engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- to advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- to discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct the Board to undertake.¹

Mission Statement

In a constantly evolving communications environment, in which Canada must assert its own identity and character, the NFB helps Canadian voices to be heard and Canadian perspectives to be expressed at home and abroad. In this context, the NFB has adopted the following mission statement as the operational interpretation of its mandate:

The NFB produces and distributes audiovisual works which provoke discussion and debate on important subjects for Canadian and foreign audiences; achieve recognition for excellence, relevance and innovation; and explore the creative potential of audiovisual media.

¹ R.S.C. 1985, c. N-8. The Act also empowers the NFB "to represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof." However, this responsibility was transferred to the Minister of Supply and Services by Order in Council P.C. 1984-6/2565.

B. Organization

Description of National Film Board Program

The NFB is a cultural agency reporting to the Minister of Canadian Heritage. It is administered by a Board of Trustees appointed by the Governor General in Council and chaired by the Government Film Commissioner.

The NFB is an integrated producer-distributor, which develops, writes, shoots, finishes, promotes, markets, sells and distributes film and multimedia products. Its main production and distribution centre is located in Montreal but it also has offices in Ottawa, Halifax, Moncton, Toronto, Winnipeg, Edmonton and Vancouver and maintains offices in Paris, London and New York for the international marketing of its products. To deliver its Program, it uses in-house staff and freelancers and also works with public- and private-sector production and distribution partners when necessary.

Although it is autonomous and traditionally has an arm's length relationship with the government, this public film institution contributes in various ways to Canadian cultural policy objectives by producing socially and culturally relevant films, providing Canadian audiovisual materials for the educational sector, directly supporting various Canadian government initiatives at home and abroad, conserving and promoting access to Canada's rich audiovisual heritage, supporting new filmmaking talent, promoting the development of regional and diversity cinema, forging strategic alliances with the private and public sectors, promoting Canadian culture abroad and encouraging research and experimentation in communication technologies.

Description of Service Areas

The NFB represents one Program, one business line, and one mandate: "to interpret Canada to Canadians and to other nations." It does this through the resources and activities of three service lines: production of audiovisual works, distribution of these works to Canadian and foreign audiences, and administration of the NFB's business.

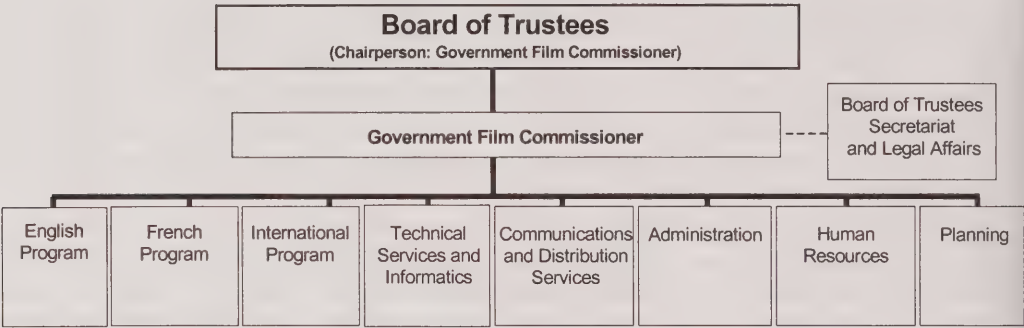
As a *public producer*, the NFB ensures that Canadian realities and imagination are interpreted through films that are of high-quality from a cinematographic point of view, that permit innovation and artistic and technological advancement, and that address both major social issues and different aspects of daily life.

As a *public distributor*, the NFB ensures that the films it produces reach general-interest and niche audiences through distribution channels and networks best suited to its mission and that its heritage audiovisual collection is preserved and made accessible by means of advanced technologies.

As a *public agency*, the NFB ensures good governance of its activities and resources by providing conditions that encourage creativity, productivity and accountability in its staff.

C. **Organization Chart**

The following organization chart shows the organizational and hierarchical structure by which the NFB ensures the day-to-day management of its service lines to provide optimal performance in terms of efficiency and effectiveness.



Areas of Responsibility

The Program is directed by the Government Film Commissioner and is divided into nine major areas of responsibility:

English Program, which manages English-language production and marketing activities in Canada;

French Program, which manages French-language production and marketing activities in Canada;

International Program, which is responsible for international sales and marketing activities and manages the NFB's participation in Canadian and foreign festivals;

Technical Services and Informatics, which consists of technical services and informatics development and support;

Communications and Distribution Services, which includes Communications, Government Relations, Collection Management, Information Management, Stock Shot Library and various distribution support services;

Administration, which comprises Financial Administration, Accommodations, Material Management and Customer Services;

Human Resources, which includes Human Resources Management, Training and the Employment Equity Program;

Planning, which consists of Planning, Evaluation and Internal Audit;

Board of Trustees Secretariat and Legal Affairs, which also includes Access to Information.

Appendix IV: Other Information

A. Contact List

- Maryse Charbonneau, Director, Administration
- Claude Parent, Director, Planning and Review

Anyone wishing to obtain further information from those responsible for the different service lines can find the necessary addresses and phone numbers on the NFB Web site at www.nfb.ca.

B. Legislation Administered and Associated Regulations

- *National Film Act*, R.S.C. 1985, c. N-8 (as amended November 1, 1995)

Annexe IV : Autres renseignements

A. Personnes auprès desquelles obtenir des renseignements supplémentaires et sites Web

- Maryse Charbonneau, directrice de l'Administration
- Claude Parent, directeur de la Planification et des Examens

(Les personnes qui désirent obtenir des renseignements supplémentaires auprès des responsables des secteurs de service peuvent aussi consulter le site Internet (<http://www.onf.ca>) pour obtenir leurs coordonnées.)

B. Lois appliquées et règlements connexes

- *Loi sur le Cinéma*, S.R.C. 1985, ch. N-8 (la dernière modification est entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1995)

Centres de responsabilité

Sous la direction du ou de la Commissaire, le programme est divisé en neuf (9) principaux centres de responsabilités.

Le Programme anglais gère les activités de production en langue anglaise et de marketing de ses produits à l'échelle canadienne.

Le Programme français gère les activités de production en langue française et de marketing de ses produits à l'échelle canadienne.

Le Programme international est chargé des activités de mise en marché et de vente à l'étranger, et gère la participation de l'ONF à des festivals canadiens et étrangers.

Les Services techniques et informatiques comprennent les services techniques ainsi que le développement et le soutien informatiques.

Les Communications et Services de distribution englobent les communications, les affaires gouvernementales, la gestion de la collection et de l'information, la Cinémathèque de plans d'archives et divers services de soutien à la distribution.

L'Administration regroupe les services financiers, les aménagements, les ressources matérielles et les services à la clientèle.

Les Ressources humaines gèrent le personnel, la formation et le programme d'équité.

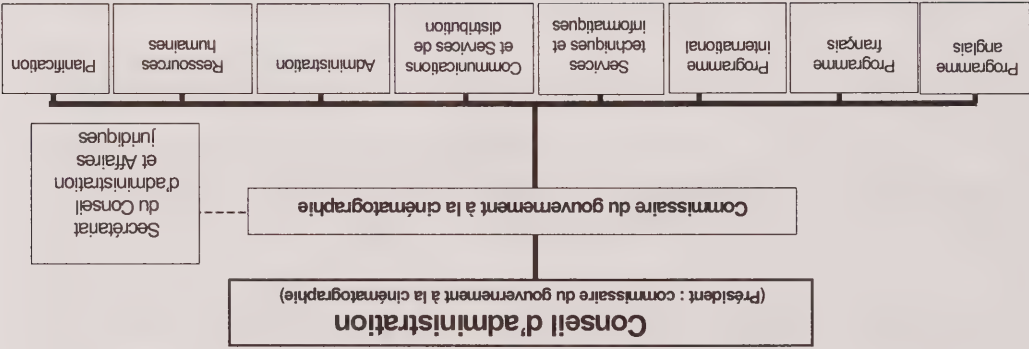
La Planification regroupe la planification, l'évaluation et la vérification interne.

Le Secrétariat du Conseil d'administration et Affaires juridiques s'occupe également de l'accès à l'information.

En qualité d'organisme public, l'ONF s'assure d'une saine gouvernance de ses activités et de ses ressources en aménageant des conditions propices à la créativité, à la productivité et à la responsabilité de son personnel.

C. Organigramme

L'organigramme suivant illustre la structure organisationnelle et hiérarchique sur laquelle s'appuie l'ONF pour assurer au jour le jour que ses secteurs de services donnent un rendement optimal, tant au plan de l'efficacité que celui de l'efficacité



B. Cadre de fonctionnement

Description du programme de l'Office national du film

L'ONF est un organisme culturel qui relève du ministère du Patrimoine canadien. Il est administré par un conseil d'administration nommé par le gouvernement en conseil et présidé par le commissaire du gouvernement à la cinématographie.

L'ONF est un organisme intégré de production et de distribution de films et autres produits multimédias : les films y sont développés, scénarisés, tournés, traités, publiés, mis en marché, vendus et distribués. Son centre principal de production et de distribution est à Montréal, mais il possède aussi des bureaux à Ottawa, Halifax, Moncton, Toronto, Winnipeg, Edmonton et Vancouver. Il compte également des bureaux à Paris, Londres et New York pour la mise en marché de ses productions sur le scène internationale. Pour exécuter son programme d'activités, il compte sur son propre personnel, mais il a également recours à des pigistes et s'associe au besoin à des partenaires des secteurs public et privé de la production et de la distribution.

Bien qu'il soit autonome et que, par tradition, il œuvre à distance du gouvernement, cet organisme cinématographique public contribue à plusieurs égards aux objectifs de la politique culturelle canadienne en offrant des films socialement et culturellement pertinents, en fournissant du matériel audiovisuel canadien aux milieux éducatifs, en appuyant directement diverses initiatives du gouvernement canadien ici et sur la scène internationale, en assurant la préservation d'un riche patrimoine audiovisuel canadien et en y donnant accès, en soutenant le cinéma de la relève, en favorisant le développement du cinéma régional et celui des groupes de la diversité, en établissant des alliances stratégiques avec les secteurs privé et public, en favorisant la promotion de la culture canadienne à l'étranger et en encourageant la recherche et l'expérimentation dans les technologies des communications.

Description des secteurs de service

L'ONF comprend un seul programme, un seul secteur d'activité et un seul mandat, qui est de « faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations. » À cette fin, il compte sur les ressources et les activités de trois secteurs de service, soit la production d'œuvres audiovisuelles, la distribution de ces œuvres auprès des publics canadiens et étrangers, et l'administration de ses affaires.

En qualité de producteur public, l'ONF s'assure que l'interprétation des réalités et de l'imaginaire canadiens offre un haut niveau de qualité sur le plan cinématographique, permet l'innovation et l'avancement artistiques et technologiques et porte tout autant sur de grands enjeux de société que sur des faits de la vie quotidienne.

En qualité de distributeur public, l'ONF s'assure que les films qu'il produit rejoignent le grand public et des auditoires spécialisés en ayant recours aux circuits de diffusion et aux systèmes de distribution les plus appropriés à sa mission, et en faisant en sorte que sa collection audiovisuelle patrimoniale soit préservée et accessible par l'entremise de systèmes performants.

Annexe III : Aperçu de l'Office national du film

A. Mandat

En vertu de l'article 9 de la *Loi sur le cinéma*, l'ONF

a pour mission de susciter et promouvoir la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment de :

- Produire et distribuer des films destinés à faire connaître le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et promouvoir la production et la distribution de tels films;
- Faire des recherches sur les activités filmiques et en mettre les résultats à la disposition des personnes faisant de la production de films;
- Conseiller le gouverneur en conseil en matière d'activités filmiques;
- Remplir, en matière d'activités filmiques, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui assigner.¹ »

Énoncé de mission

Dans un monde de communications en perpétuelle évolution et au sein duquel le Canada doit faire valoir sa spécificité, l'ONF contribue à ce que des voix canadiennes se fassent entendre et à ce que des visions canadiennes s'expriment, ici et ailleurs. Dans ce contexte, l'ONF a adopté l'énoncé de mission ci-après comme interprétation opérationnelle de son mandat :

L'ONF produit et distribue des œuvres audiovisuelles qui suscitent la discussion sur des sujets importants pour le public canadien et étranger, se font reconnaître par leur excellence, leur pertinence et leur caractère innovateur, et explorent le potentiel créatif des médias audiovisuels.

¹ S.R.C.1985, ch. N-8, l'article dit également que l'ONF doit « représenter le gouvernement fédéral dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale liée à des films cinématographiques réalisés pour le gouvernement ou l'un de ses départements ». Ces pouvoirs ont cependant été transférés au ministre des Approvisionnement et Services par décret en conseil C.P. 1984-6/2565.

Tableau financier 6 – Sommaires financiers du fonds renouvelable

Sommaire financier concernant le fonds renouvelable				Fonds renouvelable de l'Office national du film (millions de dollars)			
	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	2000-2001		Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Recettes (crédit parlementaire)	56,7	59,8	59,2	65,2	63,0		
Dépenses nettes	(56,7)	(59,8)	(59,2)	(65,2)	(63,0)		
Profit (ou perte)	0	0	0	0	0		
Ajouter les éléments n'exigeant pas l'utilisation des fonds :							
Dépréciation/amortissement	(3,9)	(2,9)	(2,0)	(2,0)	(2,8)		
Modification du capital de fonctionnement	(0,0)	0,6	0,4	0,4	0,0		
Activités d'investissement :							
Acquisition de biens amortissables	1,4	1,9	2,0	2,0	5,4		
Excédent de trésorerie (besoin)	(2,5)	(0,4)	0,4	0,4	2,6		
Pouvoir : excédent cumulé (prélèvement)	11,2	10,8	16,7	16,7	13,4		

Note: Le fonds renouvelable de l'Office national du film est autorisé par la Loi sur les fonds renouvelables pour les opérations commerciales reliées à la production et à l'exploitation de la collection des produits audiovisuels de l'ONF.

Tableau financier 4 – Recettes disponibles

Recettes disponibles (en millions de dollars)					
Recettes disponibles	Recettes	Recettes	Recettes	Recettes	Recettes
	Réelles	Réelles	Réelles	prévues	Autorisations
	1998-1999	1999-2000	1999-2000	totales	Réelles
Opérations de l'Office national du film	7,3	8,5	8,9	8,9	8,0
Total des recettes disponibles	7,3	8,5	8,9	8,9	8,0

Tableau financier 5 – Paiements de transfert

Paiements de transfert (en millions de dollars)					
Subventions	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
	réelle	réelle	prévues	Autorisations	Réelles
	1998-1999	1999-2000	2000-2001	totales	réelles
Contributions	0,006	0,007	0,012	0,012	0,008
Total des paiements de transfert	0,329	0,330	0,319	0,319	0,235

Tableau financier 3 – Comparaison dans le temps entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles

Comparaison dans le temps entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles (en millions de dollars)					
2000-2001					
Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	Opérations de l'Office national du film	Total
1998-1999	64,0	68,5	68,1	74,1	71,0
1999-2000	68,5	68,1	74,1	71,0	64,0
64,0	68,5	68,1	74,1	71,0	64,0

Ce tableau indique l'évolution des dépenses de l'Office national du film au cours des dernières années. Les montants représentent la totalité des dépenses financées à la fois par le crédit parlementaire et par les recettes générées par nos activités. Les variations proviennent des fluctuations dans les recettes et des rajustements au crédit parlementaire pour la charge de travail accrue et les conventions collectives

Pour 2000-2001, nous présentons les dépenses prévues au budget principal des dépenses du début de l'exercice. Les autorisations totales représentent les sommes additionnelles reçues pour couvrir des rajustements aux conventions collectives et pour le report de fonds de l'année précédente. Cette somme comprend aussi une attribution spéciale reçue pour financer de l'équipement technique et la mise en œuvre de la stratégie d'information financière. Les dépenses réelles représentent l'utilisation véritable des fonds.

Il est à remarquer que l'Office national du film n'a qu'un seul secteur d'activité.

Tableau financier 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en millions de dollars)			
2000-2001			
Opérations de l'ONF	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
ETP	490	490	509
Fonctionnement*	67,8	73,8	70,8
Capital	—	—	—
Subventions et contributions volées	0,3	0,3	0,2
Total des dépenses brutes	68,1	74,1	71,0
Moins :			
Recettes disponibles	(8,9)	(8,9)	(8,0)
Total des dépenses nettes	59,2	65,2	63,0
Autres recettes et dépenses			
Recettes non disponibles	—	—	—
Coût des services offerts par d'autres ministères**	—	—	—
Coût net du programme	59,2	65,2	63,0

* Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés et les indemnités de départ.

** Coût des services offerts par d'autres ministères 30 260 \$.

B. Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau financier 1 - Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (millions de dollars)				
Crédit/Programme	Dépenses nettes prévues	Autorisations totales nettes	Dépenses réelles nettes	2000-2001
85a	Fonds renouvelable de l'ONF national du film			
(L)	- Déficit de fonctionnement Fonds renouvelable de l'ONF national du film	59,2 0,4	65,2 0,4	63,0 2,6
Total pour l'Agence				
		59,6	65,6	65,6

Note : Les données financières sommaires comprennent trois chiffres, lesquels visent à illustrer ce qui suit :

- les dépenses prévues au début de l'exercice (dépenses nettes prévues);
- les autorisations représentant les dépenses supplémentaires que le Parlement a jugé bon d'accorder aux ministères en fonction de changements dans les priorités et d'activités imprévues (autorisations totales nettes) : comprennent le report de fonds de l'année précédente et les augmentations reliées aux conventions collectives. Ces sommes comprennent aussi des attributions spéciales reçues pour financer le renouvellement de l'équipement technique et la mise en œuvre de la stratégie d'information financière.
- la somme vraiment dépensée (dépenses réelles nettes en 2000-2001).

Le déficit de fonctionnement paraissant dans le fonds renouvelable de l'ONF est entièrement financé par un crédit parlementaire annuel (crédit 85a pour l'année 2000-2001), ce qui représente une situation assez unique dans les autorisations du budget des dépenses. Seuls le fonds de roulement relié aux opérations commerciales de l'ONF et la variation dans la valeur nette des immobilisations sont financés au moyen d'un crédit législatif. (voir également le tableau 6).

A. Aperçu du rendement financier

Renseignements financiers

Office national du film		\$
Dépenses nettes prévues	59 243 000	
Autorisations totales nettes	65 159 693	
Dépenses nettes réelles en 2000-2001	63 041 634	

Note :

Les données financières sommaires comprennent trois chiffres, lesquels visent à illustrer ce qui suit :

- les dépenses prévues au début de l'exercice (dépenses nettes prévues)
- les autorisations représentent les dépenses supplémentaires que le Parlement a jugé bon d'accorder aux ministères en fonction de changements dans les priorités et d'activités imprévues (autorisations totales nettes);
- la somme vraiment dépensée (dépenses nettes réelles en 2000-2001)

L'ONF répartit ses budgets entre ses objectifs décrits à la Partie II de la façon suivante

Production d'œuvres audiovisuelles	66 %
Distribution, mise en marché et amélioration de l'accès aux œuvres audiovisuelles	23 %
Soutien à la gestion	11 %

Les tableaux 1 et 2 de la Section B présentent les crédits accordés à l'ONF pour l'année 2000-2001 en comparaison avec les dépenses réelles. L'écart entre les autorisations totales et les dépenses réelles découle de retards imprévus dans le déroulement de projets de production et dans le développement du site Web.

Le tableau 3 montre l'évolution des dépenses de l'ONF au cours des dernières années. Les sommes représentent la totalité des dépenses financées à la fois par le crédit parlementaire et par les recettes gérées par nos activités. Les écarts proviennent de fluctuations dans les recettes et des ajouts au crédit pour la charge de travail supplémentaire et les rajustements aux conventions collectives.

Le tableau 4 montre les recettes disponibles. La prolifération des chaînes spécialisées a entraîné une diminution notable de la valeur des redevances versées pour les productions.

Une petite partie de nos ressources est consacrée à des paiements de transfert faits au titre de subventions et contributions. La ventilation figure au tableau 5.

Le tableau 6 montre comment se répartit l'utilisation de notre fonds renouvelable, qui sert à financer le fonds de roulement des activités commerciales et la valeur nette des immobilisations.

Modernisation de la fonction de contrôleur

L'ONF se joindra à la phase 2 de la modernisation de la fonction de contrôleur qui commence à l'automne 2001. Mais déjà, plusieurs initiatives ont été prises pour répondre aux objectifs de ce projet; mentionnons par exemple :

- la mise en œuvre de systèmes financiers intégrés et de la stratégie d'information financière (SIF);
- l'évaluation des risques par la vérification interne;
- l'amélioration des rapports de gestion par une harmonisation des banques de données;
- l'établissement de critères pour assurer de la qualité de l'information.

Paiements de transferts

En 2000-2001, l'ONF a versé 235 000 \$ en paiements de transferts répartis comme suit : 8 000 \$ en subventions pour encourager des artistes primés lors d'événements cinématographiques d'importance qui ont lieu au Canada et qui sont d'intérêt national ou international; le reste a été versé en contributions pour aider des organismes sans but lucratif œuvrant dans le milieu cinématographique et pour participer à la promotion de la cinématographie canadienne. Dans tous les cas, il s'agit de versements de faible valeur faits à plusieurs bénéficiaires différents.

Politiques spéciales sur les voyages

L'ONF est un employeur distinct et, de ce fait, peut appliquer sa propre politique sur les voyages. En réalité, l'ONF suit de très près la politique du Conseil du Trésor et toute différence ne pourrait avoir qu'une incidence quasi négligeable. Il est à remarquer qu'à l'ONF, la même politique sur les voyages s'applique à toutes les catégories du personnel, incluant les personnes nommées par le Gouverneur en conseil et les cadres supérieurs.

Gestion du matériel

Depuis plusieurs années déjà, l'ONF tient des registres de ses stocks de biens meubles et des biens destinés à la vente (produits audiovisuels). Des dénombrements et des réévaluations se font à intervalles réguliers de sorte que nos états financiers reflètent constamment la valeur réelle de ces biens.

Initiative d'amélioration du service

L'ONF a participé à des séances d'information sur la mise en œuvre de l'Initiative pangouvernementale d'amélioration du service en cinq ans. L'ONF étudie actuellement les outils de mesure communs qui ont été proposés et mettra en œuvre les éléments de l'Initiative conformément au plan progressif du gouvernement.

Annexes

produits chaque année et distribués à ces publics en utilisant les moyens les plus appropriés pour les rejoindre et les intéresser.

L'une des priorités du gouvernement fédéral est de favoriser le rapprochement des Canadiens et des Canadiennes entre eux. L'ONF met l'accent sur la production d'œuvres destinées aux jeunes; les faire participer au processus contribue à un tel rapprochement tout en donnant au public cible l'occasion d'en apprendre davantage sur l'histoire, l'identité, les valeurs et le patrimoine canadiens.

De plus, diverses mesures en place au sein de l'ONF dans les domaines de la production, de la diffusion et de la formation cinématographiques ont pour objectif de permettre à des créateurs et à des cinéastes autochtones de s'exprimer et de mieux faire connaître et comprendre leurs réalités. Par exemple :

- Plusieurs films ont été produits par des cinéastes autochtones et sont offerts dans notre collection.
- Un programme de production spécifiquement conçu pour les cinéastes autochtones en est à son deuxième cycle triennal.
- Chaque année, un concours permet de recruter des cinéastes autochtones aux fins d'apprendre le métier, de réaliser un film, puis de s'insérer dans le marché du travail.
- Les films de l'ONF sont diffusés par le réseau de télévision autochtone APTN.
- L'ONF collabore avec ce réseau pour la coproduction de films à petit budget par des cinéastes autochtones débutants.

Mettre les Canadiens en relation avec le monde entier

En qualité d'institution publique reconnue de par le monde entier pour la grande qualité de ses œuvres, l'ONF assure la promotion des valeurs canadiennes aux quatre coins de la planète. Ses œuvres témoignent du talent et des compétences des artistes canadiens. Les prix remportés par les œuvres de l'ONF à l'échelle internationale sont de remarquables indicateurs de leur qualité, de leur pertinence et de leur caractère novateur.

La bonne volonté imputable à la présence et à la visibilité de l'ONF offre au gouvernement des occasions de rencontres internationales favorisant la promotion de la diversité culturelle, par exemple, et donne au secteur privé la possibilité d'augmenter les exportations d'autres produits culturels.

Recours à des évaluations, vérifications et autres études

L'une des priorités de l'ONF consiste à pressentir et planifier les changements à apporter éventuellement aux directives et programmes en raison de facteurs contextuels ou autres. Les évaluations, vérifications et autres études fourniront des renseignements détaillés et pertinents sur le rendement de manière à permettre à l'ONF d'améliorer ses opérations. Dans certains cas, de telles études donneront des informations utiles sur l'évolution des conditions.

L'ONF s'engage à entreprendre des évaluations et des vérifications conformément à la nouvelle directive du gouvernement fédéral. Ces travaux l'aideront à remplir l'objectif de gestion plus efficace et efficiente des ressources en pressentant les changements à apporter aux directives et programmes, en quantifiant les résultats et les modifications à mettre en place, en gérant les risques et en mettant en œuvre un plan de vérification à long terme.

4. Contribution de l'ONF aux priorités gouvernementales

Mettre en valeur et enrichir l'expérience canadienne

Depuis plus de 60 ans, l'ONF a comme mandat de faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et Canadiennes en produisant des films sur divers aspects de leurs réalités et en distribuant ces films auprès du grand public et des auditoires spécialisés.

Cette année, l'ONF a produit 87 films, les a rendu accessibles aux Canadiens et Canadiennes, et a mis à la disposition du public sa collection de plus de 9 000 films.

Grâce à ces œuvres, l'auditoire canadien est à la hausse et la population profite d'une sélection variée qui reflète bien la diversité linguistique et culturelle du Canada. Les œuvres contribuent également à ce que les Canadiens et les Canadiennes se comprennent les uns les autres par delà la distance pour créer une société aux valeurs communes.

L'ONF puise à la créativité et aux talents de la population canadienne de divers milieux, s'assurant ainsi de faire valoir et reconnaître nos artistes. Il intervient également auprès des jeunes en mettant en place des programmes de premières œuvres, d'initiation au cinéma, de formation et de soutien des nouveaux cinéastes d'origines culturelles diverses afin de leur permettre d'exprimer des réalités qui leur sont propres, d'apprendre un métier passionnant et de s'insérer dans le marché du travail.

Œuvres canadiennes destinées à des auditoires ciblés : enfants et jeunes, et peuples autochtones

Chacun des deux programmes de production, l'un en langue française et l'autre en langue anglaise, a mis sur pied un programme qui s'adresse exclusivement aux enfants et aux jeunes. Des documentaires, des films d'animation, des productions interactives en ligne ou sur cd/dérom, sont

produits chaque année et distribués à ces publics en utilisant les moyens les plus appropriés pour les rejoindre et les intéresser.

L'une des priorités du gouvernement fédéral est de favoriser le rapprochement des Canadiens et des Canadiennes entre eux. L'ONF met l'accent sur la production d'œuvres destinées aux jeunes; les faire participer au processus contribue à un tel rapprochement tout en donnant au public cible l'occasion d'en apprendre davantage sur l'histoire, l'identité, les valeurs et le patrimoine canadiens.

De plus, diverses mesures en place au sein de l'ONF dans les domaines de la production, de la diffusion et de la formation cinématographiques ont pour objectif de permettre à des créateurs et à des cinéastes autochtones de s'exprimer et de mieux faire connaître et comprendre leurs réalités. Par exemple :

- Plusieurs films ont été produits par des cinéastes autochtones et sont offerts dans notre collection.
- Un programme de production spécifiquement conçu pour les cinéastes autochtones en est à son deuxième cycle triennal.
- Chaque année, un concours permet de recruter des cinéastes autochtones aux fins d'apprendre le métier, de réaliser un film, puis de s'insérer dans le marché du travail.
- Les films de l'ONF sont diffusés par le réseau de télévision autochtone APTN.
- L'ONF collabore avec ce réseau pour la coproduction de films à petit budget par des cinéastes autochtones débutants.

Mettre les Canadiens en relation avec le monde entier

En qualité d'institution publique reconnue de par le monde entier pour la grande qualité de ses œuvres, l'ONF assure la promotion des valeurs canadiennes aux quatre coins de la planète. Ses œuvres témoignent du talent et des compétences des artistes canadiens. Les prix remportés par les œuvres de l'ONF à l'échelle internationale sont de remarquables indicateurs de leur qualité, de leur pertinence et de leur caractère novateur.

La bonne volonté imputable à la présence et à la visibilité de l'ONF offre au gouvernement des occasions de rencontres internationales favorisant la promotion de la diversité culturelle, par exemple, et donne au secteur privé la possibilité d'augmenter les exportations d'autres produits culturels.

Recours à des évaluations, vérifications et autres études

L'une des priorités de l'ONF consiste à pressentir et planifier les changements à apporter éventuellement aux directives et programmes en raison de facteurs contextuels ou autres. Les évaluations, vérifications et autres études fourniront des renseignements détaillés et pertinents sur le rendement de manière à permettre à l'ONF d'améliorer ses opérations. Dans certains cas, de telles études donneront des informations utiles sur l'évolution des conditions.

L'ONF s'engage à entreprendre des évaluations et des vérifications conformément à la nouvelle directive du gouvernement fédéral. Ces travaux l'aideront à remplir l'objectif de gestion plus efficace et efficiente des ressources en pressentant les changements à apporter aux directives et programmes, en quantifiant les résultats et les modifications à mettre en place, en gérant les risques et en mettant en œuvre un plan de vérification à long terme.

4. Contribution de l'ONF aux priorités gouvernementales

Mettre en valeur et enrichir l'expérience canadienne

Depuis plus de 60 ans, l'ONF a comme mandat de faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et Canadiennes en produisant des films sur divers aspects de leurs réalités et en distribuant ces films auprès du grand public et des auditoires spécialisés.

Cette année, l'ONF a produit 87 films, les a rendus accessibles aux Canadiens et Canadiennes, et a mis à la disposition du public sa collection de plus de 9 000 films.

Grâce à ces œuvres, l'auditoire canadien est à la hausse et la population profite d'une sélection variée qui reflète bien la diversité linguistique et culturelle du Canada. Les œuvres contribuent également à ce que les Canadiens et les Canadiennes se comprennent les uns les autres par delà la distance pour créer une société aux valeurs communes.

L'ONF puise à la créativité et aux talents de la population canadienne de divers milieux, s'assurant ainsi de faire valoir et reconnaître nos artistes. Il intervient également auprès des jeunes en mettant en place des programmes de premières œuvres, d'initiation au cinéma, de formation et de soutien des nouveaux cinéastes d'origines culturelles diverses afin de leur permettre d'exprimer des réalités qui leur sont propres, d'apprendre un métier passionnant et de s'insérer dans le marché du travail.

Œuvres canadiennes destinées à des auditoires ciblés : enfants et jeunes, et peuples autochtones

Chacun des deux programmes de production, l'un en langue française et l'autre en langue anglaise, a mis sur pied un programme qui s'adresse exclusivement aux enfants et aux jeunes. Des documentaires, des films d'animation, des productions interactives en ligne ou sur cd/dérom, sont

Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 2000-2001
Production (coûts directs)	38,7	43,5
Administration de la production	1,6	1,7
Coût net du programme de l'ONF	56,7	63,0
(100 %)	(100 %)	(100 %)
(68 %)	40,0	(69 %)
(67 %)	1,6	
(59,3		

L'ONF considère que sa priorité est de produire des œuvres qui contribuent à répondre aux priorités du gouvernement fédéral, c'est-à-dire des œuvres de grande qualité qui font rayonner le Canada, favorisent le rapprochement des Canadiens et des Canadiennes entre eux, et établissent des liens avec le monde. L'ONF participe à des coproductions avec divers partenaires, s'assurant ainsi une mise en commun des ressources des secteurs public et privé.

Améliorations apportées aux systèmes internes et externes

Nous avons amélioré les systèmes de production, de distribution et d'administration de manière à permettre à l'ONF de remplir ses objectifs : produire des œuvres audiovisuelles de grande qualité et atteindre l'auditoire le plus efficacement possible. Voici les initiatives mises en œuvre à cette fin.

- Déploiement de connexion haute vitesse et de serveurs à grande capacité pour relier tous les centres de production du pays, rendant possible la collaboration en temps réel;
- Mise en œuvre du module Gestion des relations avec les utilisateurs (GRU), système de commerce électronique qui permet de mieux servir la clientèle de l'ONF;

- Développement de Synchronie, projet d'intégration des bases de données d'information sur les films et les productions audiovisuelles, qui améliore la qualité de l'information gérée par l'ONF;

- Développement du Système électronique de gestion des droits d'auteur (SEGDA) qui, comme son nom l'indique, permettra la gestion des droits sur quelque 10 000 productions;

- Amélioration de la transmission d'images audiovisuelles de grande qualité par CinéRoute pour faire suite à une évaluation du projet;

- Mise en œuvre de certaines initiatives respectant les principes de modernisation de la fonction de contrôle, notamment au chapitre de l'analyse des risques concernant les pratiques de gestion, les systèmes de contrôle interne et l'information servant à la prise de décisions.

Dans l'ensemble, ces systèmes permettent à l'ONF de mieux gérer ses ressources en resserrant les liens entre ressources utilisées et résultats souhaités.

CinéRoute permet maintenant aux universités et aux centres de recherche canadiens d'accéder à 800 films de l'ONF et, selon une évaluation récente, les utilisateurs sont en règle générale heureux de cet accès et très satisfaits de la qualité de la transmission.

Une évaluation de cette initiative démontre l'utilité de ce service comme outil de référence et d'information. On a créé des profils d'utilisateurs, étudié le cas de huit universités et analysé les séances d'utilisateur de manière à dégager des données et des tendances fort utiles. Le rapport final a nourri les discussions avec les groupes externes intéressés aux résultats du projet (*Évaluation du processus d'implantation de CinéRoute dans les institutions postsecondaires canadiennes*, ABC Inc.).

OBJECTIF 3 GÉRER LES RESSOURCES DE MANIÈRE EFFICACE ET RESPONSABLE.

Au nombre des indicateurs utilisés à ce chapitre, mentionnons les suivants :

- niveau de ressources affectées à la production par rapport aux autres secteurs;
- améliorations apportées aux systèmes internes et externes de manière à mieux gérer et contrôler les ressources.
- recours à des évaluations, vérifications et autres études afin de pressentir et planifier les changements à apporter éventuellement aux directives et programmes et, s'il y a lieu, apporter ces changements avec à-propos.

Ressources affectées à la production

L'un des moyens permettant à l'ONF de s'assurer qu'il y a un lien entre les ressources utilisées et les résultats obtenus consiste à attribuer la majeure partie de ces ressources à la production d'œuvres de grande qualité. Comme l'illustre l'Annexe 2, l'ONF devait consacrer environ 66 % de son budget 2000-2001 à la production cinématographique, par rapport à 23 % à la distribution et à la mise en marché, et à 11 % au soutien à la gestion.

À cette fin, l'ONF poursuit ses efforts pour maintenir ses coûts administratifs de production au plus bas niveau possible. Dans le tableau ci-dessous, on constate que les coûts administratifs se sont maintenus à peu près au même niveau, même si les coûts directs de production ont augmenté de 3,5 millions. La situation s'explique du fait que les coûts directs de production en 2000-2001 ont compris l'achat ponctuel d'un télécinéma à 2,3 millions de dollars (pour lequel l'ONF a reçu une allocation spéciale de 2,0 millions).

Interrogations de la base de données

1998-1999	1999-2000	2000-2001
8 036 000	10 698 366	20 225 321

Utilisation de la collection

Au cours de l'année, nous avons poursuivi le transfert de nouveaux titres sur vidéodisques (298 titres) qui ont été ajoutés au catalogue de la CinéRobothèque et rendus disponibles auprès de la clientèle. L'effet combiné d'un plus grand nombre de productions disponibles et de l'amélioration de l'accessibilité à l'information sur les films a contribué à une plus grande exploitation de ce riche patrimoine audiovisuel canadien.

Titres différents vendus ou loués au Canada et à l'étranger en 2000-2001, selon la décennie de production*

1921-1930 †	2 titres	2 titres
1931-1940 †	9 titres	27 titres
1941-1950	207 titres	210 titres
1951-1960	346 titres	400 titres
1961-1970	680 titres	629 titres
1971-1980	968 titres	989 titres
1981-1990	1 183 titres	1 180 titres
1991-2000	1 497 titres	1 613 titres
Total	4 892 titres	5 050 titres

* Les versions anglaises et françaises comptent pour des titres différents.

† L'ONF est le dépositaire de certaines collections de films produits par d'autres organismes gouvernementaux avant sa fondation en 1939.

Il y a lieu de souligner ici l'attrait et l'intérêt que présente la collection de l'ONF auprès des publics canadiens et étrangers puisque près de 45 p. 100 des titres vendus ou loués ont été produits il y a plus de 20 ans. Cette constatation révèle que les productions de l'ONF demeurent des outils de référence majeurs quelle que soit leur année de production. Elle valide en outre l'importance accordée à la préservation des films de l'ONF et à leur accessibilité la plus large possible.

Nombre de prêts de films dans les bibliothèques participantes

1998-1999	1999-2000	2000-2001
214 452	198 102	208 660

Ce marché a connu une augmentation de plus de 10 000 prêts par rapport au dernier exercice.

Les marchés étrangers

Recettes de l'étranger par marché

1998-1999				1999-2000				2000-2001			
\$				\$				\$			
Télévision				2 019 610				977 573			
Salles de cinéma				404 225				147 941			
Institutionnel et éducatif				777 703				943 962			
Consommateur				80 890				325 969			
Total				3 125 396				2 405 445			

Le marché non commercial et le marché consommateur ont connu un bon rendement en 2000-2001 grâce à de nouvelles ententes et au marché du DVD en pleine croissance, contrairement à celui de la télévision sur lequel nous avons enregistré une baisse de recettes considérable. La situation s'explique partiellement par l'instabilité de l'économie aux États-Unis et la prolifération des chaînes spécialisées qui fragmente le marché et fait chuter les redevances sur les documentaires comme jamais auparavant.

Accessibilité au fonds audiovisuel de l'ONF

Faciliter l'accès au fonds audiovisuel de l'ONF est un moyen essentiel d'atteindre un plus grand auditoire ainsi que d'accroître la visibilité des œuvres de l'ONF et les mieux faire connaître.

Demandes d'information

Au cours de l'exercice, l'ONF a conçu une nouvelle version de son catalogue multimédia. Il s'agit d'une liste dynamique de 7 000 films comprenant synopsis, génériques et photographies, dotée d'un puissant moteur de recherche. Cette base de données audiovisuelles sera ultérieurement enrichie de titres d'autres organismes. Cette année, le nombre d'interrogations a considérablement augmenté, comme le montre le tableau suivant.

Les recettes tirées de la vente de copies et de vidéocassettes sont en hausse alors que celles des marchés de la télévision et des salles sont en baisse. Dans le cas de la télévision, l'essor considérable du système canadien de radiodiffusion a mené à l'attribution de licences à des centaines de nouvelles chaînes spécialisées, ce qui donnera vraisemblablement à l'ONF l'occasion de faire voir ses œuvres davantage, mais entraînera du même coup une diminution sensible des redevances versées par les diffuseurs.

Dans le cas du marché non commercial (marché de l'éducation et marché institutionnel), l'ONF a entrepris d'évaluer la demande future et l'incidence des développements technologiques sur ce marché. Selon les résultats de cette étude, la demande devrait provenir des programmes scolaires, par exemple en sciences, géographie, histoire, formation en gestion et sciences sociales. L'étude montre également que la prestation numérique se répandra considérablement sur ce marché et que les promotions Web et les ventes en ligne progressent rapidement. Nous disposons ainsi d'une information essentielle nous permettant de revoir les stratégies que nous utilisons actuellement pour satisfaire au deuxième objectif de l'ONF. (*Non-feature Video Market in Canada Research Study*, Generations Research, avril 2001)

Le tableau suivant présente les recettes réalisées sur les différents marchés au Canada.

Recettes selon les marchés

	1998-1999	1999-2000	2000-2001
	\$	\$	\$
Redevances	1 139 978	1 653 167	921 852
Télévision	148 306	140 754	120 190
Salles de cinéma	1 772 086	1 703 264	1 810 146
Vente de copies et de vidéocassettes	18 778	18 855	18 214
Locations	433 101	681 989	676 503
Vente de plans d'archives			
Total	3 512 249	4 198 029	3 546 905

Par ailleurs, l'ONF a établi des partenariats avec différentes bibliothèques publiques dans les diverses régions du pays par lesquels elles peuvent acheter nos films à des conditions avantageuses en retour d'un service de prêt ou de location de ces films à leur clientèle.

Cet objectif vise à faire en sorte que l'ONF utilise tous les circuits de distribution afin de rejoindre le public canadien et étranger de divers marchés au moyen de stratégies de mise en marché efficaces, et qu'il facilite l'accès à sa collection de films, pierre angulaire du patrimoine audiovisuel canadien. Dans l'ensemble, il s'agit de faire en sorte que les télédiffuseurs, les établissements d'éducation, les bibliothèques et d'autres marchés utilisent davantage les productions audiovisuelles de l'ONF.

Les indicateurs suivants permettent de rendre compte du rendement de l'ONF à cet égard :

- progrès réalisés en matière de développement et de diversification des marchés, mesurés à partir des recettes et des locations de productions de l'ONF;
- accès au fonds audiovisuel de l'ONF, mesuré à partir des demandes d'information et de l'utilisation de la collection, y compris au moyen de CinéRoute, le projet pilote de cinéma sur demande par liaison Internet offert aux universités canadiennes.

Ces indicateurs sont commodes pour évaluer jusqu'à quel point les productions de l'ONF sont utilisées par divers marchés canadiens et étrangers mais, à long terme, il faudra trouver des outils qui permettent de mesurer l'incidence des œuvres de l'ONF, tout particulièrement en ce qui a trait au degré auquel la « marque » ONF continue de faire « découvrir » le Canada au public étranger.

Ajoutons que les stratégies globales de mise en marché utilisées pour accroître la visibilité des œuvres audiovisuelles de l'ONF et les faire mieux connaître sont constamment revues pour s'assurer de leur efficacité. Par exemple, l'ONF organise des présentations de nouveaux films à l'intention de la presse et entreprend des recherches sur les besoins des utilisateurs, sur l'image de marque et sur les communications par Internet. La recherche vise au bout du compte à faire d'ONF.ca une destination incontournable pour quiconque s'intéresse au documentaire d'opinion et à l'animation d'auteur.

Dans une optique plus large, l'ONF a également commandé une étude sur les options d'améliorations tactiques et stratégiques en matière de mise en marché et de distribution.

Développement et diversification des marchés

Les recettes générées et le nombre de transactions témoignent de l'efficacité des stratégies de mise en marché utilisées par l'ONF, du succès obtenu et de l'attrait des films de la collection auprès des divers marchés.

Plusieurs autres titres se sont mérités des prix dans des catégories spécialisées telles que sciences et technologies, médias éducatifs, films pour enfants, films sur l'art, questions sociales, religion, peuples autochtones, santé mentale, connaissances médiatiques, relations interraciales et environnement.

L'apport de l'ONF au cinéma a été reconnu par le Prix du Gouverneur général décerné à Alanis Obomsawin – l'une des meilleures documentaristes de l'ONF – pour souligner sa longue carrière et son importante contribution à la cinématographie canadienne. L'ONF a aussi été honoré au Festival international des programmes audiovisuels pour sa production exemplaire et pour être resté, au fil des années, toujours fidèle à un idéal de qualité et d'innovation.

Reflet de la diversité par la représentativité des cinéastes et des nouveaux créateurs

L'ONF tient à donner aux jeunes cinéastes l'occasion de faire leurs premières armes dans le milieu cinématographique professionnel et, à cette fin, recourt à diverses initiatives. Certaines d'entre elles visent particulièrement les cinéastes d'origines culturelles variées. Par exemple :

- Le programme *Libres courts* a permis à sept jeunes cinéastes de réaliser leur premier court métrage documentaire.
- Dans le cadre de l'*Aboriginal Filmmaking Program*, l'ONF a sorti 22 films à ce jour.
- Le concours *Cinéaste Autochtone* a permis à un cinquième cinéaste de cette communauté culturelle de réaliser un documentaire.
- Le programme *Reel Diversity*, destiné aux cinéastes appartenant à une minorité visible, a permis à six cinéastes d'entreprendre la production de films d'une demi-heure avec un budget ne dépassant pas 100 000 \$. En raison du succès que connaît ce programme en Ontario, il sera étendu à d'autres centres régionaux de production.
- Les programmes d'aide aux cinéastes indépendants par lesquels l'ONF assume certains coûts d'équipements et de services et offre des conseils professionnels à des cinéastes de la relève, ont de nouveau permis à l'ONF d'apporter son soutien à 239 projets d'un océan à l'autre.

Nombre de projets soutenus

Total	240	237	239
Aide au cinéma indépendant (ACIC)	76	68	66
Filmmaker Assistance Program	164	169	173
1998-1999	1999-2000	2000-2001	

le site, ce qui a permis de vérifier leur intérêt et leur satisfaction. L'ONF fait appel à de tels groupes au besoin et en tire de précieux enseignements.

Reconnaissance de la part de l'industrie cinématographique canadienne et internationale sous forme de prix

La reconnaissance de l'excellence des films de l'ONF par l'industrie canadienne et étrangère représente une mesure objective du caractère innovateur ainsi que de la qualité et de la pertinence de ses productions. Le tableau suivant fait état des prix remportés par les productions de l'ONF dans les différents festivals au cours de l'année par rapport aux années antérieures.

Prix remportés par les productions

	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Canada	36	38	46
International	65	93	83
Total	101	131	129

Année après année, l'ONF continue de se mériter des prix, des mentions honorables et des hommages tant au Canada que sur la scène internationale, ce qui témoigne de la qualité, de la pertinence et du caractère innovateur de ses productions.

Au cours de l'exercice 2000-2001, l'ONF a remporté pour la deuxième fois un prix au Festival international du film de Cannes, la Caméra d'or, pour le premier long métrage en inuktitut, *Atanarjuat*. Par ailleurs, un film réalisé dans le cadre de l'Aboriginal Filmmaking Program, *Deep Inside Clint Star*, a remporté le prix Donald Brittain à la soirée des Gemini, qui rend hommage à la programmation de la télévision anglaise. L'ONF a en outre récolté des prix attribués pour divers films ayant participé à une variété de festivals. En voici quelques exemples.

- *Les Saisons de Ludovic (Seasons in the Life of Ludovic)*, une délicieuse collection de courts métrages pour enfants, a remporté dix prix.
- *Des marelles et des petites filles...* (*Of Hopscotch and Little Girls*) a récolté huit prix dont trois Gémoux.
- *Le garçon qui a vu l'iceberg/The Boy Who Saw the Iceberg* a reçu le FIPA d'argent au Festival international des programmes audiovisuels à Biarritz, en France.
- *Village of Idiots (Le Village des idiots)* a gagné 16 prix depuis sa sortie, y compris le Génie du meilleur court métrage d'animation.
- *Âme Noire/Black Soul* s'est mérité l'Ors d'or au Festival international du film de Berlin.
- *Nuclear Dynamite* a récolté des prix en Chine, aux États-Unis et en Italie.
- *Through a Blue Lens* a remporté trois prix au prestigieux Concours du Japon.

Auditoire cumulatif à la télévision canadienne (en milliers de personnes)

	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Auditoire français	74 000	55 000	27 389
Auditoire anglais	119 000	82 000	33 200
Total	193 000	137 000	60 589

La diminution de l'auditoire cumulatif en 2000-2001 s'explique par le fait que la collection de l'ONF a été exploitée au maximum par la vague de chaînes spécialisées ayant vu le jour il y a quelques années. Le lancement du Canadian Documentary Channel (dont l'ONF est partenaire) prévu en 2001 contribuera à augmenter le nombre de téléspectateurs qui regarderont des films de l'ONF.

Il est bon de signaler que, même si l'auditoire cumulatif est un indicateur utile, il ne tient aucun compte du succès retentissant de certains films lors de leur diffusion en primeur à la télévision, attirant un auditoire d'un demi-million de téléspectateurs ou plus. À ce chapitre, mentionnons la diffusion par le réseau CTV de *When a Child Goes Missing*, qui a attiré 844 000 personnes, et de trois autres films, *Worst Case Scenario*, *Ah... the Money, the Money, the Money* – *The Battle for Salt Spring*, et *Nuclear Dynamite*, dont les audiences ont été respectivement de 626 000, 550 000 et 498 000 personnes. Le même raisonnement vaut pour les productions en français d'*Enfer et contre tous!* et de *L'Armée de l'ombre*, qui ont intéressé respectivement 565 000 et 420 000 personnes lors de leur première télévisée.

On doit également souligner que la méthode appliquée aux mesures d'auditoire est en évolution perpétuelle puisque ces outils ont d'abord été conçus pour satisfaire aux besoins des diffuseurs désireux de vendre de la publicité. Les outils actuels ne sont pas assez perfectionnés pour évaluer, par exemple, la valeur de la diffusion d'un documentaire de l'ONF sur une chaîne documentaire par rapport à une chaîne grand public. En d'autres termes, ces outils ne mesurent pas la qualité de ce qui est vécu par l'auditoire et son incidence sur l'approfondissement de la compréhension et de la connaissance des Canadiens et des Canadiennes, mais plutôt la quantité, soit le nombre total de téléspectateurs ayant regardé le documentaire.

Les études d'audience se poursuivent et l'ONF contrôlera les progrès réalisés pour améliorer les outils utilisés aujourd'hui ou de nouveaux outils éventuellement mis au point qui pourraient donner une idée plus précise sur les auditoires touchés et leur satisfaction. L'une des initiatives présentement à l'étude consiste en la création d'un groupe de travail composé de représentants de Téléfilm Canada, du Fonds canadien de télévision, du CRTC, de Statistique Canada, du ministère du Patrimoine canadien et des firmes spécialisées dans les cotes d'écoute BBM et Neilsen. Ce groupe de travail aurait pour mandat de perfectionner les outils utilisés pour mesurer l'auditoire atteint. L'ONF entend suivre cette initiative de près et y participer au besoin.

En décembre 2000, l'ONF a organisé un groupe de discussion pour faire l'essai du site Web en cours de développement, *Destination Jeunesse*. Ainsi, des enfants sont venus à l'ONF et ont visité

Documentaires	53
Films d'animation	24
Vidéos ou cédéroms éducatifs destinés aux jeunes	5
Long métrage de fiction	1
Compilations (films déjà tournés)	4

Certaines de ces œuvres constituaient des projets expérimentaux, dont la première vidéo à haute résolution *Tableaux d'un voyage imaginative*, et l'ensemble de deux cédéroms à site Web intégré *Between the Lines*, grâce auquel les élèves acquièrent des connaissances médiatiques.

Dans le secteur de l'animation, l'ONF travaille à étendre le processus de création en ligne de sorte que les créateurs puissent collaborer à l'échelle nationale et internationale malgré les distances qui les séparent.

Les sujets abordés dans les œuvres couvrent les domaines suivants :

Peuples et cultures du Canada
 Arts et culture
 Diversité culturelle
 Géographie, nature et environnement ainsi qu'arts et médias
 Sujets à caractère social, moral et juridique
 Histoire, politique et gouvernement
 Psychologie et relations interpersonnelles
 Sports et activités récréatives
 Enfance, adolescence et famille
 Sciences et technologies

En appliquant ses stratégies qui consistent à explorer les nouveaux médias de production ainsi qu'à expérimentent les nouveaux outils de production et de distribution numériques et interactifs, l'ONF entend enrichir la production sur supports traditionnels avec la production Web. Voilà qui rehausse l'expérience offerte par la production audiovisuelle sur supports traditionnels. Il en va de même de l'interactivité ajoutée à la production audiovisuelle, qui permet en outre d'atteindre un public plus jeune.

Degré d'intérêt pour les films et degré de satisfaction des auditoires

La pertinence et la qualité des films se mesurent entre autres à la taille des auditoires. L'indicateur retenu pour juger du rendement à cet égard est l'auditoire cumulé à la télévision canadienne.

utilisées et du perfectionnement des outils de mesure. Un tel examen permet également d'évaluer l'efficacité des stratégies utilisées.

OBJECTIF 1

PRODUIRE DES DOCUMENTAIRES ET FILMS D'ANIMATION DE GRANDE QUALITÉ QUI TRADUISENT LA DIVERSITÉ DES PERSPECTIVES ET RÉALITÉS CANADIENNES, ET FAVORISENT L'INNOVATION ET L'ÉMERGENCE DE NOUVEAUX TALENTS.

Il s'agit là d'un objectif à long terme. L'un des défis de l'ONF consiste à s'assurer que ses œuvres continuent de faire connaître et comprendre des réalités qui évoluent ainsi qu'à permettre l'expression de voix nouvelles et de nouveaux phénomènes de société. Par conséquent, l'affectation de ressources à la production est une priorité qui monopolise environ 65 p. 100 du budget de l'ONF. Les outils utilisés pour mesurer jusqu'à quel point cet objectif est atteint sont notamment :

- degré d'intérêt pour les films et degré de satisfaction des auditoires;
- reconnaissance de la part de l'industrie cinématographique canadienne et internationale sous forme de prix;
- reflet de la diversité par la représentativité des cinéastes.

L'ONF a tenté d'utiliser ces indicateurs pour évaluer sa capacité d'atteindre son premier objectif. Néanmoins, puisque la réaction à une œuvre d'art est affaire de subjectivité, il est difficile de mesurer jusqu'à quel point l'ONF réussit à produire des œuvres audiovisuelles qui approfondissent la compréhension mutuelle et la création d'une société aux valeurs communes. Quoi qu'il en soit, les indicateurs susmentionnés suggèrent que, quand le public a accès à des films de l'ONF, il les regarde, et qu'ils sont jugés par les pairs comme des œuvres innovatrices et de grande qualité. Les films réalisés traduisent également le point de vue de divers groupes culturels et de jeunes cinéastes.

Il convient de signaler que, selon une analyse de la presse, l'ONF est perçu comme un producteur d'œuvres de grande qualité, particulièrement dans les domaines du documentaire et de l'animation. Notons également que selon cette étude, les films antérieurs de l'ONF continuent de compter au nombre des œuvres de grande qualité. (*Outil de mesure des réactions de la presse à l'égard des films de l'ONF*, Danielle Chartron, 31 mars 2001)

Il importe de noter que la diversité des sujets abordés et l'expérimentation dont témoignent les œuvres sont également des indicateurs de la mesure dans laquelle l'ONF favorise l'innovation. L'une des principales caractéristiques des sujets est de susciter des discussions sur d'importantes questions d'intérêt social.

En 2000-2001, l'ONF a terminé 87 films, vidéos et produits multimédias, dont des coproductions, qui se répartissent ainsi :

Les trois grands objectifs de rendement de l'ONF méritent un examen plus approfondi si l'on veut mieux comprendre le contexte sous les aspects des stratégies mises en œuvre, des ressources

3. Réalisations en matière de rendement

- Miser sur l'information du travail et les nouveaux systèmes d'information.
- Poursuivre la mise à niveau des systèmes de production et de distribution.
- Moderniser la fonction de contrôle conformément aux meilleures pratiques de gestion.

L'ONF vise à faire un lien entre les ressources utilisées et les résultats obtenus pour s'assurer que les ressources sont bel et bien utilisées avec efficacité et efficience. Pour ce faire, il importe de maintenir son infrastructure opérationnelle et administrative à son strict minimum, en utilisant les moyens suivants :

Stratégies

3. Gérer les ressources de manière efficace et responsable.

- Améliorer les structures de mise en marché et de distribution.
- Mettre en œuvre le Système électronique de gestion des droits d'auteur (SEGDA) afin d'améliorer la distribution et la prestation de contenu par le Web.
- Poursuivre le développement du projet pilote CinéRoute pour assurer la diffusion par Internet auprès des clients institutionnels et, ultérieurement, dans tous les foyers canadiens.
- Améliorer les fonctionnalités de commerce électronique permettant les achats en ligne par les consommateurs et par les acheteurs institutionnels, d'abord au Canada puis aux États-Unis.
- Développer et diversifier les marchés canadiens et internationaux.
- Faciliter l'accessibilité à l'ensemble de la collection de films de l'ONF par divers moyens.
- Tirer profit de la prolifération des canaux de télévision au Canada et à l'étranger.
- Établir des partenariats avec des organismes publics et privés.

Stratégies

2. Distribuer et promouvoir les productions de l'ONF, et les rendre plus accessibles aux publics canadiens et étrangers.

- Explorer les nouveaux médias de production.
- Expérimenter de nouveaux outils de production et de distribution numériques et interactifs.
- Développer de nouveaux talents et de nouvelles compétences en cinéma.
- Continuer à déployer les efforts pour atteindre les objectifs fixés dans le plan d'équité en matière d'emploi.

L'ONF continue d'étendre son utilisation du Web, tant comme support de création (animation Web) que comme instrument d'interaction directe avec les internautes au Canada, mais aussi dans le monde entier. L'ONF réussit à imprimer sa « marque » sur le Web parce qu'il produit des documentaires d'opinion et des films d'animation d'auteur. La diffusion de vidéos par Internet continuera vraisemblablement d'être un élément constitutif de tous les modes de diffusion, ce qui continuera de nécessiter des modifications tant à certaines ententes signées avec des détenteurs de droits qu'aux politiques internes sur les droits Internet découlant de ventes à la télévision.

Les partenariats demeurent importants parce qu'ils présentent des occasions de coproductions, augmentent la visibilité de l'ONF et rendent les œuvres plus accessibles à la population canadienne.

L'ONF continue de travailler en partenariat avec CANARIE, promoteur du réseau optique pancanadien à large bande CA*net 3, et le Réseau interordinateurs scientifique québécois (RISQ) pour accroître et faciliter l'accès à ses œuvres audiovisuelles. Grâce à ce service en ligne accessible sur demande, des universités et centres de recherche canadiens peuvent voir en ligne et en temps réel plus de 800 films de la collection de l'ONF. Une évaluation de cette initiative démontre l'utilité de ce service comme outil de référence et d'information (*Évaluation du processus d'implantation de CinéRoute dans les institutions postsecondaires canadiennes*, ABC Inc.).

Au nombre des nouveaux partenariats, mentionnons celui conclu avec Famous Players, qui a permis à des enfants hospitalisés dans divers établissements du pays (à Montréal, Moncton, Halifax) de voir des vidéocassettes d'animation de l'ONF.

Globalement, les défis qui attendent l'ONF sont liés aux changements qui surviennent dans le système canadien de radiodiffusion – Internet et les autres réseaux –, des défis qui exigent un marketing créatif tablant sur le prestige dont jouit déjà l'image de marque de l'ONF.

2. Principaux engagements en matière de résultats

L'ONF a trois objectifs stratégiques.

1. Produire des documentaires et films d'animation de grande qualité qui traduisent la diversité des perspectives et réalités canadiennes, et favorisent l'innovation et l'émergence de nouveaux talents.

Stratégies

- Accorder la primauté à la production cinématographique dans l'allocation des ressources.
- S'ouvrir davantage aux créateurs et créatrices de ce pays.
- Accroître la productivité du processus de production et de postproduction dans le respect des impératifs de créativité.
- Maintenir une structure décentralisée.
- Réfléter la diversité à l'écran et en coulisses.

Partie II : Office national du film

1. Contexte socio-économique

L'ONF produit, distribue et rend accessibles aux publics canadiens et étrangers des œuvres audiovisuelles qui reflètent les réalités et les perspectives canadiennes tout en innovant dans divers aspects de la cinématographie. Ces œuvres sont diffusées par les chaînes de télévision canadiennes et les chaînes spécialisées, dans les cinémas (animation), dans les écoles, dans les bibliothèques publiques et, de plus en plus, dans Internet.

L'avantage durable du mandat de l'ONF est d'aider à créer des liens entre les Canadiens et Canadiennes de tous âges et origines, à en créer entre le Canada et sa population et à faire rayonner le Canada à l'étranger. Ce mandat se concrétise dans les œuvres produites par l'ONF — des œuvres à nulle autre pareille, qui visent à donner aux Canadiens et aux Canadiennes un sentiment d'appartenance, un sens de la place qu'ils occupent au pays et de l'importance de leur pays dans le monde. Ces œuvres sont créées pour faire mieux connaître et comprendre les réalités sociales et culturelles du Canada. Dans un univers où les marchés et le commerce n'ont pas de frontières, le rôle que joue l'ONF dans la création et la diffusion de la culture canadienne est essentiel.

L'une des priorités du gouvernement fédéral est de mettre en valeur et enrichir l'expérience canadienne. Les œuvres audiovisuelles de l'ONF visent à approfondir la compréhension de divers enjeux et à créer une société aux valeurs communes. Ces œuvres procurent à la population canadienne un contenu canadien de grande qualité. Les priorités du gouvernement comprennent aussi le développement de nouveaux talents et le service à des auditoires cibles tels les enfants, les jeunes et les Autochtones. Par ses initiatives à l'intention des cinéastes débutants ainsi qu'à l'accent mis sur les œuvres pour jeunes publiques par le Programme anglais et le Programme français, l'ONF joue un rôle central dans l'atteinte de ces priorités.

Fournisseur d'émissions canadiennes de grande qualité aux réseaux de télévision canadiens, l'ONF se trouve aux prises avec les changements qui se produisent actuellement dans l'industrie de la télévision : croissance du système de radiodiffusion en raison des centaines de nouvelles licences accordées à des chaînes spécialisées, maturité des chaînes spécialisées existantes et affaiblissement général des redevances. Tout en donnant peut-être à l'ONF de meilleurs débouchés pour ses films par une programmation compatible avec la collection de l'ONF, les nouvelles chaînes entraînent du même coup une fragmentation accrue du marché et une diminution des sommes versées pour ces émissions, donc l'affaiblissement global des recettes de l'ONF.

Le CRTC a attribué une licence de chaîne spécialisée (Canadian Documentary Channel) à l'ONF, Corus et quatre autres producteurs indépendants. De la sorte, l'ONF pourra positionner sa programmation documentaire dans le but d'accroître sa visibilité, de se faire connaître davantage et d'augmenter son auditoire.

Partie II

Message du Commissaire du gouvernement à la cinématographie

L'ONF occupe une place privilégiée dans le paysage audiovisuel du Canada. Père du cinéma canadien, du film d'auteur, l'ONF produit et distribue des œuvres qui ont façonné la conscience collective, les points de vue et les idées de nombreuses générations de Canadiens et d'autres peuples aux quatre coins du monde. Conservant toute leur pertinence pour la population canadienne, ces œuvres sont encore en demande 30 ou 40 ans après leur lancement. Documentaires, films d'animation, productions sur de nouveaux médias et autres œuvres élargissent progressivement le champ de la créativité et traduisent les réalités et les points de vue canadiens. Ces œuvres sont diffusées par les chaînes de télévision grand public et les chaînes spécialisées, dans les cinémas, dans les écoles et autres établissements d'enseignement, dans les bibliothèques publiques et, de plus en plus, dans Internet. L'avantage durable et à long terme de ces œuvres est qu'elles s'adressent aux Canadiens et Canadiennes de tous âges et origines, qu'elles aident à créer des liens entre les Canadiens et Canadiennes, à en créer entre le Canada et sa population et à faire rayonner le Canada à l'étranger.

Ces dernières années, l'ONF a opéré d'importants changements découlant des réalités financières du gouvernement fédéral. Ces changements ont été exécutés avec prudence et bon sens en respectant un principe directeur : maintenir les activités clés tout en poursuivant le développement du cinéma pour et par les Autochtones, les femmes, les groupes de la diversité culturelle et les cinéastes de la relève d'un océan à l'autre. L'ONF a également saisi les occasions de faire connaître ses œuvres et de les rendre accessibles dans un système de radiodiffusion en plein essor et, plus récemment, dans Internet. CinéRoute, qui assurera bientôt la transmission de films sur demande par Internet, est un exemple des capacités d'adaptation, d'innovation et de développement de l'ONF malgré les contraintes budgétaires.

L'ONF est aussi pertinent que jamais et s'engage à tabler sur son rôle de fondateur du cinéma canadien. L'intérêt pour les œuvres de l'ONF montre le besoin de rester plus proche du public par un plus grand nombre de projections locales et de télédiffusions, un meilleur accès par Internet, aux salles et écoles – bref, par tous les moyens permettant de maximiser l'atteinte des divers publics. Pour mesurer le succès avec lequel nous parvenons à réaliser notre mandat, nous utilisons des outils que nous avons créés et mis en œuvre au fil des ans, des outils de plus en plus précis et éloquent. L'ONF continue de les parfaire, surtout pour ce qui a trait à l'auditoire atteint, à son intérêt et à sa satisfaction, ainsi qu'au rentabilissement des œuvres. L'ONF est décidé à chercher de nouveaux outils servant à évaluer la qualité de ses œuvres et leur pertinence pour la population canadienne.

Les priorités pour l'avenir consistent à demeurer pertinent pour les générations futures. Pour ce faire, l'ONF renouvellera constamment les possibilités de création dans divers marchés, particulièrement dans ceux de l'éducation et des nouveaux médias; il mettra au point de nouvelles stratégies pour atteindre les auditoires; il établira de nouvelles approches pour traduire la diversité culturelle et linguistique, et permettre l'expression de nouvelles voix, de nouvelles visions, de nouvelles idées.

Dans le présent exposé de rendement, nous nous efforçons de respecter les principes inhérents à l'établissement de rapports efficaces sans toutefois perdre de vue que ce que l'ONF apporte de profondément singulier dans la vie de la population canadienne est affaire de subjectivité. Dans un même souffle, les outils dont nous disposons nous permettent d'affirmer que l'image de marque de l'ONF s'impose ici et à l'étranger, et que l'intérêt suscité par ses œuvres ne se dément toujours pas.

Jacques Bensimon
Commissaire du gouvernement à la cinématographie
et président de l'Office national du film du Canada



L'Office national du film du Canada nous incite, en tant que Canadiens et Canadiennes, à célébrer notre diversité culturelle et nos valeurs communes, et offre un modèle aux autres pays de la planète, modèle de tolérance et de respect de la diversité linguistique et culturelle, modèle de développement à l'ère de la globalisation et des technologies de l'information, modèle de société qui mise sur ses forces actives et ses propres valeurs tout en demeurant ouverte sur le monde.

À travers de nombreuses activités et programmes l'Office national du film du Canada travaille en collaboration avec les divers organismes du Patrimoine canadien et un grand nombre d'intervenants de partout au pays. L'Office national du film du Canada vise à permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de mieux connaître leur pays et de mieux comprendre son histoire et sa diversité culturelle, mais surtout de le considérer comme un patrimoine à partager et à préserver pour les générations futures.

En appuyant l'expression culturelle canadienne sous toutes ses formes, le Patrimoine canadien contribue, comme en fait foi le présent rapport, à ce grand projet de société : donner un sens à notre identité et à nos valeurs communes.

C'est notre mission. Et cette mission nous tient à coeur.

Voilà pourquoi le présent Rapport sur le rendement du CRTC fait le point sur les résultats de l'appui, des partenariats et des efforts que nous apportons à l'expression de la culture canadienne sous toutes ses formes et des valeurs canadiennes, aussi bien au Canada qu'à l'étranger. Ces efforts s'inscrivent dans le cadre des changements de société annoncés dans les grandes orientations du gouvernement canadien et viennent renforcer le tissu social et culturel de notre pays.

Sheila Copps
Sheila Copps

Partie I

Table des matières

PARTIE I : MESSAGES

A.	Message de la Ministre du Patrimoine canadien	1
B.	Message du Commissaire du gouvernement à la cinématographie	

PARTIE II : OFFICE NATIONAL DU FILM

1.	Contexte socio-économique	2
2.	Principaux engagements en matière de résultats	3
3.	Réalisations en matière de rendement	4
4.	Contribution de l'ONF aux priorités gouvernementales	16

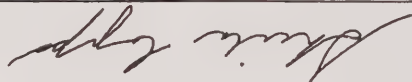
ANNEXES

I	GROUPEMENT DE RAPPORTS	18
II	RENDEMENT FINANCIER	19
A.	Aperçu du rendement financier	19
B.	Tableaux financiers récapitulatifs	20
III	APERÇU DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM	25
A.	Mandat et mission	25
B.	Cadre de fonctionnement	26
C.	Organigramme	27
IV	AUTRES RENSEIGNEMENTS	29
A.	Personnes ressources pour obtenir d'autres renseignements	29
B.	Lois appliquées et règlements	29

Office national du film

Rapport de rendement

Pour la période
se terminant le
31 mars 2001



Sheila Copps

Ministre du Patrimoine canadien

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenses demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les enseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/51-2001
ISBN 0-660-61703-X





Office national du film

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada



National Library of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/52-2001
ISBN 0-660-61704-8



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044



National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada

National Library of Canada

Performance Report

For the
period ending
March 31, 2001

Sheila Copps

Minister of Canadian Heritage

Table of Contents

<u>SECTION I: MESSAGES</u>	5
MINISTER'S MESSAGE	5
NATIONAL LIBRARIAN'S MESSAGE	7
<u>SECTION II: DEPARTMENTAL PERFORMANCE</u>	9
SOCIETAL CONTEXT	9
OBJECTIVES	9
STRATEGIC PRIORITIES	9
KEY CO-DELIVERY PARTNERS	12
SOCIAL AND ECONOMIC FACTORS	14
KEY RESULTS COMMITMENTS	16
PERFORMANCE RESULTS EXPECTATIONS	16
PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS	18
<u>SECTION III: CONSOLIDATING REPORTING</u>	37
MODERNIZING COMPTROLLERSHIP	37
<u>SECTION IV: FINANCIAL PERFORMANCE</u>	39
FINANCIAL PERFORMANCE OVERVIEW	39
<u>SECTION V: DEPARTMENTAL OVERVIEW</u>	45
MANDATE, MISSION AND VISION	45
DEPARTMENTAL ORGANIZATION	46
BUSINESS LINE DESCRIPTIONS	47
<u>SECTION VI: OTHER INFORMATION</u>	51
CONTACTS FOR FURTHER INFORMATION	51
LEGISLATION ADMINISTERED	52
LISTING OF STATUTORY AND DEPARTMENTAL REPORTS	53

Section I: Messages

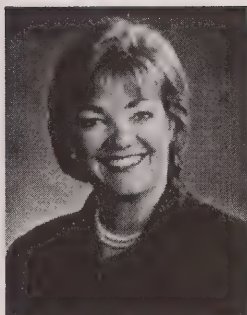
Minister's Message

Minister
of Canadian Heritage



Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5



The National Library of Canada encourages Canadians to celebrate our cultural diversity and build shared values, while promoting Canada internationally as a model of tolerance and respect for linguistic and cultural diversity, a technologically advanced country in the new globalized economy and a society that draws from its vital forces and its own values while remaining open to the world.

In carrying out its programs and activities, the National Library of Canada works with the other federal agencies and organizations that make up the Canadian Heritage Portfolio as well as a broad range of other partners across the country. Its work helps Canadians to know their country better, to understand more fully its history and cultural diversity and, above all, to regard it as a treasure to be shared and preserved for future generations.

By supporting Canadian cultural expression and content in all its forms, the Canadian Heritage Portfolio contributes, as this report attests, to a great vision for our society, giving meaning to our common identity and shared values.

This is our mission. We take it very seriously.

This Performance Report takes stock of the results of the support, partnerships and investment in our efforts to energize all forms of Canadian cultural expression and project Canadian values in the more integrated world community. It demonstrates that this work furthers the Government of Canada's priorities for social change and also strengthens the social and cultural fabric of our great country.


Sheila Copps

Canada

The Canadian Heritage Portfolio

Department of Canadian Heritage
Canada Council for the Arts
Canada Science and Technology Museum
Canadian Broadcasting Corporation
Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada)
Canadian Museum of Civilization
Canadian Museum of Nature
Canadian Race Relations Foundations
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
National Archives of Canada
National Arts Centre
National Battlefields Commission
National Capital Commission
National Film Board of Canada
National Gallery of Canada
National Library of Canada
Parks Canada Agency
Status of Women of Canada

National Librarian's Message

This year we have completed the merger of the National Library's Information Technology Services with the National Archives. Reduced costs, improved efficiencies, creativity in client services: in short, these are some of the advantages of this merger that demonstrates a willingness for partnerships between two national agencies of the Department of Canadian Heritage Portfolio.

We have made access to AMICUS free. We thus give Canadians access not only to the collections of the National Library but also to those of more than 500 major libraries of the country. The network of 21,000 Canadian libraries is strengthened. The regional economic disparities are reduced by this good use of technology: all Canadians can have access to the same information. Making AMICUS freely available has resulted in a six-fold increase in individual users and a doubling of the number of Canadian libraries using this service.

We have launched the Digital Library of Canada that highlights our rich collections. The Digital Library of Canada is directed at those clients who are not the traditional users of the National Library. Their innovations have triggered enthusiastic responses with a tripling of use of the Library's website and have become another way to serve Canadians.

Thanks to special funding from the Treasury Board, we have been able to move an important part of our Preservation Collection that was under threat by the conditions where it was stored to appropriate space in the Gatineau Preservation Centre. We have also begun some preservation treatments, the first stage of a program that will unfold over several years.

The National Library of Canada worked with the Canadian National Institute for the Blind and some representatives of communities interested in finding ways of assisting the more than 3 million people affected with a visual handicap.

We also undertook an awareness campaign to draw attention to the pitiful state of the school libraries of our country.

We also improved our partnerships with the provinces. For example, the catalogue of the Bibliothèque nationale du Québec is now part of our AMICUS database; Saskatchewan offered us seven truck loads of books for redistribution to Canadian and foreign libraries in need by means of our Canadian Book Exchange Centre.

In collaboration with the professionals of the community, we have established a guide of practical examples to better define the role of the National Library of Canada in

the area of electronic publishing. To assume this role, we have begun the steps required in order that the electronic heritage is explicitly included in our legislation.

None of this would be possible without the dynamic participation of our personnel, without the understanding of the personnel of the Department of Canadian Heritage and the Treasury Board Secretariat or without the support of the Minister, Sheila Copps. We are hopeful that this support will continue in the development of our strategic plan where all our efforts are to better serve Canadians.


Roch Carrier
National Librarian

Section II: Departmental Performance

Societal Context

Objectives

The program objective of the National Library is:

The National Library of Canada is dedicated to building a world-class national resource that will enable Canadians to know their country and themselves through their published heritage, and to providing an effective gateway to national and international sources of information.

Strategic Priorities

1. Protecting and preserving the national collection

Since 1953 when it was established, the National Library has built a collection of more than 18 million items. The collection is primarily Canadian publications in all publishing formats including print, audio-visual and electronic. This unparalleled collection of Canadian publications serves as a comprehensive source for research in all fields of relevance to Canada's development as a nation—historical, economic, and social. Without systematic protection and preservation, the nation's collection of its published heritage will not exist in the future. Housing this collection in environmentally secure facilities is critical to the mandate of the National Library and to the survival of the Canadian materials under the Library's care. Canadians will be losing access to their published heritage if the National Library is not given the means to protect and preserve its collection.

The word crisis has been used to describe the Library's current situation. While a significant portion of the Library's Preservation Collection has been or is in the process of being moved to secure facilities that will extend rather than shorten the life of materials, water damage continues to occur at an alarming rate. A small percentage of the Library's collection materials receives conservation treatment each year. Water damage, facilities with inadequate or non-existent temperature and humidity controls and insufficient conservation treatment resources combine to this crisis. It is only with the environments provided with a permanent collections preservation facility for its Preservation and newspaper collections that Canadians will have assurance of the ongoing availability of their published heritage.

2. *Enabling Canadians to access knowledge resources and deliver the national collection to Canadians and the world*

With the support of technology, the National Library will increasingly provide all Canadians, from all regions, income groups and linguistic and cultural backgrounds, with better access to its collection of the nation's published heritage. The Library will promote the richness and availability of the collection to Canadians, and will provide unique products and services based on Canadians' changing needs for access to knowledge in the new imperative of lifelong learning and distance education. The National Library will broaden its client base by putting knowledge into reach for individual Canadians, using the rapid advances in information technology that make such outreach possible.

3. *Strengthening and enriching the national collection*

Last summer, the Library initiated a fundamental review of its collecting policy to define criteria and seek resources for expanding its collection in order to support a broader research objective. Canadians must have access to relevant publications from other countries and international organizations that have contributed to the context in which Canada has developed as a nation. For example, the Library will consider acquiring publications from jurisdictions such as states with federal systems of political organization, northern nations, societies with Aboriginal peoples, and multicultural populations. To take its place among the great library collections of the world, the National Library will need to implement the refocused collecting policy that will result from this review, and obtain an increase to its funding base to support the greater depth and breadth of acquisitions that will be required. Given the relatively short life of this national institution, resources are also needed to increase the acquisitions activities for rare and historic items of Canadiana that predate the Library's establishment.

4. *Promoting National Library collections, services and expertise*

Canadians are reaping the benefits of the increasing number of electronic information resources and of advances in technology—such as the Internet, multimedia personal computers, and wireless communications—that create the potential for easier and enriched access to information. The National Library is actively engaged in the creation of digital resources from materials in both its own collection and those of Canadian libraries, as well as in the development of research tools to bring knowledge within reach in a networked environment. The Library's Digital Library of Canada Task Force is producing a rich, national multimedia resource documenting Canadian heritage and culture that will be easily accessible to all Canadians. Making the range of the Library's services and information available on the Internet is the priority of another task force devoted to Government On-Line.

5. *Using National Library resources to help Canadians*

The National Library of Canada is the custodian of an unequalled national knowledge resource and the provider of a wide range of services that benefit Canadians in all parts of the country. It is critical that the National Library, its collection and its services become more widely known to the Canadian public, so that Canadians can better exploit the Library for their personal and social development. Free Internet access to the Library's national bibliographic database, AMICUS, and an increasing range of electronic services such as Canadian Information By Subject are providing enormous opportunities for Canadians to explore their own culture and diversity. Improved resources and services for communities such as Aboriginal peoples, multicultural / multilingual and youth are critical components of Canadians being able to take advantage of the knowledge and services available in their National Library.

Key Co-Delivery Partners

Partner	Nature of Collaboration
NATIONAL ARCHIVES OF CANADA	<ul style="list-style-type: none"> • common Information Technology Services and Corporate Services Branches, rationalizing resources for delivery of support services for both the National Library and the National Archives • collaboration in digitizing materials from heritage collections • a Joint Accommodations Strategy, to address short-term and long-term needs for collection preservation facilities for heritage collections as well as to enhance public access • addressing the challenges of information management in the federal government • cooperation in providing services to clients, who frequently call upon the resources of both institutions to meet their research needs
CANADIAN HERITAGE	<ul style="list-style-type: none"> • portfolio-wide collaboration in digitizing and providing access to resources in federal cultural heritage collections • support for resolving the short-term accommodations crisis of the Library for its collections • portfolio-wide collaboration in addressing the Government's priority for delivering services and information on-line
INDUSTRY CANADA	<ul style="list-style-type: none"> • input and advice on the role of Canadian libraries and their needs and capabilities in improving access for Canadians to information resources, such as in the LibraryNet, SchoolNet, and Community Access Program
PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA	<ul style="list-style-type: none"> • the Depository Services Program, which ensures that major Canadian public and academic libraries, as well as Canadian Studies centres abroad, have comprehensive collections of Government of Canada publications • support for resolving the short-term accommodations crisis of the Library for its collections
CANADA COUNCIL FOR THE ARTS	<ul style="list-style-type: none"> • collaboration in presenting the annual Governor-General's Literary Awards Gala Reading • receipt by the National Library of copies of translated works of Canadian authors, published abroad in languages other than English and French

Stakeholders and Clients

In interacting with a wide variety of client and partner groups, the National Library plays many roles, including information and service provider, community leader, coordinator and catalyst of action on public policy issues of common concern. The Library's key clients and stakeholders include:

- ⇔ Canadians engaged in studying Canadian topics of personal, professional, academic or public policy interest and interested in public programming based on the collections
- ⇔ Canadian libraries of all types, and the communities, institutions, and businesses they serve
- ⇔ Canadian publishers and producers of books, sound recordings, videos and multimedia works, the booksellers who market these products, and the writers, musicians and artists whose work is represented in Canadian cultural products
- ⇔ the Canadian academic community, including universities and community colleges and organizations such as the Humanities and Social Sciences Federation of Canada
- ⇔ the creators of Government of Canada publications, to ensure that all federal publications, including those in electronic form, are collected, organized, preserved and made accessible to Canadians
- ⇔ the users of Government of Canada publications, to ensure that Canadians have free and timely access to a comprehensive collection of their government's publishing.
- ⇔ the wider library and information community, including organizations such as the Canadian Library Association, l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation, the Audio-Visual Preservation Trust, and the Canadian National Institute for the Blind
- ⇔ the international community of scholars in the field of Canadian Studies
- ⇔ national libraries in other countries, and the international library and information community in forums such as the International Federation of Library Associations and Institutions and the International Board for Books for Young People
- ⇔ information advocates and organizations in Canada and abroad who are working toward equitable and enriched public access to information and knowledge resources
- ⇔ Canadian embassies around the world, giving them support in meeting the needs of people seeking information about Canada.

Social and Economic Factors

Ensuring Public Access to Information in Digital Form

The National Library has taken a leadership role in collecting, organizing and providing access to electronic publications from the Canadian public sector and non-profit institutions. As more and more publishing takes place in online form, the Library faces a twofold challenge. First, electronic publications must be preserved and organized for future consultation and research, even after the commercial life of private-sector publications, or the policy relevance of government documents, has expired. The dimensions of the preservation task are daunting, and there is a need to allocate substantial resources to the preservation of digital publications if the Library is to succeed in its repository role for this heritage. In addition, there is a pressing need for the creation and use of metadata as an essential component of access. Without standard means to sort, organize and identify Canadian digital content, users' access to information can be neither precise nor sustained. In digital preservation and intellectual access, the National Library's role is unique: no other public institution or private entity has the mandate to take on this enormous task, and there is an emerging consensus from the library and publishing communities that the National Library should fulfill this function on an urgent and ongoing basis.

Second, the National Library is committed to work to ensure that all Canadians, regardless of income level, location, or disability, have access to information in electronic form, including commercial publications. There has been a dramatic increase in use of the Library's website to over 87 million hits. The Library already works within the federal government, the Canadian library community and organizations such as the Canadian National Institute for the Blind to address issues of copyright and of access to information for library users with disabilities. The Library has an advocacy role in supporting the provision of sufficient computer equipment, network access and training for staff and users in public facilities such as libraries and schools throughout Canada, thereby addressing the issues of equitable access and the "digital divide". Finally, advances in Web technology along with heightened client expectations are combining to produce greater demand for user-friendly Web resources and access tools, to which the National Library must respond by constructing interfaces to its own collections and services that are at once innovative, simple and equitable.

Citizen-Centred Service Delivery

The Government of Canada has made a commitment that Canada will be the most connected nation on earth by the year 2004. Central to its program of realizing this goal is making all of the government's key public information and services accessible through the Internet. The Library's Government On-Line Task Force has a mandate to bring the information resources and services of the Library to all Canadians, as well as facilitate GOL initiatives with other partners, such as Canadian Heritage and the federal government library community.

Ensuring the Availability of Canadian Content

The Government of Canada is greatly concerned about the lack of Canadian content, especially French-language material, on the Internet, where currently over 95% of the material available is of American origin. The National Library shares with its partner institutions in the Canadian Heritage portfolio the recognition of a compelling need for Canadian voices and a place for Canadians to tell their stories on the Internet. The National Library is seeking to ensure that all Canadians have access to knowledge resources in digital formats and in both official languages from the collections of their national heritage institutions. The National Library also collaborates with other libraries across Canada to make available to Canadians the content of significant collections from all parts of the nation.

Sustaining a National Heritage Collection

The National Library of Canada's collections are at the heart of the services it provides. Severe pressure on its budget for the purchase of books, serials and other materials has hampered the Library's ability to maintain a comprehensive collection of Canadiana and resources supporting the study of Canada, and to acquire manuscript collections and archives of major Canadian literary and musical figures. In the last six years, the Library's collections budget declined by 32%, while the average price of serial titles purchased by the Library rose by 80%. The continuing low Canadian dollar exacerbates the impact on the Library's purchasing power for foreign publications. Each time an opportunity to acquire unique heritage materials is ceded to private collectors or other institutions with greater resources, the Canadian public may lose a piece of its heritage.

Key Results Commitments

<i>To provide Canadians with:</i>	<i>To be demonstrated by:</i>
<ul style="list-style-type: none"> ◆ a strong national resource for the study and appreciation of Canada's published cultural heritage and its development as a nation 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ a comprehensive collection of published Canadiana ▪ the preservation of published Canadiana ▪ client satisfaction with reference and research support services ▪ timely and equitable information services in both official languages ▪ public exhibitions and events
<ul style="list-style-type: none"> ◆ access for all Canadians to national and international networks of information resources 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ universal and equitable access to the nation's collective library resources ▪ an integrated approach to the management of federal library resources ▪ assistance to Canadian libraries in developing services for diverse client groups

Performance Results Expectations

Performance Measurement Strategy by Business Line:

Canadiana Collections and Access Services

-
- The Library will monitor and report annually on: results achieved against service standard targets for the timeliness of production of bibliographic records and turnaround times for responses to reference requests and document retrievals; the number of items acquired for Canadiana and Canadian Studies collections; the number of bibliographic and authority records created; the number of items circulated from National Library collections; and the number of reference requests answered.
 - The Library is developing a reporting capability to gauge the comprehensiveness of its Canadiana collections.
 - The Library will periodically conduct user surveys and evaluations to determine levels of client satisfaction and the effectiveness of National Library services.
-

Library Networking

- The Library will monitor and report annually on: performance against service standard targets for systems availability and turnaround times for interlibrary loans and location services; the number of interlibrary loan requests answered, collection materials redistributed through the Canadian Book Exchange Centre, and records added to the Library's AMICUS database; and the volume of online usage of AMICUS.
- The Library is developing a reporting capability to gauge the effectiveness of resource sharing on a national level.
- The Library will periodically conduct user surveys and evaluations to determine levels of client satisfaction and the effectiveness of National Library services.

Corporate and Branch Administration

Key results:

- Staff capacity to manage information and deliver quality services in a rapidly changing environment
- A service, policy and technical infrastructure responsive to the Library's mission and strategic objectives

Performance Measurement Strategy:

- The effectiveness and efficiency of corporate management and support service operations will be measured through financial reports, the appropriate allocation of departmental resources, the renewal and revitalization of the Library's work force, and the optimization of collections space in conformance with service requirements.
- The Library will also periodically conduct internal audits and reviews of management systems.

Performance Accomplishments

Strategic Outcome:

⇒ **a comprehensive collection of published Canadiana**

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Assess the impacts of collecting and preserving Canada's published heritage in electronic form</i>	The collecting guidelines for electronic publications have been put in place. The National Library organized a national consultation in 2000 with publishers and other interested parties to explore the policy and service implications of building a comprehensive collection of Canadian electronic publications.	Access to a rapidly increasing format of significant Canadian content materials on the Internet.
<i>Amend the Legal Deposit Regulations to encompass individually published maps and online electronic publications</i>	Since the establishment of the National Library, its Act and Regulations have been periodically updated to reflect new dimensions of publishing in Canada. The Library has signaled its intentions to revise the <i>National Library Act</i> and <i>Regulations</i> with respect to online electronic publications. Discussions have taken place with the National Archives, the custodians of the National Map Collection concerning the use of the legal deposit mechanism.	A systematically enriched mechanism to support the building of a comprehensive collection of Canadian publishing.
<i>Explore a range of partnership opportunities with respect to collections of Aboriginal and foreign materials</i>	A number of consultations to investigate the information needs of Aboriginals were held with Aboriginal libraries and resource centres across the country and to develop appropriate National Library policies and responses. An Initiative on Aboriginal Resources was developed by the Library and distributed for comment. In addition, 21 public libraries were surveyed to determine their current collecting and future needs related to multilingual / multicultural resources and services.	Better knowledge of and access to Aboriginal and multilingual / multicultural resources. Ensures these cultures are better represented through library collections and services.

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Promote more actively the benefits of donating collections to the National Library</i>	In 2000-2001 collection materials valued at \$765,000 were donated to the National Library in the areas of rare books, Canadiana, music and literary manuscripts. This represents a substantial increase in the value of materials donated over the previous year.	Irreplaceable treasures of the nation's cultural heritage are safeguarded for future generations of researchers and library users across Canada.
<i>Develop instruments to measure the comprehensiveness of Canadiana collections</i>	The Library, with advice and assistance from Consulting and Audit Canada, is developing these measures. Testing is ongoing to determine which measures to use. The final step, developing the plan and technical reporting mechanisms for implementing the selected comprehensiveness measures, will be completed during 2001-2002.	Accountability for demonstrating the inclusiveness of the leading collection of the nation's published heritage.
<i>Create portals bringing together available Internet information resources to support Aboriginal and multilingual collections over the longer term</i>	An investigation was carried out of appropriate Internet resources that could be delivered through portals. Meetings were held with Indian Affairs to broaden existing portals. The future development of multilingual / multicultural resources is dependent on the development of systems capability for non-Roman scripts.	These important cultural resources are widely available.
<i>Secure additional long-term funding and support for collection-building from a variety of sources</i>	The Library's base budget for acquisitions has been significantly affected by the decline in purchasing power of the Canadian dollar as well as inflation and price increases. No base increases were obtained to the budget during 2000-2001.	Sustained collection building and the ability to respond to fleeting opportunities for rare materials are significantly diminished.

Strategic Outcome:

⇒ **the preservation of published Canadiana**

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Assess the current state of preservation and conservation activities in the National Library by conducting a needs assessment</i>	The Canadian Conservation Institute began this assessment process by reviewing the policy framework established by the Library, interviewing key Library staff and evaluating current practices. The conclusion of this first phase is that the Library is under-resourced in this key area of its mandate. There is also a strong link to the need for substantially improved facilities for the housing of its collections, essential for preserving collection materials.	Long-term accessibility for Canadians to Canadian publications in all forms when appropriate conservation treatments and accommodations are in place.
<i>Prepare a multi-year plan for a sustained program for preservation / conservation treatment, based on collection preservation plans</i>	A multi-year plan is to be developed as a further phase of the work begun by the Canadian Conservation Institute. Based on a request from the Department of Canadian Heritage plans and resources for the treatment of sound recordings were developed.	Long-term availability of fragile original materials to future generations of Canadians.
<i>Build the business case for the additional resources required to implement the preservation / conservation treatment strategy and plan</i>	No progress was made during 2000-2001 on obtaining additional base resources. However, one-time funding of \$2,000,000 was approved by Treasury Board in 2000-2001 to address the urgent need to take preventive action to reduce damage to collections at risk.	A greater range of library collection material is preserved for the long term.

Strategic Outcome:

⇒ **client satisfaction with reference and research support services**

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Undertake market research to identify information needs.</i>	A survey of the Library's clients was undertaken. Some 87% rated the Library's services and products as good or excellent. Clients called for extended service hours during the week and on weekends.	Access to Canadian information resources.

Strategic Outcome:

⇒ **timely and equitable information services in both official languages**

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Bring the collections of the National Library to the classrooms, homes and businesses of the nation through digitization</i>	<p>With the financial support of Canadian Heritage over a three year period, the Library has launched the Digital Library of Canada, a large-scale program to make portions of its collections available in digital form. Projects completed during 2000-2001 included:</p> <ul style="list-style-type: none">• Oscar Peterson: A Jazz Sensation• Celebrating Women's Achievements 2000: Women in Sport• Read Up On It! 2000: A Symphony of Words• Virtual Gramophone (Phase II): First World War Era• Sheet Music from Canada's Past: First World War Era• From Colony to Country: A Reader's Guide to Canadian Military History <p>During 2000-2001, there was a tripling of page requests and use of the National Library's website and digital products from the previous year to almost 28 million page views (4.6 million user sessions, 87 million hits on the website)</p>	<p>Canadians are assisted in locating significant Canadian content cultural materials on the Internet.</p> <p>Collections in Canada's National Library are made more easily accessible and more widely known.</p>

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<p><i>Take advantage of opportunities within government to orient services to meet Canadians' needs for information for the purposes of education, employment, enjoyment and lifelong learning</i></p>	<p>As above, the Digital Library of Canada, with the financial support of Canadian Heritage, is making portions of the Library's collections available in digital form together with innovative teaching materials.</p> <p>The Service Improvement Initiative was a key factor in the planning for a Centre for the Study of Canada. Helping Canadians: Reference Service in the 21st Century was a project to consolidate and streamline access to the Library's collections and expertise.</p> <p>Free access on the Web to AMICUS provides access to items in the National Library collection as well as to which libraries across Canada have particular items. Users are able to use this service to determine which libraries have the item they are looking for or to view a library's policy information. Making the service free to users has resulted in an increase in the number of libraries using the service of 100% and six times the number of individual users.</p> <p>The Library and the Depository Services Program of Public Works and Government Services Canada signed a Memorandum of Understanding to collaborate on a number of projects related to access to federal publications and the Library's Canadian Information By Subject service.</p>	<p>Equitable and easy access to timely and accurate information.</p>

Strategic Outcome:

⇒ **public exhibitions and events**

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Attract support for a comprehensive exhibition plan with appropriate resources, staff and expertise for exhibition projects presented by National Library collection specialists</i>	<p>The Library completed the preparation and mounting of the exhibition <i>Oscar Peterson: A Jazz Sensation</i>, which opened to the public on July 1st, 2000 at the National Library building and on the NLC Web site. Private sector partners contributed to the success of this exhibition.</p> <p>Smaller exhibits were done in partnership with outside agencies and diplomatic missions featured rare books and children's collections.</p>	<p>Onsite exhibitions and their Web versions provide Canadians with the opportunity to appreciate treasures of Canada's published and musical heritage.</p>
<i>Promote National Library outreach activities and services nationally and locally through media relations, Web site development, and attendance at major conferences</i>	<p>The National Library is increasing its participation at professional and public events. Public events such as the Salons du livre in Montreal and Quebec attract thousands of Canadian readers. A new look for its Website was developed with the theme of "Knowledge within Reach" together with a promotional program for the Digital Library of Canada program and its various component products.</p>	<p>Increased awareness of National Library services, collections and products.</p>
<i>Broaden the National Library's network of contacts within the federal government, including more effective coordination of collections and services with federal libraries</i>	<p>The Council of Federal Libraries (CFL) adopted a plan to focus on government-wide priorities – government on-line agenda, information management, community renewal and communications. A study of library staff and future services was completed with TBS funding with input from the managers of library service and increased communication with central agencies. The community is more visible and is in a strategic position to increase the coordination of collections and services. The CFL Consortium brought a collection of electronic books to the desktop of 40 departments.</p>	<p>Improved access to the services and to the wealth of materials of federal libraries.</p>

Strategic Outcome:

⇒ **universal and equitable access to the nation's collective library resources**

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Form partnerships with other libraries to deliver information services to Canadians</i>	<p>The Collaborative Digital Reference Service (CDRS) took shape in collaboration with Canadian and international partners. Technical, policy and procedural issues for a Canadian 'node' of CDRS are being investigated.</p> <p>The Government On-Line Task Force continues to pursue partnership opportunities with Canadian Heritage and its Portfolio members as well as with other departments such as the Depository Services Program of Public Works and Government Services Canada.</p> <p>An initial partnership has been formed to produce Images Canada, a large iconographic project of the Digital Library of Canada with participation from the Toronto Public Library, the library of the Glenbow Foundation and the Earth Sciences Information Centre.</p>	<p>A global authoritative electronic reference service and resources available 24 hours a day, 7 days a week in both official languages.</p>
<i>Examine the effectiveness of relationships and memberships in national and international organizations</i>	<p>The Library began an extensive review of its financial commitments to a number of national and international organizations. In 2000 the Library ceased providing support for a core program of the International Federation of Library Associations and Institutions.</p>	<p>A renewed focus on support for national and international organizations of the most relevance to the Library.</p>

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<p><i>Provide Canadians with a choice of accessing the National Library directly or through a local or community library</i></p>	<p>The Canadian Library Gateway continued to expand its features and functionality (see: http://www.nlc-bnc.ca/gatepasse/index_e.htm for more information). In addition, the AMICUS database continued to be enriched with the addition of the collection holdings of more Canadian libraries and new records from existing contributors. Building the AMICUS web service and making it available free to Canadians, either directly or through their local libraries removed a financial disincentive to use the services of the National Library.</p> <p>The National Library is in charge, under the aegis of the International Organization for Standardization, of the maintenance of the Interlibrary Loan protocol.</p>	<p>More choice for Canadians and a larger more integrated suite of client services as part of a dynamic, revitalized network.</p>
<p><i>Prepare a strategy and plan for implementing the recommendations from Fulfilling the Promise: Report of the Task Force on Access to Information for Print-Disabled Canadians</i></p>	<p>The Library established the Council on Access for Print-Disabled Canadians. Their strategy and workplan are available at: http://www.nlc-bnc.ca</p>	<p>When implemented the 3,000,000 Canadians who have a print disability of some form will have significantly improved access to the information they require.</p>
<p><i>Be instrumental in the development of a portal that offers an entrance into the collections and services of cultural institutions across the country</i></p>	<p>The Library has contributed to the development and planning for Canadian Heritage's Canada Place cultural portal contributing the provision of subject access to the resources of the portal.</p>	<p>Easy, seamless access to the collections and services of Canadian cultural institutions.</p>

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Develop a system for access to the holdings of the National Archives of Canada</i>	<p>There are two major projects underway to make available archival holdings of the National Archives and other archives in Canada through technology developed for the Library's AMICUS database. The Canadian Archival Information Network project, or CAIN, is a union list of archival holdings available in archives across Canada. It will also provide links to collections of archival material already available in digital form. CAIN will be complete in June of 2001 for launch in October.</p> <p>The second project, MIKAN, is an integrated Archival Holdings Control System. MIKAN will make it possible for Canadians to access archival information available at the National Archives through the Internet as well as a tool to capture and manage descriptive information about collections and to exchange that information with others.</p> <p>At the end of March 2001, the requirements phase of development was completed. The project is scheduled for completion in early 2002.</p>	Canadians have access to the holdings of Canadian archives and libraries.
<i>Take the lead on convergence, interoperability and preservation issues in the Digital Cultural Heritage initiative</i>	Discussion of a Digital Cultural Heritage initiative triggered a major assessment by the National Library of the various components and requirements to wholly transform itself into a digital institution. The Library initiated an interoperability discussion group among major Canadian Heritage portfolio agencies that has now been formalized as the Interdepartmental Interoperability Forum chaired by Canadian Heritage.	The Library contributes leadership and expertise to a rapidly evolving environment.
<i>Measure the impact of Canadian libraries on the lives of citizens in collaboration with other organizations and government departments</i>	National Library staff initiated a series of consultations with members of the community and federal departments. The National Library contracted with Statistics Canada to determine what information on school libraries exists in its databases. Statistical data for 1999 were collected and compiled, in preparation for a study of a three-year trend analysis of Canadian libraries.	Increased knowledge of the value of libraries.

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Develop a business case to create a statistical profile of the library community in Canada, building on the existing National Core Library Statistics Program</i>	The National Library worked with the library community in 2000/2001 to determine the methodology on which a business case can be built and funded. The National Librarian advocated the importance of including school libraries and information literacy to ensure a solid base for life long learning.	Increased awareness of the contribution libraries make to Canadian society.

Strategic Outcome:

⇒ **an integrated approach to the management of federal library resources**

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Offer a range of training and developmental opportunities related to Information Management / Information Technology within government for members of the federal library community</i>	Information sessions were given by National Library staff to federal library staff throughout the year. The National Library organized content and programming at Government on the Net, held in April 2001, and staff contributed to the Council of Federal Library's Fall Seminar, which attracted more than 2000 participants.	Increased professionalism and training results in renewal and improved services for federal library community.

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Contribute to the review of the Government's Management of Government Information Holdings (MGIH) policy and program</i>	The National Library has a critical role in the management of the Government of Canada's published information resources. It has been a key player in a review initiated by the Treasury Board last year and scheduled to be completed later in 2001. Departments and agencies are required to deposit copies of their publications in all formats with the Library. As well as cataloguing and preserving these materials, the Library also has an oversight role with respect to the organization and availability of these publications through federal libraries.	Improved access to the information resources of the federal government is provided through AMICUS, the National Library's national database.
<i>Assist with a review and assessment of the requirements for the transformation of federal libraries' services to citizens and federal public servants</i>	National Library staff provided expertise and experience for federal scientific and technical libraries working to increase access to their collective holdings and services. Federal libraries developed some clustering by subject strengths of collections and services to expand and improve service to users.	Improved library services for Canadians and for public servants.

Strategic Outcome:

⇒ assistance to Canadian libraries in developing services for diverse client groups

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Pay special attention to the knowledge needs of young Canadians and to those whose first language is neither English nor French</i>	<p>The Digital Library of Canada developed several products that were designed and written to appeal to young audiences, including:</p> <ul style="list-style-type: none">• Page by Page: Creating a Children's Book• First Among Equals: The Prime Ministers in Canadian Life and Politics• Confederation for Kids <p>Work began on developing lesson plans for teachers to assist in using National Library sites in the classroom.</p> <p>Read Up On It 2000: A Symphony of Words had a special section on alternate format materials for print-disabled young readers. The Library continued to advocate on behalf of stronger services for school libraries and as well added a Children's Literature Specialist to its staff.</p>	<p>Authoritative knowledge about their country for young Canadians.</p>
<i>Accelerate the implementation of the technological infrastructure needed to display and manipulate information in non-Roman alphabets</i>	<p>The Library is investigating the development of an enhanced infrastructure to support multilingual scripts, using UNICODE as a standard way of representing non-Roman scripts or syllabics.</p> <p>Potential services or products might include:</p> <ul style="list-style-type: none">• Access to digitized Aboriginal materials• Client support for configuration of their personal computers to be able to display, print or input using either de facto standards for multilingual processing or UNICODE and specifically the Canadian syllabics font• An HTML based directory of Aboriginal resources	<p>Access to Aboriginal and other language publications and services in non-Roman alphabets.</p>

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Support the development of technologies, services and resources that increase access to information for citizens with print, perceptual and other disabilities</i>	The Council on Access to Information for Print Disabled Canadians was established in February 2001 by the National Librarian to implement recommendations of the Task Force report. A work plan has been established with the aim of increasing access to materials in multiple formats required by the 3 million print disabled Canadians. Projects and programs are being developed within the Federal Disability Agenda and departmental plans.	Improved access to relevant information for print-disabled Canadians.

Strategic Outcome:

⇒ **staff capacity to manage information and deliver quality services in a rapidly changing environment**

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Staff professional positions in public affairs, marketing and media relations</i>	Staffing of these key positions is planned for 2001-2002.	Increased awareness of the National Library, its strengths and its weaknesses.
<i>Develop a common strategy for National Library partnerships</i>	Significant partnerships are emerging across government and with parts of the private sector. To date no one model or common strategy has been put in place.	Maximize scarce resources and build on the strengths of various partners.

Strategic Outcome:

⇒ **an infrastructure responsive to the Library's mission and strategic objectives**

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Make stakeholders aware of the Library's accommodation crisis and collections at risk</i>	A number of external organizations have voiced their concerns about the Library's lack of suitable collection preservation facilities. Within Government there has been critical recognition of the need for a substantial investment in the housing of collections. As part of the Government's recognition of the need to take preventive action to avoid recurring damage to collections, the Treasury Board approved additional funding in 2001.	The nation's priceless collection of its published heritage will be housed in environmentally secure facilities, guaranteeing its availability to future generations of Canadians.
<i>Develop strategic plans to address both short and long-term accommodation requirements</i>	The Library, in collaboration with the National Archives, the Department of Canadian Heritage and Public Works and Government Services Canada, developed strategic accommodation plans.	Make the best use of scarce resources to meet significant pressures of growth of collections and need for facilities to better serve Canadians.
<i>Implement solutions for collections in crisis and collections at significant risk</i>	Throughout the year the Library continued to experience incidents causing significant damage to collection materials. Public Works and Government Services has upgraded the cooling system in one major collections facility and has announced plans to introduce improved heating and cooling systems in another. Collections in existing facilities remain at risk	Continued access to important collections such as the Library's national collection of print newspapers.

2000-2001 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Move materials from the Library's Preservation Collection of Canadiana to the National Archives' Gatineau Preservation Centre</i>	The National Archives has made four collection vaults available to the Library for the Preservation Collection. The first vault was occupied by the end of March, the additional vaults will be occupied by the end of October 2001. The move of this portion of the Preservation Collection out of the Library's Headquarters Building removes these particular materials from risk of further damage. The Treasury Board recognized the need to take preventive measures to reduce the risk of further damage.	A significant portion of the Preservation Collection is housed in appropriate facilities with minimal risk for damage.
<i>Develop a communications package in support of accommodation planning</i>	Damages to the Library's collections and the need for a collections preservation facility have been the subject of ongoing interest in the media. As well, there has been a significant interest in the building of a new headquarters building for the Library's Service Collection and public services.	Clear messages about the severity of the accommodation issues facing the Library.
<i>Separate all Preservation Collection copies and house them apart from the Service Collection, as a fundamental protective measure to reduce the risk of damage</i>	Current acquisitions to the Preservation Collection are housed separately from other collections significantly reducing the risk of damage that frequently damages all copies of Canadiana titles. Funding received from the Treasury Board will be used to identify and separate copies of Canadian Literature, Canadian History and Canadian Law to be added to the Preservation Collection. This project has been delayed due to a lack of space. Given the resource intensive nature of the work it is unlikely that any other materials will be identified without significant resources.	Preservation Collection materials will be given the best possible conditions to ensure their long-term survival.
<i>Carry out preventive measures on building systems in existing collection facilities to improve environments and avoid recurrences of leaks and other incidents that damage collections</i>	Public Works and Government Services Canada initiated a project to examine all of the pipes in the Library's Headquarters building as a preventive step given a history of water-related incidents. As noted above, conditions at the Jean Edmonds Towers have been improved and planning for upgrades to the 151 Bentley facility were underway by the end of the fiscal year.	Reduced risk for damage to collections.

Performance Accomplishments by Business Line

Canadiana Collections & Access Services

Planned Spending	\$ 15,642,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$ 17,788,616</i>
2000-2001 Actual	\$ 18,807,778

Planned Spending shows the department's plan at the beginning of fiscal year 2000-2001.

Total Authorities includes any additional spending approved by Parliament during the year, to reflect changing priorities and unforeseen events.

Actual expenditures are the final total of funds expended, including spending from the proceeds from the Disposal of Crown Assets. For additional details, see Financial Tables 1 and 2.

Performance Results -- Key Statistical Indicators

	1998-99 Actual	1999-2000 Actual	2000-2001 Forecast	2000-2001 Actual
<i>Canadiana Acquisitions</i> ¹				
New titles acquired	64,442	58,269	45,000	55,719
Canadian serial titles currently received	33,070	33,772	34,000	33,974
Collection items deacidified ²				
	43,775	63,627	50,000	44,276
Bibliographic records created	66,664	69,957	60,000	65,260
Authority records created	17,023	18,397	17,000	18,235
Reference requests answered	27,089	23,375	27,500	24,380
Items circulated	169,072	185,872	172,000	198,515

¹ Includes both: a) Canadian publications, and b) works published outside Canada written by Canadian authors or on Canadian subjects

² Mass deacidification treats materials printed on acidic paper to neutralize the acid content, to ensure that they do not disintegrate over time and become unreadable to future generations of Canadians.

Performance Results -- Service Standard Targets

<i>Service Standard</i>	<i>Target</i>	<i>2000-2001 Results</i>
National Bibliography		
Records for publications covered by the Canadian Cataloguing in Publication (CIP) program and for federal government publications available to libraries participating in the federal government's Depository Services Program (DSP) will be added to the Library's database within 10 days of receipt of the publication by the National Library. (Publications in these two categories account for approximately 20% of the total number of publications listed annually in the national bibliography, <i>Canadiana</i> .)	100%	90% ¹
Records for at least half of all other current publications listed in <i>Canadiana</i> will be added to the database within three months of receipt of the publication.	50%	77% ²
Research Support		
Requests for simple, factual reference information will be answered within two business days.	100%	99%
Information requests requiring extended analysis and research will be answered within five to ten business days.	100%	97%
The Library will deliver requested materials to clients: + within one hour of receipt of the request, for materials located in the main building; + within 24 hours, for materials stored in off-site locations; + on the same day, for requests for photocopies of collection material.	100%	100%

¹ Although this year's turnaround time was the best achieved since this service standard was defined in 1995, the Library is continuing its efforts to improve throughput for this category of material.

² These results have been made possible by extensive coordination between the Acquisitions and Bibliographic Access directorates in streamlining processing workflows.

Library Networking

Planned Spending	\$ 9,779,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$ 11,791,915</i>
2000-2001 Actual	\$ 12,284,138

Planned Spending shows the department's plan at the beginning of fiscal year 2000-2001.

Total Authorities includes any additional spending approved by Parliament during the year, to reflect changing priorities and unforeseen events.

Actual expenditures are the final total of funds expended, including spending from the proceeds from the Disposal of Crown Assets. For additional details, see Financial Tables 1 and 2.

Performance Results -- Key Statistical Indicators

	1998-99 Actual	1999-2000 Actual	2000-2001 Forecast	2000-2001 Actual
Records added to AMICUS database	2,600,000	2,856,000	1,500,000	1,600,000
Hours of AMICUS on-line use	275,839	294,529	260,000	266,546
Interlibrary loan requests answered	159,823	159,365	139,300	152,271
Items redistributed through Canadian Book Exchange Centre	233,888	337,208	300,000	313,942

Performance Results -- Service Standard Targets

<i>Service Standard</i>	<i>Target</i>	<i>2000-2001 Results</i>
Database Services		
The Library's national bibliographic database service, AMICUS, will be available 98% of the time during scheduled service hours	98%	98.8%
Downtime over a one-year period will not exceed 3,600 minutes	3,600	6,167 ¹
There will be no period of continuous downtime lasting longer than 24 hours (= 1,440 minutes)	1,440	1,559 ¹
Resource Sharing		
Responses to Basic interlibrary loan (ILL) search requests will be provided within two to four business days of receipt of the request	100%	75%
Responses to In-Depth ILL search request will be provided within ten business days of receipt of the request.	100%	92%

Corporate and Branch Administration

Planned Spending	\$ 6,649,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$ 9,008,403</i>
2000-2001 Actual	\$ 6,205,950

Planned Spending shows the department's plan at the beginning of fiscal year 2000-2001.

Total Authorities includes any additional spending approved by Parliament during the year, to reflect changing priorities and unforeseen events.

Actual expenditures are the final total of funds expended, including spending from the proceeds from the Disposal of Crown Assets. For additional details, see Financial Tables 1 and 2.

¹ The target limits for system downtime were exceeded due to persistent bugs and instability in the CA-Ingres database management software, and a malfunctioning tape drive and tape management system software, which prevented the timely restoration of the AMICUS database. The National Library is implementing a database stabilization plan as well as improved system backup and restoration procedures.

Section III: Consolidating Reporting

Modernizing Comptrollership

The National Library completed the implementation of the Financial Information Strategy (FIS), an initiative of the Government of Canada related to modernizing comptrollership. FIS will change the basis of accounting from modified accrual to full accrual. The agency has completed the capitalization of its fixed assets and has put in place the mechanisms required to record the amortization in its financial statements. New policies and procedures have been developed, and training for managers, officers and support personnel has been completed.

The new Financial Management Model introduced last year continues to improve the financial management function and accountability for managers, and assists in providing a better results-based planning process.

These two initiatives as well as other initiative under the umbrella of Modern Comptrollership will help the National Library to integrate financial and non-financial performance information, to properly assess and manage risk, and to ensure appropriate control systems are in place.

Section IV: Financial Performance

Financial Performance Overview

The National Library of Canada's Main Estimates for 2000-2001 were \$32,695,000 (see table 1), which includes the contribution to employee benefit plans. The National Library carried forward \$698,150 from fiscal year 1999-2000 to 2000-2001. The authority to spend these funds was granted through Supplementary Estimates in the fall of 2000. In addition, the department received \$2,500,000 for the Canadian Digital Cultural content Initiative and another \$2,000,000 for the preservation of collections at risk. These amounts, plus compensation for new collective agreements and other smaller adjustments brought the total funds available for the year to \$38,588,934 (see table 2). The National Library used \$37,297,866 (see table 3).

Revenues in the amount of \$160,432 generated by the National Library came from user fees for the use of the Library's AMICUS database, library delivery services and reprography services (see table 4). Since October 1, 2000, the National Library has been providing AMICUS services to Canadians free of charge.

The National Library continued to provide funding to support the International Serials Data System and the International Federation of Library Associations (see table 5).

The following required Financial Tables are included:

Table Number	Title of Financial Table
1	Summary of Voted Appropriations
2	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
3	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
4	Revenue
5	Transfer Payments

Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)				
<i>Vote</i>		2000-2001		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Library				
105	Program expenditures	28,919.0	34,336.8	33,059.9
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	3,776.0	4238.0	4,238.0
Total Agency		32,695.0	38,574.8	37,297.9
<i>Note:</i> Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates. They do not include the proceeds from the Disposal of Crown Assets (\$14,174). Planned Spending includes a Frozen Allotment of \$625,000.				

Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Agency Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ thousands)							
Business Lines	FTEs	Operating Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures	
Canadiana Collections & Access Services							
(Planned Spending)	236.0	15,607.0	35.0	15,642.0		15,642.0	
<i>(Total Authorities)</i>	<i>236.0</i>	<i>17,753.6</i>	<i>35.0</i>	<i>17,778.6</i>		<i>17,788.6</i>	
(Actuals)	238.9	18,789.8	18.0	18,807.8		18,807.8	
Library Networking							
(Planned Spending)	127.0	9,768.0	11.0	9,779.0		9,779.0	
<i>(Total Authorities)</i>	<i>127.0</i>	<i>11,780.9</i>	<i>11.0</i>	<i>11,791.9</i>		<i>11,791.9</i>	
(Actuals)	122.8	12,273.1	11.0	12,284.1		12,284.1	
Corporate & Branch Administration							
(Planned Spending)	62.0	6,649.0		6,649.0		6,649.0	
<i>(Total Authorities)</i>	<i>62.0</i>	<i>9,008.4</i>		<i>9,008.4</i>		<i>9,008.4</i>	
(Actuals)	69.4	6,206.0		6,206.0		6,206.0	
Total							
(Planned Spending)	425.0	32,024.0	46.0	32,070.0		32,070.0	
<i>(Total Authorities)</i>	<i>425.0</i>	<i>38,542.9</i>	<i>46.0</i>	<i>38,588.9</i>		<i>38,588.9</i>	
(Actuals)	431.1	37,268.9	29.0	37,297.9		37,297.9	
Other Revenues and Expenditures							
Non-Respendable Revenues							
(Planned Spending)						(565.0)	
<i>(Total Authorities)</i>						<i>(565.0)</i>	
(Actuals)						(160.4)	
Cost of services provided by other departments							
(Planned Spending)						10,899.0	
<i>(Total Authorities)</i>						<i>12,174.2</i>	
(Actuals)						12,174.2	
Net Cost of the Program							
(Planned Spending)						42,404.0	
<i>(Total Authorities)</i>						<i>50,198.1</i>	
(Actuals)						49,311.7	
<p><i>Note:</i> Numbers in italics denote Total Authorities for 2000-2001: Main and Supplementary Estimates and proceeds from the Disposal of Crown Assets. Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 2000-2001. Due to rounding, figures may not add up to totals shown.</p>							

Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

In 2000-2001, the National Library received funding for the Canadian Digital Cultural Content Initiative (\$2.5 million), for the preservation of collections at risk (\$2 million) and for compensation for collective agreement and other smaller adjustments, which explain the variance between Planned Spending and Total Authorities.

Historical Comparison of Agency Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ thousands)					
Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Canadiana Collections & Access Services	16,015.0	15,693.7	15,642.0	17,788.6	18,807.8
Library Networking	12,014.0	11,189.2	9,779.0	11,791.9	12,284.1
Corporate and Branch Administration	5,950.0	6,603.1	6,649.0	9,008.4	6,206.0
Total	33,978.0	33,468.0	32,070.0	35,588.9	37,297.9
<i>Note:</i> Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus proceeds from the Disposal of Crown Assets. Planned Spending does not include the Frozen Allotment of \$625,000. Due to rounding, figures may not add up to totals shown.					

Financial Table 4: Revenue

Revenues come from the delivery of the Library's AMICUS database, Library delivery services and duplication services. Since October 1, 2000, the National Library has been delivering AMICUS services free of charge to Canadians.

Revenues by Business Line (\$ thousands)					
Non-Respendable Revenues					
Business Lines	Actual 1998- 1999	Actual 1999- 2000	2000-2001		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Canadiana Collections and Access Services	37.0	36.7	120.0	120.0	41.5
Library Networking	577.0	454.9	445.0	455.0	118.9
Corporate and Branch Administration	-	-	-	-	-
Total Non-Respendable Revenues	614.0	491.6	565.0	565.0	160.4
Total Revenues	614.0	491.6	565.0	565.0	160.4
<i>Note:</i> Non-Respendable Revenues does not include proceeds from the Disposal of Crown Assets.					

Financial Table 5: Transfer Payments

Transfer Payments by Business Line (\$ thousands)					
Business Lines	Actual 1998- 1999	Actual 1999- 2000	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
GRANTS					
Canadiana Collections and Access Services	23.0	25.1	35.0	35.	18.0
Library Networking	11.0	11.0	11.0	11.0	11.0
Corporate and Branch Administration	-	-	-	-	-
Total Grants	34.0	36.1	46.0	46.0	29.0
Total Transfer Payments	34.0	36.1	46.0	46.0	29.0

Section V: Departmental Overview

Mandate, Mission and Vision

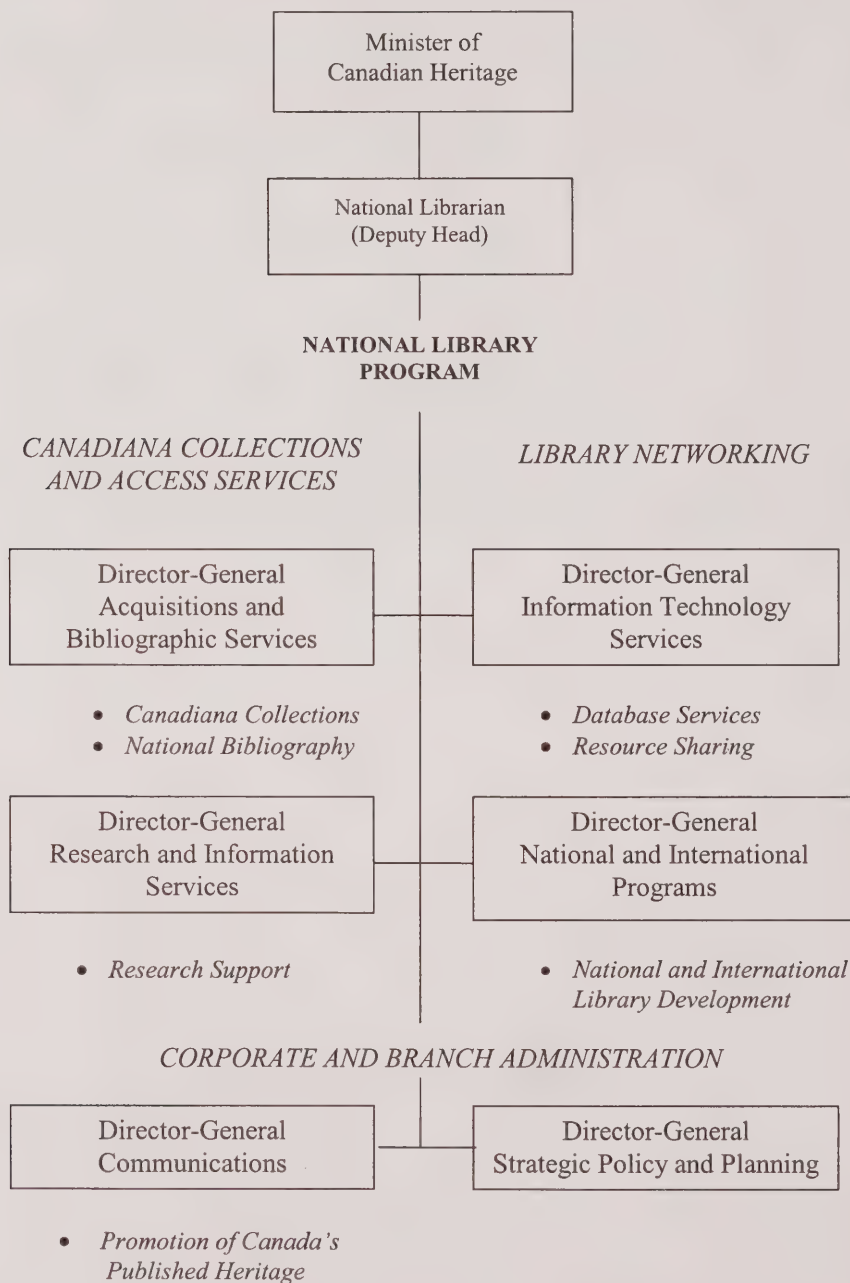
The National Library was established by act of Parliament in 1953. The National Librarian reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage, and under the *National Library Act* has the authority to:

- develop, preserve, and make accessible collections to support its own services and those of other Canadian libraries;
- create and maintain a national resource sharing database listing the holdings of Canadian libraries;
- compile and publish the national bibliography;
- coordinate federal library services;
- transfer and dispose of surplus library materials from other federal departments
- enter into agreements relating to library services with other institutions.

The *National Library Act* also requires publishers in Canada to deposit with the Library copies of newly released publications including books and periodicals, sound recordings, videos, microforms and CD-ROMs.

Departmental Organization

Organizational Structure of the National Library of Canada



Business Line Descriptions

Canadiana Collections and Access Services

Objective: To build a strong national resource for the study and appreciation of Canada's published cultural heritage and its development as a nation.

The Canadiana Collections and Access Services business line incorporates four service lines:

Canadiana Collections:

The National Library builds and preserves a comprehensive collection of published Canadiana, to serve as an information and cultural resource for Canadians both now and in the future.

- ✧ The Library's collection currently comprises over 18 million items (books, periodicals, sound and video recordings, microforms and electronic documents), representing 3 million unique titles. The collection grows at a rate of 500,000 items per year.

National Bibliography:

The National Library builds a bibliographic database to serve as a comprehensive record of Canadian publishing output, to facilitate access to the collection, and to assist libraries, the book trade and other information providers in identifying, acquiring and making available Canadiana materials

- ✧ The database for *Canadiana*, the national bibliography, currently contains over 2.1 million records, representing 250 years of Canadian publishing.

Research Support:

Reference, research and referral services to Canadians and Canadian libraries are based on the Library's Canadiana collection, several collections of wider scope supporting Canadian Studies, and staff expertise -- all of which ensure a rich suite of client services that are integral to the Library's support of the study of Canada.

- ✧ Each year the National Library registers over 5,000 new clients as on-site researchers, and receives 25,000 reference requests.

Promotion of Canada's Published Heritage:

The Library sponsors exhibitions, readings, lectures, concerts and other events in order to provide Canadians with opportunities to explore, understand and appreciate their cultural heritage.

- ✿ The National Library hosts a range of events for writers, publishers, booksellers and performers. Its major exhibition in 2000-2001, *Oscar Peterson: A Jazz Sensation*, attracted an estimated 25,000 visitors.

Library Networking

Objective: To facilitate access for all Canadians to national and international networks of information resources.

The Library Networking business line incorporates three service lines:

Database Services:

The National Library facilitates public access to information about its own holdings as well as the holdings of other libraries in Canada.

- ✿ The Library's AMICUS database contains over 22 million bibliographic records, and grows by over one million records each year. The database includes records of items in the National Library's collection, as well as holdings currently reported by 450 Canadian libraries. Over 1100 Canadian libraries and other information institutions use the National Library's AMICUS service to search for library materials for their clients.

Resource Sharing:

The National Library works with libraries throughout Canada to develop and implement policies, procedures, standards, products and systems that support the sharing of information resources among libraries, to optimize the delivery of library services to Canadians in all regions of the country.

- ✿ The Library's Interlibrary Loan Division responds to 400 requests per day, from over 3,000 libraries per year.

National and International Library Development:

The Library coordinates cooperative library services among the departments and agencies of the federal government and provides strategic policy and professional support for library development and coordination in Canada and at the international level.

- ✿ The National Library of Canada has acquired a world-wide reputation, in bodies such as International Organization for Standardization (ISO), for its leadership role in the development of standards for the exchange of bibliographic data, the preservation of

library materials, the application of information technology to library services, and the promotion of universal and equitable access to basic information services, especially in the developing world.

Corporate and Branch Administration

Objective: To provide efficient and effective financial, administrative, informatics, human resource and external communication and executive support services that respond to the Library's needs.

The Corporate and Branch Administration business line includes:

- support for the Office of the National Librarian, to facilitate the National Librarian's role in liaising with the Library's stakeholders in the library, publishing, research, cultural and government communities
- information resource management, to coordinate policies for the organization, preservation and accessibility of the Library's collections and administrative records, as well as Government of Canada publications
- corporate policy development and strategic planning
- marketing, publishing and communications
- staff development and training
- office systems
- administration services
- internal audit and program evaluation.

Facilities management, personnel and finance operate as common services for both the National Library and the National Archives.

Section VI: Other Information

Contacts for Further Information

Paul McCormick
Director General
Strategic Policy and Planning Branch
National Library of Canada
395 Wellington St.
Ottawa, Ontario
K1A 0N4

voice: (613) 996-2892
fax: (613) 996-7491
e-mail: paul.mccormick@nlc-bnc.ca

References

National Library of Canada
Marketing and Publishing Services
395 Wellington St.
Ottawa, Ontario
K1A 0N4

voice: (613) 995-7969
fax: (613) 991-9871

The National Library of Canada's website contains detailed information about the programs, services and collections of the Library.

WWW site address: <http://www.nlc-bnc.ca>

2001-2002 Estimates Part III -- Report on Plans and Priorities

<http://www.nlc-bnc.ca/obj/a8/f2/rpp01-e.pdf>

National Library of Canada Service Standards Declaration

<http://www.nlc-bnc.ca/obj/a8/f2/eservst.pdf>

Legislation Administered

The National Librarian has sole responsibility to Parliament for the following Act:

National Library of Canada Act

R.S.C., 1985, c. N-12

Listing of Statutory and Departmental Reports

- *Estimates, Part I*
- *Estimates, Part II*
- *Report on Plans and Priorities*
- *Performance Report*
- Employment Equity Action Plan and Annual Report
- Official Languages Action Plan and Annual Report
- Annual Report on the Operation of the *Canadian Multiculturalism Act*
- Reports on the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*

Annual Report: The *Annual Report* of the National Library of Canada was last published in 1995/1996. Between 1996 and 1998, an annual review was published in the *National Library News*. In 1999, the *National Library Activities and Projects: Semi-Annual Update* report replaced the annual review.

Liste des rapports exigés par la loi et autres rapports ministériels

- *Budget des dépenses, partie I*
- *Budget des dépenses, partie II*
- *Rapport sur les plans et les priorités*
- *Rapport sur le rendement*
- Plan d'action et rapport annuel sur l'équité en matière d'emploi
- Plan d'action et rapport annuel sur les langues officielles
- Rapport annuel sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien
- Rapport sur la Loi sur l'accès à l'information et sur la Loi sur la protection des renseignements personnels

Rapport annuel : Le *Rapport annuel* de la Bibliothèque nationale du Canada a été publié pour la dernière fois en 1995-1996. Entre 1996 et 1998, une révision annuelle a été publiée dans les *Nouvelles de la Bibliothèque nationale*. En 1999, le rapport *Activités et projets de la Bibliothèque nationale* : Mise à jour semestrielle a remplacé le rapport annuel.

Section VI : Autres renseignements

Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

Paul McCormick
Directeur général
Planification stratégique et politiques
Bibliothèque nationale du Canada
395, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0N4

Téléphone : (613) 996-2892
Télécopieur : (613) 996-7491
Courriel : paul.mccormick@nlc-bnc.ca

Références

Bibliothèque nationale du Canada
Services de marketing et d'édition
395, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0N4

Téléphone : (613) 995-7969
Télécopieur : (613) 991-9871

Le site Web de la Bibliothèque nationale du Canada propose des renseignements détaillés au sujet des programmes, services et collections de la Bibliothèque.
Adresse du site Web : <http://www.nlc-bnc.ca>

Budget des dépenses 2001-2002, Partie III – Rapport sur les plans et les priorités
<http://www.nlc-bnc.ca/obj/a8/f2/rpp01-f.pdf>

Engagement de la Bibliothèque nationale du Canada quant à ses normes de service
<http://www.nlc-bnc.ca/obj/a8/f2/fservst.pdf>

Loi appliquée par la Bibliothèque nationale du Canada

L'Administrateur général assume l'entière responsabilité de l'application de la loi suivante devant le Parlement :

Loi sur la Bibliothèque nationale du Canada R.S.C., 1985, c. N-12

L'évolution de la bibliothèque aux niveaux national et international :

La Bibliothèque coordonne des services de bibliothèque coopératifs entre les ministères et les organismes du gouvernement fédéral et fournit la politique stratégique et les compétences nécessaires au développement et à la coordination des bibliothèques au Canada et au niveau international.

✪ La Bibliothèque nationale du Canada a acquis une réputation mondiale, après d'organisme comme l'Organisation internationale de normalisation (ISO), pour le rôle de chef de file qu'elle assume dans des domaines tels que l'établissement de normes pour le partage de données bibliographiques, la préservation de documents de bibliothèque, l'application des technologies de l'information aux services bibliothécaires, et la promotion de l'accès universel et équitable aux services d'information de base, tout particulièrement dans les pays en voie de développement.

Administration de la bibliothèque et des directions

Objectif : Pourvoir la Bibliothèque de services financiers, administratifs, informatiques, de ressources humaines, de communications extérieures et de soutien à la haute direction, qui répondent à ses besoins de manière efficace et efficiente.

Le secteur d'activité constitué de l'administration de la Bibliothèque et des directions comprend :

- des services de soutien au Cabinet de l'Administrateur général de la Bibliothèque nationale, pour faciliter son rôle de liaison avec les partenaires de la Bibliothèque au niveau des bibliothèques, de l'édition, de la recherche et des communautés culturelles et gouvernementales;
- la gestion des ressources d'information, pour coordonner des politiques visant l'organisation, la préservation et l'accessibilité aux collections et aux dossiers administratifs de la Bibliothèque de même qu'aux publications du gouvernement du Canada;

- l'élaboration de politiques ministérielles et la planification stratégique;
- la mise en marché, l'édition et les communications;
- le perfectionnement et la formation du personnel;
- les systèmes de bureau;
- les services administratifs; et
- la vérification interne et l'évaluation de programmes.

Les services de gestion des installations, les services du personnel et les services financiers sont mis en commun pour la Bibliothèque nationale et les Archives nationales.

Mise en valeur du patrimoine de l'édition canadien :

La Bibliothèque commande des expositions, des séances de lectures, des conférences, des concerts et d'autres événements afin de donner aux Canadiens l'occasion de découvrir, comprendre et apprécier leur patrimoine culturel.

✱ La Bibliothèque nationale est l'hôte d'une variété d'événements à l'intention des écrivains, des éditeurs, des libraires et des artistes. Sa principale exposition de la saison 2000-2001, *Oscar Peterson : Une sensation jazz!*, a attiré environ 25 000 visiteurs.

Réseautage de bibliothèques

Objectif : Faciliter à tous les Canadiens l'accès aux réseaux nationaux et internationaux de ressources d'information.

Le secteur d'activité que constitue le réseautage de bibliothèques se subdivise en trois gammes de services :

Services de bases de données :

La Bibliothèque nationale facilite l'accès à l'information quant à ses propres fonds documentaires de même qu'à ceux des autres bibliothèques au Canada.

✱ La base de données AMICUS de la Bibliothèque nationale contient plus de 22 millions de notices bibliographiques, et plus de un million de nouvelles notices y sont ajoutées chaque année. La base de données contient les notices de documents de la collection de la Bibliothèque nationale de même que les fonds documentaires de 450 bibliothèques nationales. Plus de 1 100 bibliothèques canadiennes et autres établissements d'information ont recours au service AMICUS de la Bibliothèque nationale pour effectuer des recherches de documents de bibliothèque pour le compte de leurs clients.

Mise en commun des ressources :

La Bibliothèque nationale collabore avec d'autres bibliothèques à l'échelle du pays dans le but d'élaborer et de mettre en œuvre des politiques, des directives, des normes, des produits et des systèmes devant servir au partage de ressources d'information entre les bibliothèques, afin d'optimiser la prestation des services de bibliothèque aux Canadiens dans toutes les régions du pays.

✱ La Division du prêt entre bibliothèques de la Bibliothèque nationale reçoit chaque jour 400 demandes de la part de plus de 3 000 bibliothèques par année.

Descriptions des secteurs d'activité

Collections de documents canadiens et Services d'accès

Objectif : Créer une ressource nationale viable pour l'étude et l'appréciation du patrimoine culturel canadien de l'édition et de l'évolution du Canada en tant que nation.

Le secteur d'activité composé des collections de documents canadiens et des services d'accès se subdivise en quatre gammes de services :

Collections Canadana :

La Bibliothèque nationale compile et conserve une vaste collection de documents publiés canadiens, afin de servir de ressource culturelle et informationnelle aux Canadiens d'aujourd'hui comme à ceux de demain.

✶ La collection de la Bibliothèque comporte actuellement plus de 18 millions de documents (livres, périodiques, enregistrements audio et vidéo, microfiches et documents électroniques), ce qui représente 3 millions de titres uniques. La collection croît à raison de 500 000 documents par année.

Bibliothèque nationale :

La Bibliothèque nationale élabore actuellement une base de données bibliographiques dans le but de répertorier de façon exhaustive les publications canadiennes, de faciliter l'accès à la collection et d'aider les bibliothèques, les agences de publication commerciale et d'autres fournisseurs d'information à découvrir, acquérir et offrir les documents publiés canadiens.

✶ La base de données de *Canadana*, la bibliographie nationale, contient actuellement plus de 2,1 millions de notices, ce qui représente 250 années de publications canadiennes.

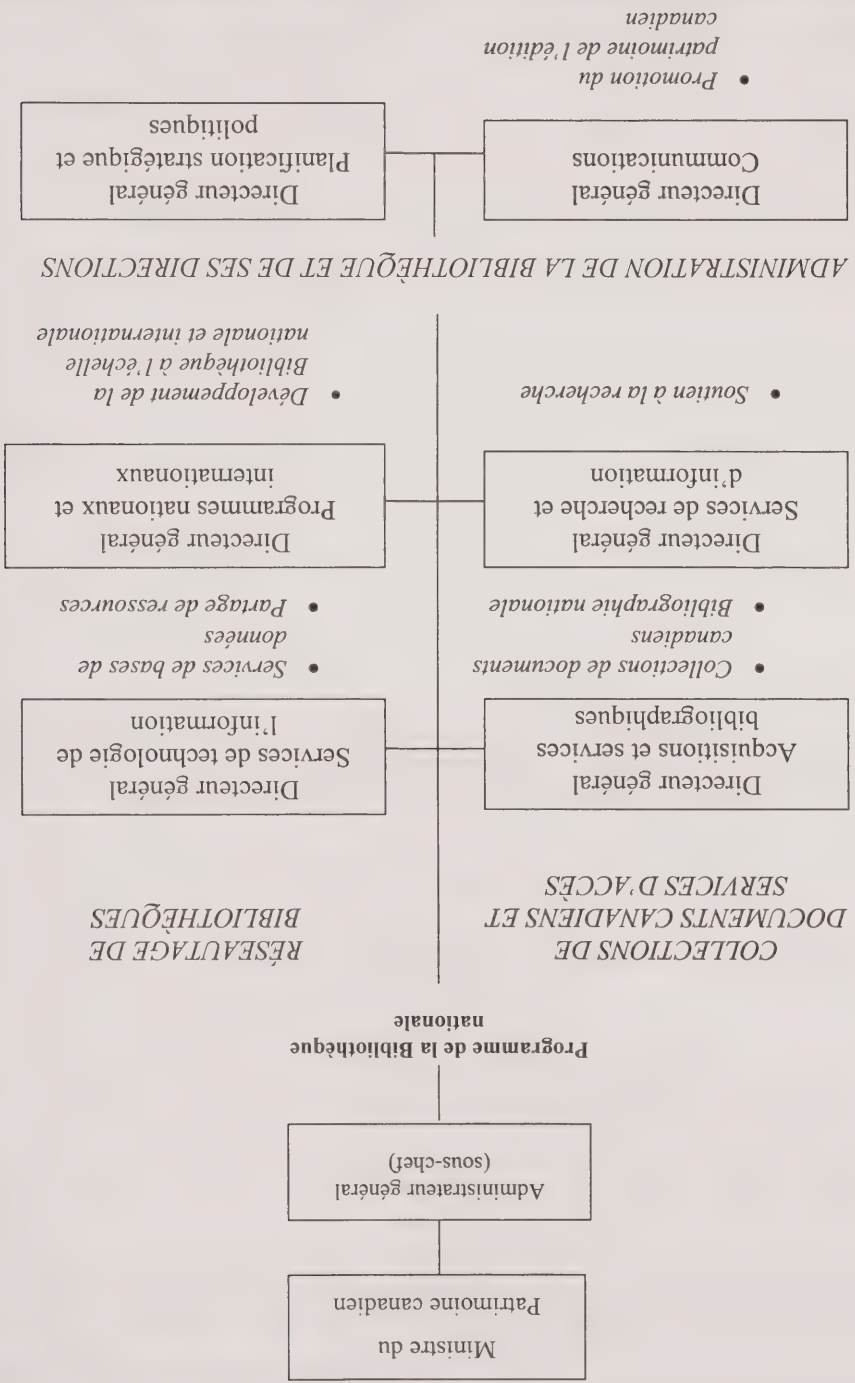
Soutien à la recherche :

Les services de référence, de recherche et d'orientation offerts aux Canadiens et aux bibliothèques canadiennes reposent sur la collection de documents canadiens de la Bibliothèque nationale, plusieurs collections de grande envergure qui soutiennent les études canadiennes et l'expertise du personnel – qui, ensemble, constituent un vaste éventail de services aux clients, essentiels à l'appui de la Bibliothèque au chapitre de l'étude du Canada.

✶ Chaque année, la Bibliothèque nationale enregistre plus de 5 000 nouveaux clients à titre de chercheurs sur place et reçoit 25 000 demandes de référence.

Organigramme du Ministère

Organigramme de la Bibliothèque nationale du Canada



Partie V : Aperçu du Ministère

Mandat, rôles et responsabilités

La Bibliothèque nationale du Canada a été créée par le Parlement en 1953. L'Administrateur général de la Bibliothèque nationale, qui relève du Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien en vertu de la *Loi sur la Bibliothèque nationale*, possède l'autorité lui permettant :

- d'élaborer des collections, de les conserver et d'y donner accès dans le but de soutenir ses propres services et ceux d'autres bibliothèques canadiennes;
- de créer et de maintenir une base de données de mise en commun des ressources nationales énumérant les fonds documentaires des bibliothèques canadiennes;
- de compiler et de publier la bibliographie nationale;
- de coordonner les services fédéraux de bibliothèque;
- d'effectuer des transferts de documents et d'éliminer les documents excédentaires provenant d'autres ministères fédéraux;
- de conclure des ententes concernant des services de bibliothèque avec d'autres établissements.

Les dispositions de la *Loi sur la Bibliothèque nationale* au sujet du dépôt légal exigent que les éditeurs canadiens remettent à la Bibliothèque nationale des exemplaires des nouvelles publications, y compris les livres, les périodiques, les enregistrements sonores, les vidéos, les microformes et les cédéroms.

Tableau financier 5 : Paiements de transfert

Paiements de transfert par secteurs d'activité (en milliers de dollars)					
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
	2000-2001				
SUBVENTIONS					
Collections de documents canadiens et Services d'accès	23	25,1	35	35	18
Réseautage de bibliothèques	11	11	11	11	11
Administration de la Bibliothèque et des directions	-	-	-	-	-
Total des subventions	34	36,1	46	46	29
Total des paiements de transfert	34	36,1	46	46	29

Tableau financier 4 : Recettes

Les recettes proviennent de l'accès à la base de données AMICUS et de la prestation de services de livraison entre bibliothèques et de services de reproduction. Depuis le 1^{er} octobre 2000, les Canadiens ont accès gratuitement à AMICUS.

Recettes par secteur d'activité (en milliers de dollars)		Recettes non disponibles	
2000-2001			
Recettes réelles	Recettes réelles	Recettes réelles	Recettes réelles
1998-99	1999-2000	prévues	Autorisations totales
Secteurs d'activité			
Recettes	Recettes	Recettes	Recettes
canadiens et Services d'accès	37	36,7	120
collections de documents	41.5	120	41.5
Réseautage de bibliothèques	577	454,9	445
Administration de la Bibliothèque et des directions	-	-	-
Total des recettes non disponibles	614,0	491,6	565
Total des recettes	614,0	491,6	565
			160,4

Remarque : Les recettes non disponibles ne comprennent pas le produit de la Vente des biens excédentaires de l'État.

Tableau financier 3 : Comparaison historique des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles

En 2000-2001, la Bibliothèque nationale a reçu une subvention destinée à l'initiative de contenu culturel canadien numérique (2,5 millions de dollars), pour la préservation des collections à risque (2 millions de dollars) et comme compensation suite à la convention collective et à d'autres ajustements, ce qui explique l'écart entre les dépenses prévues et les autorisations totales.

Comparaison historique des dépenses prévues de l'organisme par rapport aux dépenses réelles, par secteur d'activité (en milliers de dollars)					
Secteurs d'activité	Dépense 1998-99	Dépense réelles 1999-00	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
	2000-2001				
Collections de documents canadiens et Services d'accès	16 015	15 693,7	15 642	17 788,6	18 807,8
Réseautage de bibliothèques	12 014	11 189,2	9 779	11 791,9	12 284,1
Administration de la Bibliothèque et des directions	5 950	6 603,1	6 649	9 008,4	6 206
Total	33 978	33 468	32 070	35 588,9	37 297,9
<i>Remarque :</i> Les Autorisations totales correspondent au Budget des dépenses principal, au Budget des dépenses supplémentaire et au produit de la Vente des biens excédentaires de l'État. Les dépenses prévues ne comprennent pas l'affectation bloquée de 625 000 \$. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.					

Remarque :

Les chiffres en italique correspondent aux autorisations totales de 2000-2001 : Budget des dépenses principal, Budget des dépenses supplémentaires et produit de la Vente des biens excédentaires de l'État.
Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses/recettes réelles en 2000-2001.
 Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau financier 2 : Comparaison des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles

Dépenses prévues pour l'organisme par rapport aux dépenses réelles, par secteur									
Secteurs d'activité	ETP	Fonction- nement	Capital	Subven- tions et contri- butions	Total des dépenses brutes	Moins : recettes affectées au crédit	Total des dépenses nettes		
Collections de documents canadiens et Services d'accès	(Dépenses prévues) 236	15 607	17 753,6	18 789,8	238,9	15 642	17 788,6	18 807,8	
Réseau de bibliothèques	(Dépenses prévues) 236	17 753,6	18 789,8	18	238,9	15 642	17 788,6	18 807,8	
Administration de la bibliothèque et des directions	(Dépenses prévues) 62	6 649	9 008,4	62	69,4	6 649	9 008,4	6 206	
Total	(Dépenses prévues) 425	32 024	38 542,9	37 268,9	431,1	32 070	38 588,9	37 297,9	
	(Autorisations totales) 425								
	(Réelles) 431,1								
Autres recettes et dépenses	Recettes non disponibles (Dépenses prévues) (565)								
	(Autorisations totale) (565)								
	(Réelles) (160,4)								
Coût des services offerts par d'autres ministères	(Dépenses prévues) 10 899								
	(Autorisations totales) 12 174,2								
	(Réelles) 12 174,2								
Coût net du programme	(Dépenses prévues) 42 404								
	(Autorisations totales) 50 198,1								
	(Réelles) 49 311,7								

Tableau financier 1 : Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)			
Crédit	2000-2001		
	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Bibliothèque nationale			
105	Dépenses de fonctionnement	28 919	34 336,8
(S)	Cotisations au régime d'avantages sociaux des employés	3 776	4 238
			33 059,9
Total pour l'organisme			
		32 695	38 574,8
			37 297,9

Remarque :

Les autorisations totales correspondent au Budget des dépenses principal et au Budget des dépenses supplémentaires. Elles ne comprennent pas le produit de la Vente des biens excédentaires de l'État (14 174 \$).

Les dépenses prévues comprennent une affectation bloquée de 625 000 \$.

Partie IV : Rendement financier

Aperçu du rendement financier

Le budget de dépenses principales de la Bibliothèque nationale du Canada pour 2000-2001 s'établissait à 32 695 000 \$ (voir le tableau 1), montant qui englobe la cotisation aux régimes d'avantages sociaux des employés. La Bibliothèque nationale du Canada a reporté 698 150 \$ de l'exercice financier 1999-2000 à l'exercice 2000-2001. L'autorisation de dépenser ces fonds a été accordée à l'automne 2000, dans le cadre du Budget des dépenses supplémentaires. De plus, le ministère a reçu 2 500 000 \$ pour l'Initiative du contenu culturel canadien numérisé et 2 000 000 \$ pour la préservation des collections à risques. Ces montants, en plus d'une compensation pour les nouvelles conventions collectives et d'autres ajustements mineurs ont porté le montant total des fonds disponibles pour l'année à 38 588 934 \$ (voir le tableau 2). La Bibliothèque nationale du Canada a utilisé 37 297 866 \$ (voir le tableau 3).

Les recettes de la Bibliothèque nationale, s'élevant à 160 432 \$, ont été générées par les droits d'utilisation de la base de données AMICUS, et la prestation de services de livraison et de reproduction (voir le tableau 4). Depuis le 1^{er} octobre 2000, la Bibliothèque nationale offre les services AMICUS gratuitement aux Canadiens. La Bibliothèque nationale a continué de fournir des fonds visant à soutenir le Système international de données sur les publications en série et la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (voir le tableau 5).

Les tableaux financiers obligatoires suivants figurent au présent document :

Numéro	Titre des tableaux financiers
1	Sommaire des crédits approuvés
2	Comparaison des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles
3	Comparaison historique des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles
4	Recettes
5	Paiements de transfert

Partie III : Groupement de rapports

Modernisation de la fonction de contrôle

La Bibliothèque nationale a terminé la mise en œuvre de la Stratégie d'information financière (SIF), une initiative du gouvernement du Canada relative à la modernisation de la fonction de contrôle. Dans le cadre de la SIF, on passera de la comptabilité d'exercice modifiée à la comptabilité d'exercice pour toutes les opérations. L'organisme a terminé la capitalisation de ses immobilisations et a mis en place les mesures nécessaires à la comptabilisation de l'amortissement de ses résultats financiers. De nouvelles politiques et mesures ont été élaborées, et la formation des directeurs, des fonctionnaires et du personnel de soutien est terminée.

Le nouveau modèle de gestion financière instauré l'an dernier continue de faciliter la fonction de gestion financière et l'obligation de rendre des comptes, pour les directeurs, et contribue à l'établissement d'un meilleur processus de planification orienté sur les résultats.

Ces deux initiatives, ainsi que d'autres initiatives qui se déroulent dans le cadre de la modernisation de la fonction de contrôle, aideront la Bibliothèque nationale à intégrer des données financières et non financières sur le rendement, à évaluer et à gérer le risque de façon appropriée et à s'assurer que les systèmes de contrôle en place sont adéquats.

Dépenses prévues	6 649 000 \$
Autorisations totales	9 008 403 \$
Dépenses réelles	6 205 950 \$
en 2000-2001	

Dépenses prévues montrent le plan ministériel au début de l'exercice 2000-2001.

Autorisations totales comprennent les dépenses additionnelles approuvées par le Parlement au cours de l'année pour permettre aux ministères de s'ajuster aux nouvelles priorités et aux événements imprévus.

Dépenses réelles correspondent aux dépenses réelles totales, y compris les dépenses provenant du produit de la disposition des biens de la Couronne. Pour obtenir de plus amples renseignements, voir les tableaux financiers 1 et 2.

Résultats en matière de rendement – objectifs quant aux normes de service

Norme de service			Objectifs	Résultats 2000-2001
Services de base de données				
Le service national de base de données bibliographiques de la Bibliothèque AMICUS, sera disponible 98 % du temps durant les heures de services déterminées			98 %	98,8 %
Le temps d'arrêt du système ne dépassera pas 60 heures par année (3 600 minutes)			3 600	6 167 ¹
Aucune période d'arrêt continu du système ne durera plus de 24 heures (1 440 minutes)			1 440	1 559 ¹
Mise en commun des ressources				
On répondra aux demandes de recherche simple de prêts entre bibliothèques (PEB) dans les deux à quatre jours ouvrables suivant la réception de la demande			100 %	75 %
On répondra aux demandes de recherche approfondie de prêts entre bibliothèques (PEB) dans les dix jours ouvrables suivant la réception de la demande			100 %	92 %

¹ Le nombre d'heures de temps d'arrêt du système a été excédé en raison d'instabilité et de bogues persistants au niveau du logiciel de gestion de bases de données CA-Ingres, et de défaillance au niveau du lecteur de bande et logiciel de base de gestion de la bande, ce qui a empêché la restauration rapide de la base de données AMICUS. La Bibliothèque nationale effectuait actuellement la mise en œuvre d'un plan de stabilisation de la base de données et de mesures améliorées de sauvegarde et de restauration de systèmes.

Dépenses prévues	9 779 000 \$
Autorisations totales	11 791 915 \$
Dépenses réelles	12 284 138 \$

Dépenses prévues montrent le plan ministériel au début de l'exercice 2000-2001.

Autorisations totales comprennent les dépenses additionnelles approuvées par le Parlement au cours de l'année pour permettre aux ministères de s'ajuster aux nouvelles priorités et aux événements imprévus.

Dépenses réelles correspondent aux dépenses réelles totales, y compris les dépenses provenant du produit de la disposition des biens de la Couronne. Pour obtenir de plus amples renseignements, voir les tableaux financiers 1 et 2.

Réalisations en matière de rendement – Indicateurs statistiques importants

	Réel 1998-99	Réel 1999-2000	Prévue 2000-2001	Réel 2000-2001
Notices ajoutées à la base de données AMICUS	2 600 000	2 856 000	1 500 000	1 600 000
Heures d'utilisation d'AMICUS en ligne	275 839	294 529	260 000	266 546
Demandes de prêts entre bibliothèques ayant reçu une réponse	159 823	159 365	139 300	152 271
documents redistribués par le Centre canadien d'échange du livre	233 888	337 208	300 000	313 942

Résultats en matière de rendement – objectifs quant aux normes de service

Norme de service		
Bibliographie nationale		
Dans les dix jours suivant leur réception à la Bibliothèque nationale, on ajoutera à la base de données les notices des publications traitées dans le cadre du Programme de catalogage avant publication (CIP) ainsi que des publications du gouvernement fédéral mises à la disposition des bibliothèques participant au Programme des services de dépôt (PSD) du gouvernement fédéral. (Les publications dans ces deux catégories représentent environ 20 % du nombre total de publications répertoriées annuellement dans la bibliothèque nationale <i>Canadians</i> .)	100 %	90 % ¹
Dans les trois mois suivant leur réception, on ajoutera à la base de données les notices d'au moins la moitié de toutes les autres publications répertoriées dans <i>Canadians</i> .	50 %	77 % ²
Soutien à la recherche		
On répondra aux demandes de renseignements simples et précises dans les deux jours ouvrables.	100 %	99 %
On répondra aux demandes de renseignements qui nécessitent des analyses et des recherches approfondies dans les cinq à dix jours ouvrables.	100 %	97 %
+ Les documents conservés à l'édifice principal de la Bibliothèque seront remis aux usagers dans l'heure suivant la réception de la demande de l'usager.	100 %	100 %
+ La plupart des documents conservés dans d'autres édifices seront remis aux usagers dans les 24 heures suivant la réception de la demande de l'usager.		
+ Les demandes de reproduction de documents des collections de la Bibliothèque nationale seront remises le même jour.		

¹ Bien que le délai d'exécution, pour cette année, soit le meilleur depuis l'établissement de ces normes de service, en 1995, la Bibliothèque poursuit ses efforts visant à améliorer le rendement pour cette catégorie de documents.

² De tels résultats ont été obtenus grâce à un effort de coordination important entre les Directions de l'acquisition et de l'accès bibliographique, pour ce qui est de la rationalisation des processus de traitement

Réalisations en matière de rendement par secteur d'activités

Collections Canadiana et Services d'accès

Dépenses prévues	15 642 000 \$
Autorisations totales	17 788 616 \$
Dépenses réelles	18 807 778 \$
en 2000-2001	

Dépenses prévues montrent le plan ministériel au début de l'exercice 2000-2001.

Autorisations totales comprennent les dépenses additionnelles approuvées par le Parlement au cours de l'année pour permettre aux ministères de s'ajuster aux nouvelles priorités et aux événements imprévus.

Dépenses réelles correspondent aux dépenses réelles totales, y compris les dépenses provenant du produit de la disposition des biens de la Couronne. Pour obtenir de plus amples renseignements, voir les tableaux financiers 1 et 2.

Réalisations en matière de rendement – Indicateurs statistiques importants

Réel	Réel	Prévu	Réel
1998-99	1999-2000	2000-2001	2000-2001

Acquisitions Canadiana¹

Nouveaux ouvrages acquis	64 442	58 269	45 000	55 719
Publications canadiennes en série reçues	33 070	33 772	34 000	33 974
présentement				

Documents déacidifiés²

Documents déacidifiés ²	43 775	63 627	50 000	44 276
Notices bibliographiques créées	66 664	69 957	60 000	65 260
Notices d'autorité créées	17 023	18 397	17 000	18 235

Demandes de référence ayant obtenu une réponse

Demandes de référence ayant obtenu une réponse	27 089	23 375	27 500	24 380
Documents prêtés	169 072	185 872	172 000	198 515

¹ Comprend : a) les publications canadiennes; et b) les ouvrages d'auteurs canadiens ou sur des sujets canadiens publiés à l'extérieur du Canada

² La déacidification massive consiste à traiter les documents imprimés sur du papier acide afin de neutraliser leur contenu acide, pour qu'ils ne se désintègrent pas avec le temps ni ne deviennent illisibles pour les futures générations de Canadiens.

Priorités pour 2000-2001	Résultats obtenus	Avantages pour les Canadiens
<p>Elaborer un programme de communications à l'appui de la planification de l'aménagement des locaux</p>	<p>Les dommages aux collections de la Bibliothèque et le besoin en installations adéquates ont fait l'objet de l'intérêt soutenu des médias. De plus, on a porté une attention considérable à la construction d'un nouvel édifice pour l'Administration centrale pour y loger la Collection de consultation et les services publics de la Bibliothèque.</p>	<p>Messages clairs quant à la gravité des questions d'aménagement des locaux auxquelles la Bibliothèque doit faire face.</p>
<p>Déplacer tous les exemplaires faisant partie de la Collection Conservation dans un endroit séparé de la collection de consultation, par mesure de protection fondamentale visant à réduire le risque de dommages</p>	<p>Les acquisitions actuelles de la Collection Conservation sont logées dans un endroit éloigné des autres collections, afin de réduire considérablement les risques de dommages aux exemplaires d'ouvrages canadiens. Le financement accordé par le Conseil du Trésor servira à identifier et séparer les exemplaires de documents de littérature, d'histoire et de loi qui seront ajoutés à la Collection Conservation. Ce projet a été retardé en raison du manque d'espace. Étant donné l'ampleur des ressources nécessaires, il est peu probable que d'autres documents soient identifiés si aucun financement additionnel n'est accordé.</p>	<p>Les documents de la Collection Conservation bénéficieront des meilleures conditions de préservation possibles, afin d'assurer leur longévité.</p>
<p>Prendre des mesures préventives relativement aux systèmes en place dans les installations qui abritent actuellement des collections de la Bibliothèque afin de les améliorer et d'éviter la récurrence de fuite et d'autres incidents dommageables aux collections</p>	<p>En raison d'incidents antérieurs, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a instauré un projet préventif visant à examiner tous les tuyaux et conduits de l'édifice qui accueille le siège social de la Bibliothèque. Tel que mentionné ci-dessus, les conditions des installations des Jean Edmonds Towers ont été améliorées et la planification des travaux de modernisation qui seront effectués aux installations du 151 Bentley avait débuté à la fin de l'exercice financier.</p>	<p>Diminution des risques de dommage aux collections.</p>

Priorités pour 2000-2001	Résultats obtenus	Avantages pour les Canadiens
Elaborer des plans stratégiques visant à satisfaire aux exigences à court et à long terme au chapitre des installations	En collaboration avec les Archives nationales, le ministère du Patrimoine canadien et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, des plans stratégiques ont été élaborés.	Maximiser l'utilisation de ressources limitées afin de parer aux contraintes importantes suscitées par la croissance des collections et au besoin d'installations adéquates qui permettront de mieux servir les Canadiens.
Mettre en œuvre des solutions pour les collections « en crise » et les collections à risque	Tout au long de l'année, la Bibliothèque a dû faire face à des incidents qui ont causé des dommages importants aux documents de la collection. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a apporté des améliorations au système de refroidissement dans un établissement important qui loge une partie de la collection, et a annoncé son intention d'apporter des améliorations aux systèmes de chauffage et de refroidissement d'un autre établissement. Les collections logeant dans les installations existantes sont néanmoins à risque.	Accès continu à d'importantes collections, telles que la collection nationale de journaux imprimés.
Déplacer les documents canadiens de la Collection Conservation de la Bibliothèque au Centre de préservation de Gatineau, qui fait partie des Archives nationales	Les Archives nationales ont mis quatre chambres fortes de conservation à la disposition de la Bibliothèque, pour protéger les documents de sa Collection Conservation. Des documents ont été déménagés dans la première chambre à la fin du mois de mars dernier, et les autres chambres seront occupées d'ici la fin du mois d'octobre 2001. Le déménagement de cette portion de la Collection Conservation à l'extérieur de l'édifice de l'Administration centrale protège celle-ci contre d'autres risques de dommages. Le Conseil du Trésor reconnaît le besoin d'adopter des mesures préventives afin de réduire le risque de dommages additionnels.	Une portion importante de la Collection Conservation est conservée dans des installations adéquates, où le risque de dommage est minime.

Résultats stratégiques :
 ⇒ Personnel suffisamment nombreux pour être en mesure de gérer l'information et d'offrir des services de qualité dans un environnement qui évolue rapidement

Priorités pour 2000-2001	Résultats obtenus	Avantages pour les Canadiens
Comblar des postes au niveau des affaires publiques, du marketing et des relations avec les médias	La dotation en personnel de ces postes clés est prévue pour 2001-2002.	Conscience accrue de la Bibliothèque nationale, de ses forces et de ses faiblesses.
Elaborer une stratégie commune pour tous les partenariats avec la Bibliothèque nationale	Des partenariats importants voient le jour dans l'ensemble du gouvernement et avec des entreprises du secteur privé. Jusqu'à maintenant, aucun modèle ou stratégie commune n'a été instauré.	Maximiser l'utilisation de ressources limitées et mettre à profit les forces des partenaires.

Résultats stratégiques :

⇒ infrastructure permettant à la Bibliothèque de réaliser sa mission et d'atteindre ses objectifs stratégiques

Priorité pour 2000-2001	Résultats obtenus	Avantages pour les Canadiens
Informar les partenaires de la crise qui sévit au sein de la Bibliothèque, au niveau des installations et des collections à risque	Un certain nombre d'organismes extérieurs ont fait connaître leurs préoccupations en ce qui a trait au manque d'installations adéquates pour la conservation de la collection de la Bibliothèque. Au sein du gouvernement, on reconnaît le besoin d'investissements importants au niveau des installations logeant les collections. C'est pourquoi le Conseil du Trésor a donné son approbation pour du financement additionnel en 2001, pour la mise en œuvre de mesures préventives qui permettront d'éviter les dommages aux collections.	La précieuse collection du patrimoine de l'édition canadien sera conservée dans des installations sécuritaires, assurant ainsi sa longévité, au bénéfice de générations de Canadiens.

Priorités pour 2000-2001	Résultats obtenus	Avantages pour les Canadiens
Accélérer la mise en œuvre de l'infrastructure technologique nécessaire pour afficher et manipuler de l'information dans un alphabet autre que romain	<p>La Bibliothèque évalue l'élaboration d'une infrastructure améliorée qui permettrait d'utiliser les scripts multilingues, en se servant d'UNICODE comme méthode standard pour représenter les scripts écrits dans un alphabet autre que romain ou l'écriture syllabique.</p> <p>Les services ou produits suivants pourraient être offerts :</p> <ul style="list-style-type: none">• Accès à des documents autochtones numérisés• Soutien aux clients pour la configuration de leurs ordinateurs personnels, afin qu'ils puissent afficher, imprimer ou introduire des données au moyen des standards de facto, pour le traitement multilingue, ou UNICODE, et plus particulièrement les polices de caractères syllabiques canadiennes• Un répertoire HTML des ressources autochtones	Accès aux services et aux publications rédigées dans les langues autochtones ou dans un alphabet autre que romain.
Appuyer l'élaboration de technologies, de services et de ressources visant à améliorer l'accès à l'information pour les citoyens incapables de lire les imprimés ou souffrant d'une déficience de la perception ou d'un autre handicap		<p>En février 2001, l'Administrateur général a instauré Le Conseil sur l'accès à l'information pour les Canadiennes et les Canadiens incapables de lire les imprimés, afin d'appliquer les recommandations du rapport du Groupe de travail. Un plan de travail a été élaboré dans le but d'accroître l'accès aux documents dans les nombreux formats nécessaires pour les 3 millions de Canadiens incapables de lire les imprimés. On élabore actuellement des projets et des programmes dans le cadre du Plan d'action fédéral en matière des handicapés et des plans du ministère.</p> <p>Accès amélioré à de l'information pertinente à l'intention des Canadiens incapables de lire les imprimés.</p>

Résultats stratégiques :
⇒ aide aux bibliothèques canadiennes quant à l'élaboration de services destinés à divers groupes de clients

Priorités pour 2000-2001		<p>Examiner attentivement les besoins des jeunes Canadiens et des jeunes dont la langue maternelle n'est ni l'anglais ni le français, en ce qui a trait aux connaissances</p>
Résultats obtenus	<p>La Bibliothèque numérique du Canada a conçu plusieurs produits destinés à de jeunes auditoires, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none">• Page par Page : La création d'un livre pour enfants• Premier parmi ses pairs : Le Premier ministre dans la vie et la politique au Canada• Confédération pour les enfants <p>On a commencé à élaborer des plans de leçon pour les professeurs, afin de les aider à utiliser les sites Web de la Bibliothèque nationale dans les salles de classe.</p> <p>Une section spéciale de <i>Lisez sur le sujet, édition 2000 : Une symphonie de mois</i> portait sur les documents sous une forme non traditionnelle destinés aux jeunes usagers incapables de lire les imprimés. La Bibliothèque continue de préconiser des services améliorés pour les bibliothèques scolaires et l'ajout d'un spécialiste de la littérature jeunesse au sein de son personnel.</p>	
Avantages pour les Canadiens	<p>Les jeunes Canadiens pourront acquérir de solides connaissances de leurs pays.</p>	

Priorités pour 2000-2001	Résultats obtenus	Avantages pour les Canadiens
Contribuer à un examen et une évaluation des exigences nécessaires à la transformation des services des bibliothèques fédérales destinés aux citoyens et aux fonctionnaires fédéraux	Le personnel de la Bibliothèque nationale a apporté son expertise et son expérience aux bibliothèques scientifiques et techniques fédérales désireuses d'améliorer l'accès à leur ressources documentaires et services collectifs. Les bibliothèques fédérales ont élaboré une solution de regroupement par sujet, pour les collections et les services afin d'améliorer le service offert aux usagers.	Services de bibliothèque améliorés pour les Canadiens et les fonctionnaires.

Priorités pour 2000-2001	Offrir diverses occasions de formation et de perfectionnement liées à la gestion de l'information / la technologie de l'information au sein du gouvernement à l'intention des membres du milieu des bibliothèques fédérales	Contribuer à l'examen de la politique et au Programme de gestion des renseignements détenus par le gouvernement
Résultats obtenus	Tout au long de l'année, le personnel de la Bibliothèque nationale a donné des séances d'information au personnel des bibliothèques fédérales. La Bibliothèque nationale était responsable du contenu et de la programmation de l'information sur l'Internet, qui a eu lieu en avril 2001, et le personnel de l'organisme a contribué au Colloque de l'autonomie du Conseil des bibliothèques du gouvernement fédéral, qui a attiré plus de 2000 participants.	La Bibliothèque nationale joue un rôle essentiel au niveau de la gestion des documents publiés du gouvernement du Canada. Elle a d'ailleurs joué un rôle primordial en ce qui a trait à un examen amorcé l'an dernier par le Conseil du Trésor et devant être achevé vers la fin de 2001. Les ministères et les organismes doivent présenter des exemplaires de leurs publications, sous toutes les formes disponibles, à la Bibliothèque. En plus de cataloguer et de préserver ces documents, la Bibliothèque doit également veiller à l'organisation et à la disponibilité de ces publications dans les bibliothèques fédérales.
Avantages pour les Canadiens	Professionnalisme et formation accrus qui se traduisent par des services renouvelés et améliorés pour les bibliothèques fédérales.	Accès amélioré aux ressources d'information du gouvernement fédéral grâce à AMICUS, la base de données nationales de la Bibliothèque.

Priorités pour 2000-2001	Résultats obtenus	Avantages pour les Canadiens
Jouer un rôle de chef de file en ce qui a trait aux questions de convergence, d'interfonctionnement et de préservation au sein de l'Initiative de patrimoine culturel de patrimoine culturel numérrique	L'examen approfondi d'une initiative de patrimoine culturel numérrique a incité la Bibliothèque nationale à procéder à une évaluation majeure des divers éléments et exigences nécessaires pour se transformer en établissement numérrique. Elle a formé un groupe de discussion sur l'interfonctionnement au sein d'importants organismes du portefeuille de Patrimoine canadien. Ce groupe est maintenant connu sous le nom de « Interdépartemental Interoperability Forum » (Forum sur l'interfonctionnement entre les ministères), et est présidé par Patrimoine Canada.	La Bibliothèque apporte son autorité et son expertise à un environnement qui évolue rapidement.
En collaboration avec d'autres ministères et organismes gouvernementaux, évaluer les conséquences de l'activité des bibliothèques canadiennes sur la vie des citoyens	Le personnel de la Bibliothèque nationale a entrepris une série de consultations avec des membres de la communauté et de ministères fédéraux. L'organisme a conclu une entente avec Statistique Canada afin de déterminer quels renseignements sur les bibliothèques scolaires se trouvent dans sa base de données. Les données statistiques de 1999 ont été recueillies et compilées, en vue d'une étude de l'analyse des tendances des bibliothèques canadiennes pendant trois ans.	Conscience accrue de la valeur des bibliothèques.
En s'appuyant sur le Programme de statistiques de base des bibliothèques canadiennes, effectuer une analyse de rentabilisation qui permettra de créer un profil statistique des bibliothèques au Canada	En 2000-2001, la Bibliothèque nationale a travaillé de près avec le milieu des bibliothèques afin d'établir la méthodologie permettant de préparer et de financer une analyse de rentabilisation. L'Administrateur général a souligné l'importance d'y considérer les bibliothèques scolaires et le bagage informationnel afin d'assurer des assises solides pour l'acquisition continue du savoir.	Conscience accrue de la contribution des bibliothèques à la société canadienne.

Priorités pour 2000-2001	Résultats obtenus	Avantages pour les Canadiens
Jouer un rôle déterminant dans l'élaboration d'un portail permettant d'accéder aux collections et aux services d'établissements canadiens à vocation culturelle	La Bibliothèque a contribué à l'élaboration et à la planification du portail culturel de Place Canada, un projet de Patrimoine Canada, au niveau de l'accès par sujet aux ressources du portail.	L'accès facile et continu aux collections et services d'établissements canadiens à vocation culturelle.
Elaborer un système d'accès aux fonds des Archives nationales du Canada	<p>Deux projets importants actuellement en cours visent à rendre accessibles les ressources documentaires des Archives nationales et d'autres documents d'archives au Canada par l'entremise d'une technologie créée pour AMICUS, la base de données de la Bibliothèque. Le projet de réseau d'information sur les archives canadiennes (CAIN) est un répertoire collectif de ressources documentaires disponibles au sein des services d'archives partout au Canada. Il offrira également des liens vers des collections de documents d'archives déjà disponibles sous forme numérique. CAIN sera terminé en juin 2001 et lancé en octobre.</p> <p>Le second projet, MIKAN, est un système de contrôle des ressources d'archives canadiennes (Canadian Archival Information Network Project). MIKAN permettra aux Canadiens d'accéder, par le truchement d'Internet, aux ressources documentaires des Archives nationales. C'est également un outil permettant de recueillir et de gérer des renseignements descriptifs au sujet des collections et d'échanger ses renseignements avec d'autres personnes.</p> <p>À la fin de mars 2001, la phase d'établissement des exigences était achevée. Le projet devrait être terminé au début de 2002.</p>	Les Canadiens ont accès aux fonds des archives et bibliothèques canadiennes.

Avantages pour les Canadiens	Résultats obtenus	<p>Priorités pour 2000-2001</p> <p>Offrir aux Canadiens le choix d'accéder à la Bibliothèque nationale directement ou par le truchement d'une bibliothèque locale ou municipale</p>
<p>Un choix accru et une gamme de services à la clientèle élargie et mieux intégrée dans le cadre d'un réseau dynamique, revitalisé.</p>	<p>La Passerelle des bibliothèques canadiennes continue d'accroître ses caractéristiques et sa fonctionnalité (pour obtenir de plus amples renseignements, voir : http://www.nlc-bnc.ca/gatepass/index_e.htm). De plus, la base de données AMICUS se voit sans cesse enrichie de l'ajout de ressources documentaires de bibliothèques canadiennes de plus en plus nombreuses et de nouveaux documents des donateurs existants. La création du service Web AMICUS et son accessibilité gratuite aux Canadiens, directement ou par l'entremise de leurs bibliothèques municipales, a levé un obstacle financier qui empêchait certaines personnes d'utiliser les services de la Bibliothèque nationale.</p> <p>La Bibliothèque nationale est responsable, sous l'égide de l'Organisation internationale de normalisation, du maintien du protocole de prêt entre bibliothèques.</p>	<p>Préparer une stratégie et un plan pour la mise en œuvre des recommandations qui découlent de Une promesse à respecter : rapport du Groupe de travail sur l'accès à l'information pour les Canadiennes et les Canadiens incapables de lire les imprimes</p>
<p>Lorsque la solution sera mise en œuvre, 3 000 000 de Canadiens qui sont incapables de lire les imprimes, peu importe le degré de leur incapacité, bénéficieront d'une solution d'accès considérablement améliorée à l'information dont ils ont besoin.</p>	<p>La Bibliothèque a mis sur pied Le Conseil sur l'accès à l'information pour les Canadiennes et les Canadiens incapables de lire les imprimes. Sa stratégie et son plan de travail sont présentés à l'adresse suivante : http://www.nlc-bnc.ca</p>	<p>Préparer une stratégie et un plan pour la mise en œuvre des recommandations qui découlent de Une promesse à respecter : rapport du Groupe de travail sur l'accès à l'information pour les Canadiennes et les Canadiens incapables de lire les imprimes</p>

Priorités pour 2000-2001	Résultats obtenus	Avantages pour les Canadiens
Former des partenaires avec d'autres bibliothèques afin d'offrir des services d'information aux Canadiens	Le Collaborative Digital Reference Service (CDRS) a été créé en collaboration avec des partenaires canadiens et internationaux. Les questions techniques, administratives et de procédure relatives à la formation d'une unité canadienne du CDRS sont actuellement à l'étude. Le groupe de travail Gouvernement en direct continue de rechercher des occasions de former des partenaires avec Patrimoine Canada et les membres de son portefeuille de même qu'avec d'autres organismes, tels que le Programme des services aux depositaires de Travaux publics et Services gouvernementaux. Un partenariat initial a donné le jour à Images Canada, un important projet iconographique de la Bibliothèque nationale du Canada avec la participation de la Toronto Public Library, la bibliothèque de la Glenbow Foundation et le Centre d'information sur les sciences de la Terre.	Un service et des ressources autorisées de référence électronique, offert à l'échelle mondiale, 24 heures par jour, sept jours sur sept, dans les deux langues officielles.
Examiner l'efficacité des relations avec des organismes internationaux et de l'appartenance à ces organismes	La Bibliothèque a entrepris un examen approfondi de ses engagements financiers envers un certain nombre d'organismes nationaux et internationaux. En 2000, la Bibliothèque a cessé d'appuyer un programme cadre de la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et de bibliothèques.	Une nouvelle orientation quant à l'appui accordé à des organismes nationaux et internationaux qui sont les plus pertinents à la mission de la Bibliothèque.

<p>Priorités pour 2000-2001</p> <p><i>Enrichir le réseau de personnes ressources au sein du gouvernement fédéral, ce qui se traduira par une coordination plus efficace des collections et services auprès des bibliothèques fédérales</i></p>	<p>Résultats obtenus</p> <p>Le Conseil des bibliothèques du gouvernement fédéral (CBF) a adopté un plan visant à mettre l'accent sur les priorités établies à l'échelle du gouvernement – le gouvernement en direct, la gestion de l'information, la revitalisation communautaire et les communications. Le financement du SCT a permis d'effectuer un examen du personnel et des futurs services de la Bibliothèque. L'opinion des directeurs de services de bibliothèques et une communication accrue avec les organismes centraux ont également joué un rôle important dans cet examen. La communauté des bibliothèques est plus visible que jamais, ce qui lui donne une position stratégique pour améliorer la coordination des collections et des services. Le CBF a permis à 40 ministères de bénéficier d'une collection de livres électroniques.</p>	<p>Avantages pour les Canadiens</p> <p>Accès amélioré aux services et à la mine de documents des bibliothèques fédérales.</p>
---	--	--

⇒ Expositions et activités publiques

Priorités pour 2000-2001	Obtenir du soutien pour l'élaboration d'un plan d'exposition exhaustif ainsi que les ressources, la main-d'œuvre et l'expertise appropriées en vue de la réalisation de projets d'expositions présentées par les spécialistes de la Bibliothèque nationale	Promouvoir les activités et les services de diffusion externe de la Bibliothèque nationale, aux niveaux local et national, par le truchement des relations avec les médias, de création de site Web et de participation à des conférences d'importance
Résultats obtenus	La Bibliothèque a terminé la préparation et le montage de l'exposition <i>Oscar Peterson : Une sensation jazz!</i> , qui a été offerte au public le 1 ^{er} juillet 2000 dans l'édifice de la Bibliothèque nationale de même que sur son site Web. Des partenaires privés ont contribué au succès de cette exposition. Des expositions de moindre envergure ont également été présentées en partenariat avec des organismes extérieurs et des missions diplomatiques. Elles présentaient des collections de livres rares et de livres pour enfants.	La Bibliothèque nationale accroit sa participation à des événements publics, tels que les salons du livre de Montréal et de Québec attirant des milliers de lecteurs canadiens. Le site Web de l'organisme s'est refait une beauté et a présenté un nouveau thème « Le savoir à la portée de la main ». De plus, la Bibliothèque s'est donnée pour mission de promouvoir le programme de la Bibliothèque numérique du Canada et ses divers éléments.
Avantages pour les Canadiens	Les expositions sur place et leurs versions Web donnent aux Canadiens l'occasion de découvrir les trésors du patrimoine de l'édition canadienne et de la musique.	Intérêt accru pour les services, les collections et les produits de la Bibliothèque nationale.

<p>Priorités pour 2000-2001</p>	<p>Résultats obtenus</p>	<p>Avantages pour les Canadiens</p>
<p>Saisir les occasions qui se présentent au sein du gouvernement afin d'orienter les services pour qu'ils répondent aux besoins d'information des Canadiens à des fins d'éducation, de travail, de divertissement et d'éducation permanente</p>	<p>Tel qu'indiqué ci-dessus, la Bibliothèque numérique du Canada, avec le soutien financier d'Héritage Canada, rendra accessibles, sous forme numérique, certaines parties des collections de la Bibliothèque de même que du matériel didactique novateur.</p> <p>L'Initiative d'amélioration du service a joué un rôle essentiel lors de la planification d'un Centre d'études canadiennes. Quant à lui, le projet « Helping Canadians: Reference Service in the 21st Century » a consolidé et rationalisé l'accès aux collections et à l'expertise de la Bibliothèque.</p> <p>L'accès gratuit à AMICUS, sur le Web, permet de découvrir des documents de la collection de la Bibliothèque nationale ainsi que de savoir quelle bibliothèque canadienne possède un article en particulier. Les usagers sont ainsi capables d'utiliser ce service pour déterminer dans quelle bibliothèque se trouve l'article qu'ils recherchent ou pour prendre connaissance des renseignements concernant les politiques de la bibliothèque en question. L'accès gratuit a donné lieu à une augmentation de 100 % du nombre de bibliothèques utilisant le service et de six fois le nombre d'usagers individuels.</p> <p>La Bibliothèque et le Programme des services aux dépositaires de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada ont signé un protocole d'entente visant à collaborer sur un certain nombre de projets liés à l'accès aux publications fédérales et au service Information sur le Canada par matière.</p>	<p>Accès équitable et facile à des renseignements opportuns et précis.</p>

⇒ services d'information rapides et équitables dans les deux langues officielles

Priorités pour 2000-2001	Donner accès, au moyen de la numérisation, aux collections de la Bibliothèque nationale dans les salles de classes, les foyers et les entreprises d'un bout à l'autre du pays	<ul style="list-style-type: none">• Oscar Peterson : Une sensation jazz!• Femmes à l'honneur : leurs réalisations – Les femmes dans le sport au Canada• Lisez sur le sujet, édition 2000 : une symphonie de mots• Le gramophone virtuel (phase II) : durant l'ère de la Première Guerre mondiale• Musique en Feuilles canadienne d'antan : durant l'ère de la Première Guerre mondiale• De colonie à pays : Guide de recherche sur l'histoire militaire au Canada	Au cours de la période 2000-2001, les demandes de pages, les visites sur le site Web de la Bibliothèque nationale et l'utilisation des solutions numériques de l'organisme ont triplé par rapport à l'année précédente. Cela représente presque 28 millions de pages vues (4,6 millions séances, 87 millions d'appels de fichiers sur le site Web)	
Résultats obtenus	Grâce au soutien financier de Patrimoine Canada sur une période de trois ans, la Bibliothèque a instauré la Bibliothèque numérique du Canada, un programme d'envergure visant à rendre accessibles sous forme numérique, certaines parties de ses collections. Les projets suivants ont été réalisés au cours de la période 2000-2001 : Les collections de la Bibliothèque nationale ont accès plus facilement à des documents culturels importants au contenu canadien par le truchement d'Internet.	Les collections de la Bibliothèque nationale du Canada sont accessibles plus facilement et se font connaître davantage.		Avantages pour les Canadiens

⇒ la satisfaction de la clientèle en matière de services de référence et de recherche

Priorités pour 2000-2001	Résultats obtenus	Avantages pour les Canadiens
Entreprendre une étude du marché afin de déterminer les besoins en information.	Un sondage a été mené auprès des usagers de la Bibliothèque. Selon 87 % d'entre eux, les services et produits offerts par la Bibliothèque sont bons ou excellents. Les clients ont toutefois indiqué qu'ils aimeraient bénéficier d'heures de service prolongées, en semaine comme les fins de semaine.	Accès canadiens aux ressources d'information.

⇒ la préservation des documents Canadana publiés

Priorités pour 2000-2001	Résultats obtenus	Avantages pour les Canadiens
Évaluer l'état actuel des activités de préservation et de conservation de la Bibliothèque en procédant à une évaluation des besoins	L'Institut canadien de conservation a entamé ce processus d'évaluation en examinant le cadre stratégique établi par la Bibliothèque, en interrogeant des membres-pivot du personnel de la Bibliothèque et en évaluant les pratiques actuelles. La conclusion qui ressort de cette première phase est que la Bibliothèque ne possède pas les ressources suffisantes pour s'acquitter de sa mission dans ce domaine essentiel. La Bibliothèque a également besoin d'installations plus appropriées pour la conservation de ses collections, ce qui est essentiel à la préservation des documents.	Accessibilité à long terme aux publications canadiennes de toutes formes, lorsque des traitements et des installations de conservation appropriées seront mis en place.
Préparer un plan plurianuel visant à mettre en œuvre un programme soutenu de traitements de préservation / conservation, qui repose sur les plans de préservation de la collection	Afin de poursuivre le travail entamé par l'Institut canadien de conservation, un plan plurianuel sera élaboré. Suite à une requête du ministre du Patrimoine canadien, des plans et des ressources visant le traitement d'enregistrements sonores ont été créés.	Accessibilité à long terme de documents originaux pour les prochaines générations de Canadiens.
Elaborer une analyse de rentabilisation visant à obtenir les ressources additionnelles nécessaires à la mise en œuvre de la stratégie et du plan de traitements de préservation / conservation	La Bibliothèque n'a pas réussi, au cours de l'exercice 2000-2001, à obtenir des ressources de base additionnelles. Toutefois, lors de la même période, une subvention ponctuelle de 2 000 000 \$ a été approuvée par le Conseil du Trésor afin de répondre au besoin urgent d'adopter des mesures préventives visant à réduire les dommages qui menacent les collections à risque.	Une plus grande quantité de documents de collection de bibliothèques seront préservés à long terme.

Priorités pour 2000-2001	Résultats obtenus	Avantages pour les Canadiens
<p>Faire valoir les avantages du don de collections à la Bibliothèque nationale</p>	<p>En 2000-2001, la Bibliothèque nationale a reçu en don des documents de collection d'une valeur totale de 765 000 \$, dans les domaines des livres rares, de la Canadiana, de la musique et des manuscrits littéraires. Cela représente une augmentation substantielle par rapport aux dons de l'année précédente.</p> <p>généralisations de chercheurs et d'usagers.</p>	<p>Partout au pays, des trésors irremplaçables du patrimoine culturel canadien sont préservés pour les prochaines générations de chercheurs et d'usagers.</p>
<p>Mettre au point des instruments permettant de mesurer l'exhaustivité des collections de documents canadiens</p>	<p>La Bibliothèque, avec les conseils et l'aide de Conseils et Vérification Canada, est en train d'élaborer ces mesures, qui sont ensuite testées pour déterminer quelles mesures faut-il utiliser. L'étape finale, l'élaboration du plan et des mesures d'établissement de rapports techniques pour la mise en œuvre des mesures déterminées, sera achevée au cours de 2001-2002.</p>	<p>La Bibliothèque doit démontrer l'exhaustivité de la principale collection de patrimoine l'édition canadien.</p>
<p>Créer des portails permettant de regrouper les ressources d'information présentées sur Internet dans le but d'appuyer à long terme les collections autochtones et multilingues</p>	<p>Une enquête a été menée afin de déterminer les ressources Internet pouvant être présentées par le truchement de portails. Des rencontres ont eu lieu avec des représentants des Affaires indiennes dans le but d'élargir les portails existants. La création éventuelle de ressources multilingues / multiculturelles repose sur l'élaboration de la capacité des systèmes pour les scripts écrits en alphabet autre que le romain.</p>	<p>Ces ressources culturelles importantes sont largement répandues.</p>
<p>Trouver des sources additionnelles de financement et d'appui à long terme pour l'enrichissement de la collection</p>	<p>Le budget de base alloué aux acquisitions a été considérablement affecté par le déclin du pouvoir d'achat du dollar canadien de même que par l'inflation et la hausse des prix. La Bibliothèque n'a obtenu aucune augmentation de son budget de base au cours de l'exercice 2000-2001.</p>	<p>La croissance soutenue de la collection et la capacité de saisir les occasions uniques d'acquérir des documents rares sont considérablement réduites.</p>

Réalisations en matière de rendement

Résultats stratégiques :

⇒ une vaste collection de documents canadiens publiés

Priorités pour 2000-2001	Résultats obtenus	Avantages pour les Canadiens
Évaluer les répercussions de la collection et la préservation, sous forme électronique, du patrimoine de l'édition canadienne	Les lignes directrices concernant la collection de publications électroniques ont été instaurées. En 2000, la Bibliothèque nationale a organisé une consultation nationale avec les éditeurs et d'autres parties intéressées afin d'examiner la portée, au niveau des politiques et des services, de la création d'une vaste collection de publications électroniques canadiennes.	Accès à une forme de plus en plus présente de présentation de documents importants au contenu canadien par l'entremise d'Internet.
Modifier les règlements du dépôt légal afin d'inclure les cartes publiées individuellement et les publications électroniques en ligne	Depuis la fondation de la Bibliothèque nationale, ses lois et règlements ont été mis à jour périodiquement afin de traduire les nouvelles facettes de l'édition au Canada. La Bibliothèque a fait connaître son intention de réviser la Loi sur la Bibliothèque nationale et ses règlements en ce qui a trait aux publications électroniques en ligne. Des discussions nationales, les gardiens de la Collection nationale des cartes et plans, au sujet de l'usage du dépôt légal.	Un mécanisme enrichi de façon systématique visant à appuyer la création d'une vaste collection de documents canadiens publiés.
Examiner diverses occasions de partenariat en ce qui a trait aux collections de documents autochtones et étrangers	Un certain nombre de consultations visant à déterminer les besoins des autochtones en matière d'information et à élaborer des politiques et des mesures appropriées ont eu lieu dans l'ensemble du pays. Les représentants des bibliothèques et centres de ressources autochtones étaient invités à se prononcer sur une initiative sur les ressources autochtones élaborée par la Bibliothèque. De plus, 21 bibliothèques municipales ont été interrogées afin de déterminer leurs besoins actuels et futurs en ce qui a trait aux ressources et services multilingues / multiculturels.	Amélioration au niveau de la connaissance des ressources autochtones et multilingues / multiculturelles et de l'accès à ses ressources. Ces cultures sont mieux représentées par le truchement des collections et services de la Bibliothèque.

- Administration de la Bibliothèque et de ses Directions

- Réseautage de bibliothèques

- La Bibliothèque est en train de développer une capacité de rendre compte qui puisse lui permettre d'évaluer la représentativité de ses collections de documents canadiens.
- La Bibliothèque effectuera des sondages et des évaluations périodiques auprès de ses usagers afin de déterminer le degré de satisfaction de sa clientèle et le niveau d'efficacité de ses services.

Principaux engagements en matière de résultats

<p><i>Fournir aux Canadiennes et aux Canadiens :</i></p>	<p><i>Qui doivent se manifester par :</i></p>
<p>◆ une ressource nationale importante pour l'étude et l'appréciation du patrimoine culturel canadien de l'édition et de l'évolution du pays en tant que nation</p>	<ul style="list-style-type: none"> une vaste collection de documents canadiens publiés la conservation de documents canadiens publiés la satisfaction des clients à l'égard des services de référence et d'aide à la recherche des services d'information opportuns et équitables dans les deux langues officielles des expositions et activités publiques
<p>◆ l'accès pour tous les Canadiens et Canadiennes aux réseaux nationaux et internationaux de ressources d'information</p>	<ul style="list-style-type: none"> l'accès universel et équitable aux ressources de bibliothèque collectives de la nation une approche intégrée de gestion des ressources de bibliothèque du gouvernement fédéral le soutien aux bibliothèques canadiennes pour créer des services destinés à divers groupes de clients

Attentes en matière de rendement

Stratégie d'évaluation du rendement par secteur d'activité :

Collections de documents canadiens et Services d'accès

- La Bibliothèque suivra de près les activités et les résultats et en fera rapport annuellement, notamment : les résultats obtenus par rapport aux objectifs des normes de service pour ce qui est de la rapidité de la production de notices bibliographiques et de réponses aux demandes de référence et aux recherches documentaires, le nombre de documents acquis pour les collections de documents canadiens et d'études canadiennes, le nombre de notices bibliographiques et d'autorité créées, le nombre de documents des collections de la Bibliothèque nationale en circulation, et le nombre de références auxquelles on aura répondu.

Assurer la prestation de services axés sur le public

Le gouvernement du Canada a promis que le Canada serait le pays le plus électroniquement « branché » au monde d'ici 2004. Afin d'atteindre cet objectif, le gouvernement veut faire en sorte que les Canadiens puissent avoir accès à toute l'information et à tous les services gouvernementaux d'importance, en direct et ce par le truchement d'Internet. Le Groupe de travail sur le Gouvernement en direct a pour mission d'offrir aux Canadiens les ressources et les services d'information de la Bibliothèque, et de faciliter les initiatives GED auprès d'autres partenaires, tels que Patrimoine Canada et la communauté des bibliothèques du gouvernement fédéral.

Assurer la disponibilité du contenu canadien

Le gouvernement du Canada se préoccupe énormément du manque de contenu canadien, plus particulièrement de documents écrits en français, sur Internet, où 95 % des documents sont d'origine américaine. La Bibliothèque nationale et ses partenaires au sein du portefeuille de Patrimoine canadien reconnaissent le besoin impérieux de créer un endroit permettant aux voix canadiennes de se faire entendre par l'entremise d'Internet. La Bibliothèque nationale veut s'assurer que tous les Canadiens ont accès à des ressources de connaissances, sous forme numérique et dans les deux langues officielles, provenant des collections des établissements gardiens du patrimoine national. En outre, la Bibliothèque nationale collabore également avec d'autres bibliothèques canadiennes, afin d'offrir aux Canadiens le contenu de collections importantes provenant de partout au pays.

Assurer la subsistance d'une collection de patrimoine national

Les collections de la Bibliothèque nationale du Canada sont au cœur des services qu'elle offre. D'importantes contraintes budgétaires au chapitre de l'achat de livres, de publications en série et d'autres documents ont gêné la capacité de la Bibliothèque de maintenir une collection exhaustive de Canadiana et de ressources soutenant l'étude du Canada, et d'acquérir des collections de documents manuscrits et d'archives de figures marquantes des scènes littéraire et musicale canadiennes. Au cours des six dernières années, le budget alloué aux collections de la Bibliothèque a diminué de 32 %, tandis que le prix moyen des titres de publications en série achetées par la Bibliothèque a augmenté de 80 %. En ce qui a trait aux publications étrangères, la faible valeur du dollar canadien a contribué à une diminution du pouvoir d'achat de la Bibliothèque. Chaque fois que la Bibliothèque perd une occasion de faire l'acquisition d'un document unique, au profit des collectionneurs privés ou d'autres établissements jouissant de ressources plus importantes, le public canadien perd peut-être une partie de son patrimoine.

Assurer l'accès public à l'information sous forme numérique

La Bibliothèque nationale joue un rôle de chef de file dans la collecte, l'organisation et la prestation d'accès aux publications électroniques du secteur public et des organismes sans but lucratif canadiens. Alors que de plus en plus de documents sont publiés en ligne, la Bibliothèque doit relever un double défi. En premier lieu, les publications doivent être préservées et organisées en vue de consultations et de recherches futures, même lorsque la durée de vie commerciale des publications destinées au secteur privé est expirée, ou lorsque les politiques figurant dans les documents de l'État ne sont plus en vigueur. L'ampleur du travail de préservation représente un défi de taille et, pour que la Bibliothèque réussisse à accomplir son rôle de gardien du patrimoine canadien, il est nécessaire d'allouer des ressources substantielles à la préservation de publications numériques. De plus, il existe un besoin urgent pour la création et l'utilisation de métadonnées en tant qu'élément essentiel d'accès à l'information. En l'absence de méthodes uniformes pour trier, organiser et identifier le contenu numérique Canadien, les usagers ne peuvent avoir accès à de l'information de façon précise ou à long terme. En ce qui a trait à la préservation numérique et à l'accès intellectuel, le rôle de la Bibliothèque nationale est unique : aucun autre établissement public ou organisme privé n'a le pouvoir d'entreprendre ce travail colossal et, selon un nouveau consensus au sein des milieux des bibliothèques et de l'édition, la Bibliothèque nationale devrait s'acquitter de cette fonction immédiatement et en permanence.

En second lieu, la Bibliothèque nationale s'est engagée à prendre les mesures nécessaires pour que tous les Canadiens, peu importe leur niveau de revenu, lieu de résidence ou leur capacité ou incapacité physique, aient accès à l'information sous forme électronique, y compris les publications commerciales. Il y avait un augmentation dramatique de l'utilisation du site Web de la Bibliothèque à plus de 87 millions d'appels de fichiers. La Bibliothèque œuvre déjà au sein du gouvernement fédéral, du milieu des bibliothèques canadiennes et des organismes, comme l'Institut national canadien pour les aveugles, afin d'examiner les questions de droit d'auteur et d'accès à l'information pour les usagers handicapés. La Bibliothèque doit appuyer la fourniture de matériel informatique suffisant, l'accès au réseau et la formation pour le personnel et les usagers au sein d'établissements publics, comme les bibliothèques et les écoles de partout au Canada, s'attaquant ainsi aux questions d'accès équitable et de « barrière numérique ». Enfin, les progrès de la technologie Internet ainsi que les attentes croissantes de la clientèle suscitent une augmentation de la demande au chapitre de la convivialité des ressources Internet et des outils d'accès à l'information. Par conséquent, la Bibliothèque nationale doit élaborer des interfaces novatrices, simples et équitables, pour ses collections et services.

Intervenants et clients

Dans ses rapports avec une grande variété de clients et de partenaires, la Bibliothèque nationale assume de nombreux rôles, dont celui de fournisseur de renseignements et de services, de chef de file dans la communauté, de coordonnateur et de catalyseur d'action sur des questions de politique publique d'intérêt commun. Parmi les principaux clients et intervenants de la Bibliothèque, on retrouve les suivants :

- ⇒ les Canadiens qui se consacrent à l'étude de sujets canadiens à des fins personnelles, professionnelles, scolaires ou publiques, et qui s'intéressent à la programmation publique des collections;
- ⇒ les bibliothèques canadiennes de tous genres, et les communautés, les établissements et les entreprises à qui elle fournit des services;
- ⇒ les éditeurs et des producteurs canadiens de livres, d'enregistrements audio, de vidéos et d'œuvres multimédias, les libraires qui vendent ces produits, et les écrivains, musiciens et artistes dont les œuvres sont représentées parmi les produits culturels canadiens;
- ⇒ le milieu de l'enseignement au Canada, notamment les universités, les collèges et les organismes communautaires comme la Fédération canadienne des sciences humaines et sociales;
- ⇒ les créateurs des publications du Gouvernement du Canada, qui s'assurent que toutes les publications fédérales, y compris celles sous forme numérique, sont recueillies, organisées, conservées et accessibles aux Canadiens;

- ⇒ les utilisateurs des publications du Gouvernement du Canada, qui s'assurent que les Canadiens ont accès gratuitement et rapidement à une collection exhaustive des publications de leur gouvernement;
- ⇒ l'ensemble des bibliothèques et des services d'information, y compris des organismes tels que la Canadian Library Association, l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation, l'Alliance pour le patrimoine audiovisuel canadien et l'Institut national canadien pour les aveugles;
- ⇒ la collectivité internationale des érudits dont les intérêts portent sur les études canadiennes;

- ⇒ les bibliothèques nationales d'autres pays et la International library and information community, par l'entremise de tribunes telles que la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques et l'Union internationale pour les livres de jeunesse (IBBY);

- ⇒ les individus et les organismes au Canada et à l'étranger qui se consacrent à l'amélioration et la démocratisation de l'accès public aux sources de renseignements et de connaissances;

- ⇒ les ambassades canadiennes à l'échelle mondiale, en les aidant à répondre aux besoins des personnes à la recherche d'information sur le Canada.

- collaboration pour la présentation de la Soirée de lecture des lauréats des Prix littéraires du Gouverneur général
- réception, à la Bibliothèque nationale, d'exemplaires d'ouvrages traduits d'auteurs canadiens publiés à l'étranger et écrits dans des langues autres que l'anglais et le français

CONSEIL DES ARTS DU
CANADA

Principaux partenaires dans la prestation des services

Partenaire

Nature de la collaboration

ARCHIVES NATIONALES DU CANADA	<ul style="list-style-type: none"> partage des Services de la technologie de l'information et des ressources en vue de la prestation de services de soutien pour la Bibliothèque nationale et les Archives Nationales collaboration au niveau de la conversion numérique de documents des collections du patrimoine politique conjointe d'aménagement des locaux visant à répondre aux besoins à court et à long terme en matière de préservation des collections du patrimoine et à améliorer l'accès public relevier les défis de la gestion de l'information au sein du gouvernement fédéral collaboration au niveau de la prestation de services à la clientèle, cette dernière ayant souvent recours aux ressources des deux établissements pour répondre à ses besoins en matière de recherche 	PATRIMOINE CANADIEN
	<ul style="list-style-type: none"> collaboration à l'échelle du portefeuille pour ce qui est de la numérisation et de la prestation des ressources des collections du patrimoine culturel fédéral appui visant à trouver une solution à la crise que vit la Bibliothèque au niveau de la recherche de locaux à court terme pour la conservation de ses collections collaboration à l'échelle du portefeuille pour ce qui est de respecter la priorité gouvernementale en matière de prestation de services et d'informations en ligne 	INDUSTRIE CANADA
	<ul style="list-style-type: none"> opinions et conseils sur le rôle des bibliothèques canadiennes et leurs besoins et capacités au niveau de l'amélioration de l'accès, pour les Canadiens, aux ressources d'information telles que LibraryNet, Schoo!Net et le Programme d'accès communautaire le Programme des services de dépôt, qui veille à ce que les bibliothèques publiques et universitaires importantes, de même que les centres d'études canadiennes à l'étranger, soient dotés de collections exhaustives de publications du Gouvernement du Canada appui visant à trouver une solution à la crise que vit la Bibliothèque au niveau de la recherche de locaux à court terme pour la conservation de ses collections 	TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA

4. *Promouvoir les collections, les services et l'expertise de la Bibliothèque nationale*

Les Canadiens tirent parti du nombre sans cesse croissant de ressources d'information électroniques et des percées technologiques – comme Internet, les ordinateurs multimédias et les communications sans fil – qui font naître la possibilité de ressources d'accès à l'information plus abondantes et plus conviviales. La Bibliothèque nationale s'est engagée à créer des ressources numériques à partir de documents de sa propre collection et de documents provenant de bibliothèques canadiennes, et à élaborer des outils de recherche permettant aux environnements en réseau d'accéder facilement à la connaissance. Le groupe de travail sur la Bibliothèque numérique du Canada élabore actuellement une riche ressource multimédia nationale qui présente notre culture et notre patrimoine, et qui sera facilement accessible à tous les Canadiens. Un autre groupe de travail, qui se penche sur le Gouvernement en direct, s'est donné pour priorité de rendre accessible, par l'entremise d'Internet, la grande variété de services et d'informations de la Bibliothèque.

5. *Utiliser les ressources de la Bibliothèque nationale pour aider les Canadiens*

La Bibliothèque nationale du Canada est le gardien d'une ressource nationale inégale et le fournisseur d'une vaste gamme de services dont bénéficient les Canadiens de partout au pays. Il est primordial que le public canadien connaisse davantage la Bibliothèque nationale, sa collection et ses services, afin que les Canadiens puissent ainsi mieux exploiter les ressources de la Bibliothèque pour leur développement personnel et social. L'accès gratuit à AMICUS, la base de données bibliographiques nationale de la Bibliothèque, et un éventail sans cesse croissant de services électroniques, tels que le service Information sur le Canada par matière, constituent une occasion exceptionnelle pour les Canadiens de découvrir leur propre culture et diversité. Il est essentiel d'améliorer les ressources et les services destinés à diverses communautés comme les peuples autochtones, les collectivités multiculturelles / multilingues et les jeunes, pour que les Canadiens puissent profiter du savoir et des services offerts à la Bibliothèque nationale.

L'été dernier, la Bibliothèque a amorcé un examen fondamental de sa politique de collecte, afin de définir les critères visant à accroître ses collections et de solliciter les ressources nécessaires pour y parvenir, dans le but de soutenir un objectif de recherche plus grande portée. Les Canadiens doivent avoir accès à des publications intéressantes provenant de pays et d'organismes internationaux qui ont contribué au contexte de développement du Canada. Par exemple, la Bibliothèque songe à acquérir des publications provenant de territoires tels que les états bénéficiant de systèmes fédéraux d'organisation politique, les nations du Nord, les communautés autochtones et les communautés multiculturelles. Pour se forger une place parmi les grandes collections de bibliothèques mondiales, la Bibliothèque nationale devra mettre en œuvre la nouvelle politique de collecte qui émanera de cet examen et obtenir une augmentation de son financement visant à appuyer l'acquisition de documents plus nombreux et variés. Puisque cet organisme national est relativement jeune, des ressources sont également nécessaires pour accroître les activités d'acquisition de documents rares et historiques de Canadiana qui ont été publiés avant l'instauration de la Bibliothèque.

3. *Consolider et enrichir la collection nationale*

Avec le soutien de la technologie, la Bibliothèque nationale pourra offrir aux Canadiens de toutes les régions, catégories de revenu et antécédents linguistiques et culturels, un meilleur accès à la collection du patrimoine de l'édition du pays. La Bibliothèque mettra en valeur la richesse et l'accessibilité de la collection aux Canadiens, et proposera des produits et services uniques élaborés en fonction des besoins changeants des Canadiens pour ce qui est de l'accès aux connaissances dans cette nouvelle réalité que constituent l'éducation permanente et la formation à distance. La Bibliothèque nationale prévoit accroître sa clientèle en mettant le savoir à la portée de la main de chaque Canadien, et ce grâce aux progrès spectaculaires enregistrés dans la technologie de l'information.

2. *Permettre aux Canadiens d'avoir accès aux ressources du savoir et présenter la collection nationale aux gens d'ici et d'ailleurs dans le monde*

Le terme « crise » a été utilisé pour décrire la situation que connaît actuellement la Bibliothèque. Bien qu'une partie importante de la collection Conservation de la Bibliothèque ait été démenagée, ou le sera sous peu, dans des installations sécuritaires qui prolongeront la durée de vie des documents plutôt que de l'écourter, les dégâts causés par l'eau continuent de se produire de façon alarmante. Chaque année, un petit pourcentage de documents de la collection de la Bibliothèque bénéficie de traitements de conservation. Les dégâts causés par l'eau, les installations dont les systèmes de régulation de la température et de l'humidité sont inadéquats ou non existants et les ressources de traitement de conservation inadéquates contribuent à cette crise. Seuls des environnements dotés d'installations permanentes de préservation des collections, pour la collection Conservation et la collection des journaux, permettront aux Canadiens de profiter de leur patrimoine de l'édition.

Partie II : Rendement du ministère

Contexte social

Objectifs

Le principal objectif du programme de la Bibliothèque nationale est le suivant :

La Bibliothèque nationale du Canada est déterminée à créer une ressource nationale de calibre mondial qui permette aux Canadiens de se connaître et de connaître leur pays par l'entremise du patrimoine de l'édition et elle veut leur fournir un accès efficace aux sources nationales et internationales d'information.

Priorités stratégiques

1. *Protéger et sauvegarder la collection nationale*

Depuis sont instauration en 1953, la Bibliothèque nationale a monté une collection de plus de 18 millions de documents. La collection est constituée principalement de publications canadiennes dans tous les formats d'édition, notamment des documents écrits, audiovisuels et électroniques. Cette collection sans pareil de publications canadiennes représente une source de recherche exhaustive dans tous les domaines pertinents à l'évolution du Canada en tant que nation : l'histoire, l'économie et la société. Sans des mesures de protection et de préservation systématiques, la collection nationale de documents publiés ne pourrait survivre. La préservation de cette collection dans des installations sécuritaires au niveau environnemental est indispensable au mandat de la Bibliothèque nationale et à la survie des documents canadiens sous les soins de la Bibliothèque. Si la Bibliothèque nationale ne réussit pas à obtenir les ressources lui permettant de protéger et de préserver sa collection, les Canadiens ne pourront plus jouir des documents qui constituent leur patrimoine de l'édition.

Nous avons amélioré en outre nos partenariats avec les provinces. Par exemple, le catalogue de la Bibliothèque nationale du Québec est maintenant intégré à notre base de données AMICUS; et la Saskatchewan nous a offert sept charges complètes de livres afin de les distribuer, par le truchement de notre Centre canadien d'échange du livre, aux bibliothèques canadiennes et étrangères dans le besoin.

En collaboration avec les professionnels de la communauté, nous avons élaboré un guide d'exemples pratiques, afin de mieux définir le rôle de la Bibliothèque nationale du Canada dans le domaine de l'édition électronique. Pour assumer ce rôle, nous avons entrepris les étapes nécessaires pour intégrer expressément le patrimoine électronique dans notre législation.

Aucune de ces initiatives n'aurait été rendue possible sans la participation dynamique de notre personnel, sans la compréhension du personnel du ministère du Patrimoine canadien et du Secrétariat du Conseil du Trésor ou sans l'appui de la ministre, M^{me} Sheila Copps. Nous espérons que cet appui se poursuivra au cours de l'élaboration de notre plan stratégique où tous nos efforts visent à offrir un meilleur service aux Canadiens.

Roch Carrier

Roch Carrier

Administrateur général de la
Bibliothèque nationale du
Canada

Message de l'Administrateur général de la Bibliothèque nationale du Canada

Cette année, nous avons parachevé le regroupement des Services de technologie de l'information de la Bibliothèque nationale et des Archives nationales. Réduction des coûts, amélioration de l'efficacité, créativité au niveau des services aux clients : bref, ce ne sont là que quelques-uns des avantages de ce regroupement qui témoigne de la volonté de former un partenariat entre deux organismes nationaux du portefeuille du Patrimoine canadien.

Nous avons rendu gratuit l'accès au système AMICUS. Ainsi, les Canadiens peuvent non seulement consulter les collections de la Bibliothèque nationale, mais également celles de plus de 500 bibliothèques importantes au pays. Le réseau des 21 000 bibliothèques canadiennes se voit ainsi consolidé. De plus, ce bon usage de cette technologie permet d'atténuer les écarts économiques régionaux : tous les Canadiens peuvent avoir accès à la même information. La gratuité du système AMICUS a donné lieu à une augmentation d'usagers individuels qui équivalait à six fois le nombre de l'an dernier, tandis que le nombre de bibliothèques canadiennes utilisant ce service a doublé.

Nous avons instauré la Bibliothèque numérique du Canada, qui contribue à mettre en valeur nos riches collections. La Bibliothèque numérique du Canada est destinée aux clients qui ne sont pas les usagers habituels de la Bibliothèque nationale. Ses innovations ont suscité des réactions enthousiastes, à tel point que l'utilisation du site Web de la Bibliothèque nationale a triplé! Le site Web est devenu un moyen supplémentaire pour servir les Canadiens.

Grâce à un financement spécial du Conseil du Trésor, nous avons été en mesure de déménager une partie importante de notre Collection Conservation, qui était menacée par ses conditions d'entreposage, dans un emplacement approprié du Centre de préservation de Gatineau. Nous avons également entrepris certains traitements de préservation. Il s'agit de la première étape d'un programme qui s'échelonnnera sur plusieurs années.

La Bibliothèque nationale du Canada a collaboré avec l'Institut national canadien pour les aveugles et des représentants de communautés qui souhaitaient découvrir de nouvelles façons d'aider les trois millions de personnes et plus touchées par un handicap visuel.

Nous avons également lancé une campagne de sensibilisation visant à attirer l'attention sur le pitieux état des bibliothèques scolaires de notre pays.

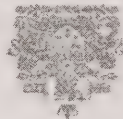
Portefeuille de Patrimoine canadien

Agence Parcs Canada
Archives nationales du Canada
Bibliothèque nationale du Canada
Centre national des Arts
Commission de la capitale nationale
Commission des champs de bataille nationaux
Condition féminine Canada
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Conseil des arts du Canada
Fondation canadienne des relations raciales
Ministère du Patrimoine canadien
Musée canadien de la nature
Musée canadien des civilisations
Musée des beaux-arts du Canada
Musée des sciences et de la technologie du Canada
Office national du film du Canada
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada)
Société Radio-Canada

Partie I : Les messages

Message du Ministre du Patrimoine canadien

Minister
of Canadian Heritage



Ottawa, Canada K1A 0M5

Ministre
du Patrimoine canadien

La Bibliothèque nationale du Canada nous incite, en tant que Canadiens et Canadiennes, à célébrer notre diversité culturelle et nos valeurs communes, et offre un modèle aux autres pays de la planète, modèle de tolérance et de respect de la diversité linguistique et culturelle, modèle de développement à l'ère de la globalisation et des technologies de l'information, modèle de société qui mise sur ses forces actives et ses propres valeurs tout en demeurant ouverte sur le monde.

À travers de nombreuses activités et programmes la Bibliothèque nationale du Canada travaille en collaboration avec les divers organismes du Portefeuille du Patrimoine canadien et un grand nombre d'intervenants de partout au pays. La Bibliothèque vise à permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de mieux connaître leur pays et de mieux comprendre son histoire et sa diversité culturelle, mais surtout de le considérer comme un patrimoine à partager et à préserver pour les générations futures.

En appuyant l'expression culturelle canadienne sous toutes ses formes, le Portefeuille du Patrimoine canadien contribue, comme en fait foi le présent rapport, à ce grand projet de société : donner un sens à notre identité et à nos valeurs communes.

C'est notre mandat. C'est notre mission. Et cette mission nous tient à coeur.

Voilà pourquoi le présent Rapport sur le rendement de la Bibliothèque nationale du Canada fait le point sur les résultats de l'appui, des partenariats et des efforts que nous apportons à l'expression de la culture canadienne sous toutes ses formes et des valeurs canadiennes, aussi bien au Canada qu'à l'étranger. Ces efforts s'inscrivent dans le cadre des changements de société annoncés dans les grandes orientations du gouvernement canadien et viennent renforcer le tissu social et culturel de notre pays.

Ministre du Patrimoine canadien

Canada

Sheila Copps

Table des matières

PARTIE I : LES MESSAGES	5
--------------------------------	---

MESSAGE DU MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN	5
MESSAGE DE L'ADMINISTRATEUR GÉNÉRAL DE LA BIBLIOTHÈQUE	7
NATIONALE DU CANADA	

PARTIE II : RENDEMENT DU MINISTÈRE	9
---	---

CONTEXTE SOCIAL	9
OBJECTIFS	9
PRIORITÉS STRATÉGIQUES	9
PRINCIPAUX PARTENAIRES DANS LA PRESTATION DES SERVICES	12
FACTEURS SOCIO-ÉCONOMIQUES	15
PRINCIPAUX ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE RÉSULTATS	17
ATTENTES EN MATIÈRE DE RENDEMENT	17
RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT	19

PARTIE III : GROUPEMENT DE RAPPORTS	43
--	----

PARTIE IV : RENDEMENT FINANCIER	45
--	----

APERÇU DU RENDEMENT FINANCIER	45
-------------------------------	----

PARTIE V : APERÇU DU MINISTÈRE	53
---------------------------------------	----

MANDAT, RÔLES ET RESPONSABILITÉS	53
ORGANIGRAMME DU MINISTÈRE	54
DESCRIPTIONS DES SECTEURS D'ACTIVITÉ	55

SECTION VI : AUTRES RENSEIGNEMENTS	59
---	----

PERSONNES-RESSOURCES POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	59
LOI APPLIQUÉE PAR LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA	59
LISTE DES RAPPORTS EXIGÉS PAR LA LOI ET AUTRES RAPPORTS MINISTÉRIELS	60



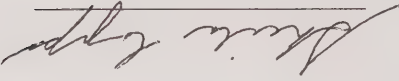
National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada

Bibliothèque nationale du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant
le 31 mars 2001


Sheila Copps
Ministre du Patrimoine canadien

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépendre de façon judicieuse, c'est dépendre avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/S2-2001
ISBN 0-660-61704-8





Bibliothèque nationale du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

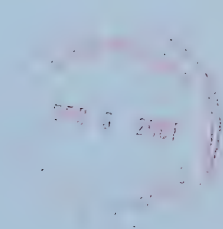
Canada



National Parole Board

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/8-2001

ISBN 0-660-61705-6



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

National Parole Board

Performance Report



**For the
period ending
March 31, 2001**

Lawrence MacAulay

Lawrence MacAulay, P.C., M.P.
Solicitor General of Canada

TABLE OF CONTENTS

SECTION I: THE MESSAGE.....	4
SECTION II: THE ACCOUNTABILITY FRAMEWORK.....	6
1. Mission	6
2. Mandate	6
3. Strategic Outcomes	7
4. Structure For Program Delivery	7
5. Partnership For Program Line Delivery.....	8
SECTION III: STRATEGIC FRAMEWORK.....	9
1. The Environment	8
2. The Vision.....	11
3. Corporate Strategies.....	12
4. The Strategic Agenda For 2000-01	13
SECTION IV: DEPARTMENTAL PERFORMANCE 2000-01	14
1. Quality Conditional Release Decision-Making	14
2. Openness And Accountability	21
3. Quality Pardons Decision-Making.....	26
SECTION V: MODERN MANAGEMENT.....	30
SECTION VI: FINANCIAL PERFORMANCE	32
Financial Performance Overview.....	32
Summary of Voted Appropriations.....	32
Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	33
Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending.....	33
Non-Respendable Revenues by Business Line.....	34
SECTION VII: OTHER INFORMATION.....	35
A. LEGISLATION ADMINISTERED BY THE NATIONAL PAROLE BOARD.....	35
B. CONTACTS	35
C. GLOSSARY OF KEY TERMS.....	36

Section I: The Message

The year 2000-2001 was a year of transition for the National Parole Board. Mr. Willie Gibbs retired as Chairperson of the Board in July 2000. His six-year term as Chairperson was marked by a number of significant changes including a new appointment process for Board members, the introduction of a performance appraisal system for Board members, a focus on results and greater openness and transparency in all of the Board's activities. Under his leadership and direction, the Board evolved with a renewed commitment to its mission, established a strategic direction in its vision and sought to pursue greater public confidence in parole and conditional release decision-making.

The year 2000-2001 was also a year of continuity. Under the leadership of Madame Renée Collette, who was acting Chairperson, and her management team, the Board continued to build on the philosophy and direction set by Mr. Gibbs.

We are proud to present this Performance Report of the National Parole Board. It is appropriate that this report be delivered by both of us as an indication of the year of transition that the reporting year represented, and in the spirit of teamwork we will bring to the Board in our respective positions in the year ahead.

The over-riding concern for the Board, as reflected in our legislation and in our mission, is public safety. The National Parole Board's contribution to public safety is based on a pervasive commitment to quality; recruiting and selecting quality people as Parole Board members, making quality decisions on conditional release, pardons and clemency and focussing on quality results. The men and the women who work at the National Parole Board are entirely committed to public safety in all aspects of their work. During the past year of transition, they continued to demonstrate professionalism and are to be commended for their commitment to excellence in conditional release and their devotion to public service.

Of particular significance to the Board for the performance year were three initiatives:

- ◆ The report of the Parliamentary Sub-Committee reviewing the *Corrections and Conditional Release Act*, included 53 recommendations for changes to our legislation. The report represented a unique opportunity for the Board to work with many interested players and observers in the corrections and criminal justice field. Many of the recommendations had direct implications for the Board. We worked with our partners on the Government's response to the report and continue to collaborate in the implementation of many of the recommendations.
- ◆ During the latter part of 2000-2001, the Board undertook a number of activities towards a new policy that would permit victims to make oral presentations at our hearings. We modified policies, developed training modules for Board Members and staff, conducted information sessions with victims and victims' advocacy groups, and developed action plans in collaboration with the Correctional Service of Canada in introducing this new initiative.

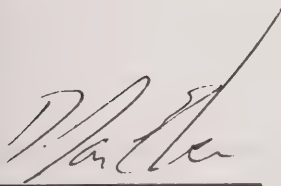
- ◆ A series of citizen engagement forums were conducted during 2000-2001 to more effectively reach out to the Canadians and include them in discussions of parole and conditional release and the impact of these activities on community safety. The meetings, which were held in 12 major cities across Canada, put "a face on the Board and generated stimulating and constructive dialogue with citizens. The forums led to a greater understanding and support for parole as an effective instrument in addressing public safety through the safe reintegration of offenders into our communities.

In this Performance Report we tried to track both the progress made last year in advancing the vision of the Board and the effectiveness of programs delivered by both members and staff. Much of the information provided will inform and, hopefully, answer questions Parliamentarians may have.

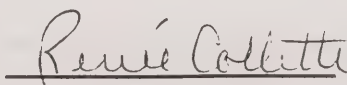
Like many other government agencies, the Board has struggled with how to distinguish between outputs and outcomes in measuring its performance. Outcomes are less quantifiable than outputs and in many cases reflect results that are attributable to more than just the Board. The dilemma for the Board is that the performance results we track and report are attributable to many other factors. These include the intensive programming efforts and high quality supervision provided the Correctional Service of Canada (CSC) as well as the many non-governmental agencies, which provide community services under contract to CSC.

It must also be recognized that successful outcomes are also the result of an offender's efforts to reintegrate into the community as well as the receptivity of the community itself in providing the employment opportunities, assistance and support that are essential to achieving the goals of federal corrections in Canada.

In the years ahead, we commit ourselves to developing more refined and specific measures that will clearly reflect performance outcomes and results within the context of our continued commitment to public safety.



D. Ian Glen, Q.C.
Chairperson



Renée Collette
Executive Vice-Chairperson

Section II: The Accountability Framework

1. Mission

The National Parole Board, as part of the criminal justice system, makes independent, quality conditional release and pardon decisions and clemency recommendations. The Board contributes to the protection of society by facilitating, as appropriate, the timely integration of offenders as law-abiding citizens.

Core Values: The Mission establishes four core values:

- dedication to the attainment of a just, peaceful and safe society;
- respect for the dignity of individuals and the rights of all members of society;
- commitment to openness, integrity and accountability; and
- belief that qualified and motivated individuals are essential to achieving the Mission.

2. Mandate

The National Parole Board is an independent administrative tribunal responsible for making decisions about the timing and conditions of release of offenders to the community on various forms of conditional release. In addition, the Board makes pardons decisions, and recommendations for clemency through the Royal Prerogative of Mercy. The Board's primary objective is to contribute to the long-term protection of society.

Legislation governing the Board includes the *Corrections and Conditional Release Act (CCRA)*, the *Criminal Records Act (CRA)*, and the *Criminal Code*. The CCRA empowers the Board to make conditional release decisions for federal offenders and offenders in provinces and territories without their own parole boards. Provincial boards currently exist in Quebec, Ontario, and British Columbia. The CRA empowers the Board to issue, grant, or revoke pardons for convictions under federal acts or regulations. The Governor General or the Governor in Council approves the use of the Royal Prerogative of Mercy for those convicted of a federal offence in all jurisdictions following investigations by the Board and recommendations from the Solicitor General of Canada.

Did you know...

Each year the Board completes about 22,000 conditional release reviews, processes about 20,000 pardon applications, and investigates 35 applications for clemency.

Resources for 2000-01			
Planned Spending	Total Authorities	Actual Expenditures	Full-Time Equivalents Used
\$31,283,660	\$31,283,660	\$30,937,911	346

3. Strategic Outcomes - Public Accountability

The following chart presents a capsule overview of the Board's the strategic outcomes and the manner in which the Board assessed progress toward these outcomes during the year 2000-2001.

Strategic Outcomes:	Assessed by:	As reported in:
1. Quality decisions for conditional release --decisions which contribute to long-term community safety through the effective reintegration of offenders.	<ul style="list-style-type: none">• Demonstrated progress toward the Board's Vision.• Trend information on the results of conditional release:• The number and rates of convictions for violence for offenders on day and full parole and statutory release;• The outcomes of release for day parole, full parole and statutory release;• Rates of post-warrant expiry reoffending for offenders previously released on federal full parole, statutory release or at warrant expiry.	<ul style="list-style-type: none">• Departmental Performance Report (DPR) Section IV page 15.• DPR Section IV page 16, 17.• DPR Section IV page 18.• DPR section IV pages 19,20.
2. Open, accountable, and accessible decision processes for conditional release.	<ul style="list-style-type: none">• Demonstrated progress toward the Board's Vision.• Trend information on contacts with victims of crime, observers at hearings and individuals seeking access to NPB's registry of decisions.• Dissemination of the findings of investigations involving serious incidents in the community.	<ul style="list-style-type: none">• DPR section IV pages 21, 22, 23.• DPR section IV pages 23, 24, 25.• DPR section IV page 23.
3. Quality decisions for pardons - decisions which contribute to long - term community safety and provide timely service for pardon applicants.	<ul style="list-style-type: none">• Demonstrated progress toward the Board's Vision.• Trend information for pardons granted/issued and revoked.• Information on the average processing times for pardon applications.	<ul style="list-style-type: none">• DPR section IV page 26.• DPR section IV page 27, 28.• DPR section IV page 28, 29.

Expenditures by Strategic Outcome 2000-01			
1. Quality Conditional Release Decision-making	2 Open and Accountable Decision Processes	3 Quality Pardons Decision-making	Total
\$25,097,400 (81%)	\$2,790,511 (9%)	\$3,050,000 (10%)	\$30,937,911
270 FTE (78%)	36 FTE (10%)	40 FTE (12%)	346

4. Structure for Program Delivery

The Board carries-out its work through a network of regional offices and the national office in Ottawa. The national office is responsible for clemency recommendations and pardon decisions and related policies. It is also responsible for a range of activities related to conditional release, including audits and investigations, appeal decisions, policy development, and Board member training. As well, the national office provides leadership and support for planning, resource management, communications and corporate services.

Conditional release decisions are made by Board members in the regions. The Board members are supported by NPB staff who, working closely with CSC, schedule hearings, ensure that all information for decision-making is received, and shared with the offender within the prescribed timeframes, provide policy advice and communicate conditional release decisions to the offender, CSC and others, as required. Staff in regional offices also provide information for victims of crime, make arrangements for observers at NPB hearings, and manage requests for access to the Board's decision registry.

Did you know...

The Board is limited by law to a maximum of 45 full-time members. Part-time members, are appointed and used as required, to help with workloads.

At the end of 2000/01, the Board had 89 members, including, 43 full-time and 46 part-time members. The Board also had 300 staff members to support Board members in their decision-making responsibilities.

5. Partnership For Program Delivery

As a decision-making body, the Board requires partnerships for effective operations. In the area of conditional release, CSC collects information and prepares cases for NPB review and decision-making. If the Board decides to grant release, CSC is responsible for supervision of offenders in the community, and for providing information to the Board regarding changes in the level of risk presented by offenders under supervision. In a similar manner, the RCMP and other police services across the country provide information for NPB decision-making with respect to the grant, denial or revocation of a pardon under the *Criminal Records Act*. In this context, the Board shares responsibility and accountability for "outcomes" with other organizations in the justice sector. For example, the Board does not claim full credit when parolees succeed in the community. Successful outcomes are the result of many players in the system not the least of which is the offender him or herself. The need for partnership, however, extends well beyond operational support. As a professional organization seeking constantly to improve the quality of its decision-making, the Board pursues partnership arrangements with diverse groups, nationally, and internationally, as a vehicle for sharing best practices, for identifying issues and concerns, and for stimulating change and improvement internally and across the justice system.

Did you know...The Board's web site address is:www.npb-cnle.gc.ca NPB receives more than 1 million hits a year on this site.

The notation (HL)* indicates that more detailed information is available on NPB's website and that we have created an electronic link to this information.

Section III: The Strategic Framework

1. The Environment

During 2000-2001, the Board continued to operate in a challenging environment, responding to the priorities of the federal government, as well as pressures from within the criminal justice system and the demands of the Canadian public. The following are some of the environmental factors that have had and will continue to have impact on NPB.

External Factors

Government Priorities: Canadians have high expectations for what the Government of Canada's efforts should achieve in addressing public safety. They want a balanced approach to ensuring a safer Canada - where crime is punished but also prevented, where penalties for serious crime are strengthened and the needs of victims are addressed.

The government has launched several initiatives designed to create safer communities, build partnerships with citizens, and sustain more effective relationships with Aboriginal communities. The effective corrections initiative is a broad strategy for enhancing the effectiveness of corrections and conditional release in Canada. Measures to address the unique needs and circumstances of Aboriginal offenders will be a priority, as will measures to address the growing diversity within the federal offender population and the community.

The federal government has also made a strong commitment to good governance and quality service to clients through an aggressive service improvement initiative. Strategies for service improvement include "Government on Line", a broad initiative to provide on-line access for Canadians to government information and service as well as efforts for modern comptrollership that will promote greater accountability in public spending throughout government.

Within the Board, two initiatives are underway to support effective corrections. The first involves renewal of the Offender Management System (OMS), the information system shared by CSC and the Board for managing the delivery of federal corrections and conditional release. NPB received \$4.6 million over four years for renewal of its components of OMS.

The second deals with citizen engagement. Conditional release evokes strong public reaction and vigorous public debate. Last year, the Board conducted a series of citizen engagement forums which represented opportunities for meaningful public involvement in discussion of parole and public safety; and effective community partnerships for the safe reintegration of offenders.

Did you know...

Canadians consistently over-estimate rates of reoffending by parolees.

Most Canadians believe that between 50% and 100% of parolees re-offend.

In fact, the rate is less than 10% and the violent reoffending rate is about 1%.

Legislative Initiatives: The Standing Committee on Justice and Human Rights completed its report for the review of the *CCRA* in May 2000. The report entitled "The Corrections and Conditional Release Act - A work in Progress", made 53 recommendations with major implications for corrections and conditional release in Canada. The government response endorsed 46 of the 53 recommendations and called for concrete action to address the concerns of the Committee.

Victims of Crime: Pressures continue for the justice system to provide better information and assistance for victims of crime. Victims' concerns were highlighted by the Standing Committee on Justice and Human Rights which made six recommendations for more inclusiveness by victims in the corrections and parole process.

Public Attitudes and Perceptions:

Fear of crime persists, despite lower rates of reported crime. Public demands continue for greater effectiveness in assessing the risk of re-offending, particularly for offenders with a history of violent or sexual offences. These demands are frequently accompanied by calls for more punitive approaches to crime, including greater use of incarceration, longer sentences, and more limited access to parole. Risk assessment and risk management are becoming more complex in view of the growing proportion of federal offenders with histories of violence. A decade ago, about 60% of federal offenders were incarcerated for a violent offence. Today, the proportion is about 80%.

Aboriginal over-representation: The over-representation of Aboriginal peoples in the justice system has reached crisis proportions and could become even worse. In contrast with the general population which is ageing, and experiencing a decline in the birth rate, Aboriginal communities are experiencing a baby boom, with increasing numbers of Aboriginal youth approaching the most crime prone years. There is also growing evidence of extensive involvement of Aboriginal youth in gangs and gang-related activities. These trends could influence Aboriginal crime rates and patterns, and exacerbate Aboriginal over-representation in the justice system. The recent Speech from the Throne recognized the seriousness of the situation and called for federal departments and agencies to action in addressing this situation.

Did you know...

NPB has had about 60,000 contacts with victims since 1992. Victims of sexual assault are most likely to contact the Board, followed by victims of non-sexual assault.

On July 1, 2001, the Board introduced measures to allow victims to speak at hearings. By August 31, 26 victims had made presentations to the Board. Feedback from victims has been positive.

Did you know...

Aboriginal Canadians represent 2% to 3% of the general population, but 17% of the federally incarcerated population.

The incarceration rate for Aboriginal peoples is eight times the rate for non-aboriginal peoples.

Day parole grant rates are similar for Aboriginal and non-aboriginal offenders, but full parole grant rates are about 10% lower for Aboriginal offenders.

If released, Aboriginal offenders are more likely to be revoked for a new offence and for a breach of the conditions of release.

Internal Factors

Workload Growth: Throughout the 1990s, the Board experienced significant growth in the volume and complexity of work related to conditional release and pardons, much of it stemming from the introduction of the *Corrections and Conditional Release Act* which became law in November 1992. During the same period, NPB resources decreased, creating severe resource challenges and organizational stress. In recent years, as the Board received additional resources to manage these program areas, the corporate management function had to maintain a stable resource base. Nevertheless, the Board has little flexibility in its resource base to sustain progress on government initiatives such as the Financial Information Strategy (FIS), the Government on Line, and Modern Comptrollership.

Information Management and Technology: Keeping pace with rapidly changing technology is a major challenge for any organization, but it is even more so for a small agency like the Board. The Board faces the constant challenge of identifying the resources necessary for systems development and ongoing maintenance and support.

Human Resource Management: More than 30% of staff at the Board are 50 years or older, with the potential for significant numbers of departures over the next five years. Replacement of these employees may prove difficult, given the limited sources from which the Board can draw knowledgeable and experienced employees. In addition, the Board must maintain an employee profile which reflects Canadian diversity.

2. The Vision (HL)*

NPB contributes to the policy debate around key issues in an attempt to shape response consistent with its Mission, Values, and enduring commitment to conditional release. The Vision for the Board is set in this context. It portrays the Board in an ideal state. In this Vision:

- The Board is, and is perceived to be a world leader in quality decision-making, working constantly to improve its ability to identify those offenders who will succeed in the community. Recidivism, particularly violent recidivism, continues to decline.
- The Board works within its legislative framework conducting quality case specific risk assessment, and risk management based on the results of research, and enhanced community supervision to ensure the timely and safe reintegration of offenders.
- The Board, as an inquisitorial body, is, is perceived to be open and fair, respecting the duty to act fairly and the unique needs and circumstances of diverse groups in its decision policies and processes.
- The Board selects highly qualified people as candidates for appointment as Board members and as staff - people who are knowledgeable about, and committed to the safe reintegration of offenders.

- The Board is, and is perceived to be, a community board, representing diverse communities and their concerns, including the concerns of women, ethnic minorities, the elderly and youth.
- The Board forges new community partnerships, creating a network of citizen spokespersons for conditional release and safe reintegration of offenders. Information sharing and public consultation characterize all aspects of the Board's work.
- The Board develops innovative decision processes that meet the needs of victims and recognize the value of restorative approaches, with their emphasis on inclusiveness for victims, offenders and their respective families, and the community.
- The Board, in partnership with communities, develops innovative models for parole decision-making which address the unique needs and circumstances of Aboriginal offenders, and the role of Aboriginal communities in the safe reintegration of these offenders.
- The Board works effectively with its key partners, including CSC, the voluntary sector, community groups, and other levels of government to promote an effective criminal justice system focussed on a common goal of protection of society.
- There is widespread public recognition of a pardon as a long-term indicator of rehabilitation, and pardon recipients receive greater benefit for fees paid, in terms of the level of service provided and in wider public recognition of the value of a pardon.
- The Board derives maximum benefit from information technology and integrated justice information systems. The quality and timeliness of case preparation and information for decision-making meets NPB standards in all circumstances.
- The Board's resource levels provide sufficient flexibility to address workload growth, new government priorities, continuous learning, technological advancement and innovation.

3. Corporate Strategies

In support of the Vision, the Board has developed five corporate strategies to measure performance.

Commitment to Quality: All aspects of the Board's work must reflect a commitment to professionalism, fairness, public safety and public service. The Board strives constantly for the highest quality in conditional release and pardons decision-making and clemency recommendations.

Continuous Learning: Quality decision-making demands the latest knowledge and information about risk and about how risk can best be managed, as well as information about the law and NPB policies. Accordingly, the Board will ensure that decision-makers and the staff who support them have access to this information through a process of continuous learning and development.

Openness and Accountability: The Board must be open to public scrutiny, and willing to take responsibility for its actions. In this context, the Board will provide access to decisions and through the decision registry, provide victims with the information they are entitled to receive, and ensure that they participate in decision processes as prescribed by law. The Board will share information, consult openly, and provide access to information about its performance - successes and failures.

Citizen Engagement / Community Partnerships: Misinformation often surrounds debate of crime and conditional release, impeding progress toward sound criminal justice policy. Citizens continue to call for a voice in discussion of key issues. In response, the Board will share information extensively, and provide the public with opportunities to express their points of view. Information sharing and discussion will serve as a foundation for new partnerships.

Effectiveness and Efficiency : The volume and complexity of NPB workloads demand constant efforts to improve operations. Effective and efficient operations will enhance the Board's commitment to public safety and public service. The Board will develop policies which improve the quality of conditional release and pardons decision-making, streamline processes, and eliminate needless duplication. The Board will make optimum use of technology.

4. The Strategic Agenda For 2000-01 (HL)*

To sustain progress in responding to major environmental challenges and the directions set by the Vision, the Board established a strategic agenda for 2000-01 which concentrated on:

- support for the review of the CCRA;
- measures to address the unique needs and circumstances of Aboriginal offenders and Aboriginal communities;
- exploration of increasing Canadian diversity in the context of conditional release;
- enhancing conditional release decision-making through improved risk assessment tools and training, and renewal of the Offender Management System;
- introduction of more inclusive processes for victims of crime;
- implementation of a citizen engagement strategy;
- elimination of the backlog of pardon applications and improvement in the processing of pardon applications; and
- development of a modern management agenda which reflects the principles of "Results For Canadians".

Performance reporting for 2000-01 focuses on progress made toward these priorities.

Section IV: Departmental Performance 2000-2001

This section provides information on results for Board's three strategic outcomes. Results are presented from two perspectives: progress toward the Vision; and program effectiveness.

Strategic Outcome 1: Quality decisions for conditional release - decisions which contribute to long-term community protection through the safe reintegration of offenders.

Protection of society is the paramount consideration in all conditional release decisions. These decisions are made using all relevant, available information, and careful assessment of risk. Conditional release contributes to community safety and offender reintegration by:

- providing a gradual and controlled re-entry into the community;
- recognizing that offenders can and do change;
- reuniting offenders with their families;
- providing employment opportunities and reducing the need for social assistance, and
- allowing offenders an opportunity to contribute positively to society.

The Government of Canada will continue to work with provinces and territories, communities, and all its partners to implement a balanced approach to addressing crime - focussing on prevention as much as punishment, strengthening penalties for serious crime and considering the needs of victims.

Speech from the Throne

Key Elements

- Case review and decision-making by Board members.
- Staff support for decision-making.
- Information management.
- Training and development.
- Policy development.
- Research and statistical analysis.
- Corporate services.

Resource Use 2000-01

Program Delivery	\$20,966,400
Corporate Services	\$ 4,131,000
Total	\$25,097,400
FTES Used	270

Progress Toward The Vision

Quality decision-making for conditional release is critical for public safety and a major focus of NPB. Performance information indicates real progress in this area. Trend data demonstrate, for example, that violent reoffending by parolees has declined by about 70% in the past decade.

Through the CCRA review, the Board continued efforts to produce a modern legislative framework, including refinement of legislation in numerous areas such as temporary absences, accelerated parole review, and statutory release. The Board also introduced two measures to enhance the quality of conditional release decision-making:

- a new approach to workload management which will provide more time for Board members to prepare for, and conduct conditional release review; and
- a new national training standard which will provide a minimum of 15 days of training annually for Board members.

Quality decisions require quality decision-makers. In this context, the Board continued to work with the Government to ensure the most qualified candidates were recruited and selected to serve as Parole Board members. The Board refined its appraisal process for Board members and introduced a cyclical approach to training, which will facilitate the learning necessary to keep abreast of new information on risk assessment and risk management. NPB also enhanced its risk assessment training. For example, the Board's Advisory Committee on Risk Assessment, Prediction and Management examined research on female offenders and provided recommendations for inclusion in the Board's training curriculum.

Work continued to address the unique needs and circumstances of Aboriginal Offenders. By December 2000, appropriate models of assisted hearings were made available for Aboriginal offenders in all regions, including offenders from the Nanavut Territory. The Board completed an extensive review of its policy manual to identify areas for integration of Aboriginal philosophy and NPB policy. The Board began to integrate the principles of the Supreme Court decision in the Gladue case in its risk assessment framework, and continued to enhance awareness of Aboriginal issues in the context of parole decision-making. In addition, the Board completed an analysis of elder assisted hearing as a foundation for further policy development. NPB also continued its program of outreach activities with Aboriginal communities to build partnerships and collaborative approaches to crime and safety.

The OMS renewal project was formally launched. A project charter and project team were established and work began to review and streamline work processes. The OMS project is currently on budget and ahead of schedule. NPB and CSC launched an initiative to improve the quality and timeliness of information for NPB decision-making. Data are being collected to assess the impact of this initiative. The Board also participated in the Integrated Justice Information initiative which is a major effort to improve the quality of information and information sharing across the justice system.

Program Effectiveness (HL)*

Progress toward the vision reflects NPB's commitment to improving conditional release decision-making. Ultimately, however, the Board is, and should be judged on the outcomes of its decisions to release offenders on parole. In considering community performance, the Board employs a range of measures that address success or failure of parolees in the community. Comparisons are made with the performance of offenders on statutory release (SR), although these offenders are released by law, and not at the discretion of the Board. NPB performance indicators include:

- convictions for violent offences,
- outcomes of conditional release; and
- post warrant expiry recidivism.

Did you know...

The Board uses a three-step approach to the assessment of risk:

- i.) Assessment of the risk factors and needs areas at the time of incarceration - case specific factors such as details of the offence, criminal history, substance abuse and mental health. Board members also consider a statistical probability of an offender to re-offend.
- ii.) Assessment of an offender's institutional behaviour and benefit of interventions which may have reduced the risk posed by an offender - the benefit from treatment and program while incarcerated, and the offenders' understanding of the offence and criminal behaviour.
- iii.) Assessment of the release plan and concluding risk evaluation - the offenders' release plans, particularly in relation to community support, availability of programs and counselling, supervision controls and whether additional conditions are required to manage risk in the community.

Convictions for Serious Offences

NPB regularly monitors convictions for violent offences by offenders in the community. Violent reoffending is a major concern for the public, and the Board.

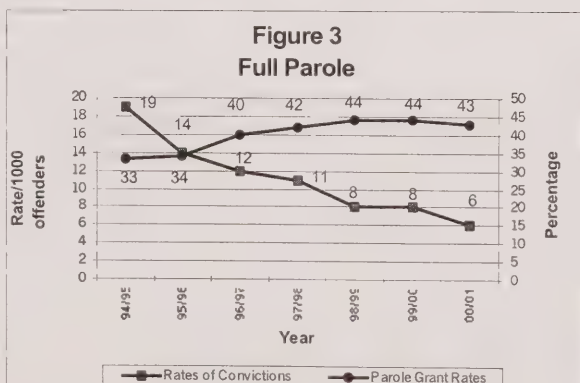
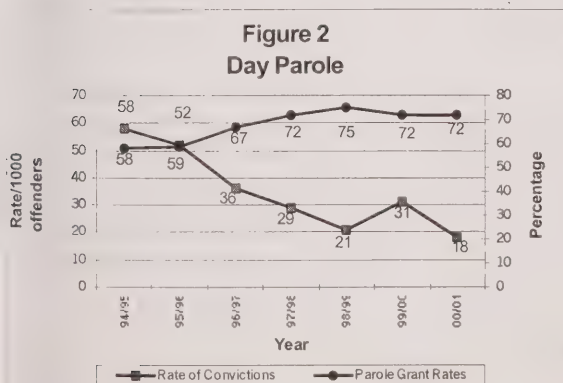
TABLE 1 - CONVICTIONS FOR VIOLENT OFFENCES BY RELEASE TYPE AND THE RATES OF CONVICTION PER 1000 OFFENDERS UNDER SUPERVISION

YEAR	DAY PAROLE (convictions)	RATES PER 1,000	FULL PAROLE (convictions)	RATES PER 1,000	STATUTORY RELEASE (convictions)	RATES PER 1,000	TOTAL CONVICTIONS
1994/95	77	58	97	19	165	83	339
1995/96	62	52	64	14	180	81	306
1996/97	37	36	53	12	160	67	250
1997/98	36	29	47	11	151	60	234
1998/99	32	21	35	8	136	54	203
1999/00	48	31	38	8	150	53	236
2000/01	25	18	28	6	135	49	188

Data on convictions demonstrate significant declines in the levels of violence:

- Annual numbers of convictions have dropped for all types of release over the past seven years - day parole by 68%, full parole by 71%, and SR by 18%.
- Offenders on SR accounted for 61% of violent convictions over the past seven years, compared with 18% for day parolees, and 21% for full parolees.
- With respect to rates of conviction per 1,000 offenders under supervision, data clearly indicate a downward trend. Over the past seven years, the rate for day parole declined by 69%, full parole by 69% and SR by 59%.
- Data on rates of conviction indicate that offenders on SR are twice as likely as day parolees and five to six times more likely than full parolees to be convicted for a violent offence.

Interestingly, as violent reoffending declined, parole grant rates increased, suggesting improvement by CSC and NPB in efforts to identify offenders likely to succeed in the community. This improvement may be attributed to factors such as more effective programs/treatment, better assessment of risk, improved training for NPB members, and enhanced supervision for offenders.



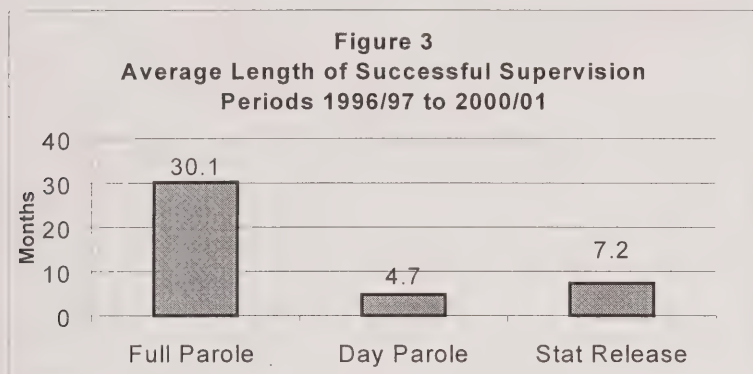
Outcomes of Conditional Release

Over the past six years, there have been noteworthy improvements in the outcomes of release for federal day and full parole. More parolees are completing their supervision period successfully, fewer parolees are being revoked for a breach of the conditions of release, and fewer parolees are being revoked for new offences. In 2000/01, rates of re-offending by day and full parolees declined to 5.2% and 9.8% respectively.

TABLE 2 - OUTCOMES OF FEDERAL CONDITIONAL RELEASE

RELEASE TYPE/YR.	SUCCESSFUL COMPLETION		REVOCATION For Breach Of Condition		TOTAL NO RECIDIVISM		RECIDIVISM RATE (Revocation with Offence)				TOTAL RECIDIVISM	
							Non Violent		Violent			
Day Parole	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
1994-95	3043	77.6	644	16.4	3687	94.0	160	4.0	77	2.0	237	6.0
1995-96	2682	81.2	431	13.1	3113	94.3	130	3.9	60	1.8	190	5.7
1996-97	2317	82.6	345	12.3	2662	94.9	107	3.8	37	1.3	144	5.1
1997-98	2528	82.1	381	12.3	2909	94.4	136	4.4	36	1.2	172	5.6
1998-99	2895	82.7	365	10.4	3260	93.1	210	6.0	32	0.9	242	6.9
1999-00	3125	81.2	459	11.9	3584	93.1	218	5.6	48	1.3	266	6.9
2000-01	2900	82.7	423	12.1	3323	94.8	159	4.5	25	0.7	184	5.2
Full Parole	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
1994-95	1544	63.2	506	20.7	2050	83.9	309	12.6	85	3.5	394	16.1
1995-96	1497	68.2	379	17.3	1876	85.5	262	11.9	57	2.6	319	14.5
1996-97	1256	65.4	375	19.5	1631	84.9	247	12.9	44	2.5	291	15.1
1997-98	1201	67.8	314	17.7	1515	85.5	212	12.0	42	2.4	256	14.5
1998-99	1165	72.0	232	14.3	1397	86.3	191	11.8	31	1.9	222	13.7
1999-00	1224	72.5	235	13.9	1459	86.4	193	11.4	37	2.2	230	13.6
2000-01	1333	74.2	288	16.0	1621	90.2	150	8.4	25	1.4	175	9.8
SR	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
1994-95	2510	59.9	1114	26.6	3624	86.5	399	9.5	167	4.0	566	13.5
1995-96	2738	59.9	1196	26.1	3934	86.0	461	10.1	179	3.9	640	14.0
1996-97	2936	57.5	1426	27.9	4362	85.4	582	11.4	160	3.1	742	14.6
1997-98	2919	56.5	1548	30.0	4467	86.5	546	10.6	151	2.9	697	13.5
1998-99	2941	60.3	1236	25.3	4177	85.6	568	11.6	136	2.8	704	14.4
1999-00	2795	57.7	1276	26.4	4071	84.1	621	12.8	150	3.1	771	15.9
2000-01	2926	59.0	1325	26.7	4251	85.7	577	11.6	135	2.7	712	14.3

The outcomes of conditional release indicate that parolees are considerably more likely than offenders on SR to complete successfully their period of supervision, and less likely to be revoked for a breach of conditions of release or for a new offence. Successful day parolees, and those offenders released on SR who succeed remain in the community about five months and seven months respectively. In contrast, successful full paroles remain in the community for 30 months on average. The success rate for full parole is even more striking in this context.



Post Warrant Expiry Recidivism

In Canada, conditional release is founded on the principle that gradual release to the community, based on appropriate programs and treatment, quality risk assessment, and effective community supervision enhances community safety. In this context, gradual and supervised release is considered more effective than "cold turkey" release at the end of sentence (warrant expiry).

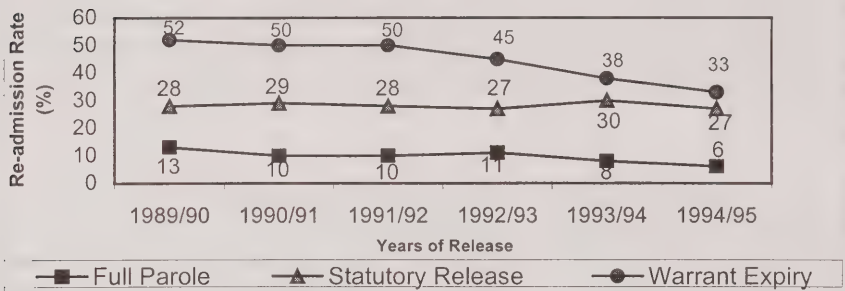
Did you know...

Over the past five years :

- About 6800 offenders "graduated" from day parole to full parole; and
- About 2400 offenders "graduated" from day parole to statutory release.

Success or failure by an offender after warrant expiry is influenced by many factors (e.g. employment status, family situation). Information on post-warrant expiry recidivism is important, however, because it considers public safety in the long-term, and informs NPB strategic planning and policy development. Information on post-warrant expiry recidivism is based on the status of offenders on March 31, 2001 who have been released annually on full parole, on SR or at warrant expiry between 1989/90 and 1994/95. Recidivism information considers only federal reoffending, that is, offences which lead to readmission to federal institutions.

Figure 4
Post-Warrant Expiry Readmission to Federal Institutions



Long-term information on the three groups in question indicates that about one in ten offenders who reached warrant expiry on full parole have returned to federal penitentiary, compared with three in ten SR offenders, and five in ten offenders who remained incarcerated to warrant expiry. This information provides further evidence of the effectiveness of case specific risk assessment, quality decision-making, and gradual, supervised release for the safe reintegration of offenders.

Did you know...

Offenders with life sentences who are released on parole are supervised for life unless they are returned to prison for a breach of condition of release or a new offence.

The oldest parolee with a life sentence is over 90 years of age.

Offenders with life sentences do well in the community. Over the past seven years, 16% of these offenders have had their parole revoked including:

9% for a breach of conditions; and

7% for a new offence (2.8% for a violent offence).

Lifers on full parole, on average, have been in the community about 10 years.

Strategic Outcome 2: To provide open, accountable and accessible decision processes for conditional release.

The public continues to demand information about the Board and its decisions, and opportunities to participate in debate of parole and related matters. The *CCRA* emphasizes openness and accountability through provisions which recognize the information needs of victims of crime, permit interested parties to attend NPB hearings, and allow access by the public to NPB decisions through a registry of decisions. Another key aspect of openness and accountability, as set out in the law, involves the investigation of serious incidents in the community, and the effective dissemination of the findings of these investigations within the Board and to interested parties. The Board also provides an effective program of public information. The importance of openness and accountability has also been re-emphasized in the report of the Standing Committee on Justice and Human Rights for the *CCRA* review. The Committee recommended development of more inclusive processes for victims of crime and enhanced strategies for public information and citizen engagement.

Key Elements

- Information for victims of crime.
- Observers at NPB hearings.
- Access to the Board's registry of decisions.
- Investigations and case audits.
- Public information and citizen engagement.
- Performance monitoring and reporting.
- Evaluation and audit.
- Corporate services.

Resource Use 2000-01

Program Delivery	\$2,330,511
Corporate Services	\$ 460,000
Total	\$2,790,511
FTES Used	36

Progress Toward The Vision

In 2000/01, the Board launched its citizen engagement strategy. The first phase involved production of a report entitled "Myths and Realities" which answered often asked questions about NPB and parole. Phase II involved 13 citizen's fora in major centres across the country. About 500 Canadians participated in these sessions designed to provide an opportunity to ask questions and raise concerns about parole and related matters. The Canadian Criminal Justice Association (CCJA) assisted the Board in arranging these sessions and completed a final report which outlined participants' experiences. Based on the information collected from the evaluation forms for the sessions, participants found them to be informative, and beneficial. In particular, they appreciated the opportunity "to have their say" on issues of public safety. The following is a sample of participant responses which is representative of the overall feedback:

- 97% found the discussions to be stimulating;
- 96% said they had the opportunity to express their views;
- 94% said they felt they were being heard; and
- 98% indicated they would be discussing the forum with family, friends or colleagues.

On July 1, 2001, NPB introduced measures to allow victims to read prepared statements at NPB hearings, in person or on audio or video-tape. This new approach responded to the concerns raised by victims in numerous public consultations, and the recommendations of the Standing Committee on Justice and Human Rights in its report for the CCRA review. In preparation for this new approach, the Board completed numerous tasks, including:

- development and dissemination of new policies and procedures;
- development and delivery of appropriate training for Board members and staff;
- production and dissemination of information for victims, offenders and the public;
- development of an information system to permit monitoring of new processes; and
- temporary reallocation of funds to permit implementation of new processes.

Consistent with its citizen engagement strategy, NPB supported its plans for victims speaking at hearings with 33 information sessions in communities across the country which were designed to explain to victims NPB's plans, and gather feedback on how to improve these plans.

The Appeal Division of the National Parole Board received 424 requests for appeal during 2000-01 (about 2% of all cases). The Appeal Division modified the original decision in 20 cases to address:

The duty to act fairly

- NPB did not share information with offenders (6 cases);
- A voting member should have withdrawn to preserve the appearance of impartiality (5 cases);
- NPB did not respect the offender's right to an assistant (1 case).

Legal framework

- The Board did not assess the offender's case in accordance with the factors specific to the serving of an indeterminate sentence (4 cases);
- The Board should have given the offender the chance to be heard (2 cases);
- NPB did not base its decision on reliable information (1 case);
- NPB did not review the decision for parole suspension within 90 days (1 case).

The Board also launched a review of policy and risk assessment training in the context of diversity to ensure fair and equitable treatment for all offenders. The results of this review will be reported in future years. The policy review was accompanied by statistical analysis of diversity in the federal offender population.

In response to the challenges of diversity, the Board implemented the initial phases of its plans for recruitment of Board members and staff to ensure representation with respect to language, culture, ethnicity and gender. The Board carried-out diversity training for Board members and staff across the country. In this context, the Board received a national award for its

diversity training and, for being the small agency with the highest increase in its representation of visible minority employees. The Board initiated a series of outreach activities with diverse communities to explore conditional release in a community context. In addition, the Board began to explore innovative parole decision models for an increasingly diverse offender population.

Did you know...

- 68% of National Parole Board employees are women.
- 6% are Aboriginal.
- 5% are members of visible minorities
- 48% speak both English and French.

The Board also completed four investigations of serious incidents in the community. The findings of these investigations focused on the quality of information provided for NPB decision-making in areas such as:

- previous criminal behaviour, performance on previous conditional releases, and self-reporting by offenders;
- the weight given to historical factors or psychological/psychiatric reports; and
- knowledge of release plans or the viability of monitoring release conditions.

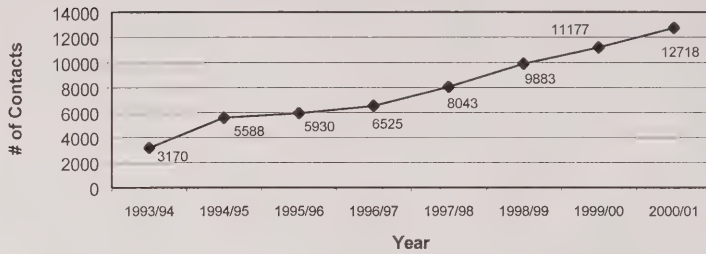
The results of these investigations were distributed to all Board members and appropriate staff, as well as other interested parties.

Program Effectiveness (HL)*

Contacts With Victims

In 2000/01, the Board had over 12,700 contacts with victims, the vast majority of whom were victims of violence, such as sexual assault. Feedback from victims has consistently indicated that they have been satisfied with the information and assistance they receive from the Board.

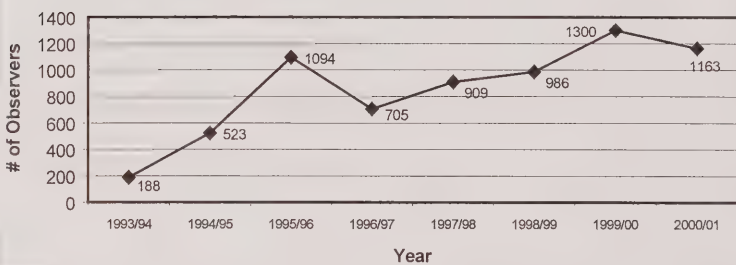
Figure 5
NPB Contacts with Victims



Observers at Hearings

The number of observers at NPB hearings has generally increased over the years, as victims, the media, and the public became aware of the observer provisions of the CCRA. Observers at NPB hearings are expected to continue to increase now that victims may read a statement. Feedback from observers has been generally positive. Most observers have indicated that they appreciated the opportunity to see a hearing and that they were impressed with the rigor that Board members apply to the review of information for decision-making.

Figure 6
Observers at NPB Hearings

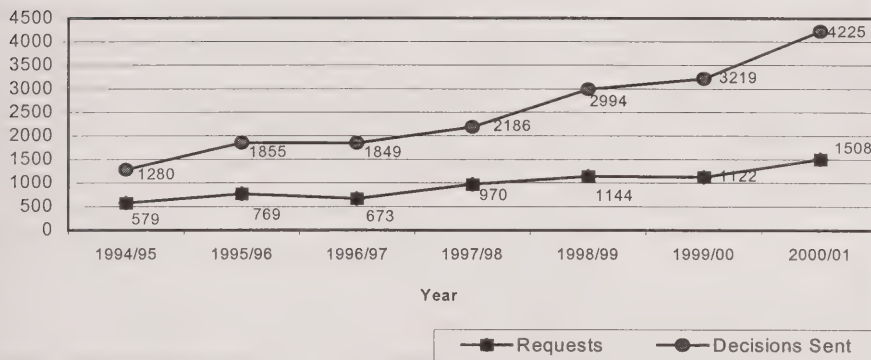


Decision Registry

The CCRA permits access to specific decisions, and to decisions for research purposes through NPB's decision registry. For case specific applications, any person who demonstrates an interest may, on written application to NPB, have access to the contents of the registry relating to the specific case. Information that would jeopardize the safety of a person, reveal the source of information obtained in confidence, or adversely influence the reintegration of the offender is deleted. For research purposes, people may apply to the Board for access to decisions and receive information after the decisions have been screened to remove all personal identifiers.

The legislation does not define the contents of the "registry of decisions", or what would constitute demonstrating interest in a case; however, in keeping with the concepts of openness and accountability, the Board chose to make available the complete risk assessment and decision-making documentation of Board members. NPB also decided that an individual would be considered to have demonstrated an interest in the case by writing to the Board to ask for access to the decision registry.

Figure 7
Decision Registry Requests and Decisions Sent



During 2000-01 the Board released 4,225 decisions in response to 1508 requests. Victims are the most frequent users of the registry (about 50%), followed by media representatives (30%). More than 80% of requests for access to the decision registry are processed within 10 days.

Strategic Outcome 3 - Quality decisions for pardons-decisions which contribute to long-term community safety and provide timely service for pardon applicants.

A pardon is a formal attempt to remove the stigma of a criminal record for people found guilty of a federal offence who, after satisfying their sentence and a specific waiting period have shown themselves to be responsible citizens. A pardon is, therefore, a means to facilitate and demonstrate safe reintegration in the community.

Key elements

- Review of applications and decision-making.
- Preparation of cases for decisions-making.
- Information management.
- Policy development.
- Development of clemency recommendations.
- Corporate services.

Resource Use 2000-01

Program Delivery:	\$2,540.000
Corporate Services	\$ 510,000
Total	\$3,050.000
FTES Used	40

Progress Toward The Vision

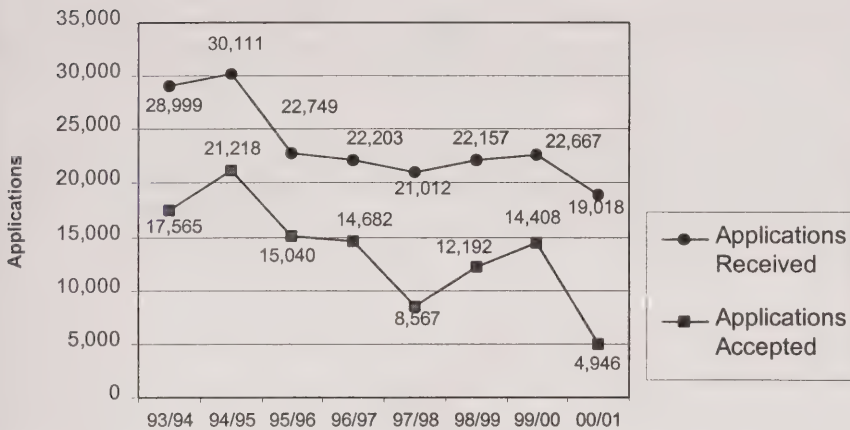
In 2000/01, the Board formally implemented its new automated system for processing pardon applications. While there are some problems to work out in this new system, it is intended to improve processing time in the years ahead.

The Board also created the project team necessary to eliminate the backlog of pardon applications which emerged in the past several years. Through this team, the Board will eliminate the backlog of 25,000 pardon applications in 2001/02, while processing new applications received during the year. NPB also began to develop plans for delivery of an enhanced pardons program after the backlog has been eliminated. Progress toward these plans will be reported in coming years.

Program Effectiveness (HL)*

In Canada, over 2 million people have criminal records. This group represents the potential clientele for the Board's pardons program. Following satisfaction of sentence, and completion of a waiting period specified in law, individuals with a criminal record may apply to the Board for a pardon. The application must include a properly completed pardon application kit, the individual's criminal record and payment of a \$50.00 user fee.

Figure 9
Pardon Applications Received and Accepted



Applications Received

Pardon applications peaked at about 30,000 in 1994-95, followed by five years of rather stable application levels. In 2000-01, applications received dropped by about 17%. Factors influencing the annual volumes of pardon applications include:

- public awareness of the pardons program;
- the perceived utility of a pardon for employment, travel etc.;
- the level of effort applicants must expend to apply for a pardon (e.g. applicants must obtain proof that all court imposed fines, restitution and compensation orders had been met in full).
- the efficiency of the pardon process; and
- the perceived value of a pardon in terms of utility, level of effort, cost, and process efficiency.

Pardons Granted/Issued and Revoked

The *Criminal Records Act* empowers the Board to grant pardons for offences prosecuted by indictment if it is satisfied the applicant is of good conduct and is conviction-free for five years, and to issue pardons for summary convictions, following a conviction free period of three years. The grant/issue rate for pardons is usually about 99%. The number of pardons processed rose sharply in 2000/01 as the Board began to benefit from enhanced productivity through automation and improved work processes.

TABLE 3 - PARDONS GRANTED/ISSUED and DENIED by YEAR

Decision	1995/96		1996/97		1997/98		1998/99		1999/00		2000/01	
	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
Granted	11,012	69	12,566	71	4,873	62	3,594	65	3,129	53	7,492	52
Issued	4,389	30	4,963	28	2,760	35	1,882	34	2,732	46	6,700	47
Sub-Total	15,401	99	17,529	99	7,633	97	5,476	99	5,861	99	14,195	99
Denied	172	1	184	1	180	2	52	1	44	1	84	1
Total	15,573	100	17,713	100	7,813	100	5,528	100	5,901	100	14,279	100

The cumulative pardon revocation/cessation rate remains low (3%), demonstrating that most people remain crime free after receipt of a pardon. The *Criminal Records Act* includes two categories of revocation. The first involves offences after receipt of a pardon that the court dealt with summarily, or which could have been dealt with summarily. The Board reviews these cases to assess risk and determine the need to revoke. The second involves automatic revocation for an indictable offence. For this category, the RCMP notifies the Board of the offence and the pardon ceases to exist.

TABLE 4 - PARDON REVOCATIONS

	Cumulative Pardons Granted/Issued to Date(1)	Pardons Revoked / Ceased during the Year	Cumulative Pardons Revoked/Ceased	Cumulative Revocation/Cessation Rate (%) ⁽²⁾
1992/93	150,960	160	1,534	1.02
1993/94	170,321	723	2,257	1.33
1994/95	194,216	762	3,019	1.55
1995/96	209,617	1,089	4,108	1.96
1996/97	227,146	1,272	5,380	2.37
1997/98	234,779	666	6,046	2.58
1998/99	240,255	684	6,730	2.80
1999/00	246,116	643	7,373	3.00
2000/01	260,311	542	7,995	3.00

(1) Cumulative pardons granted/issued to date includes pardons revoked/ceased. (2) The cumulative revocation/cessation rate is calculated by dividing the cumulative pardons revoked/ceased by the cumulative pardons granted/issued to date.

Average Processing Times for Pardons

In 2000-01, the average processing time for a pardon application rose to 18 months, up from 13 months in 1999-00. This increase, reflects the impact of the pardons backlog. In 2001/02, however, the Board will eliminate this backlog, leading to a reduction in the average process time.

**TABLE 5 - AVERAGE PROCESSING TIMES for PARDON APPLICATIONS
ACCEPTED**

	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
Applications Processed	16,662	18,985	8479	6,212	6,544	14,821
Average Processing Time	7 mths	7 mths	6 mths	11 mths	13 mths	18 mths

Applications processed included pardons granted/issued, denied and revoked.

Clemency

The clemency provisions for the Royal Prerogative of Mercy and those contained in the *Criminal Code* are used in exceptional circumstances where no other remedy exists in law to reduce exceptionally negative effects of criminal sanctions. In the calendar year 2000, the Clemency Division received 25 new requests and granted 2. Twenty-six (26) requests were discontinued.

Section V: Modern Management

Entwined in work to advance the Vision of NPB are efforts for modern management which reflect the principles of "Results for Canadians" - citizen focus, values, results, and responsible spending. Measures to eliminate the backlog of pardon applications and streamline the pardon process exemplify these efforts. This work will result in an 80% reduction in the average time required to process a pardon. Clearly, this is service improvement for clients.

Modern management initiatives in the Board have many dimensions. They begin with the recognition that management improvement has direct links to issues of resources. The agenda for modern management and improvement, however, goes well beyond budgetary levels to include:

- human resource strategies;
- information management / information technology;
- accountability systems and processes;
- risk management frameworks; and
- enhanced performance reporting which links financial and program information.

In support of this management improvement agenda, the Board began work on four government-wide initiatives:

Modern comptrollership: Consistent with Treasury Board direction, the NPB introduced the Financial Information Strategy on April 1, 2001. Implementation was preceded by development of appropriate accounting policies and practices, provision of training for Board staff and communications materials which set the stage for anticipated organizational change. The Board also examined other key aspects of modern comptrollership such as integrated risk management, internal audit and evaluation and results-oriented performance reporting and developed plans for action in these areas.

Government-on line: In 2000/01, the Board completed preliminary work for GOL including changes to its web site consistent with the "common look and feel" standards. The Board also commenced work with the Department of the Solicitor General and other Ministry agencies in the development of plans for a "public safety portal" which will provide a single-window access to all components of the Ministry and to other agencies involved in the broad area of public safety. During this process, the Board revisited its original plans for GOL, given the emergence of new priorities. For example, victims of crime identified the need for a more seamless access to criminal justice agencies.

Human resource management: As a small agency, the Board faces many human resource challenges. Its relatively small size constrains career development strategies and succession planning. These issues are of critical importance, given the trend toward ageing in the workplace and the Board's priority to be reflective of Canada's growing diversity. Limited resources also contribute to stress in the workplace. The Board has limited flexibility for dealing with heavy workloads and responding to changing priorities. The Board also experiences a competitive disadvantage in terms of recruitment and retention as larger organizations provide more diverse career paths, more opportunity for advancement and higher levels of pay. Against this backdrop NPB began to develop a human resource strategy in 2000-01 which is designed to address human resource needs in the short and long-term. This plan will be extensive, addressing factors such as resource levels, necessary skill sets, recruitment and retention, training and continuous learning.

Departmental assessment: As a follow-up to Program Integrity initiatives across government, the Board began work on a departmental assessment, a broadly based program review designed to inform strategic planning and resource management in the long term. For all program areas, the study will examine workload pressures, program delivery options, resource needs and flexibility for resource allocation. This study will result in a final report in the fall of 2001/02.

Section VI: Financial Performance

A. Financial Performance Overview

For 2000-01, total authorities, that is, total funds available for the National Parole Board amounted to \$31.3 million. Against this total, the Board expended about \$31 million or 99% of the funds available. The difference between funds available and actual expenditures (\$0.3 million) can be primarily attributed to delays in expenditure of funds provided for renewal of the Offender Management System in February 2001.

The Board applied its resources to two business lines: (conditional release, clemency and pardons); and corporate management function. Conditional release is, by far, the most resource intensive business line, accounting for almost eight of every ten dollars expended by the Board. Delivery of the Board's business lines is salary intensive, with about 75% of all expenditures (and the majority of non-salary expenditures) being applied to statutory responsibilities related to conditional release reviews (e.g. parole hearings), information and assistance for victims of crime and the processing of pardon applications.

The Board is authorized to charge a \$50.00 user fee for the processing of pardon applications. In 2000-01, the user fee generated revenues of \$0.6 million.

Information on the Board's financial performance is presented in the following tables:

Summary of Voted Appropriations;

Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending;

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending;

Resource Requirements by Organization and Business Line; and

Non-Respendable Revenues by Business Line.

TABLE 18

Summary of Voted Appropriations

Authorities for 2000-01 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (millions of dollars)		2000-01 <u>Planned Spending</u>	2000-01 <u>Total Authorities</u>	2000-01 <u>Actual</u>
<u>National Parole Board</u>				
25	Program expenditures	<u>27.4</u>	<u>27.4</u>	<u>27.1</u>
(S)	Contributions to employee benefit plans	<u>3.9</u>	<u>3.9</u>	<u>3.9</u>
<u>Total Agency</u>		<u>31.3</u>	<u>31.3</u>	<u>31.0</u>

TABLE 19

Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Planned versus Actual Spending By Business Line (\$ millions)

<u>Business Line</u>	<u>FTE</u>	<u>Operating</u>	<u>Capital</u>	<u>Voted Grants & Contributions</u>	<u>Subtotal: Gross Voted Expenditures</u>	<u>Statutory Grants and Contributions</u>	<u>Total Gross Expenditures</u>	<u>Less: Responsible Revenues</u>
Conditional Release*	240	24.5	-	-	-	-	24.5	-
(total authorities)	240	24.5	-	-	-	-	24.5	-
(Actuals)	240	23.4	-	-	-	-	23.4	-
Clemency & Pardons*	30	2.0	-	-	-	-	2.0	-
(total authorities)	30	2.0	-	-	-	-	2.0	-
(Actuals)	30	2.5	-	-	-	-	2.5	-
Corporate Policy & Management*	76	4.8	-	-	-	-	4.8	-
(total authorities)	76	4.8	-	-	-	-	4.8	-
(Actuals)	76	5.1	-	-	-	-	5.1	-
Totals	346	31.3					31.3	
(total authorities)	346	31.3					31.3	
(Actual)	346	31.0					31.0	

Other Revenues and Expenditures

Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund

(total authorities)

0.6

(Actuals)

0.6

Cost of services provided by other departments

(total authorities)

3.1

(Actuals)

3.1

Net Cost of the Program

(total authorities)

33.8

(Actuals)

33.5

Note: * Planned expenditures equal total authorities for NPB. The NPB is responsible for the collection of pardons application fees. Total revenue for 2000-2001 was \$644k. (NPB and RCMP are credited with 70% & 30% respectively)

TABLE 20

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)

<u>Business Lines</u>	<u>Actual 1998-99</u>	<u>Actual 1999-00</u>	<u>Planned 2000-01</u>	<u>Total Authorities 2000-01</u>	<u>Actual 2000-01</u>
Conditional Release	20.4	21.4	24.5	24.5	23.4
Clemency and Pardons	1.8	2.2	2.0	2.0	2.5
Corporate Management	4.4	4.7	4.8	4.8	5.1
Totals	26.6	28.3	31.3	31.3	31.0

Table 22
Non-Respendable Revenues by Business Line
(\$ millions)

<u>Business Lines</u>	<u>Actual</u> <u>1998-99</u>	<u>Actual</u> <u>1999-00</u>	<u>Total</u> <u>Planned</u> <u>2000-01</u>	<u>Total</u> <u>Authorities</u> <u>2000-01</u>	<u>Total</u> <u>Authorities</u> <u>2000-01</u>
Clemency and Pardons	0.5	0.7	0.6	0.6	0.6
Total Revenues to the CRF	0.5	0.7	0.6	0.6	0.6

Section VII: Other Information

A. Legislation Administered by the National Parole Board

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:	
<i>Corrections and Conditional Release Act</i>	S.C. 1992, c.20, as amended by S.C. 1995, c.42, S.C. 1997, c.17 and its Regulations
<i>Criminal Records Act</i>	R.S. 1985, c.C-47
The Minister shares responsibility to Parliament for the following Acts:	
<i>Criminal Code</i>	R.S. 1985, c. C-46
<i>Prisons and Reformatory Act</i>	R.S. 1985, c. P-20
<i>Letters Patent constituting the Office of Governor General of Canada (1947)</i>	Canada Gazette, 1947, Part I, Vol. 81, p. 3104, reprinted in R.S. 1985, Appendix II, No. 31

B. Contacts

Office	Address
National Office	Director, Communications 410 Laurier Avenue West Ottawa, ON K1A 0R1 Phone: (613) 954-6547 Fax: (613) 957-3241
Atlantic Region	Regional Director 1045 Main Street Unit 101 Moncton, NB E1C 1H1 Phone: (506) 851-6345 Fax: (506) 851-6926
Quebec Region	Regional Director 200 René-Lévesque Blvd. W. 10 th Floor, Suite 1001 - West Tower Montreal, QC H2Z 1X4 Phone: (514) 283-4584 Fax: (514) 283-5484
Ontario Region	Regional Director 516 O'Connor Drive Kingston, ON K7P 1N3 Phone: (613) 634-3857 Fax: (613) 634-3861
Prairies Region	Regional Director 101 – 22 nd Street East 6th Floor Saskatoon, SK S7K 0E1 Phone: (306) 975-4228 Fax: (306) 975-5892
Pacific Region	Regional Director 32315 South Fraser Way Room 305 Abbotsford, BC V2T 1W6 Phone: (604) 870-2468 Fax: (604) 870-2498

The National Parole Board's internet site address is: <http://www.npb-cnlc.gc.ca/>

C. Glossary of Key Terms

NPB is an independent administrative tribunal with legislated responsibility for conditional release and pardons decision-making and clemency recommendations.

CONDITIONAL RELEASE

The *CCRA* provides the Board with authority to grant, deny or revoke three types of conditional release: temporary absences (for cases not under CSC authority); day parole; and full parole. The Board is also responsible for imposing certain conditions of release (e.g. abstain from alcohol) for these types of release.

Temporary absences: short absences (escorted or unescorted) from the institution for purposes such as special medical care, community service or family contact.

Day parole: release to the community, generally for periods of up to six months, and normally requiring nightly return to the institution or halfway house. Day parole assists offenders in preparing for full parole or statutory release.

Full parole: release of an inmate from an institution to serve the remainder of the sentence under supervision in the community. Full parole eligibility is set by law at one-third of sentence in most cases.

Accelerated parole review: applies to offenders sentenced to a federal penitentiary for the first time and for a non-violent offence. These offenders must, by law, be released on day parole at one-sixth of sentence unless the Board finds reasonable grounds to believe that they are likely to commit an offence involving violence before the end of their sentence. Following successful completion of day parole, these offenders must be released on full parole at one-third of sentence.

Statutory release (SR): involves offenders who are incarcerated to the two-thirds point in their sentence as a result of not being released on parole, or being released on parole and subsequently being revoked. These offenders must be released by law, to serve the final third of their sentence in the community unless they are subject to the detention provisions of the *CCRA*. The Board sets the conditions of release for offenders on SR and has the authority to revoke SR for offenders who breach their conditions.

Detention: under the *CCRA*, the Board, based on a recommendation from CSC, has the authority to detain an offender to the end of the sentence who, in the opinion of the Board is likely to commit an offence involving death or serious harm, a sex offence against a child, or a serious drug offence before the end of the sentence.

PARDONS AND CLEMENCY

The Board makes decisions to **grant, deny or revoke pardons** for people found guilty of a federal offence and who, having satisfied the sentence imposed, and a specified waiting period, have shown themselves to be law-abiding citizens.

A Pardon: is a formal attempt to remove the stigma of a criminal record for people found guilty of a federal offence and who, after satisfying their sentence and a specified waiting period, have shown themselves to be responsible citizens.

The clemency provisions of the Royal Prerogative of Mercy and the *Criminal Code* are used in circumstances where no other remedy exists in law to reduce exceptional negative effects of criminal sanctions. Applications for clemency are sent to the Board and an investigation and recommendation process is followed. In making its recommendations to the Solicitor General, the Board is guided by principles such as evidence of injustice or undue hardship

Maintien en incarcération : régime, prévu par la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, en vertu duquel la Commission peut, sur recommandation du SCC, maintenir en incarcération jusqu'à l'expiration de leur peine les délinquants qui, à son avis, commettront vraisemblablement avant l'expiration de leur mandat soit une infraction causant la mort ou un dommage grave à une autre personne, soit une infraction d'ordre sexuel à l'égard d'un enfant ou encore une infraction grave en matière de drogue.

RÉHABILITATION ET CLÉMENTE

La Commission peut **accorder** une réhabilitation à des personnes condamnées pour une infraction à une loi fédérale qui, ayant accompli la peine qui leur avait été infligée et laissé s'écouler une période donnée, vivent dans le respect de la loi. Elle a aussi le pouvoir de **refuser** ou de **révoquer** une réhabilitation.

Réhabilitation : mesure officielle dont l'objet est d'effacer la honte d'une condamnation chez les personnes reconnues coupables d'une infraction à une loi fédérale qui, après avoir purgé la peine qui leur avait été infligée et laissé s'écouler une période déterminée, s'avèrent être des citoyens responsables.

Dispositions relatives à la clémence : dispositions du *Code criminel* relatives à la clémence ou dispositions se rapportant à l'exercice de la prérogative royale de clémence dont on se prévaut uniquement lorsque la loi ne prévoit aucun autre moyen d'atténuer les effets négatifs exceptionnels des sanctions imposées pour des actes criminels. Les demandes de clémence sont envoyées à la Commission. Celle-ci mène une enquête puis fait une recommandation au solliciteur général en se fondant sur divers principes, comme celui selon lequel l'injustice ou la sévérité excessive du châtiment doit être établie.

C. Glossaire des termes clés

La Commission nationale des libérations conditionnelles est un tribunal administratif indépendant que la loi charge de rendre des décisions concernant la mise en liberté sous condition et la réhabilitation et de faire des recommandations en matière de clémence.

MISE EN LIBERTÉ SOUS CONDITION

La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition confère à la Commission le pouvoir d'accorder, de refuser ou de révoquer trois types de mise en liberté sous condition : les permissions de sortir (à moins que le cas relève de la compétence du SCC); la semi-liberté et la libération conditionnelle totale. La Commission peut en outre assortir ces mises en liberté de certaines conditions (p. ex. s'abstenir de consommer de l'alcool).

Permissions de sortir : courtes sorties de l'établissement (avec ou sans escorte) autorisées à des fins précises, par exemple pour permettre au délinquant de recevoir des soins médicaux particuliers, de fournir un service à la collectivité ou encore d'établir et d'entretenir des rapports familiaux.

Semi-liberté : mise en liberté qui aide à préparer le délinquant à la libération conditionnelle totale ou à la libération d'office. Elle est généralement accordée pour une période maximale de six mois, et le délinquant est normalement tenu de retourner chaque soir dans un établissement ou une maison de transition.

Libération conditionnelle totale : mise en liberté permettant à un détenu de purger le reste de sa peine sous surveillance dans la collectivité. Sauf dans certains cas où la date d'admissibilité est fixée par le tribunal, le délinquant est admissible à la libération conditionnelle totale au tiers de la peine, comme le prescrit la loi.

Procédure d'examen expéditif : procédure s'appliquant aux délinquants qui purgent une première peine de ressort fédéral et qui ont été condamnés pour une infraction sans violence. Selon la loi, ces délinquants doivent être mis en semi-liberté au sixième de leur peine, à moins que la Commission ait des motifs raisonnables de croire qu'une infraction accompagnée de violence sera commise avant l'expiration du mandat d'incarcération. Si les délinquants mènent à bien leur période de semi-liberté, ils doivent être mis en liberté conditionnelle totale au tiers de leur peine.

Libération d'office (LO) : libération de détenus qui sont encore en détention après avoir purgé les deux tiers de leur peine parce qu'ils n'ont jamais obtenu la libération conditionnelle, ou parce que leur libération conditionnelle a été révoquée. Suivant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, ces délinquants doivent être libérés pour purger le dernier tiers de leur peine dans la collectivité, à moins qu'ils ne soient visés par les dispositions de cette loi relatives au maintien en incarcération. La Commission assortit la libération d'office des conditions qu'elle juge utiles et elle est autorisée à la révoquer si le délinquant viole ces conditions.

Partie VII : Autres renseignements

A. Lois appliquées par la Commission nationale des libérations conditionnelles

Le ministre est entièrement responsable de l'application des lois suivantes devant le Parlement :	
Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition	L.C. 1992, ch. 20, tel que modifié par L.C. 1995, ch. 42, L.C. 1997, ch. 17, et son règlement
Loi sur le casier judiciaire	L.R. 1985, ch. C-47
Le ministre est en partie responsable de l'application des lois suivantes devant le Parlement :	
Code criminel	L.R. 1985, ch. C-46
Loi sur les prisons et les maisons de correction	L.R. 1985, ch. P-20
Lettres patentes constituant la charge de gouverneur général du Canada (1947)	Gazette du Canada, 1947, partie I, vol. 81, p. 3109, réimprimé dans L.R. 1985, appendice II, n° 31

B. Contacts

Bureau	Adresse
Bureau national	<p>410, avenue Laurier Ouest Ottawa (Ontario) K1A 0R1 Téléphone : (613) 954-6547 Télécopieur : (613) 957-3241</p> <p>Directeur des Communications</p>
Région de l'Atlantique	<p>1045, rue Main Unité 101 Moncton (Nouveau-Brunswick) B1C 1H1 Téléphone : (506) 851-6345 Télécopieur : (506) 851-6926</p> <p>Directeur régional</p>
Région du Québec	<p>200, boul. René-Lévesque Ouest 10^e étage, pièce 1001 - Tour Ouest Montréal (Québec) H2Z 1X4 Téléphone : (514) 283-4584 Télécopieur : (514) 283-5484</p> <p>Directeur régional</p>
Région de l'Ontario	<p>516 O'Connor Drive Kingston (Ontario) K7P 1N3 Téléphone : (613) 634-3857 Télécopieur : (613) 634-3861</p> <p>Directeur régional</p>
Région des Prairies	<p>101 - 22nd Street East 6th Floor Saskatoon (Saskatchewan) S7K 0E1 Téléphone : (306) 975-4228 Télécopieur : (306) 975-5892</p> <p>Directeur régional</p>
Région du Pacifique	<p>32315 South Fraser Way Room 305 Abbotsford (Colombie-Britannique) V2T 1W6 Téléphone : (604) 870-2468 Télécopieur : (604) 870-2498</p> <p>Directeur régional</p>

cnlc.gc.ca/.

L'adresse du site Internet de la Commission nationale des libérations conditionnelles est [http://www.npb-](http://www.npb-cnlc.gc.ca/)

TABLEAU 20
Comparaison dans le temps des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Dépenses prévues et dépenses réelles de l'organisme par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Total des dépenses 2000-01
Mise en liberté sous condition	20,4	21,4	24,5	24,5
Clémence et réhabilitation	1,8	2,2	2,0	2,5
Gestion générale	4,4	4,7	4,8	5,1
Totaux	26,6	28,3	31,3	31,3
				31,0

TABLEAU 22
Recettes non disponibles par secteur d'activité
(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Total des dépenses 2000-01
Clémence et réhabilitation	0,5	0,7	0,6	0,6
Total des recettes affectées au Trésor	0,5	0,7	0,6	0,6

TABLEAU 19

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	ETP	Dépenses de fonctionnement	Dépenses en capital	Subventions et contributions votées	Total provisoire des dépenses brutes votées	Subventions et contributions prévues par la loi	Total des dépenses brutes	Moins recettes disponibles
Mise en liberté sous condition	240	24,5	-	-	-	-	24,5	-
(Dépenses réelles) autorisations)	240	24,5	-	-	-	-	24,5	-
Clemence et réhabilitation*	30	2,0	-	-	-	-	2,0	-
(Dépenses réelles) autorisations)	30	2,0	-	-	-	-	2,0	-
Politique et gestion générales	76	4,8	-	-	-	-	4,8	-
(Dépenses réelles) autorisations)	30	2,5	-	-	-	-	2,5	-
(total des autorisations)	76	4,8	-	-	-	-	4,8	-
Totaux	346	31,3	346	31,3	346	31,3	31,3	31,3
(Dépenses réelles) autorisations)	346	31,3	346	31,3	346	31,3	31,3	31,3
Autres recettes et dépenses								
Recettes affectées au Trésor	0,6							
(Dépenses réelles) (total des autorisations)	0,6							
Coût des services offerts par d'autres ministères								
(Dépenses réelles) (total des autorisations)	3,1							
Coût net du programme								
(Dépenses réelles) (total des autorisations)	33,8							
(Dépenses réelles) (total des autorisations)	33,5							

Nota : * Les dépenses prévues équivalent au montant total autorisé pour la Commission. Celle-ci est chargée de percevoir le droit exigé des demandeurs de réhabilitation. En 2000-2001, les recettes perçues s'élevaient à 644 000 \$ (70 % de cette somme sont portés au crédit de la Commission et 30 % vont à la GRC).

Le total des autorisations pour 2000-2001, c'est-à-dire le total des fonds mis à la disposition de la Commission, s'élevait à 31,3 millions de dollars. La Commission a dépensé environ 31 millions, soit 99 % du montant autorisé. L'écart entre les fonds disponibles et les dépenses réelles (0,3 million) résulte principalement d'un retard dans la dépense des fonds fournis pour le renouvellement du Système de gestion des délinquants en février 2001.

La Commission affecte ses ressources à deux secteurs d'activité (mise en liberté sous condition, clémence et réhabilitation) et à la fonction de gestion générale. Le secteur de la mise en liberté sous condition est, de loin, celui qui absorbe le plus de ressources, puisqu'il représente près de huit dollars sur dix y sont consacrés. L'exécution des fonctions de la Commission engendre d'importantes dépenses salariales. Environ 75 % de toutes les dépenses (et la majeure partie des dépenses non salariales) servent à l'accomplissement de diverses tâches assignées par la loi : examens de cas en vue d'une mise en liberté sous condition (p. ex. audiences de libération conditionnelle), prestation d'aide et d'information aux victimes d'actes criminels et traitement des demandes de réhabilitation.

La Commission est autorisée à faire payer un droit de 50 \$ aux demandeurs de réhabilitation, ce qui lui a permis de percevoir \$0,6 million de dollars en 2000-2001.

L'information sur le rendement financier de la Commission est présentée dans les tableaux suivants :

Sommaire des crédits votés
Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Comparaison dans le temps des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
Recettes non disponibles par secteur d'activité

TABLÉAU 18
Sommaire des crédits votés
Autorisations pour 2000-2001 - Partie II du Budget des dépenses
Besoins financiers par autorisation

Crédits (en millions de dollars)				
		Dépenses prévues 2000-2001	Total des autorisations 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001
Commission nationale des libérations conditionnelles				
25	Dépenses de programmes	27,4	27,4	27,1
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	3,9	3,9	3,9
Total pour l'organisme		31,3	31,3	31,0

Gestion des ressources humaines : Le fait d'être un organisme relativement petit rend les choses plus difficiles au chapitre des ressources humaines. Cela limite les possibilités d'avancement professionnel et complique la planification de la relève. Ces questions revêtent une importance cruciale, étant donné le vieillissement de l'effectif de la Commission et la volonté de celle-ci d'être le reflet de la diversité grandissante de la population canadienne. La quantité limitée de ressources disponibles est un autre facteur de stress dans l'organisation. La Commission n'a guère de marge de manœuvre pour faire face à de lourdes charges de travail et s'adapter à des priorités changeantes. Elle est également désavantagée quand il s'agit de recruter et de conserver des employés, car les gros organismes offrent des cheminements de carrière plus divers, davantage de possibilités d'avancement et des niveaux de rémunération supérieurs. Vu la situation, la Commission a commencé à élaborer une stratégie des ressources humaines en 2000-2001 afin d'être en mesure de répondre à ses besoins en matière de ressources humaines à court et à long terme. Ce plan d'envergure traitera, entre autres, des niveaux de ressources, des compétences requises, de recrutement et de maintien en poste, de formation et d'apprentissage continu.

Évaluation organisationnelle : Dans la foulée des initiatives menées au sein du gouvernement pour préserver l'intégrité des programmes, la Commission a amorcé une évaluation organisationnelle, qui consiste en un vaste examen des programmes destiné à guider la planification stratégique et la gestion des ressources humaines à long terme. Dans tous les domaines liés aux programmes, on examinera les surcharges de travail, les options qui s'offrent au chapitre de l'exécution des programmes, les besoins en ressources et la souplesse dans la répartition des ressources. Le rapport final de cette étude sera prêt à l'automne de 2001-2002.

Il y a un lien étroit entre le travail accompli pour faire progresser la réalisation de la Vision de la Commission et les efforts de modernisation de la gestion qui reflètent les principes énoncés dans le document « Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes » : accent sur les citoyens, valeurs, résultats et dépenses judiciaires. Les mesures prises pour éliminer l'arrière de demandes de réhabilitation et simplifier le processus de réhabilitation sont des exemples de ces efforts. Elles permettront de diminuer de 80 % le temps qu'il faut en moyenne pour traiter une demande. Nul doute que le service aux clients s'en trouvera amélioré.

Les projets de modernisation de la gestion prennent plusieurs formes au sein de la Commission. Ces projets reposent au départ sur l'idée que l'amélioration de la gestion est directement liée à la question des ressources. Toutefois, le programme de modernisation et d'amélioration de la gestion va bien au-delà de l'aspect budgétaire. Cela comprend aussi :

- les stratégies de ressources humaines;
- la gestion de l'information/la technologie de l'information;
- les systèmes et les processus de reddition de comptes;
- les cadres de gestion du risque;
- l'amélioration des rapports sur le rendement, de manière à relier les données financières et les informations sur les programmes.

Dans le cadre de ce programme d'amélioration de la gestion, la Commission a commencé à appliquer quatre initiatives pangouvernementales :

Modernisation de la fonction de contrôleur : Conformément à ce qu'avait demandé le Conseil du Trésor, la Commission a implanté la Stratégie d'information financière le 1^{er} avril 2001. Pour préparer la voie à ce changement organisationnel, elle avait établi les règles et méthodes comptables appropriées, donné la formation requise à son personnel et préparé des documents de communication. La Commission a également examiné d'autres aspects clés de la modernisation de la fonction de contrôleur, comme la gestion intégrée du risque, l'évaluation et la vérification internes ainsi que les rapports de rendement axés sur les résultats, et elle a élaboré des plans d'action dans ces domaines.

Gouvernement en direct : En 2000-2001, la Commission a effectué du travail préparatoire à ce projet, elle a notamment apporté des modifications à son site Web conformément au document *Normalisation des sites Internet*. Elle a également commencé à préparer, avec le ministère du Solliciteur général et d'autres organismes du Portefeuille, la création d'un « portail de la sécurité publique », qui permettra aux gens d'avoir accès à partir d'un guichet unique à toutes les composantes du Portefeuille et à d'autres organismes œuvrant dans le vaste domaine de la sécurité publique. En cours de route, la Commission a dû revoir son plan initial concernant le projet Gouvernement en direct pour tenir compte de nouvelles priorités. Par exemple, les victimes d'actes criminels désaient souhaiter un accès plus intégré aux organismes de justice pénale.

On ne se prévaut des dispositions du *Code criminel* relatives à la clémence ou de celles se rapportant à l'exercice de la prérogative royale de clémence que dans des circonstances extraordinaires, lorsque la loi ne prévoit aucun autre moyen d'atténuer les effets négatifs exceptionnels des sanctions imposées pour des actes criminels. Au cours de l'année civile 2000, la Division de la clémence a reçu 25 nouvelles demandes et a accordé la clémence dans deux cas. Le traitement de vingt-six (26) demandes a été interrompu.

Clemence

Les demandes traitées comprenaient les réhabilitations octroyées/délivrées ou refusées et les réhabilitations révoquées.

TABLEAU 5 – DÉLAI MOYEN DE TRAITEMENT des DEMANDES de RÉHABILITATION ACCEPTÉES						
Délai moyen de traitement	7 mois	7 mois	6 mois	11 mois	13 mois	18 mois
Demandes traitées	16 662	18 985	8 479	6 212	6 544	14 821
	95-96	96-97	97-98	98-99	99-00	00-01

Délai moyen de traitement des demandes de réhabilitation

En 2000-2001, le délai moyen de traitement des demandes de réhabilitation était de 18 mois, comparativement à 13 mois en 1999-2000. Cet allongement du délai découle de l'arriéré de demandes. En 2001-2002, cependant, la Commission éliminera l'arriéré, ce qui réduira le temps requis en moyenne pour traiter une demande.

(1) Le nombre cumulé de réhabilitations octroyées/délivrées jusqu'ici comprend les réhabilitations révoquées/annulées. (2) On obtient le taux cumulé de révoocation/d'annulation en divisant le nombre cumulé de réhabilitations révoquées/annulées par le nombre cumulé de réhabilitations octroyées/délivrées.

TABLEAU 4 - RÉVOICATIONS de RÉHABILITATIONS			
jusqu'ici (1)			
Nbre cumulé de réhabilitations octroyées/délivrées		Nbre cumulé de réhabilitations révoquées/annulées	
pendant l'année		pendant l'année	
révoquées/annulées		révoquées/annulées	
Taux cumulé de révoocation/d'annulation (%) (2)		Taux cumulé de révoocation/d'annulation (%) (2)	
1992-1993	150 960	160	1 534
1993-1994	170 321	723	2 257
1994-1995	194 216	762	3 019
1995-1996	209 617	1 089	4 108
1996-1997	227 146	1 272	5 380
1997-1998	234 779	666	6 046
1998-1999	240 255	684	6 730
1999-2000	246 116	643	7 373
2000-2001	260 311	542	7 995
			3,00
			3,00
			2,80
			2,58
			2,37
			1,96
			1,55
			1,33
			1,02

Le taux cumulé de révoocation/d'annulation de la réhabilitation demeure faible (3%), ce qui montre que la plupart des gens qui obtiennent une réhabilitation ne commettent pas de crime par la suite. La Loi sur le casier judiciaire prévoit deux catégories de révoocation. La première catégorie s'applique lorsqu'un réhabilité est condamné pour une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité; la Commission examine alors le cas pour évaluer le risque et déterminer s'il y a matière à révoocation. La deuxième catégorie consiste en la révoocation automatique de la réhabilitation par suite d'une condamnation pour une infraction punissable par voie de mise en accusation; la GRC informe la Commission qu'une telle infraction a été commise, ce qui entraîne la nullité de la réhabilitation.

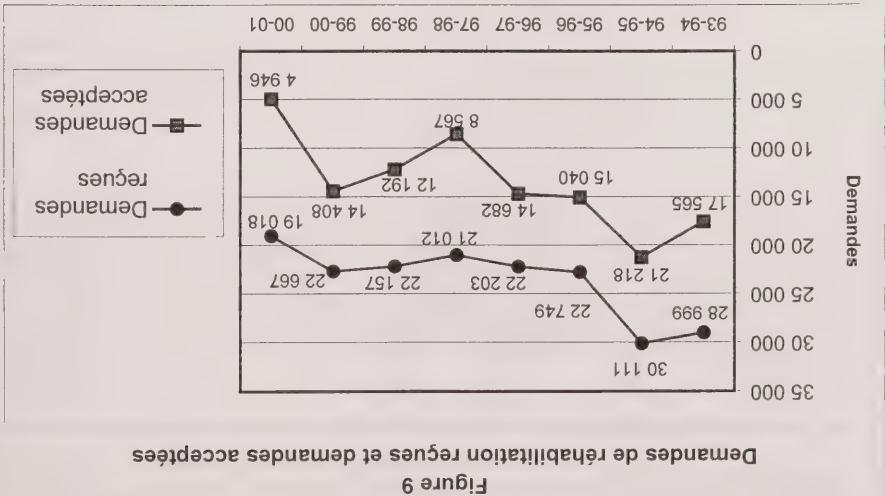
TABLEAU 3 - NOMBRE ANNUEL de RÉHABILITATIONS OCTROYÉES OU DÉLIVRÉES et de RÉHABILITATIONS REFUSÉES											
Décision		95-96		96-97		97-98		98-99		99-00	
# %		# %		# %		# %		# %		# %	
Octroyées	11 012 69	12 566 71	4 873 62	3 594 65	3 129 53	7 492 52	6 700 47	14 195 99	84 1	14 279 100	100
Délivrées	4 389 30	4 963 28	2 760 35	1 882 34	2 732 46	6 700 47	14 195 99	14 195 99	84 1	14 279 100	100
Sous-total	15 401 99	17 529 99	7 633 97	5 476 99	5 861 99	14 195 99	14 195 99	14 195 99	84 1	14 279 100	100
Refusées	172 1	184 1	180 2	52 1	44 1	84 1	99 1	99 1	84 1	14 279 100	100
Total	15 573 100	17 713 100	7 813 100	5 528 100	5 901 100	14 279 100	14 279 100	14 279 100	84 1	14 279 100	100

La Loi sur le casier judiciaire confère à la Commission le pouvoir d'octroyer une réhabilitation à l'égard de condamnations pour des infractions punissables par voie de mise en accusation, si elle est convaincue que le demandeur se conduit bien et n'a pas été reconnu coupable d'une infraction au cours des cinq dernières années, et le pouvoir de délivrer une réhabilitation relativement à des infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité si le demandeur n'a fait l'objet d'aucune condamnation pendant une période de trois ans. Le taux d'octroi/de délivrance tourne habituellement autour de 99 %. Le nombre de demandes de réhabilitation traitées a brusquement augmenté en 2000-2001 en raison d'un gain de productivité attribuable à l'automatisation et à l'amélioration des méthodes de travail.

Réhabilitations octroyées/délivrées et révoquées

- la connaissance du programme de réhabilitation par le public;
 - l'importance que les gens accordent à la réhabilitation pour trouver un emploi, voyager, etc.;
 - l'effort que requiert la présentation d'une demande de réhabilitation (p. ex. obtenir une preuve de paiement intégral de chaque amende infligée par les tribunaux, une preuve d'exécution de chaque ordonnance de restitution ou de dédommagement);
 - l'efficacité du processus de réhabilitation;
 - la perception de la valeur de la réhabilitation compte tenu de son utilité, de son coût, de l'effort à fournir et de l'efficacité du processus.
- Le nombre de demandes de réhabilitation a atteint son plus haut niveau en 1994-1995, soit environ 30 000. Il est demeuré plutôt stable durant les cinq années suivantes, puis a connu une baisse d'à peu près 17 % en 2000-2001. Les facteurs suivants influent sur le nombre de demandes soumises :

Demandes reçues



Résultat stratégique 3 - La prise de décisions judiciaires concernant la réhabilitation, qui contribuent à la protection de la société à long terme et assurent un service rapide aux demandeurs de réhabilitation.

Une réhabilitation est une mesure officielle dont l'objet est d'effacer la honte d'une condamnation chez les personnes reconnues coupables d'une infraction à une loi fédérale qui, après avoir purgé la peine qui leur avait été imposée et laissée s'écouler une période déterminée, s'avèrent être des citoyens responsables. La réhabilitation est donc un moyen de faciliter et de démontrer la réintégration sans risque des délinquants dans la collectivité.

Principaux éléments

- Examen des demandes et prises de décision.
- Préparation des cas en vue des prises de décision.
- Gestion de l'information.
- Elaboration des politiques.
- Recommandations en matière de clémence.
- Services corporatifs.

Progrès réalisés au regard de la Vision

En 2000-2001, la Commission a officiellement mis en application son nouveau système automatisé de traitement des demandes de réhabilitation. Une fois certains problèmes résolus, ce système permettra de raccourcir le délai de traitement des demandes dans les années à venir.

La Commission a également constitué une équipe de projet pour éliminer l'arriéré de demandes de réhabilitation qui s'est accumulé au cours des dernières années. Grâce à cette équipe, elle pourra en 2001-2002 supprimer l'arriéré de 25 000 demandes tout en traitant les nouvelles demandes reçues pendant l'année. La Commission a également entamé l'élaboration d'un plan en vue d'améliorer le programme de réhabilitation une fois que l'arriéré aura été éliminé. Elle rendra compte de l'avancement de ce projet dans les prochaines années.

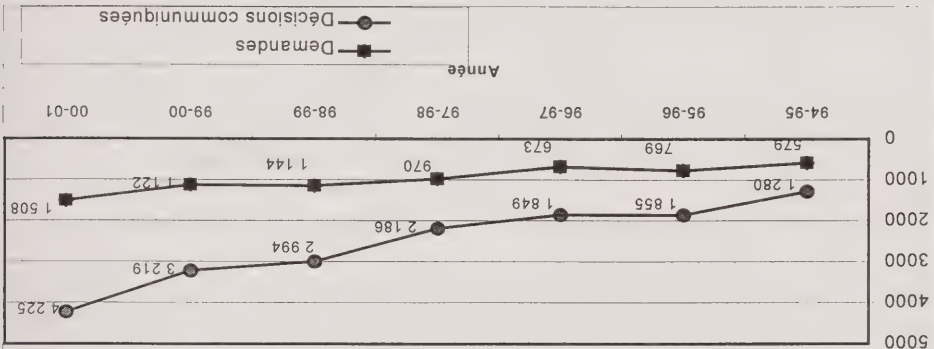
Efficacité du programme (HL)*

Au Canada, plus de deux millions de personnes ont un casier judiciaire. Ce groupe représente la clientèle potentielle du programme de réhabilitation de la Commission. En effet, une personne qui a un casier judiciaire peut présenter une demande de réhabilitation après avoir purgé la peine qui lui a été infligée et laissée s'écouler une période spécifiée dans la loi. Elle doit alors fournir la tousse de demande dûment remplie, son casier judiciaire et le paiement d'un droit de 50 \$.

La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition prévoit la création d'un registre des décisions de la Commission que l'on peut consulter soit pour connaître les détails d'une décision déterminée, soit à des fins de recherche. Dans le premier cas, toute personne qui démontre qu'elle a un intérêt à l'égard d'un cas en particulier peut, sur demande écrite à la Commission, avoir accès au registre pour y consulter les renseignements qui concernent ce cas. Les renseignements dont la divulgation mettrait en danger la sécurité d'une personne, permettraient de remonter à une source de renseignements obtenus de façon confidentielle ou nuirait à la réinsertion sociale du délinquant sont retirés. Dans le deuxième cas, les chercheurs peuvent demander à la Commission l'autorisation de consulter le registre et prendre connaissance de l'information une fois qu'on en a retranché tous les éléments permettant d'identifier des personnes.

La loi ne définit pas le contenu du « registre des décisions », ni ne précise ce qu'on entend par « démontre qu'elle a un intérêt » à l'égard d'un cas en particulier. La Commission, soucieuse d'être transparente et de rendre des comptes, a toutefois choisi de verser intégralement au registre les évaluations du risque et les exposés des décisions. Elle a également décidé de considérer qu'une personne démontre qu'elle a un intérêt à l'égard d'un cas si celle-ci lui écrit pour lui demander de consulter le registre.

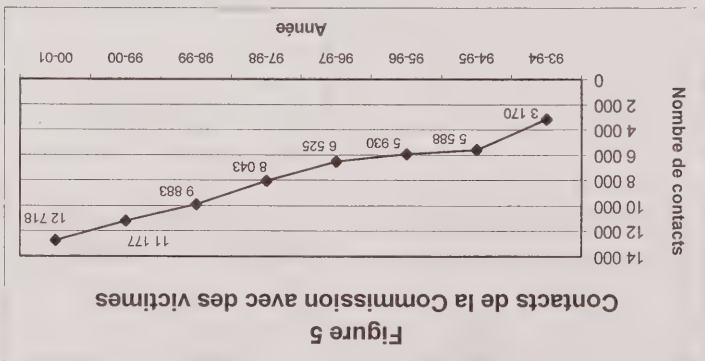
Figure 7
Demandes de consultation du registre
et décisions communiquées



En 2000-2001, la Commission a communiqué 4 225 décisions en réponse à 1 508 demandes. Ce sont les victimes qui consultent le plus souvent le registre (elles sont à l'origine d'environ 50 % des demandes); au deuxième rang viennent les représentants des médias (30 %). Plus de 80 % des demandes de consultation sont traitées dans les dix jours suivant leur réception.

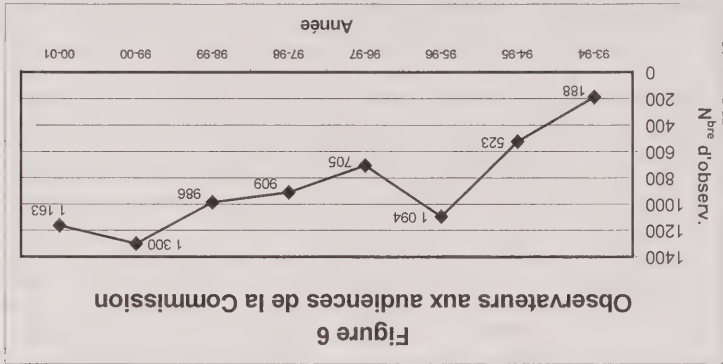
Contacts avec les victimes

En 2000-2001, la Commission a eu plus de 12 700 contacts avec des victimes. La plupart d'entre elles avaient été l'objet d'une infraction violente, comme une agression sexuelle. Dans leurs commentaires, les victimes se sont toujours dites satisfaites de l'information et de l'aide fournies par la Commission.



Observateurs aux audiences

Le nombre d'observateurs aux audiences de la Commission s'est généralement accru au fil des ans, au fur et à mesure que les victimes, les médias et le public ont appris l'existence des dispositions pertinentes de la LSCMLC. On s'attend à ce que la hausse se poursuive maintenant que les victimes peuvent lire une déclaration pendant une audience. Les commentaires des observateurs ont été favorables dans l'ensemble. La plupart se sont dits contents d'avoir pu assister à une audience et ont été impressionnés par la rigueur dont ont fait preuve les commissaires dans l'examen des renseignements dont ils disposaient pour prendre une décision.



La Commission a également entrepris l'examen de ses politiques et de sa formation sur l'évaluation du risque dans l'optique de la diversité afin de s'assurer que tous les délinquants sont traités d'une manière juste et équitable. Elle fera rapport sur les résultats de cet examen dans les années ultérieures. L'examen des politiques s'accompagnerait d'une analyse statistique de la diversité de la population de délinquants sous responsabilité fédérale.

Pour être davantage à même de relever les défis liés à la diversité, la Commission a exécuté les premières étapes du plan de recrutement qu'elle a élaboré pour que son effectif de commissaires

et d'employés soit représentatif à tous points de vue (langue, culture, origine ethnique et sexe). Elle a fait suivre une formation sur la diversité aux commissaires et au personnel dans tout le pays. Elle a d'ailleurs reçu un prix national pour cette formation, et à titre du petit organisme qui a le plus augmenté la proportion de membres de minorités visibles au sein de son effectif. La Commission mène une série d'activités de liaison avec diverses collectivités pour

explorer la mise en liberté sous condition dans le contexte communautaire. Elle a également commencé à étudier des modèles de décision novateurs en matière de libération conditionnelle en réponse à la diversité croissante de la population de délinquants.

Dans un autre ordre d'idées, la Commission a effectué quatre enquêtes sur des incidents graves survenus dans la collectivité. Les conclusions de ces enquêtes étaient axées sur la qualité de l'information fournie à la Commission pour les prises de décision. Elles traitaient entre autres des aspects suivants :

- l'information sur les antécédents criminels du délinquant et sa conduite au cours de périodes de liberté antérieures, et les renseignements fournis par le délinquant lui-même;
- l'importance attachée aux facteurs historiques et aux évaluations psychologiques ou psychiatriques;
- la connaissance des plans de mise en liberté et la capacité de surveiller le respect des conditions imposées.

Les résultats de ces enquêtes ont été communiqués à tous les commissaires et au personnel concerné de même qu'à d'autres parties intéressées.

Saviez-vous que...

- 68 % des membres du personnel de la Commission sont des femmes.
- 6 % sont autochtones.
- 5 % sont issus de minorités visibles.
- 48 % parlent le français et l'anglais.

- la Commission n'a pas évalué le cas du délinquant en fonction des facteurs qui doivent être pris en considération lorsque la peine purgée est d'une durée indéterminée (4 cas);
- la Commission aurait dû donner au délinquant la possibilité d'être entendu (2 cas);
- la Commission n'a pas fondé sa décision sur des renseignements sûrs (1 cas);
- la Commission n'a pas réexaminé, dans un délai de 90 jours, sa décision de suspendre la libération conditionnelle (1 cas).

Points de droit

- la Commission n'a pas respecté le droit du délinquant à un assistant (1 cas).
- la Commission n'a pas communiqué les renseignements au délinquant (6 cas);
- un des commissaires aurait dû se retirer du vote pour préserver l'impartialité (5 cas);

Devoir d'agir équitablement

En 2000-2001, la Section d'appel de la Commission a reçu 424 demandes de réexamen d'une décision (ce qui donne un taux d'appel d'environ 2 %). Elle a modifié la décision initiale dans 20 cas, pour les raisons suivantes :

- élaborer et diffuser une politique et une procédure nouvelles;
 - préparer la formation appropriée et la donner aux commissaires et aux employés;
 - rédiger de l'information à l'intention des victimes, des délinquants et du public, et leur communiquer;
 - créer un système d'information pour surveiller l'application du nouveau processus;
 - réaffecter temporairement des fonds pour permettre l'implantation de la nouvelle formule.
- Conformément à sa stratégie favorisant la participation des citoyens, la Commission tenait à expliquer son projet aux victimes au préalable et à recueillir des suggestions pour l'améliorer. C'est pourquoi elle a organisé 33 séances d'information dans des collectivités des diverses régions du pays.

Depuis le 1^{er} juillet 2001, les victimes sont autorisées à lire une déclaration (en personne ou sur bande audio ou vidéo) durant une audience de la Commission. Cette initiative fait suite aux préoccupations exprimées par les victimes lors de nombreuses consultations publiques, et aux recommandations formulées par le Comité permanent de la justice et des droits de la personne dans son rapport d'examen de la LSCMLC. La Commission a eu beaucoup à faire pour implanter cette nouvelle formule. Elle a dû, entre autres :

- 97 % étaient d'avis que les discussions avaient été stimulantes;
- 96 % estimaient avoir eu la chance de donner leur point de vue;
- 94 % avaient le sentiment d'avoir été écoutés;
- 98 % ont dit qu'ils allaient discuter du forum avec leur famille, leurs amis ou leurs collègues.

En 2000-2001, la Commission a lancé sa stratégie destinée à faire participer les citoyens. Dans un premier temps, elle a produit un rapport intitulé « Mythes et réalités », qui répondait aux questions fréquemment posées au sujet de la Commission et de la libération conditionnelle. La deuxième étape a consisté à tenir 13 forums de citoyens dans des grandes villes canadiennes. Quelque 500 Canadiens ont assisté à ces séances qui leur donnaient l'occasion de poser des questions et d'exprimer leurs préoccupations concernant la libération conditionnelle et ce qui s'y rapporte. L'Association canadienne de justice pénale (ACJP) a aidé la Commission à organiser les forums et elle a établi un rapport final sur les réactions des participants. D'après les réponses inscrites sur les formulaires d'évaluation, les participants ont trouvé les séances informatives et utiles. Ils étaient particulièrement contents « d'avoir eu leur mot à dire » sur des questions touchant la sécurité publique. Voici un échantillon de réponses qui est représentatif des impressions générales :

Progrès réalisés au regard de la Vision

- Information pour les victimes d'actes criminels.
- Observateurs aux audiences.
- Consultation du registre des décisions.
- Enquêtes et vérification de cas.
- Information du public et participation des citoyens.
- Surveillance du rendement et rapport.
- Évaluation et vérification.
- Services corporatifs.

Principaux éléments

Le public demeure désireux d'avoir de l'information sur la Commission et les décisions qu'elle rend, et de participer au débat sur la libération conditionnelle et les questions connexes. La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition oblige la Commission à être transparente et à rendre des comptes puisqu'elle renferme plusieurs dispositions dans ce sens. D'abord, elle reconnaît que les victimes d'actes criminels ont besoin d'être renseignées, elle autorise la présence d'intéressés aux audiences de la Commission et elle permet aux gens de consulter un registre où sont consignées les décisions de cette dernière. Autres aspects clés de la transparence et de la reddition de comptes : la tenue d'enquêtes sur les incidents graves dans lesquels sont impliqués des délinquants en liberté, et la communication efficace des conclusions de ces enquêtes au sein de la Commission et aux parties intéressées. La Commission a également un bon programme d'information publique. Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a souligné à nouveau l'importance de la transparence et de la reddition de comptes dans son rapport sur l'examen de la LSCMLC. Il a recommandé d'établir des processus qui tiennent davantage compte des victimes d'actes criminels et d'améliorer les stratégies visant à informer la population et à faire jouer un rôle aux citoyens.

Résultat stratégique 2 : Des processus décisionnels touchant la mise en liberté sous condition qui soient transparents, accessibles et satisfassent à l'obligation de rendre compte.

Ressources utilisées en 2000-2001		
Exécution des programmes	2 330 511 \$	Services corporatifs
	460,000 \$	
Total	2 790 511 \$	ETP
	36	

Saviez-vous que...

Les condamnés à perpétuité qui obtiennent la libération conditionnelle demeurent sous surveillance durant le reste de leur vie, à moins qu'ils ne soient réincarcérés parce qu'ils ont violé une condition de leur liberté ou commis une nouvelle infraction.

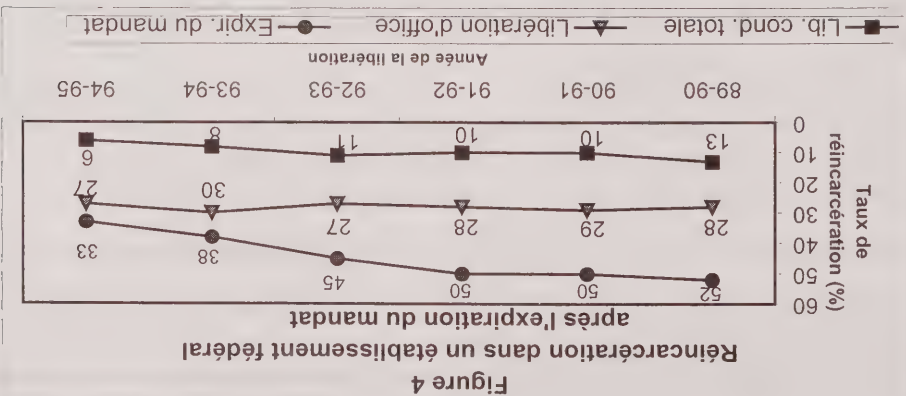
Le plus vieux libéré conditionnel purgeant une peine d'emprisonnement à perpétuité est âgé de plus de 90 ans.

Les condamnés à perpétuité se conduisent plutôt bien dans la société. Au cours des sept dernières années, 16 % d'entre eux ont vu leur libération conditionnelle révoquée :

- 9 % à la suite d'un manquement aux conditions;
- 7 % en raison d'une récidive (2,8 % à cause d'une récidive avec violence).

Les condamnés à perpétuité mis en liberté conditionnelle totale passent environ dix ans en moyenne dans la collectivité.

L'information sur la conduite à long terme des trois groupes de délinquants en question nous indique qu'environ un délinquant sur dix qui était en liberté conditionnelle totale quand sa peine a expiré a été réincarcéré dans un établissement fédéral, comparativement à trois délinquants sur dix qui étaient en liberté d'office et à cinq sur dix qui étaient restés en prison jusqu'à la fin de leur mandat. Cela montre une fois de plus qu'une libération qui découle d'une décision judiciaire, basée sur une évaluation du risque, et qui est graduée et surveillée favorise davantage la réinsertion sociale.



Le succès ou l'échec d'un délinquant après la fin de sa peine dépend de nombreux facteurs (p. ex. situation sur le plan de l'emploi, situation familiale). L'information sur la récidive postérieure à l'expiration du mandat est néanmoins importante parce qu'elle touche à la sécurité du public à long terme et qu'elle aide la Commission à prendre des décisions plus éclairées en matière de planification stratégique et de politiques. Cette information indique la situation, au 31 mars 2001, des délinquants qui ont été mis en liberté conditionnelle totale, libérés d'office ou libérés à la fin de leur mandat pendant une année donnée entre 1989-1990 et 1994-1995. Les données sur la récidive portent uniquement sur les infractions dont les auteurs ont été réincarcérés dans un établissement fédéral.

transition à la fin de la peine (expiration du mandat).

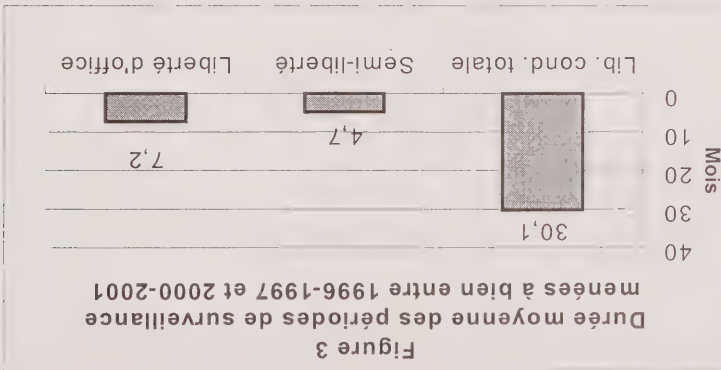
bonne évaluation du risque de récidive) après avoir suivi des programmes et des traitements appropriés en prison, et qui est soumis à une surveillance efficace par la suite, a de meilleures chances de se réinsérer dans la société sans mettre quiconque en danger. Dans ce contexte, une liberté graduée et surveillée est jugée plus efficace qu'une mise en liberté sans

Saviez-vous que...

- Au cours des cinq dernières années :
Quelque 6 800 délinquants sont passés de la semi-liberté à la liberté conditionnelle totale;
- Environ 2 400 délinquants sont passés de la semi-liberté à la liberté d'office.

Au Canada, le régime de mise en liberté sous condition repose sur le principe selon lequel un délinquant qui retourne progressivement dans la collectivité (en vertu de décisions basées sur une

Récidive après l'expiration du mandat



Le taux de succès de la libération conditionnelle totale est d'autant plus remarquable que les libérations conditionnelles totales menées à bonne fin durent 30 mois en moyenne, alors que les délinquants en semi-liberté et les libérés d'office qui réussissent demeurent dans la collectivité environ cinq et sept mois respectivement.

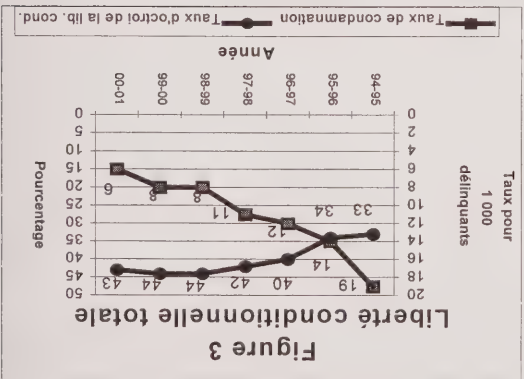
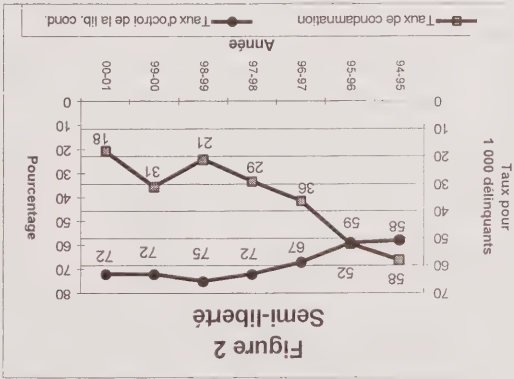
**TABEAU 2 - RÉSULTATS DES MISES EN LIBERTÉ SOUS CONDITION
CHEZ LES DÉLINQUANTS SOUS RESPONSABILITÉ FÉDÉRALE**

TYPE DE MISE EN LIBERTÉ/ ANNÉE	REUSSITE	REVOCATION (violation d'une condition)	TOTAL SANS RÉCIDIVE	Infraction non violente		TAUX DE RÉCIDIVE (révocation résultant d'une infraction)	Infraction violente	TOTAL AVEC RÉCIDIVE				
				Infraction	violente							
Mise en semi-liberté	#	%	#	%	#	%	#	%				
1994-1995	3 043	77,6	644	16,4	3 687	94,0	160	4,0	237	6,0		
1995-1996	2 682	81,2	431	13,1	3 113	94,3	130	3,9	190	5,7		
1996-1997	2 317	82,6	345	12,3	2 662	94,9	107	3,8	144	5,1		
1997-1998	2 528	82,1	381	12,3	2 909	94,4	136	4,4	172	5,6		
1998-1999	2 895	82,7	365	10,4	3 260	93,1	210	6,0	242	6,9		
1999-2000	3 125	81,2	459	11,9	3 584	93,1	218	5,6	266	6,9		
2 900	82,7	423	12,1	3 323	94,8	159	4,5	25	0,7	184	5,2	
Lib. cond.	#	%	#	%	#	%	#	%				
1994-1995	1 544	63,2	506	20,7	2 050	83,9	309	12,6	85	3,5	394	16,1
1995-1996	1 497	68,2	379	17,3	1 876	85,5	262	11,9	57	2,6	319	14,5
1996-1997	1 256	65,4	375	19,5	1 631	84,9	247	12,9	44	2,5	291	15,1
1997-1998	1 201	67,8	314	17,7	1 515	85,5	212	12,0	42	2,4	256	14,5
1998-1999	1 165	72,0	232	14,3	1 397	86,3	191	11,8	31	1,9	222	13,7
1999-2000	1 224	72,5	235	13,9	1 459	86,4	193	11,4	37	2,2	230	13,6
1 333	74,2	288	16,0	1 621	90,2	150	8,4	25	1,4	175	9,8	
Libération d'office	#	%	#	%	#	%	#	%				
1994-1995	2 510	59,9	1 114	26,6	3 624	86,5	399	9,5	167	4,0	566	13,5
1995-1996	2 738	59,9	1 196	26,1	3 934	86,0	461	10,1	179	3,9	640	14,0
1996-1997	2 936	57,5	1 426	27,9	4 362	85,4	582	11,4	160	3,1	742	14,6
1997-1998	2 919	56,5	1 548	30,0	4 467	86,5	546	10,6	151	2,9	697	13,5
1998-1999	2 941	60,3	1 236	25,3	4 177	85,6	568	11,6	136	2,8	704	14,4
1999-2000	2 795	57,7	1 276	26,4	4 071	84,1	621	12,8	150	3,1	771	15,9
2 926	59,0	1 325	26,7	4 251	85,7	577	11,6	135	2,7	712	14,3	

D'après les données sur les résultats des mises en liberté sous condition, les délinquants en liberté conditionnelle sont bien plus susceptibles que les libérés d'office de mener à bien leur période de surveillance, et la probabilité que leur libération soit révoquée en raison d'un manquement à une condition ou de la perpétration d'une nouvelle infraction est moins grande.

Au cours des six dernières années, les résultats des mises en semi-liberté et en liberté conditionnelle totale de délinquants sous responsabilité fédérale se sont améliorés notablement. Les délinquants en liberté conditionnelle sont plus nombreux à terminer avec succès leur période de surveillance, et ils sont moins nombreux à faire l'objet d'une révocation pour un manquement aux conditions ou pour une infraction. En 2000-2001, le taux de récidive a baissé de 5,2 % chez les délinquants en semi-liberté et de 9,8 % chez ceux en liberté conditionnelle totale.

Résultats des mises en liberté sous condition



Fait intéressant, en même temps que la récidive violente diminuait, on assistait à une hausse des taux d'octroi de la libération conditionnelle, ce qui donne à penser que le SCC et la Commission savent de mieux en mieux repérer les délinquants susceptibles de bien se conduire dans la société. Cette amélioration peut s'expliquer, entre autres, par une efficacité accrue des programmes et des traitements, une meilleure évaluation du risque, une meilleure formation des commissaires et une surveillance plus rigoureuse des délinquants.

La Commission fait régulièrement un relevé des condamnations pour infraction violente dont font l'objet des délinquants dans la collectivité. La récidive accompagnée de violence préoccupe grandement la population, et la Commission aussi.

TABLEAU 1 – CONDAMNATIONS POUR INFRACTION AVEC VIOLENCE
SELON LE TYPE DE LIBERTÉ ET
TAUX DE CONDAMNATION POUR 1 000 DÉLINQUANTS SOUS SURVEILLANCE

ANNEE	SEMI-LIBERTÉ (condamn.)	Taux POUR 1 000	LIB. COND. (condamn.)	Taux POUR 1 000	LIBERTÉ D'OFFICE (condamn.)	Taux POUR 1 000	Taux CONDAMN.
1994-1995	77	58	97	19	165	83	339
1995-1996	62	52	64	14	180	81	306
1996-1997	37	36	53	12	160	67	250
1997-1998	36	29	47	11	151	60	234
1998-1999	32	21	35	8	136	54	203
1999-2000	48	31	38	8	150	53	236
2000-2001	25	18	28	6	135	49	188

Les données sur les condamnations montrent une baisse marquée du niveau de violence :

- Au cours des sept dernières années, on a enregistré une diminution du nombre annuel de condamnations chez tous les types de libérés sous condition; elle a été de 68 % chez les délinquants en semi-liberté, de 71 % chez les délinquants en liberté conditionnelle totale et de 18 % chez les libérés d'office.

- Durant la période en question, 61 % des condamnations pour infraction violente ont été prononcées contre des délinquants en liberté d'office, comparativement à 18 % pour les délinquants en semi-liberté et à 21 % pour les délinquants en liberté conditionnelle totale.

- En ce qui a trait au taux de condamnation pour 1 000 délinquants sous surveillance, les données indiquent clairement une tendance à la baisse. En sept ans, ce taux a diminué de 69 % chez les délinquants en semi-liberté et les délinquants en liberté conditionnelle totale, et de 59 % chez les libérés d'office.

- Si l'on compare les taux de condamnation suivant le type de liberté, on constate que la probabilité de condamnation pour infraction violente chez les libérés d'office est deux fois plus élevée que chez les délinquants en semi-liberté et cinq à six fois plus grande que chez les délinquants en liberté conditionnelle totale.

- les condamnations pour infraction avec violence;
- les résultats des mises en liberté sous condition;
- la récidive après l'expiration du mandat.

Saviez-vous que...

La Commission procède en trois temps pour évaluer le risque :

- i.) Elle évalue les facteurs de risque et les besoins au moment de l'incarcération – facteurs propres au cas, tels que nature de l'infraction, antécédents criminels, problèmes d'alcool ou de drogue, santé mentale. Les commissaires prennent aussi en considération la probabilité statistique de récidive.

- ii.) Elle évalue la conduite du délinquant à l'établissement et détermine si les interventions ont contribué à réduire le risque – effets bénéfiques des traitements et des programmes suivis pendant l'incarcération, et manière dont le délinquant perçoit son infraction et son comportement criminel.

- iii.) Elle évalue le plan de mise en liberté et la conclusion

concernant le risque – plan de mise en liberté du délinquant, particulièrement ce qui touche le soutien dans la collectivité, la disponibilité de programmes et de counseling, les moyens de surveillance et la nécessité d'ajouter des conditions pour contrôler le risque dans la collectivité.

Efficacité des programmes (HL)*

Le projet de renouvellement du SGD a été lancé officiellement. On a défini un mandat et constitué une équipe, puis on a entrepris l'examen et la simplification des processus de travail. Le budget est respecté jusqu'à maintenant, et on est en avance sur l'échéancier. La Commission et le SCC ont amorcé une initiative qui vise à fournir plus rapidement à la Commission des renseignements de meilleure qualité pour les prises de décision. Des données sont recueillies en ce moment pour mesurer les effets de cette mesure. La Commission a également pris part à l'initiative d'intégration de l'information de la justice; l'objectif de cette entreprise d'envergure est d'améliorer l'échange de l'information entre les diverses composantes du système de justice et la qualité de celle-ci.

Les progrès accomplis au regard de la Vision reflètent la volonté de la Commission d'améliorer les décisions relatives à la mise en liberté sous condition. Au bout du compte, cependant, la Commission est jugée, et devrait être jugée, sur les résultats de ses décisions d'accorder la libération conditionnelle. Pour évaluer les conséquences de celles-ci, elle mesure de diverses façons le taux de succès ou d'échec des libérés conditionnels. Elle fait ensuite une comparaison avec la conduite des délinquants en liberté d'office même si elle n'a rien à voir avec leur libération, qui se fait en vertu de la loi. Les indicateurs de rendement comprennent :

La prise de décisions judiciaires concernant la mise en liberté sous condition est un aspect crucial de la protection de la société, et une composante majeure du travail de la Commission. Les données sur le rendement montrent qu'il y a eu de véritables progrès dans ce domaine. Par exemple, la récidive violente a diminué d'à peu près 70 % chez les libérés conditionnels au cours de la dernière décennie.

L'examen de la LSCMLC a amené la Commission à poursuivre ses efforts de modernisation du cadre législatif, ce qui comprend le perfectionnement des dispositions sur de nombreux aspects, dont les permissions de sortir, la procédure d'examen expéditif et la libération d'office. La Commission a également pris deux mesures pour améliorer la qualité des décisions touchant la mise en liberté sous condition :

- elle a adopté une nouvelle manière de gérer la charge de travail qui laisse plus de temps aux commissaires pour préparer et effectuer les examens relatifs à la mise en liberté sous condition;
- elle a établi une nouvelle norme nationale de formation suivant laquelle les commissaires devront suivre au moins 15 jours de formation par année.

La qualité des décisions est intimement liée à la compétence des personnes qui les prennent. C'est pourquoi la Commission a continué, de concert avec le gouvernement, de travailler à améliorer le processus de recrutement et de sélection des commissaires afin de s'assurer d'embaucher les meilleurs candidats. Elle a également perfectionné son processus d'évaluation des commissaires et elle a instauré une formation cyclique, ce qui aidera les commissaires à tenir à jour leurs connaissances sur l'évaluation et la gestion du risque. Enfin elle a amélioré sa formation sur l'évaluation du risque. Par exemple, à la lumière des résultats d'études sur les délinquantes, le comité consultatif sur l'évaluation, la prévision et la gestion du risque a recommandé d'inclure certains éléments dans le programme de formation.

La Commission a continué de prendre des initiatives pour s'adapter à la situation et aux besoins particuliers des délinquants autochtones. Depuis décembre 2000, des modèles appropriés d'audience tenue avec l'aide d'un Aîné ou de membres de la collectivité sont offerts aux délinquants autochtones de toutes les régions, y compris ceux du territoire du Nunavut. La Commission a fait un examen approfondi de son manuel des politiques afin de voir à quels endroits il conviendrait d'intégrer la philosophie des Autochtones. Elle a commencé à incorporer dans son cadre d'évaluation du risque les principes sous-tendant le jugement prononcé par la Cour suprême dans l'affaire Gladue, et elle a continué de sensibiliser les commissaires à l'importance de prendre en compte les particularités culturelles des Autochtones lorsqu'ils rendent leurs décisions touchant la libération conditionnelle. En outre, elle a effectué une analyse des audiences tenues avec l'aide d'un Aîné sur laquelle elle pourra s'appuyer par la suite pour orienter sa politique. Enfin, la Commission a poursuivi son programme de liaison avec les collectivités autochtones dans le but d'établir des partenariats pour la lutte contre la criminalité et la protection du public.

Partie IV : Réalisations de l'organisme en 2000-2001

La présente partie indique les progrès accomplis relativement aux trois résultats stratégiques de la Commission, et ce, sous deux angles : l'application de la Vision et l'efficacité des programmes.

Résultat stratégique 1 : La prise de décisions judiciaires concernant la mise en liberté sous condition, qui favorisent la réinsertion sociale des délinquants et contribuent ainsi à la protection de la société à long terme.

La protection de la société est toujours le critère déterminant des décisions ayant trait à la mise en liberté sous condition. Ces décisions sont prises après un examen de tous les renseignements pertinents disponibles et une évaluation minutieuse du risque. La mise en liberté sous condition contribue à la protection du public et à la réinsertion sociale des délinquants puisque :

- elle permet une réintégration graduelle et contrôlée des délinquants;
- elle reconnaît la capacité des délinquants de s'amender;
- elle permet aux délinquants de retrouver leur famille;
- elle donne aux délinquants la possibilité de se trouver un emploi, réduisant ainsi le recours à l'aide sociale;
- elle permet aux délinquants d'apporter leur contribution à la société.

Le gouvernement du Canada continuera de collaborer avec les provinces et les territoires, les collectivités et tous ses partenaires en vue d'établir une approche équilibrée pour contrer la criminalité, axée autant sur la prévention que sur les sanctions. Il durcira les peines pour les crimes graves et veillera aux besoins des victimes.

Discours du Trône

Principaux éléments

- Examen des cas et prises de décision par les commissaires.
- Soutien du personnel pour les prises de décision.
- Gestion de l'information.
- Formation et perfectionnement.
- Elaboration des politiques.
- Recherche et analyse statistique.
- Services corporatifs.

Ressources utilisées en 2000-2001

Exécution des programmes	20 966 400 \$
Services corporatifs	4 131 000 \$
Total	25 097 400 \$
ETP	270

Le rapport sur le rendement 2000-2001 fait état des progrès réalisés à l'égard de ces priorités.

- établir un programme de gestion moderne qui reflète les principes énoncés dans le document « Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes ».
- éliminer l'arriéré des demandes de réhabilitation et améliorer le traitement de celles-ci;
- appliquer une stratégie favorisant la participation des citoyens;
- adopter des processus qui laissent plus de place aux victimes d'actes criminels;
- améliorer les décisions touchant la mise en liberté sous condition en perfectionnant les instruments d'évaluation du risque et la formation connexe, et en renouvelant le Système de gestion des délinquants;
- étudier la diversité croissante de la population canadienne dans le contexte de la mise en liberté sous condition;
- prendre des mesures pour que la situation et les besoins particuliers des délinquants autochtones et des collectivités dont ils sont issus soient pris en considération;
- apporter son soutien relativement à l'examen de la LSCMLC;

éléments :
 Afin de continuer de progresser dans ses efforts pour relever les défis majeurs inhérents à l'environnement dans lequel elle évolue et suivre les orientations définies par la Vision, la Commission a élaboré un programme stratégique pour 2000-2001, dont voici les principaux

4. Programme stratégique pour 2000-2001 (HL)*

Efficacité et efficience : En raison du volume et de la complexité de sa charge de travail, la Commission doit sans cesse tâcher d'améliorer son fonctionnement. Des processus opérationnels efficaces et efficaces permettront à la Commission de mieux respecter l'engagement qu'elle a pris concernant la sécurité publique et le service à la population. La Commission élabore des politiques dont le but est d'améliorer la qualité du processus décisionnel appliqué à la mise en liberté sous condition et à la réhabilitation, tout en rationalisant les processus et en éliminant les chevauchements inutiles. La Commission doit faire un usage optimal de la technologie.

Engagement des citoyens et partenariats avec les collectivités : La désinformation est souvent à l'origine des débats sur la criminalité et la mise en liberté sous condition, venant ainsi faire obstacle aux progrès vers une politique saine de justice pénale. Les citoyens continuent de demander d'avoir leur mot à dire sur les questions clés. La Commission doit donc diffuser largement l'information et donner aux membres du public la possibilité d'exprimer leur opinion. La communication des renseignements et la discussion doivent servir de piliers aux nouveaux partenariats.

renseignements sur son rendement, aussi bien les succès que les échecs.

communiquer les renseignements, procède à des consultations ouvertes et donne accès à des renseignements qu'elles participent aux processus décisionnels prescrits par la loi. La Commission registre des décisions, elle communique aux victimes l'information à laquelle elles ont droit et être prête à assumer la responsabilité de ses actions. Dans ce contexte, elle donne accès à son

Transparence et reddition de comptes : La Commission doit faire montre de transparence et d'apprentissage et de perfectionnement continus.

les décideurs et le personnel qui les appuie ont accès à cette information grâce à un processus lois et les politiques qui régissent la Commission. En conséquence, la Commission s'assure que récentes concernant le risque et la meilleure façon de le gérer, ils doivent en outre connaître les personnel de la Commission doivent s'appuyer sur les données et les connaissances les plus

Apprentissage continu : Pour exécuter un processus décisionnel de qualité, les membres et le personnel de la Commission doivent s'appuyer sur les données et les connaissances les plus en liberté sous condition et de pardon et formule des recommandations en matière de clémence. décisionnel de la plus grande qualité possible lorsqu'elle rend des décisions en matière de mise service à la population. La Commission s'efforce constamment d'exercer un processus

Poursuite de la qualité : Tous les aspects du travail de la Commission doivent refléter son engagement à l'endroit du professionnalisme, de l'équité, de la sécurité de la population et du

Tous les aspects du travail de la Commission doivent refléter son engagement à l'endroit du professionnalisme, de l'équité, de la sécurité de la population et du service à la population. La Commission s'efforce constamment d'exercer un processus décisionnel de la plus grande qualité possible lorsqu'elle rend des décisions en matière de mise en liberté sous condition et de pardon et formule des recommandations en matière de clémence.

3. Stratégies de la Commission

- Pour avancer dans la réalisation de la Vision, la Commission a établi cinq stratégies globales de mesure du rendement.
- Les niveaux de ressources dont dispose la Commission lui permettent la souplesse nécessaire pour faire face à la croissance de la charge de travail, aux nouvelles priorités du gouvernement, à l'apprentissage continu, au progrès et à l'innovation technologiques.
- La Commission profite au maximum de la technologie de l'information et des systèmes d'information de la justice intégrée. La qualité et les délais de préparation des cas et de l'information en vue de la prise de décisions répondent aux normes de la CNLC dans toutes les circonstances.
- La Commission reconnaît de façon générale que le pardon est un signe à long terme de réadaptation et que ceux qui en bénéficient en tirent un profit plus grand que ce qu'il en coûte, tant au niveau du service offert que du fait que la population reconnaît davantage la valeur du pardon.
- La Commission travaille efficacement avec ses partenaires clés, notamment le Service correctionnel du Canada, le secteur bénévole, les groupes communautaires et d'autres ordres de gouvernement, pour favoriser un système de justice pénale efficace axé sur l'atteinte d'un objectif commun - la protection de la société.

2. La Vision (HL)*

- La Commission participe au débat sur des questions clés pour tenter d'orienter les politiques dans des directions qui cadrent avec sa Mission, ses valeurs et son adhésion indéfectible au concept de mise en liberté sous condition. C'est dans ce contexte que s'inscrit la Vision de la Commission. Celle-ci décrit la Commission dans une situation idéale, à savoir :
- La Commission est un leader mondial en matière de processus décisionnel de qualité, et est perçue comme telle; elle cherche constamment à améliorer sa capacité de repérer les délinquants qui réussiront leur réinsertion sociale. La récidive, plus particulièrement la récidive avec violence, continue de diminuer.
 - Dans les limites définies par le cadre législatif qui la régit, la Commission cherche à assurer la réinsertion sociale des délinquants au moment opportun et en toute sécurité en effectuant de bonnes évaluations pour déterminer le risque que présente chaque délinquant, en assumant une gestion du risque basée sur les résultats des recherches ainsi qu'en exerçant une meilleure surveillance dans la collectivité
 - La Commission, en tant qu'organisme d'enquête, est ouverte et juste, et perçue comme telle; elle s'acquitte de son devoir d'agir équitablement et respecte les besoins et circonstances propres aux divers groupes dans l'application de ses politiques et de ses processus décisionnels.
 - La Commission choisit des personnes très qualifiées pour ses postes de commissaires et d'employés - des personnes qui connaissent bien le domaine de la réinsertion sociale et qui croient fermement que les délinquants peuvent se réinsérer dans la société.
 - La Commission est perçue comme un conseil communautaire, représentatif des diverses collectivités et à l'écoute de leurs préoccupations, notamment les préoccupations des femmes, des minorités ethniques, des personnes âgées et des jeunes.
 - La Commission établit de nouveaux partenariats avec les collectivités, créant ainsi un réseau de porte-parole des citoyens en faveur de la mise en liberté sous condition et de la réinsertion sociale des délinquants. La communication de renseignements et la consultation de la population caractérisent tous les aspects du travail effectué par la Commission.
 - La Commission élabore des processus décisionnels novateurs qui répondent aux besoins des victimes et reconnaissent la valeur des approches de justice réparatrice, tout en insistant sur la participation des victimes, des délinquants, de leurs familles respectives et de la collectivité.
 - La Commission élabore, en collaboration avec les collectivités, des modèles novateurs pour ce qui est de la prise de décisions relatives à la libération conditionnelle qui tiennent compte des besoins uniques et des circonstances particulières des délinquants autochtones et du rôle des collectivités autochtones à l'égard de la réinsertion sociale de ces délinquants.

Surreprésentation des Autochtones :

Le problème de la surreprésentation des Autochtones dans le système de justice a atteint un point critique, et la situation pourrait encore empirer.

Contrairement à l'ensemble de la population canadienne, qui est vieillissante et chez qui on observe une diminution du taux de natalité, les collectivités autochtones connaissent une explosion démographique, et un nombre croissant de jeunes

autochtones arrivent à l'âge où l'on est le plus enclin au crime. En outre, on

constate de plus en plus que de jeunes Autochtones sont largement impliqués

dans les activités de bandes. Ces tendances pourraient influencer sur les

taux de criminalité et les habitudes criminelles chez les Autochtones, ce qui risquerait d'accentuer la surreprésentation de ces

derniers au sein du système de justice. Le gouvernement a reconnu la gravité de la situation dans le dernier discours du Trône et il a demandé aux ministères et organismes fédéraux de s'attaquer à ce problème.

Facteurs internes**Croissance de la charge de travail :** Durant les années 90, la Commission a vu le volume et la

complexité de sa charge de travail liée à la mise en liberté sous condition et à la réhabilitation augmenter considérablement, en raison principalement de l'entrée en vigueur de la *Loi sur le*

système correctionnel et la mise en liberté sous condition en novembre 1992. Pendant cette période, ses ressources ont diminué, créant de sérieuses contraintes financières et un stress dans

toute l'organisation. Ces dernières années, alors que la Commission a obtenu des fonds supplémentaires pour ces secteurs de programmes, le niveau de ressources alloué pour la

fonction de gestion générale est resté stable. Cela laisse peu d'argent à la Commission pour faire progresser des initiatives gouvernementales comme la Stratégie d'information financière (SIF),

le projet Gouvernement en direct et la modernisation de la fonction de contrôle.

Gestion de l'information et technologie : Suivre le rythme de l'évolution technologique n'est

pas une mince tâche, surtout pour un petit organisme comme le nôtre. La Commission est constamment devant la difficulté de trouver les ressources nécessaires pour le développement des

systèmes ainsi que leur entretien et leur soutien permanents.

Gestion des ressources humaines : Plus de 30 % des employés de la Commission ont 50 ans ou

plus, ce qui veut dire qu'un nombre important de départs à la retraite est à prévoir au cours des cinq prochaines années. Il pourrait être difficile de remplacer ces employés, compte tenu du

basin restreint dans lequel la Commission peut puiser des candidats compétents et expérimentés. En outre, la Commission se doit de maintenir un effectif qui reflète la diversité canadienne.

Saviez-vous que...

Les Autochtones forment de 2 % à 3 % de la population du Canada, mais représentent 17 % des détenus sous responsabilité fédérale.

Le taux d'incarcération est huit fois plus élevé chez les Autochtones que chez les non-Autochtones.

Le taux d'octroi de la mise en semi-liberté est à peu près pareil dans les deux groupes de délinquants, mais le taux d'octroi de la libération conditionnelle totale est inférieur d'environ 10 % chez les délinquants autochtones.

Les délinquants autochtones qui sont libérés sont plus susceptibles de voir leur liberté révoquée par suite d'une violation des conditions de celle-ci ou d'une récidive.

La seconde initiative a trait à la participation des citoyens. La mise en liberté sous condition suscite de vives réactions dans la population et de vigoureux débats publics. L'an dernier, la Commission a tenu une série de forums de citoyens, qui ont donné l'occasion aux Canadiens de s'exprimer sur la libération conditionnelle et la sécurité publique, et qui ont permis d'établir avec la collectivité des partenariats pouvant contribuer à la réintégration sans risque des délinquants dans la société.

Initiatives législatives : Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a terminé en mai 2000 un rapport d'examen intitulé *En constante évolution : La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*. Il y fait 53 recommandations, qui ont une incidence importante sur le système correctionnel et le régime de mise en liberté sous condition au Canada. Dans sa réponse, le gouvernement a accepté 46 de ces recommandations et a reconnu la nécessité de prendre des mesures concrètes pour donner suite aux remarques du Comité.

Victimes d'actes criminels : On continue de réclamer que le système de justice fournisse plus d'information et de soutien aux victimes d'actes criminels. Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait état des préoccupations des victimes; six de ses recommandations visaient à accroître le rôle de ces dernières dans le processus correctionnel et le processus de libération conditionnelle.

Attitudes et perceptions du public : La peur du crime persiste, malgré la régression de la criminalité signalée. Le public continue de réclamer plus d'efficacité dans l'évaluation du risque de récidive, particulièrement pour ce qui est des délinquants violents ou sexuels. Bon nombre de Canadiens veulent également qu'on adopte une approche plus punitive à l'égard des criminels - recours plus fréquent à l'incarcération, imposition de peines plus longues, restriction de l'accès à la libération conditionnelle. Parce qu'une proportion croissante de délinquants sous responsabilité fédérale ont des antécédents de violence, il devient plus difficile d'évaluer et de contrôler le risque. En dix ans, la proportion de délinquants condamnés pour une infraction avec violence est passée de 60 % à 80 % environ.

Saviez-vous que...

La Commission a eu environ 60 000 contacts avec des victimes depuis 1992. Les victimes d'agressions sexuelles sont les plus nombreuses à communiquer avec elle; viennent ensuite les victimes de voies de fait. Depuis le 1^{er} juillet 2001, les victimes sont autorisées à présenter une déclaration à la Commission pendant une audience. Au 31 août, elles avaient été 26 à le faire. Leurs commentaires sur cette expérience ont été favorables.

Saviez-vous que...

Les Canadiens surestiment toujours le taux de récidive chez les libérés conditionnels. La majorité des Canadiens pensent que ce taux se situe entre 50 % et 100 %. En réalité, il est inférieur à 10 %, et il tombe à environ 1 % s'il s'agit de récidive avec violence.

Partie III : Cadre stratégique

1. Environnement

En 2000-2001, la Commission a continué d'évoluer dans un environnement exigeant puisqu'elle a dû concourir à la réalisation des objectifs prioritaires du gouvernement fédéral, en plus d'être soumise à des pressions au sein du système de justice pénale et de devoir tenir compte des attentes de la population canadienne. Voici certains facteurs qui ont, et continueront d'avoir, des répercussions sur la Commission.

Facteurs externes

Priorités du gouvernement : Les Canadiens ont des attentes élevées à l'égard du gouvernement du Canada en matière de sécurité publique. Ils préconisent une approche équilibrée dans ce domaine, c'est-à-dire qu'ils veulent un système qui s'occupe autant de prévention que de répression, qui punit plus sévèrement les crimes graves et qui prend en considération les besoins des victimes.

Le gouvernement a mis en branle plusieurs initiatives visant à rendre les collectivités plus sûres et à favoriser l'établissement de partenariats avec les citoyens et un resserrement de ses relations avec les collectivités autochtones. Ainsi, l'approche correctionnelle judiciaire est une vaste stratégie ayant pour but d'accroître l'efficacité du système correctionnel et du régime de mise en liberté sous condition au Canada. L'une des priorités sera de tenir compte de la situation et des besoins particuliers des délinquants autochtones; il importera également de s'adapter à la diversité grandissante de la population de délinquants sous responsabilité fédérale et de la société.

En outre, le gouvernement fédéral s'est fermement engagé à bien conduire les affaires publiques, et il a promis de fournir un service de qualité à ses clients grâce à de vigoureuses mesures destinées à améliorer ce volet. L'une de ces mesures est le vaste projet « Gouvernement en direct », qui permettra aux Canadiens d'avoir accès en direct à l'information et aux services gouvernementaux. Signalons aussi le projet de modernisation de la fonction de contrôleur, grâce auquel l'administration fédérale rendra davantage compte de ses dépenses.

Au sein de la Commission, deux initiatives sont menées pour favoriser une approche correctionnelle judiciaire. Il y a d'abord le renouvellement du Système de gestion des délinquants (SGD), qui est le système d'information utilisé en commun par le SCC et la Commission pour gérer les services correctionnels fédéraux et le régime de mise en liberté sous condition. La Commission a reçu 4,6 millions sur quatre ans pour le renouvellement de ses composantes du SGD.

5. Partenariats nécessaires à l'exécution des programmes

À titre d'organe décisionnel, la Commission a besoin de la collaboration de partenaires pour mener efficacement ses activités. Ainsi, dans le domaine de la mise en liberté sous condition, le SCC recueille des renseignements et prépare les cas que la Commission examinera en vue de rendre des décisions. Si la Commission décide d'accorder la mise en liberté, le SCC est chargé de surveiller le

Saviez-vous que...L'adresse du site Web de la Commission est www.mpb-cnle.gc.ca Ce site est fréquenté plus d'un million de fois par an.

La note (HL)* indique que des informations plus complètes sont disponibles sur le site Web et qu'un lien électronique permet d'y avoir accès.

Dans ce contexte, ces organismes du secteur de la justice ont part aux « résultats » de la Commission. Par exemple, lorsque des délinquants mènent leur liberté conditionnelle à bien, la Commission ne s'en attribue pas tout le mérite. Les succès sont le fruit des efforts de plusieurs acteurs du système, à commencer par le délinquant.

Cependant, la collaboration dont a besoin la Commission ne se limite pas à un soutien opérationnel. En tant qu'organisme professionnel tâchant sans cesse d'améliorer la qualité de ses décisions, la Commission cherche à établir des partenariats avec divers groupes, à l'échelle nationale et internationale, dans le but de favoriser un échange d'information sur les pratiques exemplaires, de cerner les questions en jeu et les sujets de préoccupation ainsi que d'encourager les changements et les améliorations à l'intérieur et dans tout le système de justice.

délinquant dans la collectivité et de tenir la Commission au courant de tout changement pouvant se produire dans le risque que présente celui-ci. De même, la GRC et d'autres corps de police du pays fournissent à la Commission les renseignements qu'il lui faut pour prendre des décisions concernant l'octroi, le refus ou la révocation d'une réhabilitation en vertu de la Loi sur le casier judiciaire.

Commission et traite les demandes de consultation du registre des décisions. crimineux, fait le nécessaire pour permettre la présence d'observateurs aux audiences de la outre, le personnel des bureaux régionaux fournit des renseignements aux victimes d'actes intéressés, au besoin, des décisions rendues en matière de mise en liberté sous condition. En des avis quant à l'application des politiques et informent les délinquants, le SCC et d'autres Commission et à ce qu'ils soient communiqués aux délinquants dans les délais prescrits, donnent ce que tous les renseignements nécessaires aux prises de décision soient envoyés à la étroite collaboration avec le personnel du SCC, établissent le calendrier des audiences, veillent à

par des employés qui, travaillant en Ceux-ci sont assistés dans leur tâche les commissaires dans les régions. liberté sous condition sont prises par Les décisions touchant la mise en corporatifs. communications et aux services gestion des ressources, aux relativement à la planification, à la donne orientation et soutien formation des commissaires. Enfin, il l'élaboration des politiques et la les enquêtes, les décisions d'appel, également de divers aspects du régime de mise en liberté sous condition, dont les vérifications et que des décisions liées à la réhabilitation et des politiques connexes. Le bureau national s'occupe national à Ottawa. Ce dernier est responsable des recommandations en matière de clémence ainsi Le travail de la Commission est accompli par un réseau de bureaux régionaux et le bureau

4. Structure en place pour l'exécution des programmes

Dépenses par résultat stratégique en 2000-2001			
1. Prise de décisions judiciaires concernant la mise en liberté sous condition	25 097 400 \$ (81 %)	2 790 511 \$ (9 %)	36 ETP (10 %)
2. Processus décisionnels transparents et satisfaisant à l'obligation de rendre compte			
3. Prise de décisions judiciaires concernant la réhabilitation	3 050 000 \$ (10 %)	40 ETP (12 %)	
Total	30 937 911 \$	346	

Saviez-vous que...

La Commission ne peut compter plus de 45 membres à temps plein selon la loi. Pour aider ceux-ci à s'acquitter de la charge de travail, la Commission fait appel à des commissaires à temps partiel. À la fin de 2000-2001, la Commission comptait 89 membres, soit 43 à temps plein et 46 à temps partiel. Il y avait également 300 employés qui soutenaient les commissaires dans leur tâche de rendre des décisions.

Résultats stratégiques :		Évalués selon :		Comme en fait état :	
1. La prise de décisions judiciaires concernant la mise en liberté sous condition, qui favorisent la réinsertion sociale des délinquants et contribuent ainsi à la protection de la société à long terme.		♦ Les progrès accomplis au regard de la Vision de la Commission. ♦ Les données sur les conséquences des décisions relatives à la mise en liberté sous condition :		♦ Rapport sur le rendement (RR), partie IV, pages 19 et 20. ♦ RR, partie IV, page 21 et 22. ♦ RR, partie IV, pages 23 et 24. ♦ RR, partie IV, pages 24 et 25.	
2. Des processus décisionnels touchant la mise en liberté sous condition qui soient transparents, accessibles et satisfassent à l'obligation de rendre compte.		♦ Les progrès accomplis au regard de la Vision de la Commission. ♦ Les données sur les contacts de la Commission avec les victimes d'actes criminels, les observateurs présents à ses audiences et les personnes désirant consulter son registre des décisions. ♦ La communication des conclusions des enquêtes sur des incidents graves dans lesquels étaient impliqués des délinquants en liberté.		♦ RR, partie IV, pages 26, 27 et 28. ♦ RR, partie IV, pages 29 et 30. ♦ RR, partie IV, page 26.	
3. La prise de décisions judiciaires concernant la réhabilitation, qui contribuent à la protection de la société à long terme et assurent un service rapide aux demandeurs de réhabilitation.		♦ Les progrès accomplis au regard de la Vision de la Commission. ♦ Les données sur les réhabilitations octroyées/délivrées ou révoquées. ♦ L'information sur la durée moyenne du traitement des demandeurs de réhabilitation.		♦ RR, partie IV, page 31. ♦ RR, partie IV, pages 32 et 33. ♦ RR, partie IV, page 34.	

Le tableau suivant donne un aperçu des résultats stratégiques escomptés par la Commission et des critères d'évaluation dont elle s'est servie pour mesurer les progrès réalisés dans ce sens durant l'exercice 2000-2001.

3. Résultats stratégiques - Reddition de comptes au public

Ressources pour 2000-2001			
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	Équivalents temps plein utilisés
31 283 660 \$	31 283 660 \$	30 937 911 \$	346

1. Mission

La Commission nationale des libérations conditionnelles, en tant que partie intégrante du système de justice pénale, prend en toute indépendance des décisions judiciaires sur la mise en liberté sous condition et sur la réhabilitation et formule des recommandations en matière de clémence. Elle contribue à la protection de la société en favorisant la réintégration en temps opportun des délinquants comme citoyens respectueux des lois.

Valeurs fondamentales : La Mission établit quatre valeurs fondamentales :

- contribuer au maintien d'une société juste, paisible et sécuritaire;
- respecter la dignité de chacun et de chacune de même que l'égalité des droits de tous les membres de la société;
- s'engager à faire preuve de transparence, d'intégrité et de responsabilité;
- croire qu'un personnel aussi compétent que motivé est essentiel à la réalisation de la Mission.

2. Mandat

La Commission nationale des libérations conditionnelles est un tribunal administratif indépendant qui rend des décisions concernant le moment et les conditions de l'octroi d'une forme ou l'autre de la mise en liberté sous condition aux délinquants. En outre, la Commission rend des décisions au sujet de la réhabilitation et fait des recommandations en matière de clémence en vertu de la prérogative royale de clémence. Son objectif premier est de contribuer à la protection de la société à long terme.

Les lois qui régissent la Commission comprennent la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (LSCMLC)*, la *Loi sur le casier judiciaire (LCJ)* et certaines dispositions du *Code criminel*. La LSCMLC habilite la Commission à rendre des décisions touchant la mise en liberté sous condition à l'égard des délinquants sous responsabilité fédérale et des délinquants relevant des territoires

et des provinces autres que le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique, lesquels ont leur propre commission des libérations conditionnelles. Quant à la LCJ, elle confère à la Commission le pouvoir de délivrer, d'octroyer ou de révoquer des réhabilitations relativement à des condamnations pour des infractions à des lois ou à des règlements fédéraux.

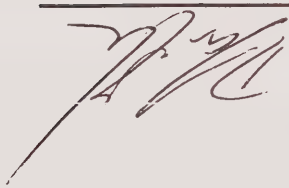
S'appuyant sur les enquêtes effectuées par la Commission et les recommandations faites par le solliciteur général du Canada, le gouverneur général ou le gouverneur en conseil approuve l'exercice de la prérogative royale de clémence à l'égard de personnes déclarées coupables d'une infraction à une loi ou à un règlement fédéral n'importe où sur le territoire canadien.

Saviez-vous que...

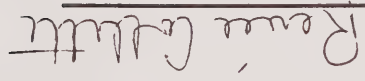
Chaque année, la Commission effectue quelque 22 000 examens touchant la mise en liberté sous condition, traite environ 20 000 demandes de réhabilitation et mène des enquêtes relativement à 35 recours en grâce.

Il convient en outre de reconnaître que les succès dépendent aussi des efforts déployés par les délinquants pour réintégrer la société et de l'accueil dont ils bénéficient dans la collectivité sous la forme de possibilités d'emploi, d'aide et d'encadrement - autant d'éléments essentiels à l'atteinte des objectifs des services correctionnels fédéraux.

Nous nous engageons à créer, dans les années à venir, des instruments de mesure encore plus perfectionnés et précis qui donneront une idée claire du rendement fourni et des résultats obtenus au regard de notre priorité absolue : la sécurité publique.



D. Ian Glen, Q.C.
Président



Renée Collette
Première vice-présidente

Trois initiatives ont été particulièrement importantes pour la Commission pendant l'année en question :

- ◆ Le rapport du sous-comité parlementaire chargé d'examiner la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition renfermait 53 recommandations indiquant des changements à apporter à celle-ci. Ce rapport a fourni à la Commission une occasion unique de travailler avec de nombreux intervenants et observateurs intéressés du domaine correctionnel et du secteur de la justice pénale en général. Beaucoup de recommandations avaient des répercussions directes sur la Commission. Nous avons participé, avec nos partenaires, à l'élaboration de la réponse du gouvernement à ce rapport, et nous continuons de collaborer à la mise en œuvre d'un grand nombre des recommandations.

- ◆ Au cours de la dernière partie de 2000-2001, la Commission s'est préparée à instaurer une nouvelle pratique consistant à autoriser les victimes à présenter une déclaration orale pendant ses audiences. Il lui a fallu modifier la politique applicable, créer des modules de formation pour les commissaires et le personnel, donner des séances d'information aux victimes et aux associations qui défendent leurs intérêts, et élaborer, avec le Service correctionnel du Canada (SCC), un plan d'action pour mettre en place cette nouvelle initiative.

- ◆ La Commission a tenu des forums de citoyens en 2000-2001 dans douze grandes villes du pays afin d'établir de meilleurs contacts avec les Canadiens et de leur donner la chance de s'exprimer sur la libération conditionnelle et la mise en liberté sous condition, et sur les conséquences de celles-ci pour la sécurité de la population. En plus de donner un visage à la Commission, ces rencontres ont suscité un dialogue stimulant et constructif avec les citoyens. Elles ont aidé à mieux faire accepter la libération conditionnelle en montrant qu'elle contribue efficacement à la protection du public en ce qu'elle favorise une réinsertion sans risque des délinquants dans la société.

Dans le présent *Rapport sur le rendement*, nous avons tenté de mesurer à la fois les progrès réalisés l'an dernier au regard de la Vision de la Commission et l'efficacité des programmes exécutés tant par les commissaires que par les employés. Une grande partie de l'information fournie éclairera les Parlementaires et, nous l'espérons, répondra aux questions qu'ils pourraient se poser.

Comme bien d'autres organismes gouvernementaux, la Commission a du mal à établir la distinction entre les extrants et les résultats quand il s'agit de mesurer son rendement. Les résultats sont moins quantifiables que les extrants et, dans une bonne part, ne sont pas attribuables uniquement à la Commission. Notre organisme est devant un dilemme en ce sens que les résultats que nous mesurons et déclarons sont dus à beaucoup d'autres facteurs. Il suffit de penser aux programmes intensifs et à la surveillance de haute qualité que nous devons au Service correctionnel du Canada, ainsi qu'aux services communautaires fournis par de nombreux organismes non gouvernementaux en vertu de contrats signés avec le SCC.

L'année 2000-2001 a été une période de transition pour la Commission nationale des libérations conditionnelles. M. Willie Gibbs a pris sa retraite en juillet 2000 après avoir occupé la fonction de président durant six ans. Plusieurs changements importants ont été réalisés au cours de son mandat. Ainsi, le processus de nomination des commissaires a été modifié et il existe maintenant un système pour évaluer le rendement de ces derniers. En outre, la Commission met l'accent sur les résultats dans toutes ses activités et elle est devenue encore plus soucieuse de faire preuve de transparence. Sous la conduite de M. Gibbs, la Commission a poursuivi son travail en étant animée d'une ferveur renouvelée envers sa mission, elle a imprimé une orientation stratégique à sa vision, et elle a cherché à renforcer la confiance du public dans les décisions touchant la mise en liberté sous condition et, plus particulièrement, la libération conditionnelle.

L'année 2000-2001 s'est également déroulée sous le signe de la continuité. Dirigée par M^{me} Renée Collette, présidente par intérim, et son équipe de gestionnaires, la Commission a continué d'évoluer dans la direction définie par M. Gibbs et d'être guidée par sa philosophie.

Nous sommes fiers de remettre le présent *Rapport sur le rendement* de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Il est tout naturel que nous le présentions ensemble pour bien marquer la transition qui s'est faite pendant l'année à l'étude, et pour montrer l'esprit de coopération qui nous habitera, dans l'exercice de nos fonctions respectives, durant l'année à venir.

La préoccupation première de la Commission, comme en témoignent la législation qui nous régit et notre mission, c'est la sécurité publique. Notre organisme contribue à assurer la protection des Canadiens en visant toujours la qualité, en recrutant et en sélectionnant des candidats de choix pour les postes de commissaire, en rendant des décisions judiciaires concernant la mise en liberté sous condition, la réhabilitation et la clémence ainsi qu'en ayant toujours à l'esprit les résultats visés. Les hommes et les femmes qui travaillent à la Commission font passer la sécurité publique en priorité dans tous les aspects de leurs activités. Leur professionnalisme ne s'est pas démenti durant la période de transition que nous avons traversée; il convient de les féliciter pour leur recherche constante de l'excellence dans le domaine de la mise en liberté sous condition, et leur dévouement en tant que personnes au service du public.

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I : LE MESSAGE.....	4
PARTIE II : CADRE DE RESPONSABILISATION.....	7
1. Mission.....	7
2. Mandat.....	7
3. Résultats stratégiques - Reddition de comptes au public.....	8
4. Structure en place pour l'exécution des programmes.....	10
5. Partenariats nécessaires à l'exécution des programmes.....	11
PARTIE III : CADRE STRATÉGIQUE.....	12
1. Environnement.....	12
2. La Vision (HL)*.....	15
3. Stratégies de la Commission.....	16
4. Programme stratégique pour 2000-2001 (HL)*.....	17
PARTIE IV : RÉALISATIONS DE L'ORGANISME EN 2000-2001.....	18
1. Prise de décisions judiciaires concernant la mise en liberté sous condition..	18
2. Transparence et reddition e comptes.....	26
3. Stratégies de la Commission.....	31
PARTIE V : GESTION MODERNE.....	35
PARTIE VI : RENDEMENT FINANCIER.....	37
Aperçu du rendement financier.....	37
Sommaire des crédits votés.....	37
Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles.....	38
Comparaison dans le temps des dépenses totales prévues et des dépenses réelles.....	39
Recettes non disponibles par secteur d'activité.....	39
PARTIE VII : AUTRES RENSEIGNEMENTS.....	40
A. Lois appliquées par la Commission nationale des libérations conditionnelles40	
B. Contacts.....	40
C. Glossaire des termes clés.....	41

Commission nationale des libérations conditionnelles Rapport sur le rendement



Pour la période
se terminant le
31 mars 2001

Lawrence MacAulay

Lawrence MacAulay, C.P., député
Solliciteur général du Canada

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Canada à <http://www.lbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>
L'adresse suivante :
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les enseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/8-2001

ISBN 0-660-61705-6



Commission nationale des libérations conditionnelles Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada

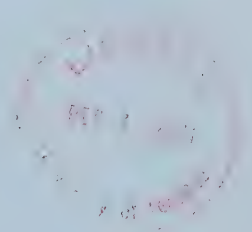




National Research Council Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/53-2001

ISBN 0-660-61706-4



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044



National Research
Council Canada

Conseil national
de recherches Canada

NRC · CNRC

Departmental Performance Report

For the Period ending
31 March 2001

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Brian Tobin".

The Honourable Brian Tobin

Acronyms

APEC	Asia-Pacific Economic Cooperation
BRI	Biotechnology Research Institute
CFHT	Canada France Hawaii Telescope
CHC	Canadian Hydraulics Centre
CIHR	Canadian Institutes of Health Research
CISTI	Canada Institute for Scientific and Technical Information
CSTT	Centre for Surface Transportation Technology
CTN	Canadian Technology Network
CS	Corporate Services
FPTT	Federal Partners in Technology Transfer
FTE	Full-Time Equivalent
GAO	General Accounting Office (United States)
HIA	Herzberg Institute of Astrophysics
IAR	Institute for Aerospace Research
IBD	Institute for Biodiagnostics
IBS	Institute for Biological Sciences
IC	Innovation Centre
ICPET	Institute for Chemical Process and Environmental Technologies
IIT	Institute for Information Technology
IMB	Institute for Marine Biosciences
IMD	Institute for Marine Dynamics
IMI	Industrial Materials Institute
IMS	Institute for Microstructural Sciences
IMTI	Integrated Manufacturing Technologies Institute
INMS	Institute for National Measurement Standards
IRAP	Industrial Research Assistance Program
IRC	Institute for Research in Construction
JCMT	James Clerk Maxwell Telescope
OAG	Office of the Auditor General of Canada
OECD	Organisation for Economic Co-operation and Development
NRC	National Research Council Canada
NSERC	Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
PBI	Plant Biotechnology Institute
R&D	Research and Development
S&T	Science and Technology
SIMS	Steacie Institute for Molecular Sciences
SME	Small and medium-sized enterprises
TPC	Technology Partnerships Canada
TRIUMF	Tri-University Meson Facility
TTC	Thermal Technology Centre

Table of Contents

Acronyms.....	i
Executive Summary	1
Section 1: Messages	3
Minister's Portfolio Message.....	3
Message from the Secretary of State (Science, Research and Development).....	5
Section 2: Departmental Performance.....	7
Societal Context – Challenges and Opportunities	7
NRC's Strategic Partners	10
NRC's Business Lines.....	11
Business Line Expenditures	12
Performance Accomplishments	13
Chart of Key Results Commitments (CKRC)	14
Key Result Commitment: <i>Research Program Relevant to Canadian Needs</i>	16
Key Result Commitment: <i>New Technology Development for Economic Growth</i>	22
Key Result Commitment: <i>Technology-based Economic Growth in Communities</i>	26
Key Result Commitment: <i>Technology Transfer to Canadian Firms</i>	30
Section 3: Consolidated Reporting.....	37
Transfer Payments	37
Section 4: Financial Performance.....	39
Financial Overview	39
Section 5: Departmental Overview.....	51
Section 6: Other Information	55
Appendix A: Awards and Achievements.....	57
Appendix B: NRC's Institutes, Branches and Centres	61

Executive Summary

The National Research Council Canada (NRC) is Canada's largest public sector research and development agency, with a mandate to undertake, assist or promote scientific and industrial research in fields of importance to Canada. In the early 1990s, NRC predicted that innovation in an international context would be Canada's most significant challenge. In a global economy driven by knowledge and innovation, companies can locate anywhere in the world. They choose to locate wherever local conditions make innovation efficient.

In response to this challenge, NRC launched, in 1995, its vision to be a leader in the development of Canada's knowledge-based economy through science and technology. NRC has focused its strengths on building the innovation infrastructure that Canada needs for the 21st century. In pursuing its *Vision to 2001* over the last five years, NRC has successfully transformed its organization, operations and activities to maximize its contributions across the spectrum, from discovery to innovation. Highlights from this year's performance include:

- NRC contributes to Canada's scientific reputation. This is evidenced by the number of awards and recognition received by staff, over 1,300 articles accepted for publication in refereed scientific journals, 1,800 invited talks, and 780 invitations to serve on international committees.
- The success stories and testimonials from some of NRC's partners provided in this report illustrate the many benefits of working with NRC. The number of organizations coming to work with NRC is continuing to increase. In 2000-2001, NRC participated in over 1,200 formal research and development agreements with external partners from industry, government and academia. An additional 2,300 clients received products or services from NRC research institutes. All of these activities help raise the level of innovation in Canada.
- NRC continues to play a crucial role in linking the creators of knowledge and those who can best use it. In 2000-2001, NRC provided innovation advice, services and support to more than 12,000 Canadian firms through its Industrial Research and Assistance Program (IRAP). The Canadian Technology Network's (CTN) 1,000 members provided advice and pathfinding services to their clients, answered over 2,000 requests for information and organized over 400 workshops for SMEs. The Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) broke new ground in the access to and dissemination of scientific, technical and medical information, providing one million documents to its clients.
- NRC contributes to the growth of new technology-based companies. In 2000-2001, NRC created nine new companies to commercialize technologies from institutes and centres, bringing the total number of companies created since 1995-1996 to just under 50. NRC increased technology licensing efforts and undertook co-development and transfer of new technologies to companies, all leading to new products and services. In support of young and emerging Canadian companies, NRC's two Industry Partnership Facilities (IPFs) are filled to capacity and to help with this demand, NRC is building two new IPFs.

- NRC works with communities across Canada to help create an environment for innovation. NRC is proud to be part of the success of the biotechnology technology clusters in Montreal (pharmaceutical) and Saskatoon (agri-food), and is applying its model to new initiatives in Quebec (aerospace, aluminium), Alberta (nanotechnology) and Atlantic Canada (information technology, life sciences, ocean technology). Through a sustained investment in R&D, NRC is helping these communities reach the critical mass necessary for innovation.
- NRC contributes to the generation of scientific knowledge by maintaining major strategic research investments and generating new initiatives in critical fields such as genomics; fuel cells; photonics; aerospace; advanced manufacturing and materials; astronomy; nanotechnology, molecular sciences, biotechnology and environmental technologies. NRC is building on its competencies to create new R&D programs, bringing together multidisciplinary teams to work on bioinformatics, high performance computing, molecular electronics, nanostructures and other leading edge areas.
- NRC contributes to the branding of Canada as a knowledge-based economy through its international activities including R&D cooperation, NRC-led missions abroad to develop technology-based ventures, contributions to international efforts for improving the management of S&T by sharing experiences with international organizations, and outreach to emerging economies to help Canadian companies access distant markets.
- NRC helps Canadian companies to be better positioned to take advantage of globalization. NRC advances Canada's national standards, measurements and codes, signing new international agreements to help reduce technical barriers to trade and increase exports by Canadian-based companies.
- NRC helps produce the highly qualified personnel that are the cornerstone of the knowledge-based economy. Every year, NRC works with Canada's youth through training and development, direct job experience, workshops, seminars and public outreach programs. Over 900 young researchers come to work in NRC laboratories and institutes each year, and through IRAP an additional 640 students gained valuable work experience in Canadian small and medium sized enterprises. Over 1,000 guest workers a year receive advanced training while working in NRC laboratories.

This is the last year that NRC will report on its progress towards the goals set out in its *Vision to 2001*. Over the last five years of this vision, NRC has demonstrated a valued return on the government's investment. 2000-2001 was a year of renewal and recommitment, as NRC moved to chart its course for the next five years. NRC has undertaken extensive consultations, engaging hundreds of stakeholders inside NRC, as well as from government, industry and academia and key interest groups in the development of its new vision. This new strategy sharpens NRC's focus on the needs and opportunities of Canada and all Canadians. It builds on NRC's strategic strengths, its national and international leadership and reputation in research, development and innovation, and most of all, the exceptional dedication, creativity and contributions of its people.

Section 1: Messages

Minister's Portfolio Message

The Government of Canada is committed to making Canada a world leader in the global knowledge-based economy of the 21st century. To meet this goal, the government has set out a very bold vision: to have Canada recognized as one of the most innovative countries in the world.

Why this emphasis on innovation? Innovation is one of the most powerful sources of competitive advantage in modern economies. It fuels productivity and economic growth and that translates into greater prosperity and a better quality of life for all Canadians. Our ability to acquire, adapt, and advance knowledge will determine how well Canadian businesses and Canada as a nation innovate, and in turn, how well Canada competes in the global arena.

Promoting innovation, research and development is a cornerstone of our government's agenda, and we have made progress. Canadian businesses have boosted their research and development (R&D) spending at the second fastest rate among G-7 countries. We have the fastest rate of growth in R&D jobs. And the government is committed to doubling its R&D investments and catapulting Canada into the ranks of the top five countries in the world for research and development performance by 2010.

When it comes to embracing the Internet revolution, or what has come to be known as connectivity, Canada's record is the envy of the world. Our country is one of the most connected countries in the world. We connected all of our schools and libraries to the Internet over two years ago. We have the highest percentage of our population on-line of any country in the world. Furthermore, the National Broadband Task Force has advised the government on how Canadians together can achieve the critical goal of making broadband access widely available to citizens, businesses, public institutions and to all communities in Canada by 2004.

As Minister of Industry, I am responsible for the Industry Portfolio, which consists of fifteen departments and agencies that play a key role in delivering on the government's agenda. With over 40 percent of federal government spending on science and technology, and a wide range of complementary programs to help

The Industry Portfolio is...

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada *
Canada Economic Development for Quebec Regions
Canadian Space Agency
Canadian Tourism Commission *
Competition Tribunal
Copyright Board Canada
Enterprise Cape Breton Corporation *
Industry Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Standards Council of Canada *
Statistics Canada
Western Economic Diversification Canada

** Not required to submit Performance Reports*

businesses both large and small thrive and prosper, the Industry Portfolio has a national reach, regional depth and community presence across the country.

I am pleased to present this Performance Report for the National Research Council Canada (NRC), which shows its contribution, during 2000-2001, to the government's agenda.

2000-2001 was a year of outstanding achievement for NRC. NRC worked across the innovation spectrum, from research discovery to technology commercialization, putting science to work for Canada and all Canadians. NRC worked with partners from all sectors to build and improve the effectiveness of Canada's innovation systems, nurtured national and international networks and collaborations and helped foster the growth of community-based technology clusters in every region. NRC developed new solutions, technologies and innovations that safeguard our environment, improve and protect health, create new sources of wealth, and help Canada compete in the global knowledge economy. NRC created new value for Canada, building national R&D and innovation infrastructure, nurturing the innovative capabilities of SMEs, and increasing its technology transfer, commercialization, and knowledge dissemination activities. NRC encouraged 9 research-based enterprises to spin out of its laboratories, increased its licensing activities and improved its dissemination and diffusion of technical information and advice. In the past year, more than 70 firms were incubating at NRC. In the past six years, NRC has created nearly 50 firms. NRC remains focused on Canada's future and is committed to improving the quality of life for Canadians and delivering what Canada needs to succeed in the global innovative, knowledge economy.

The government's strategy has been to strengthen Canada's capacity for innovation by investing in research and knowledge, and by fostering a nation of highly skilled people. We are assisting all Canadians with life-long access to the tools and skills they need for success. We are laying the foundation of a state-of-the-art research environment in which our best and brightest can make their ground-breaking discoveries right here at home. And we are working with our researchers and entrepreneurs to make sure that Canada is the place where new products and processes get to market first and fastest.



The Honourable Brian Tobin

Message from the Secretary of State ***(Science, Research and Development)***

We have confidence in Canada's potential to foster a culture of discovery and innovation. The federal government is taking measures to reinforce Canada's competitiveness, improve the well-being of Canadians and build on Canada's image as a truly innovative society that values the contribution of its talented and skilled people.

New discoveries, knowledge infrastructure, business environment, human capital and marketing of knowledge are all things that we as a country need to strengthen to ensure Canadian leadership in the area of innovation. The National Research Council Canada, the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada play essential parts in helping Canadians innovate and understand their world through science, research and development. We call upon experts from the social sciences, natural and physical sciences, humanities, medicine and engineering to inform us of what their disciplines can, and cannot, tell us about the increasingly complex issues that we face every day. This partnership allows us to better comprehend the full scope of the issues we face as a society, and helps us to frame the questions that remain to be answered.

The federal government has important roles as both a performer and a facilitator of science and technology. It fulfills these roles by performing research, using intra-mural capabilities and facilities, by funding extra-mural research, and by fostering partnerships between government, industry and universities. With the recognition that the sciences and technology are moving to the centre of decision-making in all walks of life, this is an opportune moment to pause and reflect on how we as a society keep abreast of the impacts and implications of science and technology.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Gilbert Normand', with a horizontal line underneath it.

The Honourable Gilbert Normand

Section 2: Departmental Performance

Societal Context – Challenges and Opportunities

NATIONAL AND INTERNATIONAL CONTEXT

All nations, including Canada, are faced with the constant challenge of keeping up with the ever-increasing pace of technological change and the generation of new knowledge. The introduction of new and sometimes disruptive technologies (such as bioinformatics and genomics, photonics, and nanotechnology) is giving rise to new endeavours and reshaping Canada's traditional industrial base. Intellectual capital and innovation are becoming increasingly important as sources of value for the next generation of wealth creators, and these are mobile assets in today's global marketplace.

Over the last two decades Canada's share of the world's scientific publications has remained at around 4.5 percent, showing Canada's dependence on knowledge produced abroad. A 1996 study of the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) indicated that, in the mid-1980s, the United States and Japan imported less than 10% of their new technologies, Germany about 25%, France 37%, the United Kingdom 42% and Canada more than 65%. Those figures clearly indicate the necessity of maintaining a global network. Addressing key societal issues such as quality of life, education, health and the environment depends on human ingenuity and the best use of new knowledge, wherever it is available in the world.

FEDERAL CONTEXT

In the Speech from the Throne (January 2001), the Government committed to at least doubling current federal expenditures in research and development and helping move Canada to become one of the top five countries for R&D performance by 2010.

NRC, with its national R&D infrastructure and capabilities and its international linkages, is well positioned to assist in improving Canada's R&D performance. NRC has contributed to building networks of researchers and entrepreneurs, provided a training ground for the next generation of highly skilled workers and has translated new knowledge into economic and social benefits for Canadians. NRC has supported the Government's goals by intensifying the leveraged impact of its collaborative R&D projects and its extensive national and international networks,

"Our objective should be no less than to be recognized as one of the most innovative countries in the world. Achieving this will require a comprehensive approach and the support and participation of all governments, businesses, educational institutions and individual Canadians... An innovative economy is essential to creating opportunity for Canadians... An innovative economy is driven by research and development... To secure our continued success in the 21st century, Canadians must be among the first to integrate new knowledge and put it to use."

**Speech from the Throne
30 January 2001**

achieving results that could not be realized alone. NRC has recognized that innovation occurs at the local level, and the creation and support of technology clusters in communities and regions across the country has been a key element in what NRC has done to further the government agenda.

OPERATING CONTEXT

Excellence in research and innovation at NRC depends heavily on its ability to attract, train and retain highly qualified scientists, engineers, technologists and other professionals. While NRC strives to offer the kind of working environment that attracts and keeps top quality staff, NRC faces stiff national and international competition for the most talented knowledge workers. At present, 56% of NRC's knowledge workers (with continuing status) are over 45 years old. As 31 March 2001, 10% are eligible to retire, with an additional 9% becoming eligible by 2006. Since people are at the core of NRC's success, NRC must ensure that it continues to be a magnet for the most talented and imaginative workers.

NRC's staff and specialized research equipment are located in almost 200 laboratories, test facilities and offices across Canada. The value of these buildings is currently estimated to be \$800 million. Sixty percent of NRC's buildings were constructed over 30 years ago, and now require considerable upgrades to maintain the government's infrastructure investment. NRC faces challenges in keeping its facilities and equipment up-to-date to so that it can continue to support Canadian industry in becoming more technology intensive and innovation driven. NRC must consider how it will provide the necessary infrastructure and equipment to meet requirements as well as emerging opportunities of benefit to Canada.

Two additional factors are causing budgetary challenges for NRC: rising utility and fuel costs and changes in the relative value of the Canadian dollar.

- With a large physical asset portfolio to manage, NRC faces budgetary pressures when utility and fuel rates increase, because these rising costs are diverting funds away from research programs. NRC has pursued energy efficiency initiatives such as energy efficient building retrofit and the replacement of old equipment with more energy efficient facilities.
- The relative value of the Canadian dollar impacts significantly on NRC's ability to undertake international R&D collaborations and projects that are essential to opening global markets to Canadian industries and firms.

NRC OBJECTIVES AND PRIORITIES – FROM *VISION TO 2001* TO *VISION TO 2006*

For the past five years, NRC has been guided by a broad vision, *Vision to 2001*, which has emphasized NRC's leadership in developing an innovative, knowledge-based economy through science and technology. NRC's proposed new *Vision to 2006* continues to reflect this commitment. The Vision's strategic pillars will focus on:

- outstanding people – outstanding employer – recognition as a leading research organization distinguished by creativity and innovation;
- excellence and leadership in research & development – integration of public and private strengths to create new opportunities and meet national challenges for Canada;

- technology clusters – development of the innovative capacity and socio-economic potential of Canada's communities;
- value for Canada – commitment to the creation of new technology-based enterprises, technology transfer and knowledge dissemination to industry; and
- global reach – access to global research & information networks and science facilities; stimulation of enhanced international opportunities for Canadian firms and technologies.

To realize its new *Vision to 2006*, NRC will develop new strategic directions, goals, outcomes and a related performance framework and measurement strategy.

NRC's STRATEGIC PARTNERS

To fulfill its Vision, NRC works with a variety of partners and networks across a wide spectrum. The diagram below provides examples of NRC's key partners. Specific examples of the accomplishments achieved as a result of these relationships are documented throughout this report.

INDUSTRY PORTFOLIO AND OTHER FEDERAL GOVERNMENT PARTNERS

- ▶ Agriculture and Agri-Food Canada
- ▶ Atlantic Canada Opportunities Agency
- ▶ Atomic Energy of Canada Limited
- ▶ Business Development Bank of Canada
- ▶ Canada Economic Development for Quebec Regions
- ▶ Canadian Food Inspection Agency
- ▶ Canadian Institutes of Health Research
- ▶ Communications Research Centre
- ▶ Defence R&D Canada
- ▶ Environment Canada
- ▶ Fisheries and Oceans Canada
- ▶ Health Canada
- ▶ Industry Canada
- ▶ Natural Resources Canada
- ▶ Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- ▶ Public Works and Government Services Canada
- ▶ Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- ▶ Technology Partnerships Canada
- ▶ Western Economic Diversification Canada

INDUSTRY AND ACADEMIC PARTNERS

- ▶ Small and medium-sized enterprises
- ▶ Private research laboratories
- ▶ Public and private research consortia
- ▶ Universities
- ▶ Industry associations
- ▶ Large corporations



PARTNERS - OTHER LEVELS OF GOVERNMENT

- ▶ Provincial governments
- ▶ Canadian Federation of Municipalities
- ▶ Municipal governments
- ▶ Local and regional development corporations

INTERNATIONAL PARTNERS

- ▶ Asia Pacific Economic Cooperation
- ▶ The British Council (United Kingdom)
- ▶ Canada France Hawaii Telescope (France, United States)
- ▶ Centre national de la recherche scientifique (France)
- ▶ Chinese Academy of Sciences (People's Republic of China)
- ▶ Gemini Telescopes (Australia, Brazil, Chile, France, United Kingdom and United States)
- ▶ Hong Kong Productivity Council (Hong Kong – People's Republic of China)
- ▶ Industrial Research Institute of Taiwan (Taiwan)
- ▶ Institut de l'information scientifique et technique (France)
- ▶ James Clerk Maxwell Telescope (United Kingdom, Netherlands)
- ▶ National Science Council (Taiwan)
- ▶ National Science Foundation (United States)
- ▶ National Science and Technology Board (Singapore)
- ▶ National Science and Technology Development Agency (Thailand)

NRC's Business Lines

NRC is divided into three business lines, which provide a balance between conducting R&D, offering technical and financial assistance to industry and the public, and supporting the organization with corporate services.

BUSINESS LINE 1 – RESEARCH AND TECHNOLOGY INNOVATION

Objective

To achieve sustained knowledge-based economic and social growth in Canada through research and development and innovation in key areas.

Description

The business line includes the research programs, technology development initiatives and the management of national science and engineering facilities along with research and collaborations with firms, universities and public institutions. These efforts all focus on key technological and industrial areas of Canada's economy where NRC has specific roles and recognized competencies, and where it has the ability to have an impact.

Associated institutes

- **Biotechnology** – Biotechnology Research Institute, Institute for Biodiagnostics, Institute for Biological Sciences, Institute for Marine Biosciences and Plant Biotechnology Institute
- **Information and Communications Technologies** – Institute for Microstructural Sciences and Institute for Information Technology
- **Manufacturing Technologies** – Industrial Material Institute, Institute for Chemical Process and Environmental Technologies, Integrated Manufacturing Technologies Institute and Innovation Centre
- **Aerospace Technologies** – Institute for Aerospace Research
- **Ocean Engineering and Marine Industries** – Institute for Marine Dynamics
- **Astronomy and Astrophysics** – Herzberg Institute of Astrophysics
- **Construction** – Institute for Research in Construction
- **Molecular Science** – Steacie Institute for Molecular Sciences
- **Measurement Standards** – Institute for National Measurements Standards

BUSINESS LINE 2 – SUPPORT FOR INNOVATION AND THE NATIONAL SCIENCE AND TECHNOLOGY INFRASTRUCTURE

Objective

- To improve the innovative capability of Canadian firms through the provision of integrated and co-ordinated technological and financial assistance, information and access to other relevant resources; and
- To stimulate wealth creation for Canada through technological assistance, information and access to other relevant resources.

Description

The business line reinforces NRC's role as a major R&D participant within the larger Canadian science and technology infrastructure. It encompasses the dissemination of scientific and technical information and the provision of innovation assistance to industrial research. NRC also maintains key engineering and technology-based facilities to support specific industrial sectors of the economy.

Associated programs and centres

- **Innovation Assistance to Firms** – Industrial Research Assistance Program
- **Scientific and Technical Information** – Canada Institute for Scientific and Technical Information
- **Technology Centres** – Canadian Hydraulics Centre, Centre for Surface Transportation Technology and Thermal Technology Centre

BUSINESS LINE 3 - PROGRAM MANAGEMENT

Objective

To provide efficient, client-focused services, which enhance NRC's effectiveness as an integrated, dynamic science and technology organization.

Description

The business line provides policy, program advice and executive support for the coordination and direction of NRC's operations and its Governing Council. It also supports and enables effective and efficient management of NRC's resources through its specialization in finance, information management, human resources, administrative services and property management and corporate services.

Associated corporate branches

- Administrative Services and Property Management
- Corporate Services
- Finance Branch
- Human Resources Branch
- Information Management Services Branch

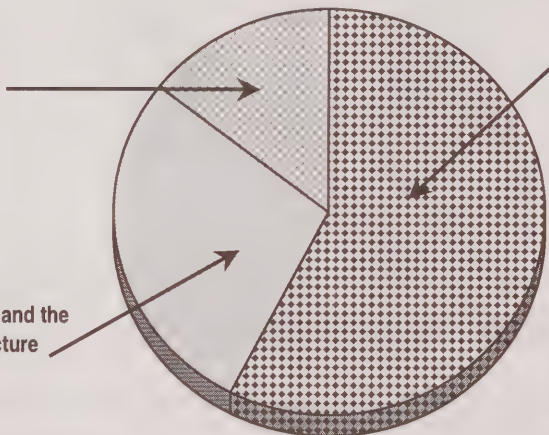
EXPENDITURES PER BUSINESS LINE

Program Management

\$86.1 million (14.6%)
557 FTEs

Support for Innovation and the National S&T Infrastructure

\$165.5 million (28%)
548 FTEs



**Research and
Technology Innovation**
\$339.5 million (57.4%)
2,322 FTEs

NRC Total
\$591.1 million (100%)
3,427 FTEs

Performance Accomplishments

This is the last year that NRC will be reporting its performance against its *Vision to 2001*, a five-year strategy that was aimed at supporting the development of Canada's innovative knowledge economy and a higher quality of life for all Canadians. NRC's work over these past five years responded directly to the needs and priorities of government, industry and all Canadians. NRC can report on a number of successes in R&D, in technology development and commercialization, in opening international doors for industry and in nurturing the growth of Canadian innovation – nationally, regionally and at the community level across Canada. Just as important, however, are the changes that have occurred at NRC. Over the past five years, NRC has become a more agile, adaptive organization through its focus on entrepreneurship. It has improved its ability to disseminate technical information and advice, and has adopted best practices in commercialization and technology transfer. The majority of NRC's research projects are now undertaken in collaboration with partners, and particularly through international linkages, NRC brings the best in the world to Canada. NRC has also recognized the value its institutes can bring to the development of local technology clusters and has devoted resources to these efforts. Each year, illustrating all NRC activities and their impacts and results is a daunting task; this report showcases the best examples of NRC's results in providing benefit and value to Canadians for 2000-2001.

CHALLENGES OF MEASURING R&D RESULTS

Research and development projects can take several years before their results are known or are ready for application, and each year the progress on most projects is incremental in nature. Therefore, some of the results found in this report could be attributed to investments made two, five, or even ten years ago. However, after several years, it becomes a complex and expensive undertaking to trace all of the impacts and assess a reasonable attribution back to NRC. This is true for internal research projects as well as for R&D projects supported by IRAP. The challenges with measuring results from R&D organizations on an annual basis have been noted by the Office of the Auditor General of Canada (OAG), the United States' General Accounting Office (GAO), OECD, and public and private sector R&D organizations.

In response to the challenges in measuring direct results and identifying the impacts of R&D, leading R&D organizations have developed and implemented performance measurement strategies based on indicators that are both qualitative and quantitative. Some of the indicators used in this report point to or illustrate the process or concept in question, but do not directly measure it. They serve as proxies to assess the results of R&D activity.

KEY RESULT COMMITMENTS

The following section highlights how Canadians benefit from the government's long-term investment in NRC. NRC's performance accomplishments are demonstrated by key result commitment and by relevant business line.

Chart of Key Results Commitments (CKRC)

The primary function of the Chart of Key Results Commitments is to communicate to Canadians the results of NRC's commitments.

DEVELOPMENT OF AN INNOVATIVE, KNOWLEDGE-BASED ECONOMY		
To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Reported on pages:
<i>A research program that focuses on excellence and knowledge, and that is relevant to Canadian needs</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Recognition of NRC's research excellence ▪ Acceptance and use of NRC's research advances ▪ Investment in and use of NRC's facilities ▪ Highly qualified personnel ▪ Influence and recognition in international S&T 	<p>p. 16</p> <p>p. 16</p> <p>p. 18</p> <p>p. 19</p> <p>p. 21</p>
<i>Economic growth by helping Canadian firms develop new, marketable technologies</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Partner involvement in research projects ▪ Technical and commercial successes NRC partners ▪ NRC's services and support – client and partner satisfaction 	<p>p. 22</p> <p>p. 23</p> <p>p. 24</p>
<i>Technology-based economic growth in communities across the country</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Progress on regional initiatives ▪ Influence of NRC's industry support and information networks ▪ Use and impacts of codes and standards 	<p>p. 26</p> <p>p. 28</p> <p>p. 30</p>
<i>Transfer of NRC's successes to Canadian firms</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Results of patent and licence sales ▪ Technology and information transfers activities ▪ Introduction of improved management tools and systems 	<p>p. 30</p> <p>p. 33</p> <p>p. 34</p>

VISION TO 2001 – KEY RESULTS COMMITMENTS CROSSWALK

The table below shows the link between NRC's Vision, its key result commitments, performance indicators and relevant business lines.

DEVELOPMENT OF AN INNOVATIVE, KNOWLEDGE-BASED ECONOMY			
Vision to 2001 Elements:	Key Results Commitments:	Performance Indicators:	Relevant Business Line(s):
Being dedicated to excellence in advancing the frontiers of scientific and technical knowledge in areas relevant to Canada;	<i>A research program that focuses on excellence and knowledge, and that is relevant to Canadian needs</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Recognition of NRC's research excellence ▪ Acceptance and use of NRC's research advances ▪ Investment in and use of NRC's facilities ▪ Highly qualified personnel ▪ Influence and recognition in international S&T 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ BL 1 ▪ BL 1 ▪ BL 1 ▪ BL 1, 2 and 3 ▪ BL 1
Carrying out focused research, in collaboration with industrial, university and government partners, to develop and exploit key technologies;	<i>Economic growth by helping Canadian firms develop new, marketable technologies</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Partner involvement in research projects ▪ Technical and commercial successes NRC partners ▪ NRC's services and support – client and partner satisfaction 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ BL 1 ▪ BL 1 and 2 ▪ BL 1, 2 and 3
Providing strategic advice and national leadership to integrate key players in Canada's system of innovation;	<i>Technology-based economic growth in communities across the country</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Progress on regional initiatives ▪ Influence of NRC's industry support and information networks ▪ Use and impacts of codes and standards 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ BL 1, 2 and 3 ▪ BL 2 ▪ BL 1
Taking a more aggressive, entrepreneurial approach to ensure the transfer of our knowledge and technological achievements to Canadian-based firms.	<i>Transfer of NRC's successes to Canadian firms</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Results of patent and licence ▪ Technology and information transfers activities ▪ Introduction of improved management tools and systems 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ BL 1 ▪ BL 1 ▪ BL 1, 2 and 3

Key Result Commitment

A research program that focuses on excellence and knowledge, and that is relevant to Canadian needs.

Performance Indicator (relevant Business Line):

▪ Recognition of NRC's research excellence	BL 1
▪ Acceptance and use of NRC's research advances	BL 1
▪ Investment in and use of NRC's facilities	BL 1
▪ Highly qualified personnel	BL 1, 2 and 3
▪ Influence and recognition in international S&T	BL 1

Recognition of NRC's Research Excellence

Peer Recognition

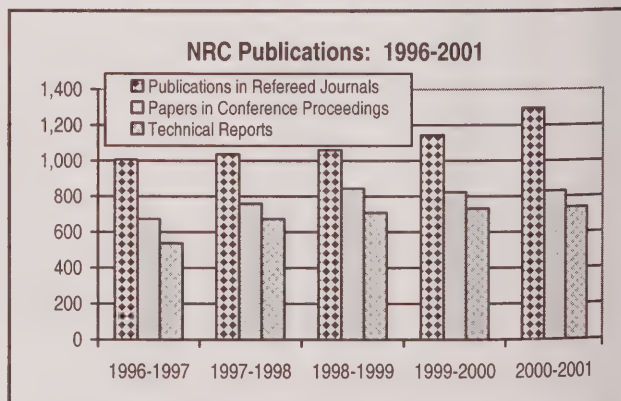
Scientific excellence remains the foundation on which all of NRC's research activities and services are based. A primary indicator of excellence is the formal recognition by peers in Canada and around the world through the awarding of prestigious national and international awards. An "astronomical" award was made to Dr. Donald Morton on the occasion of his retirement from NRC, when the International Astronomical Union named Minor Planet 20106 "Morton" in his honour. David Balam from the University of Victoria discovered this planet in 1995 using NRC's 1.8-m Plaskett Telescope. In February 2001, Arthur J. Carty, NRC President, was appointed an Officer of the Order of Canada for his energetic leadership and clear vision that have made the Council a major player in the development and expansion of new frontiers of scientific exploration. Two NRC researchers, Drs. Robert Wolkow and John Ripmeester were made Fellows of the Royal Society of Canada.

Success in attracting resources, or grants, from external organizations in a peer-reviewed competitive process is another measure of excellence. In 2000-2001, NRC researchers were awarded over \$18 million in external grants. Organizations funding NRC researchers include the Manitoba Health Research Council, the Heart and Stroke Foundation, the Kidney Foundation, the National Cancer Institute of Canada, the Children's Hospital of Eastern Ontario Research Fund, the New York Sea Grant Institute, and Imperial College. NRC staff with adjunct professorships, as well as NRC researchers who are members of collaborations or consortia, received funding from PRECARN, NSERC, CIHR, and a number of centres of excellence. A large proportion of this grant money goes towards the hiring of young researchers, who gain experience working in NRC laboratories.

Acceptance and Use of NRC's Research Advances

Publications

Acceptance of scientific papers in leading peer-reviewed publications and conference publications; and invitations to present papers at workshops, meetings and other



events are internationally acknowledged measures of research quality and relevance. They are also one of the main ways that developments in science and technology are communicated. In some fields, conference papers are the preferred method for communicating research breakthroughs, and in others they are the main way of broadening NRC's reach to an industrial audience. NRC researchers wrote almost 1,300 articles in refereed journals and delivered over 1,800 papers to external audiences at conferences around the world. The high quality of these papers is evidenced by:

- A British study concluded that the Canada France Hawaii Telescope (CFHT) and James Clerk Maxwell Telescope (JCMT), two facilities supported by NRC, received twice as many citations as any other telescopes in their respective classes.
- Since 1995, NRC researchers have published 38 articles in two of the highest ranked scientific journals *Science* and *Nature*, gaining international recognition for Canadian research excellence. In 2000-2001, five articles reported NRC breakthroughs in these publications.
- In 2000-2001, a full-scale assessment of the five institutes in NRC's Biotechnology Program, the largest of NRC's three technology groups, was undertaken. The bibliometric analysis prepared by the *Observatoire des sciences et des technologies* as part of this assessment found that papers from NRC's biotechnology institutes had a greater impact factor relative to papers written in other G7 countries. The peer review confirmed that the Biotechnology Group's researchers were of top quality, with international reputations.

Leading edge research

NRC research institutes work primarily in collaboration with industrial partners, but they also devote a percentage of their resources to leading edge basic research. Work in new areas like nanotechnology, biotechnology and genomics, fuel cells and advanced manufacturing and materials helps NRC maintain a strong knowledge base and thus predict future technologies of importance to Canada. NRC institutes have developed a number of mechanisms to ensure adequate resources for this important activity; however, most have reported a declining capacity to meet the future as well as the present needs of their industrial clients. In 2000-2001,

- Researchers in London, Ontario maintained international leadership in laser consolidation and surface modification, a new manufacturing technology that can produce high quality complex shapes faster, cheaper, and with less waste. An article by the editor of *Opto and Laser Europe* for its January/February 2001 issue highlighted NRC's achievements in finishes and tolerances on components produced by the laser consolidation process.
- Researchers in Winnipeg discovered an innovative non-invasive diagnostic test for rheumatoid arthritis (RA) that can detect RA in its very early stages in collaboration with the University of Manitoba. Based on near infrared (NIR) spectroscopy, the test is fast, highly accurate, economical, and if approved, will be easily accessible through a physician's office, clinic, or hospital. Over three million people in North America are affected by RA.
- Obtained a variety of theoretical results that will increase understanding of the optical properties of quantum dots though work under the Canada Europe Research Initiative in Nanostructures (CERION) network, a group of 17 European and 8 Canadian nodes that are participating in similar research on nano-electronics, nano-optics and the technology of advanced nanostructures. These technologies will

be of critical importance to the semiconductor and microelectronics sectors as the physical limits of current technologies are reached. Networking and communication of research advances between Canadian and European partners is achieved through research collaborations and exchanges and an annual meeting. NRC co-manages the CERION program.

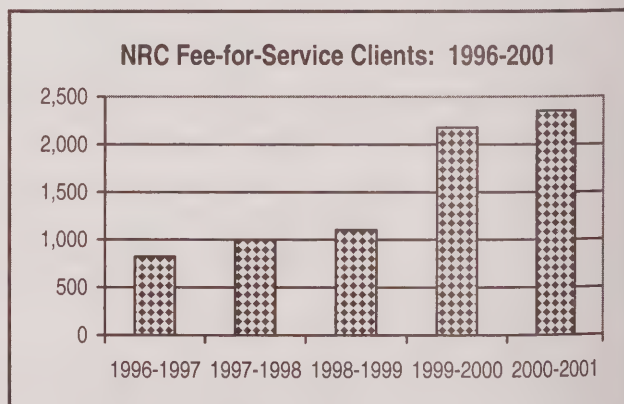
- Used the Internet to provide access to an archive of digital data from the Canadian national observatories and other data sets, including that of the Hubble Space Telescope (HST). NRC's innovative approaches to software and data management allow users to access the data in a scientifically useful way. NRC successfully met the challenge to have data from the new camera at the CFHT publicly available within one year.
- Demonstrated leadership in laser science and photonics, producing the world's shortest pulses (1.8 femtosecond pulses) in collaboration with the Technical University of Vienna. These short pulses may be used to gain insights into atomic processes on a femtosecond time scale.

Increasingly, NRC institutes are collaborating internally on multidisciplinary projects, bringing new methods and providing unique insights into traditional fields of science and technology. For example:

- Biologists and information scientists developed a novel software tool for data mining in large sets of data generated in genetics projects that represents a significant advance over existing commercial packages.
- In the new field of molecular electronics, chemists and physicists obtained very bright, efficient and stable blue polymers for organic light emitting device (OLED) fabrication. Organic devices are a potentially disruptive technology and OLEDs are strong contenders in the flat panel and disposable display market.
- Environmental engineers have taken the lead in applying a key technology from genomics, DNA chips, to environmental problems. Chip technology holds promise in the area of environmental applications and NRC has developed DNA chips to assess drinking water quality and detect common pathogens.

Investment In and Use of NRC Facilities

Investing in equipment and buildings is an essential component of NRC's strategy to stay at the leading edge of Canadian science and technology needs. In 2000-2001, the organization spent about \$61 million on equipment, capital acquisitions and building improvements. The majority of NRC's laboratories and facilities are available to Canadian industry and academia through research collaborations and through fee-for-service arrangements. In 2000-2001, NRC provided fee-based services to over 2,300 clients.



Examples of NRC's new and improved facilities include:

- Construction of new astrophysical laboratories and a visitor's facility, the Centre of the Universe, in Victoria. Approximately 40,000 people, including several school groups, visited NRC's facilities in Victoria and Penticton in 2000-2001.
- In Montreal, NRC continued to support the local pharmaceutical-biotechnology cluster with two new facilities, a High Throughput Screening facility and a DNA microarray facility. Funds for the latter were provided by NRC's Genomics and Health Initiative.
- Wind tunnel upgrades at the Institute for Aerospace Research (IAR) in Ottawa, which were funded through a reinvestment of institute's revenues (\$2 million).

NRC institutes are also investigating innovative ways to make their own and other research facilities more broadly available and useful to industry and academia. Examples are:

- NRC meets its mandate to maintain access to national astronomical observatories by leveraging its investments in national and international observatories, giving Canadian researchers access to the world's best facilities. Participation in the Atacama Large Millimeter Array (ALMA) project, identified in the Canadian Long Range Plan for Astronomy as Canada's highest priority in ground-based astronomy, provides an excellent example of this strategy. NRC signed two Letters of Intent to formalize Canadian participation. Canadian scientists will gain access to one of the world's most powerful radio telescopes, with a total construction cost of \$US 750 million, through a Canadian contribution valued at only \$US 30 million. Such leverage is made possible by the quality of Canada's technological capabilities, which makes Canadian participation highly valued by international partners.
- In Montreal, the "Open Lab" concept, which involves on-site training, joint research and product development with the private sector, allows participating scientists to return to their companies with the skills that will give their company an edge in a highly competitive environment.
- NRC and Canadian universities have achieved a stable-operating framework for Canada's national neutron beam laboratory located in Chalk River, Ontario. This partnership effort resulted in an NSERC Major Facilities Access grant of \$2.85 million, strengthening Canada's neutron research capabilities and support for testing of CANDU related technologies.
- NRC supported C3.ca, the national organization for advanced high-performance computing (HPC). NRC operates a national co-ordinating office, which co-ordinates access to HPC installations across the country and provides technical support and advice to users. Although primarily of interest to academics today, industry experts have predicted that high performance computing will ultimately have a strong impact on SMEs, particularly in areas such as manufacturing and e-commerce.

Highly Qualified Personnel

Excellence in research and innovation requires highly qualified knowledge workers. Outstanding people are NRC's most valuable asset and it is essential that the organization continues to attract and retain the premier research talent in the country. NRC faces strong competition in finding and keeping the best of the best.

NRC's Employment Philosophy

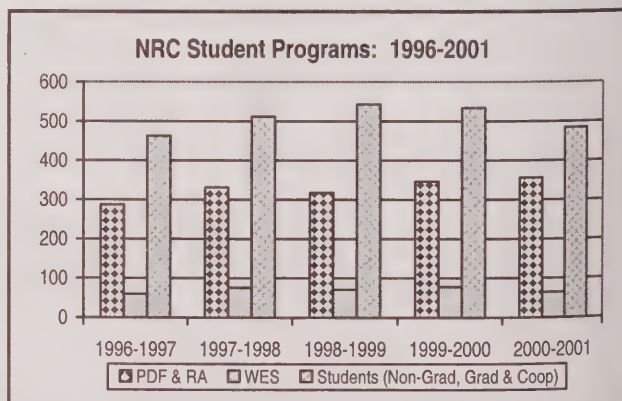
NRC also faces the challenge of building leaders, individuals who possess a full stock of the hard and soft skills required to build the bridge from discovery to innovation. In 2000-2001, NRC launched its new *Employment Philosophy*, a comprehensive roadmap aimed at reshaping Human Resources (HR) to support and enrich the process of innovation, the first pillar of NRC's new *Vision to 2006*. NRC has implemented several initiatives in support of this roadmap:

- A **competency-based human resources management initiative** was completed and launched. Competency profiles exist for all NRC positions and will be linked to staffing and recruitment, learning and employee development, performance management and succession planning. Various innovative tools have been developed in support of implementation, including self-diagnostic tools to identify competency gaps. NRC's Learning Services were redesigned to ensure consistency with the move towards competency-based HR.
- A **Leadership Management Development Program** was launched as a pilot in several institutes and branches. 58 candidates were selected and personalized learning plans are being developed for them. An evaluation of the pilot will be done before expanding the program across NRC.
- To help address recruitment challenges, NRC has established a **University liaison Office** and consulted extensively with universities to compile an inventory of top-flight candidates, and has negotiated access to NSERC postgraduate scholars. A working group has been created to develop innovative approaches to the recruitment challenge.
- To help with **succession planning and training of replacement staff**, NRC has introduced two retirement-related programs (pre-retirement transition leave and post-retirement employment program) that allow staff to ease the transition to retirement and provide time and resources to transfer knowledge to replacement staff.

Talent for Canada

A number of industry sectors have identified the need for highly qualified personnel as a priority, and as a crucial component for economic growth. NRC directly contributes to the development of highly qualified personnel through the training of students and recent graduates. Around 900 students and post-doctoral fellows or research associates work on research teams in NRC laboratories each year, thereby gaining valuable experience and training that is complementary to university and college courses. Other programs and contributions made by NRC in 2000-2001 include:

- Through IRAP's youth internship programs, 631 graduates were placed in 581 SMEs for a total of \$4.9 million in contributions to firms.
- 65 students were part of NRC's Women in Engineering and Science (WES) Program;



- NRC signed an agreement with the Canadian Aboriginal Science and Engineering Association to help support the 2001 National Aboriginal Career Symposium;
- 260 NRC researchers were appointed to adjunct professorships in universities and colleges across Canada;
- 253 formal collaborations with universities involving the participation of Canadian university researchers and students and post-doctoral fellows (PDF) in NRC laboratories.

Influence and Recognition of International Science & Technology

This year has seen a significant increase in NRC international activities across the organization. In 2000-2001, NRC staff were invited to participate in almost 600 international committees and organizations, and sponsored or organized some 195 international workshops or conferences. NRC added close to 150 new collaborations with international organizations, bringing the total of ongoing collaborations to almost 450. NRC welcomed a significant number of visits of senior officials from prestigious foreign S&T organizations to its research facilities and laboratories. Although these activities are indicators of scientific excellence and that NRC is viewed by the international community as a valued partner, they are also a primary way to build networks of value to Canada.

Examples of NRC's international activities that have contributed to Canada's reputation as an innovative nation and have provided opportunities to Canadian companies for co-operative partnerships are:

- **APEC R&D Leaders Forum:** NRC organized and hosted this highly successful forum on Creating and Nurturing Technology-based Spin-offs and SMEs in September 2000 in Ottawa. Over 150 delegates from 15 APEC economies participated in plenary sessions and workshops and visited local institutions and firms. Among the many foreign S&T leaders were ministers from Malaysia and Indonesia. A number of Canadian firms participated and had the opportunity to gain a high degree of visibility and to build useful contacts and networks.
- **Mission to Spain:** NRC contributed to the branding of NRC and Canada as a knowledge-based economy on this mission, where potential areas of cooperation were identified. This could lead to better access to the EU Framework Program for Canadian companies.
- **System on a Chip Workshop:** A delegation of NRC researchers, university professors, microelectronics industry association officials and Canadian firms, including Mitel, IBM, Chipworks, Tundra and SiGe Microsystems, participated in a System on a Chip Workshop held in Hsinchu (Taiwan). The Canadian participants received considerable media coverage, leading to new contacts and opportunities for co-operation.
- **National Standards Laboratories:** Arthur J. Carty, NRC President, delivered the keynote address at the National Conference of Standards Laboratories (NCSL) annual conference in Toronto in July 2000, the first time that the conference had been held outside of the United States in 40 years. This international conference attracted 1,200 conference participants from academic, scientific, industrial, commercial and government facilities around the world.
- **International Council for Science (ICSU):** NRC, as Canada's adhering member to the ICSU, and its Canadian partners have been successful in attracting the 2003 International Congress of the

International Union of Biochemistry and Molecular Biology to Toronto and the 2003 International Congress of the International Union of Pure and Applied Chemistry to Ottawa. Each congress is expected to attract some 3,000 delegates.

- **Technology Missions to Asia:** Supporting innovation in the context of the global economy also means ensuring access to foreign technology, expertise and markets. In 2000-2001, IRAP organized three Technology Missions to Asian countries. These resulted in the signing of 20 memoranda of understanding between Canadian and Asian companies.

With this increased level of international activities, NRC has strengthened its international perspective, thereby increasing Canada's visibility as a high technology nation on the international S&T scene. NRC's international initiatives include R&D collaborations, NRC-led missions abroad to develop technology-based ventures, contributions to international efforts for improving the management of S&T by sharing its experiences with international organizations, and outreach to emerging economies to help Canadian companies access distant markets.

Key Result Commitment

Economic growth by helping Canadian firms develop new, marketable technologies.

Performance Indicators (relevant Business Line):

- | | |
|--|---------------|
| ▪ Partner involvement in Research Projects | BL 1 |
| ▪ Technical and Commercial Successes of NRC Partners | BL 1 and 2 |
| ▪ NRC Services and Support – Client and Partner Satisfaction | BL 1, 2 and 3 |

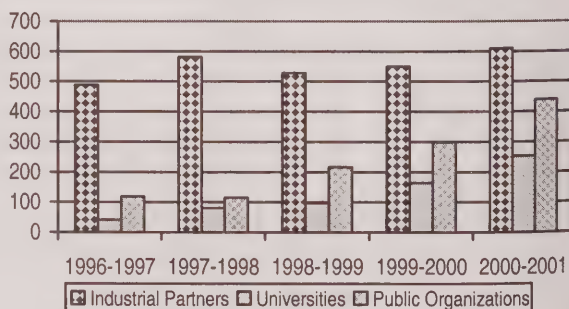
Partner involvement in Research Projects

In 2000-2001 alone, NRC signed almost 400 new collaborative agreements with partners, a total value over the lifetime of the agreements of almost \$100 million, a strong indication of the value of such activities to NRC's partners. The total number of partnerships active during the year rose to over 1,200. The large increase over previous years is due to a number of factors, including a change in focus on the part of our partners from short-term service contracts to longer term R&D projects, and an increase in participation in multi-year, multi-partner research consortia involving national and international organizations.

NRC institutes have developed several best practices for successful partnerships. The following examples capture some of the highlights of 2000-2001:

- NRC negotiated an agreement with Technology Partnerships Canada to provide \$9 million over three years to help launch a pre-competitive research program on novel coatings. This program will involve a number of SMEs.

NRC's Collaborative Agreements (total): 1996-2001



- As part of the Aerospace Technology Infrastructure Initiative, NRC signed a long-term (10 years plus two five-year options) agreement with Pratt and Whitney Canada to develop and operate a new Altitude Facility as part of the Gas Turbine Environmental Research Centre (GTERC) in Ottawa.
- Another highlight for the year was the very timely collaboration with Foragen, which produced promising results in cattle trials for the vaccine against *E. coli* 0157, the bacterium which caused the water pollution and the tragic disease outbreak in Walkerton, Ontario.
- NRC and McGill University are collaborating to bring Polymeric nanocomposites (PNCs) or "super polymers" to the marketplace with the support of Dupont Canada, Nova Chemicals and ABC group.

Technical and Commercial Successes of NRC Partners

Although NRC research institutes work with companies of all sizes as well as government and academic partners, NRC's Industrial Research Assistance Program has a particular focus on small and medium sized enterprises (SMEs), which are an important part of the Canadian economy. Their ability to succeed in a rapidly changing environment depends on their capacity to innovate. By providing technical advice and financial assistance, NRC, through IRAP supports SMEs' innovation capability in the areas of increased skills, knowledge and technical competencies; improved management practices; enhanced linkages; increased innovation and improved financial performance.

In 2000-2001, IRAP reached more than 12,000 Canadian SMEs with high quality technical advice and/or financial assistance. In total, IRAP spent \$93.7 million in direct contributions to firms (including the IRAP-TPC and contributions to firms under the Youth Employment initiative) to help alleviate the risk associated with the development or adoption of new technologies. A total of 3,400 firms received IRAP contributions during the year. Of these 2,700 were new clients.

IRAP joined forces with Technology Partnerships Canada (TPC) a few years ago to support SMEs with projects at the pre-commercialization stage. The IRAP-TPC Program has now reached near full-scale delivery, with 81 new projects funded in 2000-2001 for a total of 188 projects since the program's launch in 1998. This program provides repayable contributions, and six firms have started repaying a total amount of \$836,000 in 2000-2001. This money is re-invested in the IRAP-TPC program

IRAP also fosters the integration of sustainable development practices into the innovation processes of Canadian SMEs. Through the Eco-Efficiency Innovation initiative, a joint initiative with the Ontario Centre for Environmental Technology Advancement (OCETA), energy and eco-efficiency audits are provided to Ontario manufacturers resulting in bottom-line cost savings, improved competitiveness and greater environmental performance. To date 51 audits have been undertaken and 25 others are in development. The implementation rate of follow-up actions resulting from the audits is reaching 90

Maritime Mariculture Inc., St. Andrews, NB.

This aquaculture company specializes in the culture of Atlantic Halibut juveniles. After completing four years of research and development at the hatchery level, the company embarked on a pre commercial trial starting in February 2000. The company's goals were to demonstrate its technology, fish husbandry skills and culture system designs to produce large quantities of healthy halibut juveniles ready for transfer to grow out facilities.

The initial target was 50,000 juveniles and the company was able to achieve close to 40,000 well-pigmented fish. This pilot demonstration has also allowed for the collection of data necessary for scale up operations. A commercial facility is being established.

percent compared to 15 percent for previous initiatives of this kind. It is estimated that 25 of these projects are responsible for a reduction in CO₂ emission equivalent to a coal-fired electrical generation system supplying energy for 1,000 houses.

While many of NRC's research projects and collaborations have a strong "public good" component, including health and safety or sustainable development technologies, research collaborations also lead to technical and commercial success for NRC's partners. Examples include:

- NRC and Noranda, a major metals producer of zinc and copper in Canada, are developing leading edge technologies to measure the levels of pollutants in effluents from the company's factory operations. This new technology allows for more accurate, real-time monitoring of harmful liquid wastes produced during operations, while reducing the costs.
- NRC and Jellett Biotek Ltd. of Nova Scotia have developed a rapid field-test kit to detect Paralytic Shellfish Poisoning (PSP) toxins in shellfish, a world-wide problem. The kit is faster and more cost-effective than current methods and can be used in a non-laboratory setting with no specialized training. Shellfish farmers can pre-screen their product before large-scale harvesting. It also has potential in plankton monitoring and as a quality-control tool in processing plants
- NRC and QBiogene Inc. have negotiated a \$3.8 million collaborative research project for the development of adenoviral libraries and associated reagents. Adenoviruses can be used as vectors for introducing genes into cells. NRC researchers have shown that the introduction of an adenovirus vector with tetracycline expression into prostate tumors may be a potential tool to help fight prostate cancer. Other potential applications include vaccination, protein production, and large-scale production of other viral vectors.
- NRC recently completed a four-year contract with the Mining Wear Resistant Materials Consortium, a group of nine private firms, to investigate materials that would minimize the costs of wear in extreme environments like the Alberta Oil Sands, a potentially valuable source of energy for North America. The results have allowed firms to significantly reduce their overall production expenses. Research results have also been applied to hard-rock mining conditions.

"QBiogene has developed a strong leadership position with its broad portfolio of adenoviral vector systems. This new collaborative research project will provide the company with the next generation viral vector production platform. BRI has been a valuable partner and I am extremely pleased to have been able to expand our business relationship. The new platform technologies will have applications ranging from the basic research tools to potential new solutions for gene therapy."

Dr. Garth Cumberlidge,
President and Chief Executive Officer
QBiogene.

NRC Services and Support – Client and Partner Satisfaction

NRC ensures that its programs meet the present and future needs of the sectors they serve, and that clients and partners are satisfied with the outcomes of service and research partnership agreements through a number of mechanisms. NRC has an overall advisory policy, each technology group has an advisory board, and most institutes have advisory committees.

In addition, NRC uses both formal and informal surveys to ensure that clients are gaining value from their interactions with NRC, in addition to the formal client surveys performed by external organizations as part of institute and group evaluations. Over the past year, several institutes have concentrated on improving delivery times, a common concern noted by clients in surveys, and as a result, these times are improving.

To ensure that all of NRC's programs meet industry's future needs, NRC has participated in a number of roadmapping exercises, including aerospace, aluminum and aquaculture. NRC is leading a bioresources technology roadmapping exercise with partners in Prince Edward Island and another one in Newfoundland focusing on ocean technology.

One major achievement last year for NRC and the Canadian astronomy community was the release of the Canadian Long Range Plan for Astronomy, *The Origins of Structure in the Universe*. This report, sponsored by NRC and NSERC, was produced by a distinguished panel of astrophysicists after extensive consultations across the country.

Technology Centres

NRC's Technology Centres provide unique engineering facilities to industry and government departments. However, since the mandate of these Centres is not directly related to NRC's core research activities, a plan has been established to bring operations to a full cost recovery model. The Centres include:

- The Thermal Technology Centre which provides objective and valued expertise and technology evaluation in order to help Canadian firms in the development, testing and accreditation of new promising refrigeration and heat transfer technology and equipment.
- The Canadian Hydraulics Centre which provides leading technology and optimization of designs for structures against wave and ice forces, and water environmental disasters such as flooding and pollutant discharges.
- The Centre for Surface Transportation Technology which enhances international opportunities for the Canadian transportation industry by providing vehicle engineering and testing expertise and facilities, particularly in the railway sector.

Key Result Commitment

Technology-based economic growth in communities across the country.

Performance Indicators (relevant Business Line):

- | | |
|--|---------------|
| ▪ Progress on Regional Initiatives | BL 1, 2 and 3 |
| ▪ Influence of NRC's Industry Support and Information Networks | BL 2 |
| ▪ Use and Impacts of Codes and Standards | BL 1 |

Progress on NRC Regional Initiatives

The international phenomenon of innovation at the community level is founded on public and private sector teamwork, partnerships and networks. The OECD's National Innovation Systems project has demonstrated the increasing importance of clusters in determining the innovation performance of firms, nations, and regions. NRC is a national organization with a local presence. In addition to IRAP/CTN regional initiatives, NRC has developed a technology cluster strategy which focuses on linking existing local strengths and opportunities in emerging sectors to core NRC R&D capabilities. In the past year, NRC has made considerable progress in the area of regional and community based innovation through its technology clustering approach.

Atlantic Canada

On 29 June 2000, Prime Minister Jean Chrétien announced a new approach to regional economic development in Atlantic Canada: the Atlantic Investment Partnership (AIP). The \$700 million, five-year initiative balances strategic investments and initiatives designed to build new partnerships that will strengthen the region's capacity to innovate and compete in the global knowledge-based economy. In 2000-2001, NRC received \$110 million over five years from the AIP to develop technology clusters in Atlantic Canada.

As part of the initial public consultation process, NRC held four successful roundtables in the Atlantic provinces that were attended by over 350 stakeholders from the business, academic and government community. These meetings started the process of building linkages among all of the players needed to create and sustain a strong technology cluster. They spurred the communities involved to develop action plans for the development of research and development based clusters.

NRC will establish a new institute in New Brunswick that will focus on e-business and information technology (IT). NRC received additional funds from the New Brunswick Regional Economic Development Agreement to expand and link the Fredericton-based program to other parts of the

The comments that I heard in London (Ontario) last month at the Ivey School's annual conference on economic development were quite revealing. In essence several people involved in economic development and the Life Sciences indicated that Halifax has accomplished more in the last year in terms of creating an integrated approach to the Life Sciences than they have been able to achieve in several years. They are looking to Halifax as a model and are astounded that we have been able to convince hospitals, universities and companies to actually put money on the table and work together - they feel they are still in their silos and a long way from real collaboration... NRC must be given a good share of the credit for helping advance our community!"

**Steve Dempsey, Vice
President of the Greater
Halifax Partnership**

province. These programs will add approximately 60 high technology jobs to the cities involved, and staffing efforts are underway.

The Halifax roundtable resulted in NRC playing a key role in the establishment of the Life Sciences Development Association (LSDA) in Halifax, a community organization created to spearhead cluster development. One component of the LSDA's action plan will be an Industry Partnership Facility (IPF) at NRC's Institute for Marine Biosciences (IMB). Genome Atlantic is expected to locate its DNA sequencing platform at NRC.

An ocean technology cluster is emerging in St. John's around NRC's Institute for Marine Dynamics (IMD), Memorial University of Newfoundland and a number of area firms. NRC's plans to expand its facilities and capacities to meet the future needs of the community and provide the R&D foundation for the cluster were endorsed by roundtable attendees. This initiative also contributes to the government's Shipbuilding policy by providing technology for future generation marine / ocean vehicles and related equipment.

NRC Information Centres (NICs) provide integrated information services for NRC institutes and local firms in regions across the country. Two new NICs (Fredericton and Charlottetown) were funded through the AIP and additional resources were provided to those in Halifax and St. John's. As a result, there are now a total of 17 NICs. IRAP's expertise and network are important in the development of regional initiatives. As a result, IRAP/CTN had an active role in the development of NRC Atlantic initiatives.

Further information on all of NRC's activities in Atlantic Canada can be found at <http://www.nrc.ca/atlantic>.

Building on the success of the Atlantic Initiative, NRC worked with central agencies, other government departments (OGDs) and stakeholders to further develop proposals for regional cluster initiatives across Canada.

Québec

NRC secured \$68 million in funding for its strategic aerospace initiative. Some of this will be used to establish an Advanced Aerospace Manufacturing Technology Centre on the campus of the Université de Montréal. Due for completion in 2003, these facilities will provide testing services and research and development support to Canada's aerospace manufacturers, particularly SMEs. NRC signed an MOU with the university covering the development of the manufacturing technology centre.

In collaboration with Montreal International, BRI took part in developing the strategy for the further development of the biotechnology and biopharmaceuticals cluster in Montréal.

Saskatchewan

In Saskatoon, NRC's impact on the local innovation system has been shown by an Innovation Place survey. Their data indicated that there were 26 agro-biotech firms in Saskatoon, of which 24 had linkages to NRC's Plant Biotechnology Institute (PBI) during their development. PBI plans to expand its support for SMEs and new company creation with the opening of an Industry Partnership Facility in 2002, and is developing a memorandum of understanding with Ag West Biotech Inc. to deliver services to companies.

PBI has also strengthened access to equipment for companies in the region. The Province of Saskatchewan and NRC contributed to new laboratory equipment for proteomics research and NRC and the University of Saskatchewan have entered into agreements to share access to equipment.

Alberta

The organization of a milestone workshop in Banff in January 2001 involving leading scientific and decision-makers has been instrumental in building external support for nanotechnologies, a field that has the potential to revolutionize the production of new devices, machines, materials and systems.

British Columbia

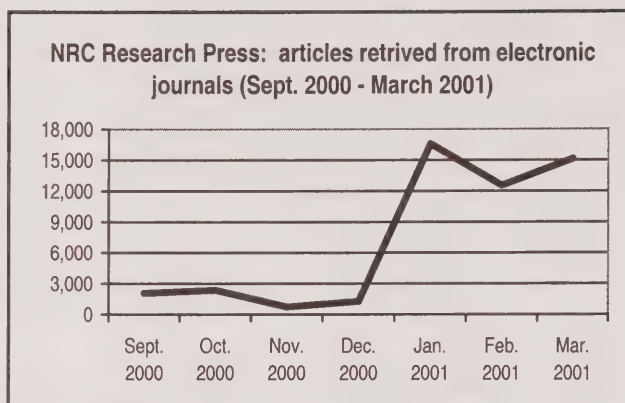
In February 2001, the Okanagan-Shuswap region of British Columbia held its first-ever Regional Innovation Forum, co-sponsored by NRC and the Okanagan University College. The Forum brought together over 100 industry, research, education and government participants to begin charting a plan for the development of an innovative, entrepreneurial culture. Experts from Ottawa's high tech cluster shared their experiences with local players. Discussions at the roundtable focused on innovation in the region's key economic opportunity areas, including agriculture, manufacturing, and high technology.

Influence of NRC's Industry Support and Information Networks

NRC helps support Canadian industry through several different avenues, including research and development collaborations, technology transfer, advice, and access to unique equipment and facilities. NRC also supports national and international information networks of value to industry, academia, and other government laboratories. For example:

- NRC provided space in its laboratories and Industry Partnership Facilities (IPFs) to 71 companies, the majority of which were start-ups and SMEs. NRC's two IPFs are now filled to capacity, with waiting lists for additional space or for new companies.
- Genomics researchers at 30 Canadian universities accessed over 220,000 pages a month from NRC's web-based Canadian Bioinformatics Resource (CBR)
- Open source collaborations are informal collaborations that can ensure wider dissemination of technologies and increase innovation, by creating communities of researchers and developers. NRC and 13 independent developers contributed to the design of the Alpha version of NRC's VoiceCode programming-by-voice system, software that allows programmers with Repetitive Strain Injuries to become as productive with speech as with keyboard and mouse. In North America alone, an estimated 34,000 programmers are affected by RSI, a number that is increasing by 10 percent annually. As a result, NRC can now advise Canadian software companies on the use of open source software products.
- In support of the federal Procurement Strategy for Aboriginal Business (PSAB), NRC organized and hosted a Commodity Focus Event to expose the NRC Community to and promote aboriginal firms. NRC Procurement Services issued 66 contracts totalling \$272,000 to Aboriginal firms.

- As Canada's largest publisher of scientific and technical journals, the NRC Research Press holds a favourable international position and maintains a leadership position in the area of electronic publishing. This major accomplishment has been made possible through a partnership with the Depository Services Program of Public Works and Government Services Canada. The 14 journals published by the Press are available in both printed and electronic formats. And since January 2001, NRC has provided free electronic access to Canadians. The response from university and government researchers, students, librarians and others has been overwhelmingly positive.



- IRAP maintains a network of 260 ITAs and has relationships with over 130 Canadian organizations at the regional level. A number of Industrial Technology Advisors (ITAs) come from these Network Members (NM), and by working together, NRC and the network members increase the regional innovation capacity, the number and type of innovation services available to SMEs and the number of collaborative initiatives between the NM and its clients.

- IRAP provided technical assessments and reviews for 750 projects in 2000-2001 for a number of external organizations and programs. These projects represented almost \$4.8 billion in federal government contributions or contracts.

The Technology Visits Program and Innovation Insights Program are organized by the Canadian Manufacturers & Exporters and funded in part by IRAP. Both are designed to promote best manufacturing practices and peer-to-peer exchanges. In 2000-2001, 27 companies from across Canada hosted Technology Visits Program allowing 770 companies to visit their sites. Seventy-four companies hosted *innovation insights* events, a combination of both visits and networking elements, which were attended by close to 1,300 participants. In addition, two international missions were organized under the program.

- CTN is a key facilitator of exchanges and collaborations among the different players of the Canadian innovation system with a membership-base of some 1,000 organizations. In 2000-2001, three new international members were recruited. CTN organized over 400 networking events, an increase of almost 70 percent over the previous year. In addition, CTN served more than 2,300 clients and answered over 2,700 simple queries. More information and success stories about CTN are available at http://ctn.nrc.ca/ctn/hss_e.html

- IRAP develops and facilitates international networks that contribute to enhanced technology-based opportunities for Canadian SMEs. IRAP led 44 events and presentations, which resulted in an increased number of countries showing interest in an IRAP/CTN like program, similar to successful IRAP partnerships in Taiwan and Thailand. Canadian SMEs linked to domestic and international innovation networks have an opportunity to share international relationships, intelligence, resources and foster technology alliances.

Use and Impacts of Codes and Standards

Metrology is a key component in ensuring product quality and the inter-operability and exchangeability of components and is essential for consumer, health and environmental protection. The application of codes and standards enables industrial competitiveness and assures national and international credibility and access for Canadian products. NRC's Institute for National Measurement Standards (INMS) acts as Canada's national metrology institute, providing most of the mandated standards related activities at NRC. In 2000-2001, the institute estimated that it spent \$1.6 million to perform this function. The growing number of multilateral measurement agreements means that even more expenditures must be devoted to this activity in the future.

Organizations from around the world come to NRC for standards advice:

- Clients in 75 countries rely on NRC's Certified Reference Materials for environmental safety.
- NRC advised the US Los Alamos National Laboratory's High Magnetic Field Laboratory on how to avoid corona discharges in its superconducting magnet assembly.
- In Canada, a one-time R&D measurement of an aperture plate for JDS Uniphase evolved into adoption of the plates into fibre production lines, with additional plates calibrated by NRC going to overseas factories. The company finds the calibrated plates essential to their production quality control, and plans to expand their use.

Codes and standards are extremely important in the Canadian construction industry. NRC's Institute for Research in Construction (IRC) has been active in 2000-2001 on a number of fronts to strengthen this sector. For example, the institute helped establish guidelines on crack sealant installation for the Municipal Infrastructure Guide, significantly improving the performance of sealants on roadways, extending the life of sealed cracks and roads (1-3 years); reducing costs in rehabilitation, and reducing wear and tear on vehicles for annual savings of up to \$300 million in Canada. These saving surpass the relative cost of operating IRC on an annual basis by a ratio of 18 to 1.

Key Result Commitment

Transfer of NRC's research success to Canadian firms.

Performance Indicators (relevant Business Line):

- | | |
|---|------------|
| ▪ Results of Patent and Licence Sales | BL 1 |
| ▪ Technology and Information Transfer Activities | BL 1 |
| ▪ Introduction of improved management tools and systems | BL 2 and 3 |

Results of Patents and Licences Sales

In a knowledge-based economy, progress depends directly upon the ability to generate or acquire knowledge and then manage it effectively. New ideas and discoveries are raw materials with great value.

In the last decade alone, global revenue realized from Intellectual Property (IP) licensing rose from \$15 billion to \$110 billion.

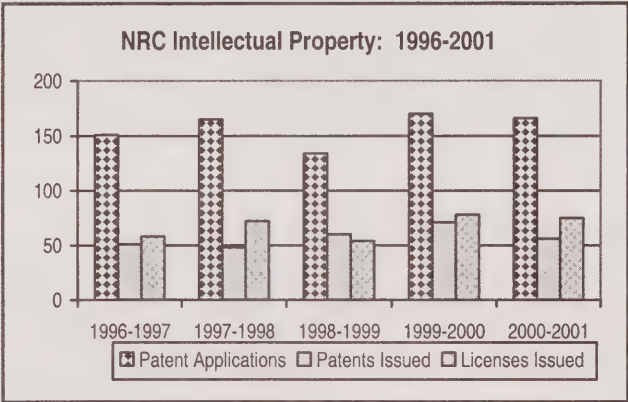
The strategic management of IP to the benefit of Canada is of importance to NRC. One of NRC's institutes has developed a best practice approach to IP management that is getting results, and the institute has tripled its rate of provisional patent filings since implementing the plan in 1999. This success story is being shared with other NRC institutes. NRC's growing IP revenue is not only demonstrating our relevant research, but through reinvestment of these revenues, NRC will be able to generate additional benefits to Canadians.

A confirmation that the NRC innovation process works is that through working with industry and other partners, research and development work is successfully transformed into new and improved products. By transferring technologies to Canadian businesses, NRC delivers the social benefits of its research, and at the same time plants the seeds for economic growth.

A new patent or patent application is the first step of an innovation on its way to marketability. In 2000-2001, NRC applied for 166 new patents, and secured 56 patents for which applications had been made in previous years. NRC has 585 patents in its portfolio, of which 36 percent are in use.

Canola, a leading Canadian crop, adds \$2 billion to our economy. As multi-national biotechnology companies focus their efforts on the four big crops (cotton, soybean, rice and corn), NRC's canola research is of increasing importance to the country. A major objective of NRC's canola research has been to develop lines with an increased oil content, without affecting the growth or development of the plant, or making it more susceptible to insects or disease. Oilseed cultivars with elevated oil content increase value for farmers, and increase oil processing efficiency.

As a result, NRC holds patents on most of the critical points in the Kennedy Pathway, which is significant in the formation of oils and oil content in oilseed plant. By having a family of patents, NRC ensures that Canadians get the full benefit of commercialization, by having the freedom to operate in this highly competitive domain.



License agreements show a direct flow of NRC innovation into business application. In 2000-2001, NRC entered into 75 new license agreements. By negotiating a license agreement to use NRC technology, the industrial partner endorses the merit of NRC research. NRC's licensing revenue for 2000-2001 was just under \$5 million. This is a ten-fold increase over a six-year period. A few examples of the many ways in which NRC license agreements moved technology to Canadians in 2000-2001 are:

- **Radiation therapy software:** A breakthrough in the long-term investment in radiation therapy research at NRC has resulted in the licensing of new technology to MDS Nordion that will significantly improve the speed and accuracy of radiation therapy treatment for cancer patients. NRC's improvements to this technique have resulted in a software package that is 100 times faster than previous approaches.

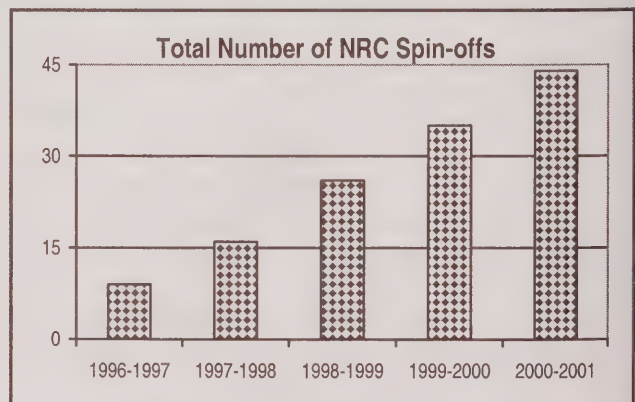
- **Fuzzy logic applications:** NRC uses the Internet to distribute FuzzyClips and FuzzyJ, two technologies that allow integration of fuzzy logic into applications. Primarily used by educational institutions, over 12,000 users have downloaded the technologies, obtaining an academic or personal use licence.
- **Laser-induced incandescence:** NRC has licensed its diagnostic instrument based on laser-induced incandescence that performs “real-time” measurements on particulate emission and soot concentrations produced by engines to Artium Technologies Inc. (Sunnyvale, CA).
- **CoQ10 portfolio:** NRC has expanded its patent portfolio for Coenzyme Q10 solubilization technologies and developed techniques for scaled-up production. A start-up company, UbiSol, was incorporated in April 2001 to exploit these technologies, which are suitable for the development of new patentable formulations of drugs and other compounds.
- **Electrically conductive concrete technology:** NRC’s unique technology has been transferred to a Canadian subsidiary of a large multinational cement manufacturer. The centrepiece of the transfer was a document detailing recommended procedures and guidelines for manufacturing and using the concrete.
- **Meningitis C vaccine:** Baxter Health Care Corp launched its first product based on NRC’s Meningitis C vaccine in the UK. This represents the first product from a series of 10 patents held by NRC. The latest patent in the series incorporates improvements that will extend patent protection to 2015. Group C *Neisseria meningitidis* is a major cause of meningococcal meningitis in Europe and North America. NRC’s vaccine was shown to have the highest potency among those used in the UK immunization program. Phase I trials of the Group B meningococcal conjugate vaccine have been launched.

New Company Creation

When NRC develops a technology that shows particularly strong market potential, entirely new companies will sometimes be generated to promote the new product, particularly when there is no existing Canadian receptor capacity. These new companies disseminate technologies and create new jobs for Canadians. In 2000-2001, NRC generated or assisted in the establishment of nine new companies and close to one hundred new jobs for highly qualified Canadians. This brings the total of new companies created by NRC since 1995-1996 to just under 50.

New companies created in 2000-2001:

- MetroPhotonics
- Trillium Photonics
- Optenia
- Image Tree
- Synthesarc
- ParaTech Therapeutics Inc.
- Novadaq Technologies Inc.
- Group Minutia
- Digital Light and Sound



Technology and Information Transfer Activities

As demonstrated in this report, technology transfer from NRC to firms takes a number of forms. In addition to collaborative research and development projects, guest worker programs, and licensing of technology and know-how, NRC also develops specific materials and programs that are of value to the sectors served by the Council. Examples include:

- NRC organized, sponsored and hosted 19 workshops, seminars and conferences aimed at the construction industry that attracted over 2,500 people, a 40 percent increase over the previous year. For instance, information was disseminated to 375 people from industry on the latest techniques and applications for solving water and sewer-related problems at seminars on the topic "Water & Sewer Infrastructure Systems: Challenges and Solutions" that were held across the country.
- NRC, the Saskatchewan Research Council, and the University of Regina delivered two seminars on Green Chemistry in Saskatoon and Regina that were attended by 75 interested representatives of the Saskatchewan S&T community. The purpose of the seminars was to assist in the development of a Green Chemistry research community in Canada.
- Canadian researchers had an opportunity to hear and interact with world-renowned scientists, CEOs and clinicians from academia, industry and government, from Canada, the United States and Europe when NRC hosted and organized an international conference, "Spectroscopy 2000: Shedding New Light on Disease - Optical Diagnostics for the New Millennium" in Winnipeg that attracted just over 200 people. Workshops on "Financing Biomedical Research" and "Regulatory Affairs" attracted over 100 of the delegates.

Across the country, NRC institutes provided fee-based services to over 2,300 clients. This includes access to facilities and expertise, analytical and testing services, as well as contract research. NRC produced over 700 technical reports for clients as a result of these activities. NRC also provided analysis of data from flight data recorders to 30 different organizations, including 26 SMEs, in the form of "letter reports". Over 300 of these were released, a contribution to improved aircraft flight safety.

To ensure continued access to essential information resources for Canadians, CISTI has used its international presence to develop new resource partnerships (LINK). In 2000-2001, CISTI signed an agreement with the Institut de l'information scientifique et technique (INIST) of France that will provide Canadians with access to the largest French collection of science and technology documents and an additional 10,000 S&T titles. CISTI also signed an agreement with the Korea Institute for Science and Technology Information (KISTI), bringing the total of LINK partners to seven.

Since 1999, CISTI has also introduced significant improvements to its document delivery system (IntelliDoc) to ensure that CISTI could sustain the growth of orders for documents for years to come. Because of the quality of its infrastructure, CISTI was able to fill 89 percent of requests for documents available in its collection within 24 hours, an 8 percent improvement over last year.

In 2000-2001, CISTI delivered over a million documents worldwide, an increase of 16 percent over the previous year. International clients account for 37 percent of documents ordered. Revenues from

international sales are used to support CISTI's collection and to develop new and enhanced products and services

Federal Partners in Technology Transfer (FPTT)

NRC is an active participant to the FPTT initiative, which brings together Canada's federal science-based departments and agencies (SBDAs) to enhance the transfer of knowledge and technology and the management of intellectual property. FPTT provides a forum for collaboration and exchange of expertise on horizontal issues affecting SBDAs and organizes conferences and seminars.

In 2000-01, the conference on Skills Development for Technology Commercialization was attended by 129 participants from academia, industry and NRC and was followed by seminars on the government's IP policy and its new Financial Information System. FPTT website is a unique resource in technology transfer and is constantly updated.

For more information on FPTT achievements, see the FPTT Impact Report on the website (<http://www.nrc.ca/fppt/>).

Introduction of improved management tools and systems

Corporate-wide Business System

Building on the lessons learned during the installation of NRC's corporate-wide business system (SIGMA) in 1997-1998, NRC ensured that it was production-ready and poised to have a smooth, problem-free implementation of the federal government's Financial Information Strategy on 1 April 2001. An external benchmarking of the cost effectiveness of similar software systems demonstrated that NRC's development and support costs are 50 percent lower than comparable public and private sector organizations.

IRAP's Business Process Improvement Initiative

Responding to the Auditor General's report, in 2000-2001 IRAP dedicated significant efforts to improve its management and delivery system. A new Client Management System will help IRAP ITAs and management monitor contributions, client progress and provide valuable information for the overall assessment of the performance of the program. Other achievements include the revision of the definitions and guidelines regarding Client and Project admissibility criteria and the establishment of contributions and allocations; the alignment of the terms and conditions; the development of an Audit framework and; the integration of the Project Costing Guide and the IRAP performance framework with the new system.

IT Infrastructure

NRC has devoted considerable resources to ensure the security, availability and performance of key elements of its IT infrastructure, with investments being made to provide greater robustness and redundancy in its e-mail system and to strengthen internal IT security operations. Progress was made in developing systems, tools and process to support effective disaster recovery and business resumption planning, an import initiative to protect NRC's investments in technology.

Government-On-Line

In response to the federal Government-On-Line initiative (GOL), NRC has established a working group to plan efforts to meet GOL requirements and to identify strategic opportunities arising from this initiative. NRC is committed to on-line delivery of services both internally and externally as demonstrated by the following projects:

- Employee self-serve pension calculator – based in part on feedback that NRC provided as a member of the pilot project, the pension calculator will be introduced across the public service.
- Development of an e-service capability for NRC conference services, and
- Development of an On-line Technology Database that will allow private sector organizations to view licensable technologies.

Security Audit

NRC began an internal audit of compliance with the Government Security Policy and the effectiveness and efficiency of its implementation. This comprehensive audit encompasses a review of the management of the security function at both the corporate and institute/branch level, including organizational structure and administrative procedures that support the five security subsystems: physical, personnel, IT, security and contracting, and security and contingency management. Results of the audit are expected in the next fiscal year.

Section 3: Consolidated Reporting

Transfer Payments

Tri-University Meson Facility (TRIUMF)

TRIUMF, located on the campus of the University of British Columbia, is Canada's national laboratory for research in particle and nuclear physics. It is managed as a joint venture by a consortium of universities and operated under a contribution from the Government of Canada administered by NRC. An Advisory Committee on TRIUMF (ACOT) monitors TRIUMF's overall scientific program and ensures that all program initiatives are of an appropriate scientific quality, while an Agency Committee on TRIUMF oversees the federal investment in TRIUMF, with a particular focus on financial and commercialization matters.

In 2000-2001, TRIUMF began the first year of a new five-year, \$200 million funding commitment by the federal government, which allows TRIUMF to proceed with its two major initiatives: to further develop its Isotope Separator and Accelerator (ISAC) into a unique world-class facility and to participate in the international collaboration to construct the world's highest energy accelerator, the Large Hadron Collider, at the European Organization for Nuclear Research (CERN) in Geneva (Switzerland), thereby assuring Canadian access to this leading edge facility. The number of universities in the TRIUMF Joint Venture has increased, with Carleton University in Ottawa joining the universities of Alberta, British Columbia, Simon Fraser and Victoria as a full member.

A results-based accountability framework incorporating performance indicators and expected results and outcomes has been prepared for TRIUMF for the current 2000-2005 funding period.

For additional information on TRIUMF, refer to <http://www.triumf.ca>.

Section 4: Financial Performance

Financial Overview

Financial Performance Overview

NRC receives its appropriation budget through Main and Supplementary Estimates voted by Parliament. In 2000-2001, NRC also received \$15.6 million from Treasury Board's Contingency Vote 15 for the costs of collective bargaining. In 2000-2001, NRC's Main Estimates budget was approved at \$525.3 million. Through Supplementary Estimates, NRC received an additional \$53 million for items such as the Regional Innovation Infrastructure in Atlantic Canada, an increase in the contribution to TRIUMF and in support of the Gemini Telescopes, investments in capital assets and Operating Budget carry-forwards. Pursuant to the NRC Act, the organization is able to spend revenues generated through the provision of goods and services. In 2000-2001, the NRC earned \$67.6 million in revenue and used \$55 million of these receipts to offset expenditures.

In 2000-2001, NRC's actual expenditures were 7.1 percent, or \$41.8 million higher than planned. This increase was largely financed from funding received through Supplementary Estimates and from Treasury Board's Contingency Vote 15.

SUMMARY OF FINANCIAL TABLES

The following tables apply to NRC:

Table 1	Summary of Voted Appropriations
Table 2	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Table 3	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Table 4	Resource Requirements by Organization and Business Line
Table 5	Respendable Revenues
Table 6	Statutory Payments
Table 7	Transfer Payments
Table 8	Capital Spending by Business Line
Table 9	Capital Projects by Business Line
Table 10	Contingent Liabilities

Table 1 Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (millions of dollars)				
Vote		2000-2001		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Research Council Program				
75	Operating expenditures	264.1	297.9	289.9
80	Capital expenditures	41.8	61.2	61.1
85	Grants and contributions	157.3	148.8	148.4
(S)	Spending of revenues pursuant of the <i>National Research Council Act</i>	53.4	83.6	55.0
(S)	Contributions to employee benefit plans	32.7	36.7	36.7
Total Department		549.3	628.2	591.1
Notes:				
Figures above exclude the spending of proceeds from the disposal of surplus crown assets.				
Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities.				
Due to rounding, figures may not add to totals shown.				

Table 2 Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars)						
Business Line	FTEs	Operating ¹	Capital	Grants and Contributions	Subtotal Gross Expenditures	Statutory Items ²
Research and Technology Innovation						
Planned spending	2,168	208.1	33.4	45.9	287.4	23.4
Total authorities	2,168	228.4	52.2	51.6	332.2	44.7
Actuals	2,322	208.6	54.7	51.6	314.9	24.6
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure						
Planned spending	362	37.6	-	110.4	148.0	28.6
Total authorities	362	47.3	1.2	96.3	144.8	32.5
Actuals	548	43.8	1.6	95.9	141.3	24.2
Program Management						
Planned spending	554	51.1	8.4	1.0	60.4	1.5
Total authorities	554	58.9	7.8	1.0	67.6	6.4
Actuals	557	74.2	4.8	0.9	79.9	6.2
Total						
Planned spending	3,084	296.8	41.8	157.3	495.9	53.4
Total authorities	3,084	334.6	61.2	148.9	544.6	83.6
Actuals	3,427	326.6	61.1	148.4	536.1	55.0
Other Revenues and Expenditures						
Non-responsible Revenues ³						
Planned revenues						
Total authorities						
Actuals						
Cost of Services provided by other departments						
Planned spending						
Total authorities						
Actuals						
Net Cost of the Program						
Planned spending						
Total authorities						
Actuals						
Less Responsible Revenues ³						
Total Gross Expenditures						
Total Net Expenditures						

Notes:

(1) Operating includes contributions to employee benefit plans.

(2) Spending of revenues pursuant to the NRC Act.

(3) Formerly "Revenues Credited to the Vote".

(4) Formerly "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".

Planned spending indicates numbers reported in the 2000-2001 Report on Plans and Priorities.

The difference between 2000-2001 planned and actual spending was \$41.8 million. This variance was due to a number of factors: \$19.6 million increase in wages and employee benefits for collective bargaining increases; \$11.5 million net increase for the Regional Innovation Infrastructure in Atlantic Canada; \$16.5 million increase (at year end) to address capital requirements; \$4.2 million increase for the additional contribution requirements for the Gemini and CFHT telescopes; and \$2.5 million increase for Payments to municipalities in lieu of taxes. In addition, there was a \$15 million decrease for IRAP-TPC funding that was transferred to Industry Canada.

Numbers in *italics* denote Total Authorities for 2000-2001 (Main and Supplementary Estimates and other authorities).

Bolded numbers denote actual expenditures and revenues in 2000-2001.

Numbers exclude the spending of proceeds from the disposal of surplus crown assets.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 3 Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars)					
Business Line	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Research and Technology Innovation	275.8	298.9	310.8	376.9	339.5
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	168.6	163.6	176.6	177.3	165.5
Program Management	79.5	80.9	61.9	74.0	86.1
Total	524.0	543.4	549.3	628.2	591.1
Notes:					
Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities.					
Figures above exclude the spending of proceeds from the disposal of surplus crown assets.					
Due to rounding, figures may not add to totals shown.					

Table 4 Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of 2000-2001 RPP Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line (millions of dollars)				
Organization	Business Lines			Total
	Research and Technology Innovation	Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	Program Management	
Research Institutes				
Planned spending	310.8			310.8
Total authorities	376.9			376.9
Actuals	339.5			339.5
Industrial Research Assistance Program				
Planned spending		131.3		131.3
Total authorities		123.8		123.8
Actuals		117.1		117.1
Scientific and Technical Information				
Planned spending		35.4		35.4
Total authorities		45.0		45.0
Actuals		44.1		44.1
Technology Centres				
Planned spending		9.9		9.9
Total authorities		8.5		8.5
Actuals		4.3		4.3
Corporate Branches				
Planned spending			51.5	51.5
Total authorities			62.2	62.2
Actuals			70.7	70.7
Executive Support				
Planned spending			10.4	10.4
Total authorities			11.8	11.8
Actuals			15.4	15.4
Total				
Planned spending	310.8	176.6	61.9	549.3
Total authorities	376.9	177.3	74.0	628.2
Actuals	339.5	165.5	86.1	591.1
% of Total				
Planned spending	56.6%	32.2%	11.3%	100.0%
Total authorities	60.0%	28.2%	11.8%	100.0%
Actuals	57.4%	28.0%	14.6%	100.0%
Notes:				
Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities.				
Figures above exclude the spending of proceeds from the disposal of surplus crown assets.				
Due to rounding, figures may not add to totals shown.				

Table 5 Respendable Revenues *

Respendable Revenues by Business Line (millions of dollars)					
Business Line	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Revenue	Total Authorities	Actual
Research and Technology Innovation	21.1	27.0	23.4	23.4	35.0
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	25.4	26.0	28.5	28.5	28.2
Program Management	2.8	5.2	1.5	1.5	4.4
Total Respendable Revenues	49.3	58.2	53.4	53.4	67.6
Notes: In accordance with section 5.1(e) of the National Research Council Act , NRC is authorized to spend its operating revenues and therefore does not net-vote. Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities. Due to rounding, figures may not add to totals shown. Refer to Table 6 for statutory payments . * Formerly "Revenues credited to the vote".					

Table 6 Statutory Payments

Spending of Revenues Pursuant to the NRC Act (millions of dollars)					
Business Line	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned Spending	2000-2001	
				Total Authorities	Actual
Research and Technology Innovation	21.5	26.4	23.4	44.7	24.6
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	24.8	27.4	28.5	32.5	24.2
Program Management	2.1	3.5	1.5	6.4	6.2
Total Statutory Payments	48.4	57.3	53.4	83.6	55.0
Notes:					
Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities. The total of \$83.6 M for 2000-2001 includes an amount of \$16.0M carried forward from previous years.					
Due to rounding, figures may not add to totals shown.					

Table 7 Transfer Payments

Transfer Payments by Business Line (millions of dollars)					
Business Line	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
GRANTS					
Program Management	5.2	1.0	1.0	1.0	0.9
Total Grants	5.2	1.0	1.0	1.0	0.9
CONTRIBUTIONS					
Research and Technology Innovation	42.7	42.8	45.9	51.6	51.6
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	104.5	97.2	110.4	96.2	95.9
Total Contributions	147.2	140.0	156.3	147.8	147.5
Total Transfer Payments	152.4	141.0	157.3	148.8	148.4
Notes:					
Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities.					

Table 8 Capital Spending by Business Line

Capital Spending by Business Line (millions of dollars)					
Business Line	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned Spending	2000-2001	
				Total Authorities	Actual
Research and Technology Innovation	38.3	39.8	33.4	52.2	54.7
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	1.7	0.8	0.0	1.2	1.6
Program Management	11.3	3.4	8.4	7.8	4.8
Total Capital Spending	51.3	44.0	41.8	61.2	61.1
Notes:					
Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities.					
Due to rounding, figures may not add to totals shown.					
The above figures exclude revenues used for capital purchases.					

Table 9 Capital Projects

Capital Projects by Business Line (millions of dollars)					
Business Line	Current Estimated Total Cost	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001	
				Planned Spending	Actual
Research and Technology Innovation					
Montréal Centre of Excellence for Site Rehabilitation	1.4	0.1	0.3	0.2	0.1
Micromass Q-TOF Mass Spectrometer	0.6				0.6
Upgrade and Expansion of Facilities – Herzberg Institute of Astrophysics	9.6	0.6	3.1	5.6	5.6
Scanning Probe Microscopy System	1.2				1.2
Molecular Beam Epitaxy System	1.9				1.0
Multi-Chamber Deposition and Analysis System	0.8				0.8
Dynamic Secondary Ion Mass Spectrometer for Surfaces and Interfaces	1.5				1.5
Centre for Research in Cleaner Manufacturing	1.7		0.8	0.9	0.9
Addition to Plant Biotechnology Institute Building	9.0		0.5	3.0	1.3
M-10 Test Cell Facilities for Combustion Research and Development	1.7		0.9	0.6	0.8
Heads-Up Display (HUD) Based Enhancement System	0.5				0.1
Advanced Aerospace Manufacturing Technology Centre (AATMC)	34.1				1.3
Gallium Nitride Molecular Beam Epitaxy System	0.9				0.9
Gas Turbine Environmental Research Centre (GTERC)	19.3				0.2
Pilot Scale Downstream Processing Unit	0.5				0.5
Virtual Environmental Technology for Material Processing	1.2			1.2	1.2
Scanning Electron Microscope	0.6				0.6
Aquaculture Addition	1.8				1.8
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure					
CISTI E-Commerce	1.3				0.5
Program Management					
Renovation of Uplands Airport U-61 Building	1.0		0.5		0.5
M-6 Boiler Replacement	1.4				0.5
M-55 Air Quality Upgrade	0.5				0.5
M-23A Renovations	1.2				0.5
Sussex Drive Courtyard Renovations	1.0				0.3

Table 10 Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (millions of dollars)			
List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liabilities		
	March 31, 1999	March 31, 2000	Current as of March 31, 2001
Claims, Pending and Threatened Litigation			
Litigations	0.0	0.0	0.0
Non-Litigations	0.0	0.0	0.0
Total	0.0	0.0	0.0

Section 5: Departmental Overview

Overview

The National Research Council Canada (NRC), is Canada's principal public sector R&D organization and a leader in the development of an innovative, knowledge-based economy through science and technology. It is a national organization with significant regional and community-based representation with approximately 3,400 employees and 1,100 guest workers, a budget of \$545 million and revenue of \$68 million for 2000-2001. In addition, it is an integral part of the Industry Portfolio and the S&T community.

NRC creates value to Canadians principally through:

- undertaking research and development in science and technology, technology transfer activities, and advisory services to government;
- leading the development of Canada's national, regional and community-based S&T innovation infrastructure and systems of innovation;
- fostering national and international relationships that support Canada's S&T research, development and innovation efforts, and supporting industry, including SMEs across Canada and globally;
- developing and disseminating S&T information, intelligence and knowledge essential to the development of Canada's new knowledge-based economy; and
- fostering and enhancing a Canadian innovation culture – demonstrating to Canadians the importance, relevance and contributions of government research, development and technology transfer to Canada's prosperity, quality of life and well-being of individual Canadians.

PROGRAM MANDATE

The legislative framework that guides NRC is set out by the *National Research Council Act* and the *Weights and Measures Act*.

Under the *NRC Act*, NRC is responsible for:

- undertaking, assisting or promoting scientific and industrial research in different fields of importance to Canada;
- investigating standards and methods of measurement;
- working on the standardization and certification of scientific and technical apparatus and instruments and materials used or usable by Canadian industries.
- operating and administering any astronomical observatories established or maintained by the Government of Canada.
- administering NRC's research and development activities include grants and contributions used to support a number of international activities.

- providing vital scientific and technological services to the research and industrial communities. This mandate is discharged to a great extent through the operation of IRAP, CISTI and the CTN.
- establishing, operating and maintaining a national science library and to publish, sell and otherwise distribute scientific and technical information. NRC fulfils this mandate through CISTI, providing Canadians with access to worldwide scientific, technical, medical and related information and expertise.

Under the *Weights and Measures Act*, NRC is responsible for primary standards of physical measurements as formally established by the *Weights and Measures Act* and the *National Research Council Act*. NRC has a specific mandate relating to the investigation and determination of standards and methods of measurements including length, volume, weight, mass, capacity, time, heat, light, electricity, magnetism, and the investigation and determination of physical constants and the fundamental properties of matter.

VISION TO 2001

As Canada's foremost research and development agency, NRC will be a leader in the development of an innovative, knowledge-based economy through science and engineering. NRC will accomplish this by:

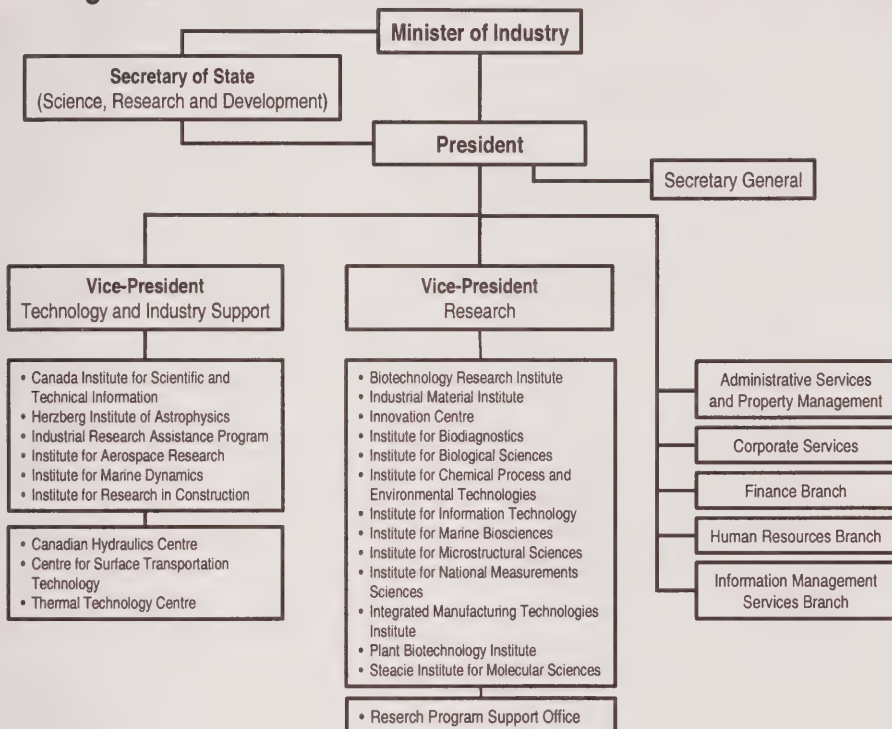
- being dedicated to excellence in advancing the frontiers of scientific and technical knowledge in areas relevant to Canada;
- carrying out focused research, in collaboration with industrial, university and government partners, to develop and exploit key technologies;
- providing strategic advice and national leadership to integrate key players in Canada's system of innovation; and
- taking a more aggressive, entrepreneurial approach to ensure the transfer of our knowledge and technological achievements to Canadian-based firms.

AGENCY ORGANIZATION

NRC is divided into three business lines that provide a balance between undertaking research and technology development, providing information, technical and financial assistance to industry and the public, and supporting the organization with corporate services. For details on objectives, description and resources refer to the respective business line in Section 2.

The organizational chart of NRC follows on the next page.

Organizational Chart of the National Research Council Canada



Section 6: Other Information

Contact for Further Information

Corporate Headquarters

1200 Montreal Road
Montreal Rd. Campus
Ottawa, Ontario
K1A 0R6

NRC's Internet Web Site

<http://www.nrc.ca/>

Access to Information & Privacy

(613) 990-6111

President

Arthur J. Carty
(613) 993-2024
arthur.carty@nrc.ca

General Inquiries

(613) 993-9101
r&d@nrc.ca

Vice-President, Research

Peter Hackett
(613) 993-9244
peter.hackett@nrc.ca

DPR Contact

Director, Planning, Policy and Assessment
Rob James
(613) 990-7381
rob.james@nrc.ca

Vice-President, Technology and Industry Support

Jacques Lyrette
(613) 998-3664
jacques.lyrette@nrc.ca

LEGISLATION ADMINISTERED AND ASSOCIATED REGULATIONS

NRC has responsibility for the administration of the:

- *National Research Council Act* R.S.C., 1985, c. N-15, never amended

NRC has responsibility for calibration and certification of standards of measurements under the:

- *Weights and Measures Act* R.S.C., 1970-71-72, c. W-6

NRC provides technical support to the Canadian Commission of Building and Fire Codes.

Appendix A: Awards and Achievements

Awards and Honours

- | | |
|--|--|
| Sue Abrams,
PBI | ▪ 2000 Burris Distinguished Lecturer, South Dakota State University |
| James Beaudoin,
IRC | ▪ Chair of the Gordon Conference on the Chemistry and Physics of Cement 2002
▪ Appointed to Fellows Nominating Committee – Royal Society of Canada
▪ Appointed to Panel for selection of Fellows, American Ceramic Society
▪ Canadian Society for Chemistry's 2001 Maxxam Award |
| Robert Boyd,
IMB | |
| Keith Brockwell,
IAR | ▪ Fellow of the Society of Tribologists and Lubrication Engineers |
| Arthur J. Carty,
NRC President | ▪ Officer of the Order of Canada
▪ National Merit Award, Ottawa Life Sciences Council, Ottawa, Canada |
| Shannon Cassidy and team,
CS | ▪ International Association of Business Communicators Award |
| Qianfa Chen,
IBS | ▪ AGCELLENCE Award from Agriculture and Agri-food Canada in the category of innovation for exceptional accomplishments during 1991-1995 |
| Paul Corkum,
SIMS | ▪ LOESS Distinguished Lecturer Award 2001-2002 |
| Jennifer Decker,
INMS | ▪ A. von Humboldt Fellowship |
| Michel J. Desrochers,
BRI | ▪ Genesis Award, BIOQuebec |
| Sabry F. El-Hakim,
IIT | ▪ International Society for Photogrammetry and Remote Sensing (ISPRS) President's Honorary Citation for contribution to the society during the 1996-2000 period |
| François G. Hamel,
IMI | ▪ G. MacDonald Young Award of the <i>Conseil canadien de l'ASM</i> |
| Pawel Hawrylak,
IMS | ▪ Associate, Canadian Institute for Advanced Research Nanoelectronics Program |
| Marie-Laure Hellin,
IMI | ▪ First prize, <i>Agence Québec-Wallonnie-Bruxelles pour la jeunesse, pour sa mission «Aérospatiale: études des cristaux, domaine optique»</i> |
| Yaoping Hu,
IMTI | ▪ Fellowship of the Japan Science and Technology Corporation |

**Industrial Materials
Institute**

Santosh Lall,
IMB

Simon Lilly,
HIA

David J. Lockwood,
IMS

Don MacAuley,
IRAP

Mario Monteiro,
IBS

Don Morton,
HIA

Joe Mueller,
IRAP

Éric Paquet,
IIT

Chris Ryan,
IRAP

John Ripmeester,
SIMS

Andrew Sachradja,
IMS

George Salloum,
IMTI

**Micheal Sava, Gopala
Gowda, Dee Hopson,
Den Wagner, Doug
Stone, Christine
Machida, Ann Papke
and Dick Weytze,**
IRAP

**Software Engineering
Group,**
IIT

- Partenariat de l'Association de recherche industrielle du Québec (ADRIQ) Prize with Tecnar Automation
- Aquaculture Association of Canada Research Award of Excellence
- Second Sackler Lecturer at Leiden University, the Netherlands
- D. Sc in Physics from the University of Canterbury
- Citizenship Award from the Association of Professional Engineers of Nova Scotia
- 2000 Young Scientist Award, XIII Helicobacter pylori Conference, Rome, Italy
- Minor Planet 20106 was named "Morton" by the International Astronomical Union in honour of Don Morton upon his retirement as HIA Director General. This Minor Planet was discovered by David Balam, U. Victoria, with the HIA's 1.8-m Plaskett Telescope in 1995.
- BC Biotech Alliance Award for «Community Involvement and Biotechnology Education»
- Recognition Award: Digital Human Modelling for Design and Engineering from the Society of Automotive Engineers (SAE) – The Engineering Society for Advancing Mobility Land Sea Air and Space (June 2000)
- John Howard Award for 2000, for excellence in his work as an ITA
- Albright and Wilson Visiting Fellow, University of Warwick, Coventry, UK
- Fellow, Royal Society of Canada
- Associate, Canadian Institute for Advanced Research Nanoelectronics Program
- Fellowship of the Canadian Academy of Engineering
- Ontario Merit Award
- NSERC/Conference Board of Canada Leo Derikx Award for long-term university-industry collaboration with other CSER partners

- | | |
|--|--|
| Peter Stetson,
HIA | ▪ Astronomical Society of the Pacific Maria and Eric Muhlmann Award for 2000 |
| Albert Stolow,
SIMS | ▪ Barringer Award of the Spectroscopy Society of Canada, 2001 |
| Paul Thorburn,
IMD | ▪ Third Millennium Medal of the Institute of Electrical and Electronic Engineers |
| James F. Whitfield,
IBS | ▪ Lifetime Achievement Award from the Ottawa Life Sciences Council |
| George Wong,
Innovation Centre | ▪ Distinguished International Member of the Institute of Noise Control Engineering |
| Alf C. Warnock,
IRC | ▪ ASHRAE Certificate of Appreciation as Chair of Technical Committee 2.6 |
| Robert Wolkow,
SIMS | ▪ Fellow, Royal Society of Canada |

Notable Achievements

- | | |
|---|--|
| John Archer,
IRC | ▪ Paul Harris Fellow – Rotary Club of Ottawa |
| Sherif Barakat,
IRC | ▪ Appointed Jury Chair for the 2000 Canadian Consulting Engineering Awards
▪ Appointed to the Jury of the 2000 Canadian Construction Association Innovation Awards |
| John Berndt,
IRC | ▪ Toronto Construction Association Innovative Product/Technology Award – Judge |
| Martin Bureau,
Florence Perrin and
Johanne Denault,
IMI | ▪ Best Paper Award of the Society of Plastics Engineers, Composites Division, presented at ANTEC 2000, Orlando, United States, 7-11 May 2000 |
| Adaire Chown,
IRC | ▪ Certificate of Appreciation – Canadian Home Builders Association Technical Research Committee
▪ Certificate of Appreciation – Building Officials' Association of British Columbia |
| Kevin Cooper,
IAR | ▪ The only non-European invited to join the European Car Aerodynamics Association |
| Louis E. Daignault
and Richard Gendron,
IMI | ▪ Best Paper Award – Foams from the Thermoplastic Materials and Foams Division of ANTEC 2000 |

Robert Gaunt,

a University of Victoria
co-op student working
at HIA, now a full-time
employee of NRC

Guy Gosselin,
IRC

John Haysom,
IRC

Jerzy Komorowski,
IAR

**Jean-Gabriel Legoux,
Bernard Arsénault, V.
Bouyer, Christian
Moreau and Luc
Leblanc,**
IMI

**Basil R. Marple and
Joël Voyer,**
IMI

Anna Matas,
IBD

Jon Meltzer,
IBD

Bram Ramjiawan,
IBD

R. Rich,
IRC

Randy Summers,
IBD

- Canadian Society for Mechanical Engineering Gold Medal for “Outstanding Academic Achievement in Mechanical Engineering” to a graduating student in the baccalaureate program
- Certificate of Appreciation – Engineering Institute of Canada
- Certificate of Appreciation – Canadian Home Builders’ Association Technical Research Committee
- Canadian National Delegate to the International Committee on Aeronautical Fatigue
- Best Paper Award International Thermal Spray Conference ITSC’00 of the ASM Thermal Spray Society
- Best Paper Award, International Thermal Spray Conference ITSC’00 of the ASM Thermal Spray Society
- First prize for a poster in the Research category at the Canadian Association for Wound Care Conference, Montreal, QB, November 2000
- Keith L. Moore Award from the University of Manitoba’s Department of Human Anatomy and Cell Science
- Third place in the Air Canada Student Entrepreneurship Award competition at the University of Manitoba
- Part of business plan team that won a Golden Phone award (ability to keep venture capitalist on the phone) from the San Diego State University’s business plan competition
- Novartis-Drug Discovery Poster Presentation Award (Joint meeting of Canadian and Swiss Pharmacology and Toxicology Societies -Zermatt Switzerland)
- Director’s Award for best student paper (Speech Intelligibility) – CAA 1999
- Bibliotheca Medica Canadiana, 2000 BMC Research Paper Prize

Appendix B: NRC's Institutes, Branches and Centres

The following is a listing of NRC's Institutes, Branches and Centres. Where applicable, specific information can be found at the respective web site(s).

BIOTECHNOLOGY GROUP

Biotechnology Research Institute (BRI) -

Montréal, Québec

Director General: Dr. Michel Desrochers

General Inquiries: (514) 496-6100

<http://www.nrc.ca/bri/>

Institute for Biodiagnostics (IBD) - Winnipeg, Manitoba

Director General: Dr. Ian Smith

General Inquiries: (204) 983-7692

<http://www.nrc.ca/ibd/>

Institute for Biological Sciences (IBS) - Ottawa, Ontario

Director General: Dr. Gabrielle Adams

General Inquiries: (613) 993-5975

<http://www.nrc.ca/ibs/>

Institute for Marine Biosciences (IMB) - Halifax, Nova Scotia

Director General: Dr. George Iwama

General Inquiries: (902) 426-6829

<http://www.nrc.ca/imb/>

Plant Biotechnology Institute (PBI) - Saskatoon, Saskatchewan

Director General: Dr. Kutty Kartha

General Inquiries: (306) 975-5568

<http://www.nrc.ca/pbi/>

INFORMATION AND COMMUNICATIONS TECHNOLOGY GROUP

Institute for Information Technology (IIT) -

Ottawa, Ontario

Director General: Dr. Andrew Woodsworth

General Inquiries: (613) 993-3320

<http://www.nrc.ca/iit/>

Institute for Microstructural Sciences (IMS) -

Ottawa, Ontario

Director General: Dr. Richard Normandin

General Inquiries: (613) 993-4583

<http://www.nrc.ca/ims/>

MANUFACTURING TECHNOLOGY GROUP

Innovation Centre - Vancouver, British Columbia

Director General: Maja Veljkovic

General Inquiries: (604) 221-3000

<http://www.nrc.ca/icvan/>

Institute for Chemical Process and

Environmental Technologies (ICPET) - Ottawa, Ontario

Director General: Dr. Don Singleton (*acting*)

General Inquiries: (613) 998-8192

<http://www.nrc.ca/icpet/>

Industrial Materials Institute (IMI) - Boucherville, Québec

Director General: Dr. Blaise Champagne

General Inquiries: (450) 641-5100

<http://www.nrc.ca/imi/>

Integrated Manufacturing Technologies Institute (IMTI) - London, Ontario

Director General: Georges Salloum

General Inquiries: (519) 430-7000

<http://www.nrc.ca/imti/>

OTHER INSTITUTES AND PROGRAMS

Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) - Ottawa, Ontario

Director General: Bernard Dumouchel

General Inquiries: (613) 993-2341

<http://www.nrc.ca/cisti/>

Herzberg Institute of Astrophysics (HIA) -

Victoria and Penticton, British Columbia

Director General: Dr. Simon Lilly

General Inquiries: (250) 363-0040

<http://www.nrc.ca/hia/>

Industrial Research Assistance Program (IRAP) - Ottawa, Ontario

Director General: Margot Montgomery

General Inquiries: (613) 998-0950

<http://www.nrc.ca/irap/>

Institute for Aerospace Research (IAR) - Ottawa, Ontario and Montréal, Québec

Director General: Dr. Bill Wallace

General Inquiries: (613) 993-0141

<http://www.nrc.ca/iar/>

Institute for Marine Dynamics (IMD) - St-John's Newfoundland

Director General: Dr. Tom LeFeuvre

General Inquiries: (709) 772-2469

<http://www.nrc.ca/imd/>

Institute for National Measurement Standards (INMS) - Ottawa, Ontario

Director General: Dr. Janusz Lusztyk

General Inquiries: (613) 990-8750

<http://www.nrc.ca/inms/>

Institute for Research in Construction (IRC) - Ottawa, Ontario

Director General: Dr. Sherif Barakat

General Inquiries: (613) 993-2443

<http://www.nrc.ca/irc/>

Steacie Institute for Molecular Sciences (SIMS) - Ottawa, Ontario

Director General: Dr. Dennis Salahub

General Inquiries: (613) 990-0970

<http://www.nrc.ca/sims/>

TECHNOLOGY CENTRES

Canadian Hydraulics Centre (CHC) - Ottawa,
Ontario

Director: Dr. Etienne Mansard

General Inquiries: (613) 993-2417

<http://www.nrc.ca/chc>

Centre for Surface Transportation Technology (CSTT) - Ottawa, Ontario and Vancouver, British
Columbia

Director: John Coleman

General Inquiries: (613) 998-9638

<http://www.nrc.ca/cstt/>

Thermal Technology Centre (TTC) - Ottawa,
Ontario

Director: Dr. Jeff Linton

General Inquiries: (613) 998-5338

<http://www.nrc.ca/ttc/>

CORPORATE BRANCHES – OTTAWA, ON

**Administrative Services and Property
Management (ASPM)**

Director General: Subash Vohra

General Inquiries: (613) 993-2440

Subash.Vohra@nrc.ca

Corporate Services (CS)

Director General: Lucie Lapointe

General Inquiries: (613) 993-4769

Lucie.Lapointe@nrc.ca

Finance Branch (FB)

Director General: Jean-Guy Séguin

General Inquiries: (613) 990-7471

Jean-Guy.Seguin@nrc.ca

Human Resources Branch (HRB)

Director General: Mary McLaren

General Inquiries: (613) 993-9391

Mary.McLaren@nrc.ca

**Information Management Services Branch
(IMSB)**

Director General: Andy Savary

General Inquiries: (613) 991-3773

Andy.Savary@nrc.ca

CENTRES DE TECHNOLOGIE

Centre d'hydraulique canadien (CHC) – Ottawa

(Ontario)
Directeur : Etienne Mansard
Renseignements généraux: (613) 993-2417
<http://www.cnrc.ca/chc>
**(CTTS) – Ottawa (Ontario) et Vancouver (Colombie-
Britannique)**
Directeur : John Coleman
Renseignements généraux : (613) 998-9639
<http://www.cnrc.ca/cstf/>

**Centre de technologie thermique (CTT) –
Ottawa (Ontario)**
Directeur: Jeff Linton
Renseignements généraux : (613) 998-5338
<http://www.cnrc.ca/ttc/>

DIRECTIONS ADMINISTRATIVES – OTTAWA (ONTARIO)

**Direction des services administratifs et gestion
de l'immobilier (DSAGI)**
Directeur général : Subash Vohra
Renseignements généraux : (613) 993-2440
Subash.Vohra@nrc.ca

Direction des finances (DF)
Directeur général : Jean-Guy Séguin
Renseignements généraux: (613) 990-7471
Jean-Guy.Seguin@nrc.ca

**Direction des services de gestion de
l'information (DSGI)**

Directeur général : Andy Savary
Renseignements généraux : (613) 991-3773
Andy.Savary@nrc.ca

Direction des ressources humaines (DRH)
Directeur général : Pat Mortimer (*par intérim*)
Renseignements généraux : (613) 993-93910
Pat.Mortimer@nrc.ca

Direction des services intégrés (DSI)
Directeur général : Lucie Lapointe
Renseignements généraux : (613) 993-4769
Lucie.lapointe@nrc.ca

GRUPE DES TECHNOLOGIES DE FABRICATION

Centre d'innovation – Vancouver (Colombie-

Britannique)

Directeur général : Maja Veljkovic

Renseignements généraux : (604) 221-3000

<http://www.cnrc.ca/cicvan/>

Institut des matériaux industriels (IMI) –

Boucherville (Québec)

Directeur général : Blaise Champagne

Renseignements généraux : (450) 641-5100

<http://www.cnrc.ca/imil/>

Institut canadien de l'information scientifique

et technique (ICIST) – Ottawa (Ontario)

Directeur général : Bernard Dumouchel

Renseignements généraux : (613) 993-2341

<http://www.cnrc.ca/cicist/>

Programme d'aide à la recherche industrielle

(PARI) – Ottawa (Ontario)

Directeur général : Margot Montgomery

Renseignements généraux : (613) 998-9638

<http://www.cnrc.ca/pari/>

Institut de la dynamique marine (IDM) – St

John's (Terre-Neuve)

Directeur général : Tom LeFevre

Renseignements généraux : (709) 772-2469

<http://www.cnrc.ca/idm/>

Institut de recherche en construction (IRC) -

Ottawa (Ontario)

Directeur général : Sherif Barakat

Renseignements généraux : (613) 993-2443

<http://www.cnrc.ca/irc/>

Institut Steacie des sciences moléculaires

(ISSM) – Ottawa (Ontario)

Directeur général : D' Dennis Salahub

Renseignements généraux : (613) 990-0970

<http://www.cnrc.ca/issm/>

Institut des étalons nationaux de mesure (INM)

– Ottawa (Ontario)

Directeur général : Janusz Lusztyk

Renseignements généraux (613) 990-8750

<http://www.cnrc.ca/ienm/>

Institut de recherche aérospatiale (IRA) – Ottawa

(Ontario) et Montréal (Québec)

Directeur général : Bill Wallace

Renseignements généraux : (613) 993-0141

<http://www.cnrc.ca/ira/>

Institut Herzberg d'astrophysique (IHA) – Victoria

et Penitcion (Colombie-britannique)

Directeur général : Simon Lilly

Renseignements généraux : (250) 363-0040

<http://www.cnrc.ca/iha/>

Institut des technologies de fabrication intégrée

(ITFI) – London (Ontario)

Directeur général : Georges Salloum

Renseignements généraux : (519) 430-7000

<http://www.cnrc.ca/itfi/>

Institut de technologie des procédés chimiques

et de l'environnement (ITPCE) – Ottawa (Ontario)

Directeur général : Don Singleton (*par intérim*)

Renseignements généraux : (613) 998-8192

<http://www.cnrc.ca/itpce/>

Annexe B : Instituts, programmes et directions du CNRC

Voici une liste des instituts, des directions et des centres d'innovation du CNRC. Le cas échéant, on trouvera des renseignements plus détaillés sur le site Web de chacune de ces organisations.

GRUPE DE BIOTECHNOLOGIE

Institut de recherche en biotechnologie (IRB) –
 Montréal (Québec)
 Directeur général : Michel Desrochers
 Renseignements généraux : (514) 496-6100
<http://www.cnrc.ca/irb/>

Institut des sciences biologiques (ISB) – Ottawa
 (Ontario)
 Directeur général : Gabrielle Adams
 Renseignements généraux : (613) 993-5975
<http://www.cnrc.ca/isb/>

Institut de biotechnologie des plantes (IBP) –
 Saskatoon (Saskatchewan)
 Directeur général : Kuffy Kartha
 Renseignements généraux (306) 975-5568
<http://www.cnrc.ca/ibp/>

GRUPE DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DES COMMUNICATIONS
Institut de technologie de l'information (ITI) –
 Ottawa (Ontario)
 Directeur général : Andrew Woodworth
 Renseignements généraux (613) 993-3320
<http://www.cnrc.ca/iti/>

Institut des sciences des microstructures (ISM) –
 Ottawa (Ontario)
 Directeur général : Richard Normandin
 Renseignements généraux : (613) 993-4583
<http://www.cnrc.ca/ism/>

Bram Ramliawan,
IBD

R. Rich,
IRC

Randy Summers,
IBD

- Membre de l'équipe du plan d'affaires récipiendaire du prix *Golden Phone* (capacité à maintenir des investisseurs de risque au téléphone) dans le cadre du concours de plans d'affaires de la San Diego State University
- Prix Novartis pour une affiche présentant un nouveau médicament (assemblée conjointe des sociétés canadienne et suisse de pharmacologie et de toxicologie à Zermatt en Suisse)
- Prix du directeur pour la meilleure communication par un étudiant (Intelligibilité du discours) – CAA 1999
- Bibliotheca Medica Canadiana, Prix de la meilleure communication en recherche BMC 2000

<ul style="list-style-type: none"> ■ Certificat d'appréciation – Comité de recherche technique de l'Association canadienne des constructeurs d'habitations ■ Certificat d'appréciation – Building Officials' Association of British Columbia Seul non-Européen admis membre de la European Car Aerodynamics Association ■ Prix de la meilleure communication – Mousseuses thermoplastiques, Division des mousseuses, ANTEC 2000 	<p>Adaire Chown, IRC</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Médaille d'or de la Société canadienne de génie mécanique pour « Réussite académique exceptionnelle en génie mécanique » d'un étudiant diplômé du programme de baccalauréat 	<p>Robert Gaunt, IMI</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Étudiant de l'université de Victoria participant du Programme d'Alernance travail-études à l'IHA et maintenant employé à plein temps du CNRC 	<p>Richard Gendron, IRA</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Certificat d'appréciation – Association des constructeurs d'habitations 	<p>Louis E. Daignault et IRA</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Certificat d'appréciation – Association canadienne des constructeurs d'habitations 	<p>Kevin Cooper, IRA</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Certificat d'appréciation – Comité de recherche technique de l'Association canadienne des constructeurs d'habitations 	<p>John Haysom, IRC</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Délégué national du Canada au sein du Comité international de la fatigue du matériel aéronautique 	<p>Guy Gosselin, IRC</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Prix de la meilleure communication, International Thermal Spray Conference ITSC'00 de l'ASM Thermal Spray Society 	<p>John Haysom, IRC</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Prix de la meilleure communication, International Thermal Spray Conference ITSC'00 de l'ASM Thermal Spray Society 	<p>Jerzy Komorowski, IRA</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Premier prix pour une affiche dans la catégorie « Recherche » à la Canadian Association for Wound Care Conference, Montréal (Québec), novembre 2000 	<p>Jean-Gabriel Legoux, Bernard Arsenault, V. Bouyer, Christian Moreau et Luc Leblanc, IMI</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Prix de la meilleure communication, International Thermal Spray Conference ITSC'00 de l'ASM Thermal Spray Society 	<p>Basil R. Marple et Joël Voyer, IMI</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Prix Keith L. Moore Award du Département d'anatomie humaine et de science cellulaire de l'Université du Manitoba, troisième place au Concours d'entrepreneuriat Air Canada pour les étudiants à l'Université du Manitoba 	<p>Anna Matas, IBD</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Prix 2000 pour jeunes scientifiques, XIIIe Conférence sur la bactérie <i>Helicobacter pylori</i>, Rome (Italie) 	<p>Jon Meltzer, IBD</p>
	<p>Mario Monteiro, ISB</p>

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prix du mérite de l'Ontario 	Michael Sava, Gopala Gowda, Dee Hopson, Den Wagner, Doug Stone, Christine Machida, Ann Papke et Dick Weytze, PARI
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prix Leo Derix du CRSNG et du Conference Board du Canada pour la longue collaboration université-industrie avec d'autres partenaires du CSER (Consortium de recherche en génie logiciel) 	Groupe du génie logiciel, ITI
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prix Maria et Eric Muhlmann 2000 de l'Astronomical Society of the Pacific 	Peter Stetson, IHA
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prix Barringer de la Société de spectroscopie du Canada, 2001 	Albert Stelow, ISSM
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Médaille du troisième millénaire de l'Institute of Electrical and Electronic Engineers 	Paul Thorburn, IDM
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prix d'excellence pour l'ensemble de ses réalisations du Conseil bioscientifique d'Ottawa 	James F. Whittfield, ISB
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Membre international émérite du Institute of Noise Control Engineering 	George Wong, Centre d'innovation
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Certificat d'appréciation de l'ASHRAE en tant que président du Comité technique 2.6 	Alf C. Warnock, IRC
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Membre, Société royale du Canada 	Robert Wolkow, ISSM

Réalisations dignes de mention

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Membre Paul Harris – Rotary Club of Ottawa 	John Archer, IRC
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nommé président du jury 2000 pour les Prix canadiens du génie conseil 	Sherif Barakat, IRC
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Désigné membre du jury 2000 pour les Prix de l'Association canadienne de la construction en matière d'innovation 	John Berndt, IRC
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prix du produit de la technologie novatrice de l'Association de la construction de Toronto – Juge 	Martin Bureau, Florence Perrin et Johanne Denault, IMI
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prix de la meilleure communication de la Society of Plastics Engineers, division des composites, donnée à ANTEC 2000, Orlando (États-Unis) du 7 au 11 mai 2000 	

Marie-Laure Hellin,	IMJ	Premier prix de l'Agence Québec-Wallonnie-Bruxelles
Yaoping Hu,	ITFI	Fellowship STA du Japan Science and Technology Corporation (Japon), mai à novembre 2000
Institut des matériaux industriels		<ul style="list-style-type: none"> ■ Technar Automation de Saint-Bruno (entreprise essayée de l'IMI) et l'institut des matériaux industriels ont reçu le prix Partenariat de l'Association de recherche industrielle du Québec (ADRIQ) ■ Prix d'excellence en recherche de l'Association aquicole du Canada
Santosh Lal,	IBM	
Simon Lilly,	IHA	Deuxième conférencier Sackler à la Leiden University, Pays-Bas
David J. Lockwood,	ISM	Doctorat en physique de la University of Canterbury
Don MacAuley,	PARI	Prix de civisme de l'Association of Professional Engineers of Nova Scotia
Don Morton,	IHA	<ul style="list-style-type: none"> ■ L'astéroïde 20106 a été baptisé « Morton » par l'Union astronomique internationale en l'honneur de Don Morton, au moment de sa retraite en tant que directeur général de l'IHA. Cet astéroïde avait été découvert par David Balam, de l'université de Victoria, au moyen du télescope Plaskett de 1,8 mètre de l'IHA en 1995.
Joe Mueller,	PARI	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prix de la BC Biotech Alliance pour son « engagement au sein de la collectivité et dans l'enseignement de la biotechnologie » ■ Prix honorifique : Modélisation numérique humaine pour la conception et le génie de la Society of Automotive Engineers (SAE) et de l'Engineering Society for Advancing Mobility Land Sea Air and Space (juin 2000) ■ Prix John Howard 2000 pour l'excellence de son travail en tant que CTI
Chris Ryan,	PARI	
John Ripseester,	ISSM	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bourse de stagiaire chercheur Albright et Wilson, University of Warwick, Coventry, UK
Andrew Sachradja,	ISM	<ul style="list-style-type: none"> ■ Membre, Société royale du Canada ■ Associé, Institut canadien des recherches avancées, Programme de nanoelectronique
George Salloum,	ITFI	<ul style="list-style-type: none"> ■ Membre de l'Académie canadienne du génie

Annexe A : Prix et distinctions

Prix et distinctions

Sue Abrams, IBP	■	Prix Burris 2000 remis à un conférencier éminent, South Dakota State University
James Beaudoin, IRC	■	Nommé président de la Gordon Conference on the Chemistry and Physics of Cement 2002
	■	Nommé au sein du Comité de nomination des membres – Société royale du Canada
	■	Nommé au sein du Comité de sélection des membres, American Ceramic Society
Robert Boyd, IBM	■	Prix Maxxam 2001 de la Société canadienne de chimie
Keith Brockwell, IRA	■	Membre, Société des tribologistes et ingénieurs en lubrification
Arthur Carly, Président du CNRC	■	Officier de l'Ordre du Canada
Shannon Cassidy et son équipe, SI	■	Prix national du mérite, Conseil bioscientifique d'Ottawa, Ottawa (Canada)
	■	Prix de l'Association internationale des professionnels de la communication
Qianfa Chen, ISB	■	Prix AGCELLENCE de Agriculture et Agroalimentaire Canada dans la catégorie innovation, pour réussite exceptionnelle de 1991 à 1995
Paul Corkum, ISSM	■	Prix du meilleur conférencier LOESS 2001-2002
Jennifer Decker, IENM	■	Bourse A. von Humboldt d'un an pour ses recherches et ses études au PTB
Michel J. Desrochers, IRB	■	Prix Genesis de BIOQuébec
Sabry F. El-Hakim, ITI	■	Citation honoraire du président de la Société internationale de photogrammétrie et télédétection (SIP) pour sa contribution à la Société de 1996 à 2000
François G. Hamel, IMI	■	Prix G. MacDonald Young du Conseil canadien de l'ASM
Pawel Hawrylak, ISM	■	Associé, Institut canadien des recherches avancées, Programme de nanoelectronique

La Loi sur le contrôle de l'énergie atomique comprend des dispositions permettant à la Commission de contrôle de l'énergie atomique de créer un programme de subventions par l'entremise du CNRC; ces dispositions ne sont toutefois pas appliquées actuellement.

Section 6 : Renseignements supplémentaires

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS

Siège social
1200, chemin de Montréal
Campus du chemin de Montréal
Ottawa (Ontario)
K1A 0R6

Président
Arthur J. Carty
(613) 993-2024
arthur.carty@cnrc.ca

Vice-président, Recherche
Peter Hackett
(613) 993-9244
peter.hackett@cnrc.ca

Vice-président, Soutien technologique et

industriel

Jacques Lyrette
(613) 998-3664
jacques.lyrette@cnrc.ca

Site Internet du CNRC
<http://www.cnrc.ca/>
Accès à l'information et protection des
renseignements personnels
(613) 990-6111

Renseignements généraux
(613) 993-9101
r&d@cnrc.ca

Personne-ressource pour le RMR
Directeur, Politiques, planification et évaluation
Rob James
(613) 990-7381
rob.james@cnrc.ca

LOIS APPLIQUÉES ET RÉGLEMENTS CONNEXES

Le CNRC est chargé d'administrer :

■ la Loi sur le Conseil national de recherches

Le CNRC a la responsabilité de l'étalonnage et de l'homologation des normes et des étalons de mesures en vertu de la :

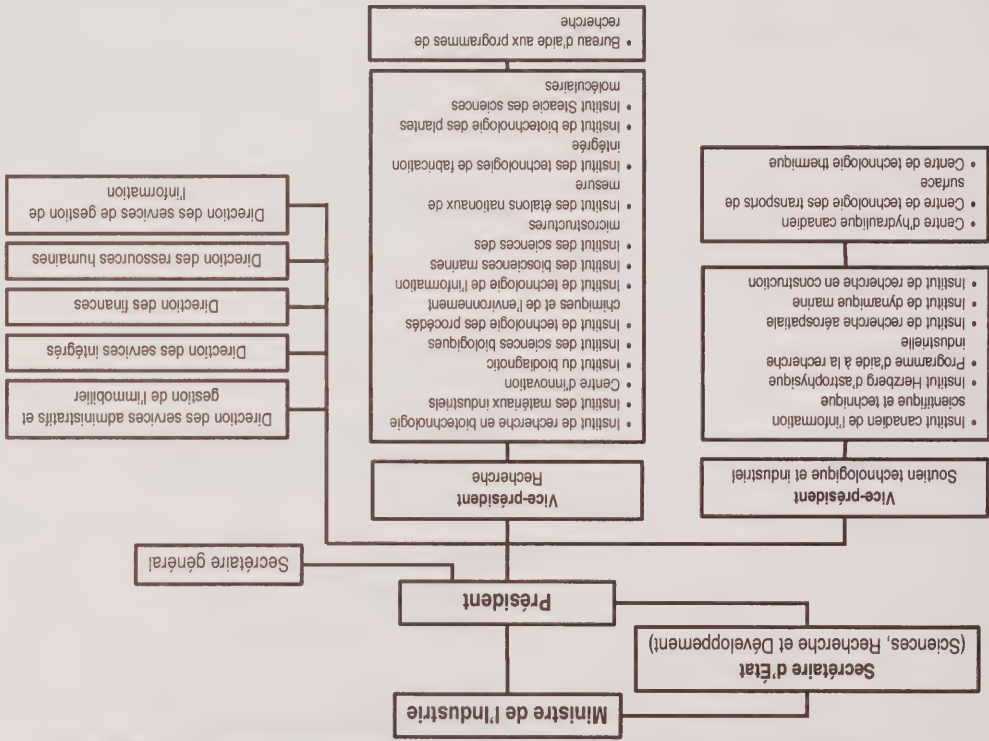
■ Loi sur les poids et les mesures

Le CNRC accorde un soutien technique à la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies.

STRUCTURE DU CNRC

Le CNRC est divisé en trois secteurs d'activité, ce qui crée un équilibre entre les activités de recherche et de développement de technologie du CNRC, ses activités de diffusion d'information, la prestation d'une aide financière et technique à l'industrie et au public et les services de soutien à l'organisation grâce à ses Services intégrés. Pour plus de détails sur les objectifs de chaque secteur d'activité, la description de ses activités et les ressources qui lui sont allouées, voir la section 2.

Organigramme du Conseil national de recherches du Canada



- d'assurer aux chercheurs et à l'industrie des services scientifiques et technologiques vitaux (dans une large mesure, le CNRC s'acquitte de ce mandat par l'entremise du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI), de l'institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) et du Réseau canadien de technologie (RCT));
 - de mettre sur pied une bibliothèque scientifique nationale et d'en assurer le fonctionnement, et de publier, vendre ou diffuser de l'information scientifique et technique. (Le CNRC s'acquitte de ce mandat particulier par l'entremise de l'ICIST qui procure aux Canadiens l'accès à l'information et aux connaissances scientifiques, techniques et médicales du monde entier.)
- Comme l'établissent formellement la *Loi sur les poids et mesures* et la *Loi sur le Conseil national de recherches du Canada*, le CNRC assume la responsabilité des étalons primaires de mesure physique. Le CNRC est plus particulièrement investi d'un mandat spécifique en ce qui a trait à l'étude et à la détermination des unités et techniques de mesure, notamment de longueur, volume, poids, masse, capacité, temps, chaleur, lumière, électricité, magnétisme et d'autres formes d'énergie ainsi que des constantes physiques et des propriétés fondamentales de la matière.
- À titre de principal organisme public de recherche et de développement au Canada, le CNRC, par ses travaux scientifiques et techniques, jouera un rôle de chef de file dans le développement d'une économie fondée sur l'innovation et les connaissances. Le CNRC concrétisera cette vision :

VISION JUSQU'EN 2001

- en visant l'excellence dans ses efforts pour repousser les frontières des connaissances scientifiques et techniques dans des domaines pertinents pour le Canada;
- en faisant de la recherche ciblée, en collaboration avec des partenaires de l'industrie, des universités et du gouvernement, en vue de développer et d'exploiter des technologies clés;
- en agissant comme conseiller stratégique et leader national afin de réunir des intervenants clés à l'intérieur du système d'innovation du Canada;
- en adoptant une approche plus dynamique et plus entrepreneuriale pour assurer le transfert de ses connaissances et de ses réalisations technologiques aux entreprises situées au Canada.

Section 5 : Aperçu de l'organisation

Aperçu

Le CNRC est à la fois le principal organisme public de recherche et de développement au Canada et un chef de file dans la mise en place au Canada d'une économie du savoir novatrice grâce à la science et à la technologie. Le CNRC est une organisation nationale présente à l'échelle régionale et locale qui compte environ 3 400 employés à temps plein et 1 100 chercheurs invités. Il est doté d'un budget annuel de 545 millions de dollars et a généré des recettes de 68 millions de dollars en 2000-2001. Le CNRC fait aussi partie du Portefeuille de l'Industrie et est membre à part entière des milieux canadiens de la science et de la technologie.

Voici les principales activités à valeur ajoutée du CNRC :

- Il entreprend des programmes de recherche et de développement en science et en technologie, procède à des transferts de technologie et conseille le gouvernement en matière scientifique et technologique.
- Il supervise le développement de l'infrastructure d'innovation nationale, régionale et communautaire et des systèmes d'innovation du Canada.
- Il favorise l'établissement de relations nationales et internationales qui viennent appuyer les efforts du Canada dans les domaines de la recherche, du développement et de l'innovation, y compris l'établissement de relations avec des PME du Canada et de partout dans le monde.
- Il crée et diffuse de l'information scientifique et technologique, des renseignements et des connaissances essentielles au développement de la nouvelle économie du savoir canadienne.
- Il favorise et stimule la culture de l'innovation au Canada, en montrant aux Canadiens l'importance et la pertinence des activités des organismes de recherche publics, du développement des technologies et de leur transfert pour leur prospérité, leur qualité de vie et leur bien-être.

MANDAT DU PROGRAMME

Le cadre législatif qui encadre l'action du CNRC est énoncé dans la *Loi sur le Conseil national de recherches du Canada* et dans la *Loi sur les poids et mesures*.

En vertu de la *Loi sur le CNRC*, il incombe au CNRC :

- d'effectuer, de soutenir ou de promouvoir des travaux de recherche scientifique et industrielle dans différents domaines d'importance pour le Canada;
- d'étudier des unités et techniques de mesure;
- de travailler à la normalisation et à l'homologation d'appareils et d'instruments scientifiques et techniques ainsi que des matériaux utilisés ou utilisables par l'industrie canadienne;
- d'assurer le fonctionnement et la gestion des observatoires astronomiques mis sur pied ou exploités par le gouvernement du Canada;
- d'assurer le processus d'attribution des subventions et des contributions versées dans le cadre de projets internationaux;

Passif éventuel (en millions de dollars)			
Passif éventuel			
Montant des éléments de passif éventuel			
Au 31 mars 1999			
Au 31 mars 2000			
Courant au 31 mars 2001			
Réclamations et causes en instance ou imminentes			
Contentieux	0,0	0,0	0,0
Non contentieux	0,0	0,0	0,0
Total	0,0	0,0	0,0

Tableau 10 Passif éventuel

Tableau 9 Projets d'immobilisations par secteur d'activité

Projets d'immobilisation par secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteur d'activité	Coût estimatif courant	Dépenses réelles 1998-1999	Dépense réelles 1999-2000	2000-2001	
				Dépenses prévues	Dépenses réelles
Recherche et innovation technologique					
Centre d'excellence de Montréal en réhabilitation de site	1,4	0,1	0,3	0,2	0,1
Spectromètre de masse Q-TOF Micromass	0,6				0,6
Modernisation et agrandissement des locaux de l'Institut Herzberg d'astrophysique	9,6	0,6	3,1	5,6	5,6
Système de microscope-sonde à balayage	1,2				1,2
Système d'épitation par jets moléculaires	1,9				1,0
Système de dépôt et d'analyse multi-chambre	0,8				0,8
Spectromètre de masse à émission ionique					
secondaire dynamique pour l'étude des surfaces et des interfaces	1,5				1,5
Centre de recherche sur les procédés de fabrication propres	1,7		0,8	0,9	0,9
Ajout aux locaux de l'Institut de biotechnologie des plantes	9,0	0,5	3,0		1,3
Chambres d'essai pour la recherche et le développement de matériaux combustibles –	1,7		0,9	0,6	0,8
édifice M-10	0,5				0,1
Système d'enrichissement à affichage frontal	34,1				1,3
en aérospatiale	0,9				0,9
Système d'épitation par jets moléculaires au nitrate de gallium	19,3				0,2
turbines à gaz	0,5				0,5
Appareil de traitement en aval pré-industriel	1,2			1,2	1,2
Technologies d'environnement virtuel pour la fabrication	0,6				0,6
Microscopie électronique à balayage	1,8				1,8
Annexe destinée à l'aquaculture	1,3				0,5
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale					
Commerce électronique - ICIST					
Administration du programme					
Rénovation – édifice U-61 de l'aéroport d'Uplands	1,0			0,5	0,5
Remplacement de la chaudière – édifice M-6	1,4				0,5
Amélioration de la qualité de l'air – édifice M-55	0,5				0,5
Rénovation – édifice M-23A	1,2				0,5
Rénovation de la cour intérieure – édifice de la promenade Sussex	1,0				0,3

Tableau 8 Dépenses en capital par secteur d'activité

Dépenses en capital par secteur d'activité (en millions de dollars)					2000-2001	
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	
Recherche et innovation technologique	38,3	39,8	33,4	52,2	54,7	
Soutient à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale	1,7	0,8	0,0	1,2	1,6	
Administration du programme	11,3	3,4	8,4	7,8	4,8	
Total des dépenses en capital	51,3	44,0	41,8	61,2	61,1	

Nota :

Les autorisations totales sont la sommes des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Ne comprend pas les recettes utilisées pour les acquisitions d'immobilisations.

Tableau 7 Paiements de transfert

Paiements de transfert (en millions de dollars)					
Secteur d'activité	1998-1999		1999-2000		2000-2001
	Depenses réelles	Depenses réelles	Depenses prévenues	Autorisations totales	Depenses réelles
SUBVENTIONS					
Administration du programme	5,2	1,0	1,0	1,0	0,9
Total des subventions	5,2	1,0	1,0	1,0	0,9
CONTRIBUTIONS					
Recherche et innovation	42,7	42,8	45,9	51,6	51,6
technologie					
Soutien à l'innovation et à					
l'infrastructure scientifique et					
technologique nationale	104,5	97,2	110,4	96,2	95,9
Total des contributions	147,2	140,0	156,3	147,8	147,5
Total des paiements de transfert	152,4	141,0	157,3	148,8	148,4

Nota :

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations.

Tableau 6 Paiements législatifs

Dépenses des recettes conformément à la loi sur le CNRC (en millions de dollars)					
Secteur d'activité	1998-1999		1999-2000		2000-2001
	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Recherche et innovation	21,5	26,4	23,4	44,7	24,6
technologique					
Soutien à l'innovation et à					
l'infrastructure scientifique et					
technologique nationale	24,8	27,4	28,5	32,5	24,2
Administration du programme	2,1	3,5	1,5	6,4	6,2
Total des paiements législatifs	48,4	57,3	53,4	83,6	55,0

Nota :

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations. Le total de 83,6 M\$ pour 2000-2001 comporte un report des années antérieures de 16,0 M\$.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 5 Recettes disponibles *

Recettes disponibles par secteur d'activité (en millions de dollars)				
2000-2001				
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Recettes prévues	Autorisations totales
Recherche et innovation technologique	21,1	27,0	23,4	23,4
Soutien à l'innovation et l'infrastructure scientifique et technologique nationale	25,4	26,0	28,5	28,5
Administration du programme	2,8	5,2	1,5	1,5
Total des recettes disponibles	49,3	58,2	53,4	53,4
				67,6

Nota :

Conformément au paragraphe 5.1 (e) de la Loi sur le CNRC, le CNRC est autorisé à dépenser ses recettes; celles-ci par conséquent ne sont pas affectées au crédit.

Les autorisations totales sont la somme des montants aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Voir le tableau 6 pour les paiements législatifs.

* Auparavant appelées « recettes affectées aux dépenses ».

Tableau 4 Besoins en ressources par organisation et secteur d'activités

Comparaison des dépenses prévues du RPP de 2000-2001 et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en millions de dollars)									
Secteurs d'activité									
Organisation		Recherche et innovation		Soutien à l'innovation et à l'infrastructure		Administration		Total	
Instituts de recherche									
Dépenses prévues	310,8	Dépenses prévues	376,9	Dépenses prévues	310,8	Dépenses prévues	376,9	Dépenses prévues	310,8
Autorisations totales	376,9	Autorisations totales	376,9	Autorisations totales	376,9	Autorisations totales	376,9	Autorisations totales	376,9
Dépenses réelles	339,5	Dépenses réelles	339,5	Dépenses réelles	339,5	Dépenses réelles	339,5	Dépenses réelles	339,5
Programme d'aide à la recherche industrielle									
Dépenses prévues	131,3	Dépenses prévues	123,8	Dépenses prévues	131,3	Dépenses prévues	123,8	Dépenses prévues	131,3
Autorisations totales	123,8	Autorisations totales	123,8	Autorisations totales	123,8	Autorisations totales	123,8	Autorisations totales	123,8
Dépenses réelles	117,1	Dépenses réelles	117,1	Dépenses réelles	117,1	Dépenses réelles	117,1	Dépenses réelles	117,1
Information scientifique et technique									
Dépenses prévues	35,4	Dépenses prévues	45,0	Dépenses prévues	35,4	Dépenses prévues	45,0	Dépenses prévues	35,4
Autorisations totales	45,0	Autorisations totales	44,1	Autorisations totales	45,0	Autorisations totales	44,1	Autorisations totales	45,0
Dépenses réelles	44,1	Dépenses réelles	44,1	Dépenses réelles	44,1	Dépenses réelles	44,1	Dépenses réelles	44,1
Centres de technologie									
Dépenses prévues	9,9	Dépenses prévues	8,5	Dépenses prévues	9,9	Dépenses prévues	8,5	Dépenses prévues	9,9
Autorisations totales	8,5	Autorisations totales	8,5	Autorisations totales	8,5	Autorisations totales	8,5	Autorisations totales	8,5
Dépenses réelles	4,3	Dépenses réelles	4,3	Dépenses réelles	4,3	Dépenses réelles	4,3	Dépenses réelles	4,3
Directions administratives									
Dépenses prévues	51,5	Dépenses prévues	62,2	Dépenses prévues	51,5	Dépenses prévues	62,2	Dépenses prévues	51,5
Autorisations totales	62,2	Autorisations totales	70,7	Autorisations totales	62,2	Autorisations totales	70,7	Autorisations totales	62,2
Dépenses réelles	70,7	Dépenses réelles	70,7	Dépenses réelles	70,7	Dépenses réelles	70,7	Dépenses réelles	70,7
Soutien à la direction									
Dépenses prévues	10,4	Dépenses prévues	11,8	Dépenses prévues	10,4	Dépenses prévues	11,8	Dépenses prévues	10,4
Autorisations totales	11,8	Autorisations totales	15,4	Autorisations totales	11,8	Autorisations totales	15,4	Autorisations totales	11,8
Dépenses réelles	15,4	Dépenses réelles	15,4	Dépenses réelles	15,4	Dépenses réelles	15,4	Dépenses réelles	15,4
Total									
Dépenses prévues	310,8	Dépenses prévues	376,9	Dépenses prévues	176,6	Dépenses prévues	61,9	Dépenses prévues	549,3
Autorisations totales	376,9	Autorisations totales	376,9	Autorisations totales	177,3	Autorisations totales	74,0	Autorisations totales	628,2
Dépenses réelles	339,5	Dépenses réelles	339,5	Dépenses réelles	165,5	Dépenses réelles	86,1	Dépenses réelles	591,1
% du total									
Dépenses prévues	56,6%	Dépenses prévues	60,0%	Dépenses prévues	32,2%	Dépenses prévues	11,3%	Dépenses prévues	100,0%
Autorisations totales	60,0%	Autorisations totales	60,0%	Autorisations totales	28,2%	Autorisations totales	11,8%	Autorisations totales	100,0%
Dépenses réelles	57,4%	Dépenses réelles	57,4%	Dépenses réelles	28,0%	Dépenses réelles	14,6%	Dépenses réelles	100,0%

Nota :

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Les montants au tableau ne comprennent pas les dépenses engagées au moyen des sommes tirées de la vente des biens de la Couronne.

Les chiffres arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Nota :

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.
Les montants au tableau ne comprennent pas les dépenses engagées au moyen des sommes tirées de la vente des biens de la Couronne.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 3 Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)				
2000-2001				
Secteur d'activité	Dépenses réelles		Dépenses prévues	
	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2000-2001
Recherche et innovation technologique	275,8	298,9	310,8	339,5
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale	168,6	163,6	176,6	165,5
Administration du programme	79,5	80,9	61,9	86,1
Total	524,0	543,4	549,3	591,1
Nota :				
Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.				
Les montants au tableau ne comprennent par les dépenses engagées au moyen des sommes tirées de la vente des biens de la Couronne.				
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.				

Tableau 2 Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par oppositions aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)									
Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total provisoire des dépenses brutes	Postes législatifs ²	Total des dépenses brutes	Moins : Recettes disponibles ³	Total net des dépenses
Recherche et innovation technologique									
Dépenses prévues	2 168	208,1	33,4	45,9	287,4	23,4	310,8	-	310,8
Autorisations totales	2 168	228,4	52,2	51,6	332,2	44,7	376,9	-	376,9
Dépenses réelles	2 322	208,6	54,7	51,6	314,9	24,6	339,5	-	339,5
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale									
Dépenses prévues	362	37,6	-	110,4	148,0	28,6	176,6	-	176,6
Autorisations totales	362	47,3	1,2	96,3	144,8	32,5	177,3	-	177,3
Dépenses réelles	548	43,8	1,6	95,9	141,3	24,2	165,5	-	165,5
Administration du programme									
Dépenses prévues	554	51,1	8,4	1,0	60,4	1,5	61,9	-	61,9
Autorisations totales	554	58,9	7,8	1,0	67,6	6,4	74,0	-	74,0
Dépenses réelles	557	74,2	4,8	0,9	79,9	6,2	86,1	-	86,1
Total									
Dépenses prévues	3 084	296,8	41,8	157,3	495,9	53,4	549,3	-	549,3
Autorisations totales	3 084	334,6	61,2	148,9	544,6	83,6	628,2	-	628,2
Dépenses réelles	3 427	326,6	61,1	148,4	536,1	55,0	591,1	-	591,1
Autres recettes et dépenses									
Recettes non disponibles									-
Recettes prévues									-
Autorisations totales									-
Recettes réelles									-
Coût estimatif des services rendus par d'autres ministères									
Dépenses prévues									10,7
Autorisations totales									10,7
Dépenses réelles									10,7
Coût net du programme									
Dépenses prévues									560,0
Autorisations totales									638,9
Dépenses réelles									601,8
Notes:									
(1) Les dépenses de fonctionnement comprennent les cotisations versées aux régimes d'avantages sociaux des employés.									
(2) Dépenses des revenus conformément à la Loi sur le CNRC.									
(3) Auparavant appelées « recettes affectées aux dépenses ».									
(4) Auparavant appelées « recettes affectées au Trésor ».									
Les dépenses prévues relient les montants rapportés dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001, l'écart entre les dépenses prévues et les dépenses actuelles en 2000-2001 est de 41,8 millions \$. Cet écart est attribuable à plusieurs facteurs : 19,6 millions \$ supplémentaires en salaires et avantages sociaux pour la négociation collective, 11,5 millions \$ versés à l'infrastructure régionale d'innovation au Canada atlantique, 16,5 millions \$ (en fin d'exercice) pour des investissements dans les immobilisations, 4,2 millions \$ pour des contributions additionnelles aux télescopes Gemini et TCFH et 2,5 millions \$ de plus pour des paiements versés aux municipalités en remplacement d'impôts. Le financement du PAR/PTC a été réduit de 15 millions \$, la somme ayant été transférée à Industrie Canada.									
Les chiffres en italique correspondent aux autorisations totales de 2000-2001 (les budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations).									
Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses et recettes de 2000-2001.									
Les montants au tableau ne comprennent pas les dépenses engagées au moyen des sommes tirées de la vente de biens de surplus de la Couronne.									
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.									

Tableau 1 Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

2000-2001

Crédit		Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
75	Dépenses de fonctionnement	264,1	297,9	289,9
80	Dépenses en capital	41,8	61,2	61,1
85	Subventions et contributions	157,3	148,8	148,4
(L)	Dépenses des recettes conformément à la Loi sur le	53,4	83,6	55,0
(L)	Conseil national de recherches	32,7	36,7	36,7
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés			
Total de l'agence		549,3	628,2	591,1

Nota :

Ne comprend pas les dépenses engagées au moyen de sommes tirées de la vente des biens de surplus de la Couronne. Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Section 4 : Rendement financier

Aperçu financier

Aperçu du rendement financier

Le CNRC reçoit ses crédits en vertu du Budget principal des dépenses et du Budget supplémentaire des dépenses votés par le Parlement. En 2000-2001, afin d'être en mesure d'assumer les coûts de la négociation collective, le CNRC a aussi reçu 15,6 millions de dollars du crédit pour éventualités 15 du Conseil du Trésor. En 2000-2001, le Budget principal des dépenses approuvé pour le CNRC s'élevait à 525,3 millions de dollars. En vertu du Budget supplémentaire des dépenses, le CNRC a aussi reçu une somme additionnelle de 53 millions de dollars qu'il a affecté à certains postes budgétaires précis et notamment au projet de l'infrastructure régionale d'innovation au Canada atlantique, et il a accru les contributions à TRILUMF et aux Télescopes Gemini, et a effectué des investissements dans ses immobilisations et a procédé à des reports à même son budget de fonctionnement.

En vertu de la *Loi sur le CNRC*, le Conseil est habilité à dépenser les recettes tirées de la vente de produits et de la prestation de services. En 2000-2001, le CNRC a généré des recettes de 67,6 millions de dollars au moyen desquelles il a financé des dépenses de 55 millions de dollars.

En 2000-2001, les dépenses réelles du CNRC ont dépassé de 7,1 p. 100, soit 41,8 millions de dollars, les dépenses prévues. La différence a dans une large mesure été comblée par les fonds reçus en vertu du Budget supplémentaire des dépenses et du crédit pour éventualités 15 du Conseil du Trésor.

APERÇU DES TABLEAUX FINANCIERS

Les tableaux financiers suivants concernent le CNRC:

Tableau 1	Sommaire des crédits approuvés
Tableau 2	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 3	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 4	Besoins en ressources par organisations et secteur d'activité
Tableau 5	Recettes disponibles par secteur d'activité
Tableau 6	Palements législatifs
Tableau 7	Palements de transfert
Tableau 8	Dépenses en capital par secteur d'activité
Tableau 9	Projets d'immobilisations par secteur d'activité
Tableau 10	Passif éventuel

Section 3 : Rapport consolidé

Paielements de transfert

Installation Tri-University Méson (TRIUMF)

Située sur le campus de l'université de la Colombie-Britannique, l'installation TRIUMF est le laboratoire national du Canada en physique nucléaire et en physique des particules. Coentreprise, cette installation est gérée par un consortium d'universités et est financée par une contribution du gouvernement du Canada administrée par le CNRC. Le Comité consultatif de TRIUMF (CCT) exerce une surveillance sur le programme scientifique d'ensemble de TRIUMF afin de s'assurer de la qualité scientifique de toutes les initiatives lancées tandis que le Comité interorganisations de TRIUMF vérifie comment sont utilisées les investissements fédéraux en mettant particulièrement l'accent sur les questions financières et sur les possibilités de commercialisation des résultats de la recherche.

Pour TRIUMF, l'année 2000-2001 était la première d'un nouvel engagement financier du gouvernement fédéral. De l'ordre de 200 millions de dollars pour cinq ans, cet engagement permettra à TRIUMF d'aller de l'avant avec deux de ses principales initiatives : développement plus poussé de son séparateur et accélérateur d'isotopes (ISAC) dans le but d'en faire une installation de calibre mondial unique, et participation au projet international de construction de l'accélérateur le plus puissant au monde, soit le grand collisionneur de hadrons (*Large Hadron Collider* ou LHC) du Centre européen de recherche nucléaire (CERN) à Genève, en Suisse, assurant ainsi au Canada un accès à cette installation à la fine pointe. Le nombre d'universités membres du consortium a augmenté, l'université Carleton d'Ottawa s'étant ajoutée aux universités de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, Simon Fraser et Victoria en tant que membre à part entière.

Un cadre de responsabilité axé sur les résultats comprenant des indicateurs de rendement et énonçant les résultats attendus et les résultats obtenus a été préparé pour TRIUMF au cours de la période de financement actuellement en cours s'étalant de 2000 à 2005.

Pour plus de renseignements sur TRIUMF, voir <http://www.triumf.ca>

cerner les possibilités stratégiques découlant de cette initiative. Comme le démontrent les projets décrits ci-dessous, le CNRC est déterminé à offrir, à l'interne comme à l'externe, des services en ligne.

- Calculateur de pensions libre-service pour les employés – Fondé en partie sur les commentaires que le CNRC avait formulés en tant que participant au projet pilote, le calculateur de pensions sera lancé dans toute la fonction publique.

- Développement d'une fonction de prestation en ligne des services du Service des conférences du CNRC.

- Développement d'une base de données à accès en ligne sur les technologies qui permettra aux organisations du secteur privé de consulter la liste des technologies que le CNRC est disposé à céder sous licence.

Vérification de la sécurité

Un exercice de vérification interne de la conformité du CNRC à la Politique de sécurité du gouvernement et de l'efficacité de la mise en œuvre de cette politique au sein de l'organisation a été lancé. Cette vérification complète comprend un examen de la gestion des fonctions de sécurité au niveau central ainsi que dans les instituts et directions et vise notamment la structure organisationnelle et les modalités administratives à l'appui des cinq sous-systèmes de sécurité, soit la sécurité physique, la sécurité du personnel, la sécurité informatique, la sécurité et les sous-traitants et la gestion de la sécurité et des mesures d'urgence. Les résultats de cette vérification devraient être déposés au cours du prochain exercice financier.

Gouvernement en direct

En réponse à l'initiative Gouvernement fédérale (GED), le CNRC s'est doté d'un groupe de travail dont le mandat consiste à planifier les efforts déployés pour satisfaire aux exigences de l'initiative GED et à

Infrastructure de TI

Le CNRC engage une quantité appréciable de ressources pour assurer la sécurité, la disponibilité et le rendement optimal des éléments clés de son infrastructure de TI. Il investit afin de rendre son système de courtiel plus robuste et redondant et afin de renforcer ses activités internes de sécurité informatique. Il a aussi accompli des progrès dans le développement de systèmes, d'outils et de processus de nature à assurer une prompte remise en service des systèmes en cas de catastrophe, une initiative importante pour la protection des investissements du CNRC.

Initiative d'amélioration des méthodes administratives du PARI

En réponse au rapport du Vérificateur général, le PARI, en 2000-2001, a déployé des efforts appréciables pour améliorer son système de gestion et de prestation des services. Un nouveau système de gestion de la clientèle aidera les CTI et la direction du PARI à exercer un meilleur suivi des contributions et des progrès accomplis par les clients en plus de fournir des renseignements précieux pour l'évaluation globale du rendement du programme. Entre autres réussites, mentionnons la révision des définitions et des lignes directrices régissant l'application des critères d'admissibilité des projets et des clients et l'établissement des contributions et des affectations; l'harmonisation des conditions; l'élaboration d'un cadre de vérification et l'intégration au nouveau système du Guide d'établissement des coûts des projets et du cadre de rendement du PARI.

Systèmes administratifs centraux

Dans le cadre de la mise en œuvre de la Stratégie d'information financière du gouvernement fédéral le 1^{er} avril 2001, et s'appuyant sur les leçons apprises pendant l'installation du système administratif central (SIGMA) en 1997-1998, le CNRC s'est assuré qu'il était prêt à passer en mode opérationnel et que la mise en œuvre se déroulerait en douceur et sans problème. Une analyse comparative externe de rentabilité a démontré que les coûts de développement et de soutien engagés par le CNRC pour mettre en œuvre ses systèmes étaient 50 p. 100 inférieurs à ceux d'organismes comparables des secteurs privé et public.

Introduction d'outils et de systèmes de gestion perfectionnés

des PFTT (<http://www.cnrc.ca/tpit>)

Pour de plus amples renseignements sur les réalisations des PFTT, on peut consulter le *Rapport d'impact* de technologie et il est constamment mis à jour.

d'information financière. Le site Web des PFTT est une ressource unique dans le domaine du transfert de suivie par des séminaires sur la politique du gouvernement en matière de PI et sur le nouveau Système une conférence sur le perfectionnement des compétences en commercialisation des technologies qui a été En 2000-2001, 129 personnes venant des milieux universitaires, de l'industrie et du CNRC ont participé à

de la S-T de la province ont assisté à ces séminaires qui avaient pour objet de contribuer au développement d'un bassin de chercheurs dans le domaine de la chimie environnementale au Canada. Les chercheurs canadiens ont pu entendre et rencontrer des scientifiques de réputation mondiale, des dirigeants d'entreprise et des cliniciens venant d'universités, d'entreprises et du secteur public du Canada, des États-Unis et d'Europe dans le cadre d'une conférence internationale organisée et tenue par le CNRC. Intitulée *Spectroscopy 2000 : Shedding New Light on Disease - Optical Diagnostics for the New Millennium*, cette conférence a eu lieu à Winnipeg et attiré un peu plus de 200 personnes. Des ateliers organisés sur le financement de la recherche biomédicale et sur les affaires réglementaires ont aussi retenu l'attention des quelque 100 délégués présents.

Un peu partout au pays, les instituts du CNRC offrent des services contre rémunération à plus de 2 300 clients. Ces services vont du simple accès aux installations et aux compétences du CNRC aux services d'analyse et d'essais en passant par les contrats de recherche. Le CNRC a produit pour ses clients plus de 700 rapports techniques. Il a également fourni des services d'analyse des données issues des enregistrements de données de vol à 30 organisations différentes, dont 26 PME, sous la forme de « lettres-rapports ». Plus de 300 de ces lettres-rapports ont été envoyées, ce qui a contribué à l'accroissement de la sécurité aérienne.

Afin d'assurer aux Canadiens un accès constant à des ressources en information essentielles, l'ICIST a utilisé ses contacts internationaux pour établir de nouveaux partenariats en matière de ressources (LINK). En 2000-2001, l'ICIST a signé un accord avec l'Institut de l'information scientifique et technique (INIST) de France qui procurera aux Canadiens un accès à la plus importante collection française de documents scientifiques et technologiques et à près de 10 000 titres additionnels dans le domaine de la S-T. L'ICIST a également signé un accord avec le Korea Institute for Science and Technology Information (KISTI), ce qui porte à sept le nombre total de partenaires du projet LINK.

Depuis 1999, l'ICIST a également amélioré de manière appréciable son système de fourniture de documents (IntelliDoc), ce qui lui permettra de parer à la croissance du nombre de commandes de documents pendant plusieurs années. Grâce à la qualité de son infrastructure, l'ICIST a été capable de répondre à 89 p. 100 des demandes de documents de sa collection dans un délai de 24 heures, une amélioration de 8 p. 100 par rapport à l'année précédente.

En 2000-2001, l'ICIST a fourni plus d'un million de documents partout dans le monde, une augmentation de 16 p. 100 par rapport à l'année précédente. Les clients étrangers ont commandé 37 p. 100 des documents fournis. Les recettes issues des ventes internationales servent à enrichir la collection de l'ICIST et à développer de nouveaux produits et services ou à améliorer ceux existants.

Partenaires fédéraux en transfert de technologie (PFTT)

Le CNRC est un participant actif de l'initiative des PFTT qui réunit les ministères et organismes fédéraux à l'association scientifique (MOVS) dans le but d'accroître les transferts de connaissances et de technologies et d'améliorer la gestion de la propriété intellectuelle. Les PFTT constituent une excellente tribune pour la collaboration et les échanges de compétences sur toutes les questions intéressant les MOVS et organisent aussi des conférences et séminaires.

brevet de cette série comporte des dispositions qui prolongeront la protection conférée par un brevet jusqu'en 2015. La bactérie *Neisseria meningitidis*, est la principale cause de la méningite à méningocoque en Europe et en Amérique du Nord. Des études ont démontré que le vaccin conçu par le CNRC était le plus efficace de tous les vaccins utilisés dans le cadre de la campagne d'immunisation menée au Royaume-Uni. On a en outre entamé la première phase des essais du vaccin contre la méningite à méningocoque du groupe B.

Création d'entreprises

Lorsque le CNRC développe une technologie qui possède un potentiel de commercialisation particulièrement intéressant, il arrive qu'il crée une entreprise afin de promouvoir ce nouveau produit, particulièrement lorsqu'il n'existe au Canada aucune entreprise capable d'absorber la nouvelle technologie. Ces nouvelles entreprises diffusent les technologies et créent des emplois pour les Canadiens. En 2000-2001, le CNRC a été directement ou indirectement à la source de la création de 9 nouvelles entreprises et de près de 100 emplois pour des Canadiens possédant des compétences hautement spécialisées. Le CNRC a créé depuis 1995-1996 près de 50 entreprises.

Nouvelles entreprises créées en 2000-2001 :

- MetroPhotonics
- Trillium Photonics
- Optenia
- Image Tree
- Synthesarc
- Paratech Therapeutics Inc.
- Nvadaq Technologies Inc.
- Group Minutia
- Digital Light and Sound

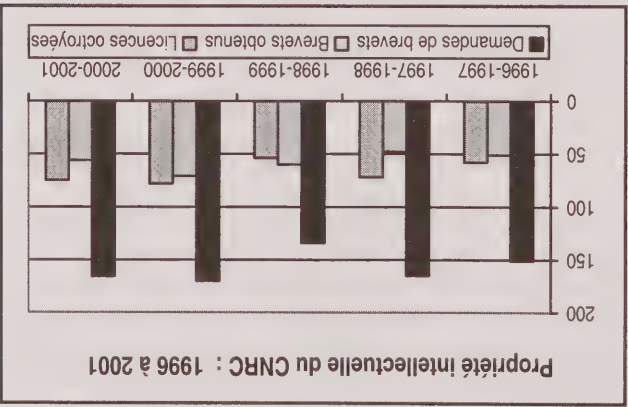
Activités de transfert de technologie et d'information

Comme le démontre le présent rapport, les transferts de technologie entre le CNRC et les entreprises peuvent prendre plusieurs formes. Outre les projets de R-D menés en collaboration, les programmes de chercheurs invités et l'octroi de licences d'utilisation de technologies et de savoir-faire, le CNRC offre aussi des documents et des programmes qui possèdent une valeur particulière dans les secteurs desservis par le Conseil. Voici quelques exemples :

- Le CNRC a organisé, parrainé et tenu 19 ateliers, séminaires et conférences dans le secteur de la construction. Ces événements ont attiré plus de 2 500 personnes, soit une augmentation de 40 p. 100 par rapport à l'année précédente. Ainsi, 375 personnes de l'industrie ont bénéficié d'information sur les plus récentes techniques et applications permettant de résoudre les problèmes liés aux réseaux d'aqueduc et d'égouts dans le cadre d'une série nationale de séminaires intitulée *Réseaux d'eau et d'égouts : problèmes et solutions*.

- Le CNRC, le Saskatchewan Research Council et l'université de Regina ont organisé deux séminaires sur la chimie environnementale à Saskatoon et à Regina. Soixante-quinze représentants des milieux

- **Vaccin contre la méningite du groupe C** : Baxter Health Care Corp a procédé au lancement au R.-U. de son premier produit élaboré à partir du vaccin contre la méningite du groupe C mis au point au CNRC. Il s'agit du premier produit résultant de la série de 10 brevets détenus par le CNRC. Le dernier transfert.
 - **Technologie du béton conducteur** : Cette technologie unique du CNRC a été transférée à la filiale canadienne d'une grande entreprise multinationale de fabrication de ciment . Un document contenant des lignes directrices pour la fabrication et l'utilisation du béton constituait l'élément central de ce transfert.
 - **Portefeuille CoQ10** : Le CNRC a accru son portefeuille de brevets grâce aux technologies de solubilisation Coenzyme Q10 et a développé des techniques permettant leur production à grande échelle. Une entreprise en démarrage, UbiSol, a été constituée en avril 2001 afin d'exploiter cette technologie qui pourrait mener au développement de nouvelles formulations brevetables de médicaments et autres composés.
 - **Incandescence induite par laser** : Le CNRC a cédé sous licence à la société Artium Technologies Inc. (Sunnyvale, CA) un instrument diagnostique fonctionnant au moyen d'une incandescence induite par laser qui permet de mesurer « en temps réel » les émissions de particules et les concentrations de suie produites par les moteurs.
 - **Applications de la logique des ensembles flous** : Le CNRC utilise Internet pour distribuer FuzzyClips et FuzzyJ, deux technologies qui permettent l'intégration de la logique des ensembles flous à différentes applications. Plus de 12 000 utilisateurs, principalement des établissements d'enseignement, ont téléchargé ces technologies et ont acquis une licence d'utilisation collective ou personnelle.
 - **Logiciel de planification des radiothérapies** : Le CNRC investit depuis longtemps dans la recherche sur les radiothérapies. Une percée récente a permis de céder sous licence à MDS Nordion une nouvelle technologie qui améliorera d'une manière appréciable la rapidité et la précision des traitements de radiothérapie administrés aux personnes atteintes de cancer. Les travaux du CNRC lui ont permis de concevoir un logiciel cent fois plus rapide que les autres.
- Voici quelques exemples des nombreuses manières dont les contrats de licences du CNRC ont permis le transfert des technologies au profit des Canadiens en 1999-2000 :



Les contrats d'octroi de licences démontrent que les innovations nées au CNRC trouvent des applications commerciales. En 2000-2001, le CNRC a conclu 75 nouveaux contrats d'octroi de licences. En négociant l'utilisation sous licence d'une technologie du CNRC, le partenaire industriel confirme le bien-fondé des recherches du CNRC. En 2000-2001, le CNRC a touché un peu moins de 5 millions de dollars de recettes issues des licences octroyées. Ces recettes ont été dépensées sur une période de six ans.

L'obtention d'un nouveau brevet ou le dépôt d'une demande de brevet constitue la première étape d'une innovation vers sa commercialisation. En 2000-2001, le CNRC a présenté 166 demandes de brevets et en a obtenu 56 à la suite de demandes qui avaient été déposées au cours d'années antérieures. Le CNRC dispose actuellement d'un portefeuille de 585 brevets dont 36 p. 100 sont utilisés.

Canadiens. Une des preuves du bon fonctionnement du processus d'innovation est que grâce à sa collaboration avec l'industrie et d'autres partenaires, des produits nouveaux ou améliorés émergent de ses activités de R-D. En transférant ses technologies à des entreprises canadiennes, le CNRC concrétise les avantages de ses travaux de recherche sur le plan social et en même temps sème les germes de la croissance économique.

La gestion stratégique de la PI au bénéfice du Canada est d'une grande importance pour le CNRC. Un des instituts du CNRC a élaboré une démarche axée sur les meilleures pratiques en matière de gestion de la PI. Les résultats ont été probants et l'institut a triplé son taux de dépôt de brevets provisoires depuis la mise en œuvre de ce plan en 1999. Cette histoire de réussite s'est répétée dans d'autres instituts du CNRC. Les recettes croissantes que le CNRC tire de sa PI ne font pas que démontrer la pertinence de ses recherches, mais comme elles sont réinvesties, elles permettront au CNRC de générer d'autres avantages pour les

Le CNRC détient donc des brevets pour la plupart des éléments cruciaux de la « voie Kennedy », qui est cruciale dans la formation des huiles et du contenu oléagineux des plantes à graines oléagineuses. En détenant une famille de brevets, le CNRC s'assure que les Canadiens tirent pleinement parti de la commercialisation de ses découvertes en conservant toute la liberté d'exploitation voulue dans ce domaine très concurrentiel.

L'extraction de l'huile. L'efficacité du processus cultivateurs et augmentent la valeur des récoltes des teneur en huile accroissent la valeur des récoltes des de plantes à graines oléagineuses ayant une forte au développement de la plante ni la rendre plus vulnérable aux insectes ou aux maladies. Les cultivars oléagineux, sans pour autant nuire à la croissance ou développer des souches à plus forte teneur Un des objectifs principaux de ces travaux consiste à acquièrent une importance croissante pour notre pays. les travaux de recherche du CNRC sur le canola cultures mondiales (coton, fève de soya, riz et maïs), concentrent leurs efforts sur les quatre principales multinationales du secteur de la biotechnologie notre économie. Pendant que les entreprises injecte deux milliards de dollars par année au sein de la culture du canola, une des principales au Canada,

Produit de la vente de licences et de l'octroi de brevets
Au sein de l'économie du savoir, les progrès dépendent directement de la capacité à générer ou à acquérir du savoir, puis à le gérer efficacement. Les nouvelles idées et les découvertes constituent une matière première de grande valeur. Au cours de la dernière décennie seulement, les recettes globales générées par les licences sur la propriété intellectuelle (PI) sont passées de 15 milliards à 110 milliards de dollars.

Indicateurs de rendement (secteur d'activité pertinent) :

- Produit de la vente de licences et de l'octroi de brevets
- Activités de transfert de technologie et d'information
- Introduction d'outils et de systèmes de gestion perfectionnés

SA 1
SA 1
SA 2 et 3

Engagement en matière de résultat

Transfert des réussites scientifiques et technologiques du CNRC à des entreprises canadiennes.

Utilisation et retombées des codes et des normes

La métrologie est un élément clé des processus permettant de s'assurer de la qualité des produits et de l'interopérabilité et de l'interchangeabilité des composantes. Elle est donc essentielle à la protection du consommateur, de la santé et de l'environnement. L'application des codes et des normes accroît la compétitivité industrielle et assure aux produits canadiens la crédibilité dont ils ont besoin à l'échelle nationale et internationale en plus de leur ouvrir les portes des marchés étrangers. L'Institut des étalons nationaux de mesure (IENM) du CNRC est l'organisme officiel de métrologie du Canada. Il assure à ce titre les activités d'étalonnage dont le CNRC est tenu de s'acquitter en vertu de son mandat. En 2000-2001, l'Institut estime avoir consacré 1,6 million de dollars à cette fonction. Le nombre d'accords multilatéraux de mesure étant en croissance, on devra accorder davantage de ressources financières à cette activité dans l'avenir.

Les organisations de partout dans le monde consultent le CNRC en matière d'étalonnage :

- Des clients de 75 pays s'en remettent aux matériaux de référence attestés par le CNRC en matière de sécurité environnementale.
- Le CNRC a fourni au Alamos National Laboratory des États-Unis (laboratoire s'intéressant aux champs magnétiques de forte puissance) une méthode pour éviter les décharges par effet de couronne de ses aimants super-conducteurs.
- Au Canada, la mesure d'une plaque avec ouvertures effectuée dans le cadre d'un projet de R-D pour le compte de JDS Uniphase a abouti à l'adoption de plaques de ce genre dans les lignes de production de fibres, des plaques additionnelles étalonnées par le CNRC étant acheminées vers les usines d'outre-mer de l'entreprise. JDS juge que ces plaques étalonnées sont essentielles à la qualité de sa production et prévoit généraliser leur utilisation.

Les codes et les normes sont d'une importance extrême pour l'industrie canadienne de la construction. L'Institut de recherche en construction (IRC) du CNRC a été actif sur un certain nombre de fronts en 2000-2001 afin de renforcer ce secteur. Ainsi, l'Institut a contribué à fixer les lignes directrices d'installation d'un produit de scellement des fissures dans le *Guide national pour des infrastructures municipales durables*, ce qui a amélioré de manière appréciable la performance de ces produits sur les voies publiques, prolongeant la durée de vie des réparations et des chaussées (de un à trois ans); réduisant les coûts de réflexion et diminuant l'usure des véhicules pour des économies annuelles pouvant aller jusqu'à 300 millions de dollars au Canada seulement. La valeur de ces économies est à elle seule supérieure de près de 18 fois au coût annuel relatif de fonctionnement de l'IRC.

- organisé et tenu un événement afin de faire connaître et de mettre en valeur les entreprises autochtones auprès des intéressés du CNRC. Les Services d'approvisionnement du CNRC ont conclu 66 contrats d'une valeur totale de 272 000 \$ avec des entreprises autochtones.
- En tant que plus important éditeur canadien de périodiques scientifiques et techniques, les Presses scientifiques du CNRC possèdent une réputation enviable à l'échelle internationale et maintiennent une position de chef de file dans le domaine de l'édition électronique. Cette belle réussite a été rendue possible grâce à un partenariat avec le Programme des services de dépôt de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Les 14 revues spécialisées publiées par les Presses scientifiques sont offertes en format imprimé et électronique et depuis janvier 2001, l'accès aux revues est gratuit pour les Canadiens. La réaction des chercheurs des universités et des organismes publics, des étudiants, des bibliothécaires et d'autres a été indéniablement positive.
- Le PARl maintient un réseau de 260 CTI et entretient des liens avec plus de 130 organisations canadiennes à l'échelle régionale. Un certain nombre de conseillers en technologie industrielle (CTI) viennent de ces organisations et grâce à leur collaboration, le CNRC et les membres du réseau accroissent la capacité d'innovation régionale, le nombre et le type de services d'information offerts aux PME et le nombre d'initiatives de collaboration entre les membres du réseau et ses clients.
- En 2000-2001, le PARl a procédé à l'évaluation technique de 750 projets pour différents organismes et programmes externes. Ces projets représentaient des contributions et des contrats fédéraux d'une valeur approximative de 4,8 milliards de dollars.
- Comptant quelque 1 000 organisations membres, le RCT est un intermédiaire clé capable de favoriser les échanges et la collaboration entre les différents éléments du système d'innovation canadien. En 2000-2001, trois nouveaux membres étrangers ont été recrutés. Le RCT a organisé plus de 400 activités de réseautage, une augmentation de presque 70 p. 100 par rapport à l'année précédente. De plus, le RCT a desservi plus de 2 300 clients et a répondu à plus de 2 700 demandes de renseignements simples. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le RCT et ses réussites, consulter le site suivant : http://ctn.nrc.ca/ctn/hss_f.html
- Le PARl met en place et développe des réseaux internationaux qui ouvrent de nombreux débouchés aux PME canadiennes en matière de technologie. Le PARl a organisé 44 événements et présentations, qui ont eu pour résultat d'accroître le nombre de pays qui se sont montrés intéressés à lancer un programme similaire au PARl et au RCT, ce qui pourrait conduire à des succès similaires à ceux obtenus à Taiwan et en Thaïlande par le PARl. Les PME canadiennes qui ont accès à des réseaux nationaux et internationaux d'innovation ont la possibilité de mettre en commun contacts, information et ressources, et de favoriser la création d'alliances technologiques.

Les programmes Visites technologiques et innovation illimitée sont parrainés par l'Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada et financés en partie par le PARl. Ces programmes sont conçus pour assurer la diffusion de pratiques exemplaires de fabrication et le partage des expériences et de l'information. En 2000-2001, 27 entreprises de partout au Canada ont participé au programme Visites technologiques permettant à 770 autres entreprises de visiter leurs installations. Soixante-quatorze entreprises ont accueilli un événement organisé dans le cadre d'innovation illimitée, qui combine visites et activités de réseautage, auxquels ont participé près de 1 300 personnes. De plus, deux missions internationales ont également été organisées dans le cadre du programme.

programme de recherche en nanotechnologie, une discipline qui pourrait révolutionner la production de nouveaux dispositifs, machine, matériaux et systèmes.

Colombie-Britannique

En février 2001, la région d'Okanagan-Shuswap (Colombie-Britannique) a tenu son premier Forum régional de l'innovation, coparrainé par le CNRC et le Okanagan University College. Le Forum a réuni plus de 100 participants venant de l'industrie, des milieux de la recherche et de l'enseignement et des organismes publics. Les personnes présentes ont jeté les bases d'un plan pour favoriser l'avènement dans la province d'une culture axée sur l'innovation et l'entrepreneuriat. Les experts de la grappe d'Ottawa sont venus faire part de leur expérience aux intervenants locaux. Les discussions ont surtout porté sur l'innovation dans les secteurs économiques les plus importants pour la région, soit l'agriculture, le secteur manufacturier et les technologies de pointe.

Influence des réseaux d'information et de soutien à l'industrie du CNRC

Le CNRC appuie l'industrie canadienne de plusieurs manières. Il collabore notamment avec elle en appuyant ses efforts de R-D, en transférant ses technologies, en produisant des conseils techniques et en lui donnant accès à des installations et un équipement uniques. Le CNRC appuie également les réseaux d'information nationaux et internationaux utiles à l'industrie, aux universités et aux autres laboratoires publics. Voici quelques exemples :

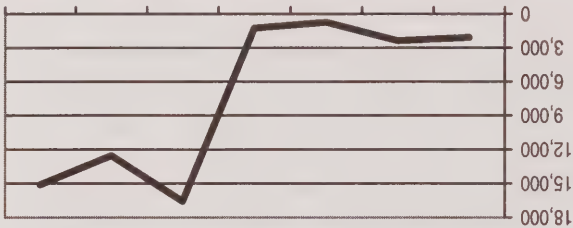
- Le CNRC a accueilli 71 entreprises, pour la plupart des entreprises en démarrage ou des PME, dans ses laboratoires ou ses installations de partenariat industriel. Les deux installations de partenariat industriel du CNRC sont maintenant utilisées à pleine capacité et les listes d'attente pour commencer à s'allonger.

- Les chercheurs en génomique de 30 universités canadiennes ont accédé tous les mois à plus de 220 000 pages Web du Réseau de bio-informatique canadien (RBC).

- Les projets de collaboration « à source ouverte » sont des projets informels qui permettent d'assurer une diffusion plus large des technologies et de stimuler l'innovation grâce à la création de groupes de chercheurs et de développeurs. Le CNRC et 13 développeurs indépendants ont ainsi participé à la conception de la version alpha du système de programmation par la voix VoiceCode du CNRC, un logiciel qui permet aux programmeurs souffrant du syndrome des microtraumatismes répétés de devenir aussi productifs qu'avec un clavier et une souris. En Amérique du Nord seulement, on estime que 34 000 programmeurs sont atteints de ce syndrome et que leur nombre augmente de 10 pour 100 par année.

- Grâce à ce projet, le CNRC est maintenant en mesure de conseiller les entreprises canadiennes de logiciels sur l'utilisation de logiciels à source ouverte.
- À l'appui de la Stratégie d'acquisitions auprès des entreprises autochtones du gouvernement fédéral, le CNRC a

Presse scientifique du CNRC : articles extraits des périodiques électroniques (septembre 2000 à mars 2001)



en fournissant la technologie qui permettra de concevoir les véhicules marins et océaniques de l'avenir et leur équipement connexe.

Les centres d'information du CNRC offrent des services intégrés d'information aux instituts du CNRC et aux entreprises locales de toutes les régions du pays. Grâce au financement obtenu dans le cadre de l'initiative PICA, deux nouveaux CIC (à Fredericton et Charlottetown) seront ouverts et des ressources additionnelles accordées à ceux de Halifax et St. John's. Ces mesures portent à 17 le nombre total de centres d'information. Les compétences et le réseau du PARL sont essentiels au développement d'initiatives régionales, ce qui explique que le PARL et le RCT jouent un rôle actif dans le développement des initiatives du CNRC au Canada atlantique.

Le lecteur trouvera de plus amples renseignements sur les activités du CNRC au Canada atlantique sur le site <http://www.cnrc.ca/Atlantique>

S'appuyant sur les succès de son initiative au Canada atlantique, le CNRC a travaillé avec des organismes centraux, d'autres ministères et les parties intéressées à l'élaboration de nouveaux projets de grappes régionales ailleurs au Canada.

Québec

Le CNRC a obtenu 68 millions de dollars pour son initiative stratégique dans le secteur de l'aérospatiale. Une partie de cet argent servira à la construction du Centre des technologies de fabrication en aérospatiale sur le campus de l'Université de Montréal. À son ouverture en 2003, ce centre fournira des services d'essais et de soutien à la R-D aux entreprises aérospatiales canadiennes, particulièrement aux PME. Le CNRC a déjà signé avec l'université le protocole d'entente concernant la construction du Centre. En collaboration avec Montréal International, l'IRB a participé à l'élaboration d'une stratégie visant à stimuler le développement de la grappe en biotechnologie et en biopharmaceutique de Montréal.

Saskatchewan

À Saskatoon, un sondage effectué à l'innovation Place a permis de documenter les retombées des activités du CNRC sur le système local d'innovation. Selon les données de ce sondage, sur les 26 entreprises du secteur agricole et biotechnologique présentes à Saskatoon, 24 ont entrepris des liens avec l'institut de biotechnologie des plantes (IBP) au cours de leur phase de développement. L'IBP prévoit accroître son aide aux PME et à la création de nouvelles entreprises en ouvrant une nouvelle aile de partenariat industriel en 2002. Il est aussi sur le point de s'entendre avec Ag West Biotech Inc. pour offrir des services aux entreprises. L'IBP a également accru l'accès qu'ont les entreprises de la région à ses installations. La province de la Saskatchewan et le CNRC ont tous les deux contribué à l'achat de nouveau matériel de laboratoire pour la recherche en protéomique et le CNRC ainsi que l'université de la Saskatchewan ont conclu des accords afin d'accéder à cet équipement.

Alberta

En janvier 2001, plusieurs scientifiques et décideurs de premier plan ont participé à Banff à un atelier déterminant qui a joué un rôle crucial dans l'obtention d'appuis externes à la mise en œuvre d'un

Canada atlantique (PICA). D'une durée prévue de cinq ans et doté d'un budget de 700 millions de dollars, ce programme combine investissements stratégiques et création de partenariats afin d'accroître la capacité de la région à innover et à livrer concurrence au sein de l'économie mondiale du savoir. En 2000-2001, le CNRC a reçu du PICA 110 millions de dollars à lui être versés sur cinq ans afin de mettre en place des grappes technologiques au Canada atlantique.

Dans le cadre d'un vaste exercice de consultations publiques, le CNRC a organisé quatre tables rondes particulièrement réussies dans les provinces atlantiques. Plus de 350 personnes intéressées venant de tous les horizons (entreprises, universités et organismes publics) y ont participé. Grâce à ces rencontres, les intervenants ont pu établir les liens que nécessitent la création et la croissance d'une grappe technologique et entamer l'élaboration de plans d'action afin de favoriser le développement de grappes de R-D.

Le CNRC établira au Nouveau-Brunswick un nouvel institut de recherche sur le commerce électronique et les technologies de l'information (TI). Le CNRC a également reçu des fonds additionnels dans le cadre de l'Accord de développement économique régional du Nouveau-Brunswick afin que le programme envisagé, centré à Fredericton, soit élargi aux autres régions de la province et que toutes ses composantes soient reliées entre elles. Ces programmes créeront approximativement 60 emplois technologiques dans les villes concernées. Les activités de dotation sont déjà en cours.

Suite à la table ronde de Halifax, le CNRC a joué un rôle important dans la création de l'Association pour le développement des sciences de la vie, un organisme communautaire créé pour diriger le développement de la future grappe technologique. La construction d'un centre de partenariat industriel à l'institut des biosciences marines du CNRC (IBM) est l'un des éléments du plan d'action élaboré par l'organisme. Le Génome Atlantique devrait en outre installer sa plate-forme de séquençage de l'ADN dans les installations du CNRC.

Une grappe en génie océanique est aussi en émergence à St. John's (Terre-Neuve). L'institut de dynamique marine (IDM), l'université Memorial et un certain nombre d'entreprises régionales en constituent le noyau. Les plans du CNRC d'agrandir ses installations et d'accroître ses capacités pour mieux répondre aux besoins futurs de la collectivité et de mettre en œuvre les activités de R-D de base dont la grappe en émergence a besoin, ont été entérinés par les participants à la table ronde. Cette initiative contribue également à la mise en œuvre du programme gouvernemental dans le domaine de la construction navale

**Steve Dempsey, Vice-président
du Greater Halifax Partnership**

« Les commentaires que j'ai entendus à London (Ontario) le mois dernier lors de la conférence annuelle sur le développement économique du Ivey School ont été particulièrement révélateurs. Essentiellement, plusieurs personnes issues d'organismes de développement économique et du secteur des sciences de la vie ont reconnu qu'en ce qui concerne la création d'une méthode intégrée dans le domaine des sciences de la vie, Halifax avait accompli davantage au cours de la dernière année qu'au cours des nombreuses années précédentes. Elles perçoivent maintenant Halifax comme un modèle et s'étonnent que nous ayons été capables de convaincre des hôpitaux, des universités et des entreprises à s'engager financièrement dans un projet conjoint. Elles estiment pour leur part en être encore aux préliminaires et être encore bien loin d'une véritable collaboration... Le CNRC mérite donc une bonne part du crédit pour les progrès accomplis par notre collectivité. »

Centres de technologie

Les centres de technologie du CNRC mettent des installations uniques à la disposition de l'industrie et des ministères. Cependant, comme leur mandat n'a pas de lien direct avec les activités de recherche de base du CNRC, un plan a été mis en œuvre afin qu'ils soient exploités désormais selon le recouvrement intégral des coûts.

- Le Centre de technologie thermique offre des services impartiaux d'évaluation technologique et d'expertise afin d'aider les entreprises canadiennes à développer, mettre à l'essai et faire accréditer de nouvelles technologies et de nouveaux équipements de réfrigération et de transfert de la chaleur.
- Le Centre d'hydraulique canadien offre des technologies de pointe ainsi que des services d'optimisation des structures marines afin de les rendre plus résistantes à l'effet des vagues et des glaces et de gérer les désastres environnementaux en milieu marin comme les inondations et les déversements de substances polluantes.
- Le Centre de technologie des transports multiplie les débouchés à l'étranger de l'industrie canadienne des transports en fournissant aux entreprises des services et des installations techniques et d'essais, particulièrement dans le secteur ferroviaire.

Engagement en matière de résultat

Croissance économique à l'échelle des collectivités partout au pays grâce à la technologie.

Indicateurs de rendement (secteur d'activité pertinent) :

- Progrès des initiatives régionales
 - Influence des réseaux de soutien à l'industrie et d'information du CNRC
 - Utilisation et retombées des codes et normes
- SA 1, 2 et 3
SA 2
SA 1

Progrès des initiatives régionales

Phénomène international en pleine émergence, l'innovation communautaire est fondée sur la collaboration, les partenariats et le réseautage entre les secteurs privé et public. Le projet Systèmes nationaux d'innovation de l'OCDE démontre l'importance croissante des grappes dans le rendement des entreprises, des nations et des régions en matière d'innovation. Organisme national, le CNRC est néanmoins très présent à l'échelle locale. Au niveau régional, outre le PARI et le RCT, le CNRC applique une stratégie de création de grappes technologiques s'appuyant sur les atouts reconnus de chaque région, les possibilités existantes dans les secteurs en émergence et les capacités de base du CNRC en R-D. Au cours de l'année écoulée, cette stratégie a donné des résultats appréciables.

Canada atlantique

Le 29 juin 2000, le premier ministre Chrétien annonçait le lancement d'une nouvelle initiative de développement économique régional au Canada atlantique : le Partenariat pour l'investissement au

La publication du Plan à long terme pour l'astronomie et l'astrophysique au Canada, *L'origine des structures dans l'Univers*, a constitué une réalisation importante pour le CNRC et le milieu canadien de l'astronomie. Ce rapport, parrainé par le CNRC et le CRSNG, a été préparé par un groupe d'astrophysiciens renommés après un vaste exercice de consultation dans toutes les régions du pays.

Pour s'assurer que tous les programmes du CNRC répondent aux besoins futurs de l'industrie, le CNRC a participé à l'élaboration d'un certain nombre de cartes routières technologiques dans plusieurs domaines dont ceux de l'aérospatiale, de l'aluminium et de l'aquaculture. Le CNRC dirige actuellement l'élaboration d'une carte routière technologique sur les bioressources avec des partenaires de l'Île-du-Prince-Édouard et celle d'une autre à Terre-Neuve sur les technologies océaniques.

Le CNRC procède également à des sondages formels et informels afin de s'assurer que ses clients tirent des avantages concrets de leurs interactions avec lui. Des sondages formels auprès de la clientèle sont aussi effectués par des organismes externes dans le cadre des évaluations périodiques du rendement des instituts et des différents groupes. Au cours de l'année écoulée, plusieurs instituts se sont concentrés sur l'abrégement des délais d'exécution puisque les sondages révèlent que ces délais préoccupent l'ensemble des clients.

Le CNRC s'assure que ses programmes répondent aux besoins actuels et futurs des secteurs desservis et que ses clients et partenaires sont satisfaits des résultats obtenus. Il dispose pour ce faire d'un certain nombre de mécanismes. Le CNRC compte notamment sur sa politique globale de consultation, chaque groupe de technologie possédant sa commission consultative et la plupart des instituts étant dotés d'un comité consultatif.

Services et soutien offerts par le CNRC – satisfaction des clients et partenaires

- Le CNRC s'assure que ses programmes répondent aux besoins actuels et futurs des secteurs desservis et que ses clients et partenaires sont satisfaits des résultats obtenus. Il dispose pour ce faire d'un certain nombre de mécanismes. Le CNRC compte notamment sur sa politique globale de consultation, chaque groupe de technologie possédant sa commission consultative et la plupart des instituts étant dotés d'un comité consultatif.
- Le CNRC et QBiogene Inc. se sont entendus pour lancer conjointement un projet de recherche de 3,8 millions de dollars visant le développement de bibliothèques d'adénovirus et de réactifs connexes. Les adénovirus peuvent servir de vecteurs pour introduire des gènes dans certaines cellules. Les chercheurs du CNRC ont démontré que l'introduction d'un vecteur adénoviral avec expression tétracyclinique dans les tumeurs prostatiques pouvait contribuer à la lutte contre le cancer de la prostate. Cette découverte pourrait également servir dans le domaine de la vaccination, de la production de protéines et de la production à grande échelle d'autres vecteurs viraux.
- Le contrat de quatre ans conclu entre le CNRC et le Mining Wear Resistant Materials Consortium, un groupe de neuf entreprises privées, a récemment pris fin. Ce contrat visait à trouver des matériaux susceptibles de minimiser les coûts attribuables à l'usure dans des environnements extrêmes comme celui des sables bitumineux de l'Alberta, une source d'énergie potentiellement précieuse pour l'Amérique du Nord. Les résultats ont permis aux entreprises de réduire de manière importante leurs coûts de production globaux. Les résultats de ces recherches ont également été appliqués à l'exploitation minière en roche dure.

compris les contributions versées dans le cadre de l'accord PARI-PTC et des initiatives Emploi jeunesse) afin d'aider les PME à assumer les risques associés au développement ou à l'adoption de nouvelles technologies. Au total, 3 400 entreprises ont reçu une contribution du PARI au cours de l'année et de ce nombre 2 700 étaient des nouveaux clients.

Le PARI a uni ses forces à celles de Partenariat technologique Canada il y a quelques années afin d'appuyer les PME présentant des projets à l'étape de la précommercialisation. Le Programme PARI-PTC a maintenant atteint sa vitesse de croisière, 81 nouveaux projets ayant été financés en 2000-2001 pour un total de 188 projets depuis le lancement du programme en 1998. Ces subventions sont remboursables et six entreprises ont déjà remboursé 836 000 \$ en 2000-2001. Cette somme a été réinvestie dans le Programme PARI-PTC.

Le PARI favorise également l'intégration des pratiques de développement durable dans les méthodes d'innovation des PME canadiennes. Dans le cadre d'une initiative pour l'innovation en éco-efficacité menée conjointement avec le Centre ontarien de l'avancement des techniques écologiques (OCETA), des vérifications de la consommation d'énergie et de l'éco-efficacité sont effectuées dans les entreprises manufacturières ontariennes participantes, ce qui permet à ces dernières de diminuer leurs coûts de base, d'accroître leur compétitivité et d'afficher un meilleur rendement sur le plan environnemental. À ce jour, 51 vérifications ont été effectuées et 25 autres sont en cours. Le taux de mise en œuvre des mesures proposées à la suite de ces vérifications atteint près de 90 p. 100, comparativement à 15 p. 100 dans des initiatives antérieures du même genre. Selon des estimations, 25 de ces projets ont permis l'élimination d'une quantité d'émissions de gaz carbonique équivalente à celle d'un système de production d'électricité alimenté au charbon qui fournirait de l'énergie à 1 000 maisons.

Si de nombreux projets de recherche du CNRC et de projets concertés comportent une forte proportion de « contenu d'intérêt public », notamment en ce qui concerne les technologies liées à la santé et à la sécurité ou au développement durable, certains projets conduisent aussi à des réussites commerciales et techniques. Voici quelques exemples :

- Le CNRC et Noranda, un important producteur canadien de zinc et de cuivre, mettent actuellement au point des technologies de pointe pour mesurer la concentration de polluants dans les effluents générés par les activités de l'entreprise. Cette nouvelle technologie permettra à Noranda de procéder en temps réel et avec plus de précision à la surveillance des déchets liquides toxiques émanant de ses activités tout en réduisant les coûts de cette surveillance.
- Le CNRC et Jellitt Biotech Ltd. de la Nouvelle-Écosse ont développé une trousse permettant d'effectuer sur le terrain des tests afin de détecter les phyco-toxines paralysantes présentes dans certains mollusques, un problème d'envergure mondiale. Avec cette trousse, les toxines sont détectées plus rapidement, à moindre coût, n'importe où et sans qu'il soit nécessaire d'avoir suivi une formation

« QBiogene est maintenant un chef de file incontesté grâce à large éventail de systèmes de vecteurs adénoviraux. Ce nouveau projet de recherche concertée fournira à l'entreprise une plate-forme de construction des vecteurs viraux de la nouvelle génération. L'IRB a été un partenaire précieux dans cette démarche et c'est avec beaucoup de plaisir que je constate que notre relation d'affaires avec cet organisme s'est élargie. Les technologies de cette nouvelle plate-forme auront des applications diverses allant de la recherche fondamentale à d'éventuelles nouvelles solutions de thérapie génique. »

Garth Cumberlidge
Président-directeur général,
QBiogene

d'orientation de nos partenaires qui privilégient désormais les projets de R-D concertés de longue durée aux contrats de services à court terme et la participation accrue du CNRC à des consortiums de recherche de longue durée comptant de multiples partenaires canadiens et étrangers.

Les instituts du CNRC se sont dotés de plusieurs pratiques exemplaires afin d'assurer le succès de leurs partenariats. Voici quelques faits saillants survenus en 2000-2001 en ce domaine :

- Le CNRC a négocié un accord avec Partenariats technologiques Canada en vertu duquel une aide de 9 millions de dollars sur trois ans a été accordée afin de lancer un programme de recherche pré-concurrentielle portant sur de nouveaux revêtements. Plusieurs PME participeront à ce programme.
- Dans le cadre de l'Initiative d'infrastructure technologique dans le secteur de l'aérospatial, le CNRC a signé avec Pratt & Whitney Canada un accord de longue durée (dix ans plus deux options de cinq ans) portant sur la construction et l'exploitation d'un banc d'altitude au nouveau Centre d'études environnementales sur les turbines à gaz (CEETG) à Ottawa.
- La collaboration particulièrement bien synchronisée du CNRC avec Foragen a été un autre fait saillant de l'année. Les essais du vaccin contre la bactérie *E. coli* 0157 sur le bétail a en effet donné des résultats très prometteurs. Cette bactérie est celle qui a causé la contamination de l'eau potable à Walkerton (Ontario), causant la mort de plusieurs personnes.
- Le CNRC et l'Université McGill collaborent en vue de mettre sur le marché des nanocomposites polymériques (PNC) ou « super-polymères » avec l'appui de Dupont Canada, Nova Chemicals et le Groupe ABC.

Résultats techniques et commerciales des partenaires du CNRC

Si les instituts de recherche du CNRC travaillent avec des entreprises de toutes tailles ainsi qu'avec des partenaires du secteur public et universitaire, le PARI s'adresse pour sa part aux PME, un volet important de l'économie canadienne. Le succès de ces entreprises dans un environnement en constante évolution est en effet largement tributaire de leur capacité d'innover. Produisant conseils techniques et aide financière, le CNRC, par l'entremise du PARI, renforce la capacité d'innovation des PME. Le PARI aide les PME à élargir leurs aptitudes, leurs connaissances et leurs compétences techniques; à adopter de meilleures pratiques de gestion; à renforcer les liens qui les unissent à leurs partenaires; à innover davantage et à améliorer leurs résultats financiers.

En 2000-2001, le PARI a prodigué des services de conseil techniques de qualité supérieure ou une aide financière à plus de 12 000 PME canadiennes. Au total, le PARI a versé 93,7 millions de dollars de contributions directes (y

Maritime Mariculture Inc., St. Andrews (N.-B.)

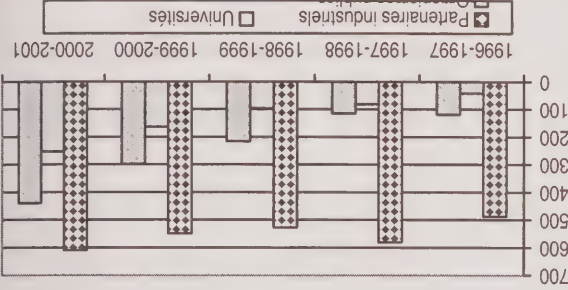
Cette entreprise du secteur de l'aquaculture se spécialise dans l'élevage de jeunes filets de l'Atlantique. Après quatre années de R-D au niveau de l'allevinage, l'entreprise s'est lancée dans un essai de précommercialisation au début de février 2000. L'entreprise avait pour objectif de démontrer que grâce à sa technologie, à ses compétences en aquaculture et aux concepts de ses systèmes, elle était en mesure de produire de grandes quantités de jeunes filets en santé prêts à être transférés dans les bassins d'élevage.

L'objectif initial était de produire 50 000 jeunes filets. L'entreprise en a fourni près de 40 000 bien pigmentés. Ce projet expérimental a également permis la collecte des données nécessaires à l'augmentation de la production au niveau commercial. Un établissement commercial est actuellement en cours de construction.

En 2000-2001 seulement, le CNRC a signé près de 400 nouveaux accords de collaboration d'une valeur totale de presque 100 millions de dollars pour toute la durée des ententes, un signe indéniable de la valeur qu'accordent les partenaires du CNRC à ses activités. Le nombre total de partenariats actifs en cours d'année a augmenté à plus de 1 200. Cette forte augmentation par rapport aux années précédentes est attribuable à un certain nombre de facteurs, dont le changement

Participation de partenaires à des projets de recherche

Accords de collaboration du CNRC (total) : 1996 à 2001



Engagement en matière de résultat

Croissance économique en aidant les entreprises du pays à mettre au point de nouvelles technologies commercialisables.

Indicateurs de rendement (secteur d'activité pertinent) :

- Participation de partenaires à des projets de recherche
- Réussites techniques et commerciales des partenaires du CNRC
- Services et soutien offerts par le CNRC – satisfaction des clients et partenaires

SA 1
SA 1 et 2
SA 1, 2 et 3

à accéder aux marchés éloignés.

Par sa présence plus marquée sur la scène internationale, le CNRC élargi ses activités et contribue à accroître la visibilité du Canada dans les milieux internationaux de la S-T. Parmi les initiatives internationales du CNRC, mentionnons les projets de R-D concertés, les missions à l'étranger du CNRC qui visent le développement d'entreprises technologiques, la contribution aux efforts internationaux en vue d'améliorer la gestion de la S-T en faisant part de ses expériences à d'autres organismes internationaux et les activités de rapprochement avec les économies en émergence afin d'aider les entreprises canadiennes

- Missions technologiques en Asie** : Dans le contexte de la mondialisation de l'économie, l'appui à l'innovation exige de disposer d'un accès à la technologie, aux compétences et aux marchés étrangers. En 2000-2001, le PARI a organisé en Asie trois missions technologiques qui ont résulté dans la signature de 20 protocoles d'entente entre des entreprises canadiennes et asiatiques.
- Conseil international pour la science (CIUS)** : En sa qualité de membre adhérent représentant le Canada au sein du CIUS, le CNRC et ses partenaires canadiens ont réussi à obtenir la tenue à Toronto du Congrès international 2003 de l'Union internationale de biochimie et de biologie moléculaire ainsi que la tenue à Ottawa du Congrès international 2003 de l'Union internationale de la chimie pure et appliquée. Près de 3 000 délégués devraient participer à chacun de ces congrès.
- Missions technologiques en Asie** : Dans le contexte de la mondialisation de l'économie, l'appui à l'innovation exige de disposer d'un accès à la technologie, aux compétences et aux marchés étrangers. En 2000-2001, le PARI a organisé en Asie trois missions technologiques qui ont résulté dans la signature de 20 protocoles d'entente entre des entreprises canadiennes et asiatiques.

1 200 participants venant des milieux universitaires, scientifiques, industriels, commerciaux et publics de partout dans le monde.

- Le CNRC a conclu une entente avec l'Association canadienne autochtone en science et en ingénierie en vue d'appuyer la tenue du Salon national des carrières pour Autochtones de 2001.
- Deux cent soixante chercheurs du CNRC ont été nommés à des postes de professeurs auxiliaires dans des universités et collèges du Canada.
- Deux cent cinquante-trois accords formels de collaboration avec des universités ont été conclus. Ils prévoient la participation de chercheurs universitaires canadiens, d'étudiants et de titulaires de bourses de recherche post-doctorale à des projets dans les laboratoires du CNRC.

Influence et reconnaissance sur la scène internationale de la S-T

Cette année, les activités internationales se sont multipliées partout au sein de l'organisation. En 2000-2001, les employés du CNRC ont en effet été invités à participer aux travaux de quelque 600 comités et organismes internationaux et ont parrainé ou organisé quelque 195 conférences et ateliers internationaux. Le CNRC a ajouté près de 150 nouveaux accords internationaux de collaboration à son portefeuille, portant leur nombre total à presque 450. Il a aussi fait visiter ses installations et ses laboratoires à un nombre appréciable de délégations étrangères composées de hauts dirigeants d'organismes de S-T réputés. Ces activités témoignent de l'excellence scientifique du CNRC et de sa réputation auprès de la communauté scientifique internationale, mais elles sont aussi l'outil privilégié par lequel le Canada bâtit des réseaux d'une grande valeur.

Voici quelques exemples d'activités internationales du CNRC qui ont contribué à asseoir la réputation du Canada en matière d'innovation et qui ont permis à des entreprises canadiennes d'établir des partenariats :

- **Forum des chefs de file en R-D de l'APFC** : Le CNRC a organisé et a été l'hôte à Ottawa en septembre 2000 de ce forum très réussi sur la création et la croissance des entreprises dérivées et des PME dans le secteur de la technologie. Plus de 150 délégués de 15 pays de l'APFC ont participé aux séances plénières et aux ateliers et ont visité des institutions et des entreprises de la région. Parmi les leaders présents, se trouvaient des ministres de la Malaisie et de l'Indonésie. Plusieurs entreprises canadiennes qui étaient également représentées ont pu établir des contacts et des réseaux utiles.
- **Mission en Espagne** : Grâce à cette mission, le CNRC a rehaussé sa propre image de marque et celle du Canada à titre d'économie fondée sur le savoir et a identifié des domaines possibles de collaboration, ce qui pourrait permettre à des entreprises canadiennes de participer plus facilement au Programme-cadre de l'UE.

- **Atelier sur les « systèmes sur puce »** : Une délégation de chercheurs du CNRC, de professeurs d'université, de dirigeants d'associations industrielles en microélectronique et d'entreprises canadiennes dont Mitel, IBM, Chipworks, Tundra et SiGe Microsystems ont participé à Hsinchu (Taiwan) à un atelier ayant pour sujet les « systèmes sur puce ». La présence de Canadiens a été soulignée abondamment dans les médias locaux, ce qui a permis à ces entreprises canadiennes d'établir de nouveaux contacts et de multiplier les possibilités de collaboration.

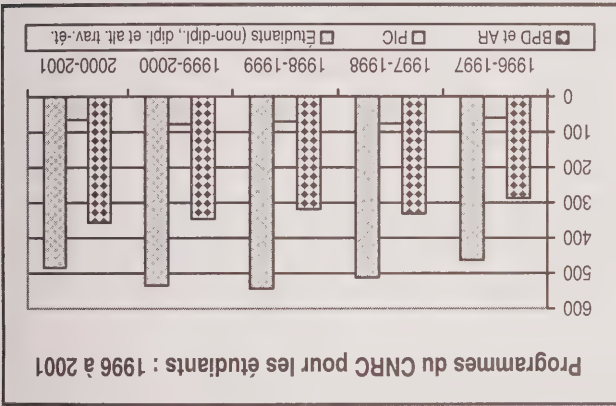
- **Laboratoires nationaux d'étalonnage** : Arthur J. Carthy, président du CNRC, a été le conférencier principal à la conférence nationale des laboratoires d'étalonnage tenue à Toronto en juillet 2000. Pour la première fois en 40 ans, cette conférence avait lieu à l'extérieur des États-Unis. Elle a attiré

- et de perfectionnement, de gestion du rendement et de planification de la relève. Plusieurs outils novateurs ont été développés dans le cadre de cette initiative, dont des outils d'autodiagnostic permettant à un employé de cerner ses propres lacunes sur le plan des compétences. Les services de formation du CNRC ont été entièrement restructurés afin que la formation tienne compte du nouveau mode de gestion des RH axé sur les compétences.
- Le **Programme de développement du leadership et de la direction** a été lancé à titre expérimental dans plusieurs instituts et directions. Cinquante-huit candidats ont été sélectionnés et des plans d'apprentissage personnalisés sont en cours d'élaboration à leur intention. Une évaluation de cette expérience sera effectuée avant d'étendre le programme à l'ensemble du CNRC.
- Cherchant des solutions à ses problèmes actuels de recrutement, le CNRC a créé un **bureau de liaison avec les universités**, a consulté ces dernières de manière intensive afin de dresser une liste des meilleurs candidats et a négocié et obtenu un accès aux bourses d'études supérieures du CRSNG. Un groupe de travail a aussi été créé afin d'élaborer des méthodes novatrices de recrutement.
- Pour faciliter la **planification et la formation de la relève**, le CNRC a lancé deux programmes liés à la retraite (le congé de transition préretraite et le programme d'emploi de retraite) qui facilitent le passage à la retraite des employés et assurent que l'on dispose du temps et des ressources nécessaires au transfert du savoir aux employés qui les remplacent.

Des compétences pour le Canada

Dans un certain nombre de secteurs industriels, le recrutement d'employés hautement qualifiés est devenu une priorité et cette activité est considérée comme un élément crucial à la croissance économique de notre pays. Le CNRC contribue directement à la formation de main-d'œuvre hautement qualifiée grâce à des programmes destinés aux étudiants et aux nouveaux diplômés. Environ 900 étudiants, titulaires de bourses de recherche postdoctorale et attachés de recherche travaillent dans les laboratoires du CNRC chaque année et acquièrent ainsi de l'expérience et une précieuse formation qui complète celle reçue à l'université et au collège. Voici quelques exemples d'autres programmes et contributions du CNRC en 2000-2001 :

- Dans le cadre des programmes de stages du PARI, 631 étudiants diplômés ont travaillé dans 581 PME pour une contribution totale de 4,9 millions de dollars à ces entreprises.
- Soixante-cinq étudiantes ont participé au Programme des ingénieures et des chercheuses (PIC) du CNRC.



comme hautement prioritaire dans le Plan à long terme pour l'astronomie et l'astrophysique au Canada dans le domaine de l'astronomie terrestre, constitue un excellent exemple de cette stratégie. Le CNRC a signé deux lettres d'intention afin d'officialiser la participation du Canada à ce projet. Moyennant une contribution canadienne évaluée à 30 millions de dollars US, les scientifiques canadiens auront accès à l'un des plus puissants radiotélescopes au monde construit au coût de 750 millions de dollars US. Sans l'attrait qu'exercent les capacités technologiques du Canada sur ses partenaires internationaux, cet effet de levier n'existerait pas.

- À Montréal, le concept de « laboratoire ouvert », véritable centre de formation, de recherche concertée et de développement de produits en collaboration avec le secteur privé, permet aux chercheurs participants de retourner au sein de leurs entreprises respectives après avoir acquis les compétences qui assureront à celles-ci un précieux avantage concurrentiel.

- Le CNRC et les universités canadiennes sont parvenus à élaborer un cadre fonctionnel stable pour le laboratoire de faisceaux de neutrons situé à Chalk River (Ontario). Grâce à ce partenariat, le CRSNG a versé une subvention d'accès aux installations majeures de 2,85 millions de dollars, ce qui accroît les capacités de recherche du Canada en neutronique et appuie la mise à l'essai des technologies liées au réacteur CANDU.

- Le CNRC a appuyé C3.ca, l'organisme national de calcul de haute performance (CHP). Le CNRC assure le fonctionnement du bureau national de coordination, qui coordonne l'accès aux installations de CHP partout au pays, en plus d'offrir un soutien et des conseils techniques aux utilisateurs. Bien que cette question intéresse pour l'instant surtout les universitaires, les spécialistes de l'industrie prédisent que le calcul de haute performance aura éventuellement de très importantes retombées sur les PME, particulièrement dans le secteur manufacturier et celui du commerce électronique.

Personnel hautement qualifié

En recherche et en innovation, l'excellence est tributaire de la présence de travailleurs du savoir hautement qualifiés. Des employés exceptionnels sont l'atout le plus précieux dont dispose le CNRC. Il est essentiel que l'organisation continue d'attirer et de garder à son service les chercheurs les plus talentueux du pays malgré la forte concurrence à laquelle il se heurte en ce domaine.

Philosophie du CNRC en matière d'emploi

Le CNRC doit également relever le défi de former des leaders, des personnes qui possèdent l'éventail complet des compétences spécialisées et générales requises pour franchir les étapes qui mènent de la découverte à l'innovation. En 2000-2001, le CNRC a lancé sa nouvelle *Philosophie en matière d'emploi*, un guide pour une révision complète de la gestion de ses ressources humaines qui devrait lui permettre d'appuyer et d'enrichir le processus d'innovation, la première pierre d'assise de la nouvelle

- Une initiative de gestion des ressources humaines axée sur les compétences a été élaborée et mise en œuvre. Un profil des compétences requises pour occuper chacun des postes du CNRC a été dressé et ces profils sont utilisés dans le cadre des activités de dotation, de recrutement, de formation

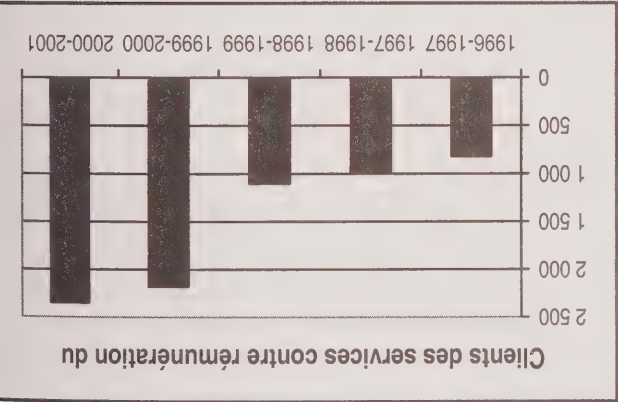
Les instituts du CNRC recherchent également des moyens novateurs pour mettre leurs propres installations et d'autres à la disposition des entreprises et universités. Voici quelques exemples :

- Le CNRC s'acquitte de son mandat de maintenir les observatoires astronomiques nationaux accessibles en se servant de ses investissements dans les observatoires nationaux et internationaux comme d'un levier pour ouvrir aux chercheurs canadiens les portes des installations les plus avancées au monde. La participation du CNRC au projet *Atacama Large Millimeter Array* (ALMA), identifié

Voici quelques-unes des installations que le CNRC a construites ou renouvelées au cours de l'exercice :

- Le CNRC a construit à Victoria de nouveaux laboratoires d'astrophysique et un centre d'interprétation, le Centre de l'Univers. Environ 40 000 personnes, dont plusieurs groupes d'écoliers, ont visité les installations du CNRC à Victoria et Penticton en 2000-2001.
- À Montréal, le CNRC a poursuivi ses efforts de développement de la grappe technologique locale en pharmacéutique et en biotechnologie en construisant deux nouvelles installations : une installation de criblage à haut débit et une installation de micropuces à ADN. Les fonds pour la construction de cette dernière installation ont été fournis dans le cadre de l'initiative du CNRC en génomique et en santé.
- L'Institut de recherche aérospatiale (IRA) à Ottawa a été rénové grâce au réinvestissement des recettes perçues par cet institut (deux millions de dollars).

En 2000-2001, le CNRC a fourni contre rémunération des services à plus de 2 300 clients.



Investissements dans les installations du CNRC et utilisation de ces installations

Une des composantes essentielles de la stratégie du CNRC pour demeurer à la fine pointe des besoins scientifiques et technologiques du Canada consiste à investir dans son équipement et son parc immobilier. En 2000-2001, l'organisation a investi près de 61 millions de dollars en équipement, immobilisations et rénovation. Les entreprises et universités canadiennes ont accès à la majorité des laboratoires et installations du CNRC dans le cadre de projets de recherche concertés ou en vertu de contrats de services rémunérés.

En 2000-2001, le CNRC a fourni contre rémunération des services à plus de 2 300 clients.

Les ingénieurs en environnement travaillent sans relâche à l'application éventuelle d'une technologie clé issue de la génomique, les puces à ADN, à la résolution de problèmes environnementaux. Cette technologie est en effet prometteuse dans le domaine environnemental, le CNRC ayant développé des puces à ADN capable d'évaluer la qualité de l'eau potable et de détecter des pathogènes courants.

La course aux nouvelles technologies sur le marché des écrans plats et des systèmes d'affichage jetables.

- formes complexes de grande qualité plus rapidement, à moindre coût et avec moins de perte. Dans le numéro de janvier/février 2001 de la revue *Opto and Laser Europe*, l'éditeur de la revue souligne dans un article les réussites du CNRC dans le domaine des fins et des tolérances des composantes produites au moyen du processus de consolidation par laser.
- Des chercheurs de Winnipeg ont découvert un test diagnostique non invasif particulièrement novateur permettant de dépister l'arthrite rhumatoïde (AR) à un stade très précoce. Ces travaux ont été menés en collaboration avec l'Université du Manitoba. S'appuyant sur la spectroscopie proche infrarouge (PIR), ce test est rapide, très précis, économique et, s'il est approuvé, il pourra facilement être administré au cabinet du médecin, en clinique ou à l'hôpital. Plus de trois millions de Nord-Américains sont atteints d'arthrite rhumatoïde.
 - Le CNRC a obtenu de nombreux résultats théoriques susceptibles d'améliorer la compréhension des propriétés optiques des points quantiques grâce à des travaux menés dans le cadre de l'initiative canado-européenne de recherche sur les nanostructures (CERION), un groupe de 17 centres européens et de 8 centres canadiens qui participent à des recherches similaires en nano-électronique, en nano-optique et dans les technologies liées aux nanostructures avancées. Ces technologies sont appelées à jouer un rôle essentiel dans le domaine des semi-conducteurs et de la microélectronique puisque les technologies actuelles ont atteint leurs limites physiques. Le réseautage et la communication des résultats des recherches entre les partenaires canadiens et européens se font dans le cadre de projets de recherche concertés et d'échanges et à l'occasion d'une rencontre annuelle. Le CNRC co-administre le programme CERION.
 - Le CNRC utilise Internet pour rendre accessibles les archives des données numériques générées par les observatoires nationaux canadiens et d'autres ensembles de données, y compris celles venant du Télescope spatial Hubble (TSH). La démarche novatrice du CNRC en matière de logiciel et de gestion des données fait en sorte que les utilisateurs ont accès aux données d'une manière qui leur est utile sur le plan scientifique. Le CNRC a relevé avec succès le défi consistant à mettre à la disposition du public, dans un délai d'un an, les données recueillies avec la nouvelle caméra du TCFH.
 - Le CNRC a démontré son leadership dans le domaine du laser et de la photonique, produisant l'impulsion la plus courte au monde (1,8 femtoseconde) en collaboration avec l'université technique de Vienne. Ces brèves impulsions peuvent être utilisées pour comprendre les processus atomiques à l'échelle de la femtoseconde.
- De plus en plus, les instituts du CNRC collaborent entre eux à la réalisation de projets multidisciplinaires, créant de nouveaux procédés et apportant des points de vue uniques et nouveaux dans les domaines traditionnels de la science et de la technologie. Voici quelques exemples :
- Les biologistes et les informaticiens ont développé un nouvel outil logiciel d'extraction des données en avance sur les autres logiciels commerciaux actuels.
 - Dans le domaine de l'électronique moléculaire, des chimistes et des physiciens sont parvenus à créer des polymères bleus très brillants, efficaces et stables qui pourraient servir à la fabrication de diodes organiques électroluminescentes. Les diodes organiques constituent une technologie potentiellement révolutionnaire et les diodes organiques électroluminescentes occupent une place prépondérante dans

■ Des chercheurs de London (Ontario) ont maintenu leur leadership international dans la consolidation et la modification des surfaces par laser, une nouvelle technologie de fabrication capable de produire des Voici quelques faits saillants survenus dans le domaine de la recherche de pointe en 2000-2001 :

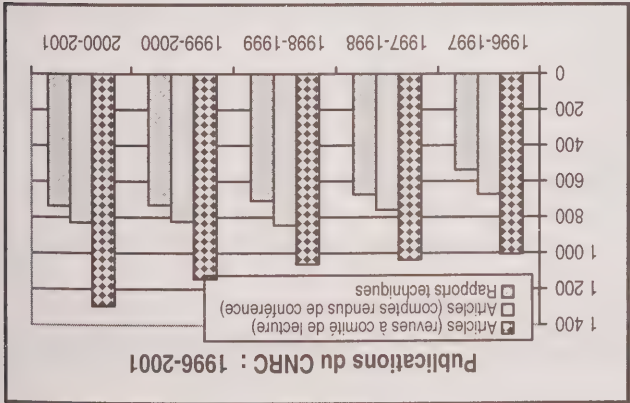
signalent que leur capacité de combler les besoins futurs et actuels de leurs clients industriels s'amenuise, s'assurer que des ressources suffisantes sont allouées à ces importantes activités. Toutefois, la plupart technologies importantes pour le Canada. Les instituts du CNRC ont mis en place des mécanismes pour CNRC à maintenir une solide base de connaissances et ainsi à prévoir quelles seront dans l'avenir les les piles à combustible ainsi que les techniques de fabrication avancée et les nouveaux matériaux aident le Leurs travaux dans de nouveaux domaines comme la nanotechnologie, la biotechnologie et la génomique, mais ils consacrent également une partie de leurs ressources à de la recherche fondamentale de pointe. Les instituts de recherche du CNRC travaillent surtout en collaboration avec des partenaires industriels,

Recherche de pointe

biotechnologie. les pairs a confirmé le calibre relevé et la réputation internationale des chercheurs du Groupe de avaient eu des répercussions supérieures à celles des autres pays du G7. Le Comité d'examen par mené à la conclusion que les communications scientifiques des instituts en biotechnologie du CNRC préparée par l'Observatoire des sciences et des technologies dans le cadre de cette évaluation a important des trois groupes technologiques du CNRC, a été entreprise. L'analyse bibliométrique ■ En 2000-2001, une évaluation approfondie des cinq instituts de biotechnologie du CNRC, soit le plus En 2000-2001, une évaluation approfondie des cinq instituts de biotechnologie du CNRC, soit le plus faisaient état de pertes réalisées par le CNRC. l'excellence de la recherche canadienne. En 2000-2001, cinq articles publiés dans ces revues les mieux cotés au monde, soit *Science* et *Nature*, ce qui a fait connaître à l'échelle internationale ■ Depuis 1995, les chercheurs du CNRC ont publié 38 articles dans deux des périodiques scientifiques de citations que tout autre télescope dans leurs catégories respectives. James-Clerk-Maxwell (TJCM), deux installations appuyées par le CNRC, avaient reçu deux fois plus ■ Une étude britannique a confirmé que le Télescope Canada-France-Hawaii (TCFHT) et le Télescope quelques faits attestant de la qualité de ces communications :

donné plus de 1 800 communications dans le cadre de conférences un peu partout dans le monde. Voici

des revues à comité de lecture et ont ont publié près de 1 300 articles dans l'industrie. Les chercheurs du CNRC d'atteindre les intervenants de constituent le principal moyen pour le réalisées et dans d'autres, ils pour communiquer les pertes conférence sont le véhicule privilégié disciplines, les compte rendus de le domaine de la S-T. Dans certaines récents développements survenus dans principaux outils de diffusion des plus CNRC. Ce sont également les



Engagement en matière de résultat

Un programme de recherche axé sur l'excellence et le savoir et qui répond aux besoins des Canadiens.

Indicateurs de rendement (secteur d'activité pertinent) :

- Reconnaissance de l'excellence des travaux de recherche du CNRC SA 1
- Acceptation et utilisation des progrès de la recherche réalisée au CNRC SA 1
- Investissements dans les installations du CNRC et utilisation des ces installations SA 1
- Main-d'œuvre hautement qualifiée SA 1, 2 et 3
- Influence et reconnaissance dans les milieux internationaux de la S-T SA 1

Reconnaissance de l'excellence des travaux de recherche du CNRC

Reconnaissance par les pairs

L'excellence scientifique demeure la base de toutes les activités et de tous les services du CNRC. Un des principaux indicateurs témoignant de l'excellence des activités du CNRC est leur reconnaissance formelle par d'autres scientifiques canadiens ou étrangers sous la forme de prestigieux prix nationaux et internationaux. Ainsi, le départ à la retraite de Donald Morton, du CNRC, a été souligné par l'Union astronomique internationale qui a baptisé l'astéroïde 20106 « Morton » en son honneur. Cet astéroïde avait été découvert en 1995 par David Balam de l'université de Victoria au moyen du télescope Plaskett de 1,8 mètre du CNRC. En février 2001, Arthur J. Carty, président du CNRC, a été nommé Officier de l'Ordre du Canada pour sa direction énergique et sa vision claire qui ont permis au Conseil de jouer un rôle important dans le développement et l'expansion de nouvelles frontières dans le domaine de l'exploration scientifique. Deux chercheurs du CNRC, Robert Wolkow et John Rippmeester, ont été élus membres de la Société royale du Canada.

L'obtention de ressources ou de subventions d'organismes externes dans le cadre d'un processus d'examen par les pairs est un autre indicateur d'excellence. En 2000-2001, les chercheurs du CNRC ont reçu plus de 18 millions de dollars de subventions. Voici quelques-unes des organisations qui financent des chercheurs du CNRC : Conseil manitobain de la recherche en matière de santé, Fondation des maladies du cœur, Fondation canadienne du rein, Institut national du cancer du Canada, Fondation de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario, New York Sea Grant Institute et Imperial College. Des employés du CNRC titulaires d'un poste de professeur auxiliaire ainsi que d'autres appartenant à des consortiums ou participant à des initiatives conjointes ont reçu des fonds de PRECARN, du CRSNG, des IRSC et d'un certain nombre de centres d'excellence. Une partie importante de ces subventions est consacrée à l'embauche de jeunes chercheurs afin qu'ils acquièrent une expérience dans les laboratoires du CNRC.

Acceptation et utilisation des progrès de la recherche réalisée au CNRC

Publications

La publication d'articles scientifiques dans des revues à comité de lecture réputées et les invitations à présenter des communications à l'occasion d'ateliers, de conférences et d'autres événements sont des signes reconnus à l'échelle internationale de la qualité et de la pertinence des recherches menées au

VISION JUSQU'EN 2001 – TABLEAU DE CONCORDANCE DES PRINCIPAUX ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE RÉSULTAT

Le tableau qui suit fait état des liens entre la *Vision du CNRC*, les principaux engagements en matière de résultat de l'organisation, ses indicateurs de rendement et le secteur d'activité pertinent.

DÉVELOPPEMENT D'UNE ÉCONOMIE NOUVELLE ET FONDÉE SUR LE SAVOIR			
Éléments de la <i>Vision</i> jusqu'en 2001 :	Engagements en matière de résultats :	Indicateurs de rendement :	Secteur(s) d'activité pertinents:
Viser l'excellence dans ses efforts pour repousser les frontières des connaissances scientifiques et techniques dans des domaines pertinents pour le Canada;	<i>Un programme de recherche axé sur l'excellence et le savoir et qui répond aux besoins des Canadiens</i>	<ul style="list-style-type: none"> Reconnaissance de l'excellence des travaux de recherche du CNRC Acceptation et utilisation des progrès de la recherche réalisée au CNRC Investissements dans les installations du CNRC et l'utilisation des ces installations Personnel hautement qualifié Influence et reconnaissance sur la scène internationale de la S-T 	<ul style="list-style-type: none"> SA 1 SA 1 SA 1 SA 1, 2 et 3 SA 1
Faire de la recherche ciblée, en collaboration avec des partenaires de l'industrie, des universités et du gouvernement, en vue de développer et d'exploiter des technologies clés;	<i>Croissance économique en aidant les entreprises du pays à mettre au point de nouvelles technologies commercialisables</i>	<ul style="list-style-type: none"> Participation de partenaires à des projets de recherche Réussites techniques et commerciales des partenaires du CNRC Services et soutien offerts par le CNRC – satisfaction des clients et partenaires 	<ul style="list-style-type: none"> SA 1 SA 1 et 2 SA 1, 2 et 3
Agir comme conseiller stratégique et leader national afin de réunir des intervenants clés à l'intérieur du système d'innovation du Canada.	<i>Croissance économique à l'échelle des collectivités partout au pays grâce à la technologie</i>	<ul style="list-style-type: none"> Progrès des initiatives régionales Influence des réseaux de soutien à l'industrie et d'information du CNRC Utilisation et impact des codes et normes 	<ul style="list-style-type: none"> SA 1, 2 et 3 SA 2 SA 1
Adopter une approche plus dynamique et plus entrepreneuriale pour assurer le transfert de ses connaissances et de ses réalisations technologiques aux entreprises situées au Canada.	<i>Transfert des réussites scientifiques et technologiques du CNRC à des entreprises canadiennes</i>	<ul style="list-style-type: none"> Produit de la vente de licences et de l'octroi de brevets Activités de transfert de technologies et d'information Introduction d'outils et de systèmes de gestion perfectionnés 	<ul style="list-style-type: none"> SA 1 SA 1 SA 1, 2 et 3

Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Le tableau des principaux engagements en matière de résultats vise essentiellement à communiquer aux Canadiens les résultats obtenus par le CNRC par rapport à ses engagements.

DÉVELOPPEMENT D'UNE ÉCONOMIE NOYATRICE ET FONDÉE SUR LE SAVOIR		Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	Qui se manifeste par :	Voir à la page:
Un programme de recherche axé sur l'excellence et le savoir et qui répond aux besoins des Canadiens	<ul style="list-style-type: none">■ Reconnaissance de l'excellence des travaux de recherche du CNRC■ Acceptation et utilisation des progrès de la recherche réalisée au CNRC■ Investissements dans les installations du CNRC et l'utilisation des ces installations■ Personnel hautement qualifié■ Influence et reconnaissance sur la scène internationale de la S-T	Croissance économique en aidant les entreprises du pays à mettre au point de nouvelles technologies commercialisables	<ul style="list-style-type: none">■ Participation de partenaires à des projets de recherche■ Réussites techniques et commerciales des partenaires du CNRC■ Services et soutien offerts par le CNRC – satisfaction des clients et partenaires	p. 19 p. 19 p. 22 p. 23 p. 25
		Croissance économique à l'échelle des collectivités partout au pays grâce à la technologie	<ul style="list-style-type: none">■ Progrès des initiatives régionales■ Influence des réseaux de soutien à l'industrie et d'information du CNRC■ Utilisation et impact des codes et normes	p. 30 p. 33 p. 35
Transfert des réussites scientifiques et technologiques du CNRC à des entreprises canadiennes	<ul style="list-style-type: none">■ Introduction d'outils et de systèmes de gestion perfectionnés■ Activités de transferts de technologies et d'information■ Produit de la vente de licences et de l'octroi de brevets			p. 36 p. 38 p. 40

PRINCIPAUX ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE RÉSULTATS

Dans la section qui suit, nous nous sommes efforcés de mettre en valeur les avantages à long terme que tirent les Canadiens des investissements de fonds publics dans le CNRC. Les réussites du CNRC sont décrites par engagement en matière de résultat et par secteur d'activité.

Cette année, le CNRC jauge pour la dernière fois son rendement en fonction de la *Vision jusqu'en 2001*, une stratégie quinquennale qui visait à appuyer le développement au Canada d'une économie novatrice axée sur le savoir et le rehaussement de la qualité de vie de tous les Canadiens. Au cours des cinq dernières années, les activités du CNRC ont répondu directement aux besoins et aux priorités du gouvernement, de l'industrie et de l'ensemble des Canadiens. Le CNRC est en droit de revendiquer un certain nombre de succès : R-D, développement et commercialisation de technologies, création de débouchés internationaux pour l'industrie et stimulation de l'innovation au Canada à l'échelle nationale, régionale et communautaire. La mutation même du CNRC est cependant tout aussi importante. Au cours des cinq dernières années, le CNRC est devenu une organisation plus souple et adaptative grâce à son parti pris résolu pour l'entrepreneuriat. Il a accru sa capacité de diffusion d'information et de conseils techniques et il a adopté des pratiques exemplaires dans la commercialisation et le transfert des technologies. La majorité des projets de recherche du CNRC sont aujourd'hui entrepris en collaboration avec des partenaires et grâce à ses contacts internationaux, le CNRC apporte ce qui se fait de mieux au monde au Canada. Le CNRC a également reconnu le potentiel énorme de ses instituts dans le développement de grappes technologiques locales et a consacré des ressources à cet effort. Chaque année, le CNRC est confronté à la tâche considérable de rendre compte de l'ensemble de ses activités et des résultats qu'il a obtenus. Le présent rapport ne fait donc que souligner certains des résultats les plus probants obtenus par le CNRC en 2000-2001 pour le plus grand bénéfice des Canadiens.

DIFFICULTÉS INHÉRENTES À LA MESURE DES RÉSULTATS EN R-D

Entre le moment où un projet de R-D est lancé et celui où des résultats concrets sont obtenus, il s'écoule parfois de nombreuses années, les progrès accomplis au cours d'une année donnée s'ajoutant à ceux des années précédentes. Par conséquent, certains des résultats mentionnés dans le présent rapport découlent d'investissements effectués il y a deux, cinq, voire dix ans. Après plusieurs années, on comprendra qu'il devient complexe et coûteux de suivre à la trace la totalité des retombées des différents projets et d'évaluer de manière raisonnable la part du mérite qui en revient au CNRC. Cela est vrai autant des projets de recherche internes que des projets de R-D appuyés par le PARI. La difficulté de mesurer annuellement les résultats des organisations de R-D a d'ailleurs été relevée par le Bureau du Vérificateur général du Canada (BVG), le General Accounting Office (GAO) des États-Unis, l'OCDE et par d'autres organisations de R-D publiques et privées.

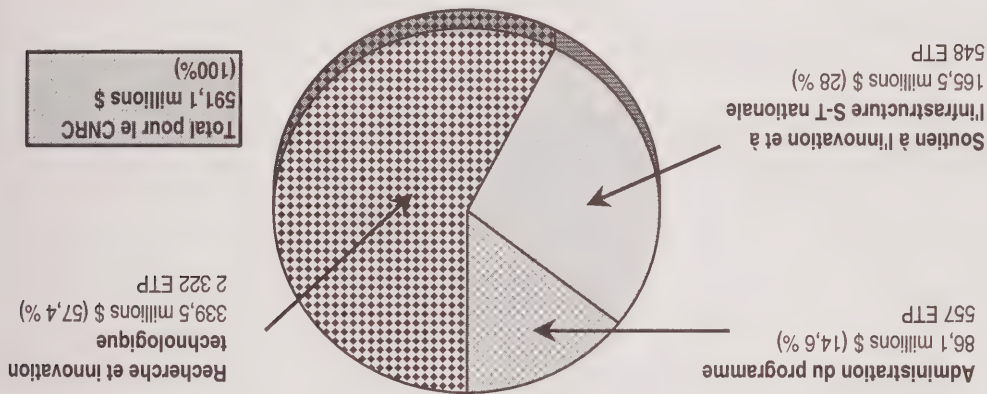
En réaction à cette difficulté de mesurer les résultats directs de la R-D et de bien en cerner les retombées, les principales organisations de R-D ont élaboré et mis en œuvre des stratégies fondées sur des indicateurs de rendement qualitatifs et quantitatifs. Certains des indicateurs utilisés dans le présent rapport servent de jauges pour évaluer globalement les résultats des activités de R-D.

Objectif
Offrir des services efficaces, axés sur les besoins de la clientèle et de nature à accroître l'efficacité du CNRC en tant qu'organisation dynamique et intégrée à vocation scientifique et technologique.

Description
Le secteur d'activité offre des services de soutien pour l'élaboration des politiques et des programmes, des services de soutien à la direction pour la coordination et l'orientation des activités du CNRC et des services de soutien du Conseil d'administration, à ses activités, il permet une gestion efficace des ressources du CNRC grâce à ses compétences spécialisées dans le domaine de la gestion des finances, de l'information, des ressources humaines, des services administratifs et de l'immobilier et grâce à ses services intégrés.

- Directions administratives rattachées au secteur d'activité**
- Direction des services administratifs et gestion de l'immobilier
 - Direction des services intégrés
 - Direction des finances
 - Direction des ressources humaines
 - Direction des services de gestion d'information

DÉPENSES PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ



Secteurs d'activité du CNRC

Le CNRC compte trois secteurs d'activité qui assurent un équilibre entre les travaux de R-D, les services d'aide technique et financière à l'industrie et à la population et le soutien à l'organisation au moyen de services intégrés.

SECTEUR D'ACTIVITÉ 1 – RECHERCHE ET INNOVATION TECHNOLOGIQUE

Objectif

Favoriser au Canada une croissance économique et un progrès social durables fondés sur le savoir grâce à la recherche, au développement et aux applications de la technologie et l'innovation.

Description

Le secteur d'activité englobe les programmes de recherche et les initiatives de développement technologique, la gestion des installations scientifiques et techniques nationales ainsi que les projets scientifiques et technologiques menés en collaboration avec des entreprises, des universités et des établissements publics. Ses efforts se concentrent dans les domaines technologiques et industriels clés pour l'économie canadienne dans lesquels le CNRC possède ou est appelé à posséder des compétences lui permettant d'avoir une influence.

Instituts rattachés au secteur d'activité

- **Biotechnologie** – Institut de recherche en biotechnologie, Institut du biodiagnostic, Institut des sciences biologiques, Institut des biosciences marines et Institut de biotechnologie des plantes
- **Technologies de l'information et des communications** – Institut des sciences des microstructures et Institut de technologie de l'information
- **Technologies de fabrication** – Institut des matériaux industriels, Institut de technologie des procédés chimiques et de l'environnement, Institut des technologies de fabrication intégrée et Centre d'innovation
- **Technologies aérospatiales** – Institut de recherche aérospatiale
- **Génie océanique et industrie marine** – Institut de la dynamique marine
- **Astronomie et astrophysique** – Institut Herzberg d'astrophysique
- **Construction** – Institut de recherche en construction
- **Sciences moléculaires** – Institut Steacie des sciences moléculaires
- **Étalons de mesure** – Institut des étalons nationaux de mesure

NATIONALE

SECTEUR D'ACTIVITÉ 2 – SOUTIEN À L'INNOVATION ET À L'INFRASTRUCTURE SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE

Objectifs

- Accroître la capacité d'innovation des entreprises canadiennes en leur offrant un aide financière et technologique intégrée et coordonnée, de l'information et un accès à d'autres ressources pertinentes.
- Stimuler la création de richesses au Canada en offrant aux entreprises une aide technologique, de l'information et un accès à d'autres ressources pertinentes.

Description

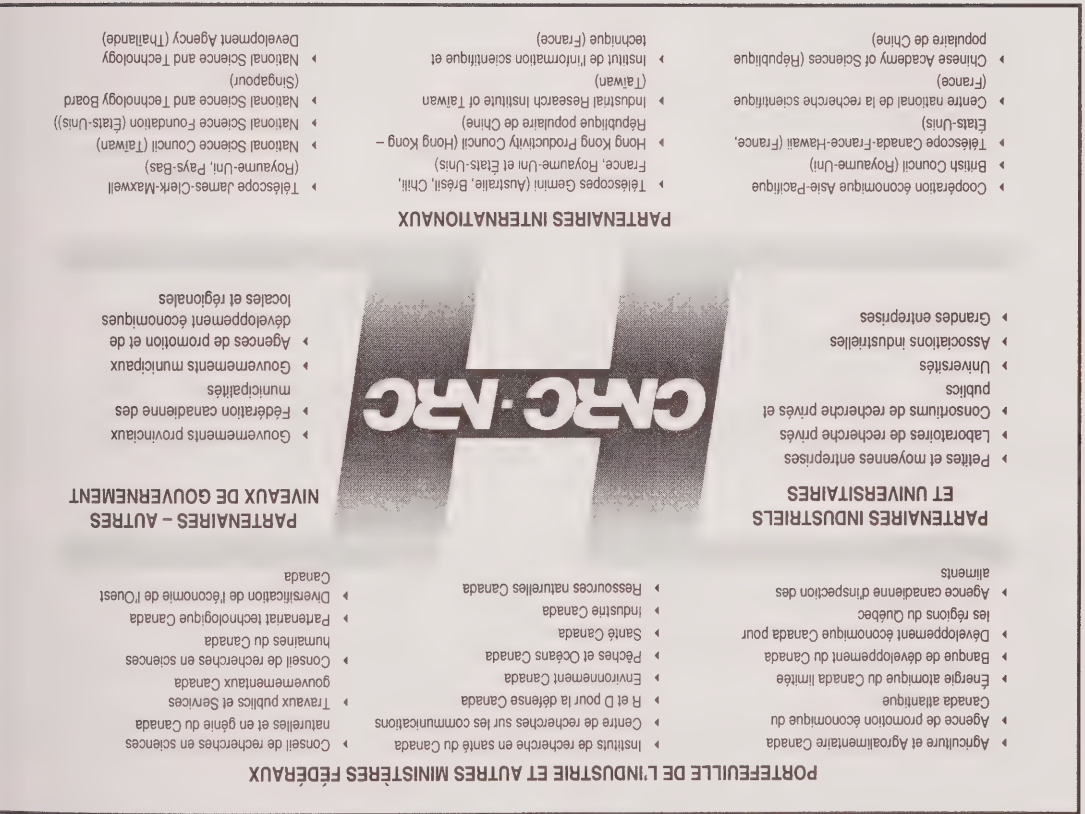
Le secteur d'activité étioffe le rôle du CNRC en tant qu'organisme important de R-D au sein de l'infrastructure scientifique et technologique du Canada. Cela comprend la diffusion de l'information scientifique et technique et la prestation des services d'aide à l'innovation. Le CNRC maintient aussi des installations techniques et technologiques clés à l'appui de certains secteurs de l'économie.

Programmes et centres rattachés au secteur d'activité

- **Aide à l'innovation aux PME** – Programme d'aide à la recherche industrielle
- **Information scientifique et technique** – Institut canadien de l'information scientifique et technique
- **Centres de technologie** – Centre d'hydraulique canadien, Centre de technologie des transports de surface et Centre de technologie thermique

PARTENAIRES STRATÉGIQUES DU CNRC

Pour concrétiser sa vision, le CNRC travaille avec un large éventail de partenaires, au sein de multiples réseaux et dans de nombreux domaines. On trouvera dans le diagramme ci-dessous quelques exemples des principaux partenaires du CNRC. Des exemples précis de succès obtenus grâce à la collaboration avec ces partenaires ponctuent le présent rapport.



d'une économie novatrice axée sur le savoir grâce à la science et à la technologie. La nouvelle *Vision jusqu'en 2006* propose de poursuivre cet engagement. Les pierres d'assise stratégiques de cette nouvelle vision sont les suivantes :

- un personnel exceptionnel, un employeur remarquable – réputation du CNRC à titre d'organisme de recherche de premier plan se distinguant par sa créativité et son esprit d'innovation;
- excellence et leadership en matière de recherche et de développement – intégration des atouts respectifs des secteurs public et privé afin de créer des possibilités et de relever les défis nationaux auxquels est confronté le Canada;
- la création de grappes technologiques – mise en valeur de la capacité d'innovation et du potentiel socioéconomique des différentes collectivités du Canada;
- la création de valeur au Canada – favoriser l'émergence de nouvelles entreprises technologiques, les transferts de technologies et la diffusion du savoir au sein de l'industrie;
- un rayonnement mondial – faciliter l'accès aux réseaux de recherche internationaux et aux installations scientifiques mondiales et accroître le nombre de débouchés internationaux pour les entreprises et les technologies canadiennes.

Pour concrétiser cette nouvelle *Vision jusqu'en 2006*, le CNRC repensera ses orientations stratégiques et ses objectifs, et les résultats qu'il vise, et il se dotera d'un cadre de rendement et d'une stratégie d'évaluation pertinente.

nombreux réseaux nationaux et internationaux, obtenant ainsi des résultats auxquels il lui serait impossible d'aspirer à titre individuel. Le CNRC reconnaît que l'innovation est un phénomène local et la création de grappes technologiques dans les collectivités et régions du pays constitue donc un aspect primordial des activités mises en œuvre par le CNRC dans la foulée du programme gouvernemental.

CONTEXTE DE FONCTIONNEMENT

L'excellence des activités de recherche et d'innovation du CNRC est dans une large mesure tributaire de la capacité du Conseil d'attirer, de former et de conserver au sein de son effectif des scientifiques, des ingénieurs, des technologues et d'autres professionnels hautement qualifiés. Le CNRC s'efforce donc d'offrir un milieu de travail de nature à attirer et à conserver une main d'œuvre de premier plan. Cependant, tant à l'échelle nationale qu'internationale, on s'arrache les travailleurs du savoir les plus talentueux. À l'heure actuelle, 56 p. 100 des travailleurs du savoir du CNRC (ayant leur permanence) sont âgés de 45 ans et plus. Au 31 mars 2001, 10 p. 100 d'entre eux étaient admissibles à la retraite et 9 p. 100 de plus le seront d'ici 2006. Les succès du CNRC dépendent entièrement de la qualité de ses ressources humaines. Il doit donc s'assurer de demeurer un organisme qui attire les travailleurs les plus talentueux et les plus imaginatifs.

L'effectif du CNRC et ses installations spécialisées sont répartis dans environ 200 laboratoires, centres d'essais et bureaux partout au Canada. Selon les estimations, la valeur du parc immobilier du CNRC est actuellement d'environ 800 millions de dollars. Soixante pour cent des immeubles appartenant au CNRC ont été construits il y a plus de 30 ans et pour préserver la valeur de cette infrastructure publique, des travaux importants de rénovations sont maintenant nécessaires. Le maintien des installations et de l'équipement du CNRC à un niveau suffisant pour que celui-ci soit en mesure de continuer à aider l'industrie canadienne à se tourner vers la technologie et l'innovation n'est pas chose simple. Le CNRC doit réfléchir aux moyens qui s'offrent à lui pour répondre aux exigences en matière d'infrastructure et d'équipement et pour saisir les occasions qui s'offrent au Canada.

Deux autres facteurs amenuisent la marge de manœuvre budgétaire du CNRC : la hausse des coûts du carburant et des services publics et les fluctuations du dollar canadien.

- Avec un parc immobilier de la taille du sien, chaque fois que le prix de l'électricité et du carburant augmente, le CNRC éprouve des ennuis budgétaires, car ces hausses accaparent des fonds qui iraient autrement aux programmes de recherche. Le CNRC a lancé des initiatives d'efficacité énergétique en rénoverant ses immeubles pour les rendre moins énergivores et en remplaçant l'équipement désuet par de l'équipement neuf, plus efficace sur le plan énergétique.
- La valeur relative du dollar canadien a des répercussions importantes sur la capacité du CNRC de s'engager dans des projets internationaux de R-D essentiels pour ouvrir les portes des marchés mondiaux aux industries et aux entreprises canadiennes.

OBJECTIFS ET PRIORITÉS DU CNRC – DE LA VISION JUSQU'EN 2001 À LA VISION JUSQU'EN 2006

Au cours des cinq dernières années, le CNRC s'est inspiré dans ses activités de sa *Vision jusqu'en 2001*, qui insistait sur le leadership que doit exercer le CNRC dans l'avènement

Section 2 : Rendement ministériel

Contexte social – Défis et occasions

CONTEXTE NATIONAL ET INTERNATIONAL

Comme tous les pays, le Canada doit s'efforcer de suivre le rythme sans cesse plus rapide auquel se succèdent les changements technologiques et l'émergence des nouvelles connaissances. Les technologies nouvelles et parfois perturbatrices (comme la bioinformatique, la génomique, la photonique et les nanotechnologies) constituent le terrain où prennent racines les nouvelles entreprises actuellement en voie de transformer la base industrielle du Canada. Le capital intellectuel et l'innovation sont des sources de richesse de plus en plus importantes pour les nouvelles générations d'entrepreneurs et sur le marché mondial actuel, ces facteurs de prospérité sont très mobiles.

Depuis vingt ans, le Canada génère environ 4,5 p. 100 des publications scientifiques mondiales, ce qui illustre bien la dépendance de notre pays à l'endroit du savoir étranger. Une étude effectuée en 1996 par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) révèle que vers le milieu des années 80, les États-Unis et le Japon importaient moins de 10 p. 100 de leurs nouvelles technologies; l'Allemagne, environ 25 p. 100; la France, 37 p. 100; le Royaume-Uni, 40 p. 100, et le Canada, plus de 65 p. 100. Voilà qui témoigne clairement de la nécessité pour le Canada de s'ouvrir sur le monde. La découverte de solutions à plusieurs des problèmes de notre société dans des domaines comme la qualité de vie, l'éducation, la santé et l'environnement est tributaire de l'ingéniosité humaine et de l'application de nouvelles connaissances que nous devons aller chercher là où elles émergent, peu importe où.

CONTEXTE FÉDÉRAL

Dans le discours du Trône (janvier 2001), le gouvernement s'engageait à au moins doubler les dépenses fédérales consacrées à la R-D et à faire en sorte que le Canada se hisse, d'ici 2010, parmi les cinq pays offrant le meilleur rendement en R-D.

Avec son infrastructure nationale de R-D, ses capacités et ses contacts internationaux, le CNRC se trouve dans une position idéale pour accroître le rendement du Canada en R-D. Le CNRC a participé à l'édification de réseaux de chercheurs et d'entrepreneurs, est une véritable pépinière de talents dans le domaine du savoir et sait convertir le nouveau savoir en retombées économiques et sociales concrètes pour l'ensemble des Canadiens. Le CNRC appuie la poursuite des objectifs gouvernementaux en multipliant les retombées de ses projets de R-D menés en collaboration et en mettant à contribution ses

« Notre objectif, audacieux s'il en est, doit être de nous faire reconnaître comme l'un des pays les plus novateurs du monde. Pour y arriver, nous devons adopter une approche globale et miser sur l'appui et la participation de tous les gouvernements, des entreprises, des établissements d'enseignement et des citoyens... Une économie novatrice est essentielle pour offrir des possibilités nouvelles aux Canadiens et aux Canadiennes... Une économie novatrice s'appuie sur la recherche et le développement... Pour que nos efforts demeurent fructueux au XXI^e siècle, les Canadiens doivent être parmi les premiers à acquérir des connaissances nouvelles et à les mettre à profit. »

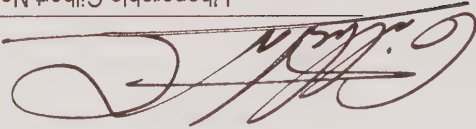
Discours du Trône
Le 30 janvier 2001

Message du secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)

Nous avons confiance dans la capacité du Canada de favoriser une culture de la découverte et de l'innovation. Le gouvernement fédéral adopte des mesures pour renforcer la compétitivité du Canada, améliorer le bien-être des Canadiens et consolider l'image du Canada en tant que société véritablement novatrice qui valorise la contribution de ses citoyens talentueux et compétents.

Nous devons appuyer l'infrastructure du savoir, le climat des affaires, le capital humain et la mise en valeur du savoir pour faire en sorte que le Canada demeure un chef de file dans le domaine de l'innovation. Le Conseil national de recherches du Canada, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada ainsi que le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada jouent des rôles essentiels en vue d'aider les Canadiens à innover et à comprendre le monde dans lequel ils vivent grâce aux sciences, à la recherche et au développement. Nous demandons aux spécialistes des sciences sociales, des sciences naturelles et physiques, des sciences humaines, de la médecine et du génie de nous faire part de ce que leurs disciplines peuvent – et ne peuvent pas – nous apprendre sur les problèmes incroyablement complexes auxquels nous sommes confrontés chaque jour. Ce partenariat nous permet de mieux saisir toute l'étendue des questions qui se posent à nous comme société et de déterminer celles qui restent sans réponse.

Le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer à la fois comme acteur et comme promoteur des sciences et de la technologie. Il remplit son rôle en menant des activités de recherche, en utilisant les capacités et les installations de recherche intra-muros, en finançant la recherche extra-muros et en favorisant l'établissement de partenariats entre le gouvernement, l'industrie et les universités. Avec le constat que les sciences et la technologie se trouvent de plus en plus souvent au centre de la prise de décisions dans toutes les sphères de la vie, le moment semble opportun de nous arrêter et de réfléchir, comme société, sur les moyens dont nous disposons pour ne pas perdre de vue les impacts et les implications des sciences et de la technologie.



L'honorable Gilbert Normand

40 p. 100 des fonds fédéraux consacrés aux sciences et à la technologie ainsi que toute une gamme de programmes complémentaires visant à aider les entreprises, grandes et petites, à prendre leur essor et à prospérer. Le portefeuille de l'industrie a donc une envergure nationale, qui va de la plus petite collectivité à des régions entières.

Je suis heureux de présenter le *Rapport sur le rendement* du Conseil national de recherches Canada (CNRC), qui a contribué à réaliser le programme du gouvernement durant l'exercice 2000-2001.

L'année 2000-2001 a été ponctuée de réussites exceptionnelles pour le CNRC. Le Conseil a été actif sur l'ensemble du continuum de l'innovation, de la recherche à la commercialisation des technologies, mettant la science au service du Canada et de l'ensemble des Canadiens. Le CNRC a collaboré avec des partenaires de tous les secteurs à la construction des systèmes d'innovation du Canada et à l'accroissement de leur efficacité, à soutenir des réseaux nationaux et internationaux et des projets concertés, et a favorisé la croissance de grappes technologiques communautaires dans toutes les régions du pays. Le CNRC a élaboré de nouvelles solutions, des technologies et des innovations de nature à préserver notre environnement, à améliorer et à protéger notre santé, à créer de nouvelles sources de prospérité et à aider le Canada à livrer concurrence au sein de l'économie mondiale du savoir. Le CNRC a démontré sa valeur pour le Canada en créant pour notre pays une infrastructure nationale de R-D et d'innovation, en appuyant la capacité d'innovation des PME et en intensifiant ses activités de transfert de technologies, de commercialisation et de diffusion du savoir. Le CNRC a favorisé l'envoi de neuf entreprises de recherche qui ont quitté ses laboratoires, a accru ses activités d'octroi de licences et a amélioré ses méthodes de diffusion de l'information technique. Au cours de l'année écoulée, plus de 70 entreprises ont eu recours aux installations d'incubation du CNRC. Dans les six dernières années, le CNRC a été à la source de la création de près de 50 entreprises. Le CNRC continue de se concentrer sur l'avenir de notre pays et est déterminé à accroître la qualité de vie des Canadiens et à doter le Canada des outils dont il a besoin pour réussir au sein de l'économie mondiale du savoir et de l'innovation.

Le gouvernement a décidé de renforcer l'innovation au Canada en investissant dans la recherche et le savoir et en dotant le pays d'une population hautement qualifiée. Il épaulé tous les Canadiens en leur offrant un accès continu aux outils et aux compétences dont ils ont besoin pour réussir. Il est en voie d'édifier un milieu de recherche de pointe, dans lequel les meilleurs cerveaux pourront faire des découvertes remarquables ici même au pays. Enfin, il collabore avec les chercheurs et les entrepreneurs pour que le Canada soit le pays où les nouveaux produits et procédés sont commercialisés le plus rapidement.



L'honorable Brian Tobin

Section 1 : Messages

Message du ministre pour le Portefeuille

Le gouvernement du Canada s'est engagé à faire du pays un chef de file dans l'économie mondiale du savoir que sera l'économie du XXI^e siècle. Il a adopté à cette fin une vision fort ambitieuse : faire reconnaître le Canada comme l'un des pays les plus novateurs du monde.

Pourquoi mettre ainsi l'accent sur l'innovation? C'est qu'il s'agit de l'une des sources d'avantage concurrentiel les plus puissantes des économies modernes. L'innovation stimule la productivité et la croissance économique, qui à leur tour, accroissent la prospérité et la qualité de vie de la population. La capacité d'innovation des entreprises canadiennes et du Canada tout entier et partant, son aptitude à soutenir la concurrence à l'échelle mondiale, dépendent de notre aptitude à acquérir et à adapter des connaissances ainsi qu'à les enrichir.

La promotion de l'innovation et de la recherche-développement (R-D) constitue la pierre angulaire du programme gouvernemental; nous avons sur ce front accompli des progrès. Les entreprises canadiennes occupent le deuxième rang parmi les pays du G-7 en ce qui a trait à la croissance des dépenses de R-D. Le Canada arrive en tête pour ce qui est du taux de croissance des emplois en R-D. En outre, le gouvernement s'est engagé, d'ici 2010, à doubler ses investissements en R-D et à propulser le Canada parmi les cinq premiers pays du monde pour la performance en R-D.

En ce qui concerne la participation à la révolution Internet ou à ce qu'on appelle maintenant la « connectivité », le parcours du Canada fait l'envie des autres pays. Nous sommes l'un des pays les plus branchés du monde : nous avons branché toutes nos écoles et nos bibliothèques à Internet il y a plus de deux ans et devançons tous les autres pays quant au pourcentage de la population branchée. De surcroît, et cela constitue un objectif crucial, le Groupe de travail national sur les services à large bande a conseillé le gouvernement sur la façon d'assurer aux citoyens, aux entreprises, aux établissements publics et à toutes les collectivités du Canada un vaste accès aux services haute vitesse à large bande d'ici 2004.

À titre de ministre, j'ai la charge du portefeuille de l'Industrie qui comprend 15 ministères ou organismes jouant un rôle déterminant dans l'exécution du programme gouvernemental. Ce portefeuille gère plus de

Les membres du Portefeuille de l'Industrie

Agence de promotion économique du Canada
atlantique
Agence spatiale canadienne
Banque de développement du Canada *
Commission canadienne du tourisme *
Commission du droit d'auteur Canada
Conseil canadien des normes *
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
Conseil national de recherches Canada
Développement économique Canada pour les régions du Québec
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
Industrie Canada
Société d'expansion du Cap-Breton *
Statistique Canada
Tribunal de la concurrence

* Organisme non tenu de soumettre un rapport sur le rendement.

également avérée une année de renouveau et d'affirmation de l'engagement du CNRC qui s'est employé à tracer sa voir pour les cinq prochaines années. Le CNRC a entrepris les consultations les plus ambitieuses de son histoire, sollicitant le concours de certaine d'intervenants du CNRC, du gouvernement, de l'industrie, des universités et de groupes clés. Avec sa nouvelle stratégie, le CNRC sera encore plus en mesure de répondre aux besoins du Canada et des Canadiens et d'exploiter les possibilités qui s'offrent à eux. Cette stratégie mise sur les atouts du CNRC dans des domaines stratégiques, sur son leadership à l'échelle nationale et internationale, sur sa renommée en matière de recherche, de développement et d'innovation, mais surtout sur la détermination, la créativité et les réalisations exceptionnelles de ses employés.

- conjoint et le transfert de nouvelles technologies, autant d'efforts qui ont permis la création de nouveaux produits et de services. Le CNRC offre aux entreprises canadiennes en démarrage ou en émergence deux centres de partenariat industriel maintenant occupés à pleine capacité. Le CNRC a entrepris d'en construire deux autres afin de répondre à la demande.
- Avec l'aide des collectivités du pays, le CNRC s'efforce de créer en région un environnement propice à l'innovation. Le CNRC s'enorgueillit des succès des grappes en biotechnologie de Montréal (pharmaceutique) et de Saskatoon (agroalimentaire) et s'efforce d'appliquer ce modèle ailleurs au Québec (aérospatiale et aluminium), en Alberta (nanotechnologie) et au Canada atlantique (technologies de l'information, sciences de la vie, technologies océaniques). Grâce à ses investissements soutenus en R-D, le CNRC aide ces collectivités à réunir la masse critique nécessaire à l'émergence de l'innovation.
 - Le CNRC contribue à la création de savoir scientifique en investissant des sommes importantes dans la recherche stratégique et en lançant de nouvelles initiatives dans des domaines cruciaux : génomique, piles à combustible, photonique, aérospatiale, technologies de fabrication avancées et nouveaux matériaux, astronomie, nanotechnologie, sciences moléculaires, biotechnologie et technologies environnementales. Le CNRC s'appuie sur ses compétences pour créer de nouveaux programmes de R-D et réunit des équipes multidisciplinaires qui s'intéressent à la bioinformatique, au calcul de haute performance, à l'électronique moléculaire, aux nanostructures et à bien d'autres disciplines de pointe.
 - Par ses activités internationales, le CNRC contribue à renforcer l'image de marque du Canada en tant qu'économie fondée sur le savoir : projets de R-D menés en collaboration, missions à l'étranger pour lancer des entreprises conjointes axées sur la technologie, contribution aux efforts internationaux pour améliorer la gestion de la S-T en partageant ses expériences avec des organismes internationaux et liens avec les économies en émergence afin d'aider les entreprises canadiennes à prendre pied sur des marchés éloignés.
 - Le CNRC aide les entreprises canadiennes à mieux se positionner dans le contexte de la mondialisation. Le CNRC fait évoluer les normes, les étalons de mesure et les codes nationaux du Canada en signant de nouveaux accords internationaux d'étalonnage qui contribuent à éliminer les obstacles techniques au commerce, d'où une augmentation des exportations canadiennes.
 - Le CNRC contribue à former la main-d'œuvre hautement qualifiée qui est une composante essentielle de l'économie du savoir. Chaque année, le CNRC participe à la formation et au perfectionnement de jeunes Canadiens en leur permettant d'acquérir une expérience directe du marché du travail, et en organisant des ateliers, des séminaires et des programmes de sensibilisation du public. Plus de 900 jeunes chercheurs travaillent tous les ans dans les laboratoires et instituts du CNRC et, grâce au PARI, 640 autres étudiants ont acquis une expérience précieuse de travail au sein de PME canadiennes. Plus de 1 000 chercheurs invités par année reçoivent une formation avancée dans les laboratoires du CNRC.
- Cette année est la dernière au cours de laquelle le CNRC jaugera son rendement en fonction des objectifs énoncés dans sa *Vision jusqu'en 2001*. Au cours des cinq dernières années, le CNRC a démontré qu'il offrait un excellent rendement sur les investissements du gouvernement. L'année 2000-2001 s'est

Sommaire

Le Conseil national de recherches Canada (CNRC) est le plus important organisme de recherche et de développement public au Canada. Il a pour mandat d'effectuer, de soutenir et de promouvoir des travaux de recherche scientifique et industrielle dans les domaines d'importance pour le Canada. Au début des années 90, le CNRC avait prédit que l'innovation à l'échelle mondiale constituerait le défi le plus important que devrait relever le Canada. Dans une économie mondialisée axée sur le savoir et l'innovation, les entreprises peuvent s'installer où bon leur semble partout dans le monde et elles choisissent habituellement les localités où les conditions sont les plus propices à l'innovation.

Pour relever ce défi, le CNRC s'est doté en 1995 d'une vision où il exprime sa volonté de devenir le chef de file de l'avènement au Canada d'une économie novatrice axée sur le savoir grâce à la science et à la technologie et il s'est employé depuis à bâtir l'infrastructure d'innovation dont le Canada a besoin pour le XXI^e siècle. En concrétisant sa *Vision jusqu'en 2001*, le CNRC a procédé, au cours des cinq dernières années, à une restructuration et a modifié son mode de fonctionnement et ses activités afin de maximiser sa contribution sur l'ensemble du continuum de la recherche et du développement (R-D), de la découverte à l'innovation. Voici quelques-uns des hauts faits du CNRC en matière de rendement cette année :

- Le CNRC contribue à la renommée scientifique du Canada comme en témoignent les nombreux prix et distinctions reçus par ses employés, les quelque 1 300 articles qu'ils ont publiés dans des revues scientifiques à comité de lecture, les 1 800 exposés qu'ils ont présentés et les 780 invitations à siéger à de comités internationaux qu'ils ont reçues.

- Les historiens de réussite et les témoignages de partenaires qui ponctuent le présent rapport illustrent bien les nombreux avantages que procure le CNRC à ses partenaires, de plus en plus nombreux. En 2000-2001, le CNRC était partie à plus de 2 000 accords formels de R-D conclus avec des partenaires de l'industrie, du secteur public et des milieux universitaires et a fait bénéficier 2 300 clients de ses produits et services. Toutes ces activités ont contribué au développement de l'innovation au Canada.

- Le CNRC continue de jouer un rôle crucial en mettant en contact les créateurs et les utilisateurs de savoir. En 2000-2001, le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) du CNRC a procuré à plus de 12 000 entreprises canadiennes des conseils en matière et des services en matière d'innovation et une aide technique. Les 1 000 membres du Réseau canadien de technologie (RCT) ont produit des conseils et des services d'orientation aux clients, ont répondu à plus de 2 000 demandes de renseignements et ont organisé plus de 400 ateliers à l'intention des PME. L'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) a pour sa part atteint de nouveaux sommets dans ses efforts de diffusion de l'information scientifique, technique et médicale, fournissant plus d'un million de documents à ses clients.

- Le CNRC contribue à la croissance de nouvelles entreprises technologiques. En 2000-2001, le CNRC crée 9 nouvelles entreprises qui commercialisent des technologies mises au point par ses instituts et centres de technologie, portant ainsi à un peu moins de 50 le nombre total d'entreprises créées depuis 1995-1996. Le CNRC a intensifié ses efforts d'octroi de licences et a entrepris le développement

Table des matières

Abréviations.....	i
Sommaire.....	1
Section 1 : Messages.....	5
Message du ministre pour le Portefeuille.....	5
Message du secrétaire d'Etat (Sciences, Recherche et Développement).....	7
Section 2 : Rendement ministériel.....	9
Contexte sociétal – Défis et occasions.....	9
Partenaires stratégiques du CNRC.....	12
Secteurs d'activité du CNRC.....	13
Dépenses par secteur d'activité.....	14
Réalisations en matière de rendement.....	15
Tableau des principaux engagements en matière de résultats.....	17
Engagement en matière de résultat : <i>Programme de recherche pertinent aux besoins canadiens</i>	19
Engagement en matière de résultat : <i>Mise au point de nouvelles technologies favorisant la croissance économique</i>	26
Engagement en matière de résultat : <i>Croissance économique des collectivités grâce la technologie</i> ...	30
Engagement en matière de résultat : <i>Transfert de technologie aux entreprises canadiennes</i>	36
Section 3 : Rapport consolidé.....	43
Paiements de transfert.....	43
Section 4 : Rendement financier.....	45
Aperçu du rendement financier.....	45
Section 5 : Aperçu de l'organisme.....	57
Section 6 : Information supplémentaire.....	61
Annexe A : Prix et distinctions.....	63
Annexe B : Instituts, directions et centres du CNRC.....	69

Abreviations

APEC	Coopération économique Asie-Pacifique
IRB	Institut de recherche en biotechnologie
TCFH	Télescope Canada France Hawaïi
CHC	Centre d'hydraulique canadien
IRSC	Instituts de recherche en santé du Canada
ICIST	Institut canadien de l'information scientifique et technique
CTTS	Centre de technologie des transports de surface
RCT	Réseau canadien de technologie
SI	Services intégrés
ETP	Équivalent temps plein
GAO	General Accounting Office (États-Unis)
PIB	Produit intérieur brut
IHA	Institut Herzberg d'astrophysique
IRA	Institut de recherche aérospatiale
IBD	Institut du biodiagnostic
ISB	Institut des sciences biologiques
CI	Centre d'innovation
ITPCE	Institut de technologie des procédés chimiques et de l'environnement
ITI	Institut de technologie de l'information
IBM	Institut des biosciences marines
IDM	Institut de dynamique marine
IMI	Institut des matériaux industriels
ISM	Institut des sciences des microstructures
ITFI	Institut des technologies de fabrication intégrée
IENM	Institut des étalons nationaux de mesure
PARI	Programme d'aide à la recherche industrielle
IRC	Institut de recherche en construction
TJCM	Télescopes James-Clerk-Maxwell
BVG	Bureau du Vérificateur général du Canada
OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
IBP	Institut de biotechnologie des plantes
R-D	Recherche et développement
S-T	Science et technologie
ISSM	Institut Steacie des sciences moléculaires
PME	Petites et moyennes entreprises
TRIUMF	Installation Tri-University Meson
CTT	Centre de technologie thermique



CNRC - NRC

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se
terminant le 31 mars 2000

Brian Tobin
Ministre de l'Industrie

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corrobore par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue No. BT31-4/53-2001
ISBN 0-660-61706-4



Canada

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Rapport sur le rendement

Conseil national de recherches Canada





3 1761 11548884 3